
MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 07918656 5



JAGUARITA

l'Indienne

Opéra Comique en trois Actes

Poëme de MM.

de St. Georges et de Leuven

MUSIQUE DE

F. HALÉVY,

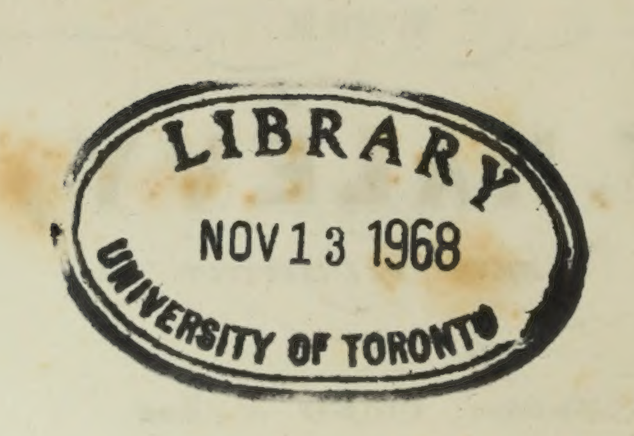
MEMBRE DE L'INSTITUT

Partition Piano *et Chant.*

par L. CROHARÉ.

A. Lafont.

Paris, JULES HEINZ, *Editeur*,
146. RUE DE RIVOLI, (*près le Louvre*)


LIBRARY
NOV 13 1968
UNIVERSITY OF TORONTO

A mon ami

EDOUARD RODRIGUES

F.^{ez} Halévy

JAGUARITA L'INDIENNE.

PERSONNAGES.

HECTOR VAN TRUMP	Major Hollandais	MM. MEILLET
MAURICE	Capitaine Hollandais	MONJAUZE
PETERMANN	Sergent	COLSON
TOBY	Intendant de la plantation de Palétuviers	ADAM
MAMA-JUMBO	Boucanier	JUNCA
JAGUARITA	Jeune Indienne, reine de la tribu des Anakotaws	Mme. MARIE_CABEL
EVA	Jeune créole maîtresse de la plantation	GARNIER

Officiers et Soldats hollandais, Colons, Planteurs, Indiens et Indiennes

La scène se passe à la Guyane hollandaise, près de Surinam, en 1772, pendant la guerre que les hollandais firent aux tribus des Peaux rouges insurgées

CATALOGUE DES MORCEAUX.

N. B. S'adresser pour la mise en scène à Mr. ARSENE Régisseur au Théâtre Lyrique

JAGUARITA L'INDIENNE.



OUVERTURE.

Allegro très marqué.

PIANO.

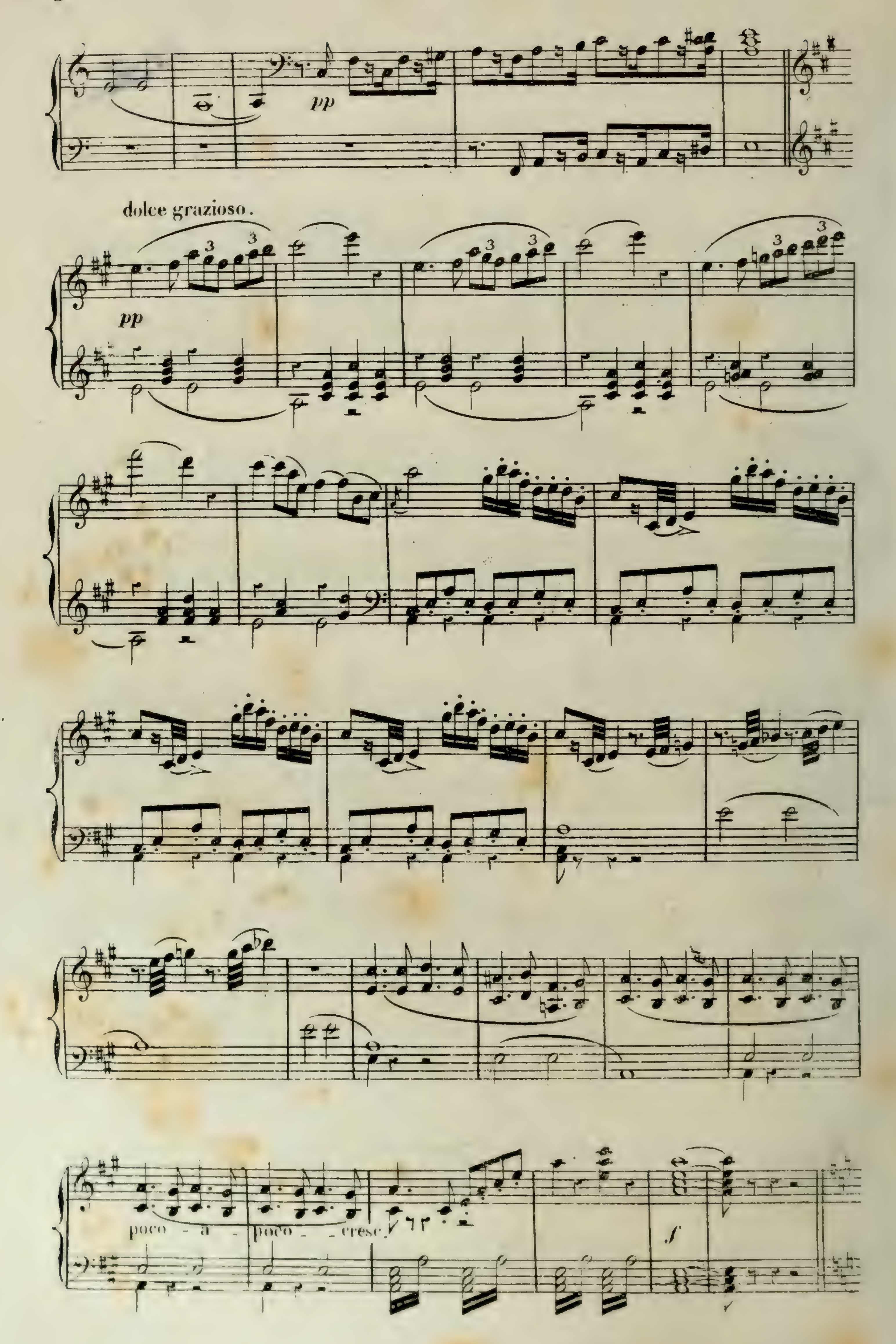
ff

pp *p* *p* *pp* *pp*

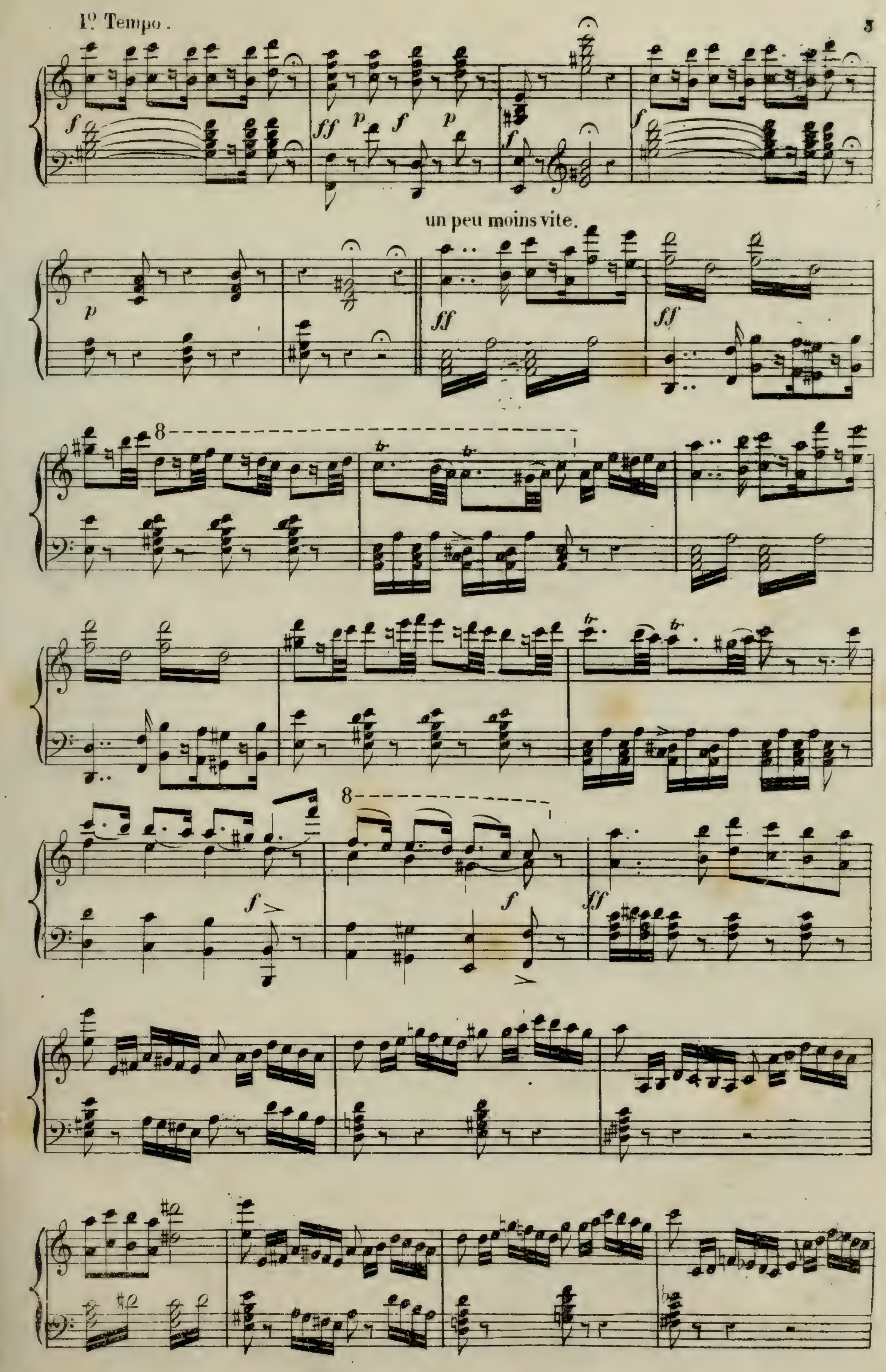
Andantino.

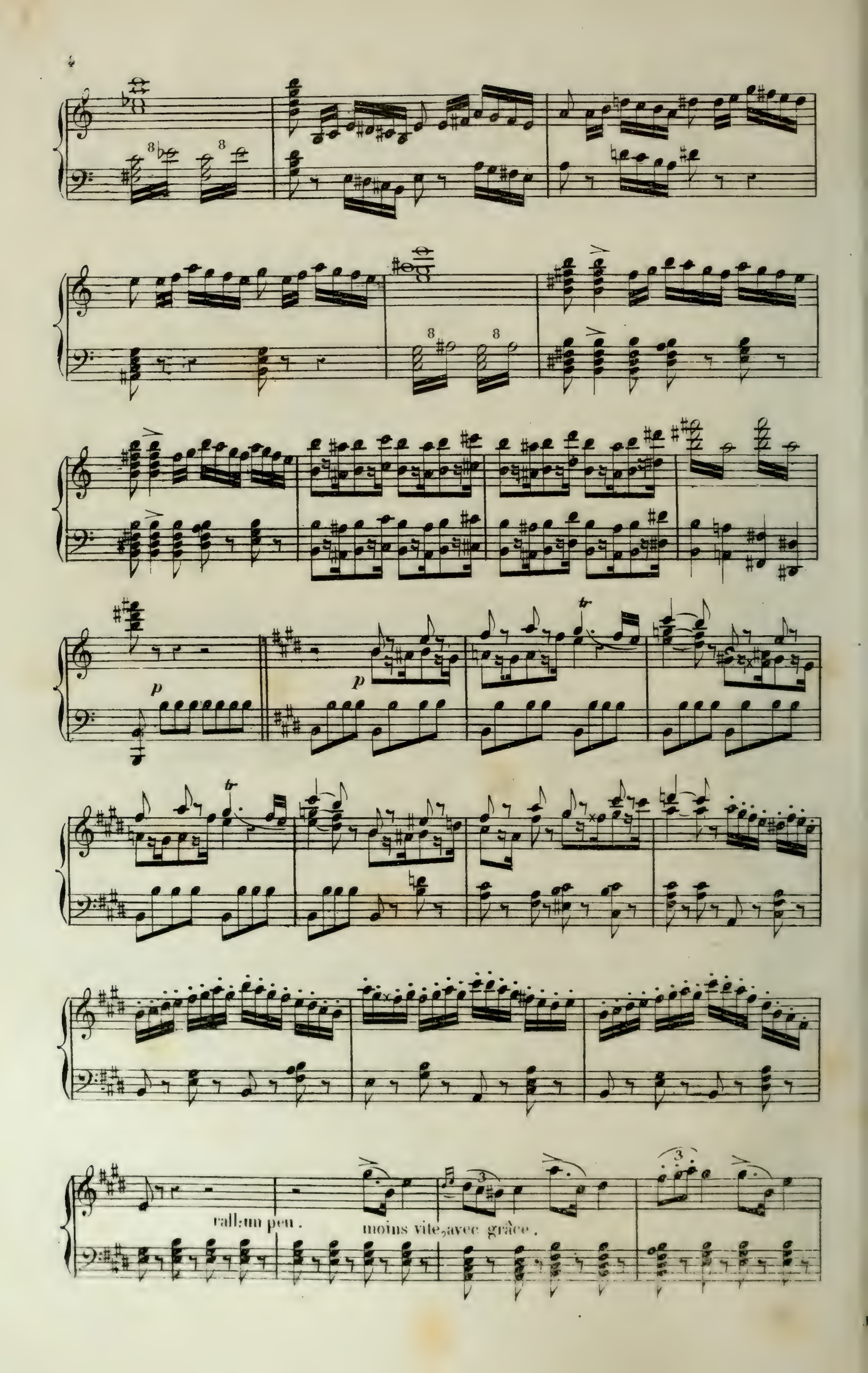
pp très lié. *pp* *pp*

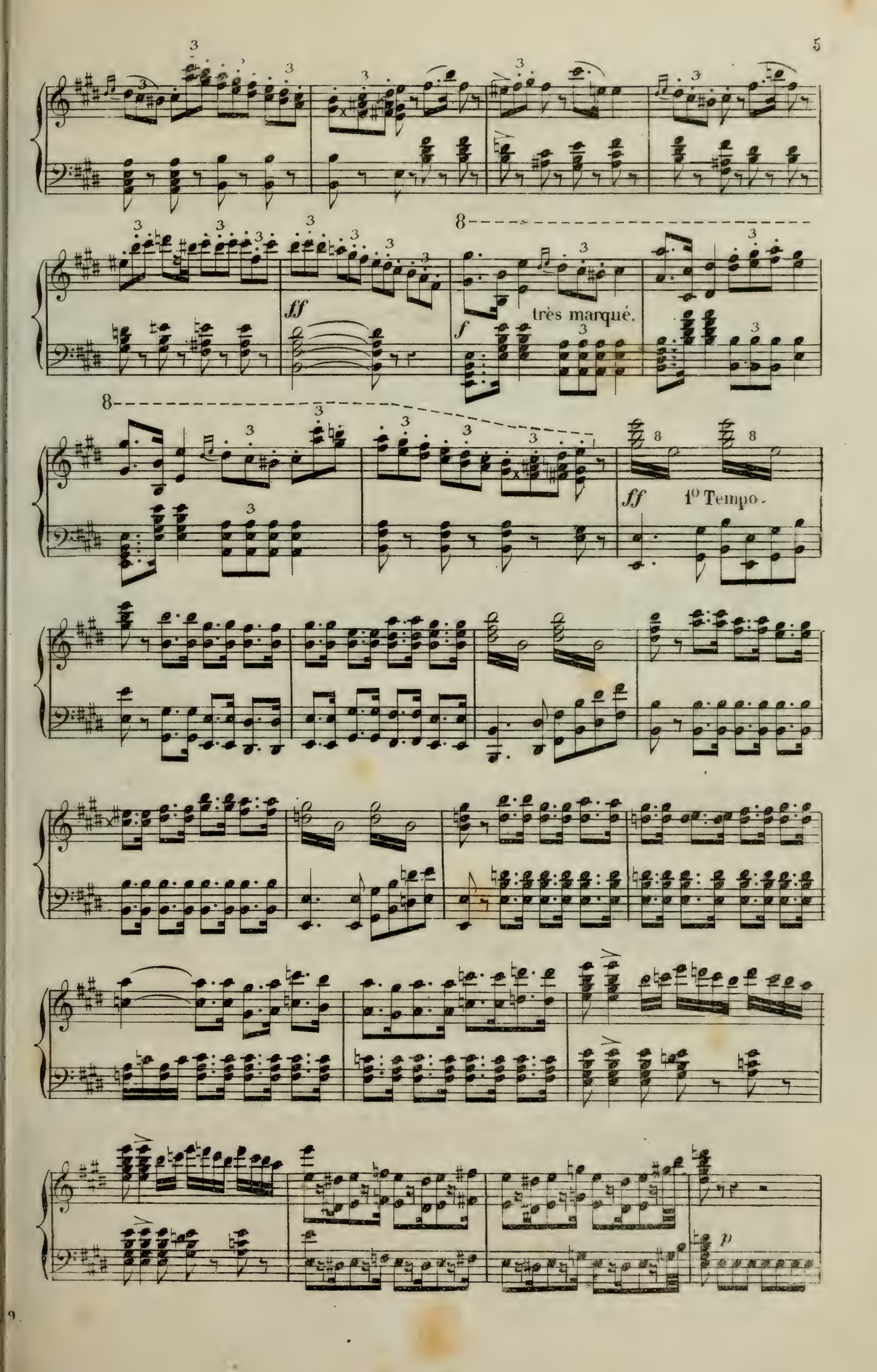
pp

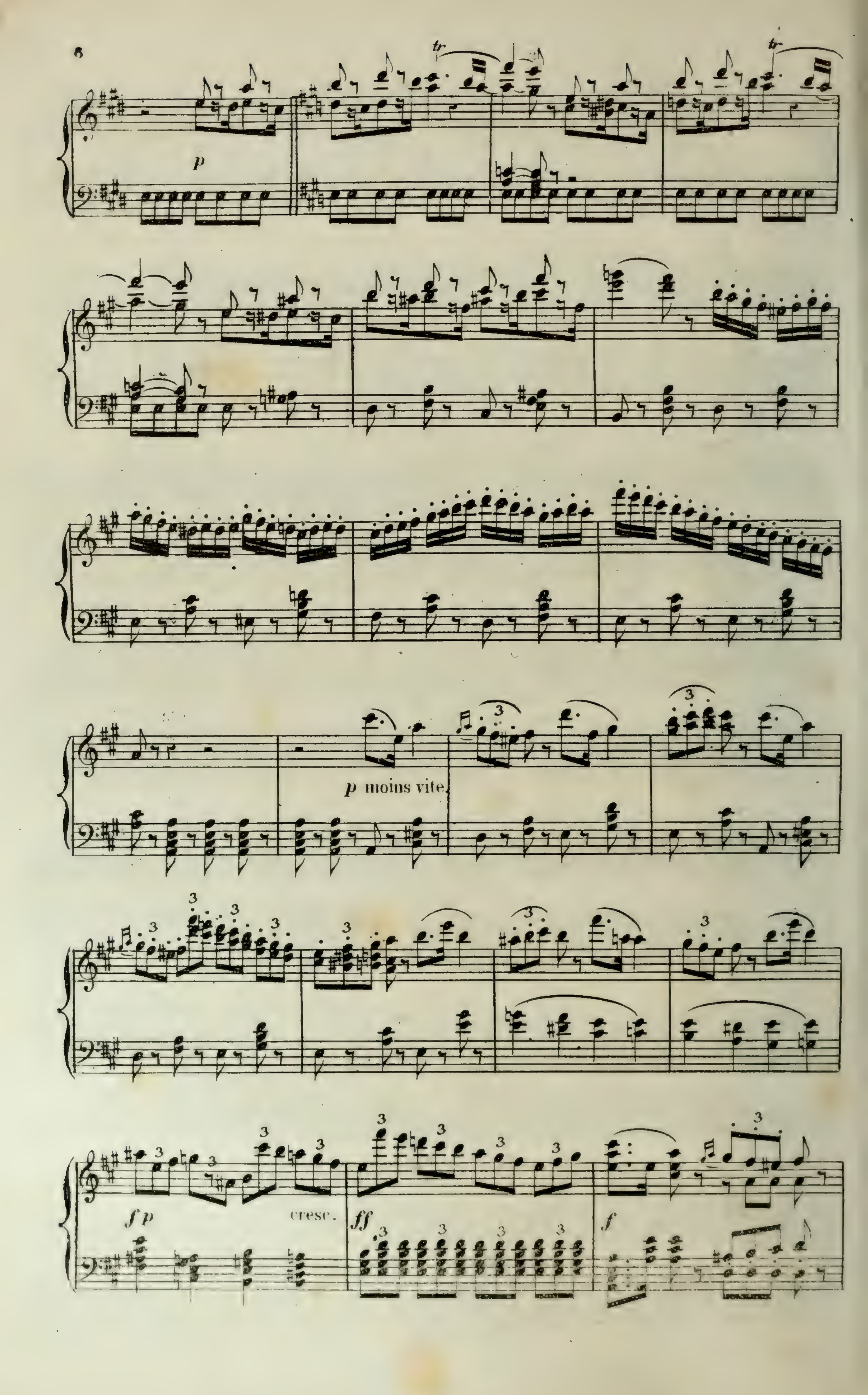


pp
dolce grazioso.
pp
poco - a - poco - cresc.
f

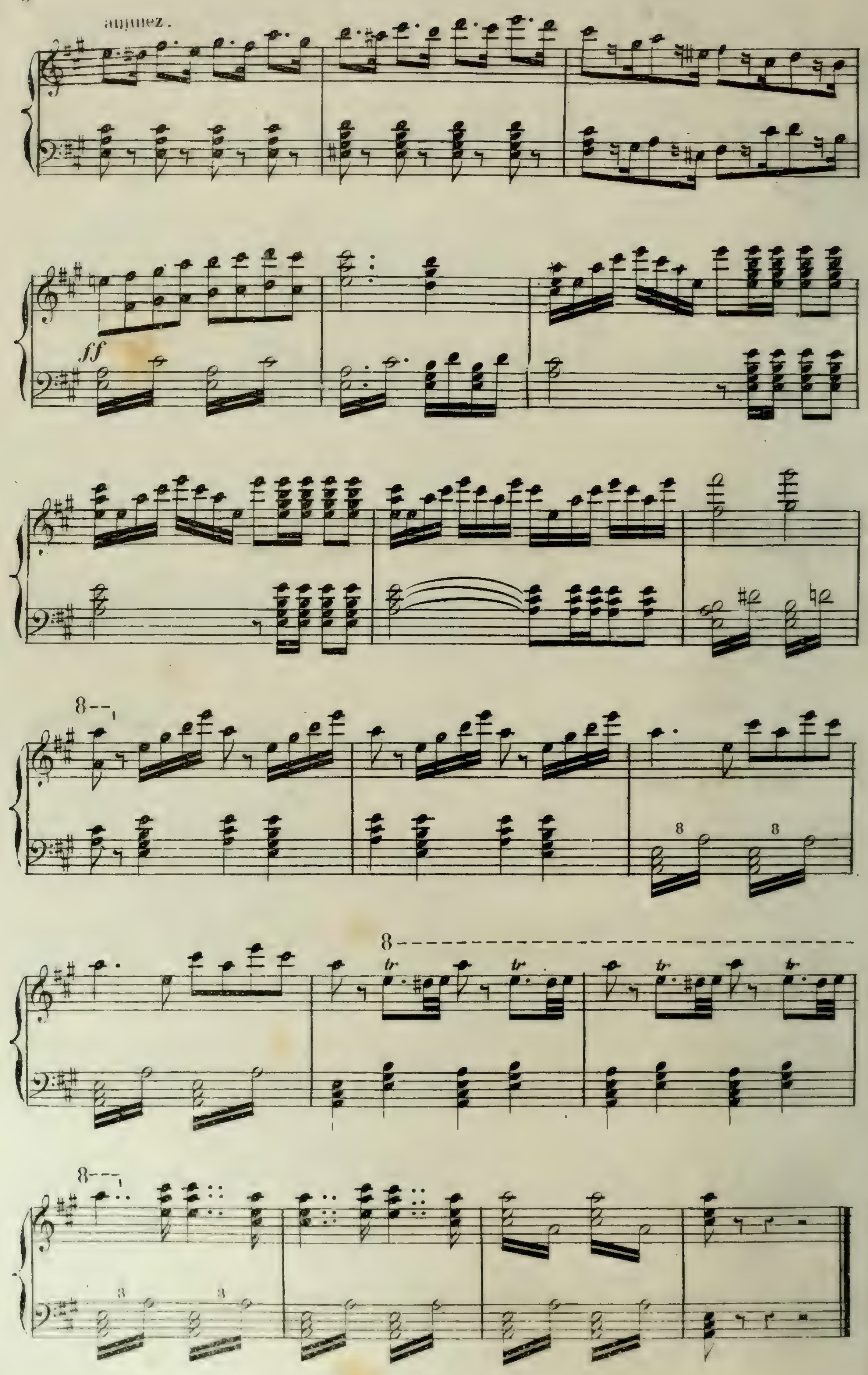

I° Tempo.
f
ff
p
f
p
f
f
p
un peu moins vite.
ff
ff
8
tr
tr
8
f
f
ff


p
p
tr
tr
rall: un peu.
moins vite, avec grâce.


ff
f
très marqué.
ff
1° Tempo.
p


p
tr
p moins vite
fp
cresc.
ff
f

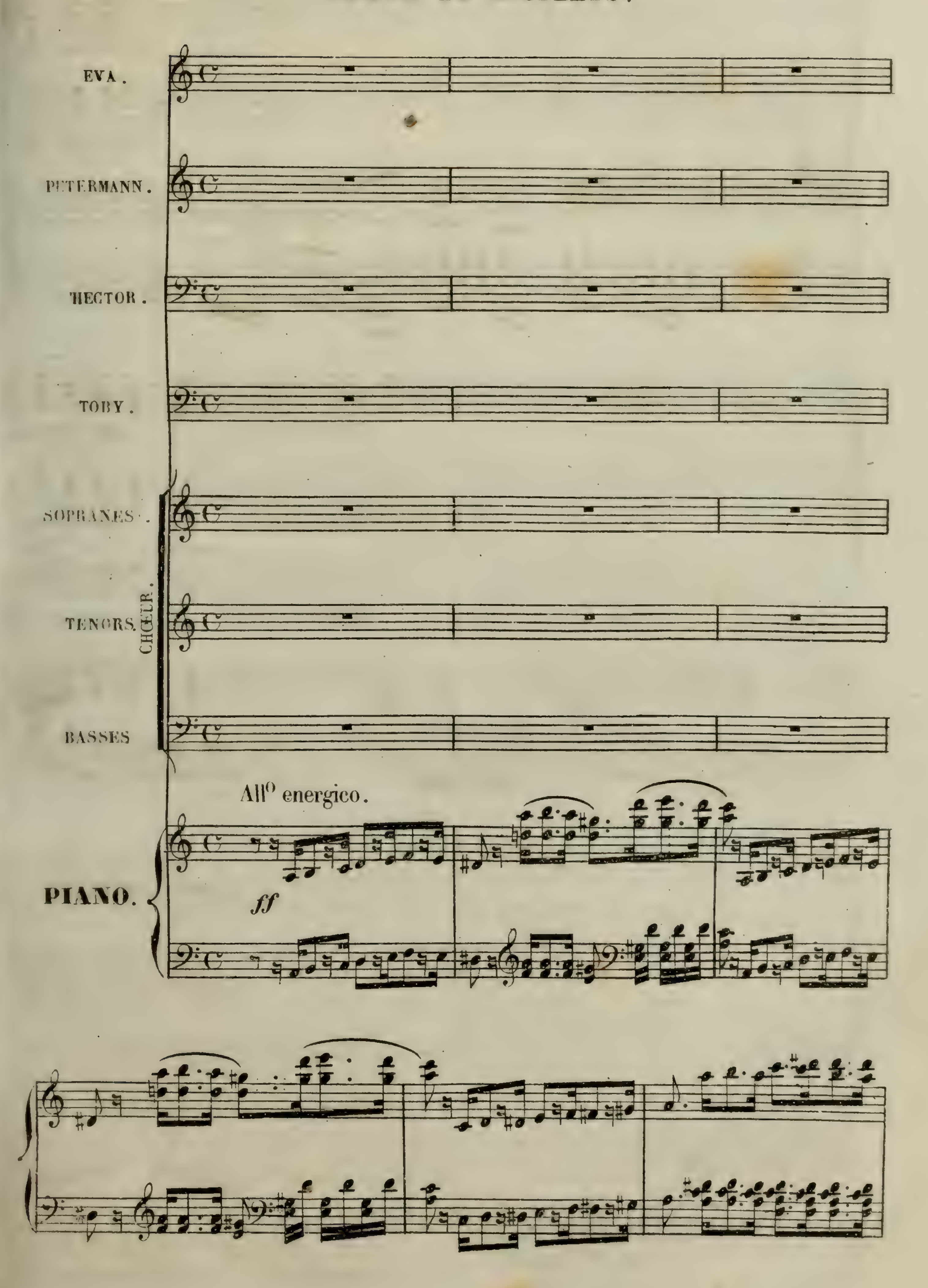

p
cresc.
ff
f
fp
cresc.
ff

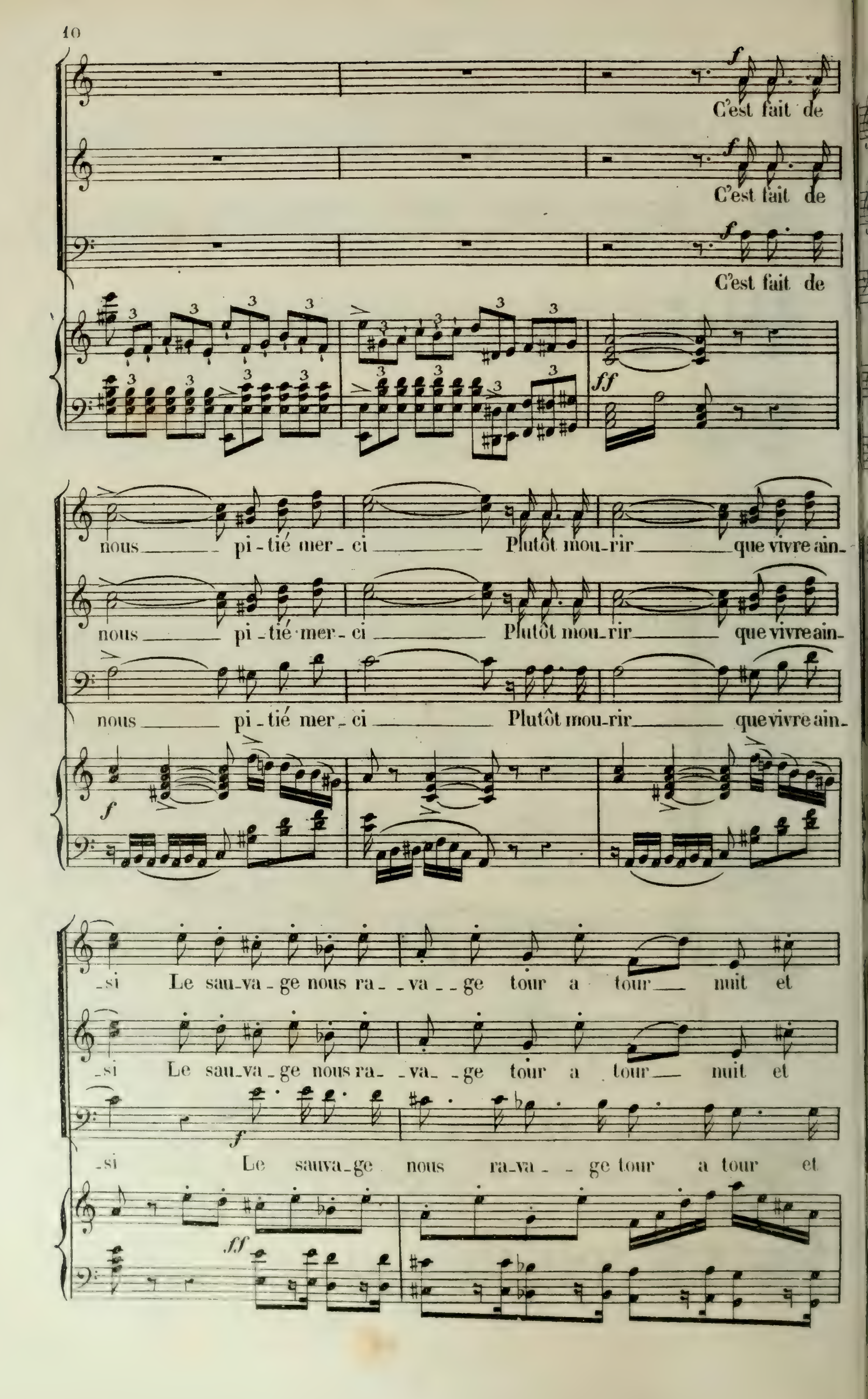

animez.
ff
8
tr

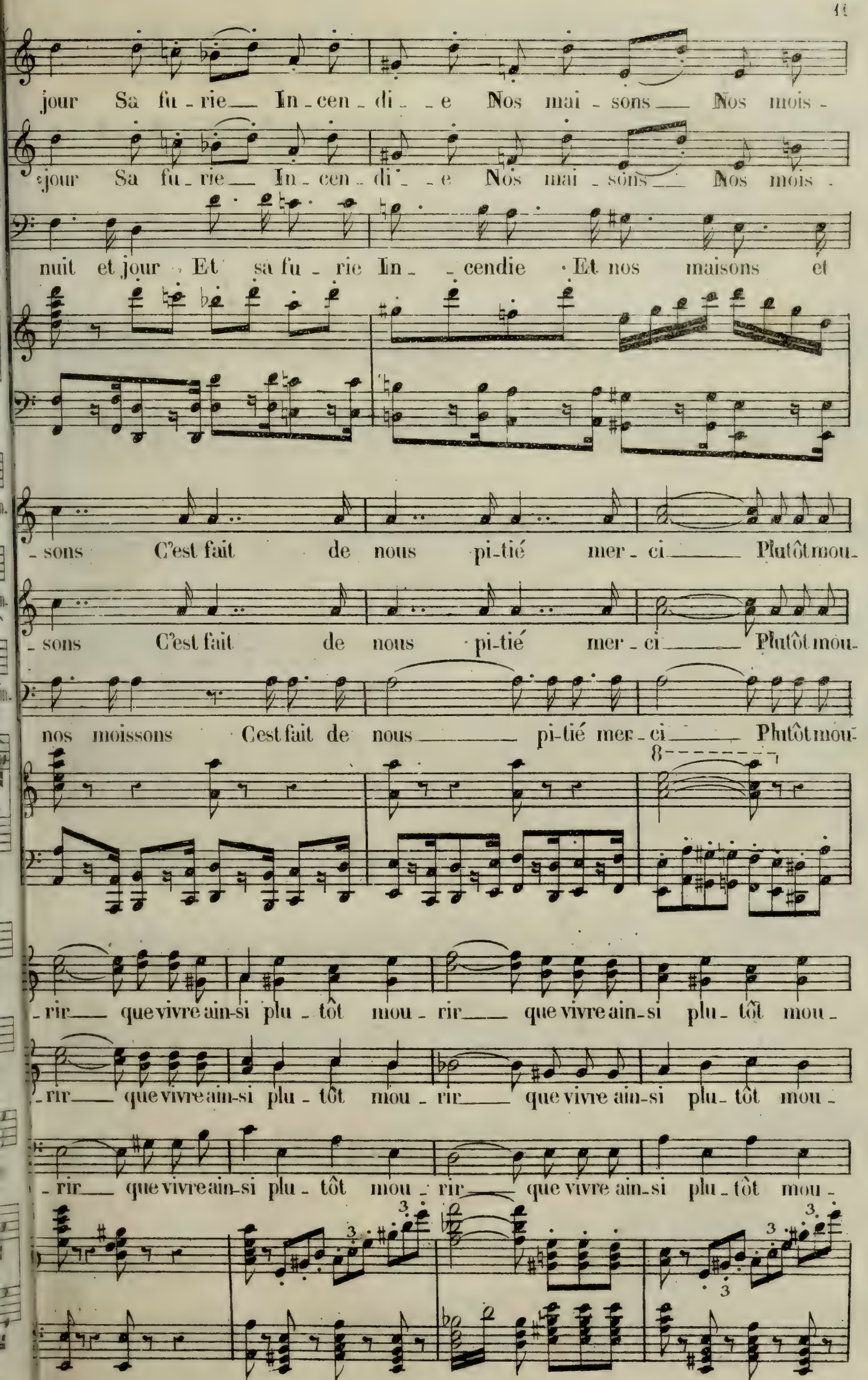
N°. 1.

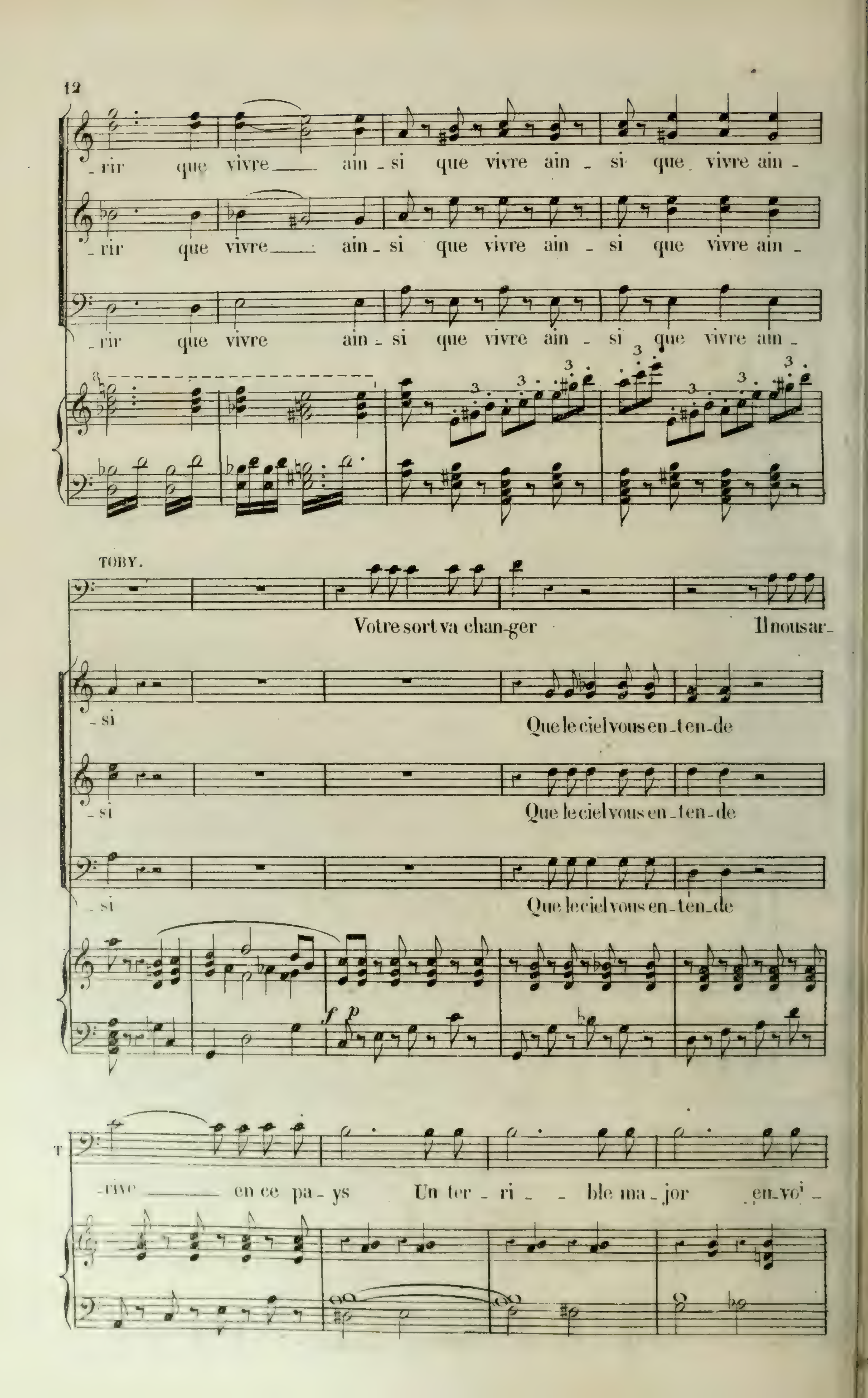
INTRODUCTION.

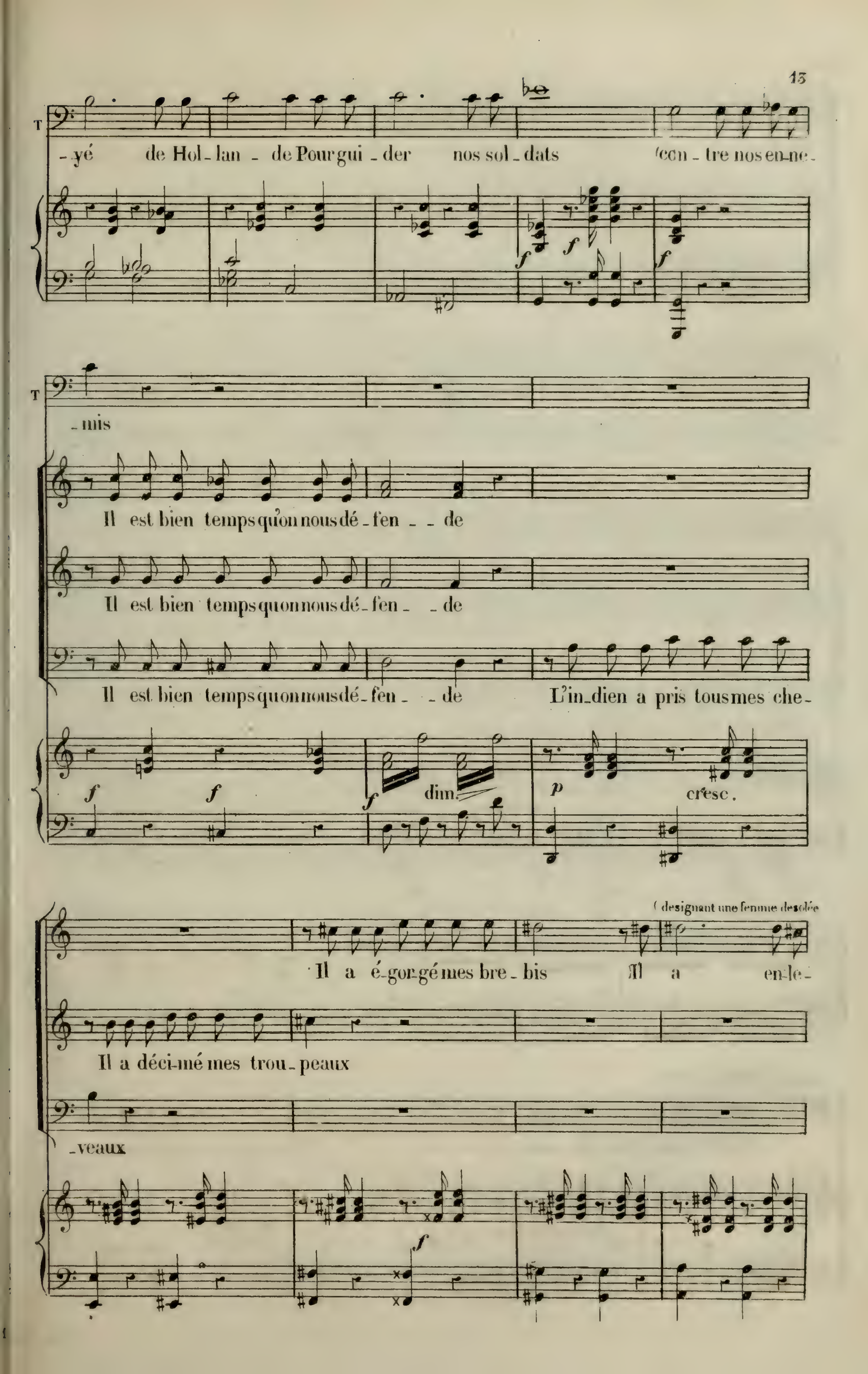
CHŒUR ET COUPLETS.




C'est fait de
C'est fait de
C'est fait de
nous pi-tié mer-ci Plutôt mou-rir que vivre ain-
nous pi-tié mer-ci Plutôt mou-rir que vivre ain-
nous pi-tié mer-ci Plutôt mou-rir que vivre ain-
-si Le sau-va-ge nous ra-va-ge tour a tour nuit et
-si Le sau-va-ge nous ra-va-ge tour a tour nuit et
-si Le sauva-ge nous ra-va-ge tour a tour et


jour Sa fu - rie Incen - di - e Nos mai - sons Nos mois -
jour Sa fu - rie In - cen - di - e Nos mai - sons Nos mois -
nuit et jour Et sa fu - rie In - cendie Et nos maisons et
- sons C'est fait de nous pi - tié mer - ci Plutôt mou -
- sons C'est fait de nous pi - tié mer - ci Plutôt mou -
nos moissons C'est fait de nous pi - tié mer - ci Plutôt mou -
- rir que vivre ain - si plu - tôt mou - rir que vivre ain - si plu - tôt mou -
- rir que vivre ain - si plu - tôt mou - rir que vivre ain - si plu - tôt mou -
- rir que vivre ain - si plu - tôt mou - rir que vivre ain - si plu - tôt mou -


_rir que vivre___ ain_si que vivre ain _ si que vivre ain_
_rir que vivre___ ain_si que vivre ain _ si que vivre ain_
_rir que vivre ain_si que vivre ain _ si que vivre ain_
TOBY.
Votre sort va chan-ger
Il nous ar_
_si
Que le ciel vous en_ten-de
_si
Que le ciel vous en_ten-de
_si
Que le ciel vous en_ten_de
T
_rive ______ en ce pa _ ys Un ter _ ri _ _ ble ma _ jor _en_voi _

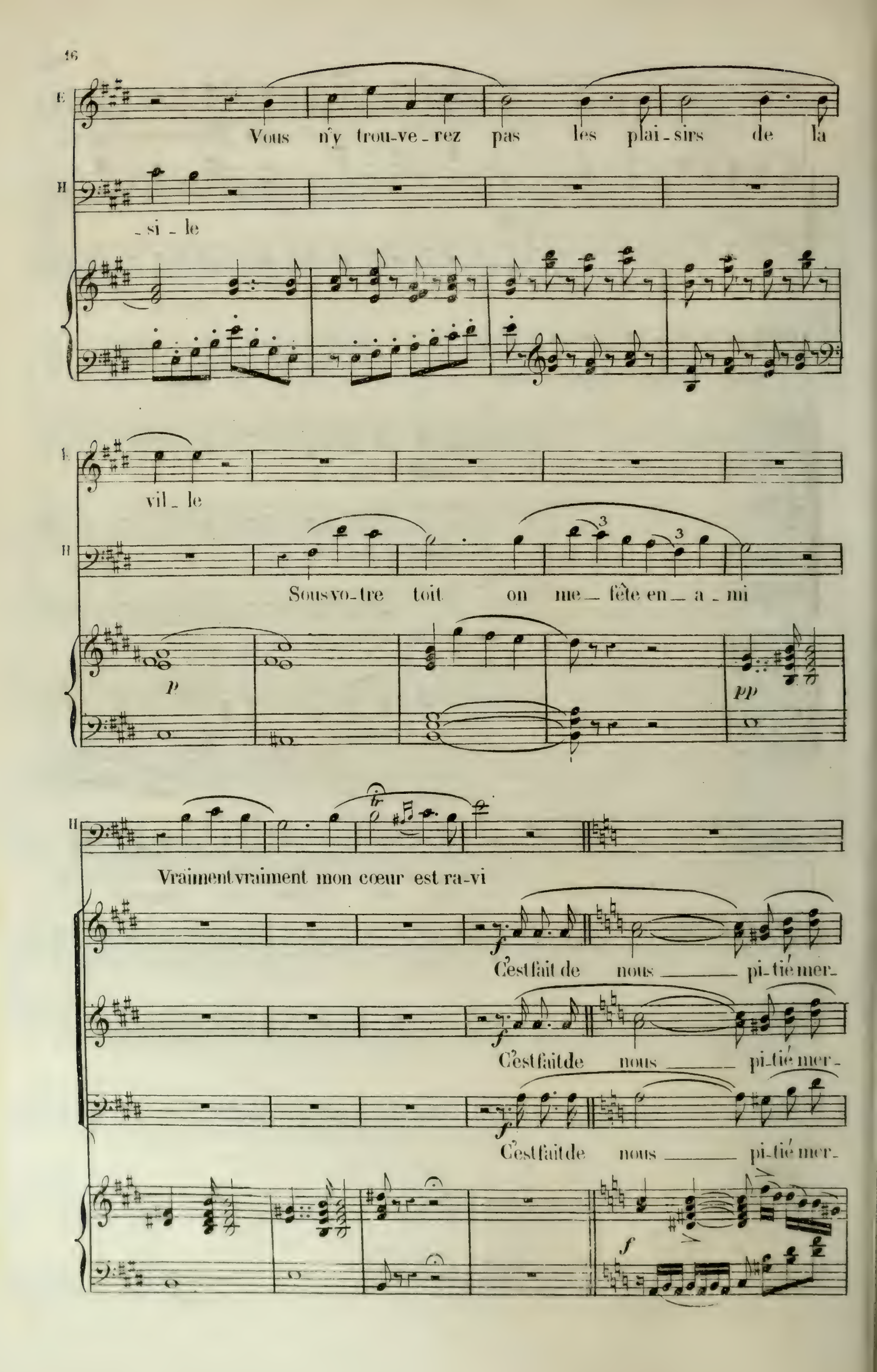

T
-yé de Hol-lan-de Pour gui-der nos sol-dats con-tre nos en-ne-
f
f
f
T
-mis
Il est bien temps qu'on nous dé-fen--de
Il est bien temps quon nous dé-fen--de
Il est bien temps quon nous dé-fen--de L'in-dien a pris tous mes che-
f
f
f
dim.
p
cresc.
(designant une femme desolée
Il a é-gor-gé mes bre-bis Il a en-le-
Il a déci-mé mes trou-peaux
-veaux
f

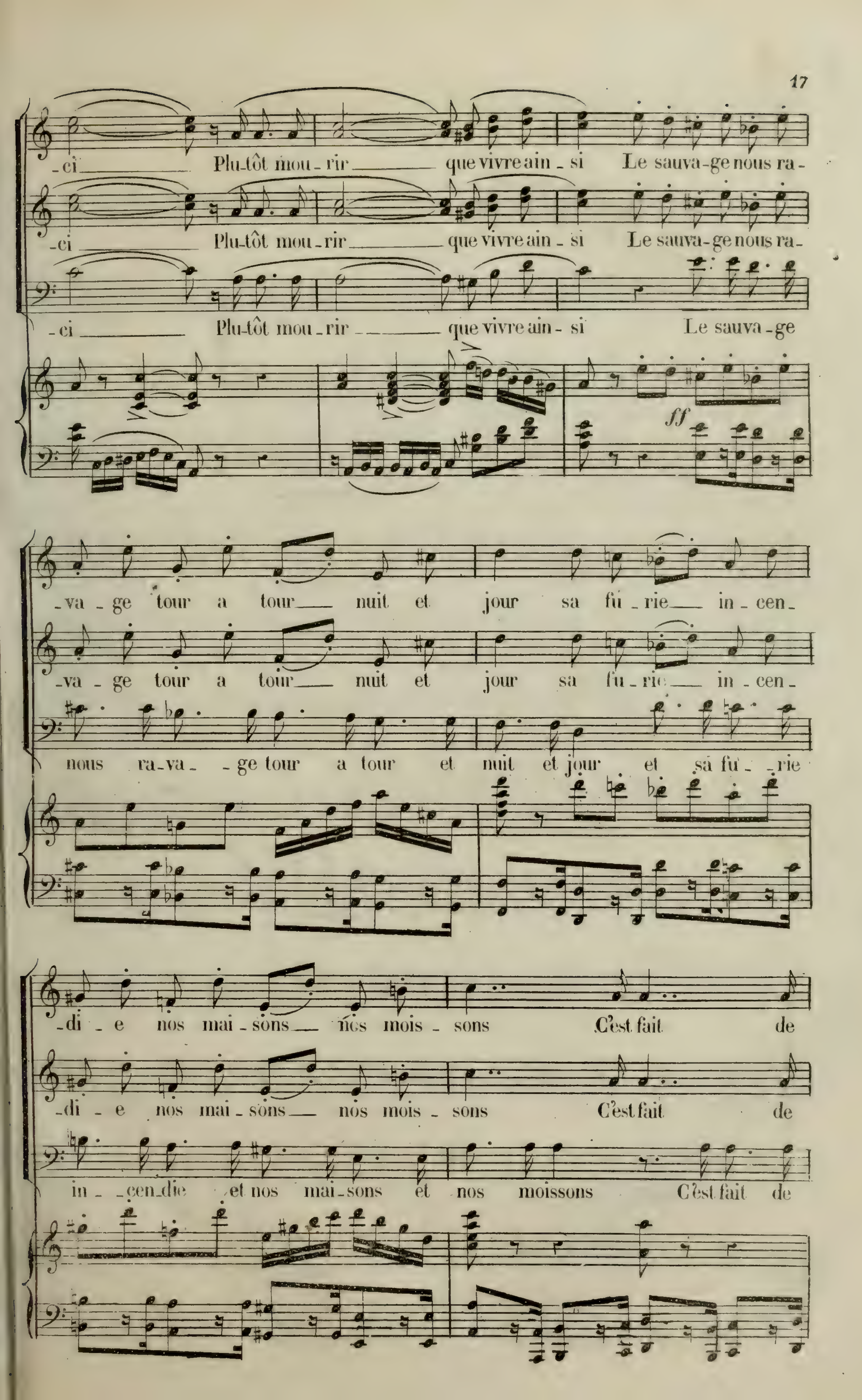


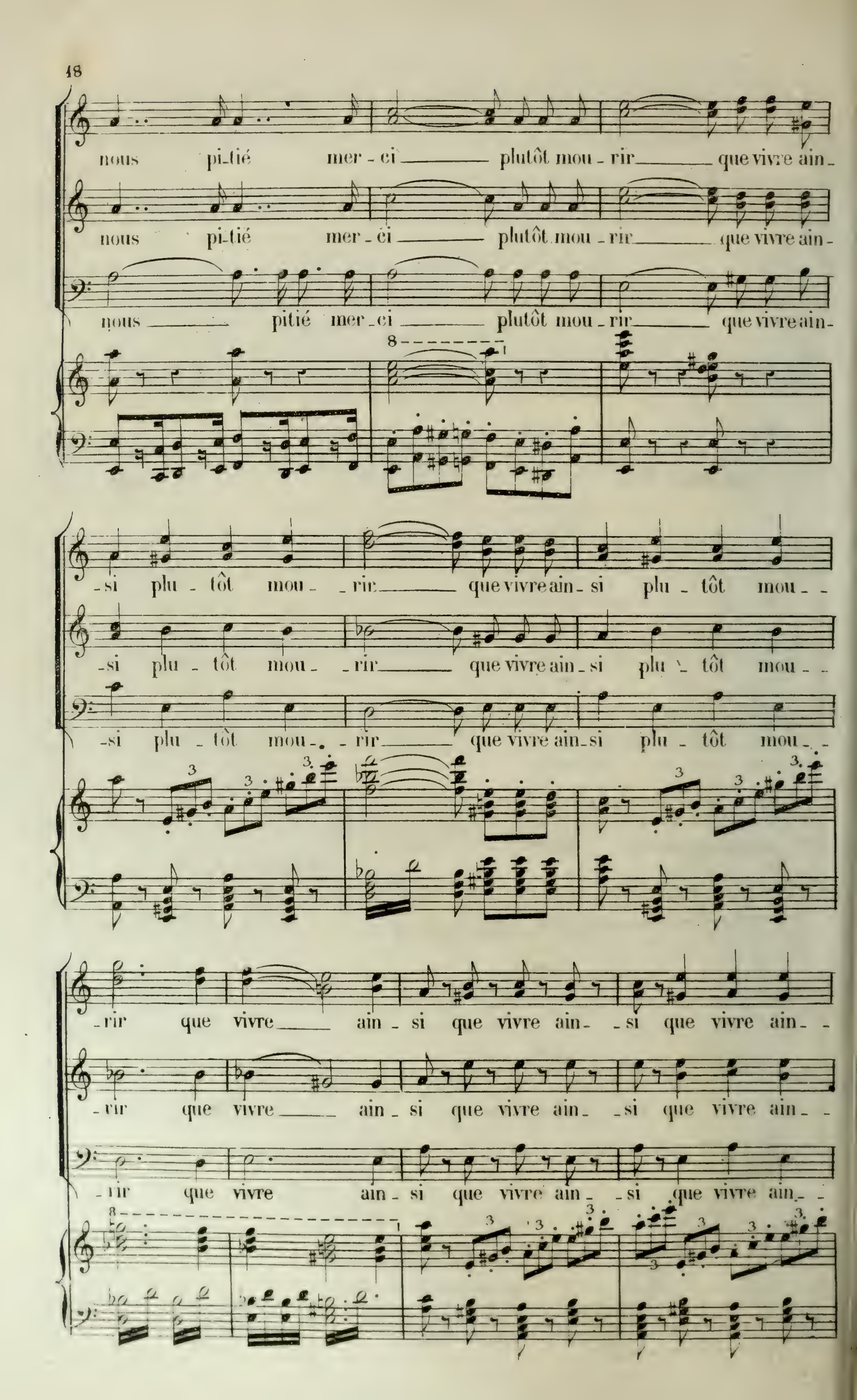
_vé en_le_vé ses deux fils Pauvres co_lons dans cet_te
Pauvres co_lons dans cet_te
Pauvres co_lons dans cet_te
dim.
guerre Partout la mort et la mi_sè_re
guerre Partout la mort et la mi_sè_re
guerre Partout la mort et la mi_sè_re
Un peu moins vite.
TOBY. mezza voce.
Vo_tre sau_veur mes a_mis le voi_là
Il vient a_vec notre mai_

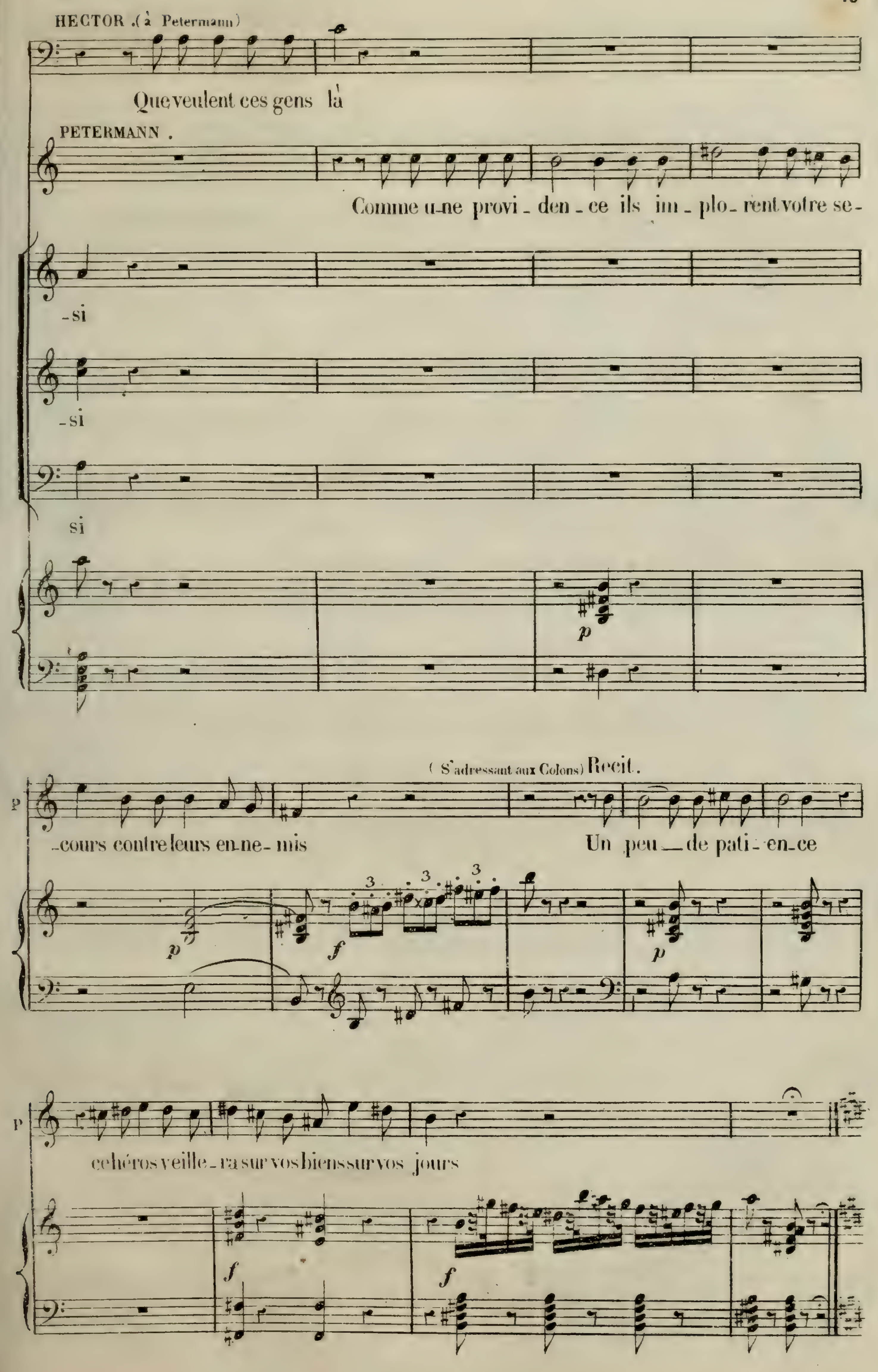


T.
_tresse E _ _ va Et le bra _ ve ser _ gent Pé_termann qui n'a _
T.
_guère s'est battu bien sou_vent
p
On connait ce_lui _ la
p
On connait ce_lui _ la
p
On connait ce_lui _ la
HECTOR. (S'adressant a Eva)
Quel cal_me ra _vis _ sant dans ce charmant a_
p

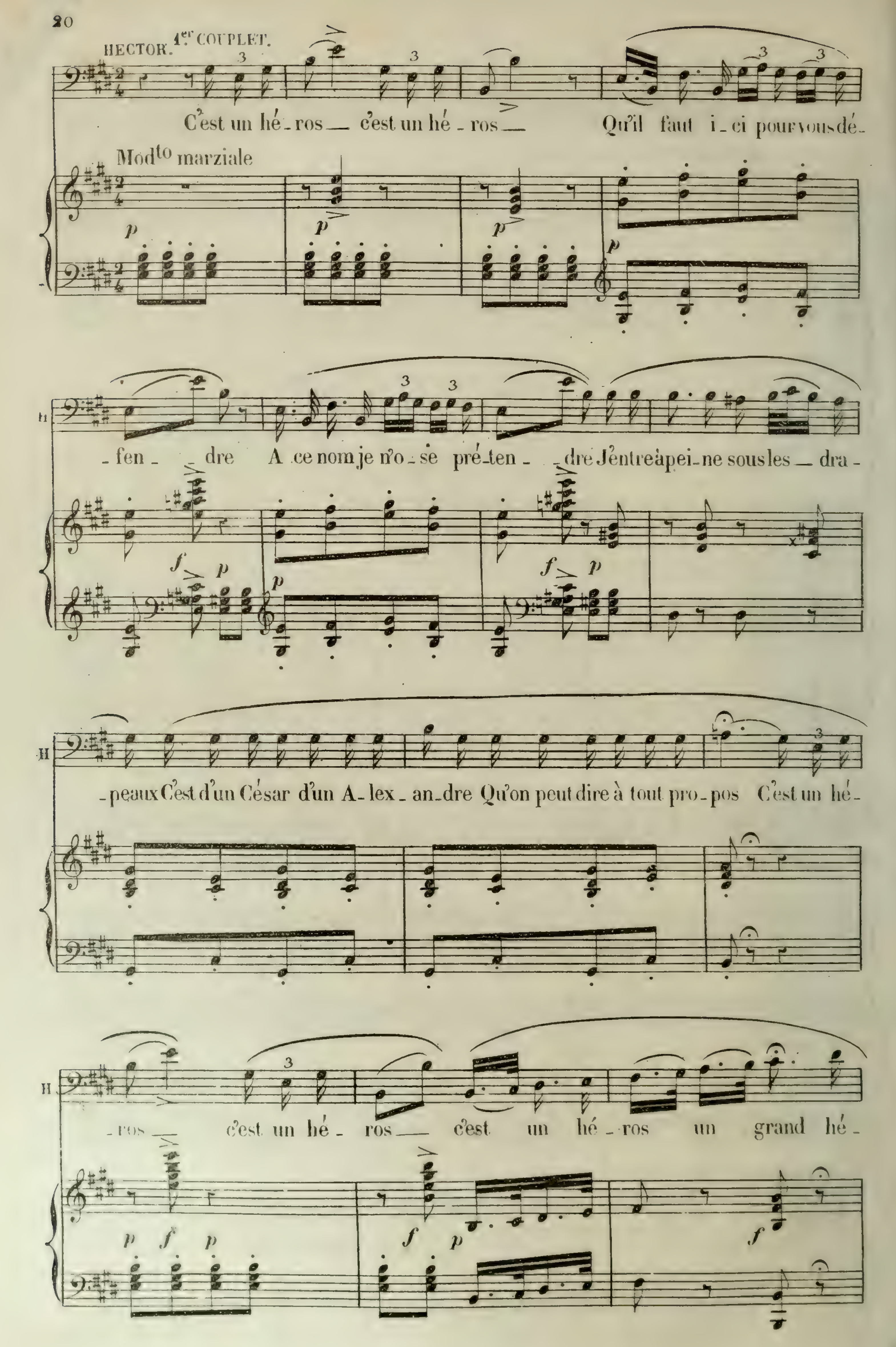

E
Vous n'y trou-ve-rez pas les plai-sirs de la
H
-si-le
vil-le
Sous vo-tre toit on me-fête en-a-mi
p
pp
Vraiment vraiment mon cœur est ra-vi
tr
f
C'est fait de nous pi-tié mer-
C'est fait de nous pi-tié mer-
C'est fait de nous pi-tié mer-

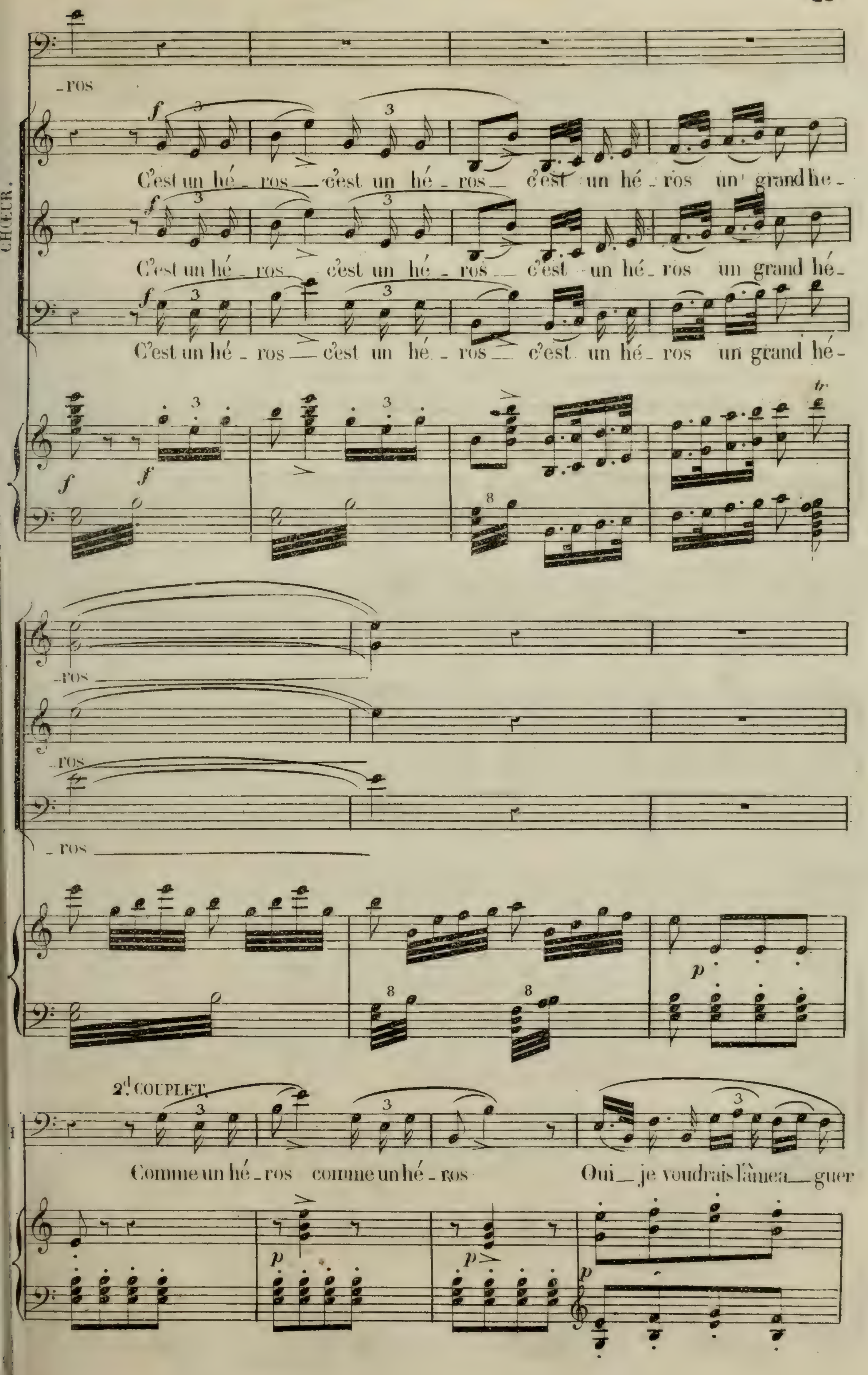

-ci Plu-tôt mou-rir que vivre ain-si Le sauva-ge nous ra-
-ci Plu-tôt mou-rir que vivre ain-si Le sauva-ge nous ra-
-ci Plu-tôt mou-rir que vivre ain-si Le sauva-ge
ff
-va-ge tour a tour nuit et jour sa fu-rie in-cen-
-va-ge tour a tour nuit et jour sa fu-rie in-cen-
nous ra-va-ge tour a tour et nuit et jour et sa fu-rie
-di-e nos mai-sons nos mois-sons C'est fait de
-di-e nos mai-sons nos mois-sons C'est fait de
in-cen-die et nos mai-sons et nos moissons C'est fait de


nous pi_tié mer - ci plutôt mou - rir que vivre ain -
nous pi_tié mer - ci plutôt mou - rir que vivre ain -
nous pitié mer_ci plutôt mou - rir que vivre ain -
8
-si plu - tôt mou - - rir que vivre ain - si plu - tôt mou - -
-si plu - tôt mou - - rir que vivre ain - si plu - tôt mou - -
-si plu - tôt mou - - rir que vivre ain - si plu - tôt mou - -
3
-rir que vivre ain - si que vivre ain - - si que vivre ain - -
- rir que vivre ain - si que vivre ain - - si que vivre ain - -
- rir que vivre ain - si que vivre ain - - si que vivre ain - -
8
3

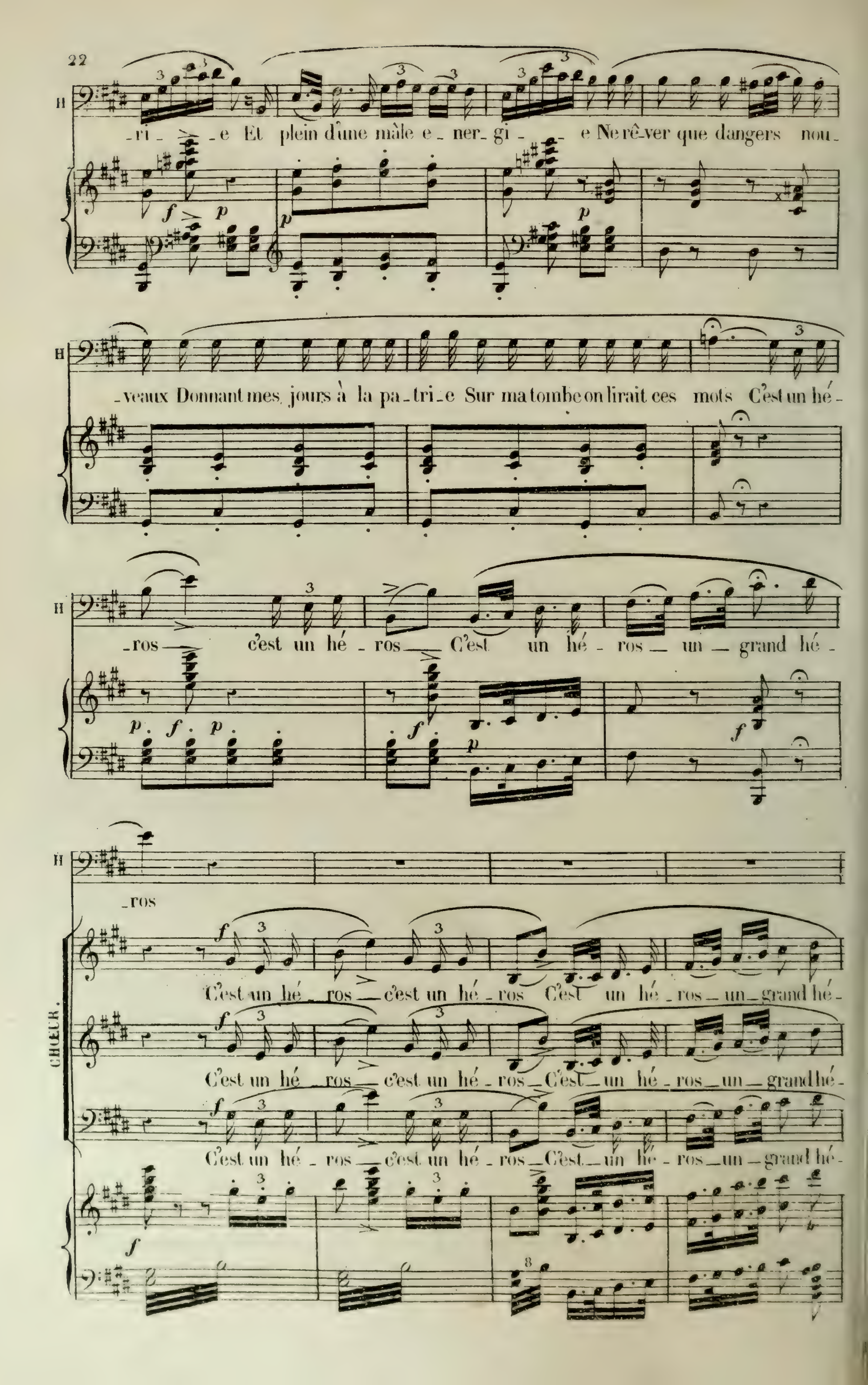

HECTOR .(à Petermann)
Que veulent ces gens là
PETERMANN .
Comme u-ne provi - den - ce ils im - plo - rent votre se-
-si
-si
si
p
(S'adressant aux Colons) Recit.
P
-cours contre leurs en-ne- mis
Un peu — de pati - en-ce
p
f
p
P
ce héros veille - ra sur vos biens sur vos jours
f
f

19 .


HECTOR. 1er COUPLET.
Modto marziale
C'est un hé_ros __ c'est un hé _ ros __ Qu'il faut i_ci pour vous dé-
fen _dre A ce nom je n'o_se pré_ten_ _dre J'entre à pei_ne sous les _ dra-
_peaux C'est d'un César d'un A_lex_an_dre Qu'on peut dire à tout pro_pos C'est un hé-
_ros __ c'est un hé _ ros __ c'est un hé_ros un grand hé_
H
p
f
J. I



-ros
CHŒUR.
C'est un hé - ros — c'est un hé - ros — c'est un hé - ros un grand hé -
C'est un hé - ros — c'est un hé - ros — c'est un hé - ros un grand hé -
C'est un hé - ros — c'est un hé - ros — c'est un hé - ros un grand hé -
-ros
-ros
-ros
2d. COUPLET.
Comme un hé - ros comme un hé - ros
Oui — je voudrais l'âme a — guer


H
-ri - - e Et plein d'une mâle e - ner - gi - - e Ne rê-ver que dangers nou-
p
f
-veaux Donnant mes jours à la pa - tri - e Sur ma tombe on lirait ces mots C'est un hé-
-ros c'est un hé - ros C'est un hé - ros un grand hé-
-ros
CHŒUR.
C'est un hé - ros c'est un hé - ros C'est un hé - ros un grand hé-
C'est un hé - ros c'est un hé - ros C'est un hé - ros un grand hé-
C'est un hé - ros c'est un hé - ros C'est un hé - ros un grand hé-

plus lent a volonté.

H

Oui mes a - - mis mes bons a_mis

- ros

- ros

- ros

p

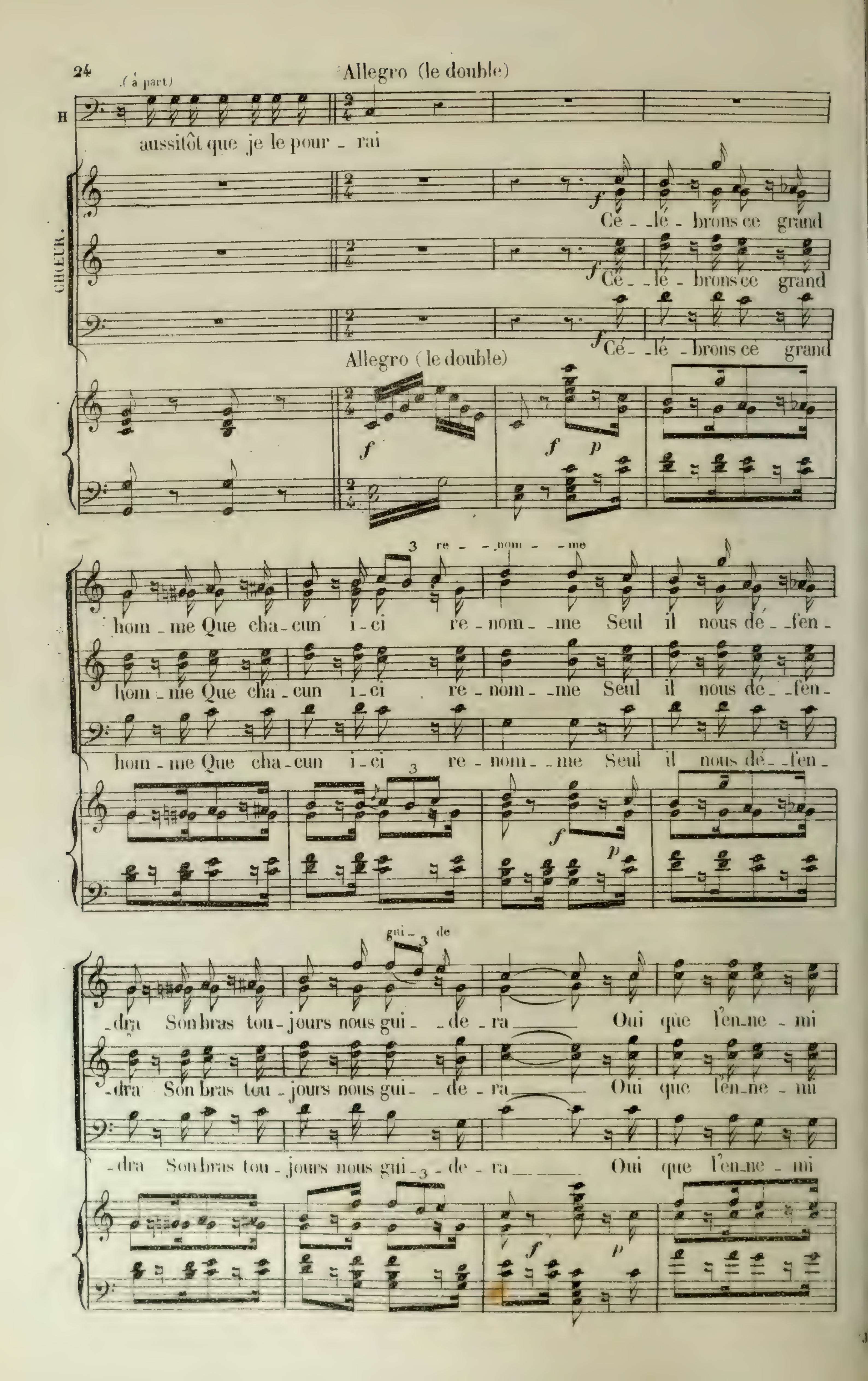
8 8

H

Oui bientôt je l'es - pè - - - - - re Nous sor_ti - rons de cet_te affreuse

p




Allegro (le double)
(à part)
H
aussitôt que je le pour - rai
CHŒUR.
f
Cé - lé - brons ce grand
Allegro (le double)
f
f p
hom - me Que cha - cun i - ci re - nom - me Seul il nous dé - fen -
3 re - nom - me
p
- dra Son bras tou - jours nous gui - de - ra Oui que l'en - ne - mi
gui - de
f p

trem - ble Car bien - tôt bientôt en - sem - - ble Oui cha - cun mar - che -

trem - ble Car bien - tôt bientôt en - sem - - ble Oui cha - cun mar - che -

trem - ble Car bien - tôt bientôt en - sem - - ble Oui cha - cun mar - che -

f *p*

- ra A la voix de ce hé - ros là ——— Cé - lé - bronsce grand

- ra A la voix de ce hé - ros là ———

- ra A la voix de ce hé - ros là ——— Cé -

f *p*

1^rs SOP:

hom - me Que cha - cun i - ci — re - nom - - me Seul il nous dé - - fen -

2^ds SOP:

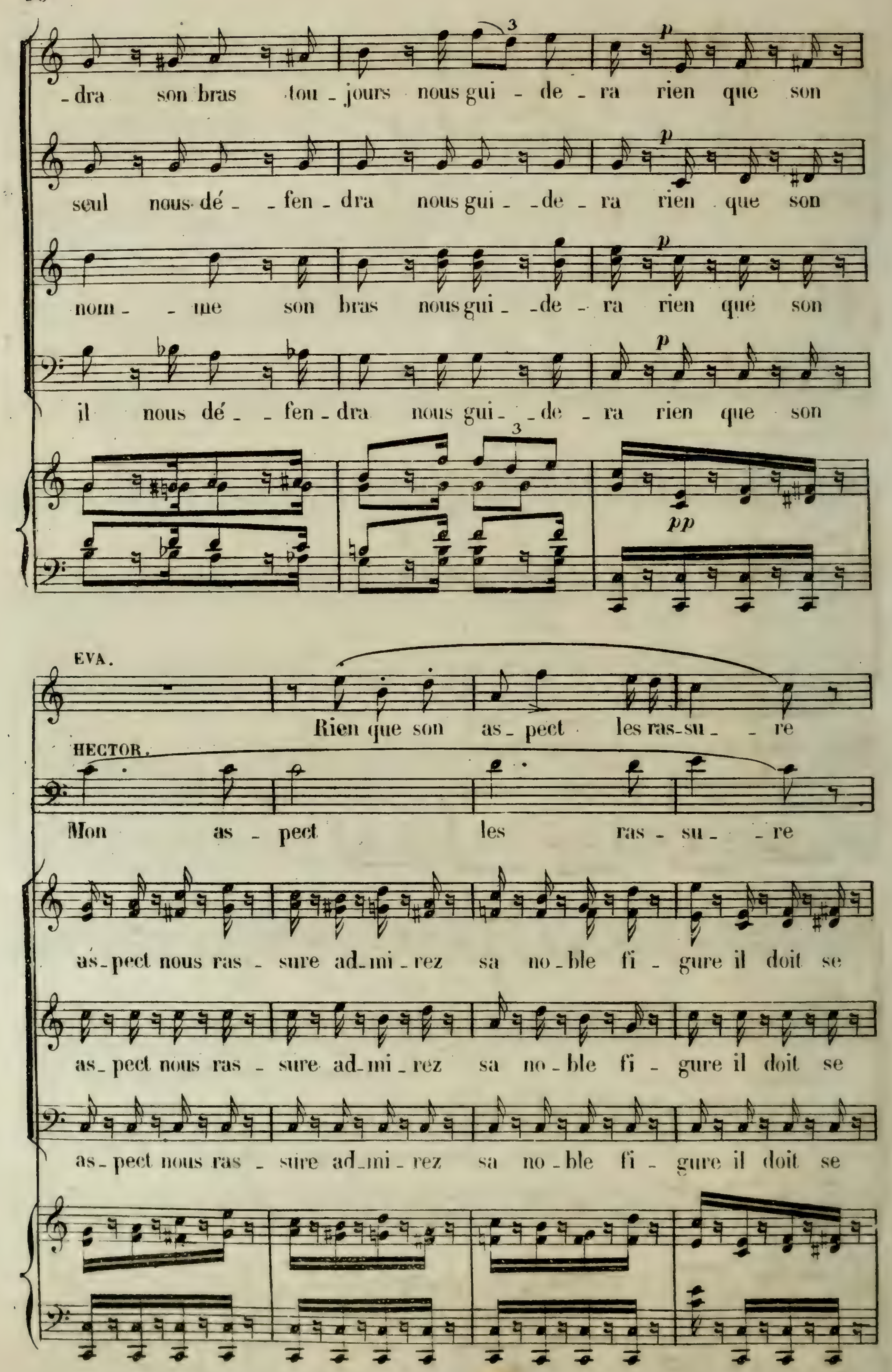
Cé - lé - bronsce grand hom - me son bras

TÉNORS.

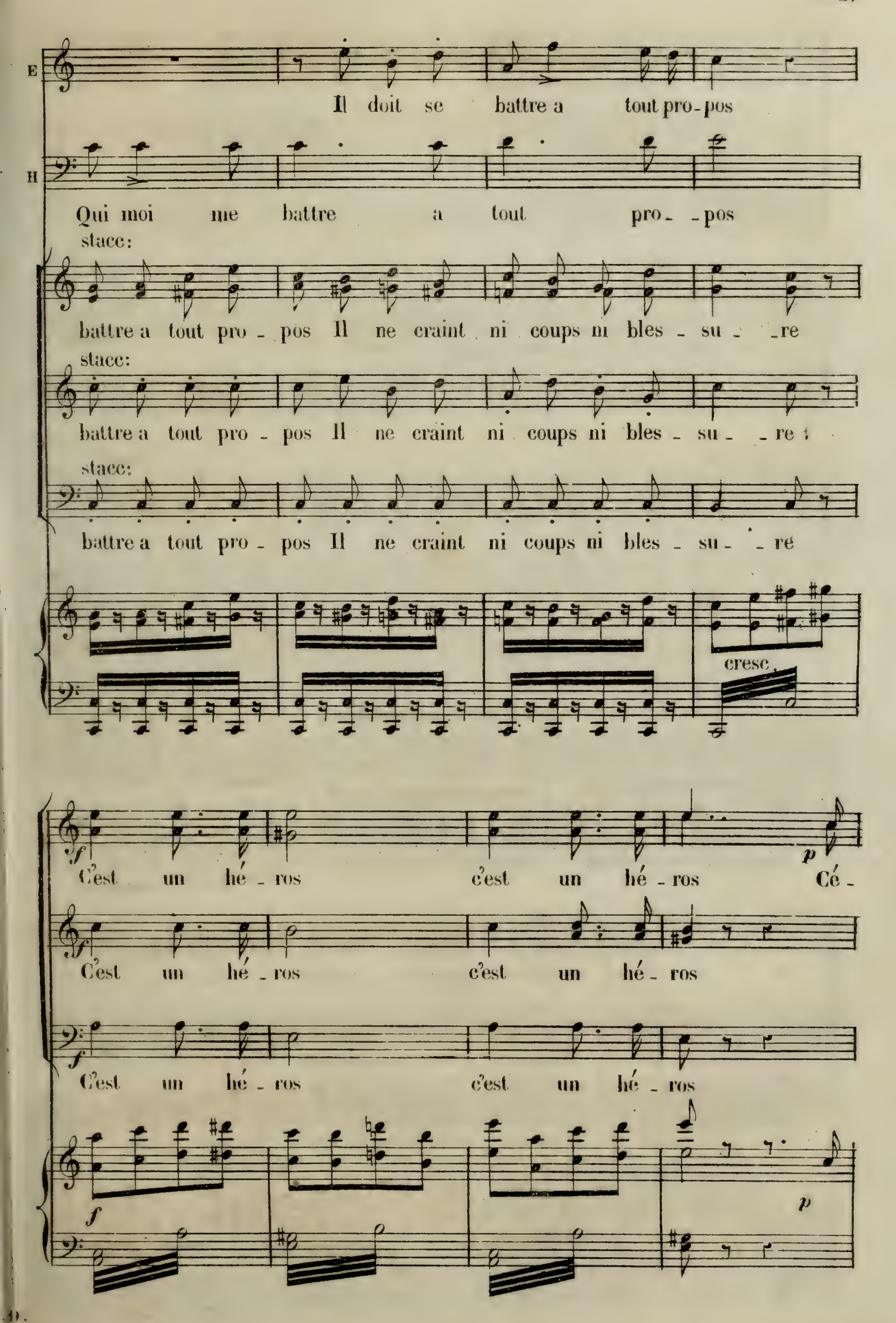
Cé - lé bronsce grand hom - me Que cha - cun i - ci — re -

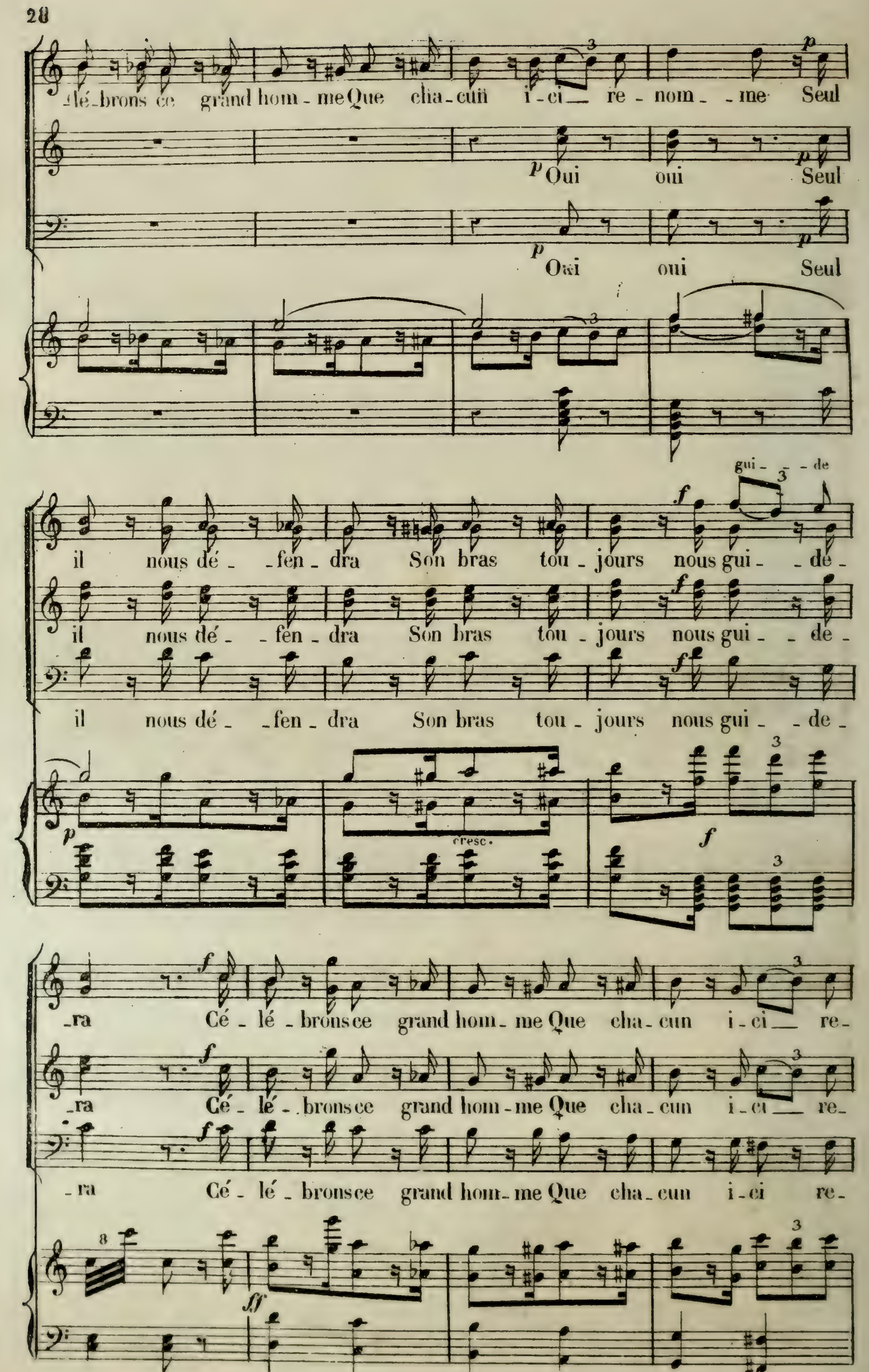
BASSES.

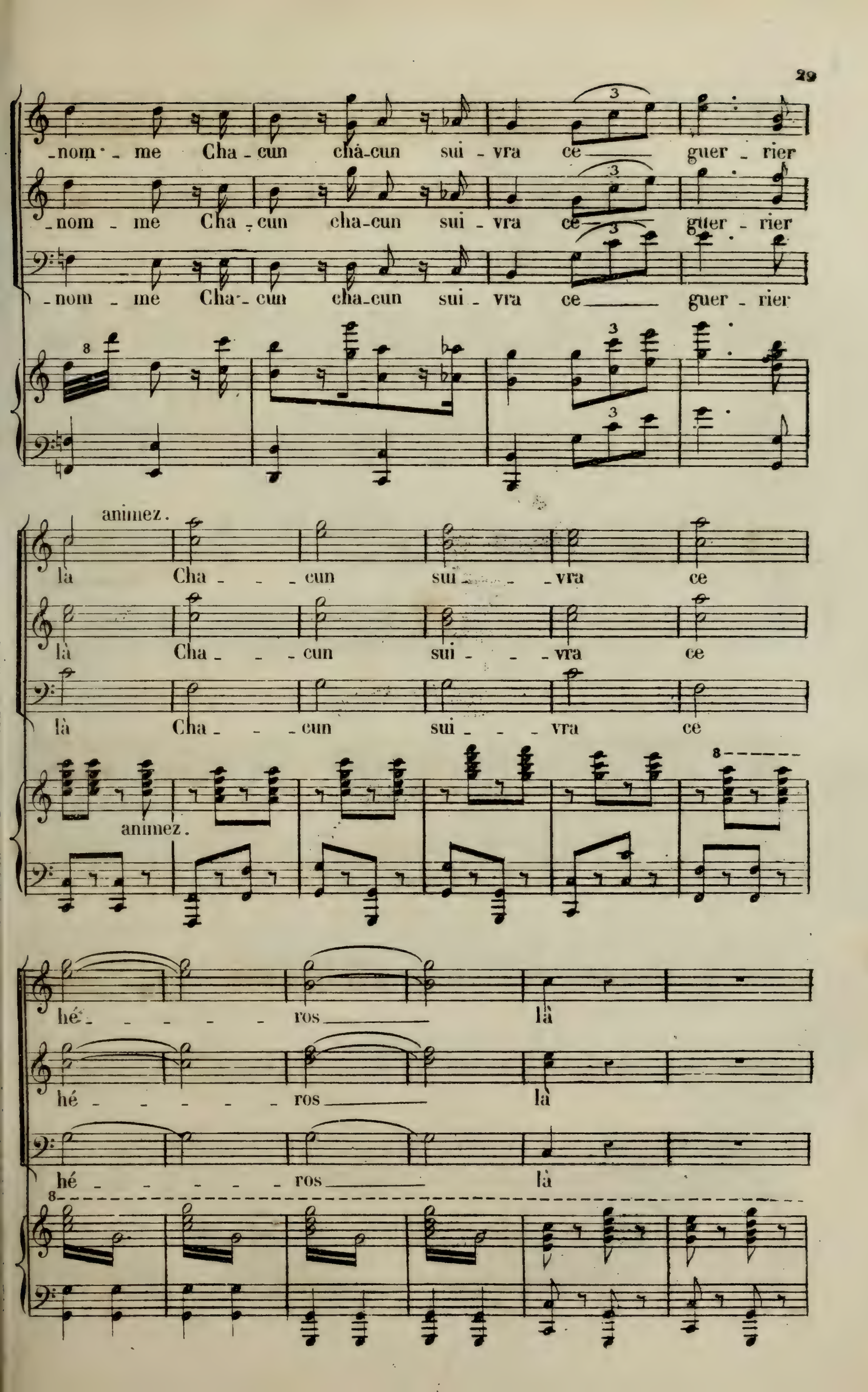
- lé - bronsce grand hom - me que cha - cun i - ci re - nomme Seul



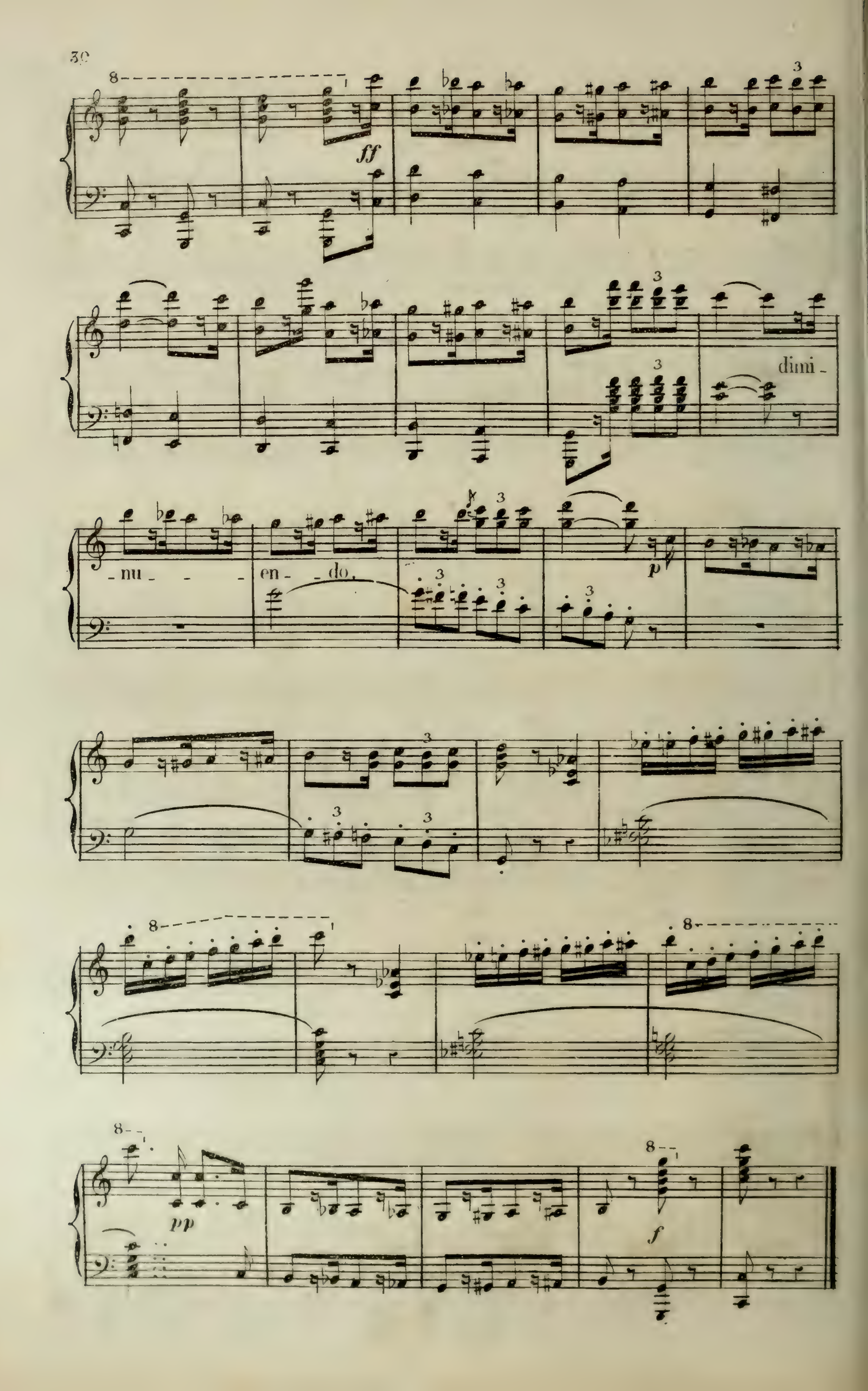
-dra son bras tou-jours nous gui-de-ra rien que son
seul nous dé--fen-dra nous gui--de-ra rien que son
nom--me son bras nous gui--de-ra rien que son
il nous dé--fen-dra nous gui--de-ra rien que son
EVA.
Rien que son as-pect les ras-su--re
HECTOR.
Mon as-pect les ras-su--re
as-pect nous ras-sure ad-mi-rez sa no-ble fi-gure il doit se
as-pect nous ras-sure ad-mi-rez sa no-ble fi-gure il doit se
as-pect nous ras-sure ad-mi-rez sa no-ble fi-gure il doit se


E
H
Il doit se battre a tout pro-pos
Qui moi me battre a tout pro_ _pos
stacc:
battre a tout pro_ pos Il ne craint ni coups ni bles_ su_ _re
stacc:
battre a tout pro_ pos Il ne craint ni coups ni bles_ su_ _re
stacc:
battre a tout pro_ pos Il ne craint ni coups ni bles_ su_ _re
cresc.
C'est un hé_ ros c'est un hé_ ros Cé_
C'est un hé_ ros c'est un hé_ ros
C'est un hé_ ros c'est un hé_ ros


-lé-brons ce grand hom-me Que cha-cun i-ci re-nom-me Seul
p Oui oui Seul
p Oui oui Seul
gui- - de
il nous dé-fen-dra Son bras tou-jours nous gui-de-
il nous dé-fen-dra Son bras tou-jours nous gui-de-
il nous dé-fen-dra Son bras tou-jours nous gui-de-
cresc.
-ra Cé-lé-brons ce grand hom-me Que cha-cun i-ci re-
-ra Cé-lé-brons ce grand hom-me Que cha-cun i-ci re-
-ra Cé-lé-brons ce grand hom-me Que cha-cun i-ci re-
ff



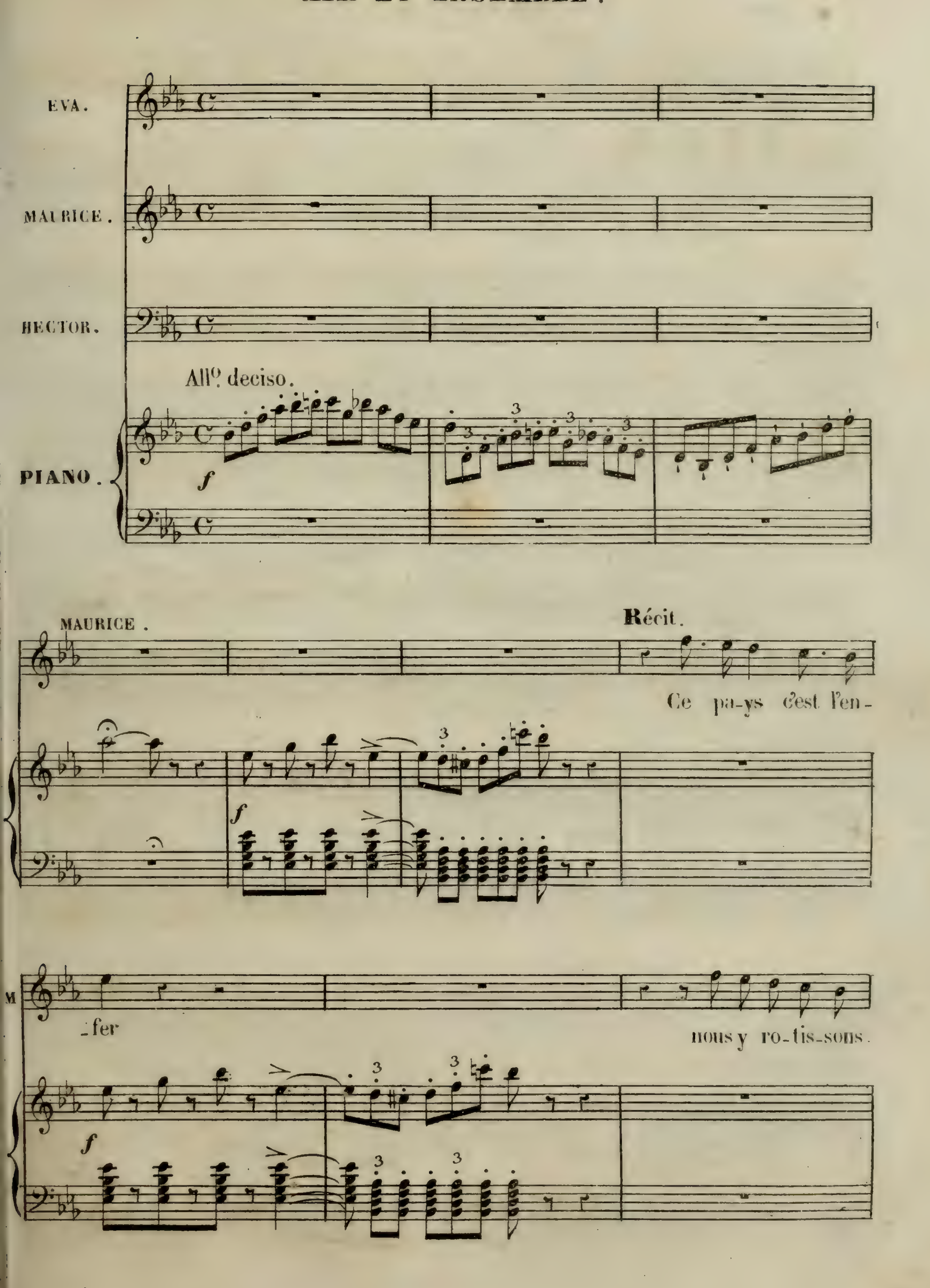
-nom - me Cha - cun chà-cun sui - vra ce guer - rier
-nom - me Cha - cun cha-cun sui - vra ce guer - rier
-nom - me Cha - cun cha-cun sui - vra ce guer - rier
animez.
là Cha - - - cun sui - - vra ce
là Cha - - - cun sui - - - vra ce
là Cha - - - cun sui - - - vra ce
animez.
hé - - - - - ros là
hé - - - - - ros là
hé - - - - - ros là

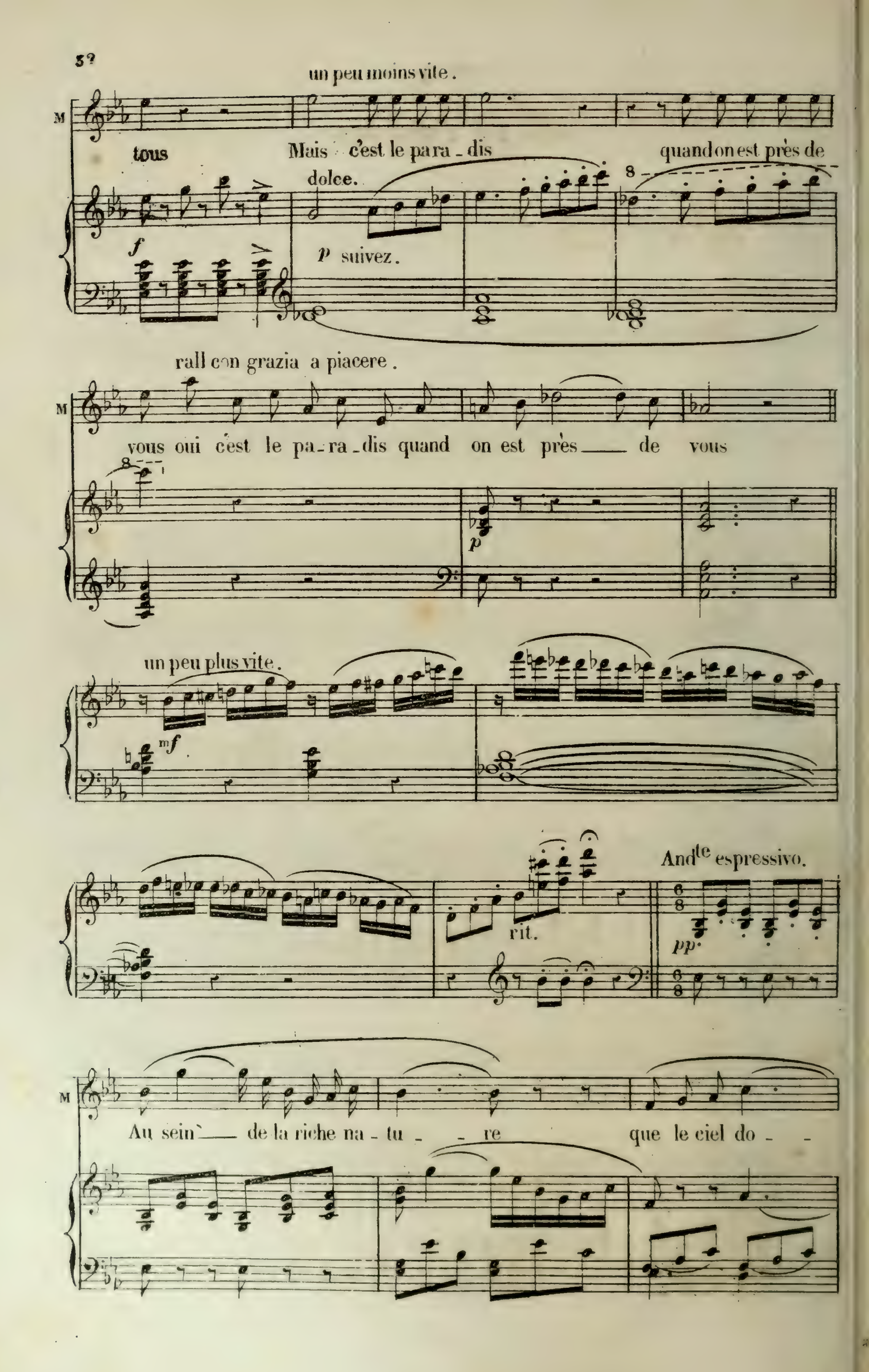


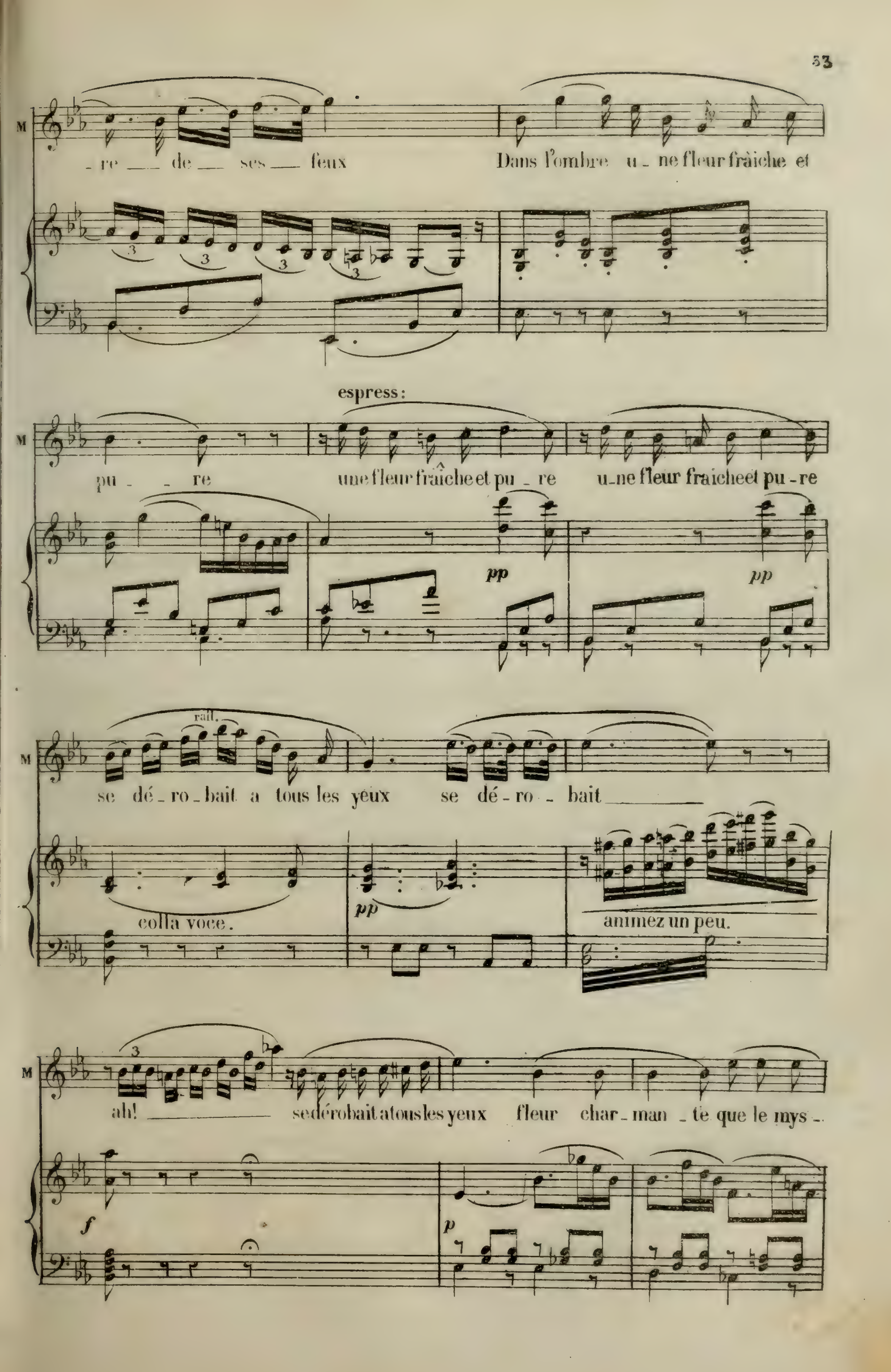
8
ff
3
3
3
dimi -
- nu - - - en - do.
3
3
3
p
3
3
3
8
8
8
pp
8
f

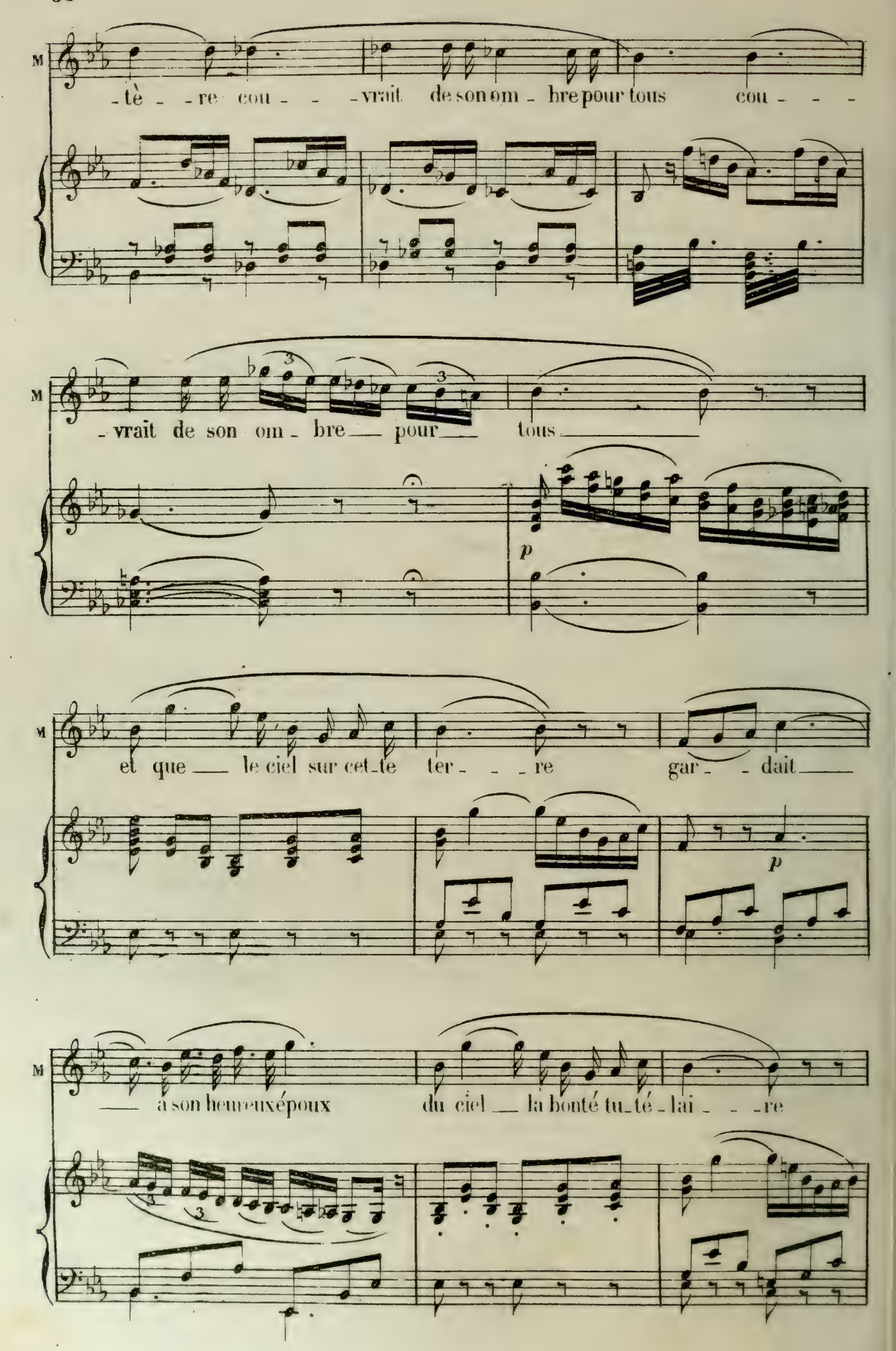
Nº 2.

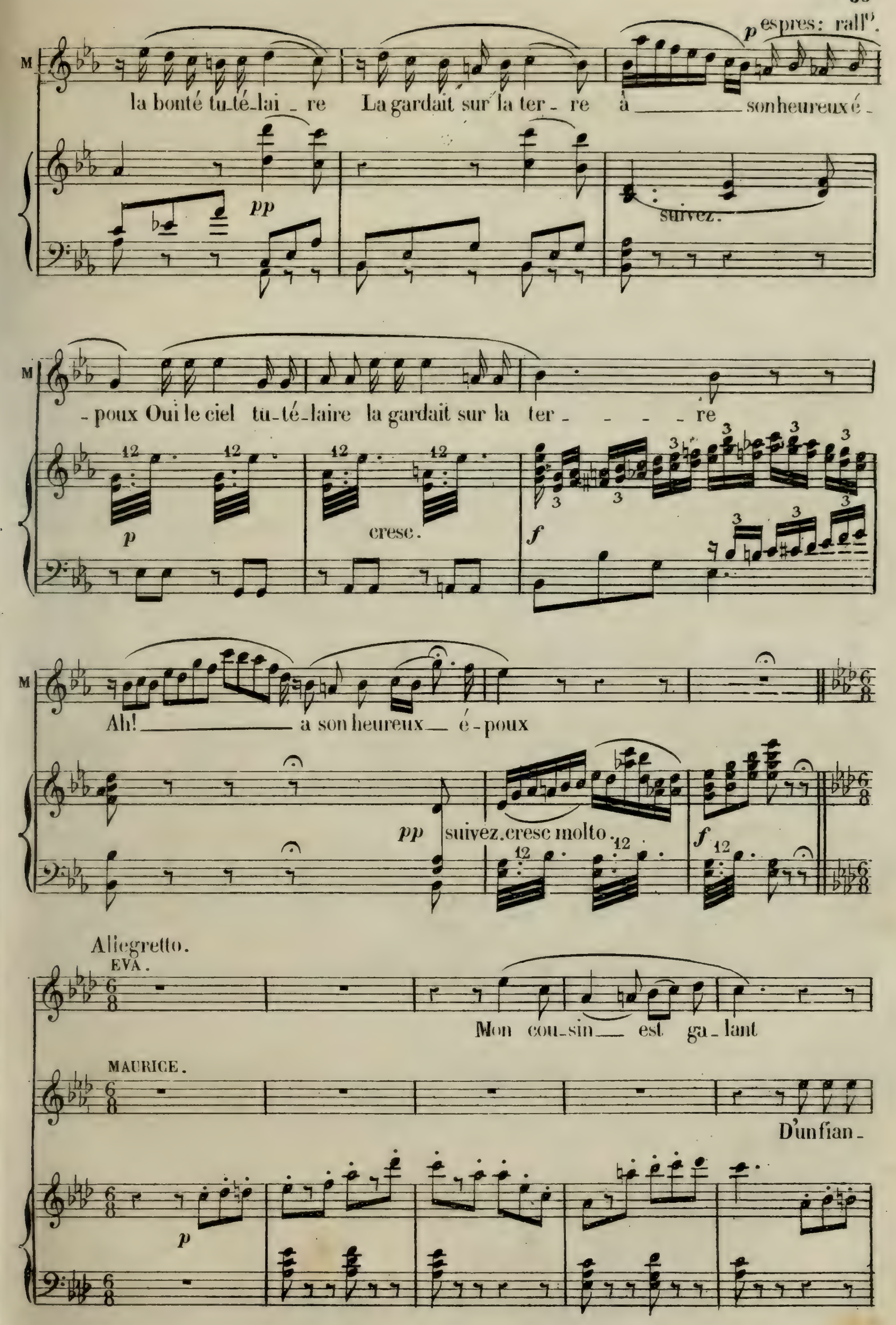
AIR ET ENSEMBLE.

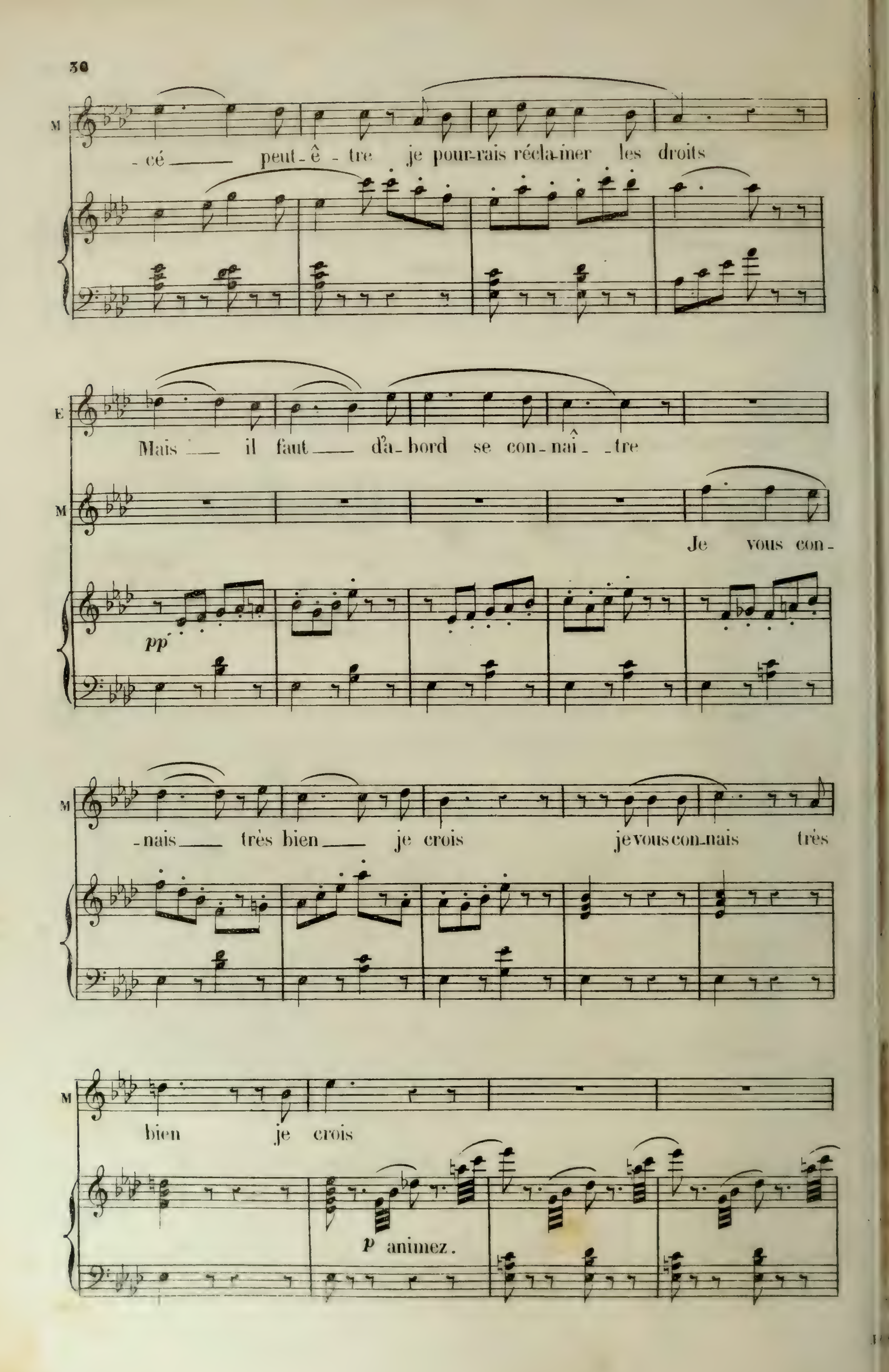



un peu moins vite.
M
tous
Mais c'est le para - dis
quand on est près de
dolce.
8
f
p suivez.
rall con grazia a piacere.
M
vous oui c'est le pa - ra - dis quand on est près de vous
8
p
un peu plus vite.
mf
rit.
Andte espressivo.
pp
M
Au sein de la riche na - tu - re que le ciel do -


M
-re de ses feux
Dans l'ombre u-ne fleur fraiche et
espress:
pu - re
une fleur fraîche et pu - re
u-ne fleur fraiche et pu - re
pp
pp
rall.
se dé-ro-bait a tous les yeux
se dé-ro-bait
colla voce.
pp
animez un peu.
ah!
se dérobait a tous les yeux
fleur char-man-te que le mys-
f
p


M
-tè - -re cou - - - -vrait de son om - bre pour tous cou - - -
M
-vraït de son om - bre pour tous
p
M
et que le ciel sur cet-te ter - - -re gar - -dait
p
M
à son heureux époux du ciel la bonté tu-té-lai - -re


p espres: rallº.
M
la bonté tu_té_lai _ re La gardait sur la ter _ re à son heureux é _
pp
suivez.
_poux Oui le ciel tu_té_laire la gardait sur la ter _ _ _ _ re
p
cresc.
f
Ah! a son heureux é _ poux
pp
suivez.cresc molto.
f
Allegretto.
EVA.
Mon cou_sin est ga_lant
MAURICE.
D'un fian _
p


M
-cé peut-ê-tre je pour-rais récla-mer les droits
E
Mais il faut d'a-bord se con-naî-tre
M
Je vous con-
pp
M
-nais très bien je crois je vous con-nais très
M
bien je crois
p animez.



And^no^ grazioso.

M

Oui ___ vous ê_tes belle et de vos

M

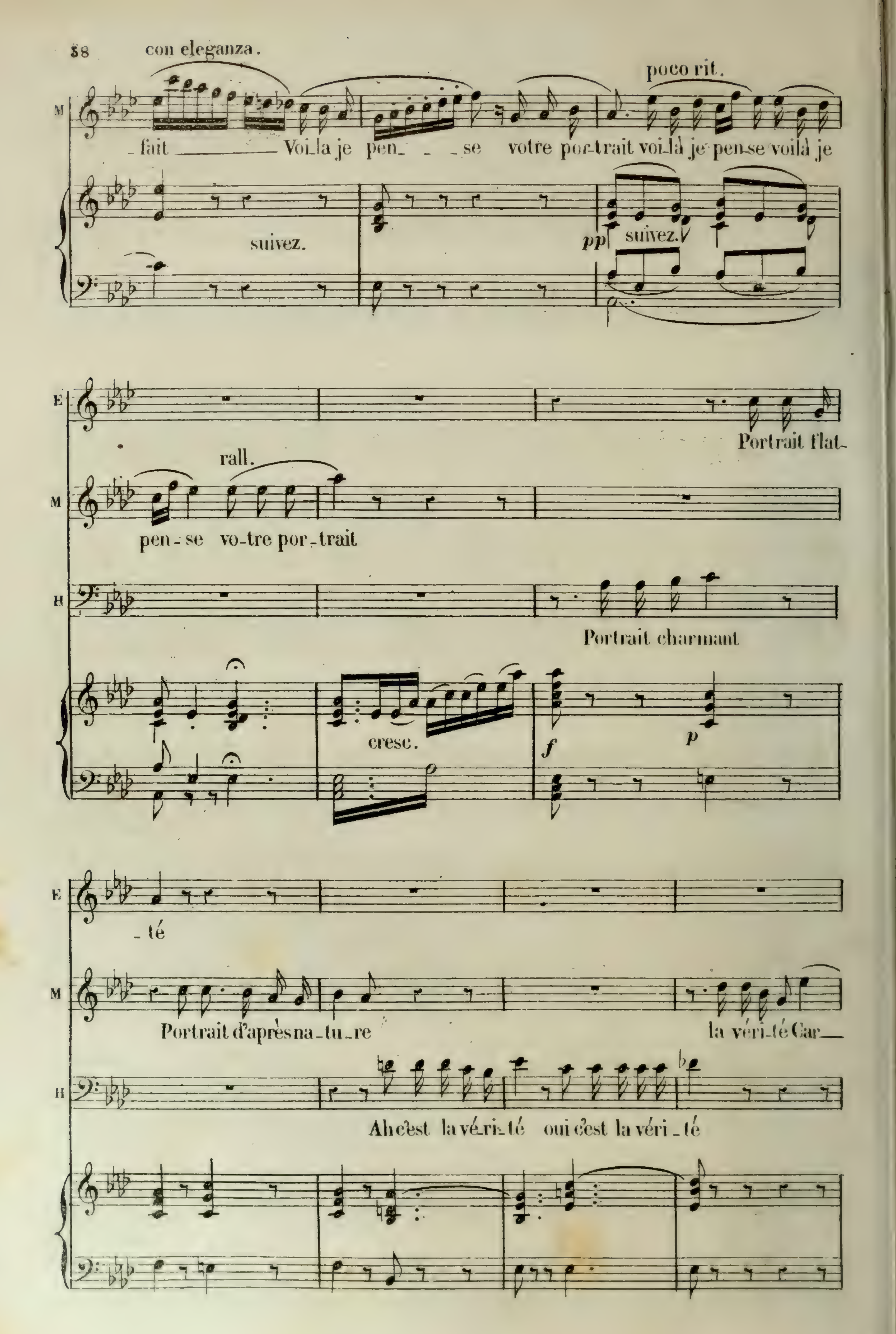
yeux une é_tin_cel_le rend a_mou_reux Grâ_ce na_ive esprit char_

M

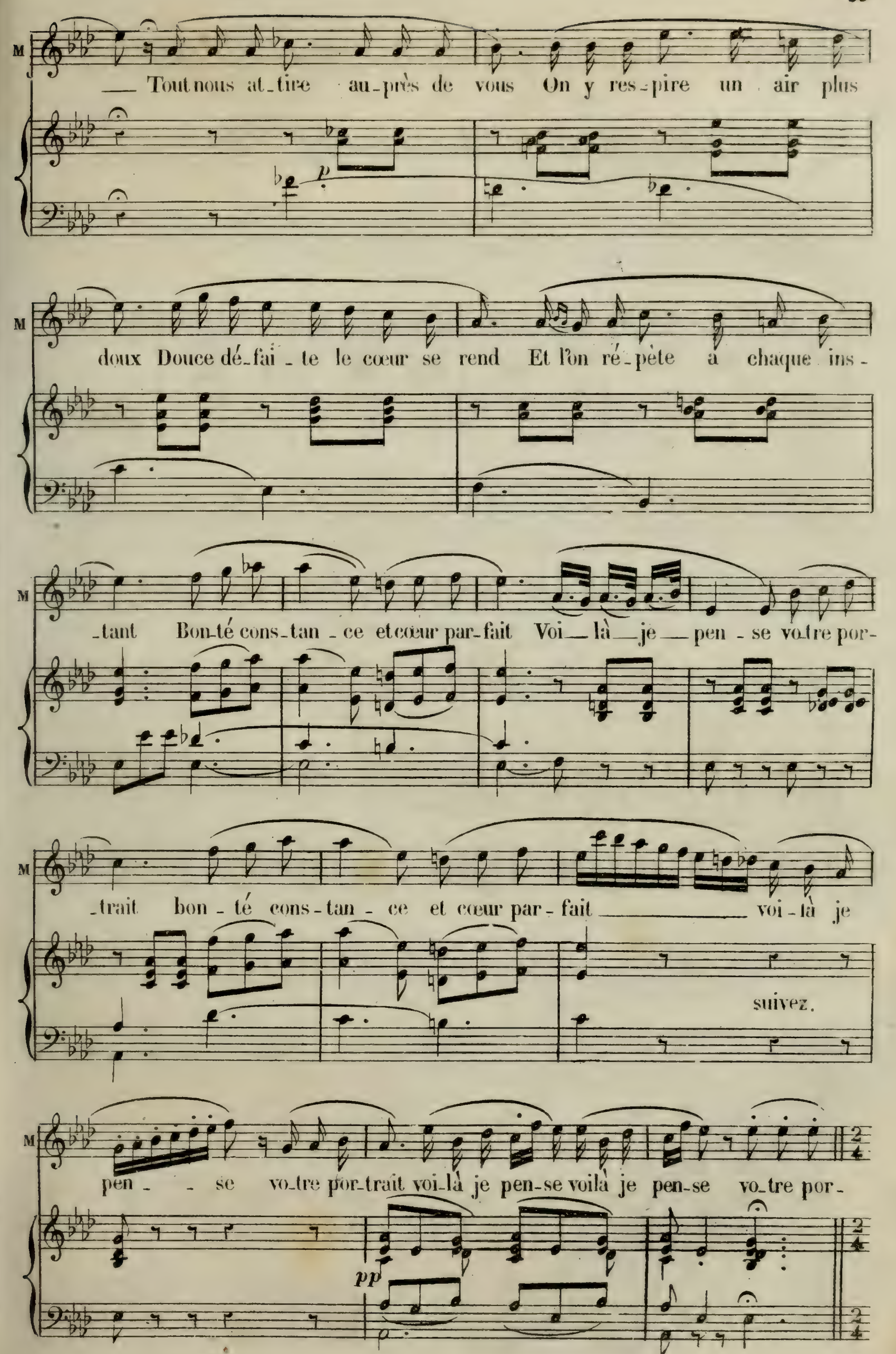
_mant Qui vous cap_ti_ve en un ins_tant Bon_té cons_tan_ce et cœur par_

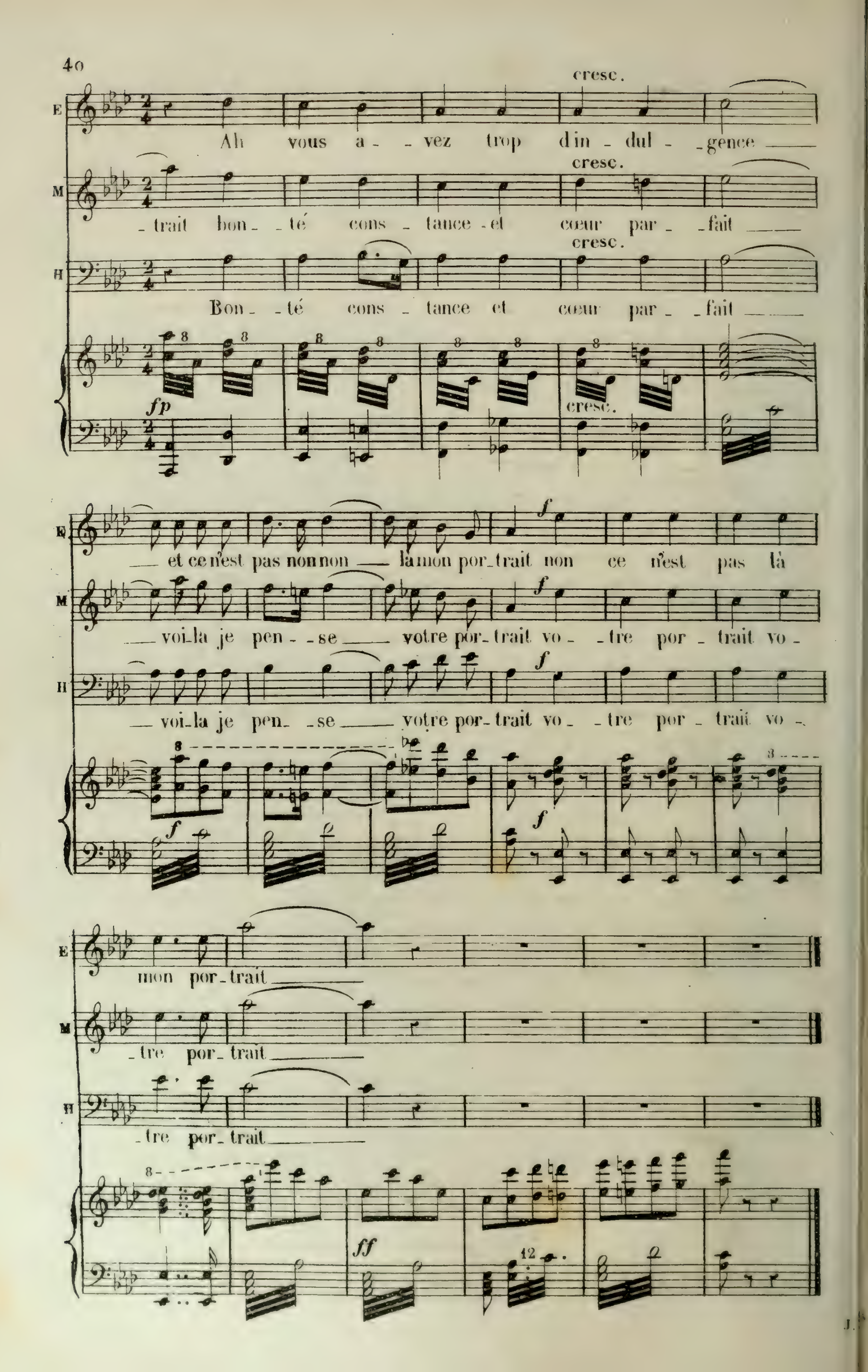
M

_fait Voi_là je pen_se vo_tre por_trait Bon_té cons_tan_ce et cœur par_



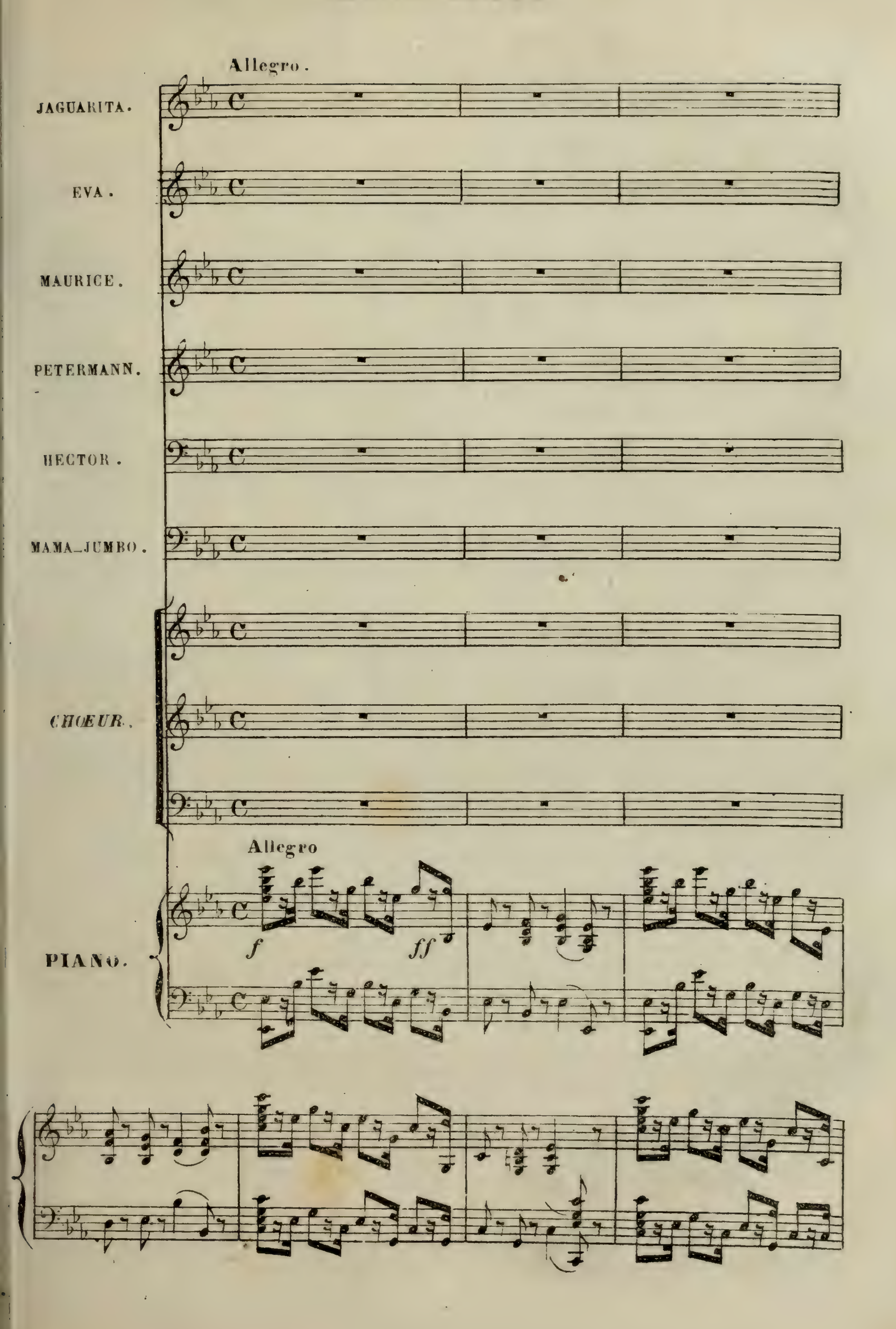
con eleganza.
poco rit.
M
_fait Voi_là je pen_ _ _se votre por_trait voi_là je pen_se voilà je
suivez.
pp suivez.
E
M
H
rall.
Portrait flat_
pen_se vo_tre por_trait
Portrait charmant
cresc.
f
p
E
M
H
_té
Portrait d'après na_tu_re
la véri_té Car
Ah c'est la vé_ri_té oui c'est la véri_té

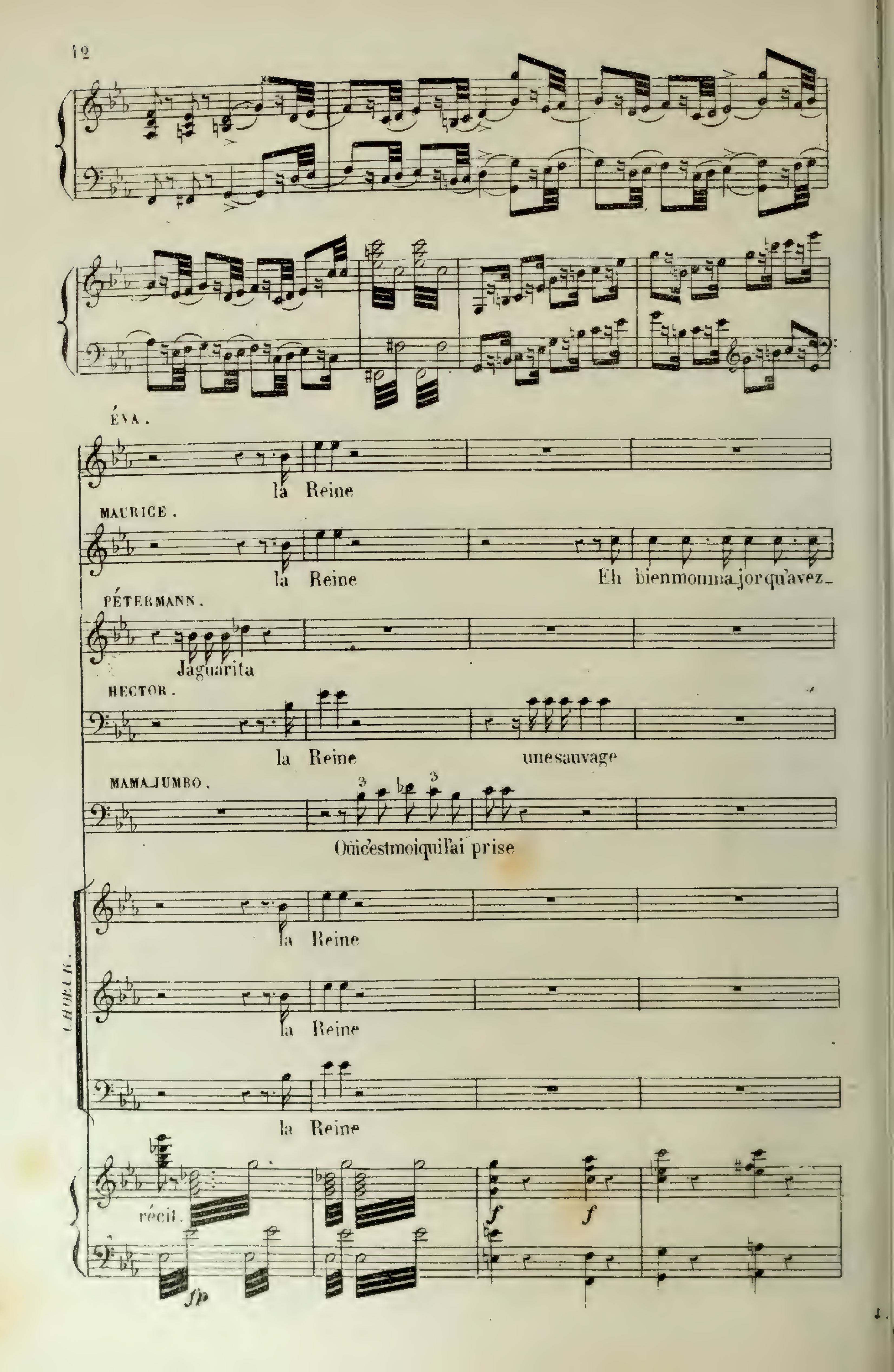

M
Tout nous at_tire au_près de vous On y res_pire un air plus
p
M
doux Douce dé_fai_te le cœur se rend Et l'on ré_pète à chaque ins-
M
_tant Bon_té cons_tan_ce et cœur par_fait Voi_là_je_pen_se vo_tre por-
M
_trait bon_té cons_tan_ce et cœur par_fait voi_là je
suivez.
M
pen_se vo_tre por_trait voi_là je pen_se voilà je pen_se vo_tre por-
pp

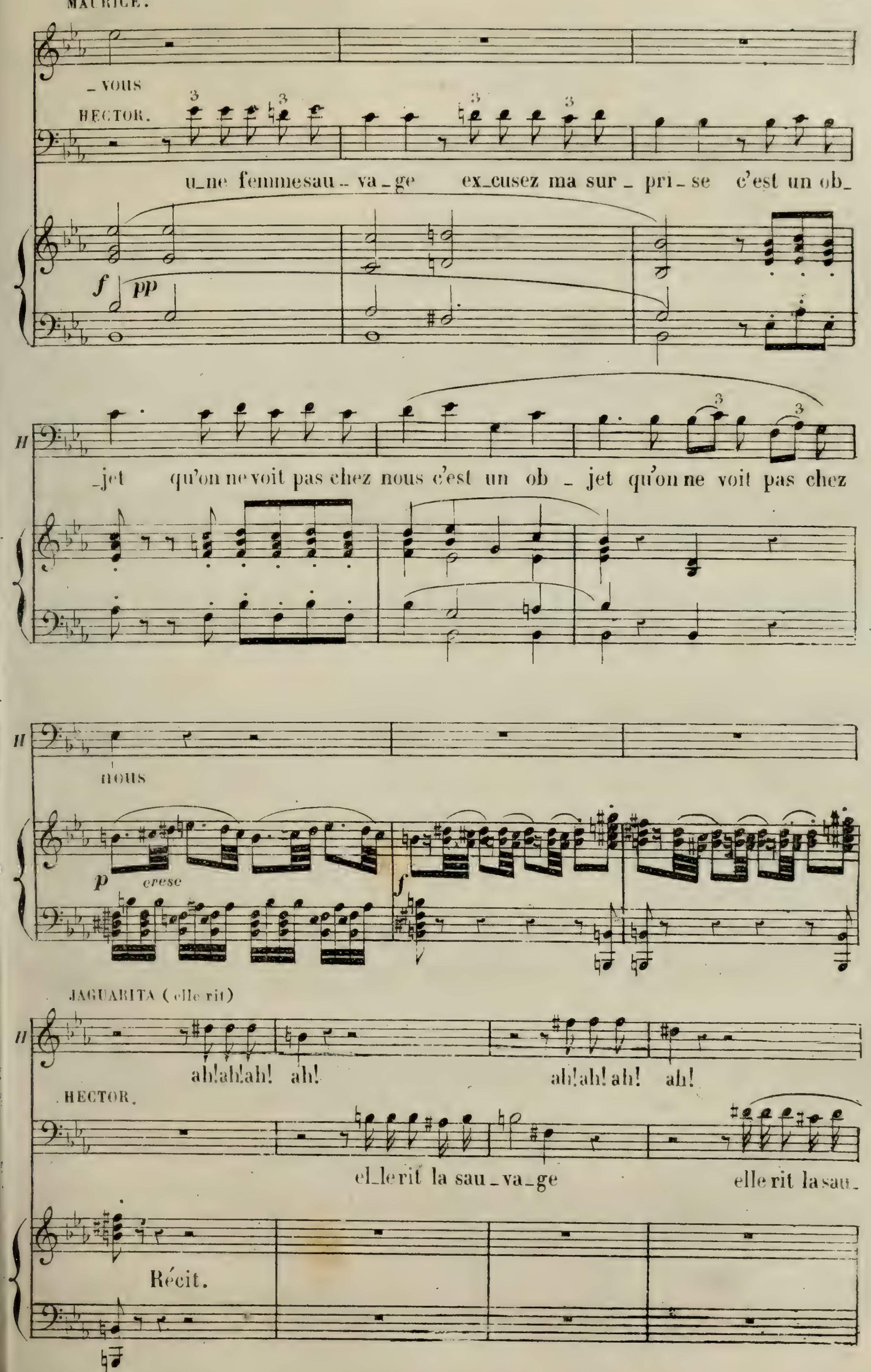

cresc.
Ah vous a - - vez trop d'in - dul - - gence
cresc.
- trait bon - - té cons - tance - et cœur par - - fait
cresc.
Bon - - té cons - tance et cœur par - - fait
fp
cresc.
et ce n'est pas non non là mon por - trait non ce n'est pas là
voi - là je pen - - se votre por - trait vo - - tre por - trait vo -
voi - là je pen - - se votre por - trait vo - - tre por - trait vo -
f
mon por - trait
- tre por - trait
- tre por - trait
ff
J.

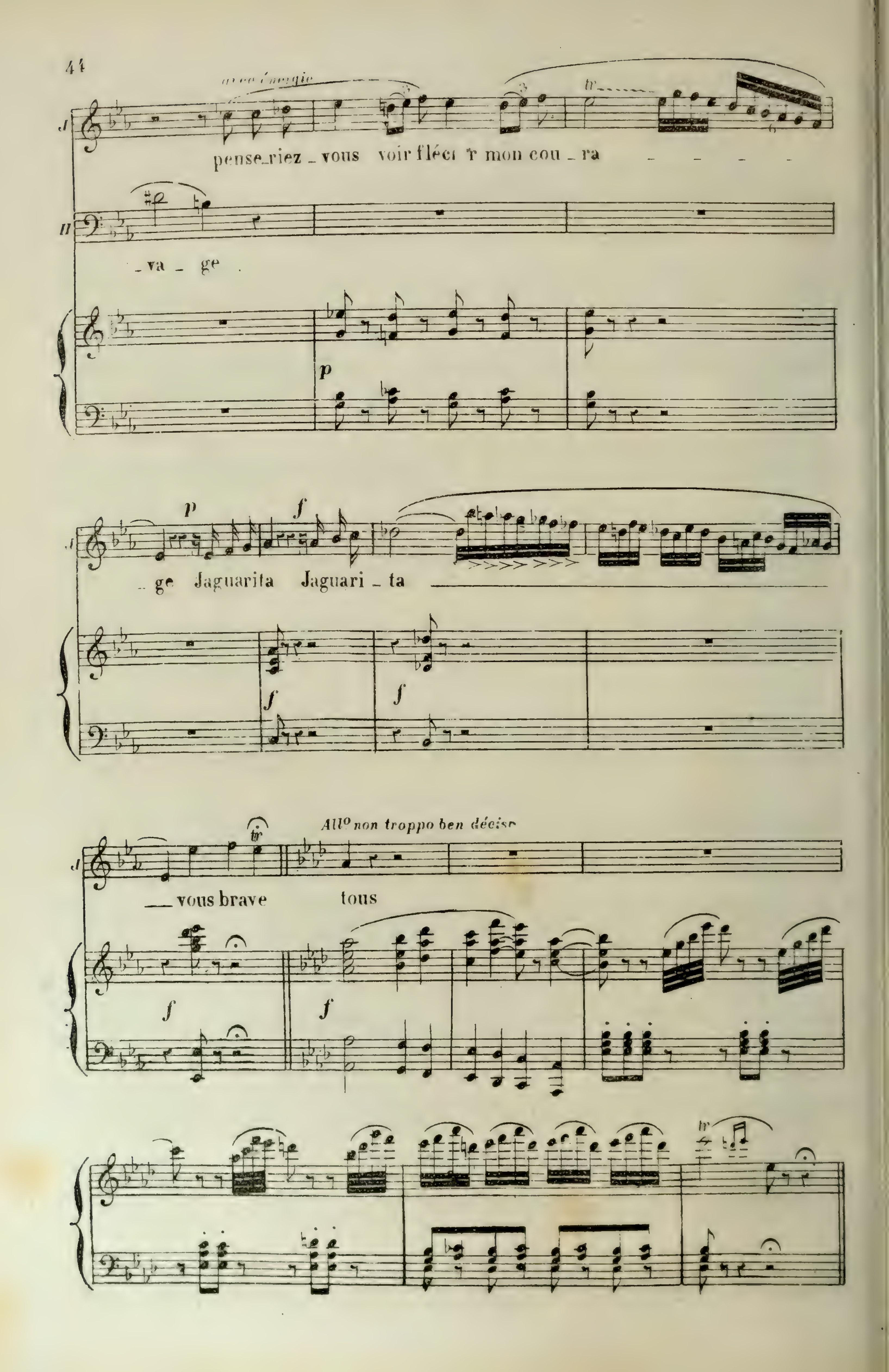
Nº 3.

AIR avec CHŒUR.




ÉVA.
la Reine
MAURICE.
la Reine
Eh bien mon major qu'avez_
PÉTERMANN.
Jaguarita
HECTOR.
la Reine
une sauvage
MAMA JUMBO.
Oui c'est moi qui l'ai prise
CHOEUR.
la Reine
la Reine
la Reine
récit.
fp
f
f


MAURICE.
_vous
HECTOR.
u_ne femmesau_va_ge ex_cusez ma sur_pri_se c'est un ob_
f pp
_jet qu'on ne voit pas chez nous c'est un ob _ jet qu'on ne voit pas chez
nous
p cresc
f
JAGUARITA (elle rit)
ah!ah!ah! ah! ah!ah! ah! ah!
HECTOR.
el_le rit la sau_va_ge elle rit la sau_
Récit.


avec énergie
penseriez-vous voir fléchir mon coura
va - ge.
p
f
ge Jaguarita Jaguari - ta
vous brave tous
Allo non troppo ben décisé

Modto *Grazioso*

Léger comme un nu - a - ge On le ver - ra l'oiseau captif S'envole-

senza troppo rigore

pp

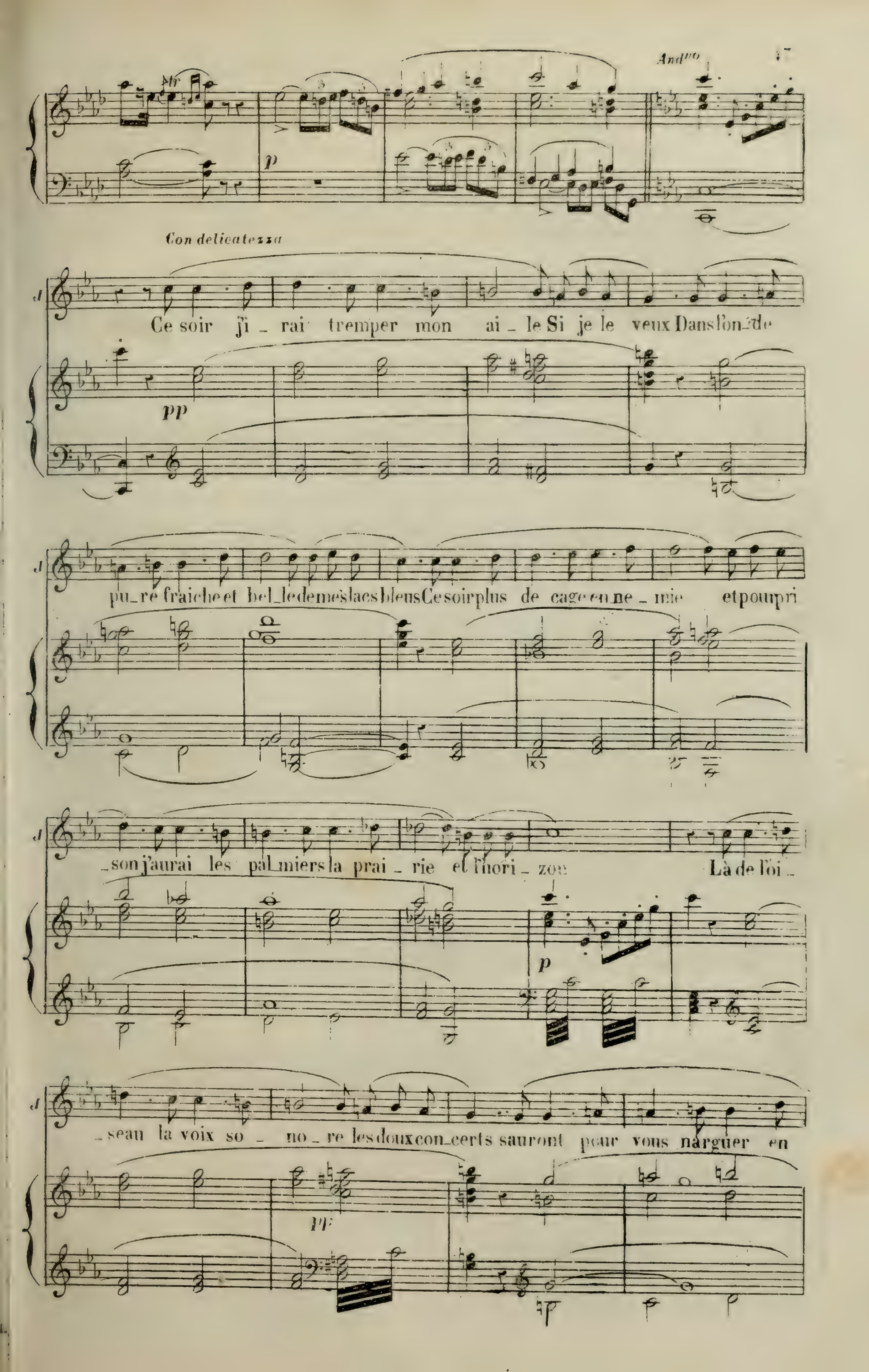
-ra Ah ___ s'envole - ra dans son __ joyeux ra - ma - ge il vous di -

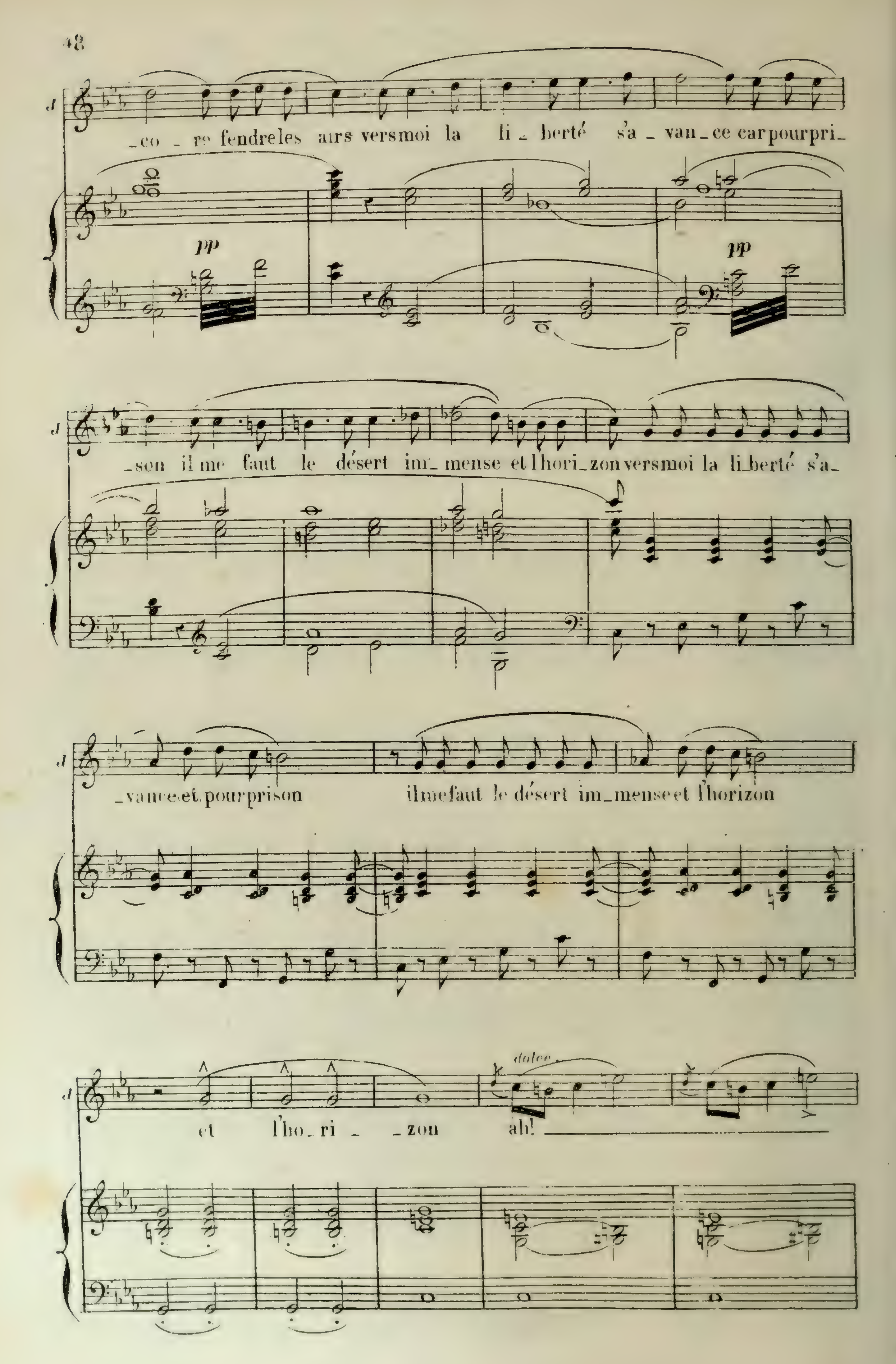
-ra en se moquant il vous di - ra en se moquant il vous di - ra oui malgré la

cage et malgré ___ le gar - dien Quand on me tient on ne tient

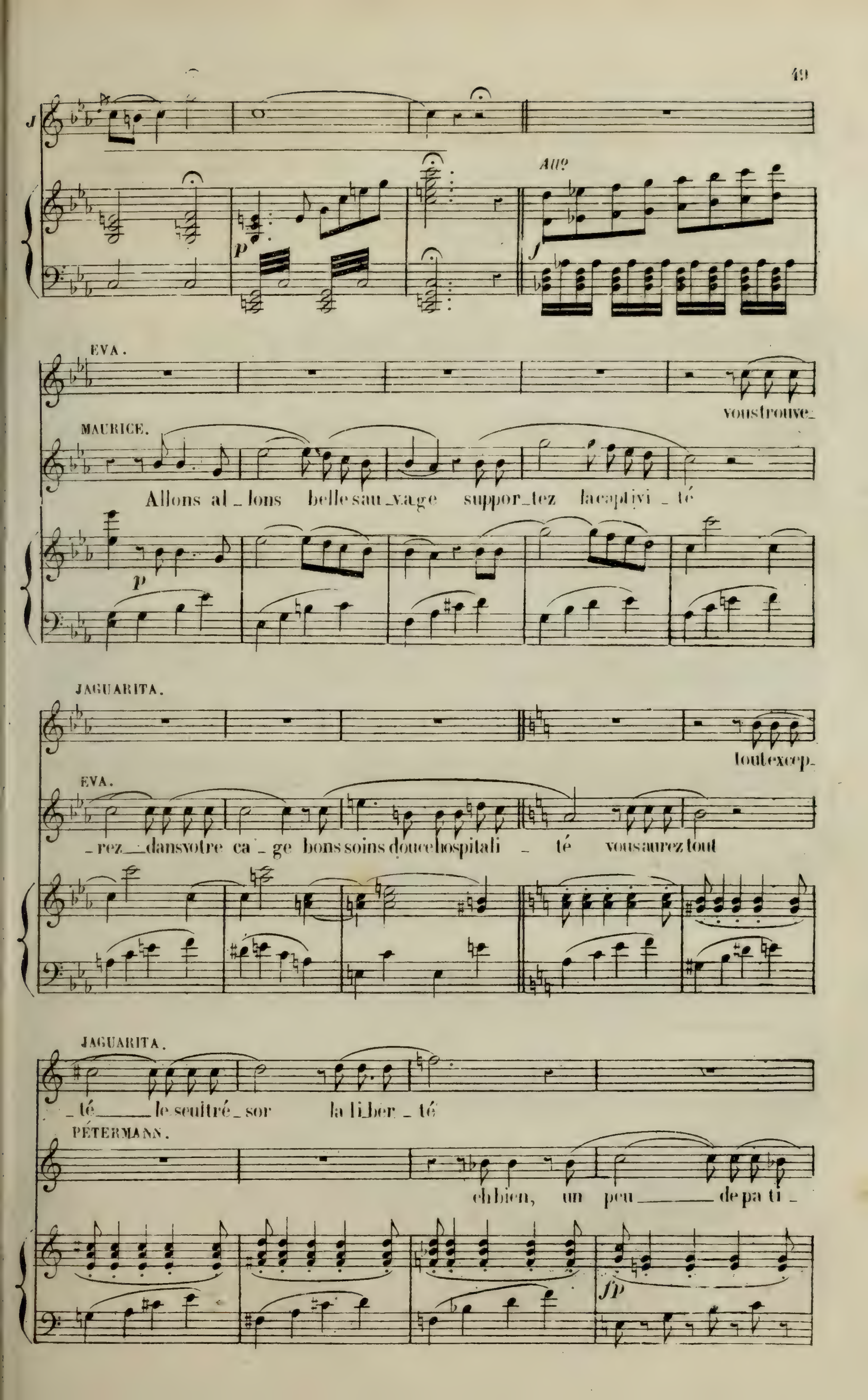
vibrato.

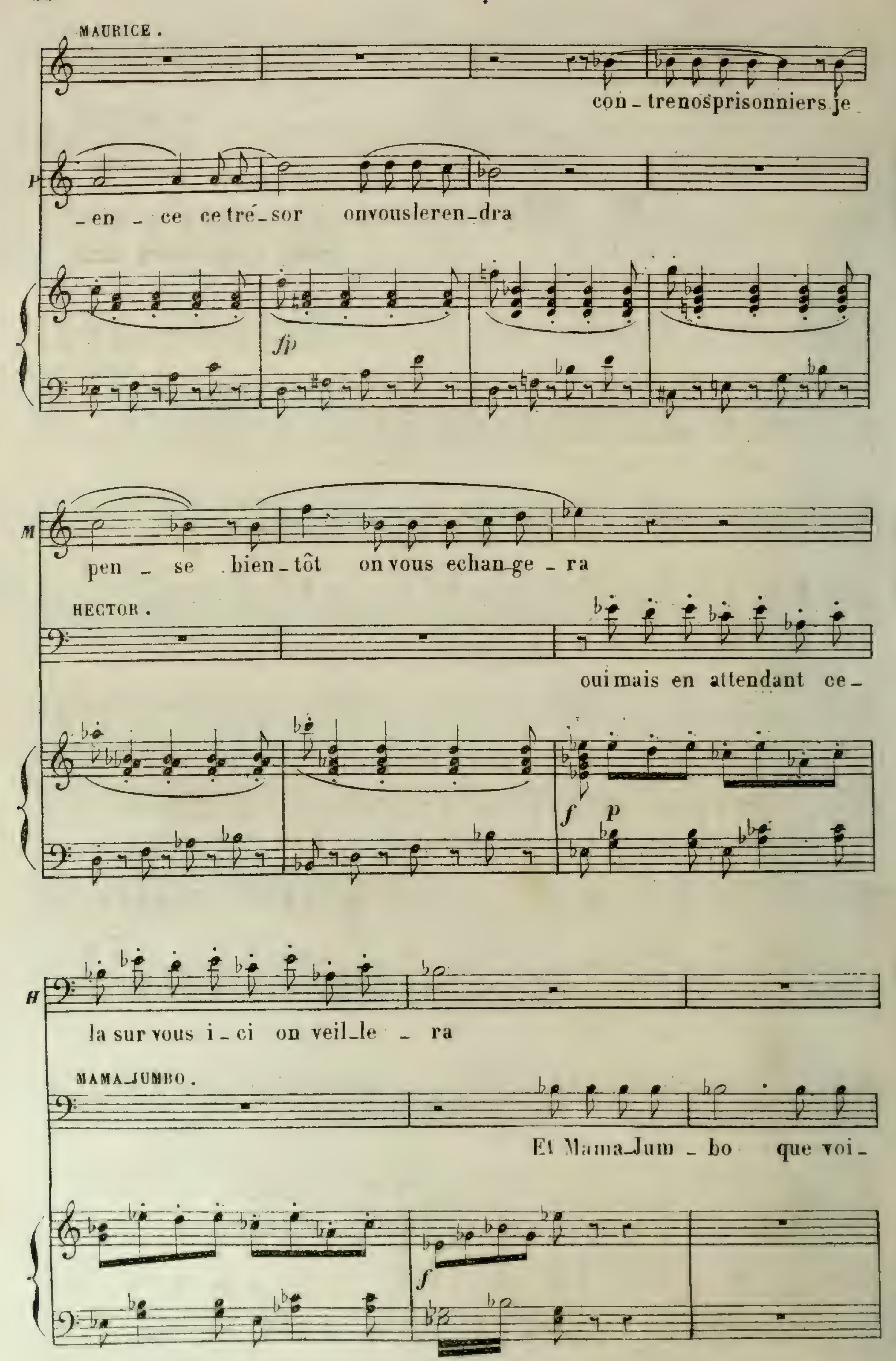

dolce
Più dolce.
rien quand on me tient on ne tient rien malgré la cage et le-gar-
dolciss.
poco animato.
-dien quand on me tient on ne tient rien ah!
poco animato.
Brillante
quand on me tient quand on me tient on ne tient rien non _ non
pp
rien
ff


Con delicatezza
Ce soir j'i _ rai tremper mon ai _ le Si je le veux Dans l'on_de
pu_re fraiche et bel_le de mes lacs bleus Ce soir plus de cage en ne _ mie et pour pri
_son j'aurai les pal_miers la prai _ rie et l'hori _ zon Là de l'oi _
_seau la voix so _ no _ re les doux con_certs sauront pour vous narguer en



_co _ re fendre les airs vers moi la li _ berté s'a _ van _ ce car pour pri_
pp
pp
_son il me faut le désert im _ mense et l'hori _ zon vers moi la li _ berté s'a_
_vance et pour prison il me faut le désert im _ mense et l'horizon
et l'ho _ ri _ _ zon ah!
dolce


All?
EVA.
voustrouve_
MAURICE.
Allons al_lons belle sau_vage suppor_tez lacaptivi _ té
JAGUARITA.
toutexcep_
EVA.
_rez_dansvotre ca_ge bons soins doucehospitali _ té vousaurez tout
JAGUARITA.
_té_le seultré_sor la li_ber _ té
PÉTERMANN.
ehbien, un peu_de pa ti_


MAURICE.
con_tre nos prisonniers je
p
_en _ ce ce tré_sor on vous le ren_dra
fp
M
pen _ se bien_tôt on vous échan_ge _ ra
HECTOR.
oui mais en attendant ce_
f p
H
la sur vous i_ci on veil_le _ ra
MAMA_JUMBO.
Et Mama_Jum _ bo que voi_
f



_là ___ se charge _ ra ___ de ce soin là ___ se charge _ ra _ de ce soin

f *p* *f* *p* *f* *p*

EVA *f*

Oui Ma_ma _ Jumbo que voi _ là Se char_ge _ ra de ce soin

MAURICE *f*

Oui Ma_ma _ Jumbo que voi _ là Se char_ge _ ra de ce soin

PÉTERMANN *f*

Oui Ma ma _ Jumbo que voi _ là Se char_ge _ ra de ce soin

HECTOR *f* et TOBY.

Oui Ma_ma _ Jumbo que voi _ là Se char_ge _ ra de ce soin

MAMA JUMBO *f*

là Oui Ma_ma _ Jumbo que voi _ là Se char_ge _ ra de ce soin

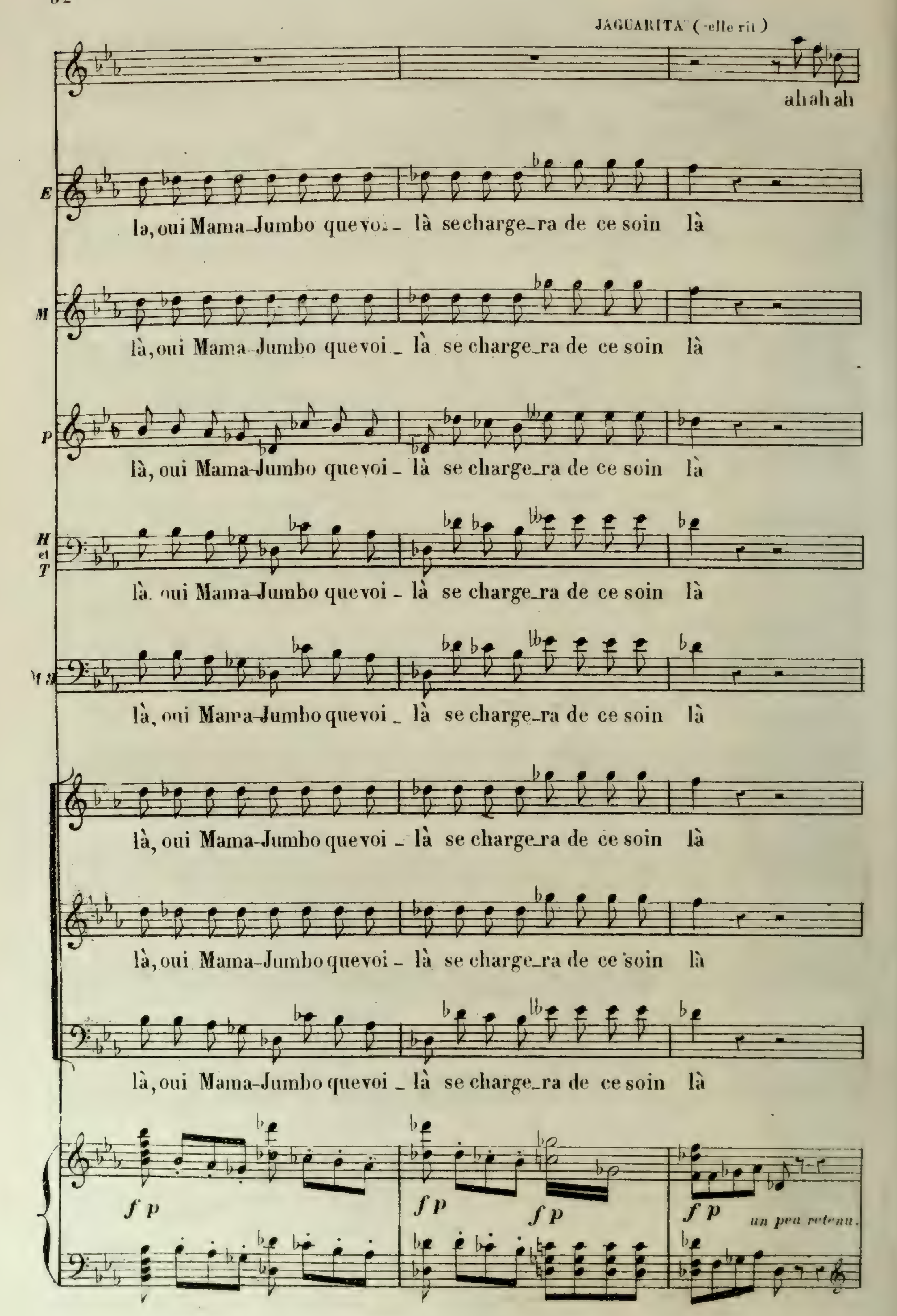
CHOEUR.

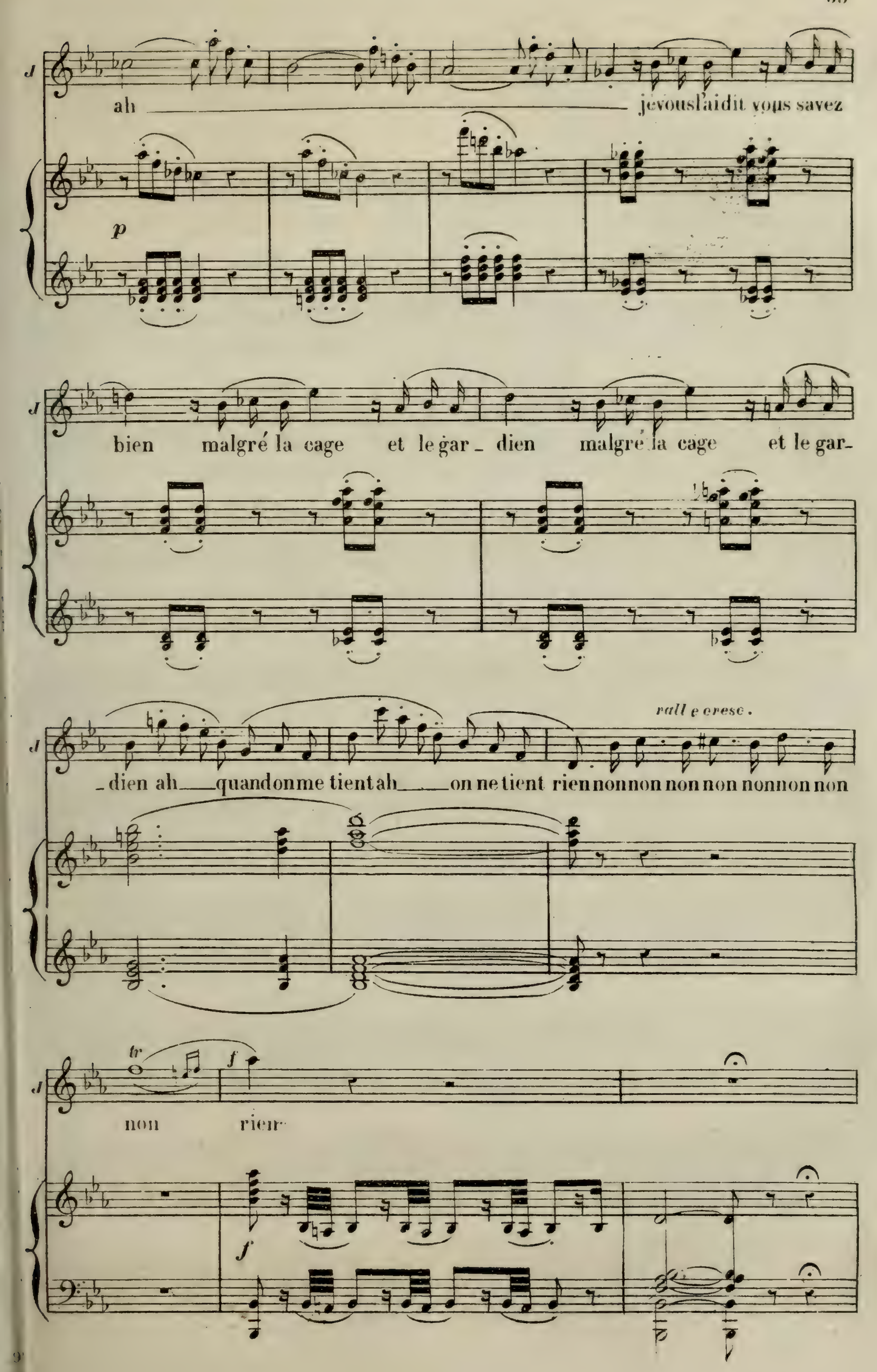
f Oui Ma_ma _ Jumbo que voi _ là Se char_ge _ ra de ce soin

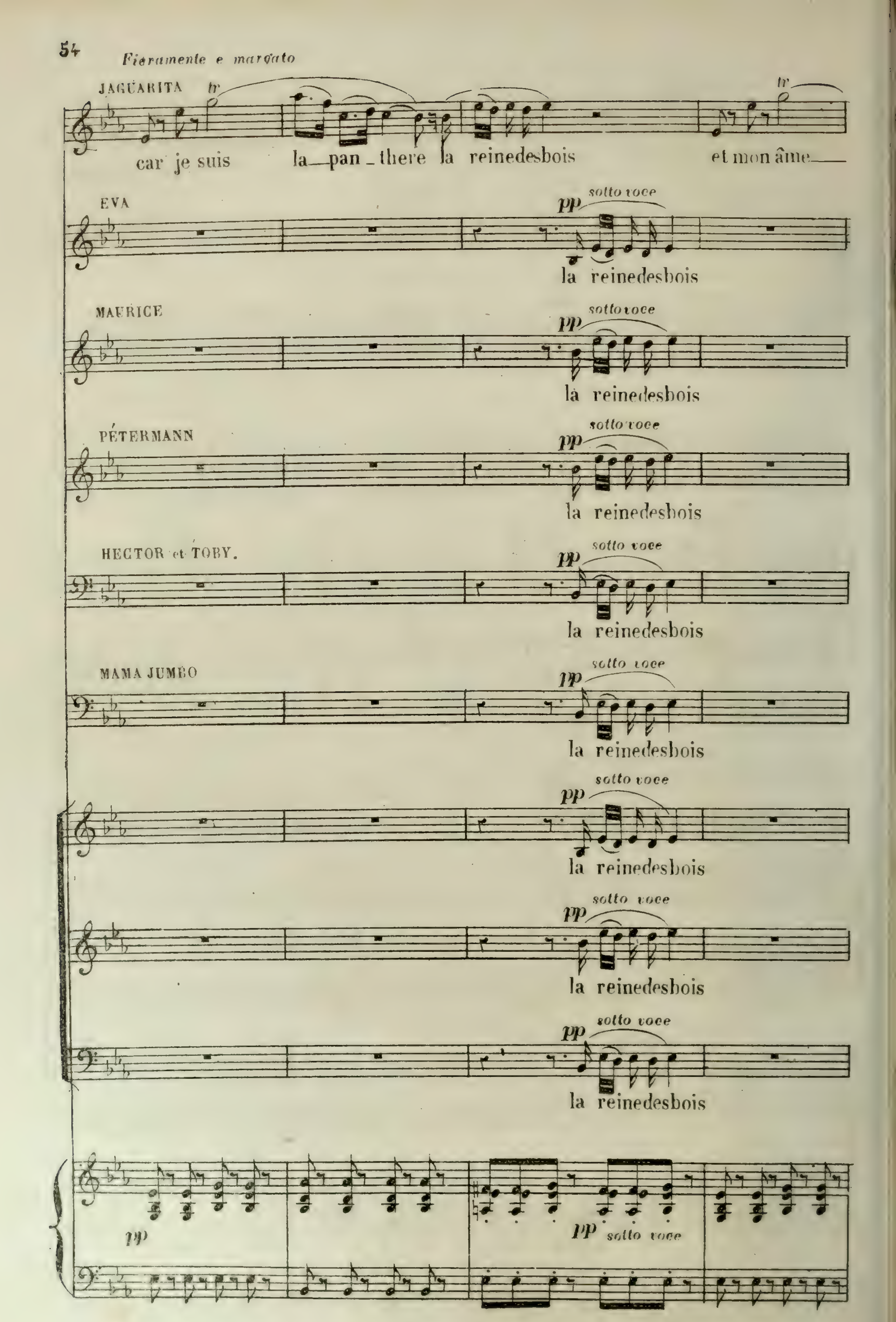
f Oui Ma_ma _ Jumbo que voi _ là Se char_ge _ ra de ce soin

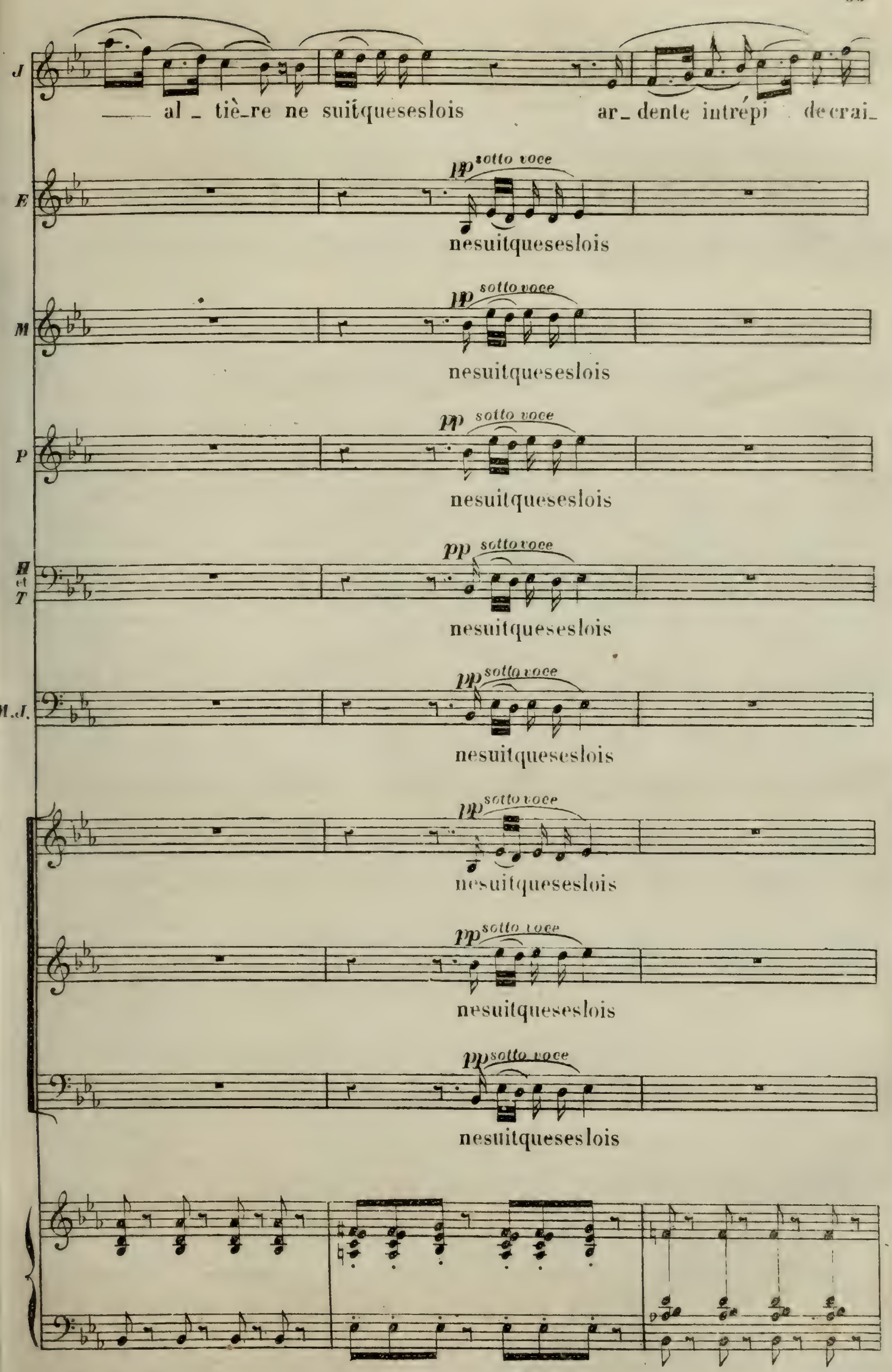
f Oui Ma_ma _ Jumbo que voi _ là Se char_ge _ ra de ce soin

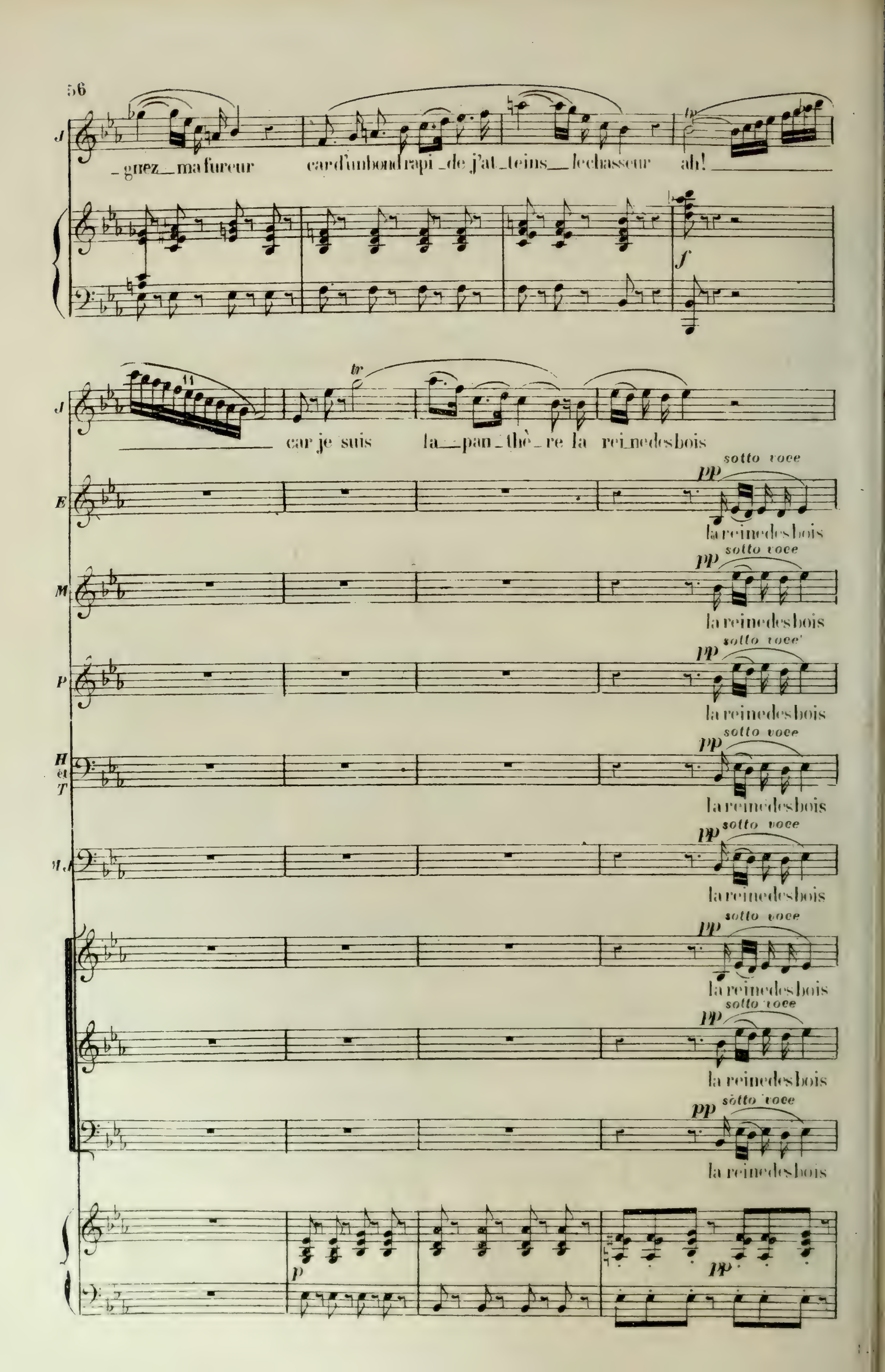
f *p* *f* *f* *p* *fp*


JAGUARITA (elle rit)
ah ah ah
E
la, oui Mama-Jumbo que voi - là se charge-ra de ce soin là
M
là, oui Mama-Jumbo que voi - là se charge-ra de ce soin là
P
là, oui Mama-Jumbo que voi - là se charge-ra de ce soin là
H et T
là, oui Mama-Jumbo que voi - là se charge-ra de ce soin là
là, oui Mama-Jumbo que voi - là se charge-ra de ce soin là
là, oui Mama-Jumbo que voi - là se charge-ra de ce soin là
là, oui Mama-Jumbo que voi - là se charge-ra de ce soin là
là, oui Mama-Jumbo que voi - là se charge-ra de ce soin là
f p
f p
f p
f p
un peu retenu.


ah
je vous l'ai dit vous savez
p
bien malgré la cage et le gar - dien malgré la cage et le gar-
- dien ah quand on me tient ah on ne tient rien non non non non non non non
rall e cresc.
tr
f
non rien
f


Fieramente e marcato
JAGUARITA
car je suis la pan_thère la reinedesbois et mon âme
EVA
sotto voce
la reinedesbois
MAURICE
sotto voce
la reinedesbois
PÉTERMANN
sotto voce
la reinedesbois
HECTOR et TOBY.
sotto voce
la reinedesbois
MAMA JUMBO
sotto voce
la reinedesbois
sotto voce
la reinedesbois
sotto voce
la reinedesbois
sotto voce
la reinedesbois
pp sotto voce


J
—— al _ tiè_re ne suitqueseslois ar_ dente intrépi de crai_
E
pp sotto voce
nesuitqueseslois
M
pp sotto voce
nesuitqueseslois
P
pp sotto voce
nesuitqueseslois
H et T
pp sotto voce
nesuitqueseslois
M.J.
pp sotto voce
nesuitqueseslois
pp sotto voce
nesuitqueseslois
pp sotto voce
nesuitqueseslois
pp sotto voce
nesuitqueseslois


J
_guez _ ma fureur
car d'un bond rapi _de j'at_teins _ le chasseur
ah! ___
car je suis
la _ pan _ thè _ re la rei_ne des bois
E
M
P
H et T
M.J
pp sotto voce
la reine des bois
f
p
pp

J

Pressez.

et mon âme ai _ tiè _ re ne suit ________

colla voce. *suivez.*

JAGUARITA.

____ que ses lois

f *f* *p*

HECTOR.

c'est u _ ne dia _

H

_ bles _ se mais emmenez donc cette sauva _ ges _ se ce ma_lin dé _

fp *fp*

MAURICE.

son œil é_tin _ cel _ le qu'elle est bien ain_si

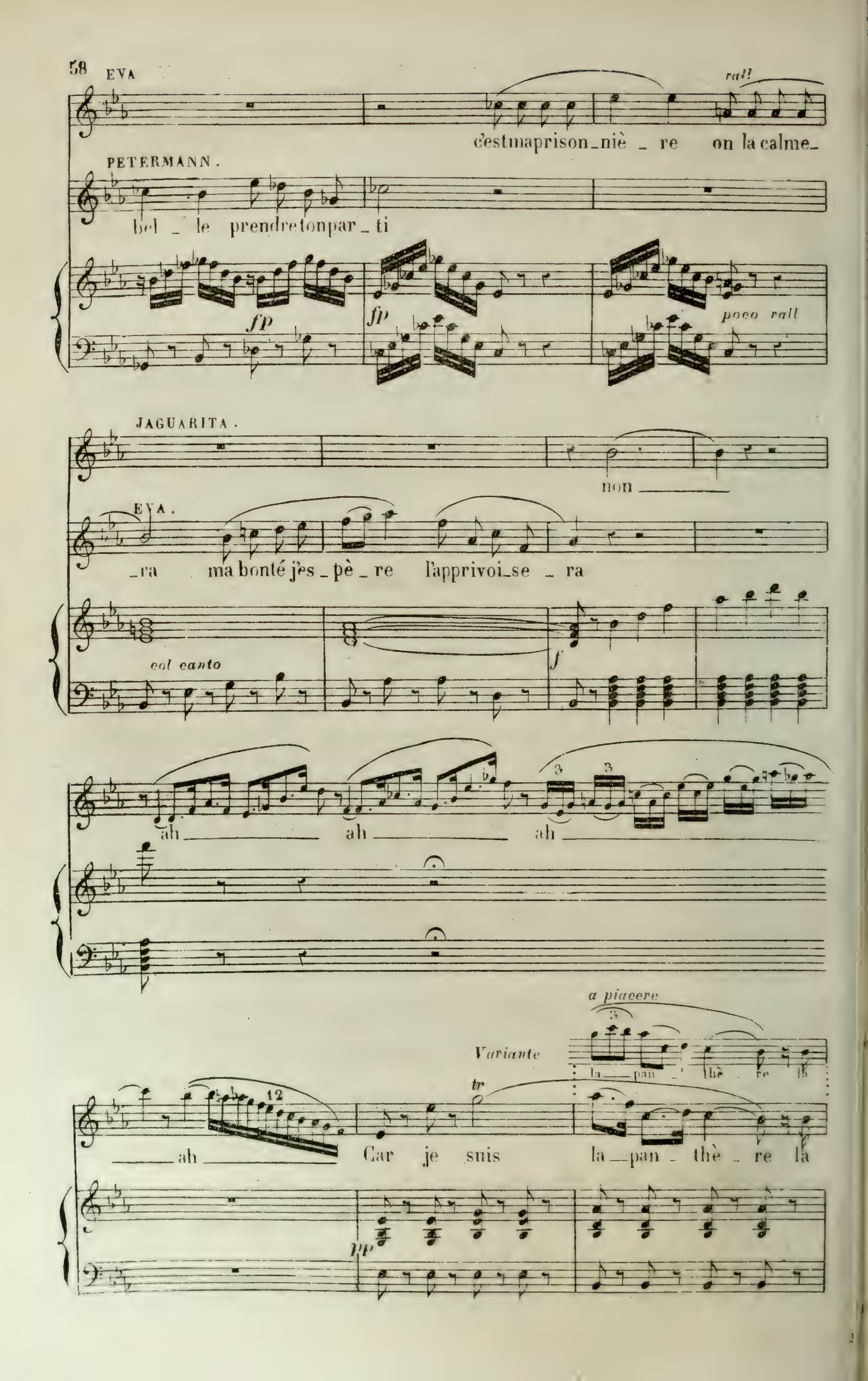
HECTOR.

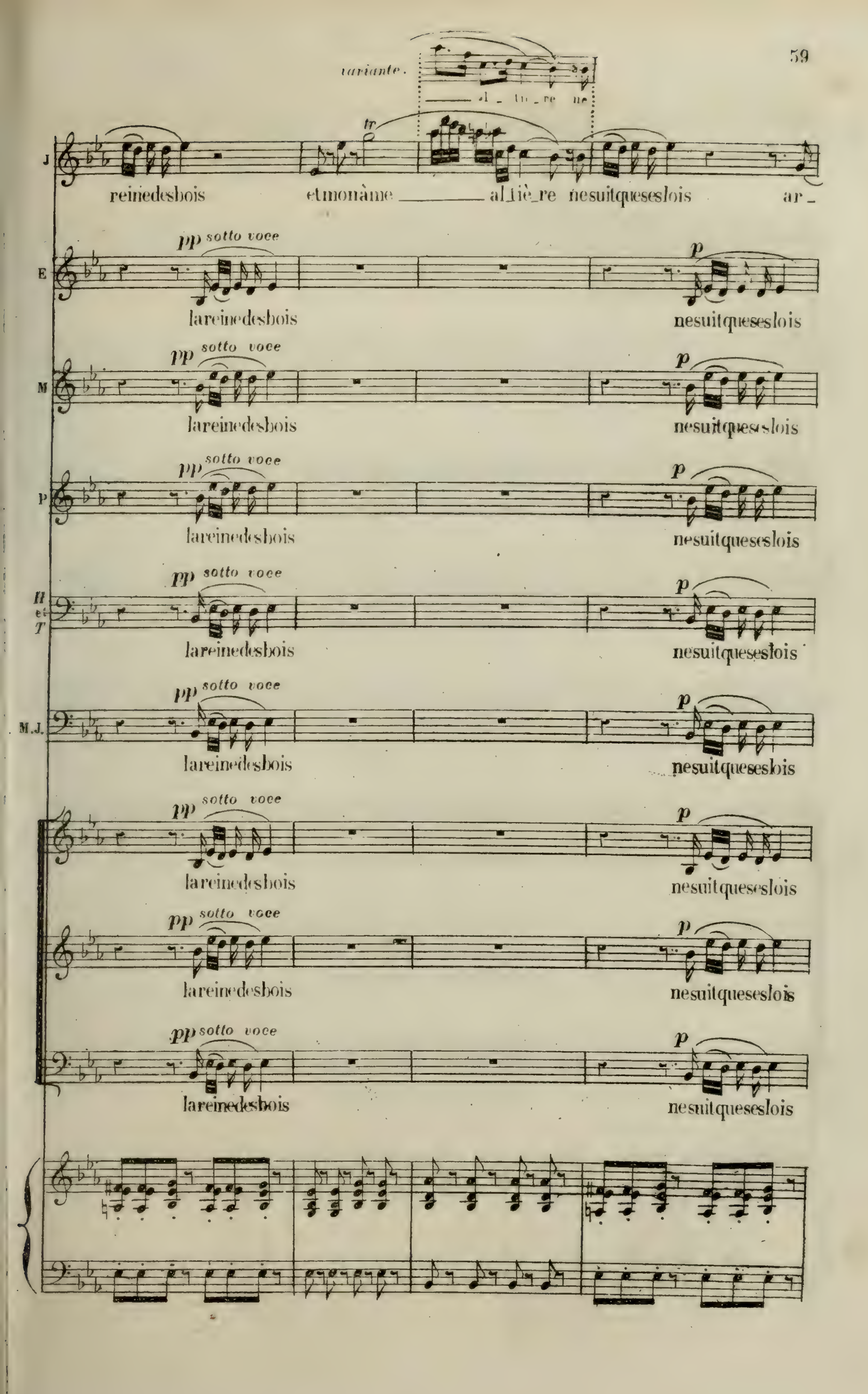
_ mon

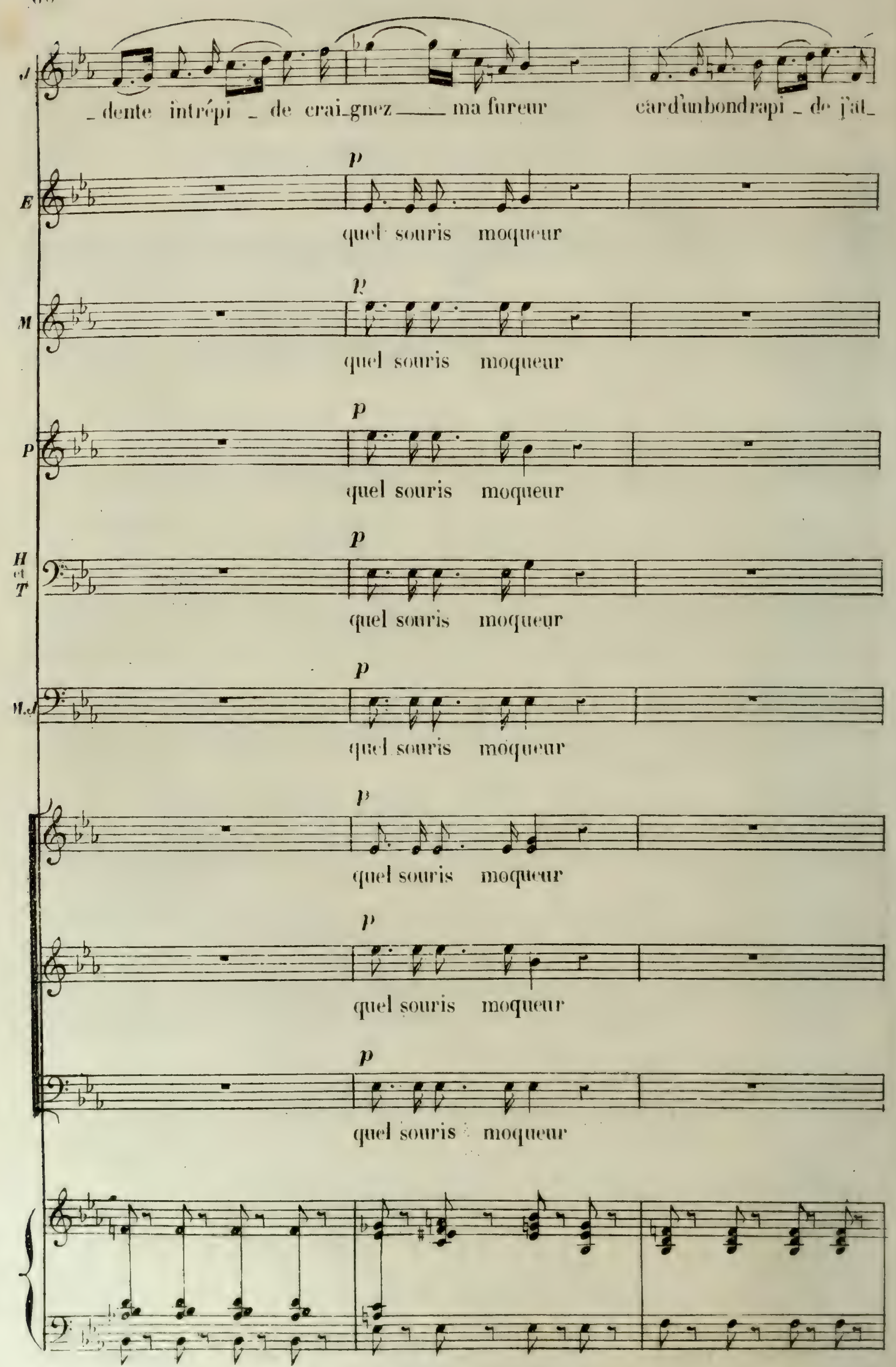
PÉTERMANN.

vite il faut ma

fp


EVA
rall
c'est ma prison_niè _ re on la calme_
PETERMANN.
bel _ le prendre ton par _ ti
fp
fp
poco rall
JAGUARITA.
non
EVA.
_ra ma bonté j'es _ pè _ re l'apprivoi_se _ ra
col canto
f
ah ah ah
ah
a piacere
Variante
la _ pan _ thè _ re la
tr
Car je suis la _ pan _ thè _ re la
pp


variante.
al_ti_re ne
J
reinedesbois
tr
etmonâme
al_tiè_re nesuitqueseslois
ar_
E
pp sotto voce
lareinedesbois
p
nesuitqueseslois
M
pp sotto voce
lareinedesbois
p
nesuitqueseslois
P
pp sotto voce
lareinedesbois
p
nesuitqueseslois
H et T
pp sotto voce
lareinedesbois
p
nesuitqueseslois
M.J.
pp sotto voce
lareinedesbois
p
nesuitqueseslois
pp sotto voce
lareinedesbois
p
nesuitqueseslois
pp sotto voce
lareinedesbois
p
nesuitqueseslois
pp sotto voce
lareinedesbois
p
nesuitqueseslois


J
_dente intrépi _ de crai_gnez ___ ma fureur car d'un bond rapi _ de j'at_
E
p
quel souris moqueur
M
p
quel souris moqueur
P
p
quel souris moqueur
H et T
p
quel souris moqueur
M.J
p
quel souris moqueur
p
quel souris moqueur
p
quel souris moqueur
p
quel souris moqueur



Variante

_ teins _ _ j'atteins le ___ chas _

animez

J

_ teins ___ j'atteins le ___ chasseur

ah ___

E

c'est ma prison_niè _ re

M

c'est sa prison_niè _ re

P

c'est sa prison_niè _ re

H et T

c'est sa prison_niè _ re

M.J

c'est sa prison_niè _ re

p

c'est sa prison_niè _ re

p

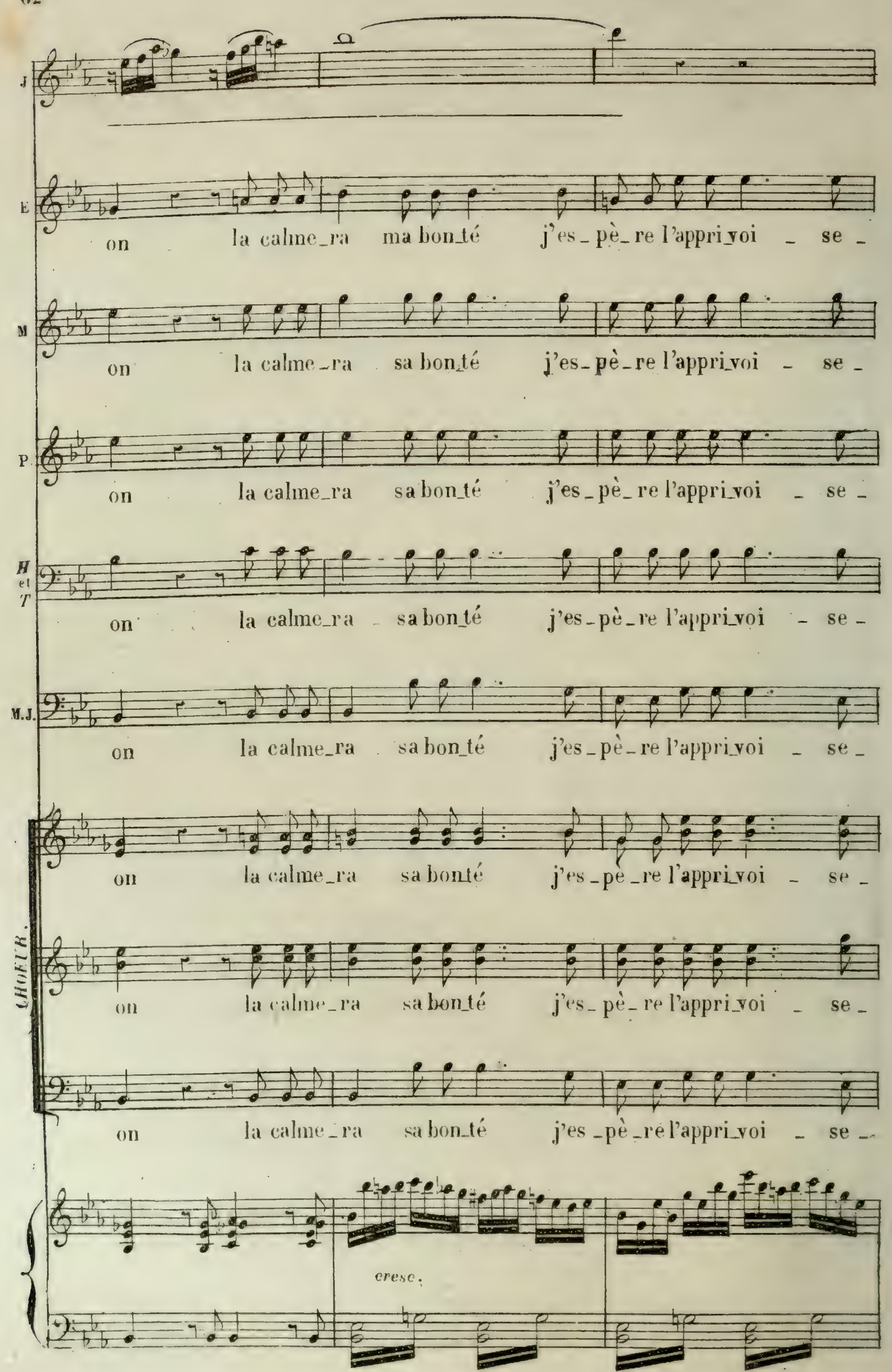
c'est sa prison_niè _ re

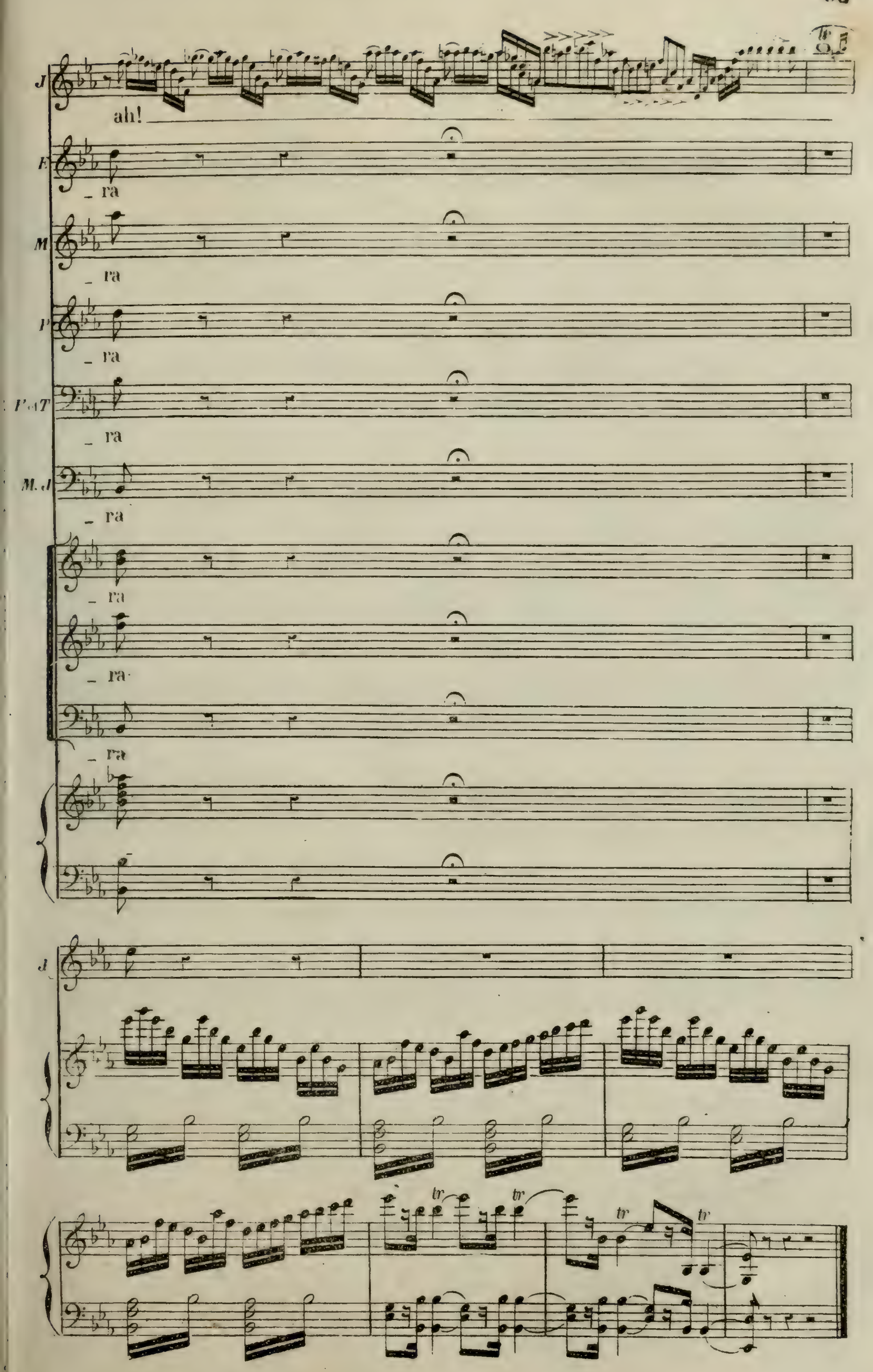
p

c'est sa prison_niè _ re

f

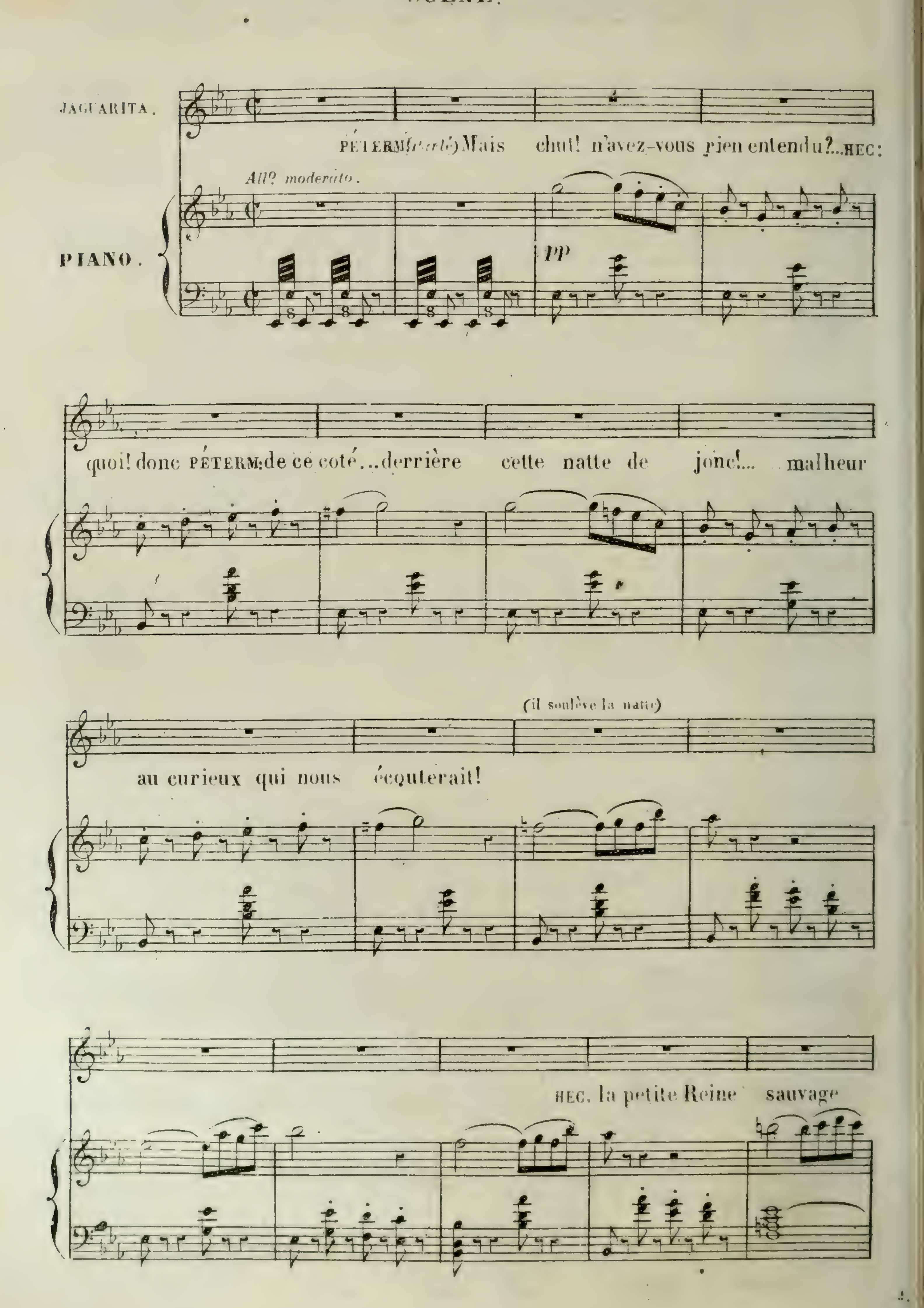
p *suivez.*

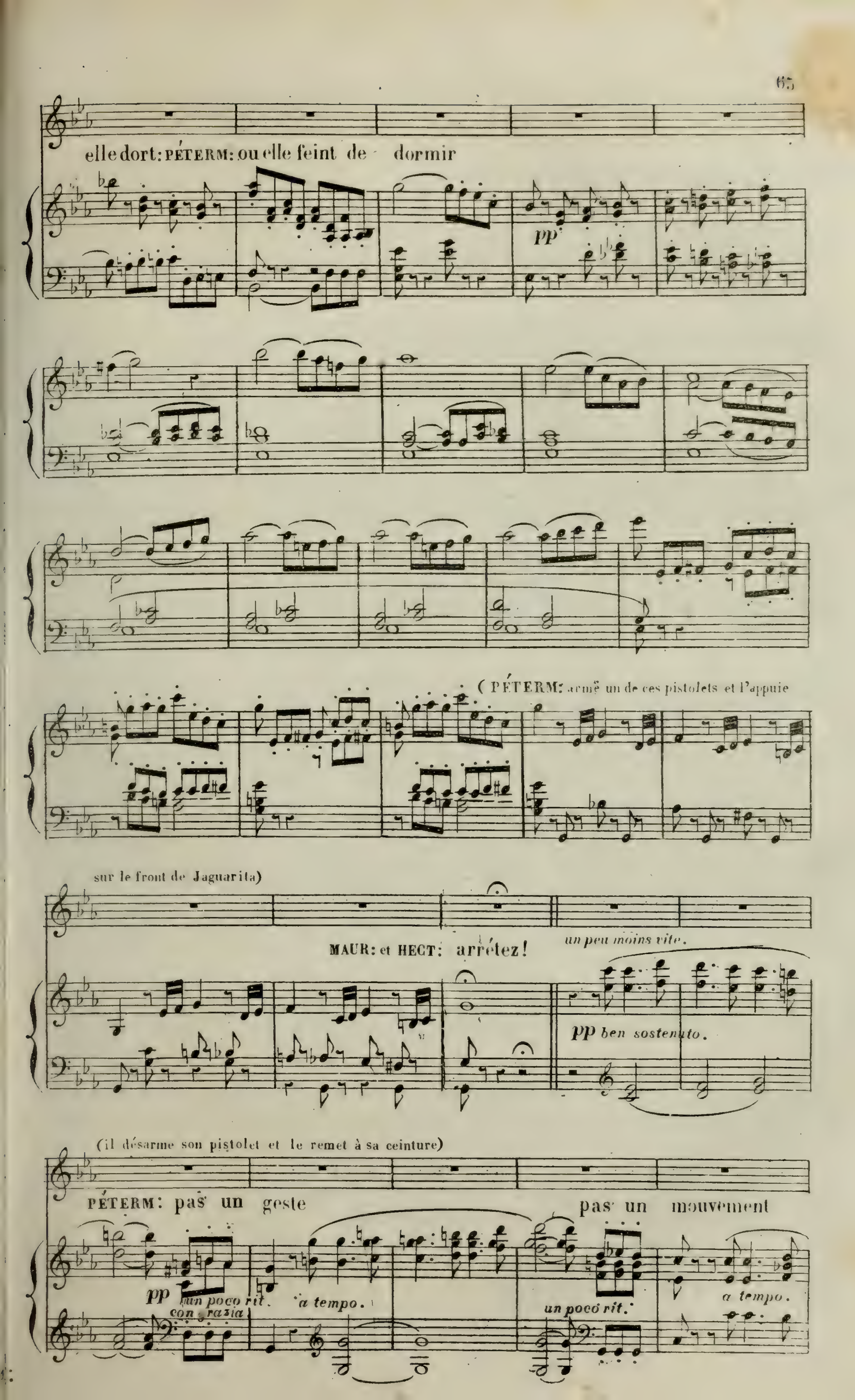

J
E
on la calme_ra ma bon_té j'es_pè_re l'appri_voi _ se _
M
on la calme_ra sa bon_té j'es_pè_re l'appri_voi _ se _
P.
on la calme_ra sa bon_té j'es_pè_re l'appri_voi _ se _
H et T
on la calme_ra sa bon_té j'es_pè_re l'appri_voi _ se _
M.J.
on la calme_ra sa bon_té j'es_pè_re l'appri_voi _ se _
CHOEUR.
on la calme_ra sa bonté j'es_pè_re l'appri_voi _ se _
on la calme_ra sa bon_té j'es_pè_re l'appri_voi _ se _
on la calme_ra sa bon_té j'es_pè_re l'appri_voi _ se _
cresc.


J
ah!
F
_ ra
M
_ ra
P
_ ra
V. A T
_ ra
M. J
_ ra
_ ra
_ ra
_ ra
J
tr

N° 4.

SCÈNE.


JAGUARITA.
PIANO.
All? moderato.
pp
PÉTERM.(parlé) Mais chut! n'avez-vous rien entendu?...HEC: quoi! donc PÉTERM: de ce coté...derrière cette natte de jonc!... malheur au curieux qui nous écouterait!
(il soulève la natte)
HEC. la petite Reine sauvage


elle dort: PÉTERM: ou elle feint de dormir
pp
(PÉTERM: armé un de ces pistolets et l'appuie
sur le front de Jaguarita)
MAUR: et HECT: arrêtez!
un peu moins vite.
pp ben sostenuto.
(il désarme son pistolet et le remet à sa ceinture)
PÉTERM: pas un geste
pas un mouvement
pp
un poco rit.
con grazia
a tempo.
un poco rit.
a tempo.



PÉTERM: allons décidément

JAGUARITA.

elle dort et j'étais fou Ah ah!

tr

pp

ah

à piacere.

tr tr tr tr

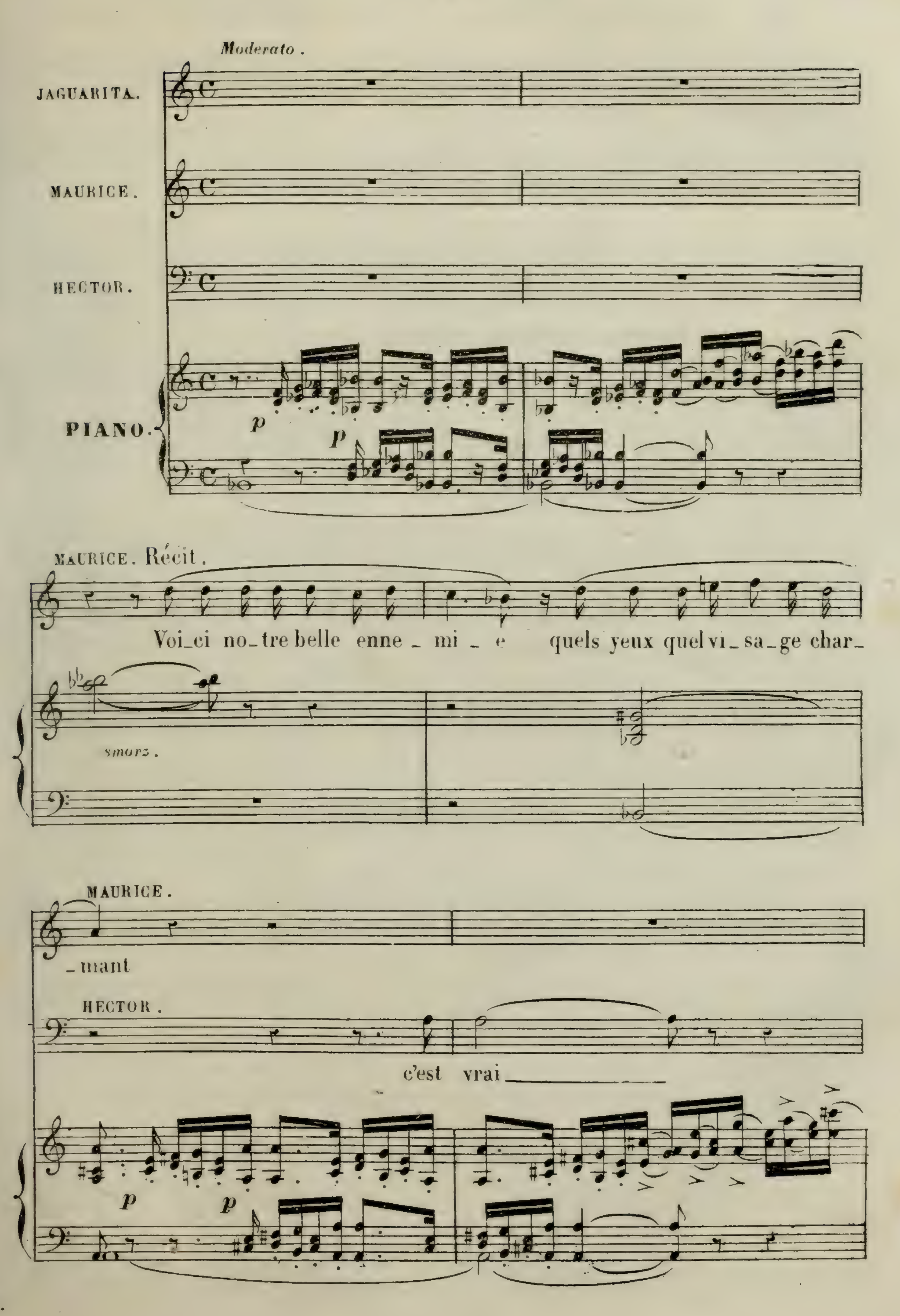
p

tr

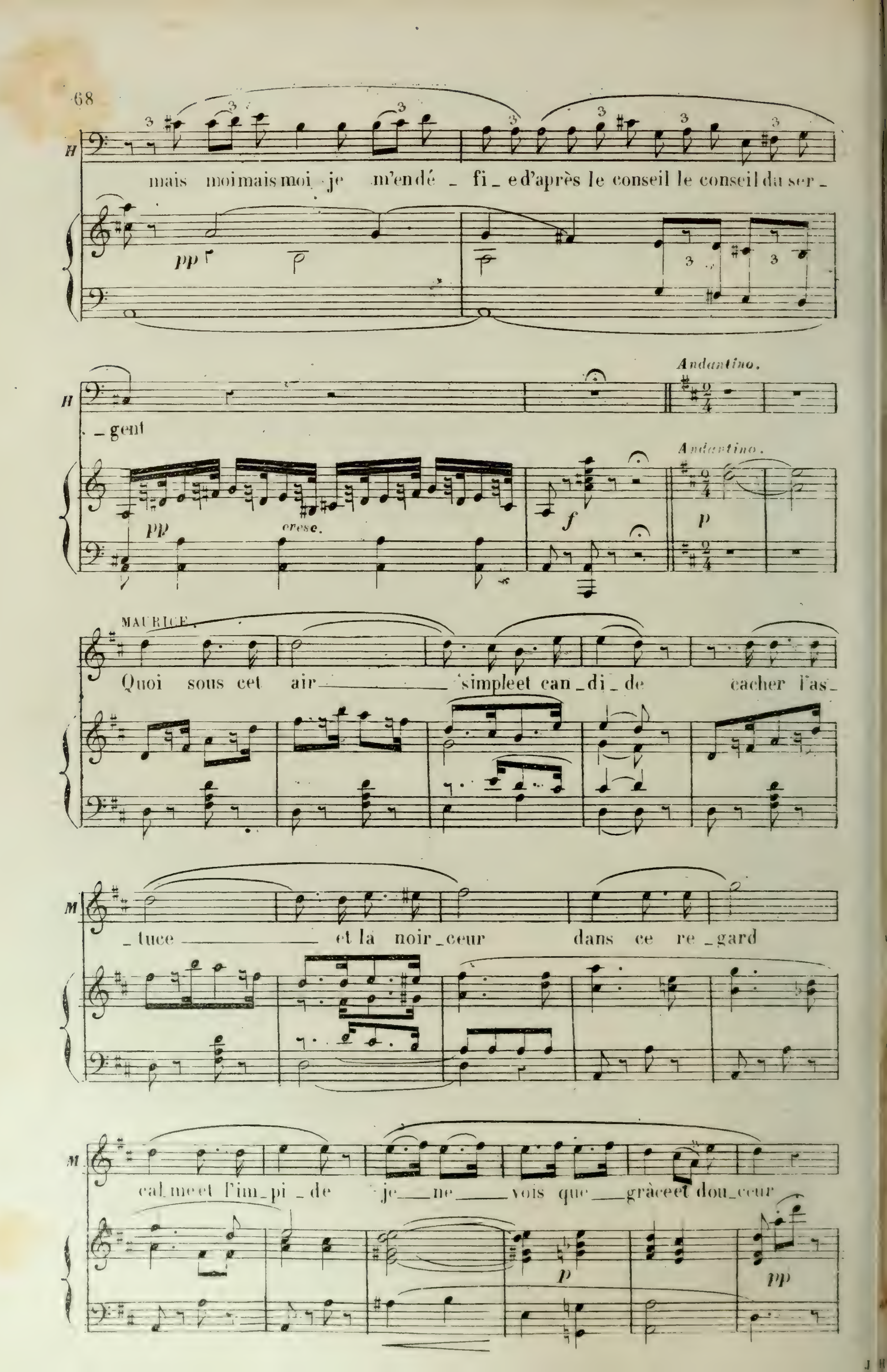
ah

Nº 5

TRIO.

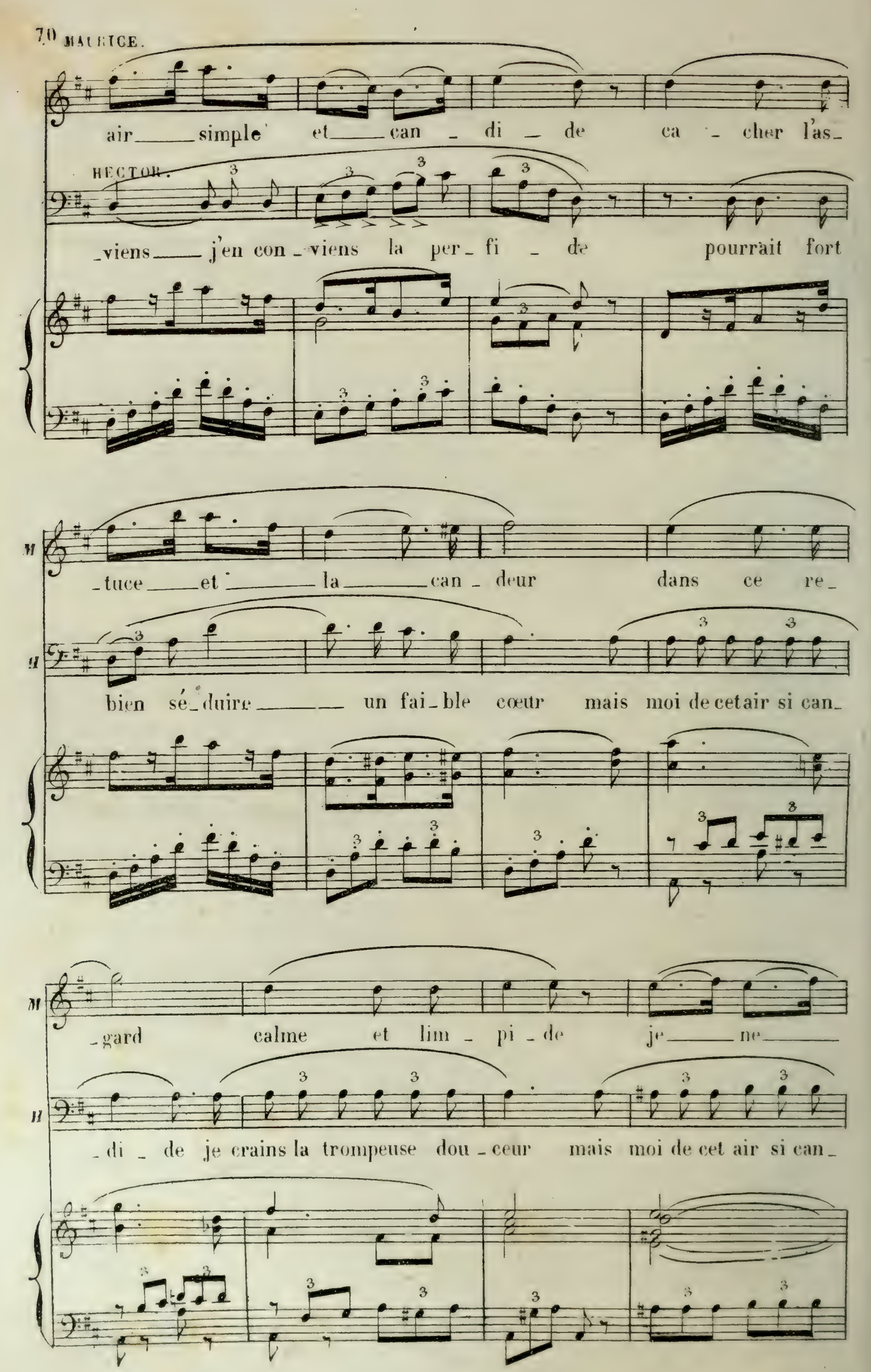


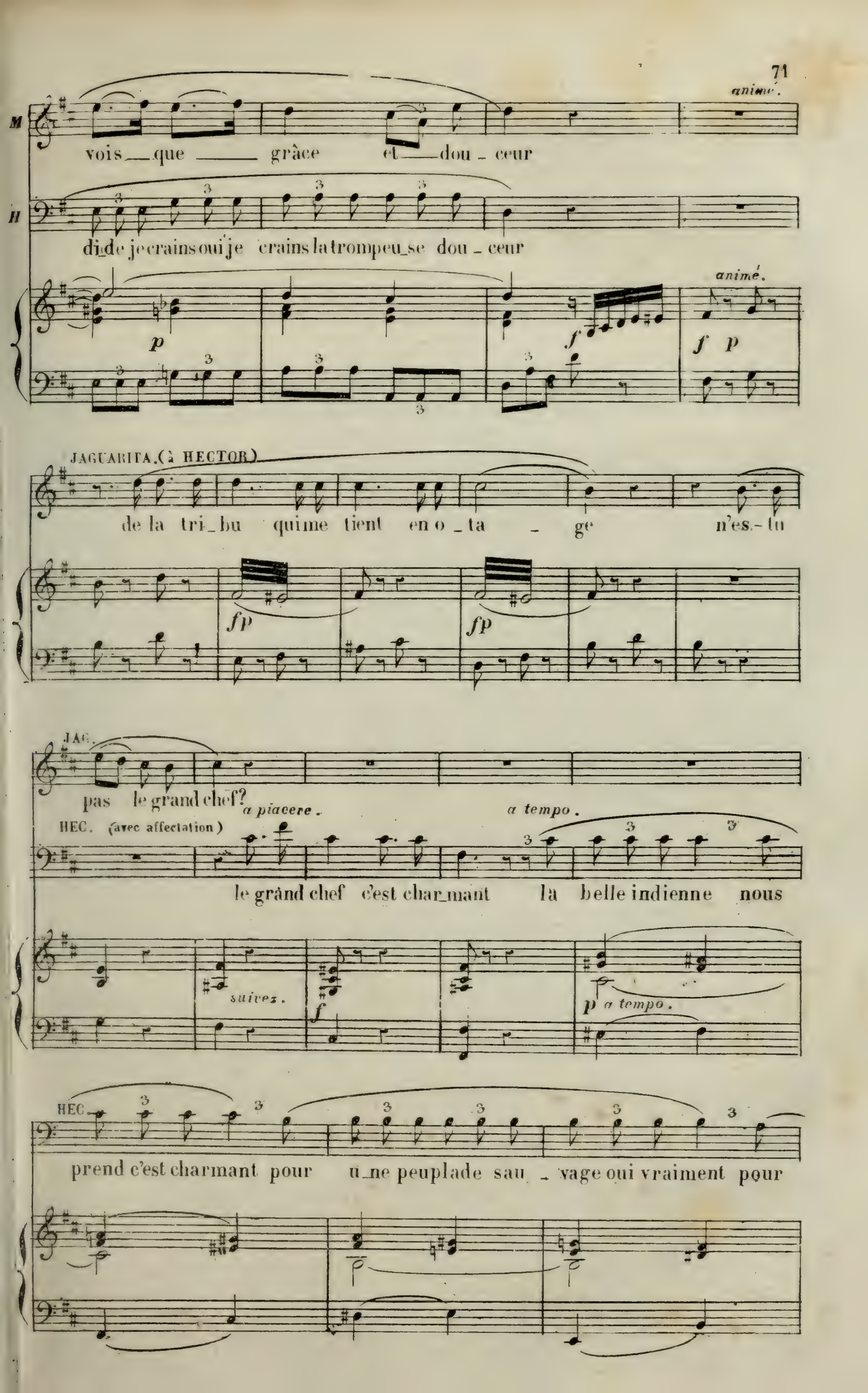
Moderato.
JAGUARITA.
MAURICE.
HECTOR.
PIANO.
p
p
MAURICE. Récit.
Voi_ci no_tre belle enne _ mi _ e quels yeux quel vi_sa_ge char_
smorz.
MAURICE.
_mant
HECTOR.
c'est vrai
p
p

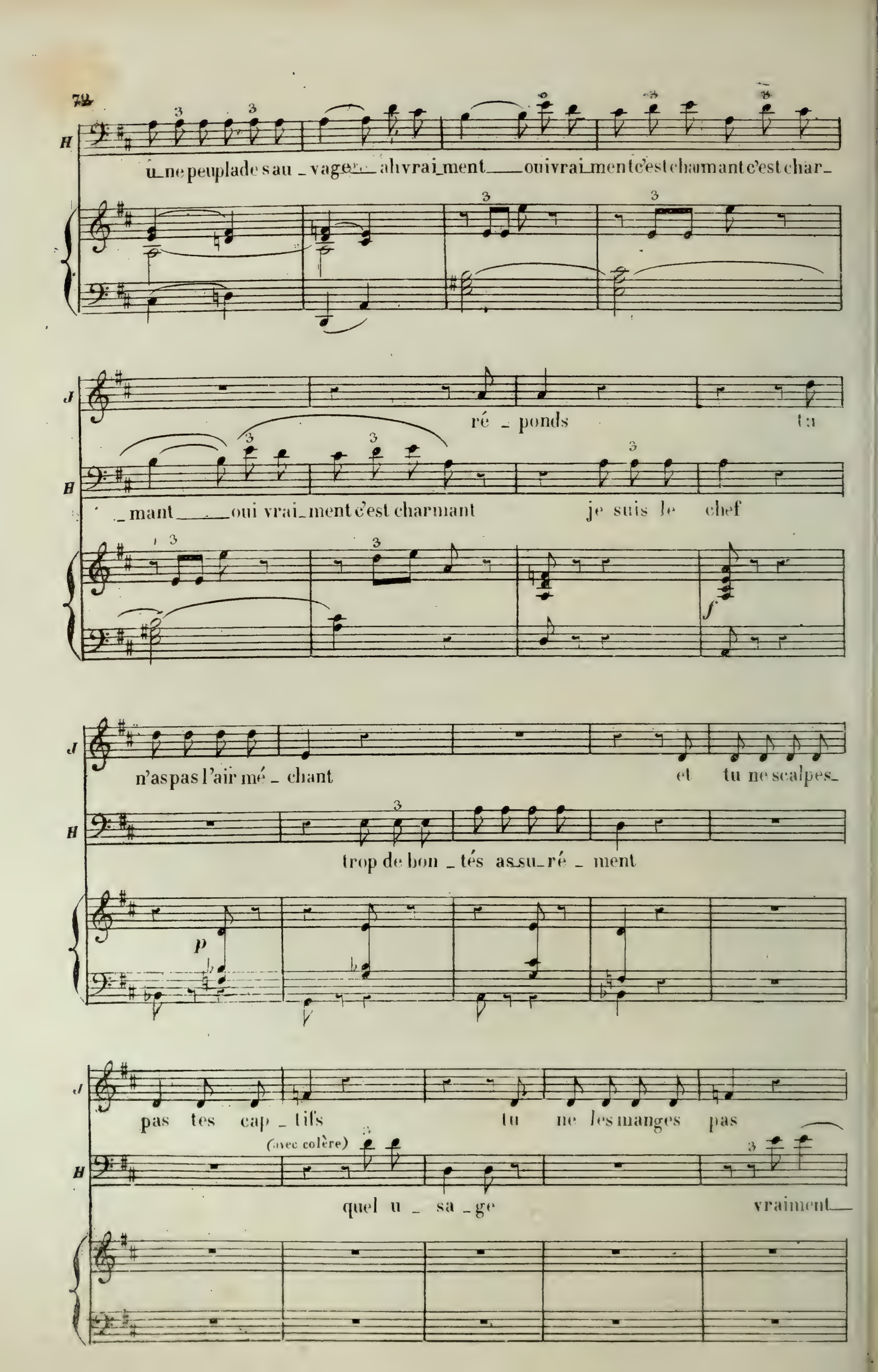


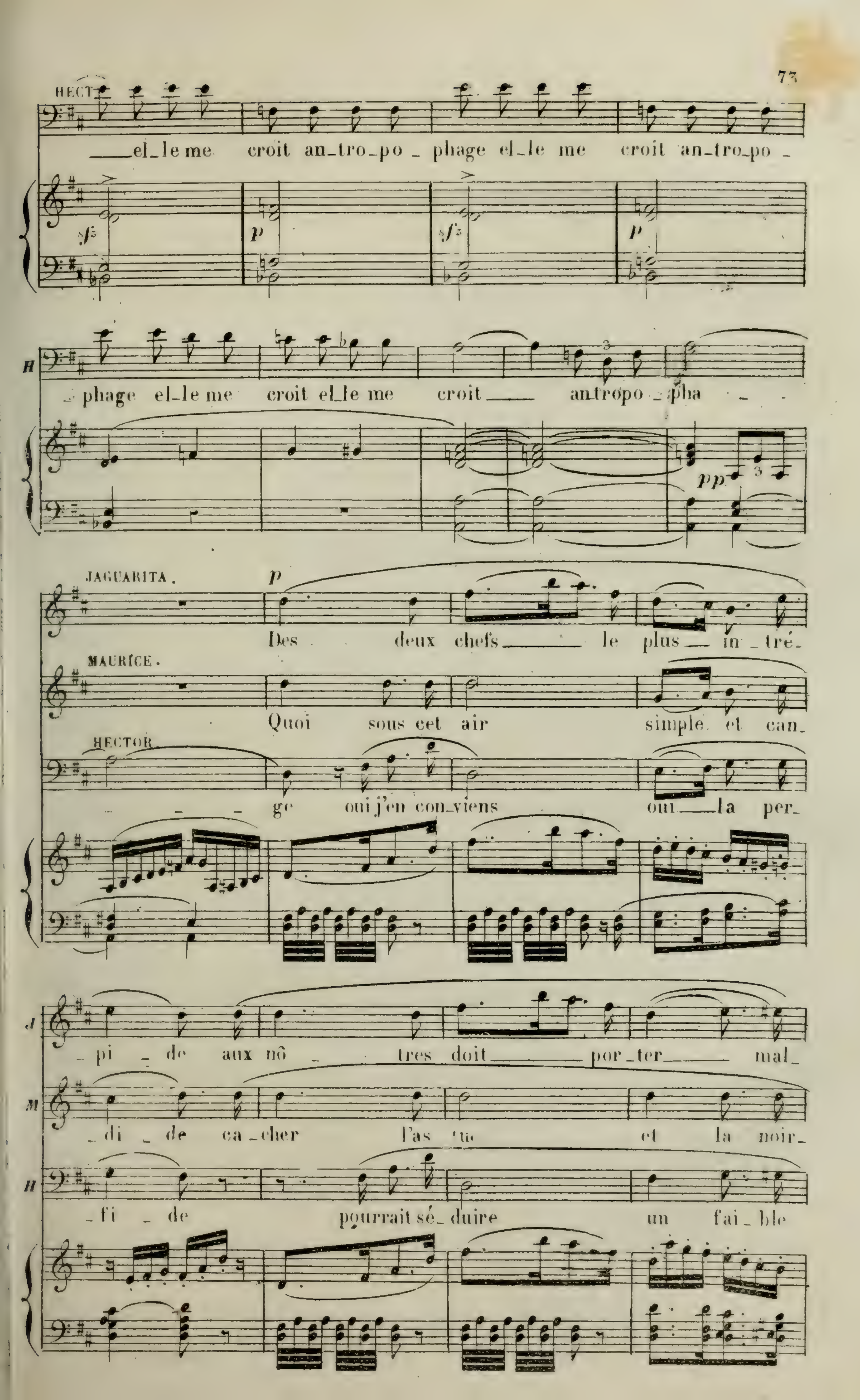
H
mais moi mais moi je m'endé _ fi _ e d'après le conseil le conseil du ser _
pp
_ gent
pp
cresc.
f
Andantino.
Andantino.
p
MAURICE.
Quoi sous cet air simple et can _ di _ de cacher l'as _
M
_ tuce et la noir _ ceur dans ce re _ gard
M
cal _ me et l'im _ pi _ de je ne vois que grâce et dou _ ceur
p
pp

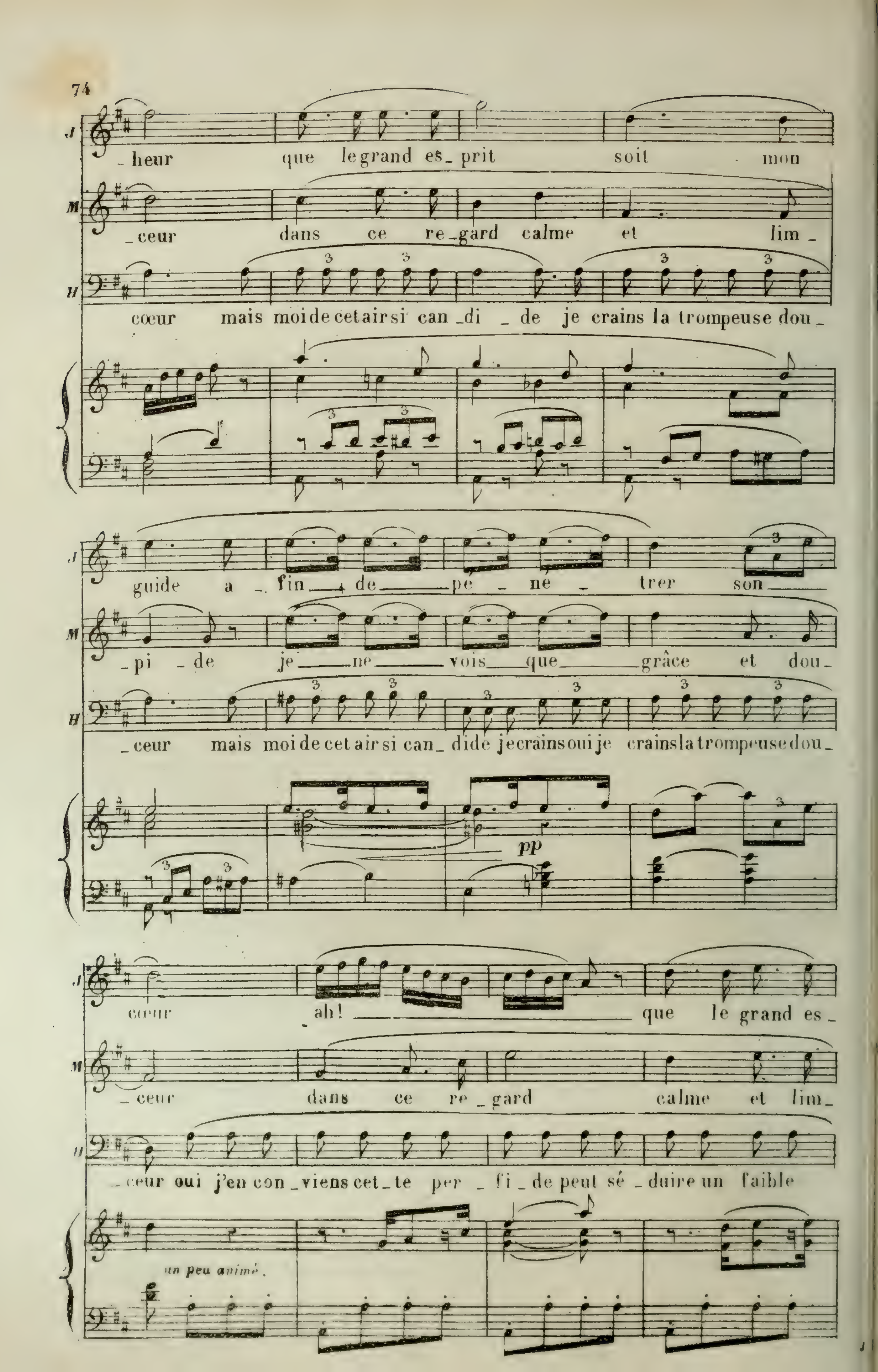

JAGUARITA.
des deux chefs le plus in _ tré _ pi _ de aux
p
J
nò _ tres doit por _ ter mal _ heur
J
cresc.
dolce.
que le grand es _ prit soit mon gui _ de a _
JAGUAR:
_ fin de pé _ né _ trer son cœur
MAUR:
quoi sous cet
HECT:
oui j'en con_

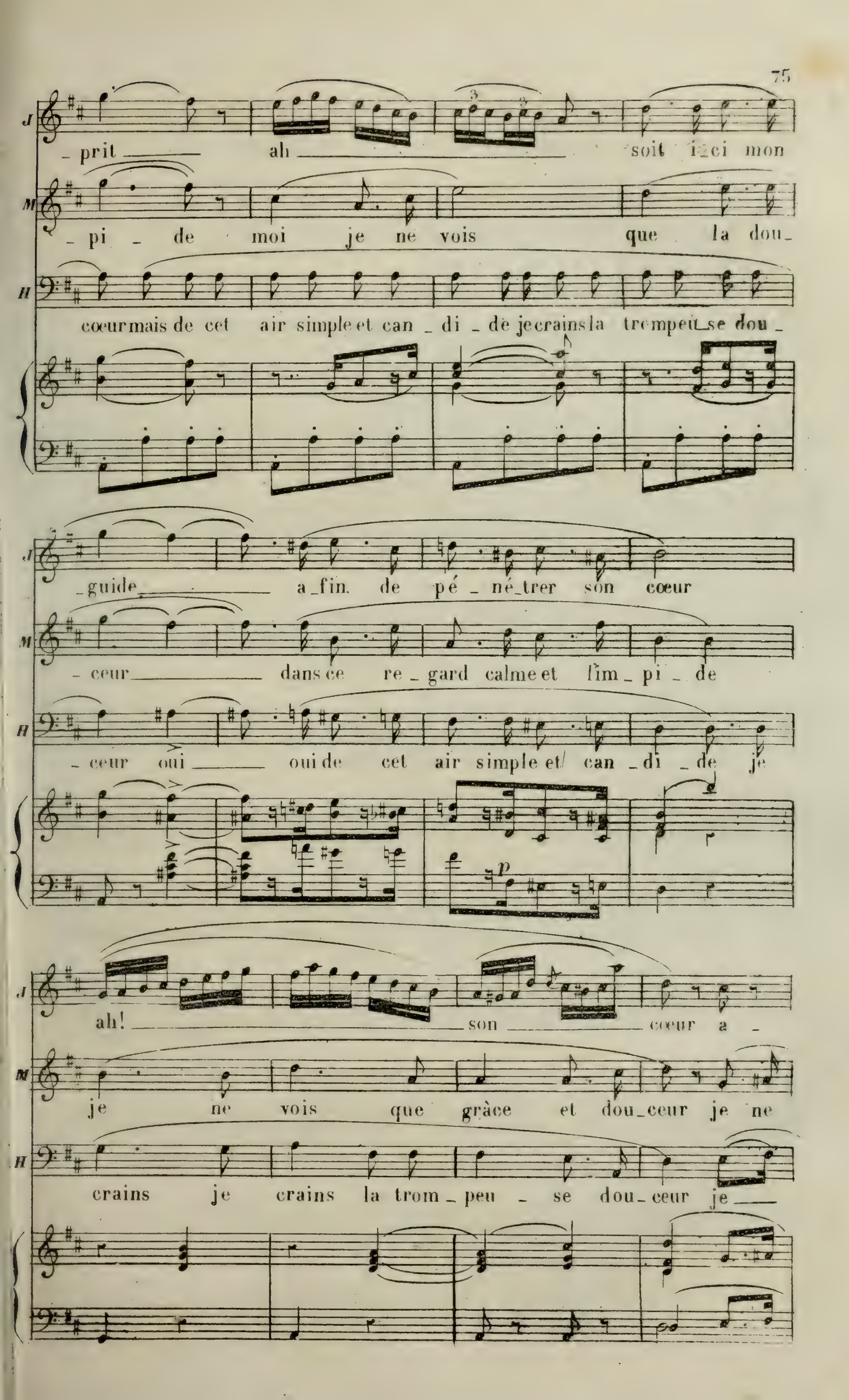

HECTOR.
air simple et can _ di _ de ca _ cher l'as_
_viens j'en con_viens la per_fi _ de pourrait fort
_tuce et la can_deur dans ce re_
bien sé_duire un fai_ble cœur mais moi de cet air si can_
_gard calme et lim _ pi _ de je ne
_di _ de je crains la trompeuse dou_ceur mais moi de cet air si can_
M
H

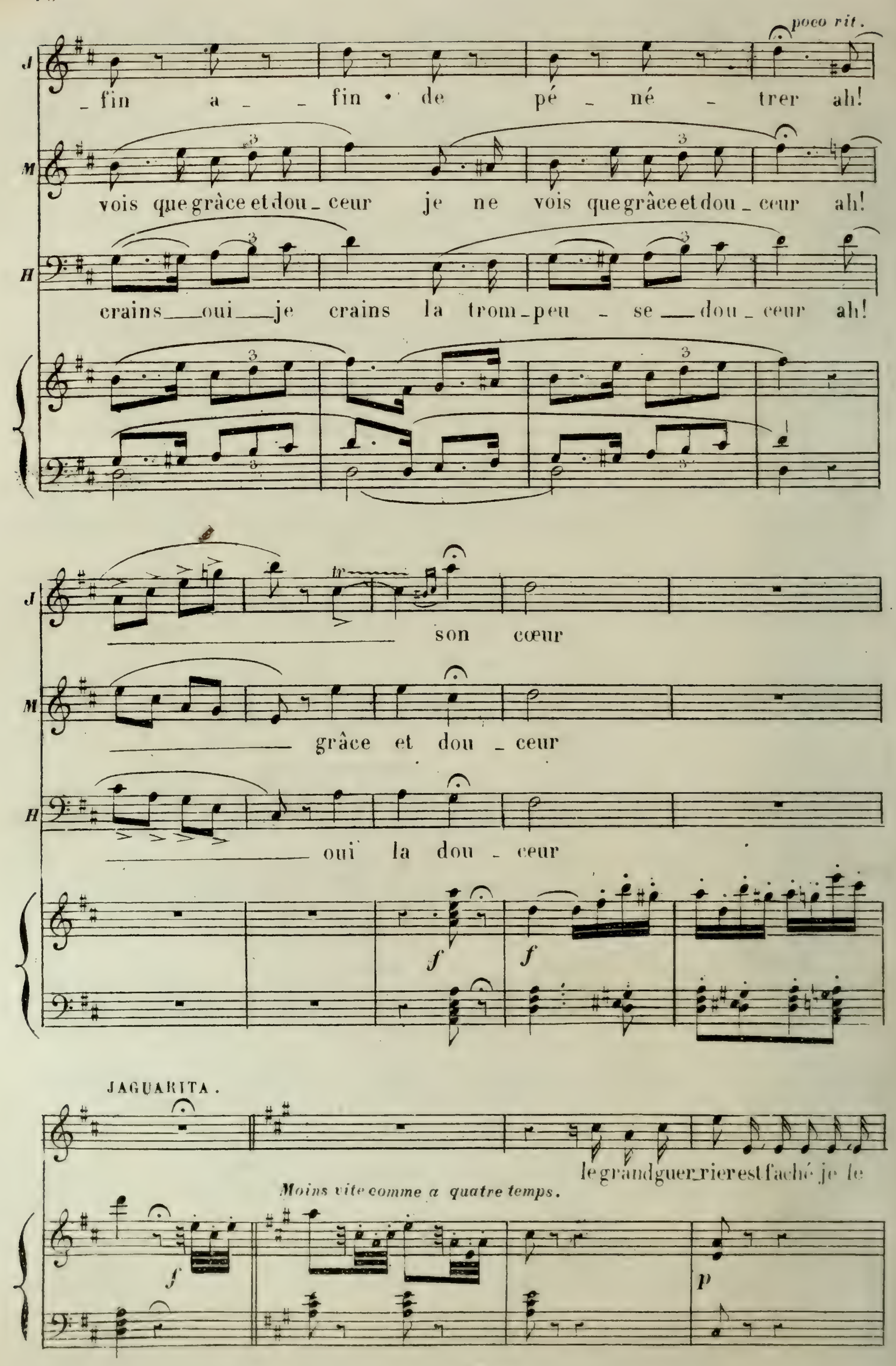

M
H
animé.
vois _ que _ grâce et _ dou - ceur
di_de je crains oui je crains la trompeu_se dou - ceur
p
f
f p
animé.
JAGUARITA. (à HECTOR)
de la tri_bu qui me tient en o _ ta - ge n'es.- tu
fp
fp
JAG.
pas le grand chef?
a piacere.
a tempo.
HEC. (avec affectation)
le grand chef c'est char_mant la belle indienne nous
suivez.
f
p a tempo.
HEC.
prend c'est charmant pour u_ne peuplade sau - vage oui vraiment pour

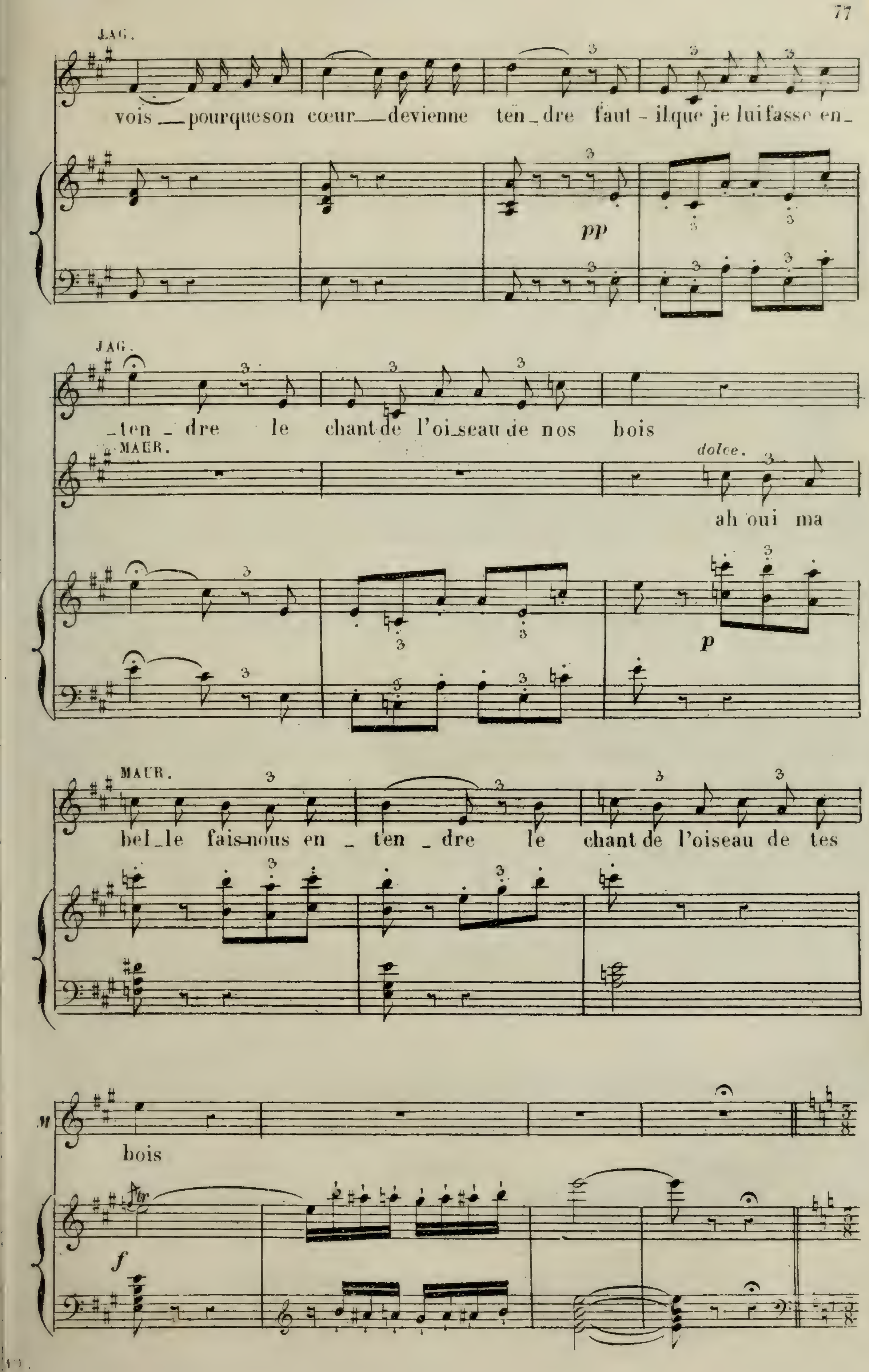

H
u_ne peuplade sau _ vage ah vrai_ment oui vrai_ment c'est charmant c'est char_
J
ré _ ponds tu
H
_mant oui vrai_ment c'est charmant je suis le chef
f
J
n'as pas l'air mé _ chant et tu ne scalpes_
H
trop de bon _ tés as_su_ré _ ment
p
J
pas tes cap _ tifs tu ne les manges pas
(avec colère)
H
quel u _ sa _ ge vraiment

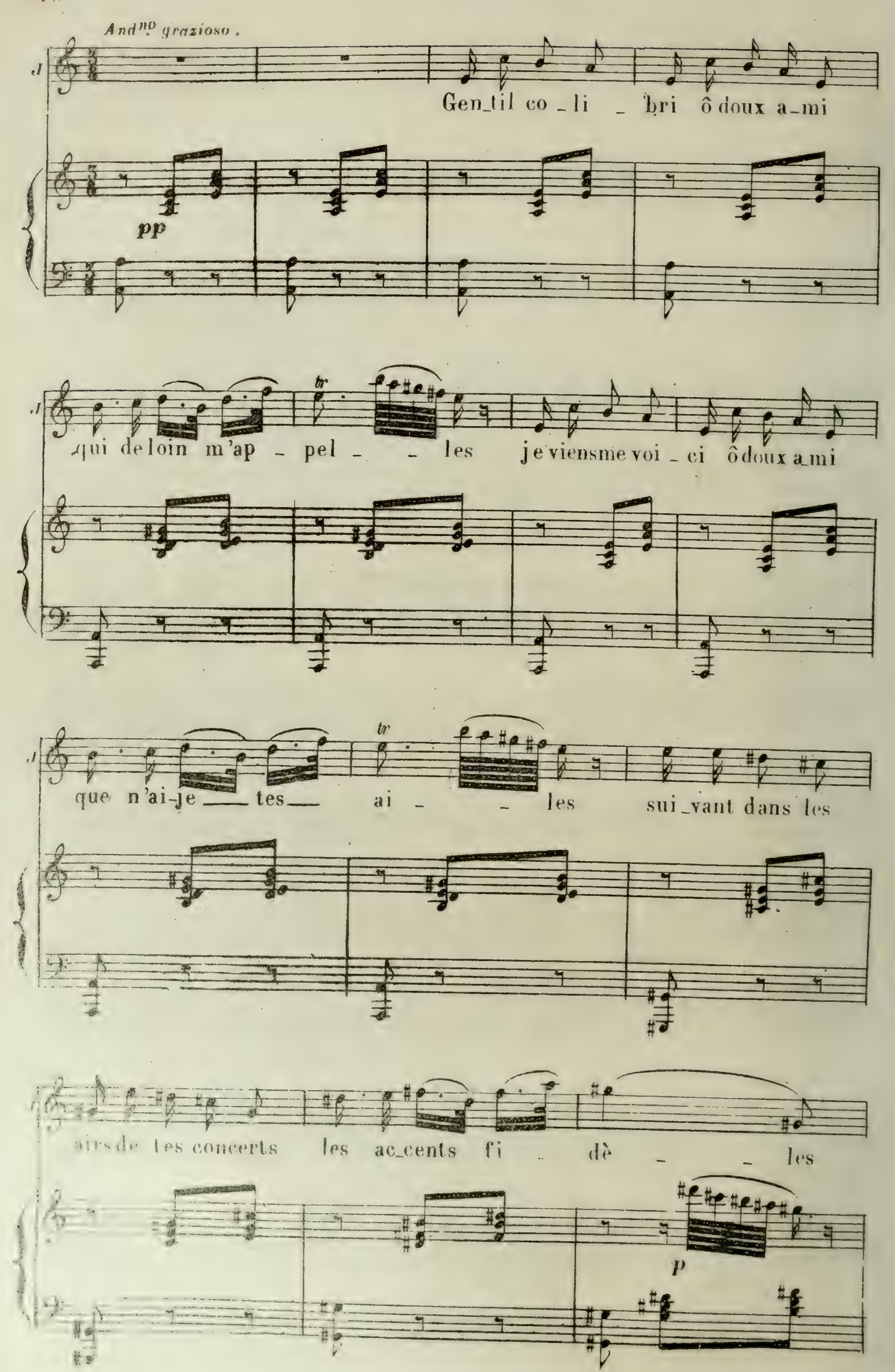

HECT.
el_le me croit an_tro_po_phage el_le me croit an_tro_po_
sf p sf p
H
phage el_le me croit el_le me croit antropo_pha
pp
JAGUARITA.
p
Des deux chefs le plus in_tré_
MAURICE.
Quoi sous cet air simple et can_
HECTOR.
ge oui j'en con_viens oui la per_
J
pi de aux nô tres doit por_ter mal_
M
di de ca_cher l'as et la noir_
H
fi de pourrait sé_duire un fai_ble

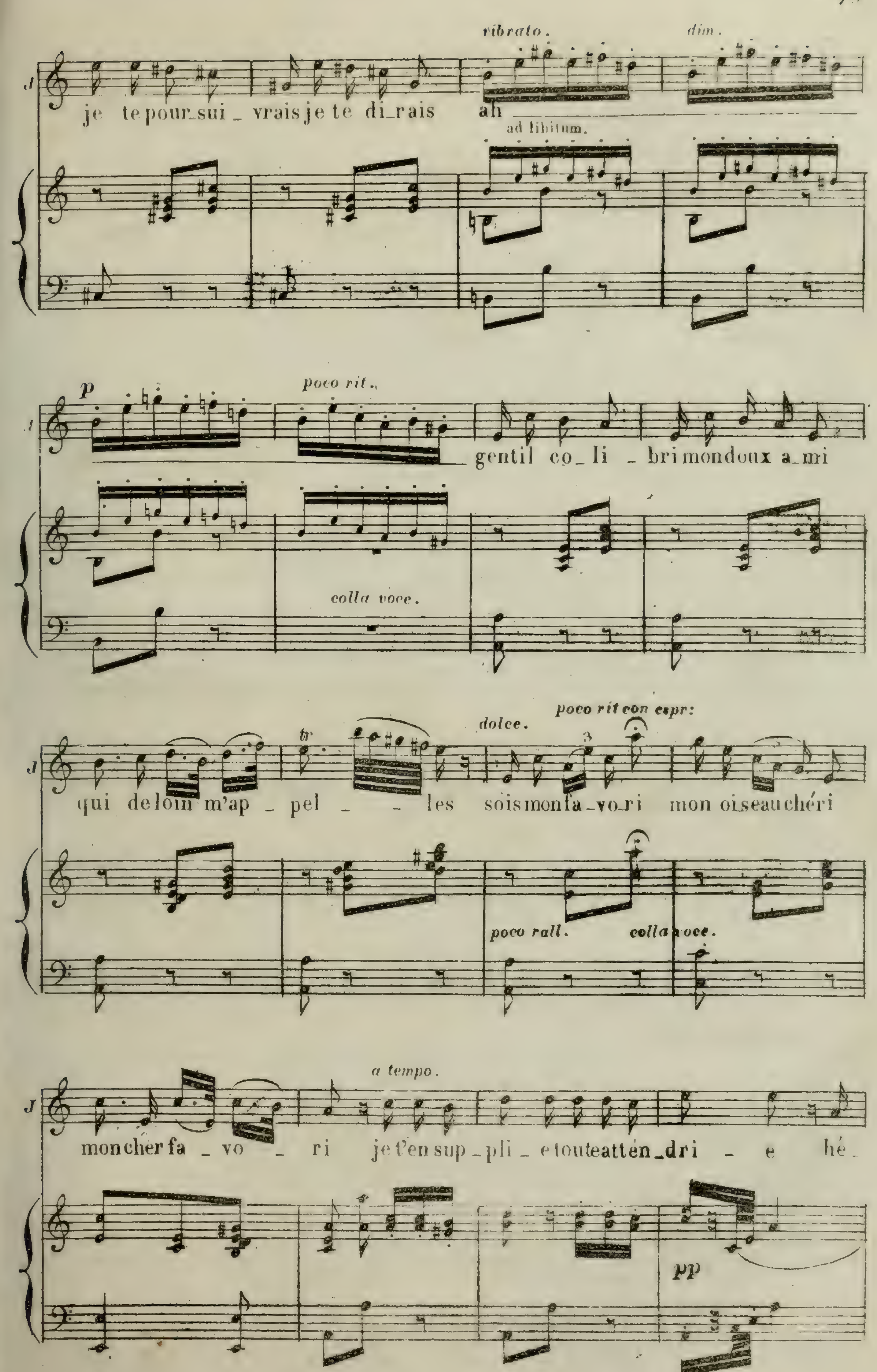

J
_heur que le grand es_prit soit mon
M
_cœur dans ce re_gard calme et lim_
H
cœur mais moi de cet air si can_di_de je crains la trompeuse dou_
J
guide a_fin de pe_ne_trer son
M
_pi_de je ne vois que grâce et dou_
H
_ceur mais moi de cet air si can_dide je crains oui je crains la trompeuse dou_
pp
J
cœur ah! que le grand es_
M
_ceur dans ce re_gard calme et lim_
H
_ceur oui j'en con_viens cet_te per_fi_de peut sé_duire un faible
un peu animé.

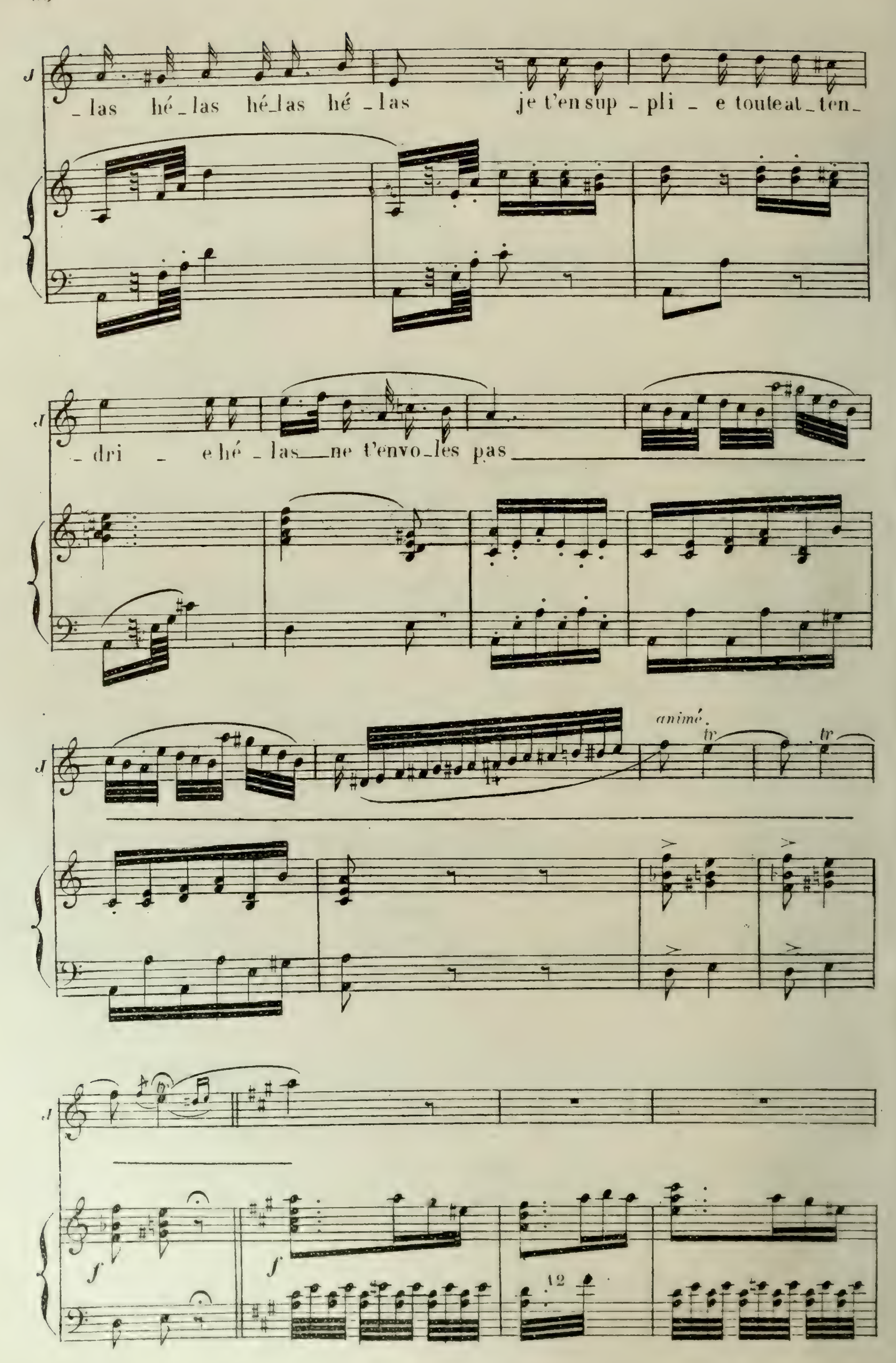

_prit ___ ah ___ soit ici mon
_pi _ de moi je ne vois que la dou_
cœur mais de cet air simple et can _ di _ de je crains la trompeu_se dou _
_guide ___ a_fin de pé _ né_trer son cœur
_ceur ___ dans ce re _ gard calme et l'im _ pi _ de
_ceur oui ___ oui de cet air simple et can _ di _ de je
ah! ___ son ___ cœur a _
je ne vois que grâce et dou_ceur je ne
crains je crains la trom _ peu _ se dou_ceur je ___

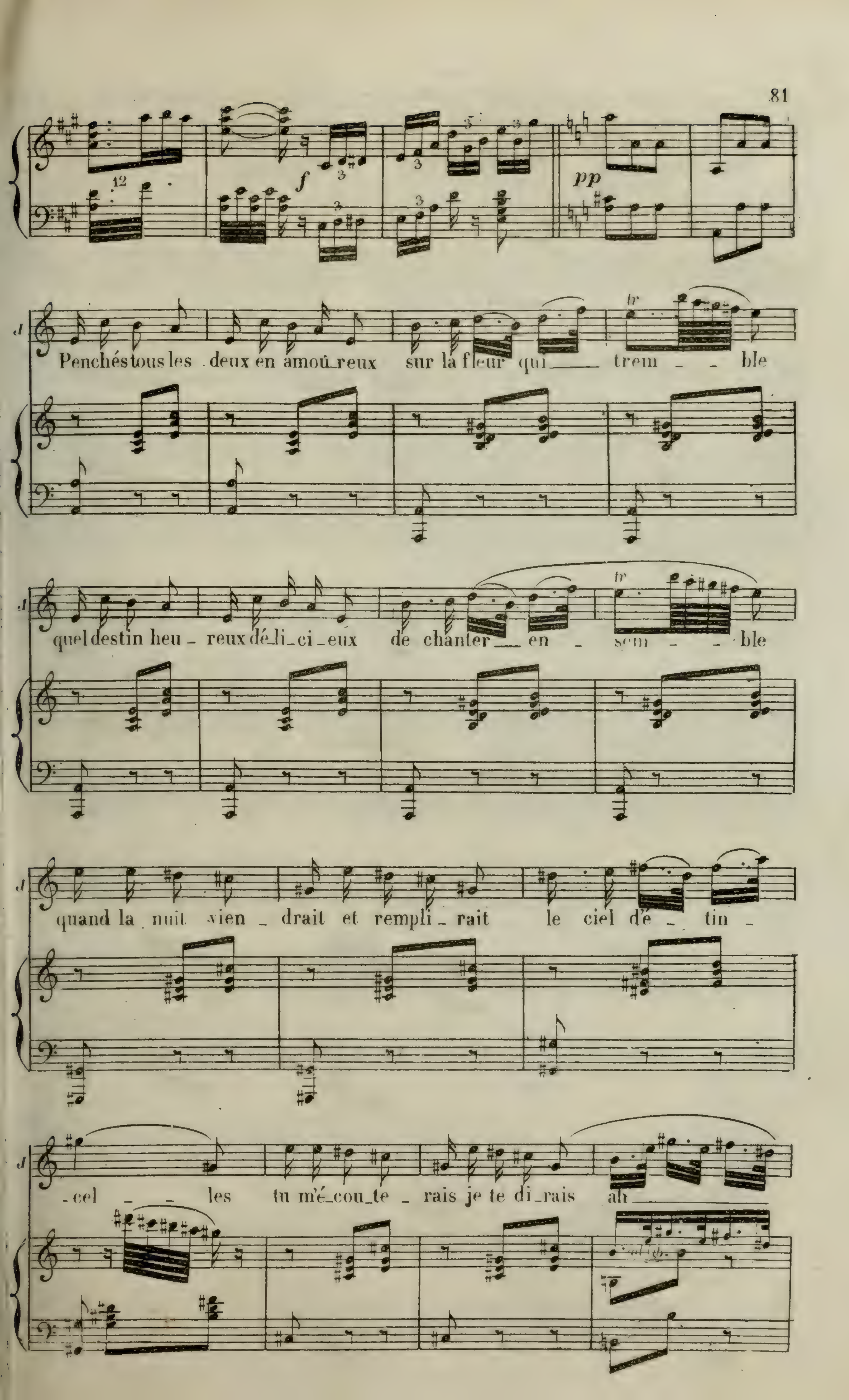

poco rit.
J
_fin a _ _ fin de pé _ né _ trer ah!
M
vois que grâce et dou_ceur je ne vois que grâce et dou_ceur ah!
H
crains__oui__je crains la trom_peu - se__dou_ceur ah!
J
son cœur
M
grâce et dou_ceur
H
oui la dou_ceur
f
JAGUARITA.
le grand guer_rier est fâché je le
Moins vite comme a quatre temps.
p

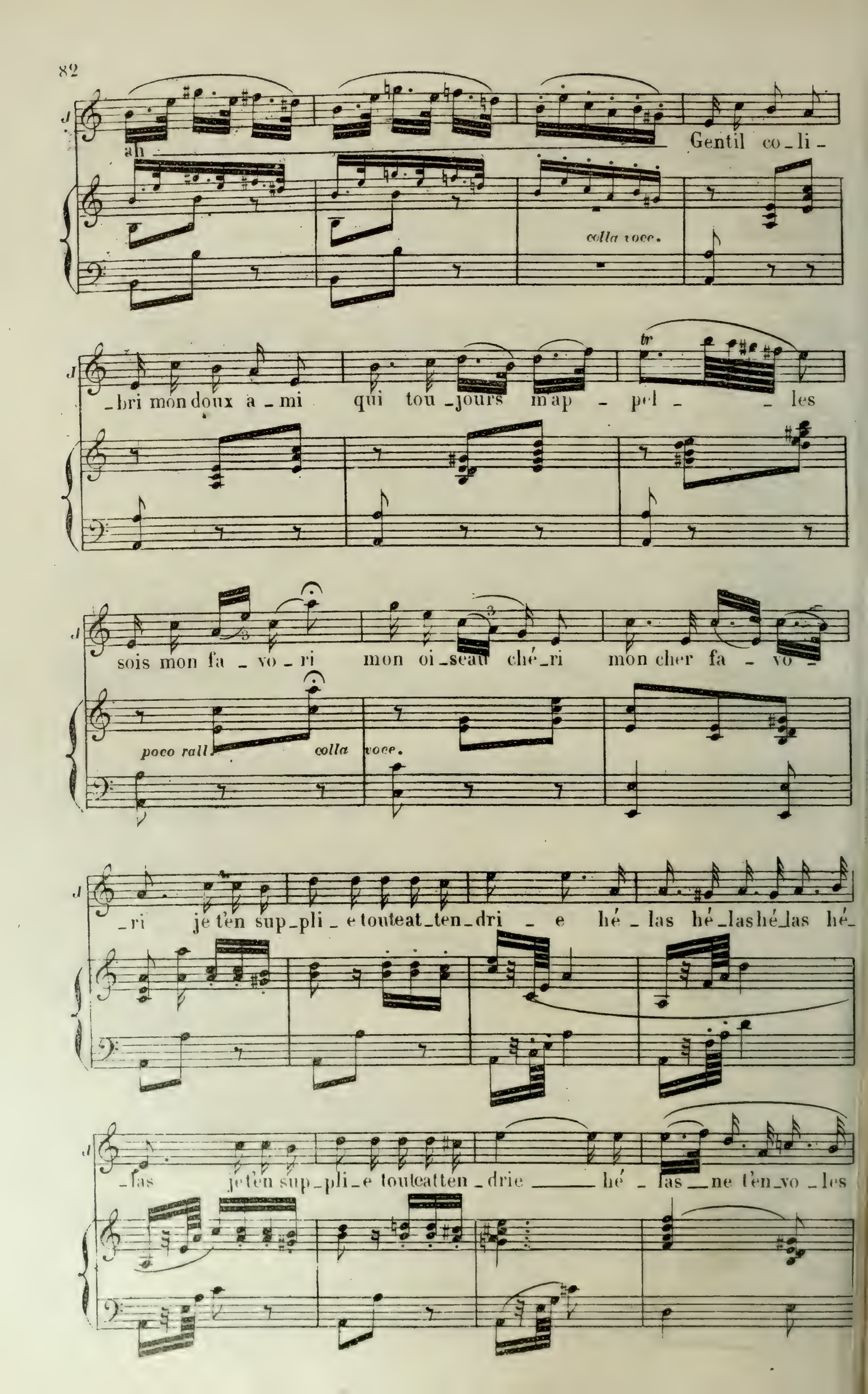

JAG.
vois — pourque son cœur — devienne ten_dre faut - il que je lui fasse en_
pp
JAG.
_ten _ dre le chant de l'oi_seau de nos bois
MAUR.
dolce.
ah oui ma
p
MAUR.
bel_le fais-nous en _ ten _ dre le chant de l'oiseau de tes
M
bois
tr
f

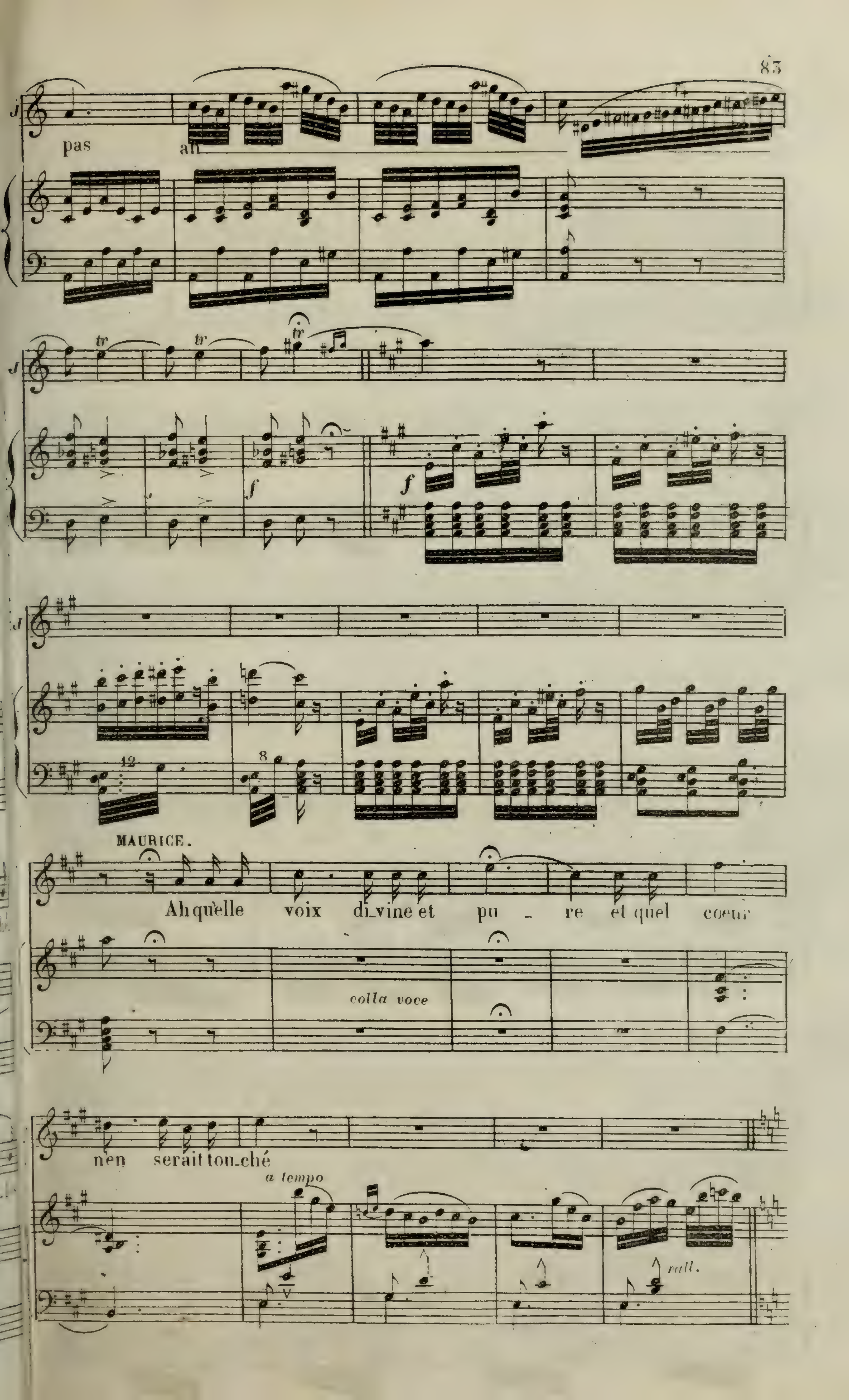

Andno. grazioso.
Gen_til co_li_bri ô doux a_mi
pp
qui de loin m'ap_pel_les je viens me voi_ci ô doux a_mi
tr
que n'ai_je tes ai_les sui_vant dans les
airs de tes concerts les ac_cents fi_dè_les
p

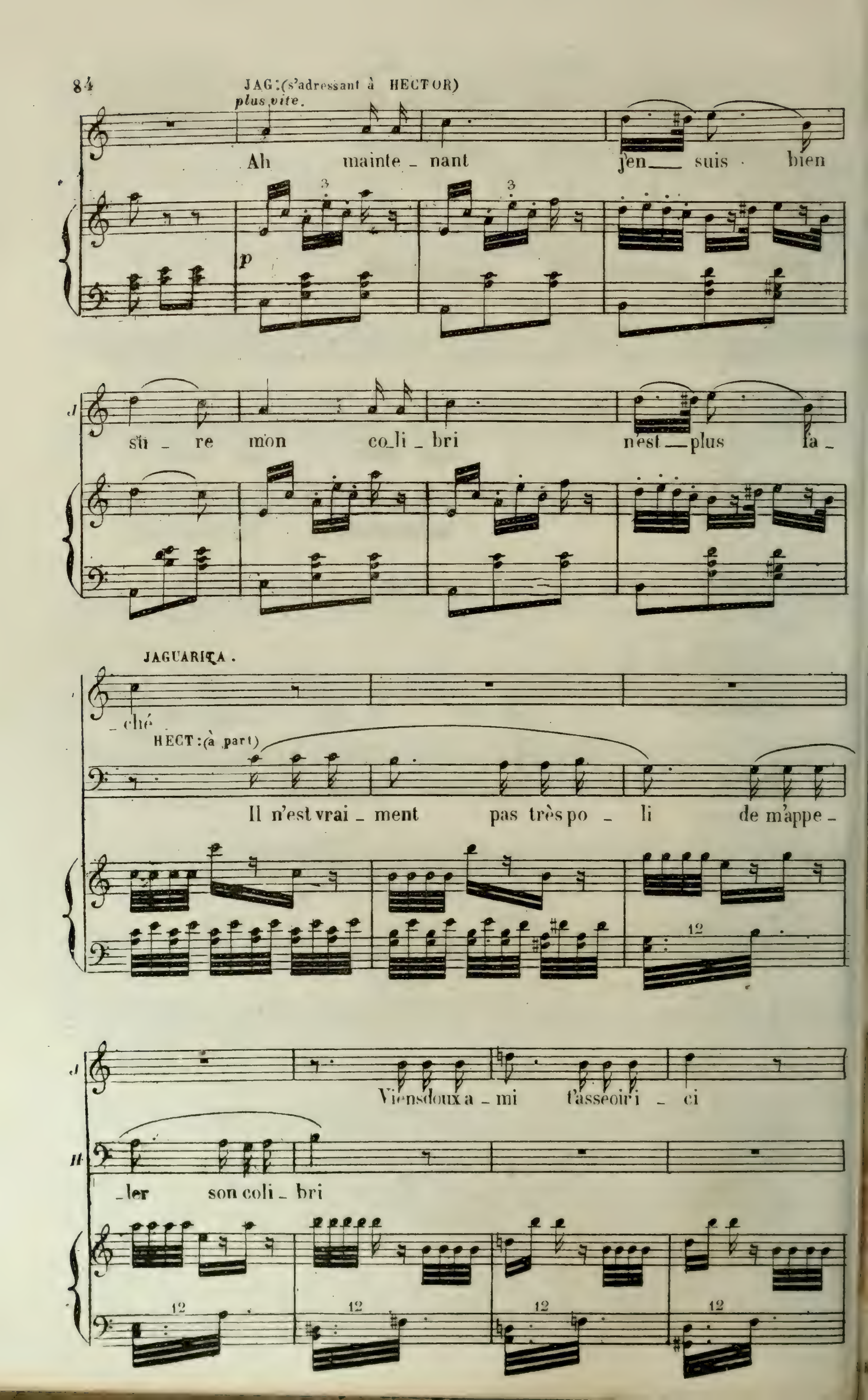

vibrato.
dim.
je te pour_sui _ vrais je te di_rais ah
ad libitum.
p
poco rit.
gentil co_li _ bri mon doux a_mi
colla voce.
dolce.
poco rit con espr:
qui de loin m'ap _ pel _ _ les sois mon fa_vo_ri mon oiseau chéri
poco rall.
colla voce.
a tempo.
mon cher fa _ vo _ ri je t'en sup_pli _ e toute atten_dri _ e hé_
pp

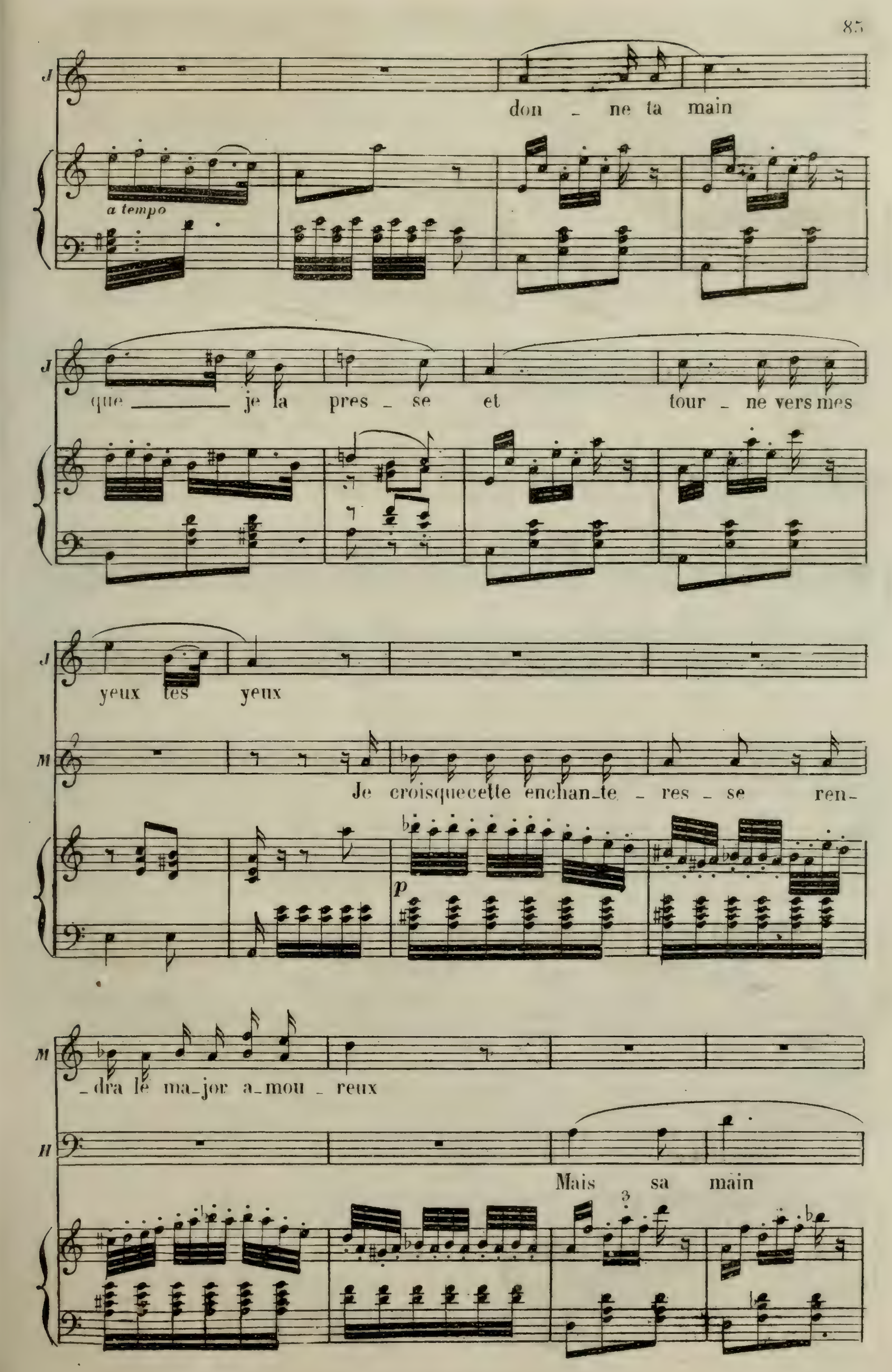

J
_las hé_las hé_las hé _las je t'en sup _pli _ e toute at_ten_
J
_dri _ e hé _las__ne t'envo_les pas
J
animé.
tr
tr
J
12

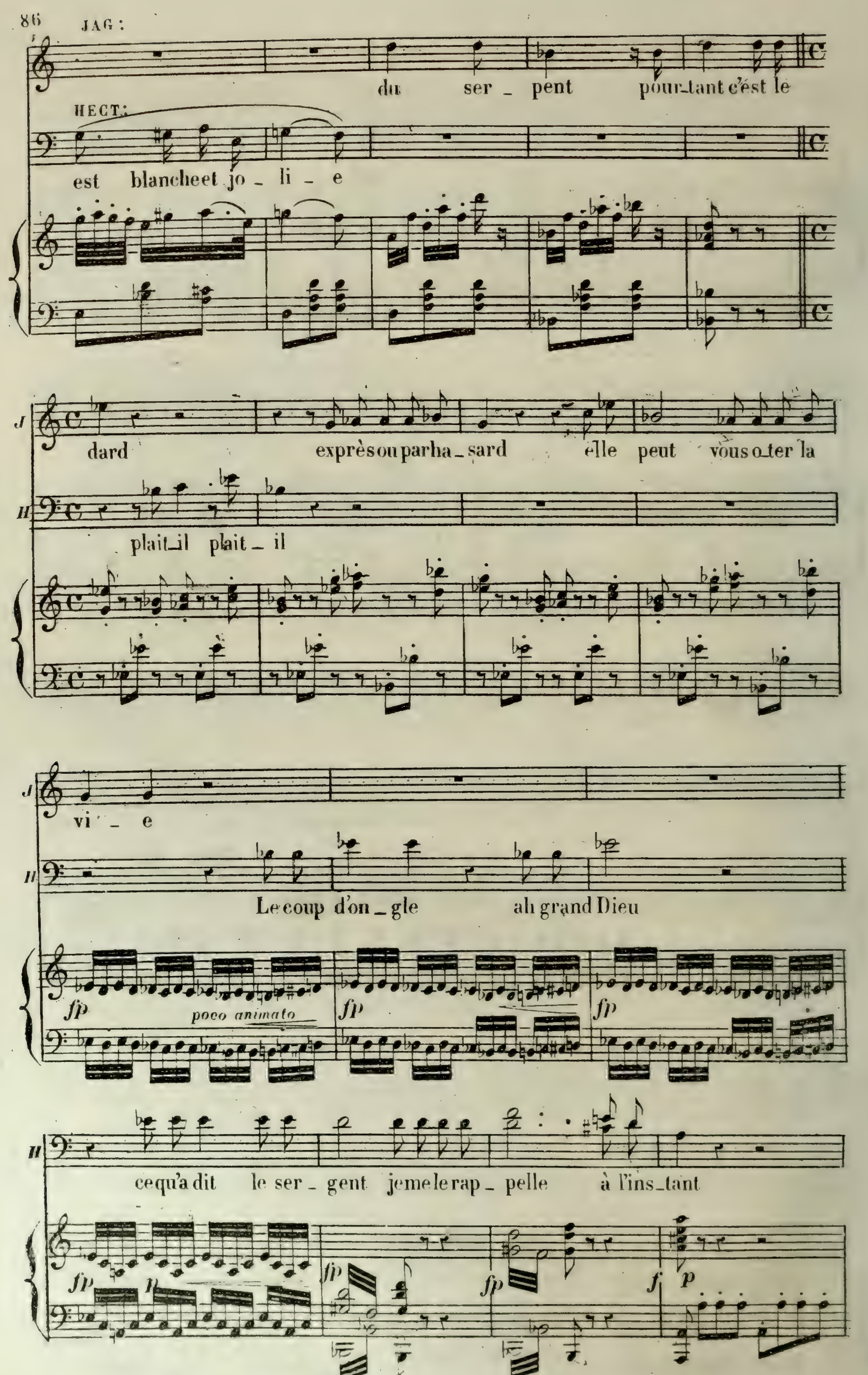

pp
Penchés tous les deux en amou_reux sur la fleur qui trem - - ble
quel destin heu - reux dé_li_ci_eux de chanter en - sem - - ble
quand la nuit vien - drait et rempli - rait le ciel d'é - tin -
-cel - - les tu m'é_cou_te - rais je te di_rais ah

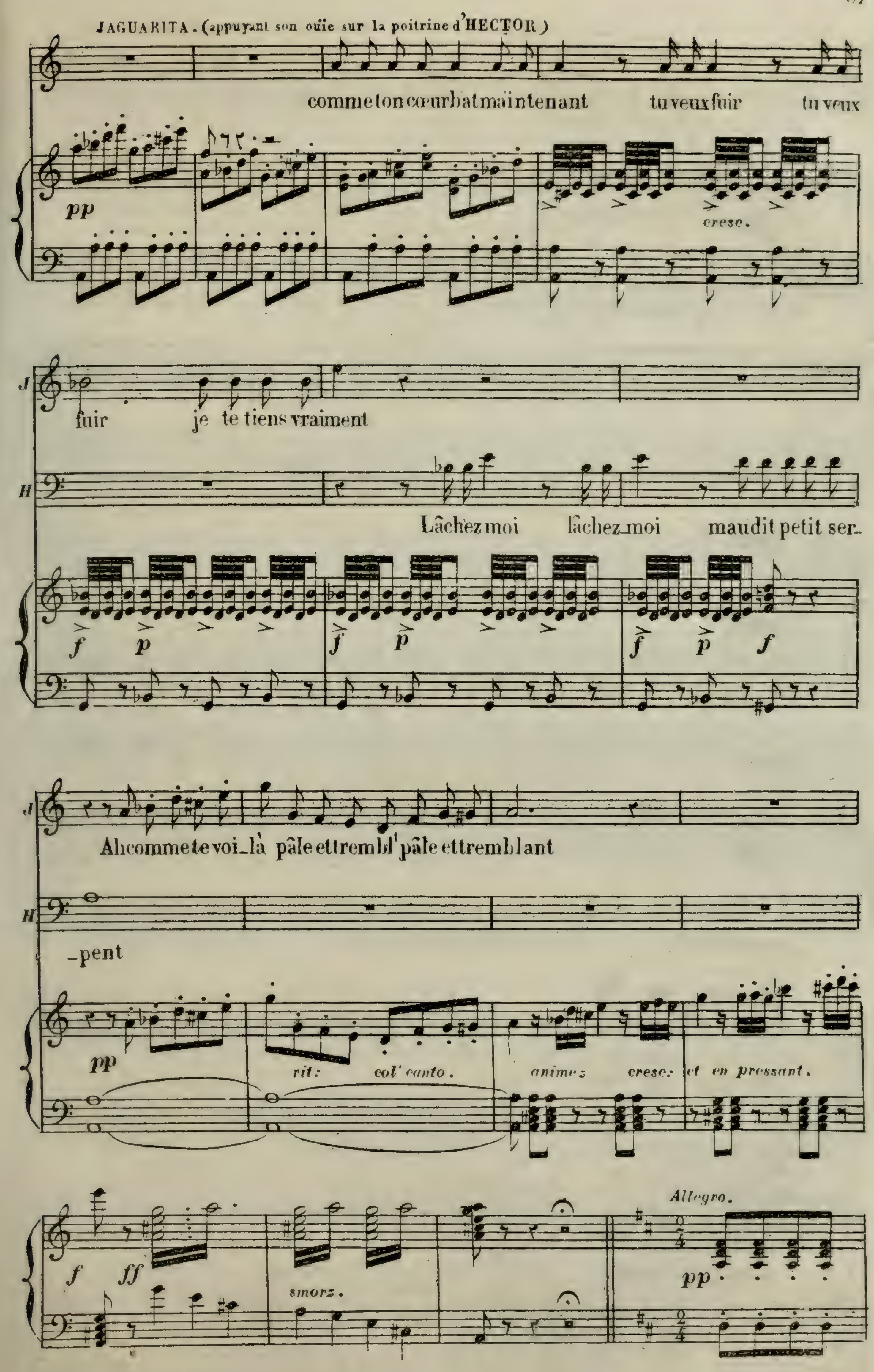

ah
Gentil co_li_
colla voce.
_bri mon doux a_mi qui tou_jours m'ap_pel_ _les
tr
sois mon fa_vo_ri mon oi_seau ché_ri mon cher fa_vo_
poco rall.
colla voce.
_ri je t'en sup_pli_e toute at_ten_dri_e hé_las hé_las hé_las hé_
_las je t'en sup_pli_e toute atten_drie hé_las ne t'en_vo_les

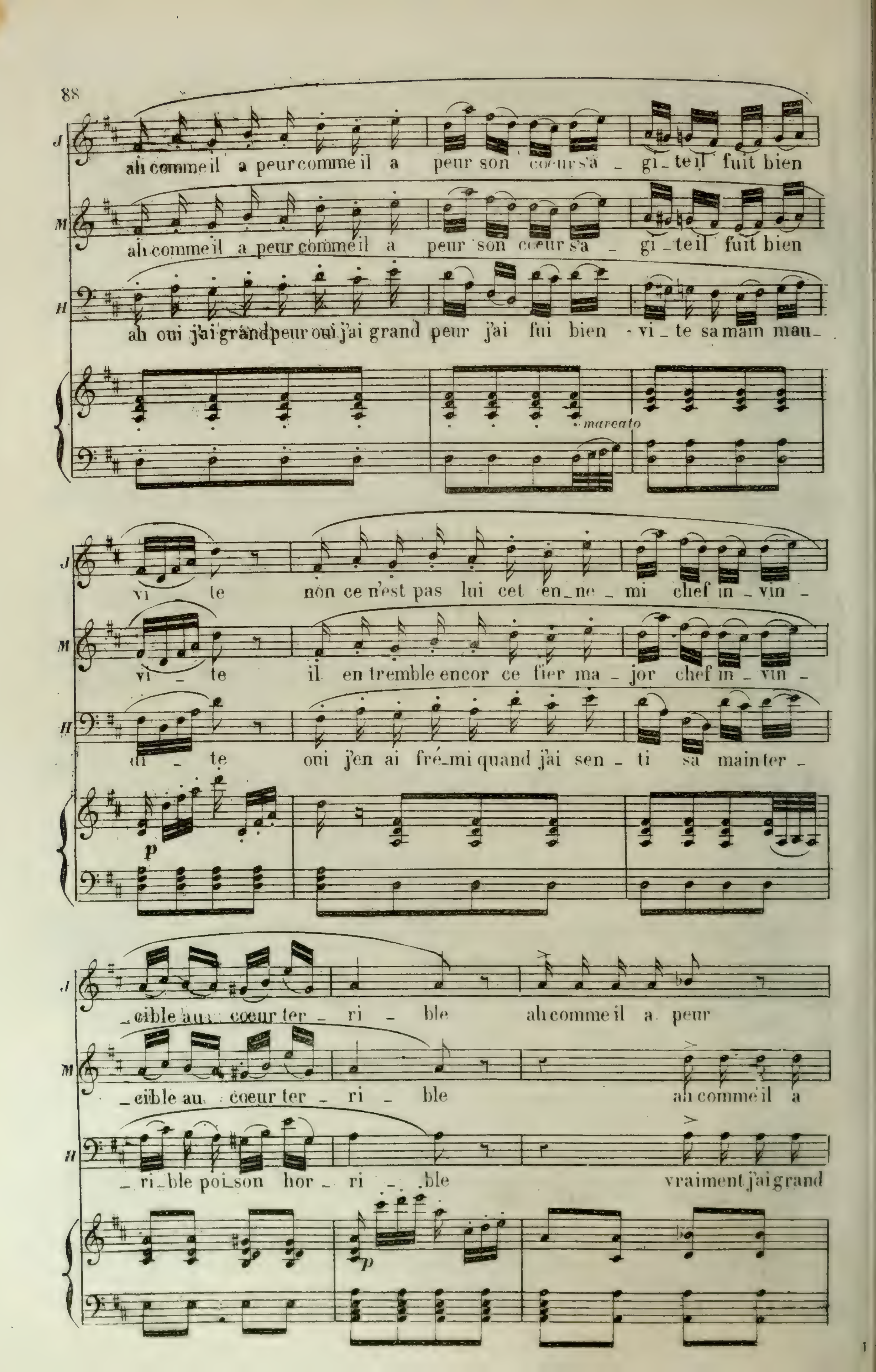

pas
ah
MAURICE.
Ah qu'elle voix di_vine et pu - re et quel coeur
n'en serait tou_ché
colla voce
a tempo
rall.
tr

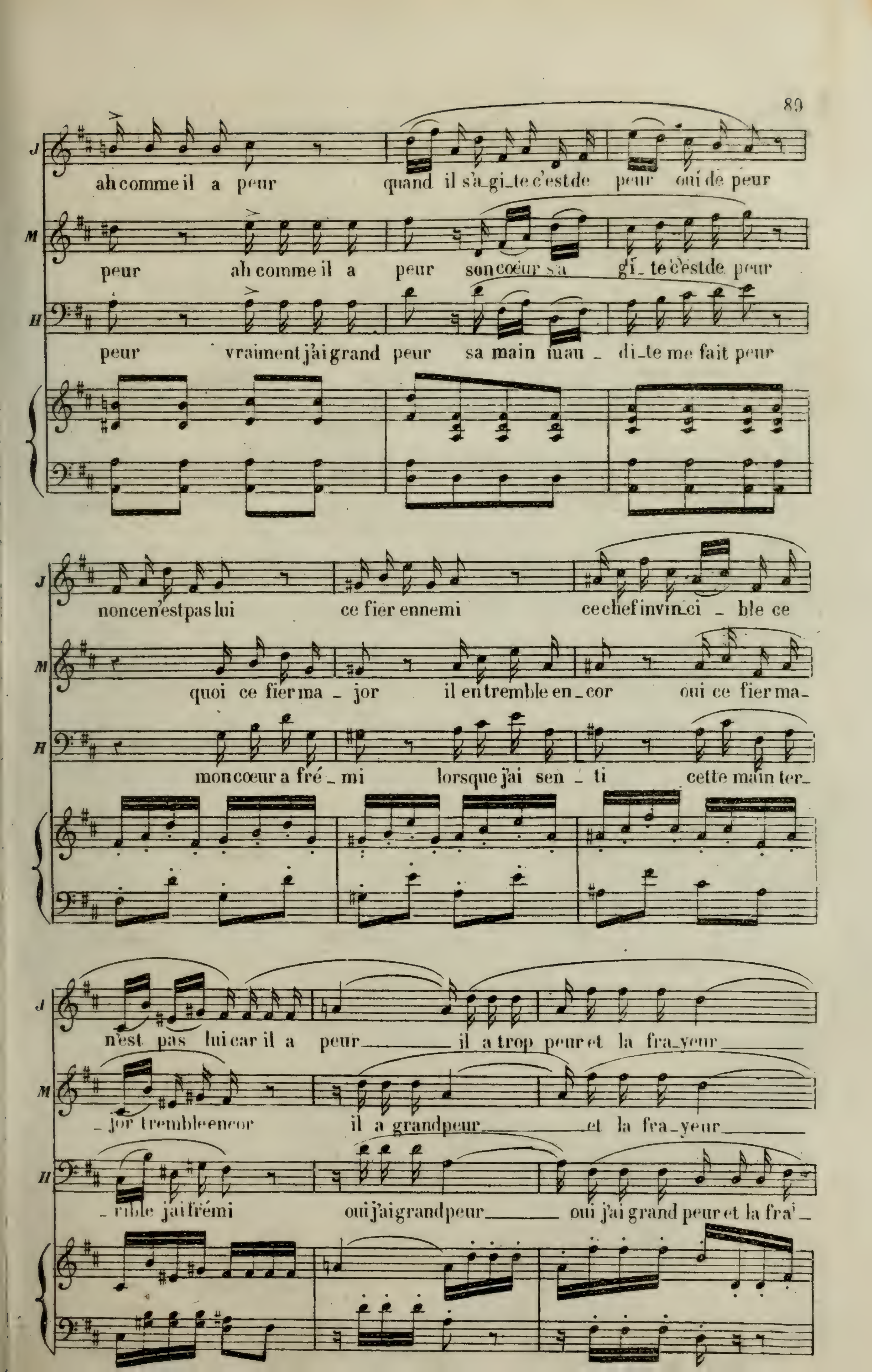

JAG: (s'adressant à HECTOR)
plus vite.
Ah mainte _ nant j'en suis bien
sû _ re mon co_li _ bri n'est plus fa _
JAGUARITA.
_ ché
HECT: (à part)
Il n'est vrai _ ment pas très po _ li de m'appe _
_ ler son coli _ bri
Viens doux a _ mi t'asseoir i _ ci

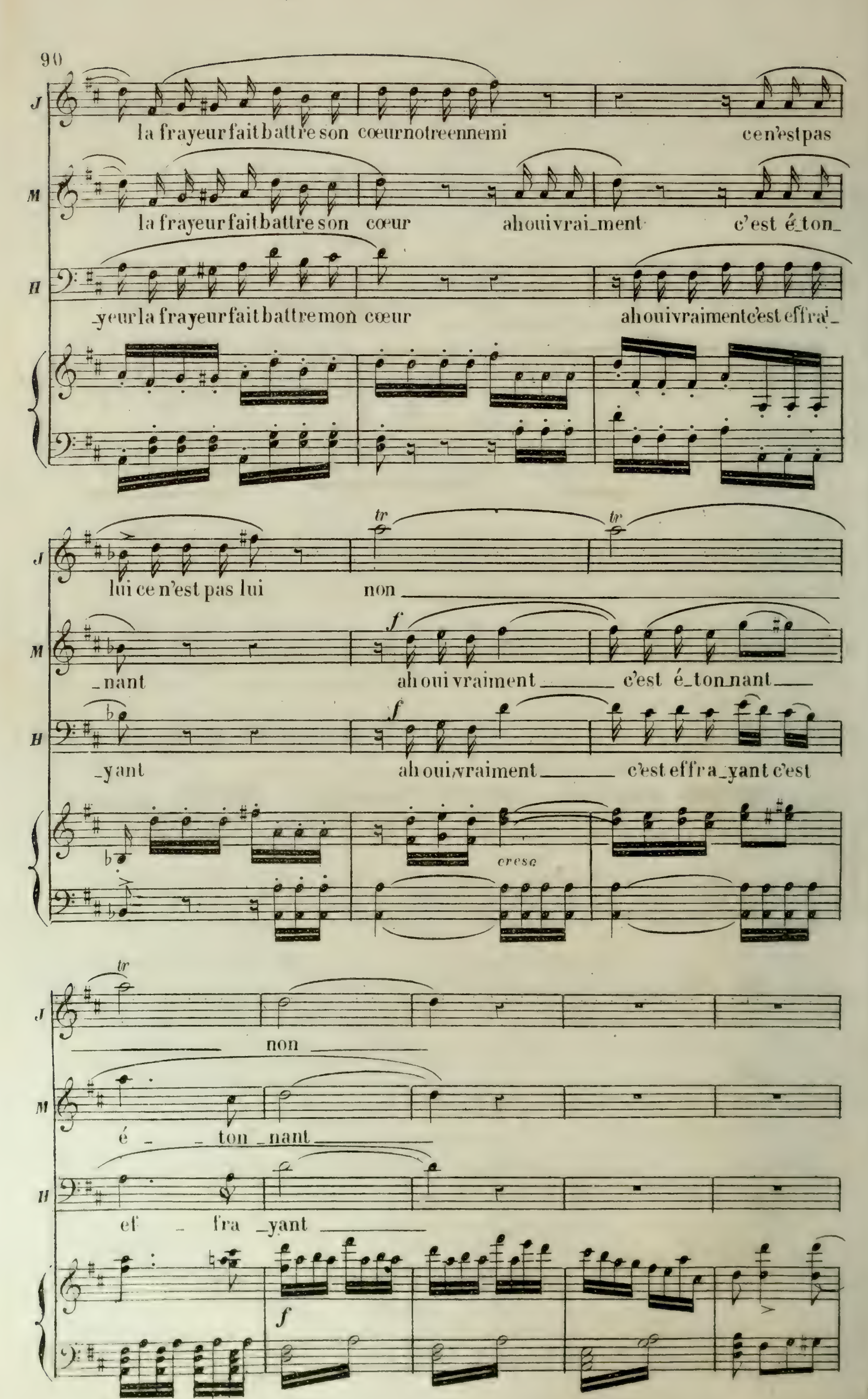

J
don - ne ta main
a tempo
J
que ——— je la pres - se et tour - ne vers mes
J
yeux tes yeux
M
Je crois que cette enchan-te - res - se ren-
p
M
- dra le ma-jor a-mou - reux
H
Mais sa main
3

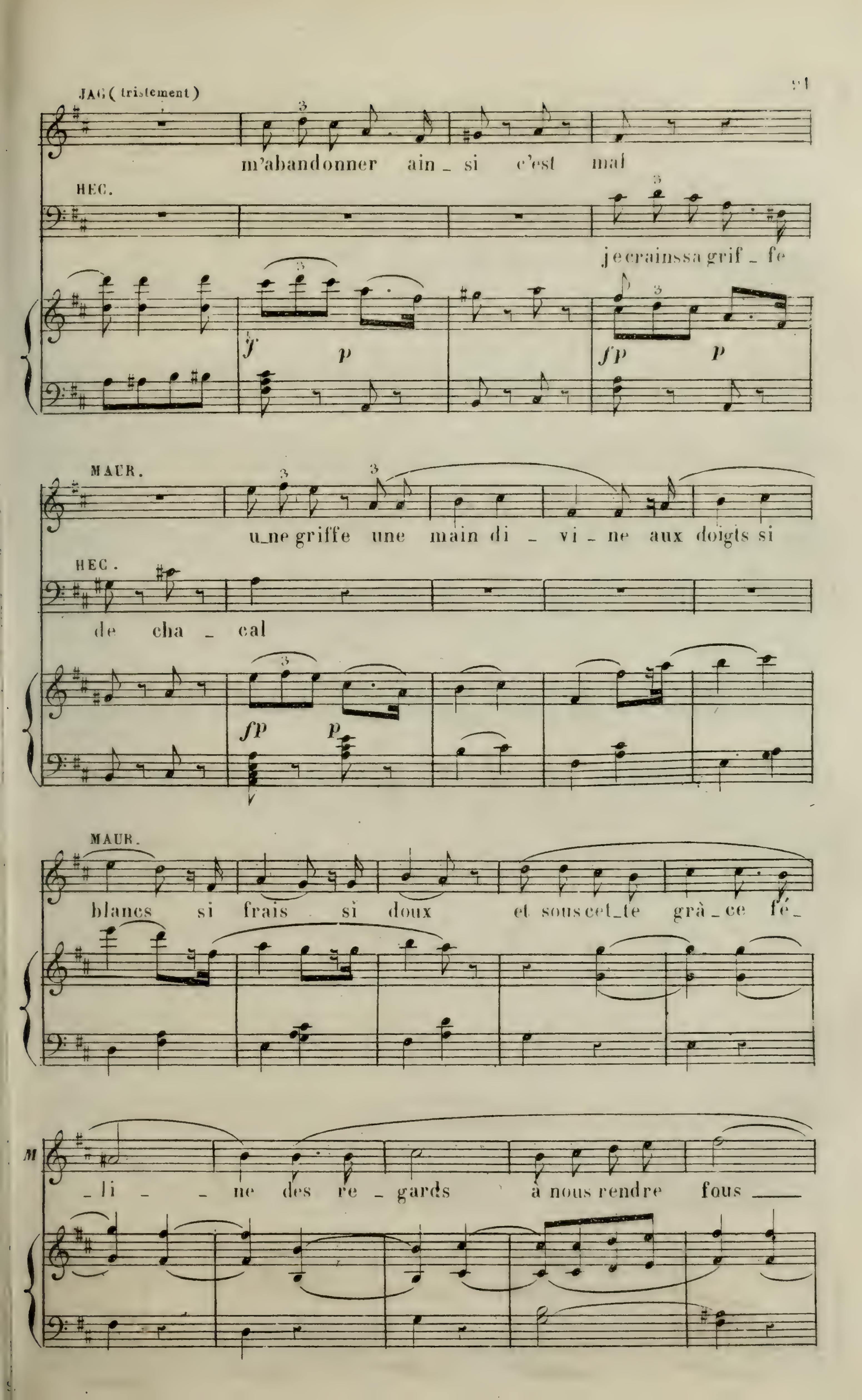

JAG:
du ser _ pent pour_tant c'est le
HECT:
est blancheet jo _ li _ e
J
dard exprès ou par ha _ sard elle peut vous o_ter la
H
plait_il plait _ il
J
vi _ e
H
Le coup d'on _ gle ah grand Dieu
fp
poco animato
fp
fp
H
cequ'a dit le ser _ gent jemelerap _ pelle à l'ins_tant
fp
fp
fp
f
p

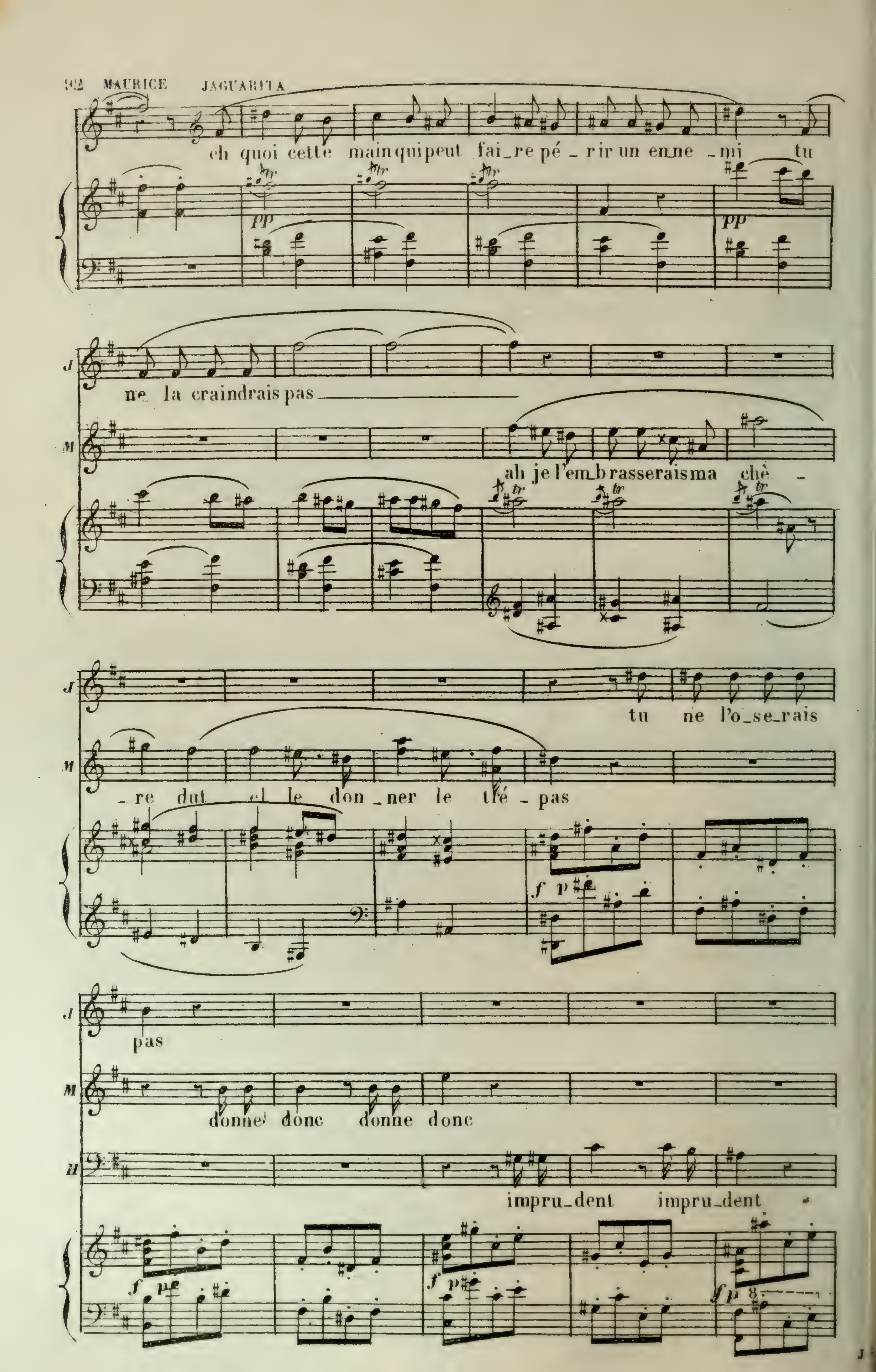

JAGUARITA. (appuyant son ouïe sur la poitrine d'HECTOR)
comme ton cœur bat maintenant tu veux fuir tu veux
pp
cresc.
fuir je te tiens vraiment
Lâchez moi lâchez_moi maudit petit ser_
-pent
f p
Ah comme te voi_là pâle et trembl' pâle et tremblant
pp
rit: col' canto.
animez cresc: et en pressant.
f ff
smorz.
Allegro.
pp

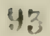

J
ah comme il a peur comme il a peur son cœur s'a _ gi _ te il fuit bien
M
ah comme il a peur comme il a peur son cœur s'a _ gi _ te il fuit bien
H
ah oui j'ai grand peur oui j'ai grand peur j'ai fui bien - vi _ te sa main mau _
marcato
vi te non ce n'est pas lui cet en _ ne _ mi chef in _ vin _
vi _ te il en tremble encor ce fier ma _ jor chef in _ vin _
di _ te oui j'en ai fré_mi quand j'ai sen _ ti sa main ter _
p
_ cible au cœur ter _ ri _ ble ah comme il a peur
_ cible au cœur ter _ ri _ ble ah comme il a
_ ri_ble poi_son hor _ ri _ ble vraiment j'ai grand
p


J
ah comme il a peur
quand il s'a_gi_te c'est de peur oui de peur
M
peur
ah comme il a peur
son cœur s'a gi_te c'est de peur
H
peur
vraiment j'ai grand peur
sa main mau_di_te me fait peur
J
non ce n'est pas lui
ce fier ennemi
ce chef invin_ci_ble ce
M
quoi ce fier ma_jor
il en tremble en_cor
oui ce fier ma_
H
mon cœur a fré_mi
lorsque j'ai sen_ti
cette main ter_
J
n'est pas lui car il a peur
il a trop peur et la fra_yeur
M
_jor tremble encor
il a grand peur
et la fra_yeur
H
_rible j'ai frémi
oui j'ai grand peur
oui j'ai grand peur et la fra_


J
la frayeur fait battre son cœur notre ennemi
ce n'est pas
M
la frayeur fait battre son cœur
ah oui vrai_ment
c'est é_ton_
H
_yeur la frayeur fait battre mon cœur
ah oui vraiment c'est effra_
J
lui ce n'est pas lui
non
tr
M
_nant
ah oui vraiment
c'est é_ton_nant
f
H
_yant
ah oui vraiment
c'est effra_yant c'est
cresc
J
non
M
é _ _ ton _nant
H
ef _ fra _yant
f


JAG (tristement)
m'abandonner ain _ si c'est mal
HEC.
je crains sa grif _ fe
fp p
MAUR.
u_ne griffe une main di _ vi _ ne aux doigts si
HEC.
de cha _ cal
fp p
MAUR.
blancs si frais si doux et sous cet_te grâ _ ce fé_
M
_li _ _ ne des re _ gards à nous rendre fous


eh quoi cette main qui peut fai_re pé _ rir un enne _ mi tu
pp
pp
J
ne la craindrais pas
M
ah je l'em_brasserais ma chè -
tr
J
tu ne l'o_se_rais
M
_ re dut el le don _ ner le tré _ pas
f p
J
pas
M
donne! donc donne donc
H
impru_dent impru_dent
f p
f p
f p 8



I

la voi_ci

ff

dim.

JAG.

ah tu trem - bles au grand chef i_ci___

f *colla voce.*

p *mesure*

JAG.

___ tu res - semblès de ___ fra - yeur

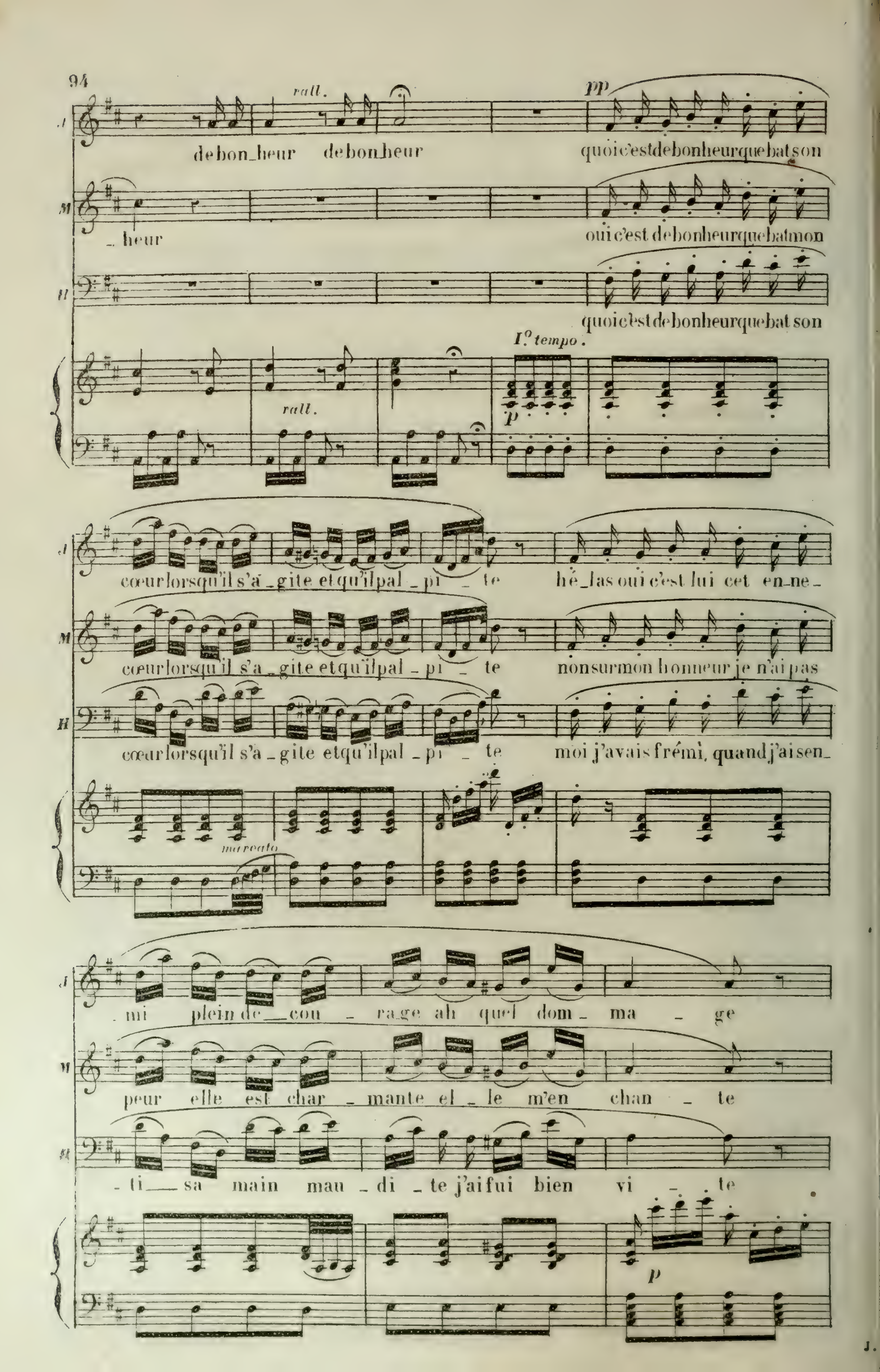
MAUR.

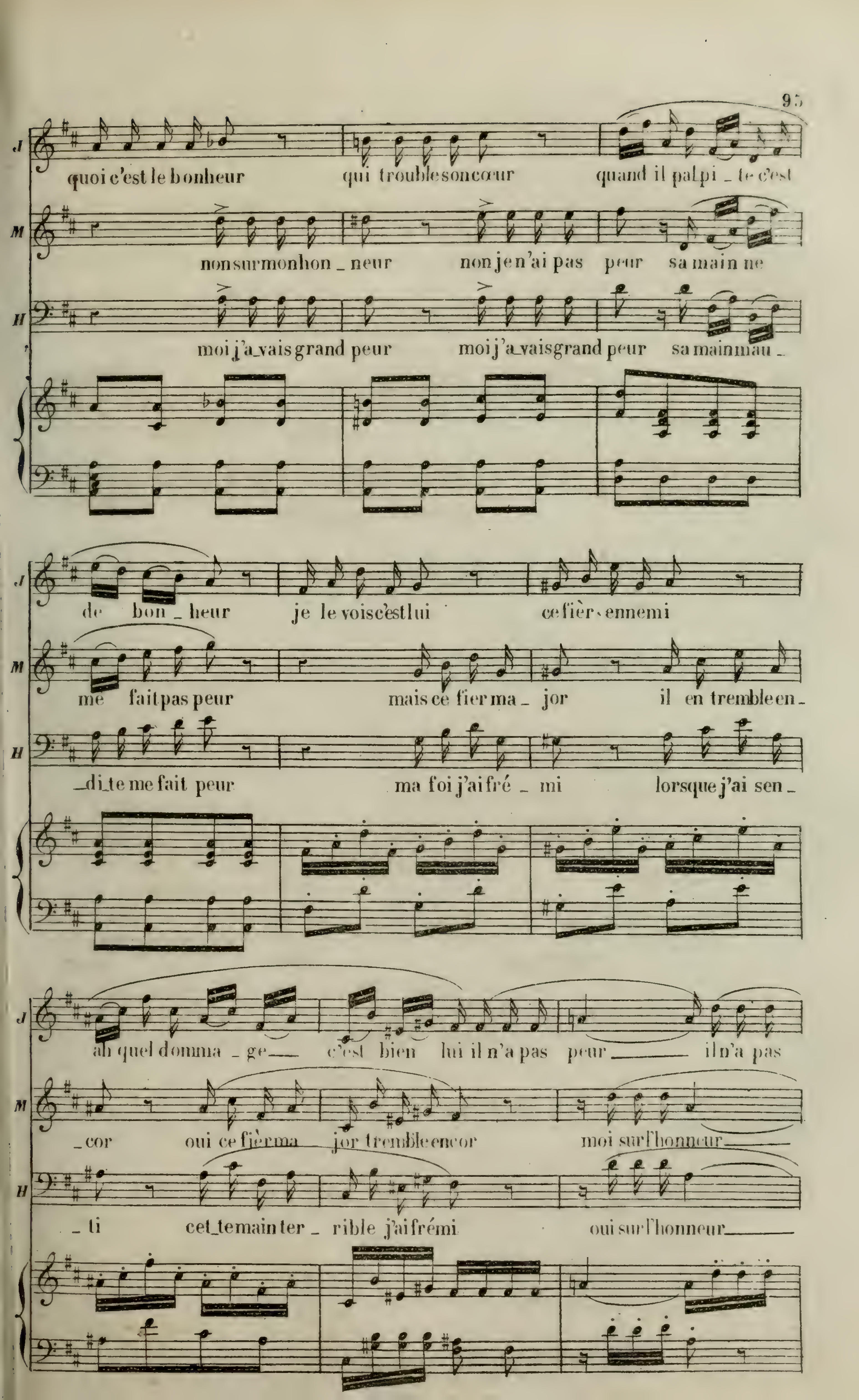
con espressione.

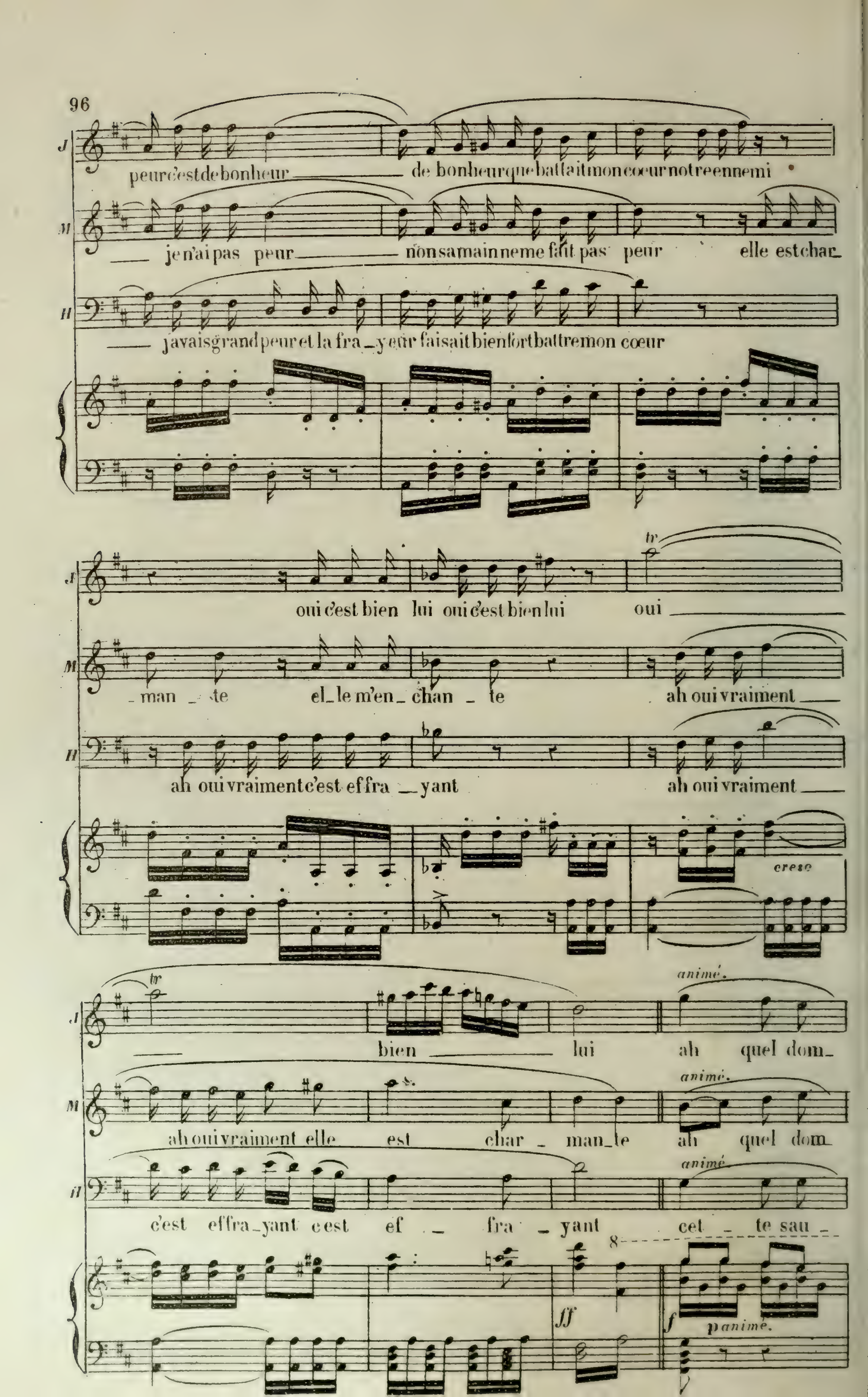
oui je tremble

M

oui je tremblemais non pas de fra_yeur c'est de bon_heur de bon_


94
rall.
pp
de bon_heur de bon_heur
quoi c'est de bonheur que bat son
_ heur
oui c'est de bonheur que bat mon
quoi c'est de bonheur que bat son
I.º tempo.
rall.
p
cœur lorsqu'il s'a_gite et qu'il pal_pi_te
hé_las oui c'est lui cet en_ne_
cœur lorsqu'il s'a_gite et qu'il pal_pi_te
non sur mon honneur je n'ai pas
cœur lorsqu'il s'a_gite et qu'il pal_pi_te
moi j'avais frémi, quand j'ai sen_
marcato
_mi plein de_cou_rage ah quel dom_ma_ge
peur elle est char_mante el_le m'en chan_te
_ti_sa main mau_di_te j'ai fui bien vi_te
p


J
quoi c'est le bonheur qui trouble son cœur quand il palpi _ te c'est
M
non sur mon hon _ neur non je n'ai pas peur sa main ne
H
moi j'a_vais grand peur moi j'a_vais grand peur sa main mau _
J
de bon _ heur je le vois c'est lui ce fier ennemi
M
me fait pas peur mais ce fier ma _ jor il en tremble en _
H
_di_te me fait peur ma foi j'ai fré _ mi lorsque j'ai sen _
J
ah quel domma _ ge c'est bien lui il n'a pas peur il n'a pas
M
_ cor oui ce fier ma jor tremble encor moi sur l'honneur
H
_ ti cet_te main ter _ rible j'ai frémi oui sur l'honneur


J
peur c'est de bonheur ____ de bonheur que battait mon coeur notre ennemi
M
__ je n'ai pas peur ____ non sa main ne me fait pas peur elle est char_
H
__ j'avais grand peur et la fra_yeur faisait bien fort battre mon coeur
J
oui c'est bien lui oui c'est bien lui oui ____
M
_man _ te el_le m'en_chan _ te ah oui vraiment ___
H
ah oui vraiment c'est effra __yant ah oui vraiment ___
cresc
J
__ bien ____ lui ah quel dom_
animé.
M
ah oui vraiment elle est char _ man_te ah quel dom
animé.
H
c'est effra_yant c'est ef _ fra _ yant cet _ te sau _
animé.
ff
f
p animé.

J _mage et quel en _ nui de voir en

M _mage en vé _ ri _ té d'être en _ ne _

H _vage en vé _ ri _ té en vé _ ri _ té ne me plait pas ne me plait

8 - - - - - - - -

f *p* *f* *p* *f* *p*

J lui notre enne _ mi oui quel dom _ mage

M _ mi de la beau _ té ah quel dom _ mage

H pas et j'aime fort peu sa beau _ té oui je le dois en vé _ ri _

8 - - - - - - - -

cresc. *f* *p* *f* *p*

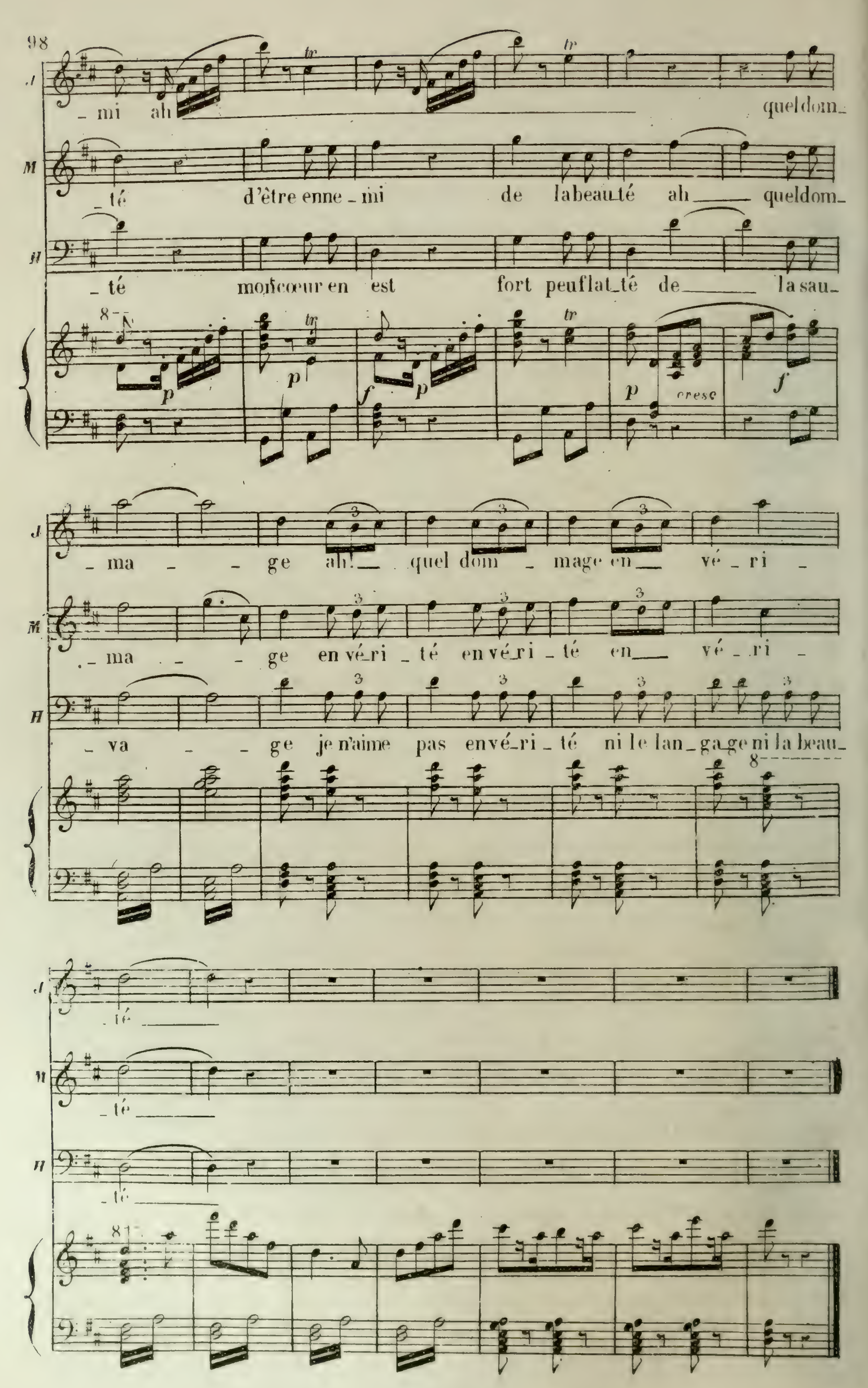
J et quel en _ nui de voir en lui notre______ enne _

M en vé _ ri _ té d'être en ne mi de______ la beau _

H _ té en vé _ ri _ té mon cœur en est fort peu flat _

8 - - - - - - - -

f *p* *f* *p* *cresc.*

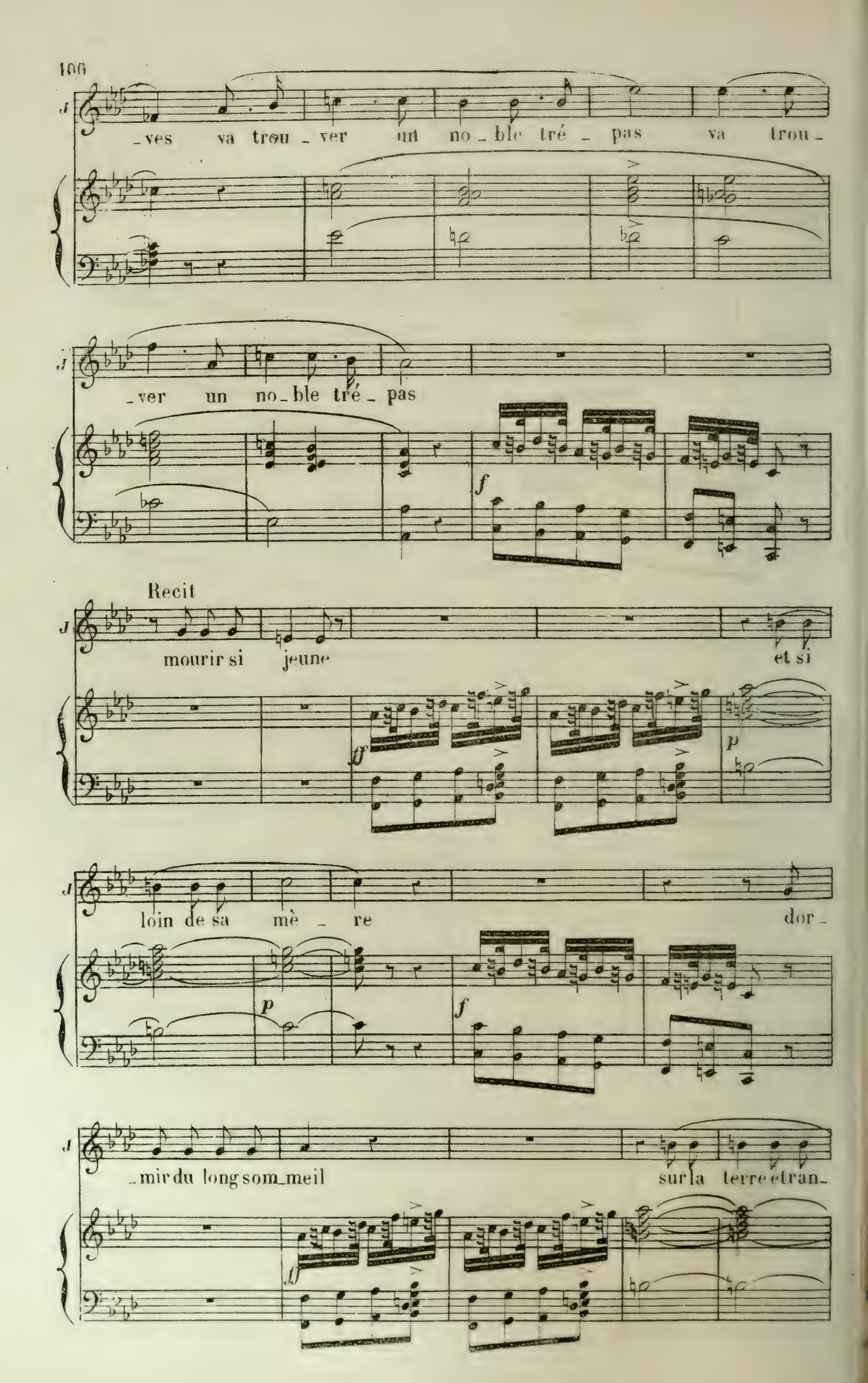

J
_ mi ah ___ quel dom_
M
_ té d'être enne_mi de labeau_té ah ___ queldom_
H
_ té mon cœur en est fort peu flat_té de ___ la sau_
tr
p
f
cresc
J
_ ma _ _ ge ah! ___ quel dom _ mage en ___ vé_ri _
M
_ ma _ _ ge en vé_ri _ té en vé_ri _ té en ___ vé_ri _
H
_ va _ _ ge je n'aime pas en vé_ri _ té ni le lan_ga_ge ni la beau_
J
_ té ___
M
_ té ___
H
_ té ___

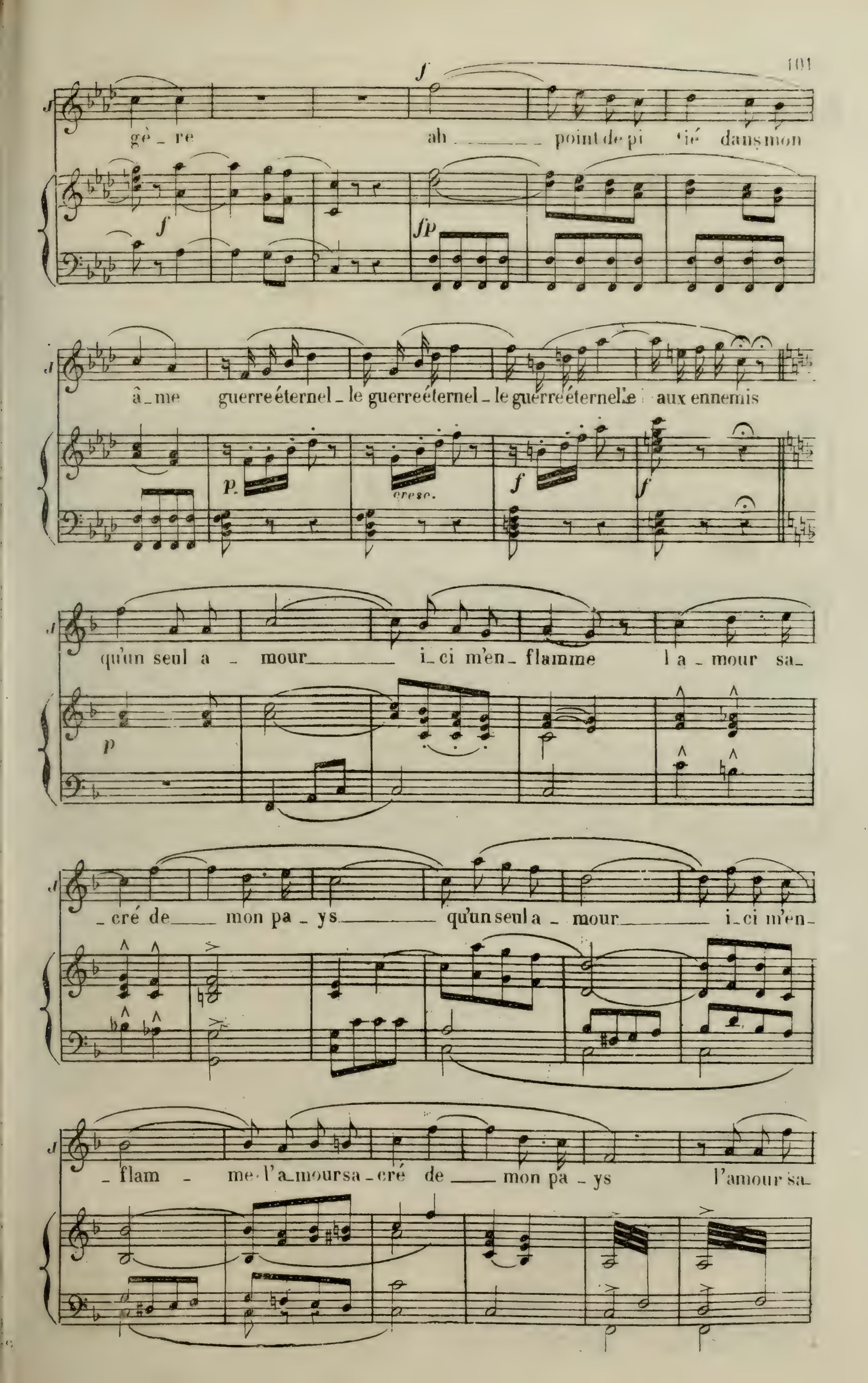
N° 6.

FINAL

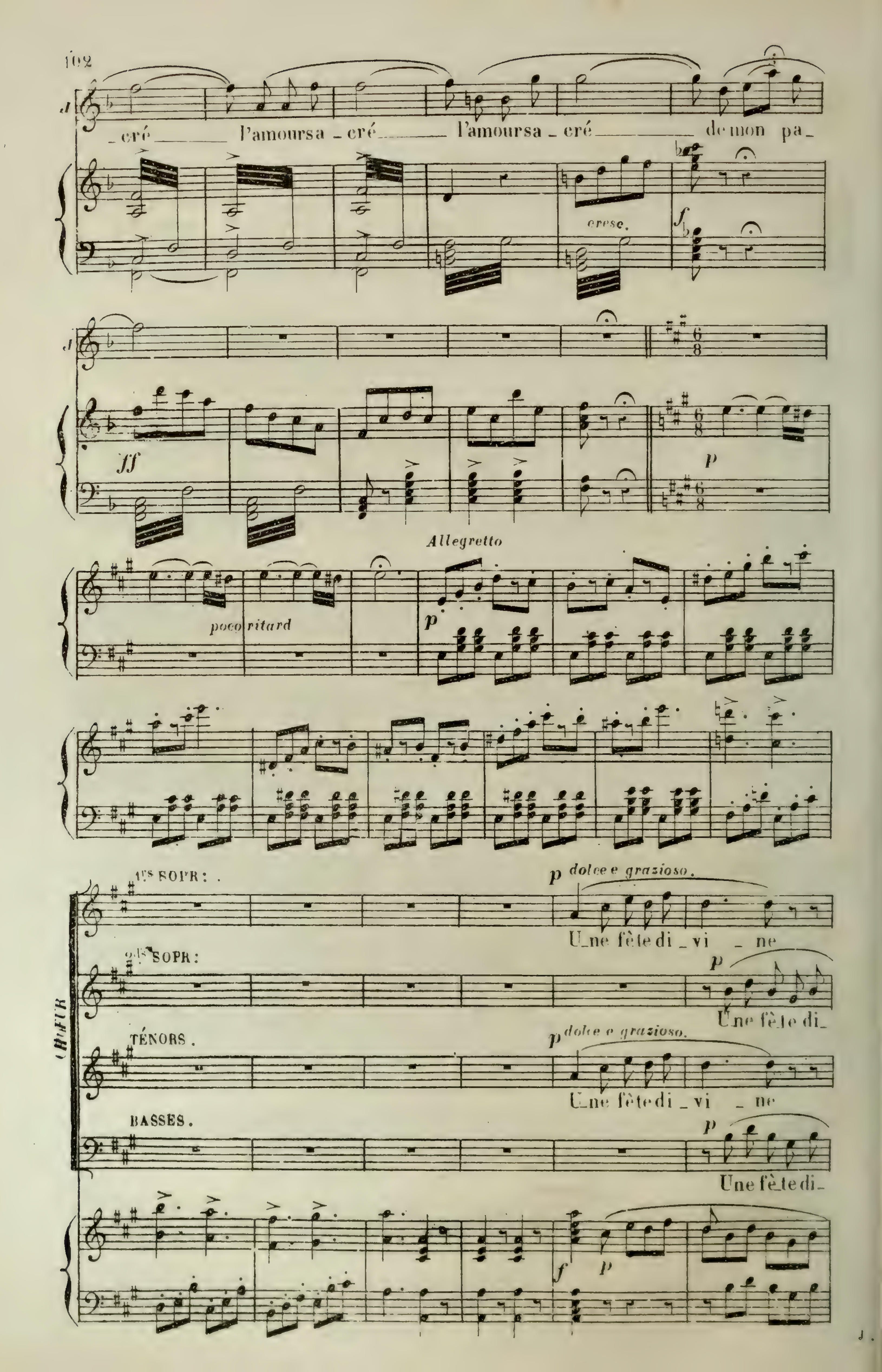


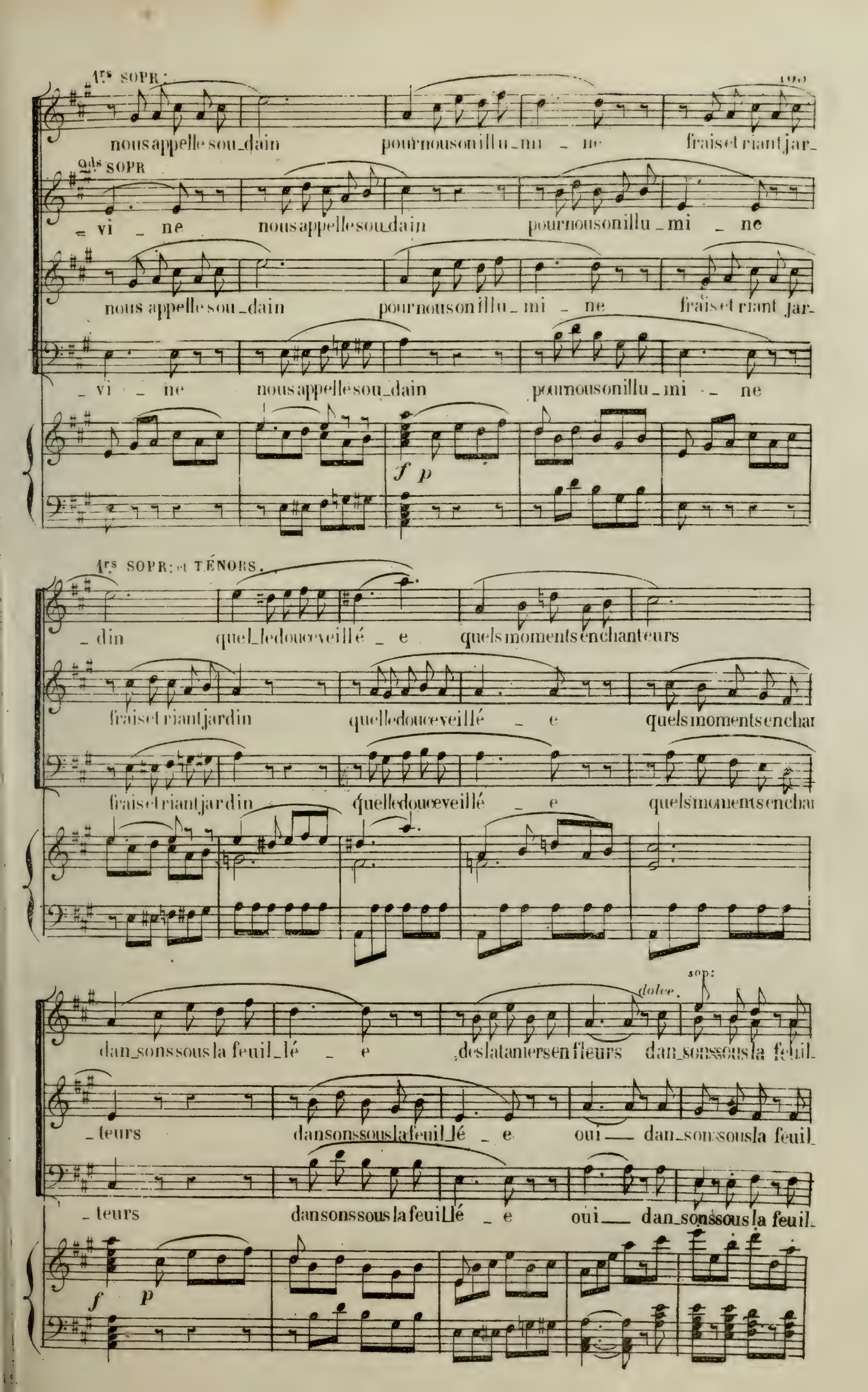
JAGUARITA.
PIANO.
All° non troppo e ben marcato.
f
pp
Les miens ne se_ront pas es_
_cla _ ves
et l'oracle fa _ tal ne s'ac_com_pli_ra
pas non non non
cet_te nuit
le bra_ve des bra _ _
p


J
_ves va trou _ ver un no _ ble tré _ pas va trou _
_ver un no_ble tré _ pas
f
Recit
mourir si jeune
ff
p
et si
loin de sa mè _ re
p
f
dor _
_mir du long som_meil
ff
sur la terre etran_

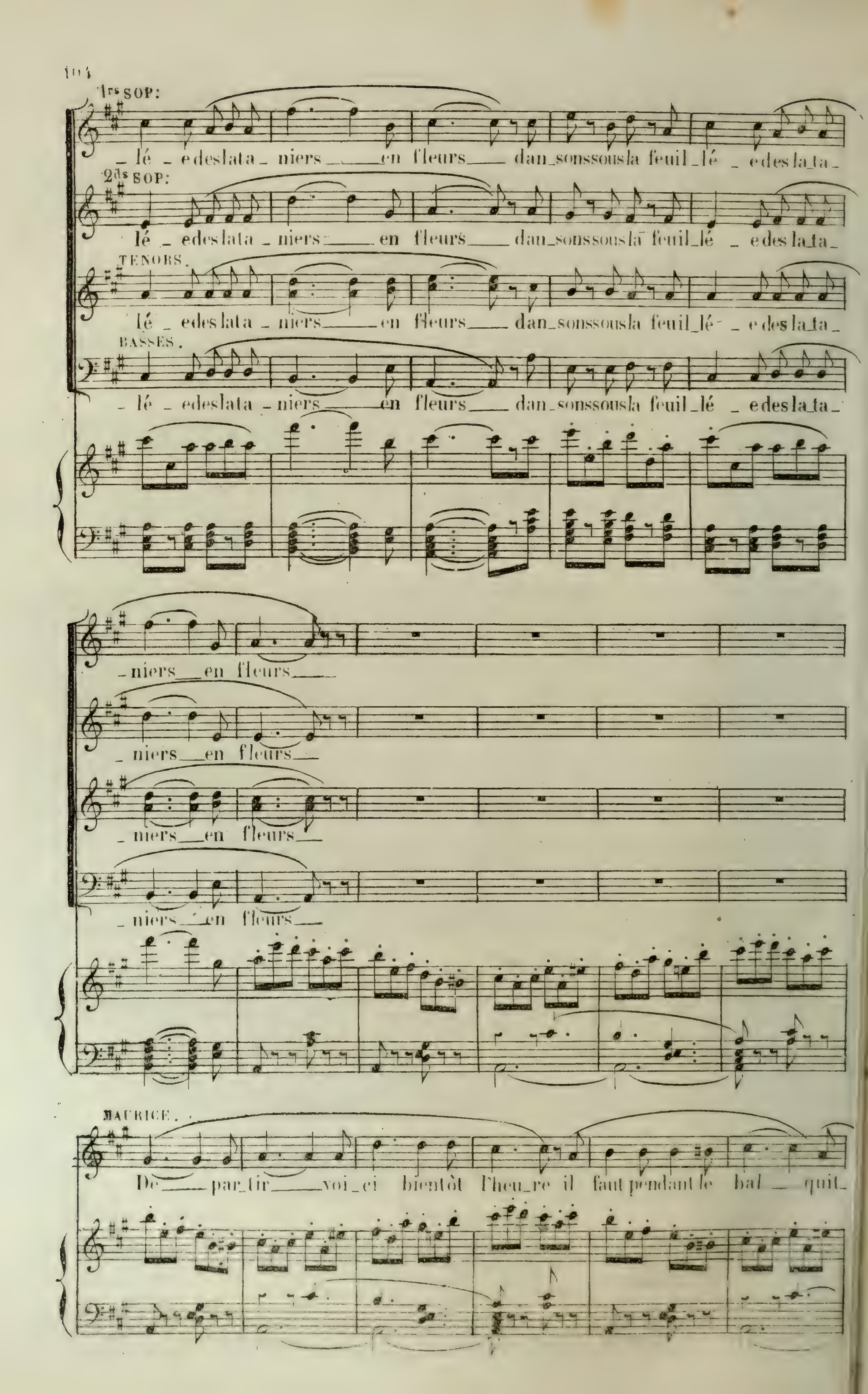


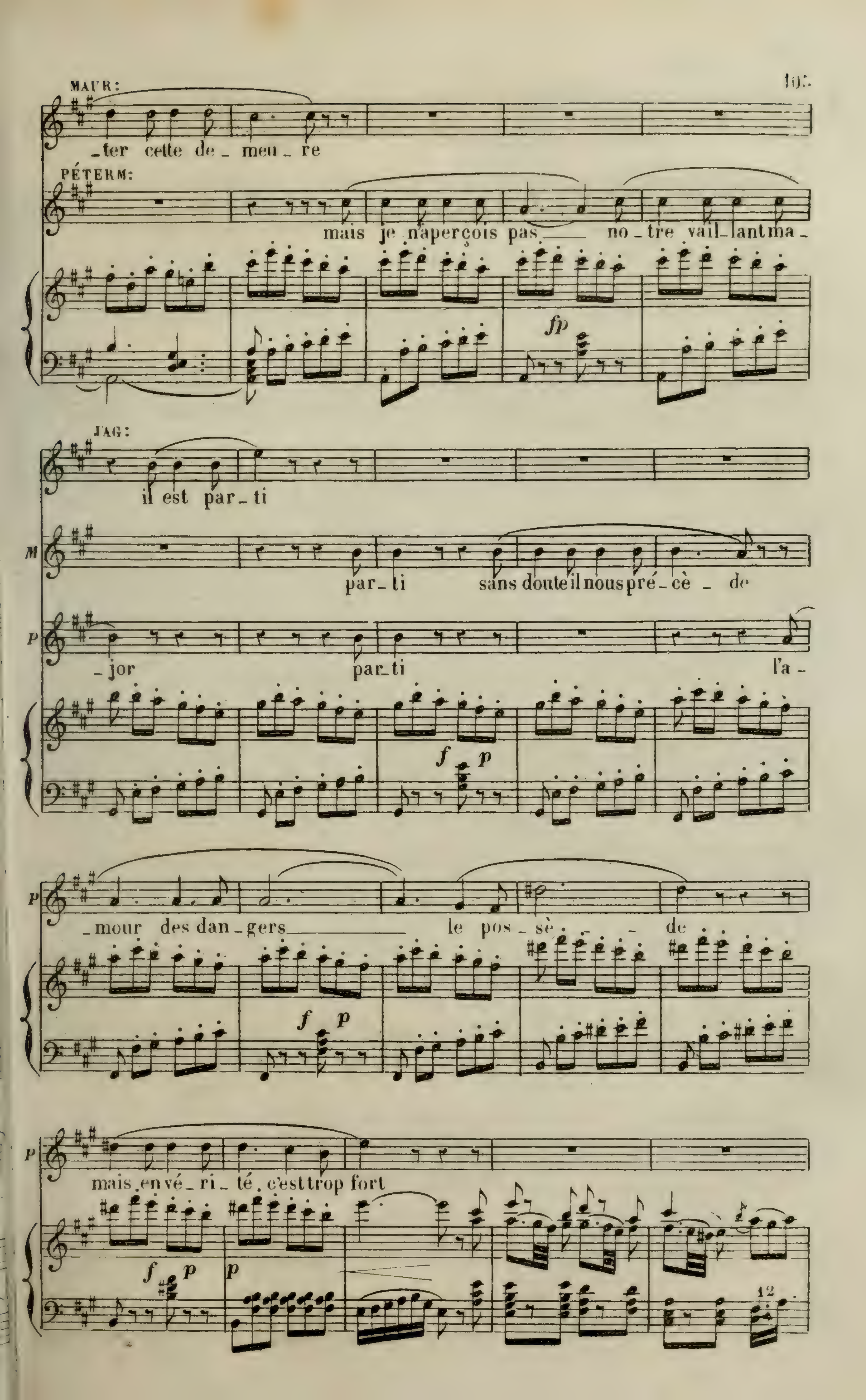
f
gè _ re
ah _____ point de pi tié dans mon
f
fp
â _ me guerre éternel _ le guerre éternel _ le guerre éternel_le aux ennemis
p.
cresc.
f
f
qu'un seul a _ mour _____ i _ ci m'en _ flamme l a _ mour sa _
p
_ cré de ___ mon pa _ ys _____ qu'un seul a _ mour _____ i _ ci m'en _
_ flam _ me l'a _ mour sa _ cré de ___ mon pa _ ys l'amour sa _

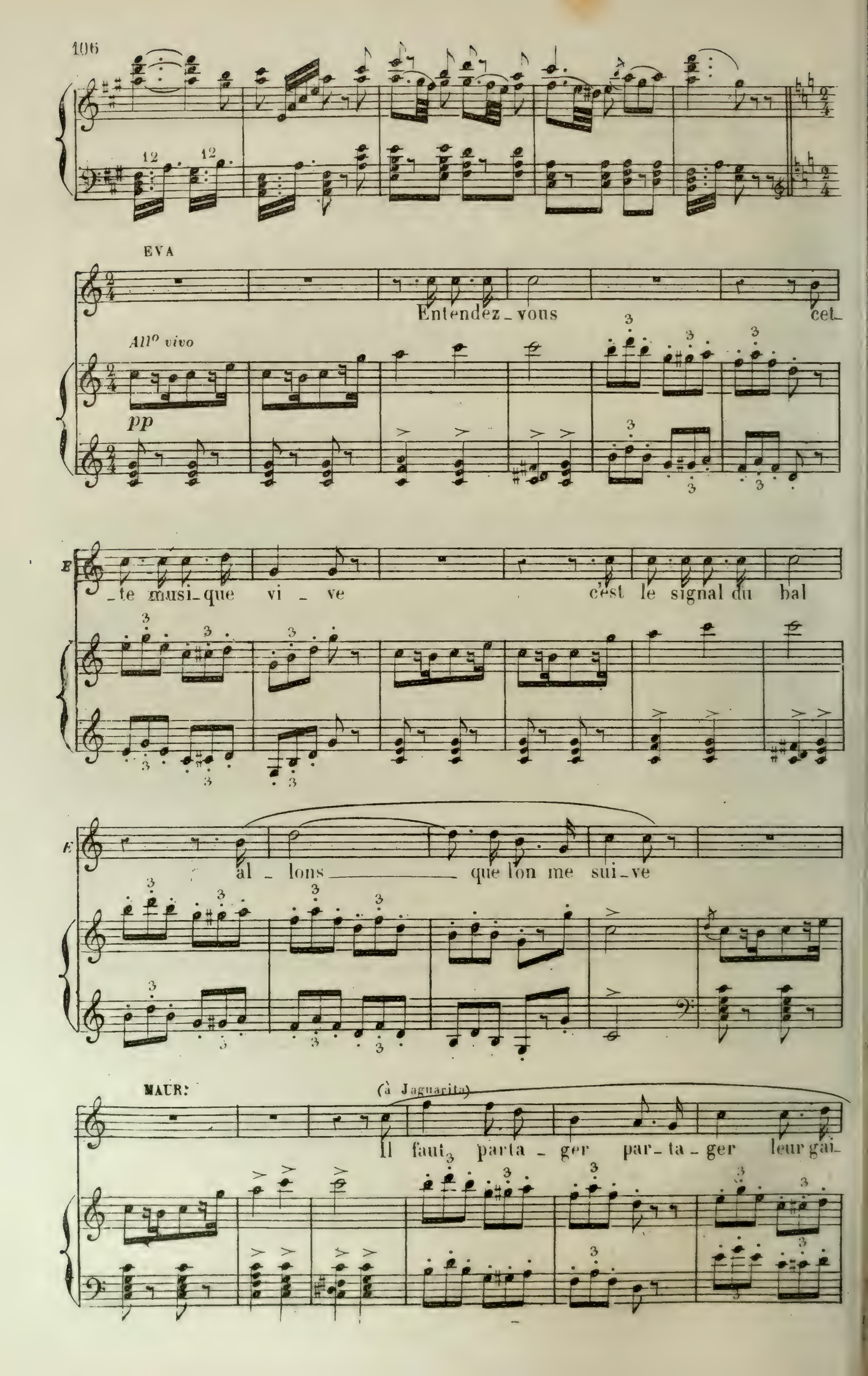

_cré l'amoursa _ cré l'amoursa _ cré de mon pa_
cresc.
f
ff
Allegretto
p
poco ritard
1ers SOPR:
p dolce e grazioso.
U_ne fête di _ vi _ ne
2es SOPR:
p
Une fête di_
TÉNORS.
p dolce e grazioso.
U_ne fête di _ vi _ ne
BASSES.
p
Une fê_te di_
CHŒUR
f
p

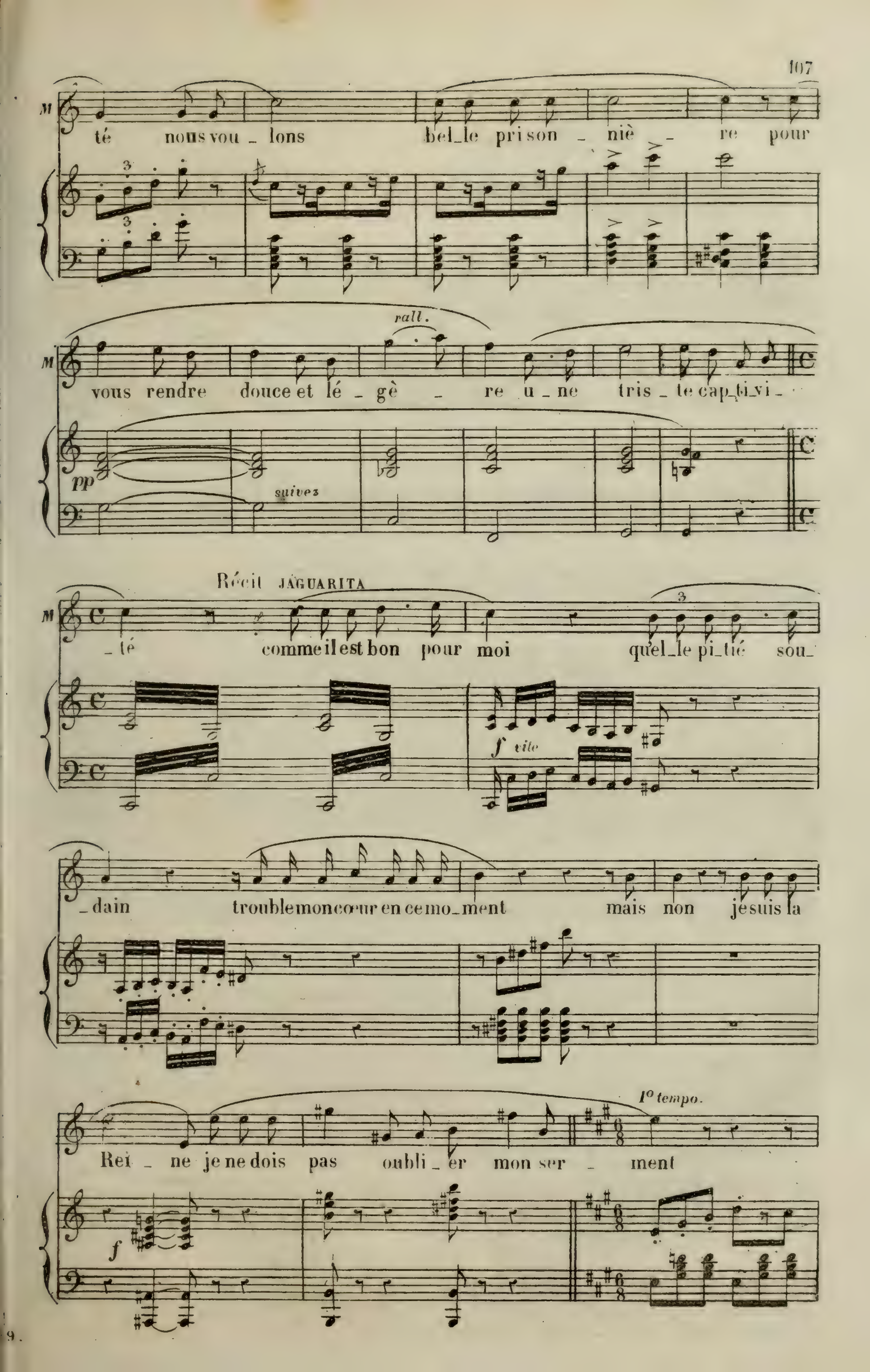


1^rs SOPR:
nous appelle sou_dain pour nous on illu_mi _ ne frais et riant jar_
2^ds SOPR
_ vi _ ne nous appelle sou_dain pour nous on illu_mi _ ne
nous appelle sou_dain pour nous on illu_mi _ ne frais et riant jar_
_ vi _ ne nous appelle sou_dain pour nous on illu_mi _ ne
f p
1^rs SOPR: et TÉNORS.
_ din quel_le douce veillé _ e quels moments enchanteurs
frais et riant jardin quelle douce veillé _ e quels moments enchan
frais et riant jardin quelle douce veillé _ e quels moments enchan
dolce.
sop:
dan_sons sous la feuil_lé _ e des lataniers en fleurs dan_sons sous la feuil_
_ teurs dansons sous la feuil_lé _ e oui — dan_sons sous la feuil_
_ teurs dansons sous la feuillé _ e oui — dan_sons sous la feuil_
f p


1rs SOP:
_ lé _ edeslata _ niers ___ en fleurs ___ dan_sonssousla feuil_lé _ edeslata_
2ds SOP:
lé _ edeslata _ niers ___ en fleurs ___ dan_sonssousla feuil_lé _ edeslata_
TENORS.
lé _ edeslata _ niers ___ en fleurs ___ dan_sonssousla feuil_lé _ edeslata_
BASSES.
_ lé _ edeslata _ niers ___ en fleurs ___ dan_sonssousla feuil_lé _ edeslata_
_ niers __ en fleurs ___
_ niers __ en fleurs __
_ niers __ en fleurs __
_ niers __ en fleurs __
MAURICE.
De ___ par_tir ___ voi_ci bientôt l'heu_re il faut pendant le bal _ quit_


MAUR:
_ter cette de_meu_re
PÉTERM:
mais je n'aperçois pas___ no_tre vail_lant ma_
fp
JAG:
il est par_ti
M
par_ti sans doute il nous pré_cè_de
P
_jor par_ti l'a_
f p
_mour des dan_gers___ le pos_sè_ _ _ de
f p
mais en vé_ri_té, c'est trop fort
f p
p
12


EVA
Entendez_vous cet_
All° vivo
pp
_te musi_que vi _ ve c'est le signal du bal
al _ lons que l'on me sui_ve
MAUR:
(à Jaguarita)
Il faut partager partager leur gai_


té nous vou _ lons bel_le pri son _ niè _ re pour
vous rendre douce et lé _ gè _ re u _ ne tris _ te cap_ti_vi _
rall.
pp
suivez
Récit JAGUARITA
_ té comme il est bon pour moi quel_le pi_tié sou_
f vite
_ dain trouble mon cœur en ce mo_ment mais non je suis la
Rei _ ne je ne dois pas oubli _ er mon ser _ ment
1° tempo.
f

(à MAURICE)

Ve_nez on nous at_tend

Des or_dres à don_ner___ je vous suis___ à l'ins_tant___

1ers SOPR: *dolce e grazioso.* *p*

U_ne fê_te di_vi_ne nous appel_le sou_

2ds SOPR: *p*

Une fê_te di_vi_ne

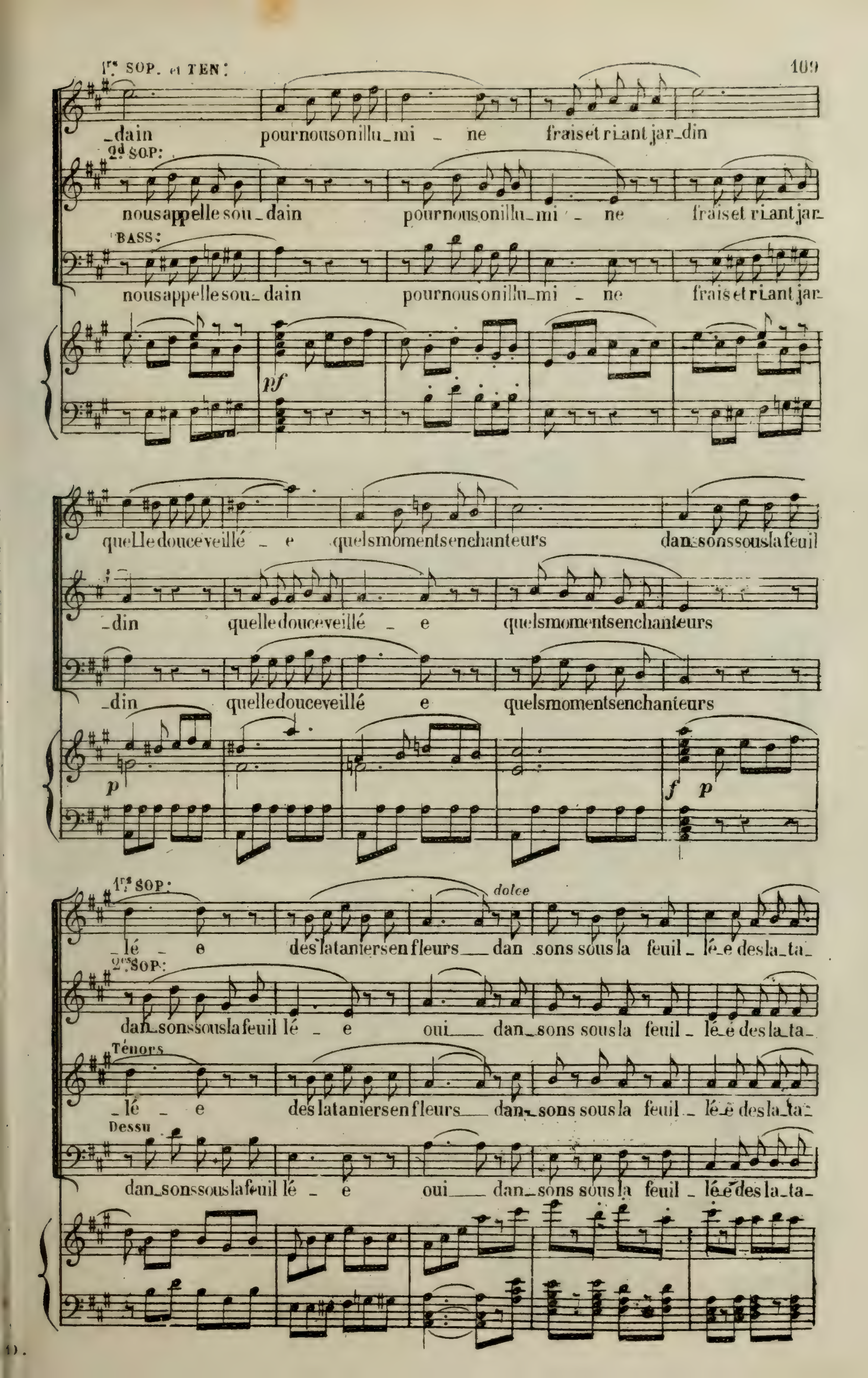
TENORS *dolce e grazioso* *p*

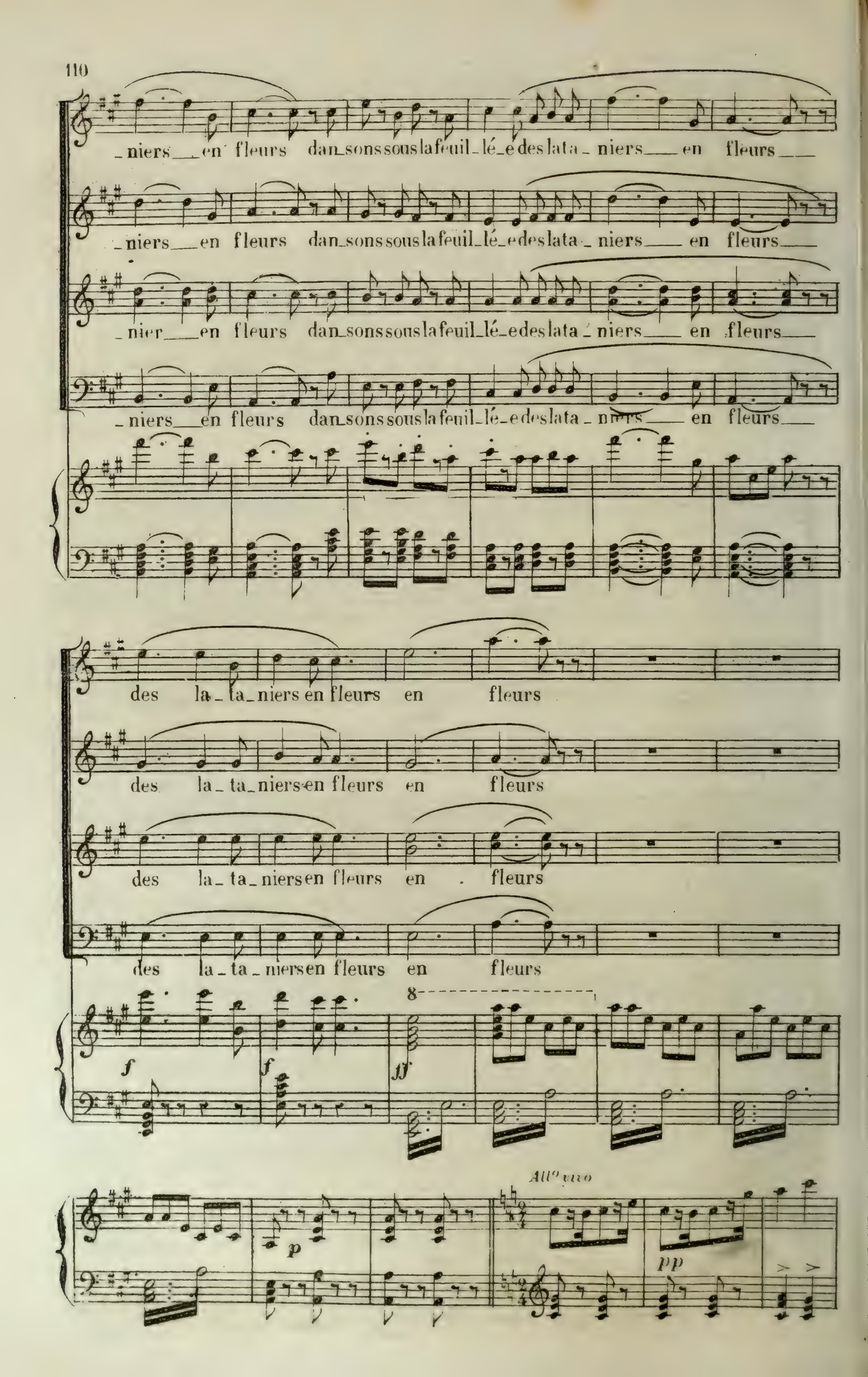
U_ne fê_te di_vi_ne nous appel_le sou_

BASSES. *p*

U_ne fê_te di_vi_ne

f *p*


1rs SOP. et TEN:
_dain pournousonillu_mi _ ne fraiset riant jar_din
2d SOP:
nousappelle sou_dain pournousonillu_mi _ ne fraiset riant jar_
BASS:
nousappellesou_dain pournousonillu_mi _ ne fraiset riant jar_
pf
quelledouceveillé _ e quelsmomentsenchanteurs dan_sonssouslafeuil
_din quelledouceveillé _ e quelsmomentsenchanteurs
_din quelledouceveillé e quelsmomentsenchanteurs
p
f p
1rs SOP:
dolce
_lé _ e deslataniersenfleurs dan sons sous la feuil _ lé_e desla_ta_
2es SOP:
dan_sonssouslafeuil lé _ e oui dan_sons sousla feuil _ lé_e desla_ta_
Ténors
_lé _ e deslataniersenfleurs dan_sons sousla feuil _ lé_e desla_ta_
Dessu
dan_sonssouslafeuil lé _ e oui dan_sons sousla feuil _ lé_e desla_ta_

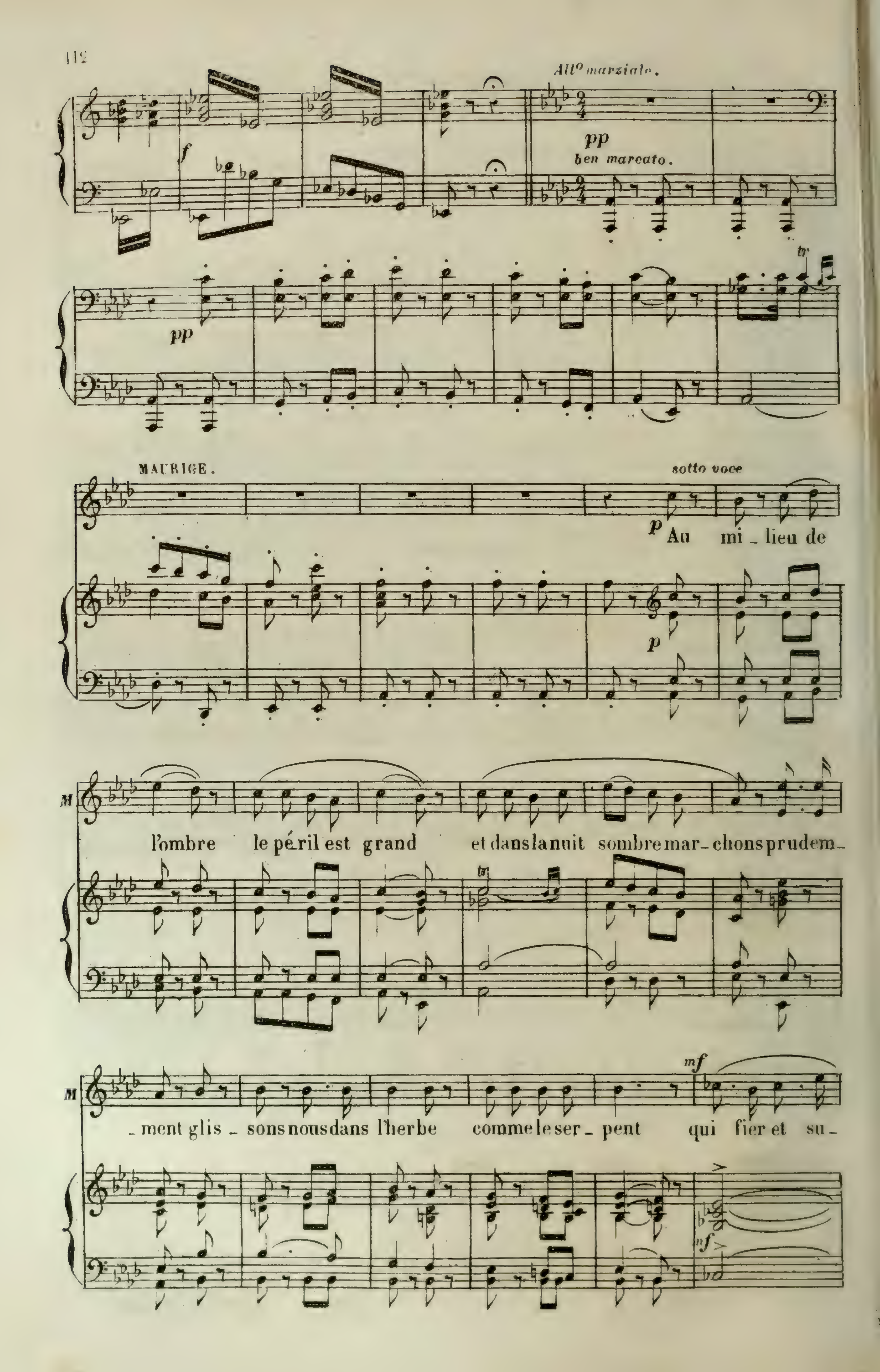

_niers __ en fleurs dan_sons sous la feuil_lé_e des lata _ niers __ en fleurs __
_niers __ en fleurs dan_sons sous la feuil_lé_e des lata _ niers __ en fleurs __
_nier __ en fleurs dan_sons sous la feuil_lé_e des lata _ niers __ en fleurs __
_niers __ en fleurs dan_sons sous la feuil_lé_e des lata _ niers __ en fleurs __
des la_ta_niers en fleurs en fleurs
des la_ta_niers en fleurs en fleurs
des la_ta_niers en fleurs en fleurs
des la_ta_niers en fleurs en fleurs
f
f
ff
8
p
All° vivo
pp

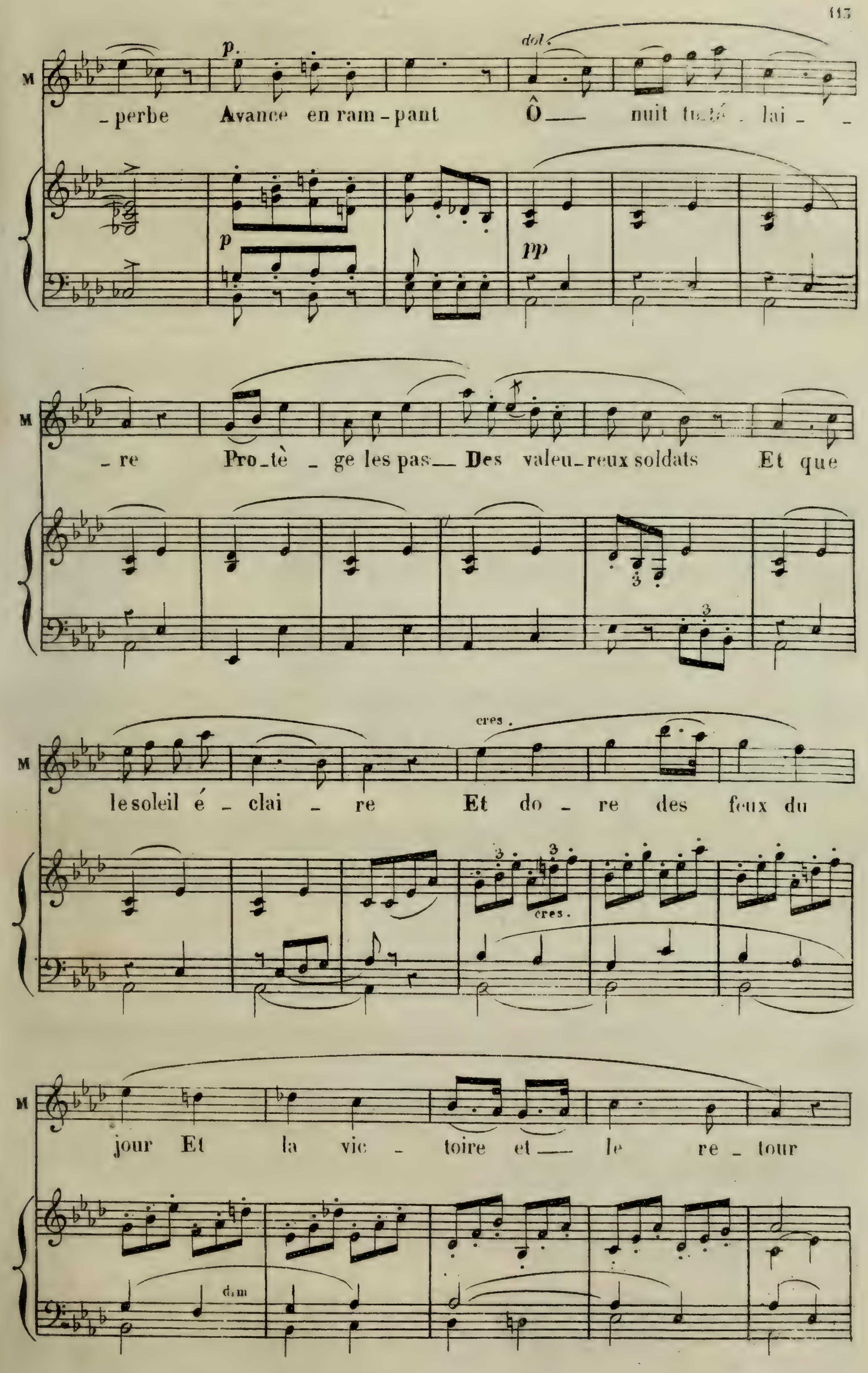
cresc

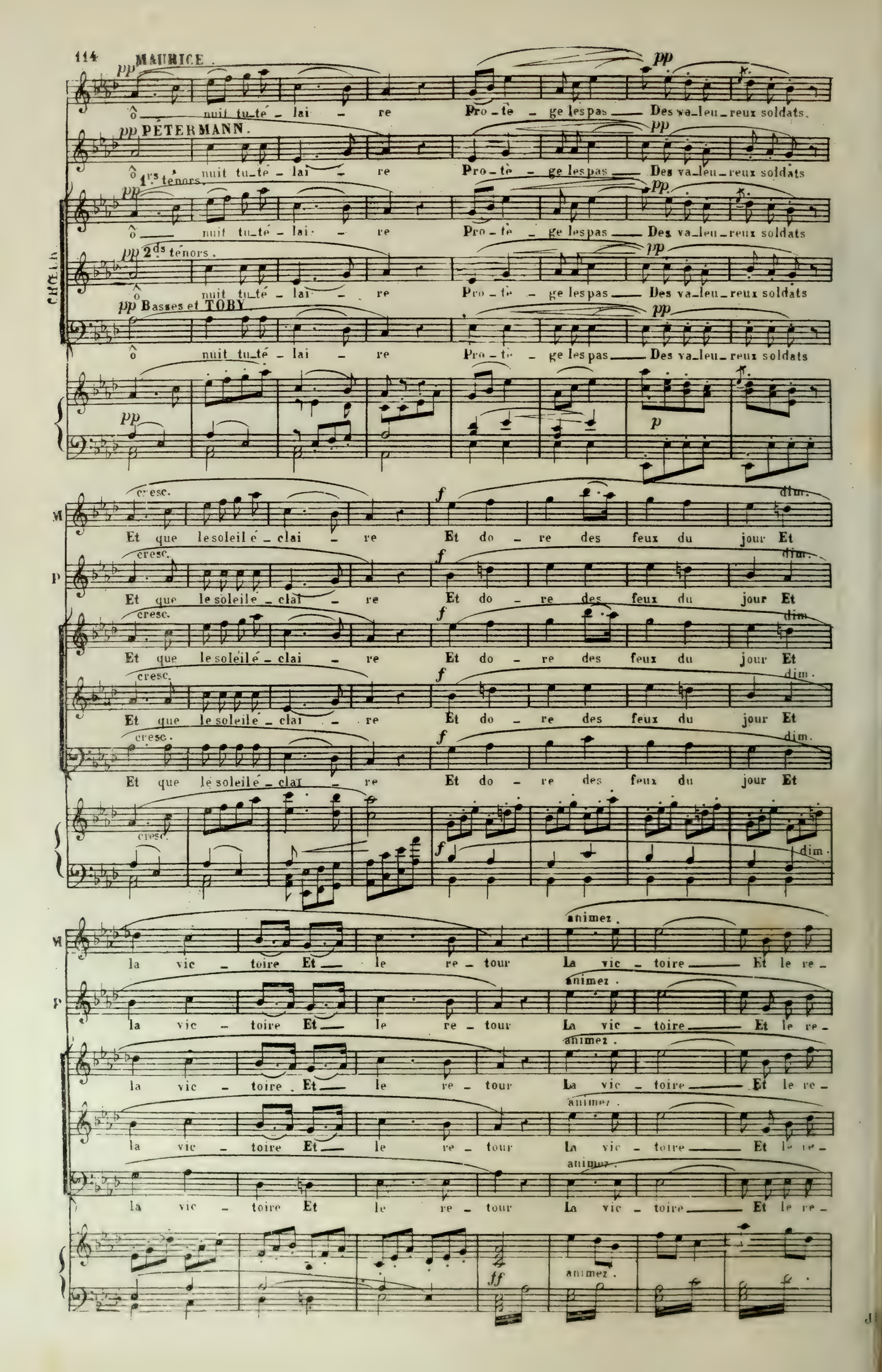
cresc

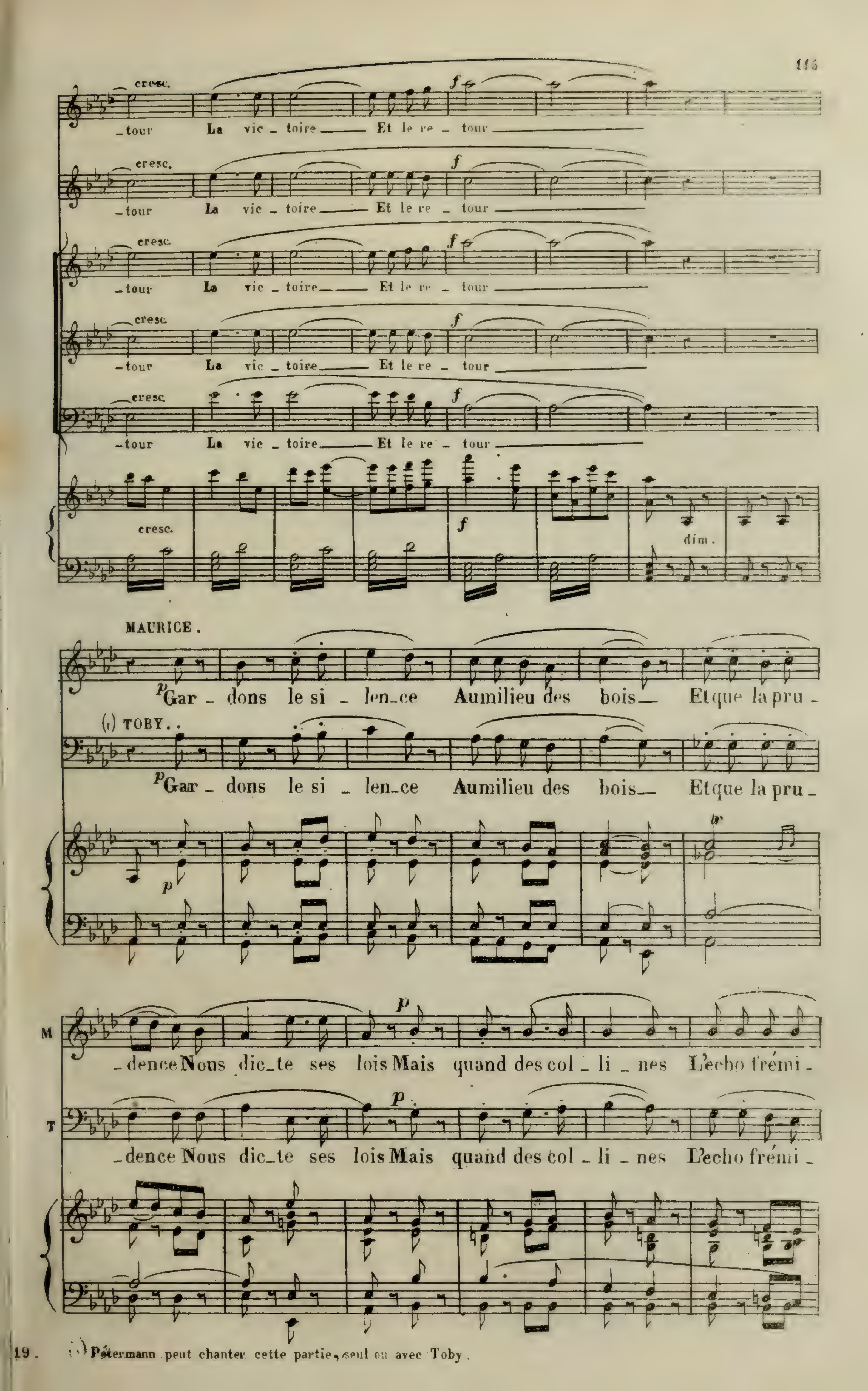
fp

cresc

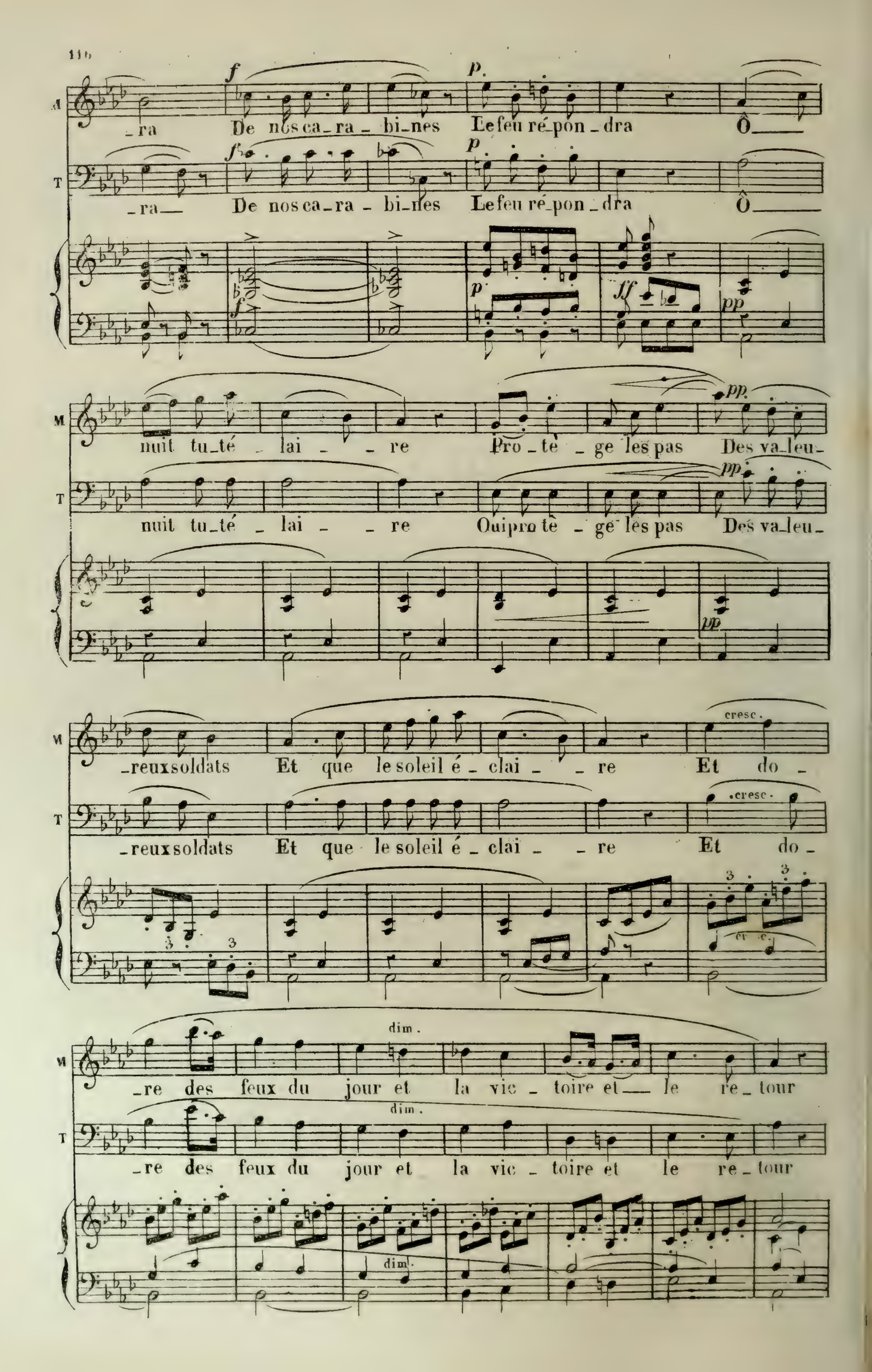

All° marziale.
f
pp
ben marcato.
pp
tr
MAURICE.
sotto voce
p
Au mi_lieu de
p
M
l'ombre le péril est grand et dans la nuit sombre mar_chons prudem_
tr
M
_ment glis_sons nous dans l'herbe comme le ser_pent qui fier et su_
mf
mf

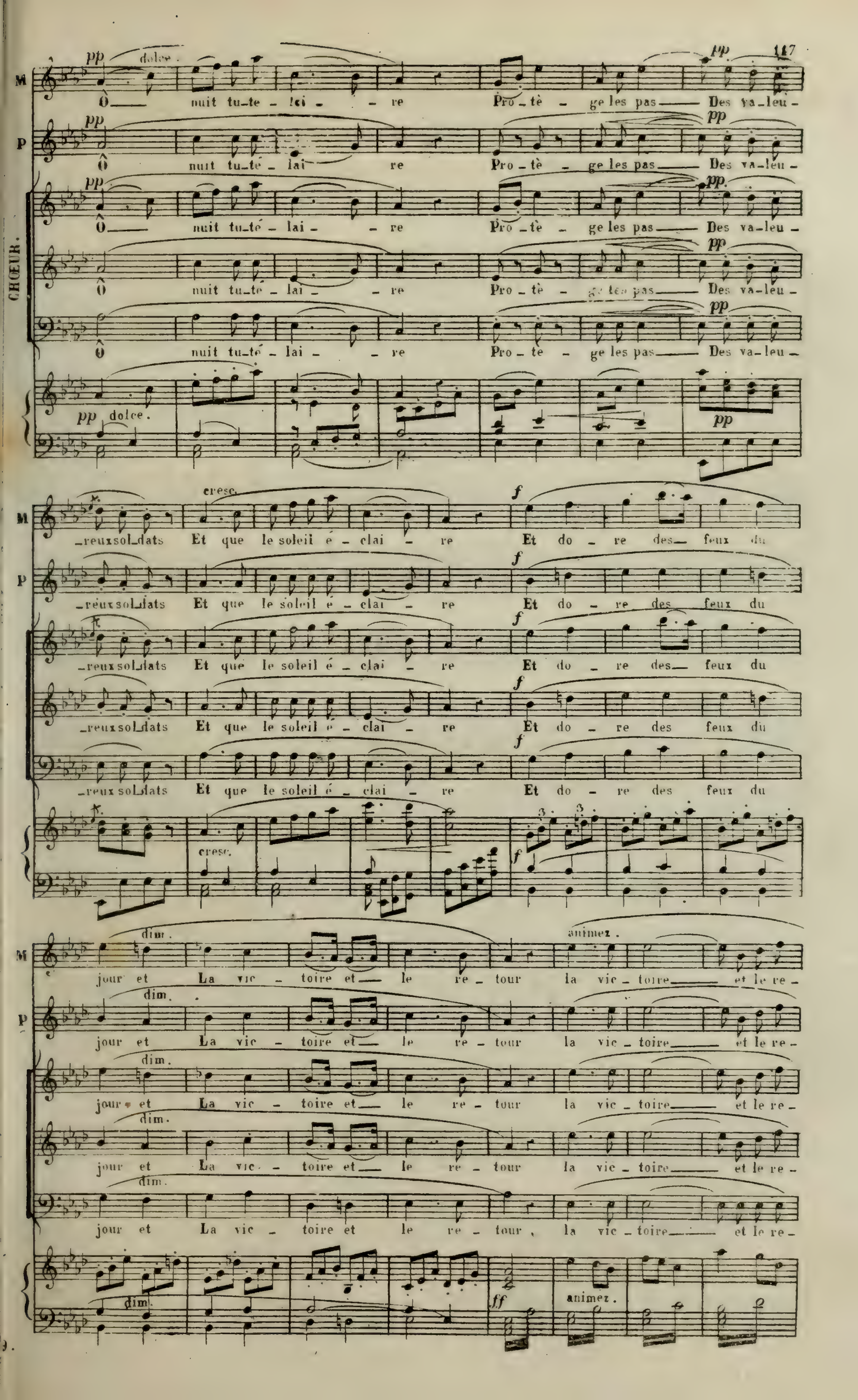

M
p.
dol.
_perbe Avance en ram_pant Ô___ nuit tu_té_lai_
p
pp
_re Pro_tè _ ge les pas___ Des valeu_reux soldats Et que
cres.
le soleil é _ clai _ re Et do _ re des feux du
cres.
jour Et la vic _ toire et___ le re _ tour
dim

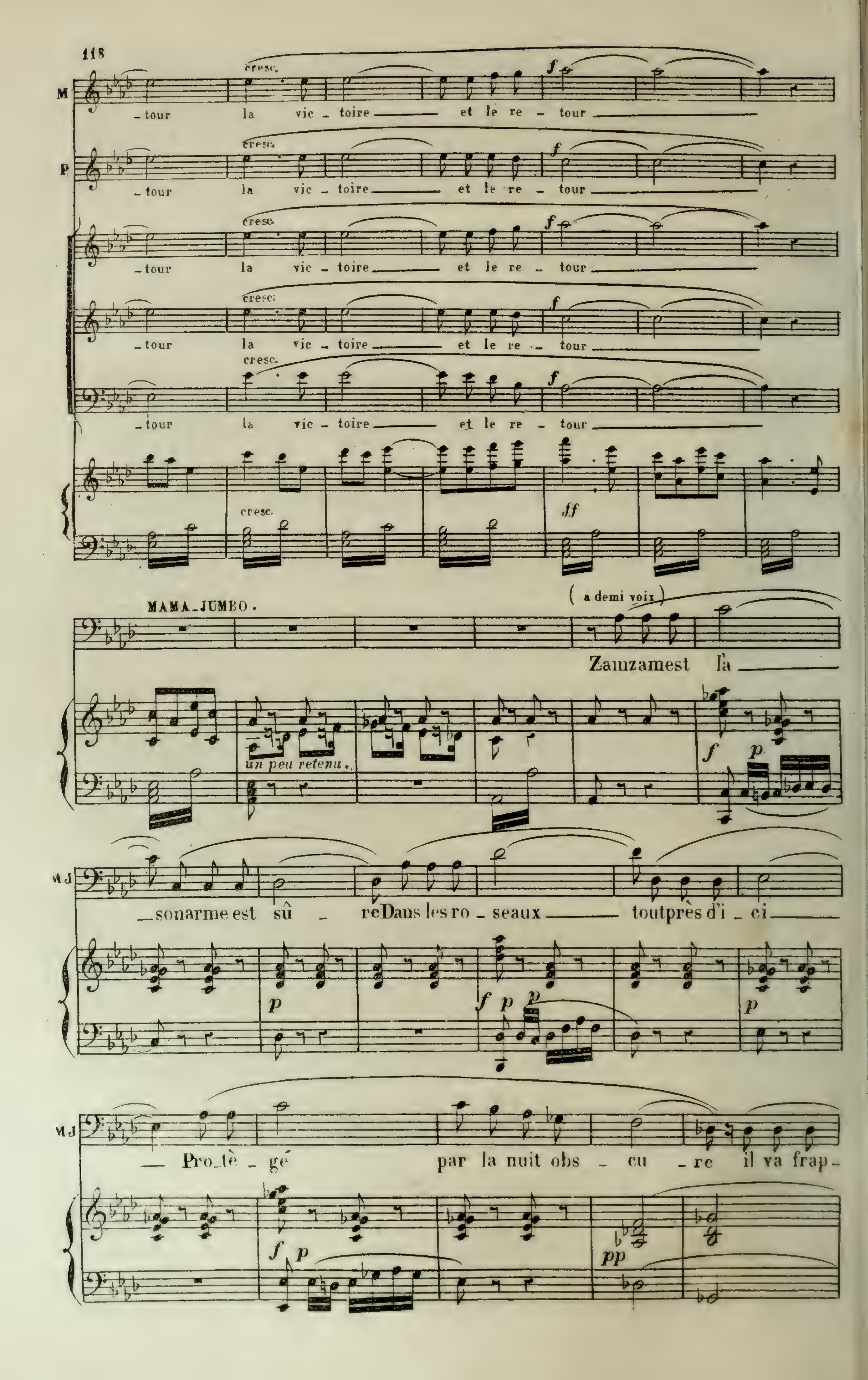

MAURICE.
pp
ô nuit tu_té_lai_re Pro_tè_ge les pas Des va_leu_reux soldats.
PÉTERMANN.
ô nuit tu_té_lai_re Pro_tè_ge les pas Des va_leu_reux soldats
1.rs ténors.
2.ds ténors.
CHŒUR.
Basses et TOBY.
cresc.
Et que le soleil é_clai_re Et do_re des feux du jour Et
f
dim.
la vic_toire Et le re_tour La vic_toire Et le re_
animez.
ff
M
P

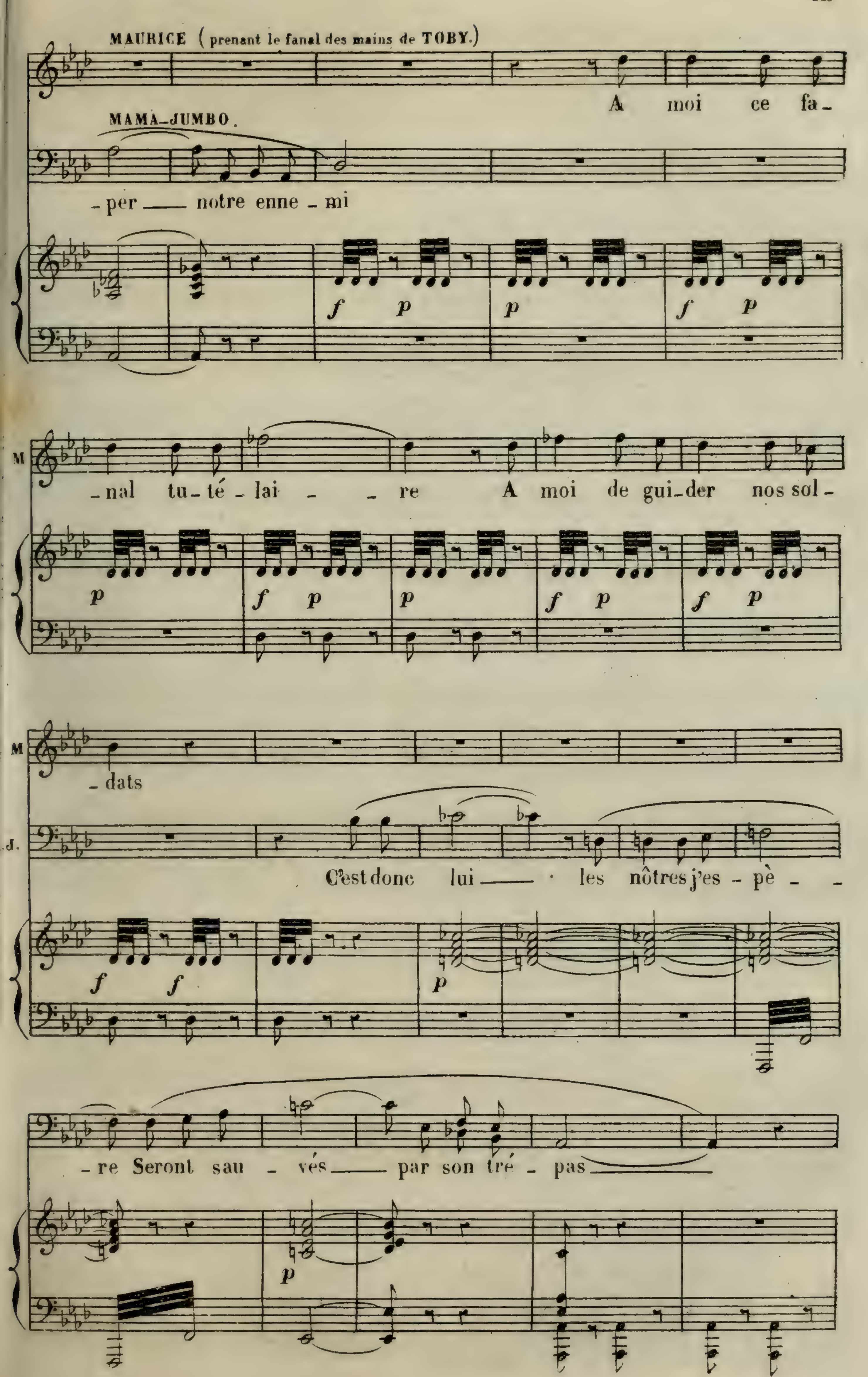


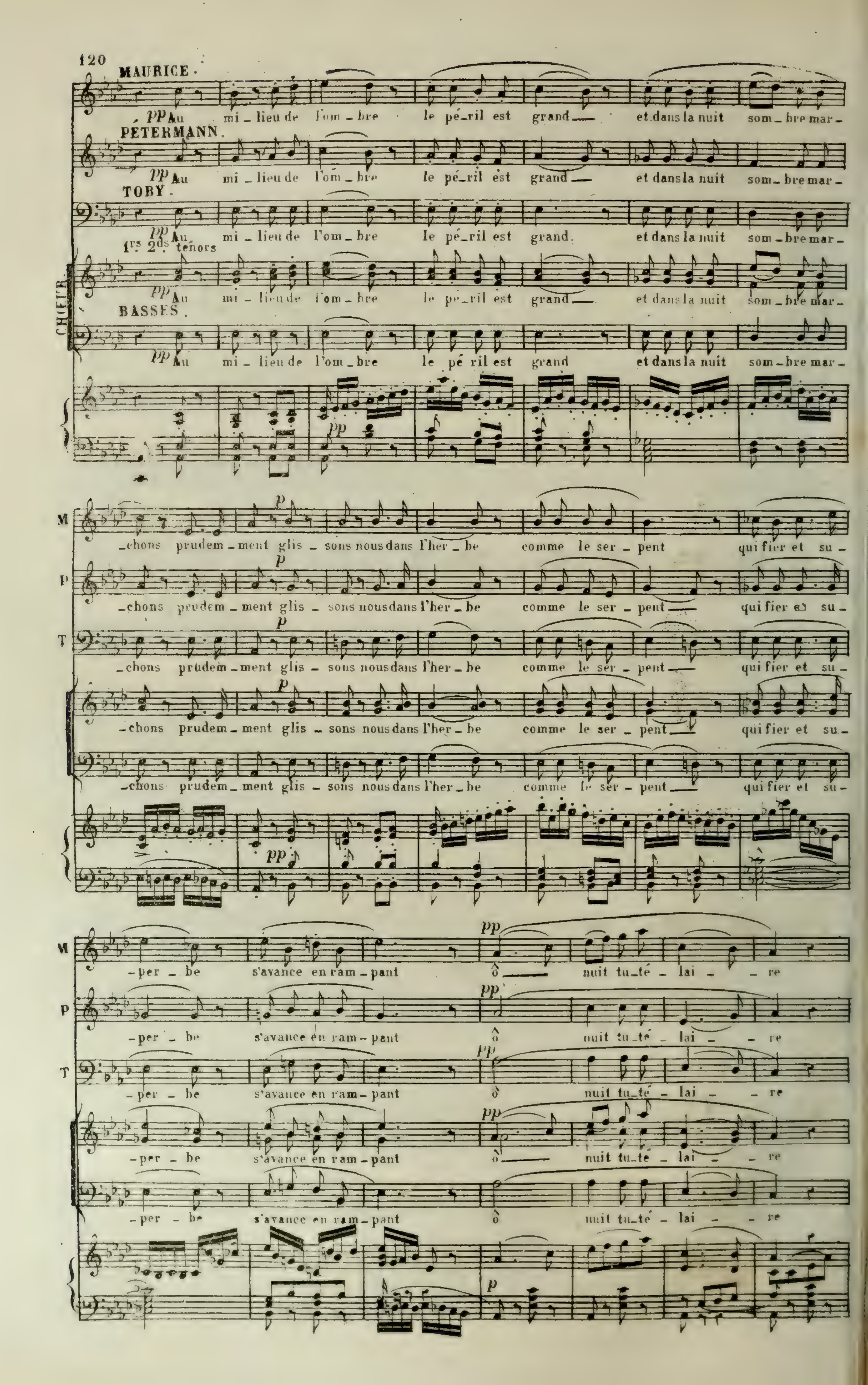
(1) Pétermann peut chanter cette partie, seul ou avec Toby.

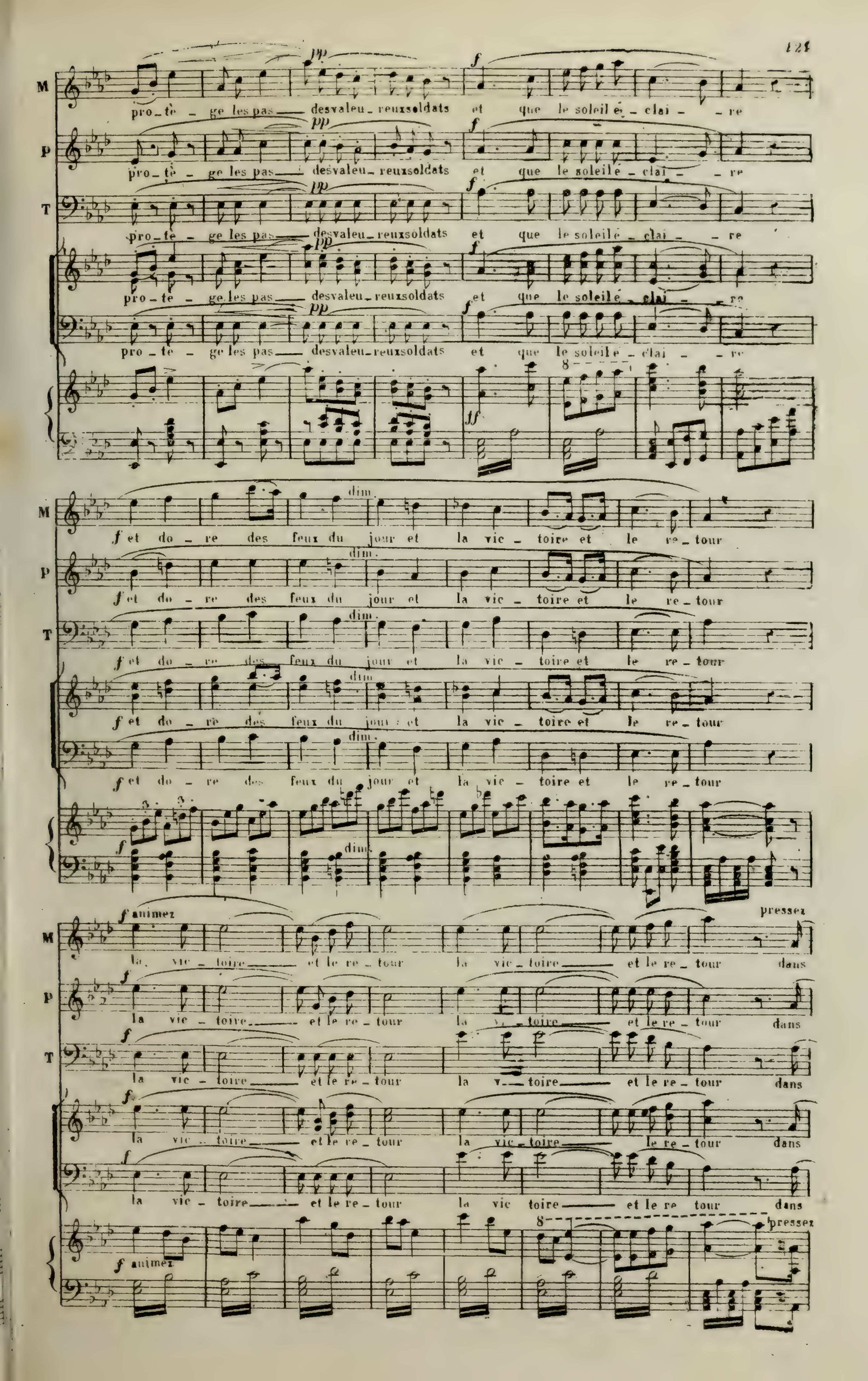

M
T
f
p.
pp
cresc.
dim.
-ra De nos ca-ra-bi-nes Le feu ré-pon-dra Ô
-ra De nos ca-ra-bi-nes Le feu ré-pon-dra Ô
nuit tu-té-lai-re Pro-tè-ge les pas Des va-leu-
nuit tu-té-lai-re Oui pro-tè-ge les pas Des va-leu-
-reux soldats Et que le soleil é-clai-re Et do-
-reux soldats Et que le soleil é-clai-re Et do-
-re des feux du jour et la vic-toire et le re-tour
-re des feux du jour et la vic-toire et le re-tour

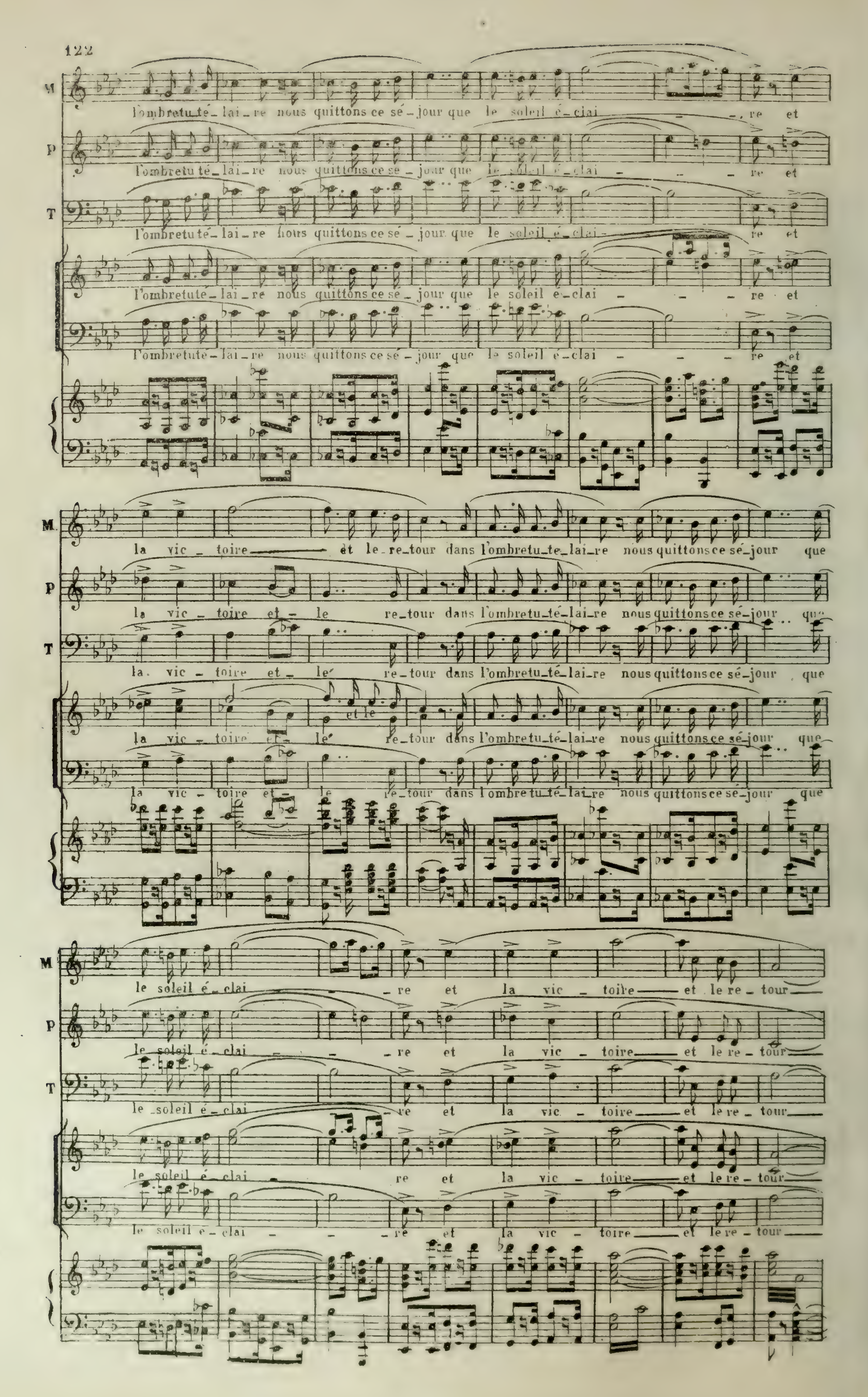

M
P
CHŒUR.
pp dolce
Ô nuit tu_té_lai_re Pro_tè_ge les pas Des va_leu_
pp
_reux sol_dats Et que le soleil é_clai_re Et do_re des feux du
cresc.
f
jour et La vic_toire et le re_tour la vic_toire et le re_
dim.
animez.
ff

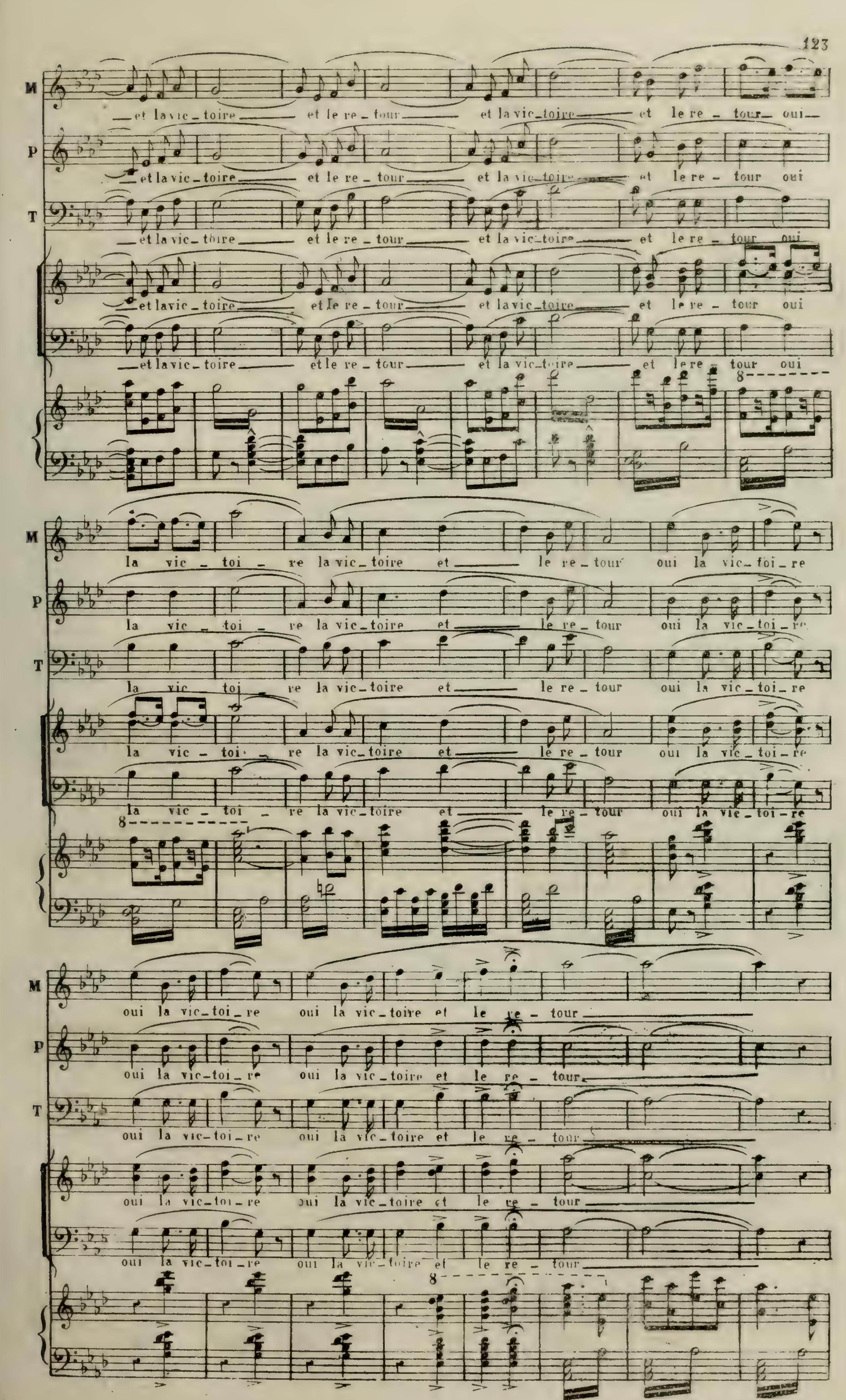

M
cresc.
f
-tour la vic - toire et le re - tour
P
-tour la vic - toire et le re - tour
-tour la vic - toire et le re - tour
-tour la vic - toire et le re - tour
-tour la vic - toire et le re - tour
ff
MAMA_JUMBO.
(a demi voix)
Zamzamest là
un peu retenu.
f
p
MJ
_sonarme est sû - reDans lesro - seaux toutprès d'i - ci
MJ
Pro_tè - gé par la nuit obs - cu - re il va frap-
pp

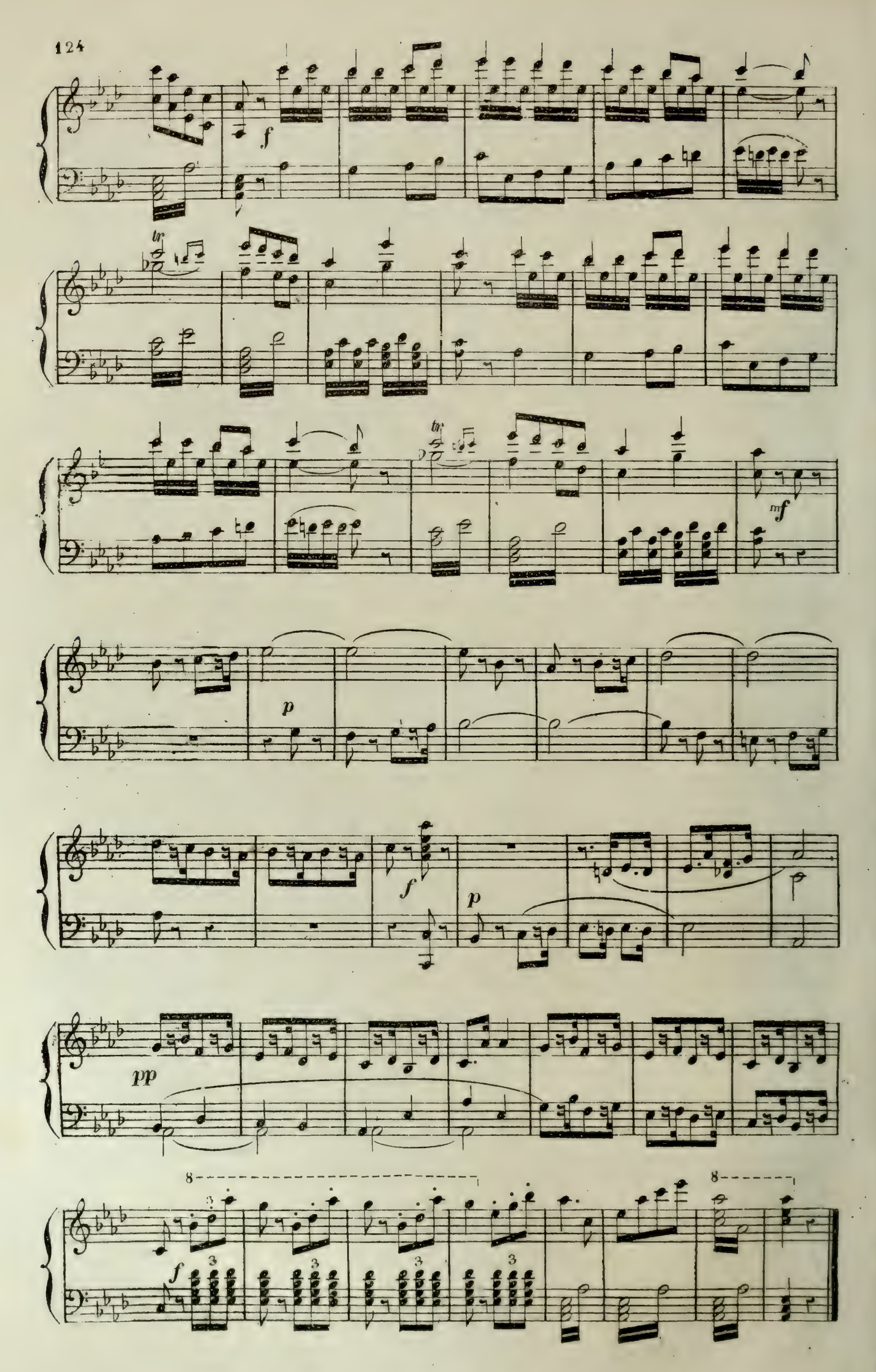

MAURICE (prenant le fanal des mains de TOBY.)
A moi ce fa_
MAMA_JUMBO.
_per notre enne_mi
f p
p
f p
M
_nal tu_té_lai _ _ re A moi de gui_der nos sol_
p
f p
p
f p
f p
M
_dats
J.
C'est donc lui les nôtres j'es_pè_ _
f f
p
_re Seront sau _ vés par son tré _ pas
p


MAURICE.
pp Au mi_lieu de l'om_bre le pé_ril est grand et dans la nuit som_bre mar_
PETERMANN.
pp Au mi_lieu de l'om_bre le pé_ril est grand et dans la nuit som_bre mar_
TOBY.
pp Au mi_lieu de l'om_bre le pé_ril est grand et dans la nuit som_bre mar_
1rs 2ds ténors
CHŒUR.
pp Au mi_lieu de l'om_bre le pé_ril est grand et dans la nuit som_bre mar_
BASSES.
pp Au mi_lieu de l'om_bre le pé_ril est grand et dans la nuit som_bre mar_
pp
M
_chons prudem_ment glis_sons nous dans l'her_be comme le ser_pent qui fier et su_
P
_chons prudem_ment glis_sons nous dans l'her_be comme le ser_pent qui fier et su_
T
_chons prudem_ment glis_sons nous dans l'her_be comme le ser_pent qui fier et su_
_chons prudem_ment glis_sons nous dans l'her_be comme le ser_pent qui fier et su_
_chons prudem_ment glis_sons nous dans l'her_be comme le ser_pent qui fier et su_
p
pp
M
_per_be s'avance en ram_pant ô nuit tu_té_lai_re
P
_per_be s'avance en ram_pant ô nuit tu_té_lai_re
T
_per_be s'avance en ram_pant ô nuit tu_té_lai_re
_per_be s'avance en ram_pant ô nuit tu_té_lai_re
_per_be s'avance en ram_pant ô nuit tu_té_lai_re
pp
p


pro-tè-ge les pas des valeu-reux soldats et que le soleil é-clai-re
f et do-re des feux du jour et la vic-toire et le re-tour
la vic-toire et le re-tour la vic-toire et le re-tour dans
pp
dim.
animez
pressez

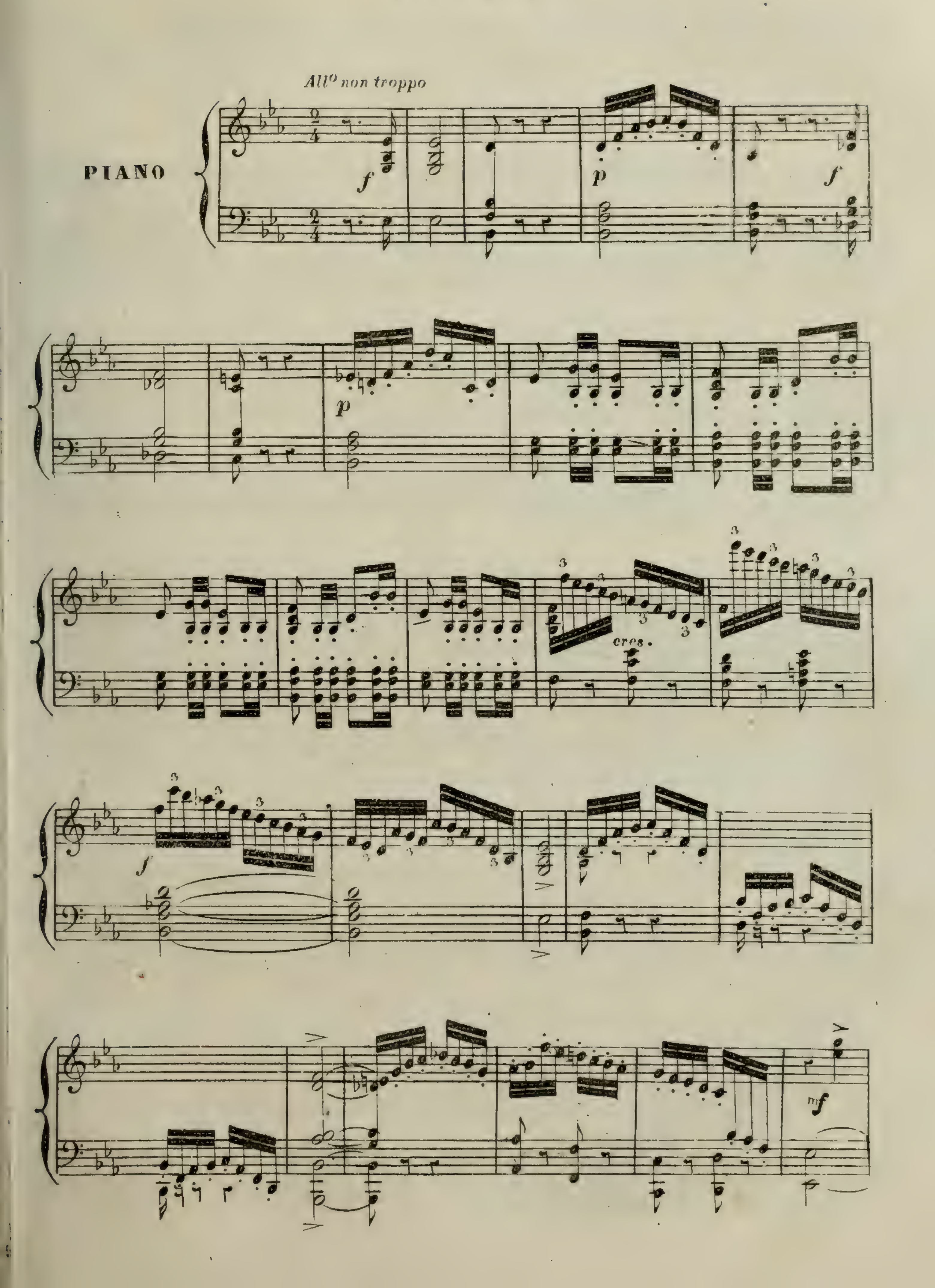

M
P
T
l'ombretu_té_lai_re nous quittons ce sé_jour que le soleil é_clai_re et
la vic_toire et le_re_tour dans l'ombretu_té_lai_re nous quittons ce sé_jour que
le soleil é_clai_re et la vic_toire et le re_tour

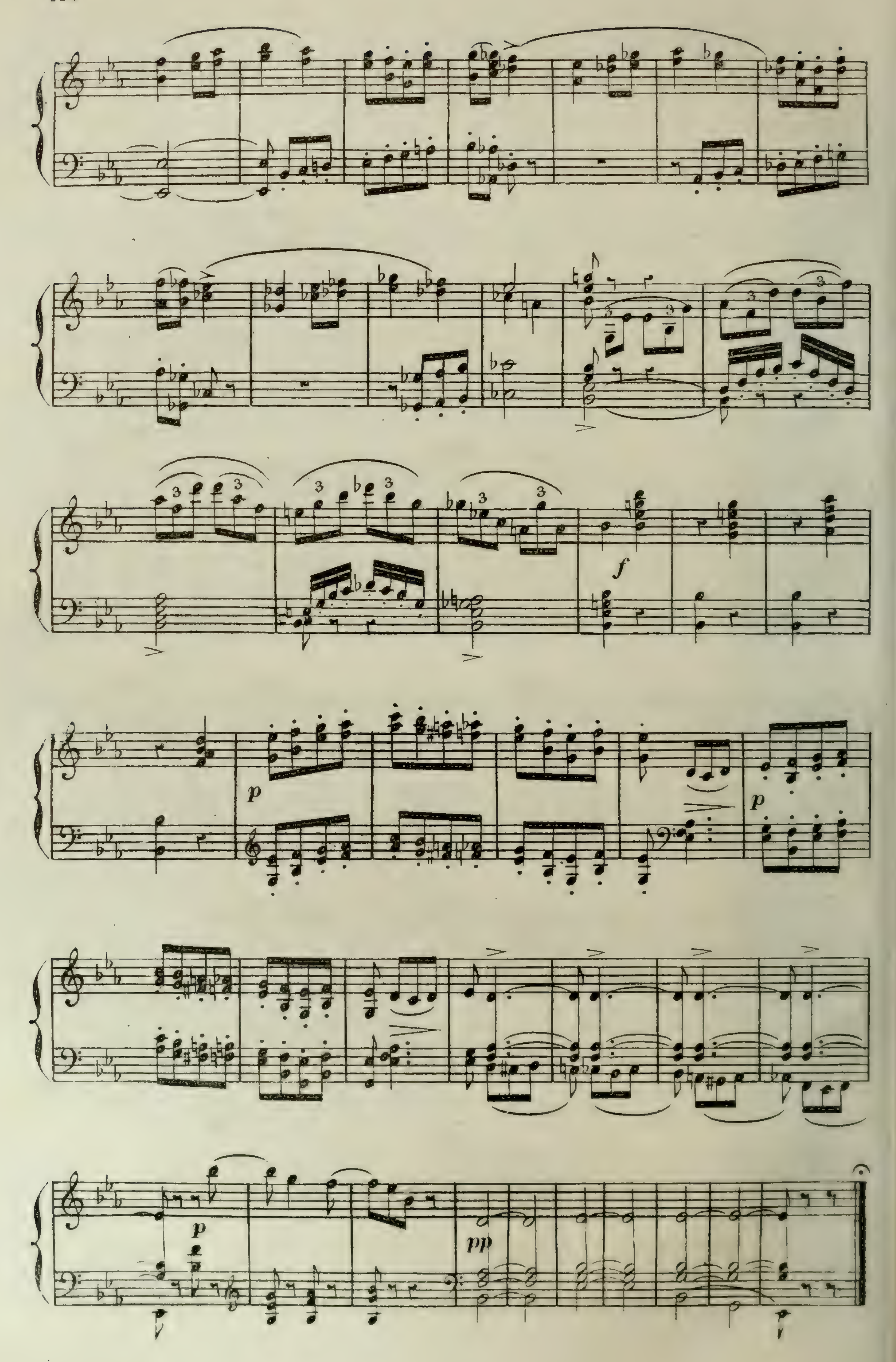

M
P
T
et la vic_toire et le re_tour et la vic_toire et le re_tour oui
la vic_toi_re la vic_toire et le re_tour oui la vic_toi_re
oui la vic_toi_re oui la vic_toire et le re_tour


f
tr
tr
mf
p
f
p
pp
8
3
f

ACTE II

ENTR'ACTE

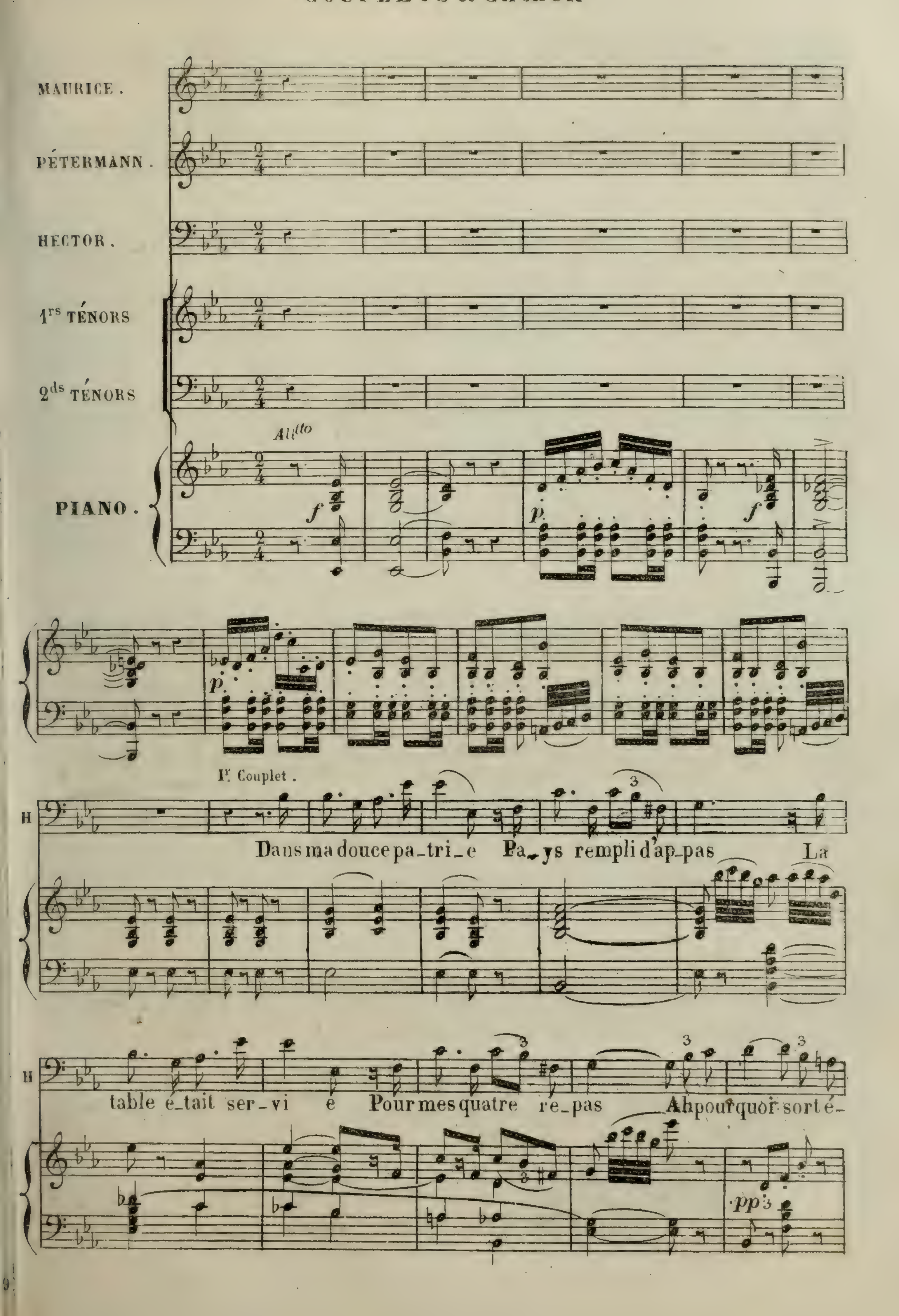


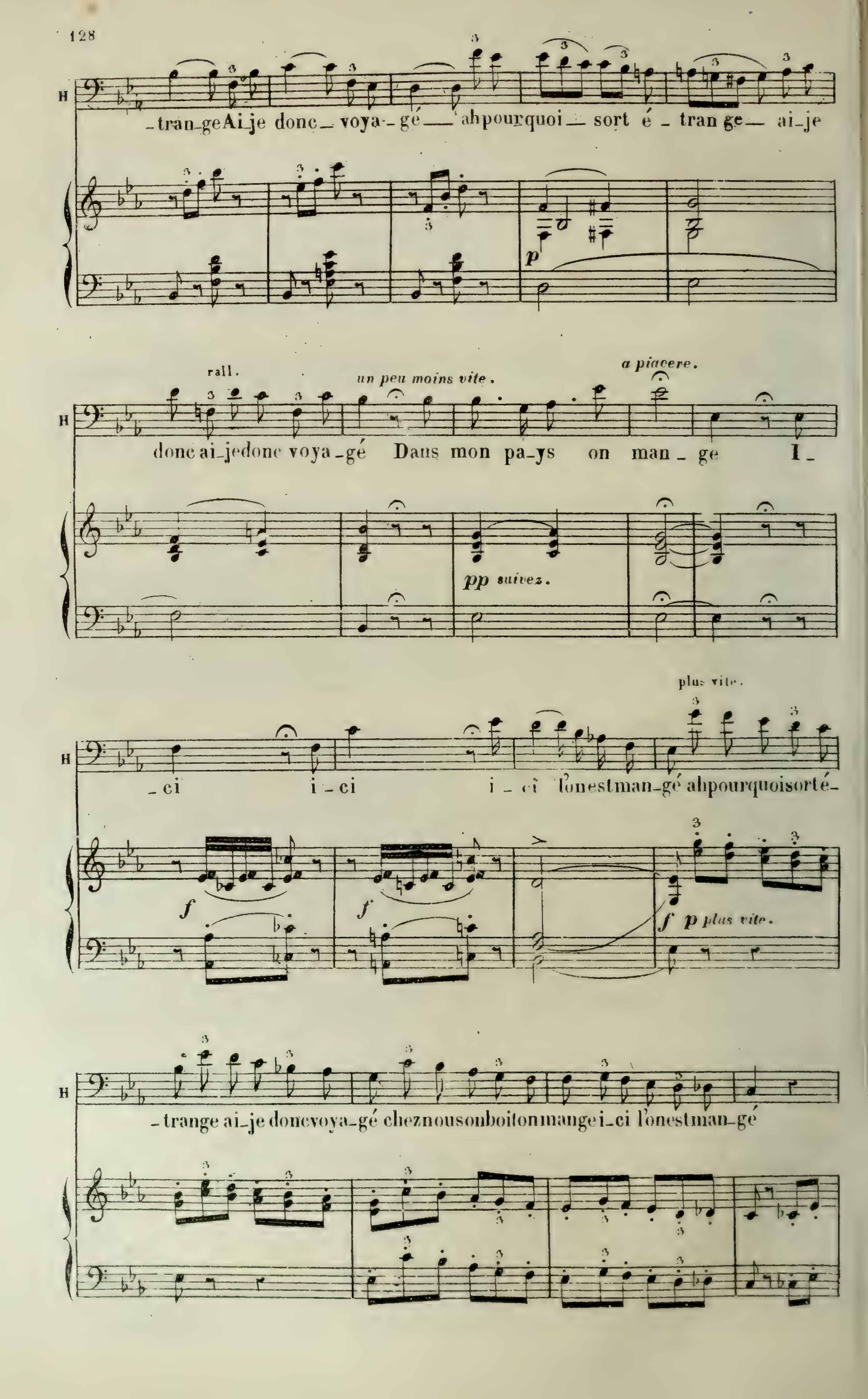


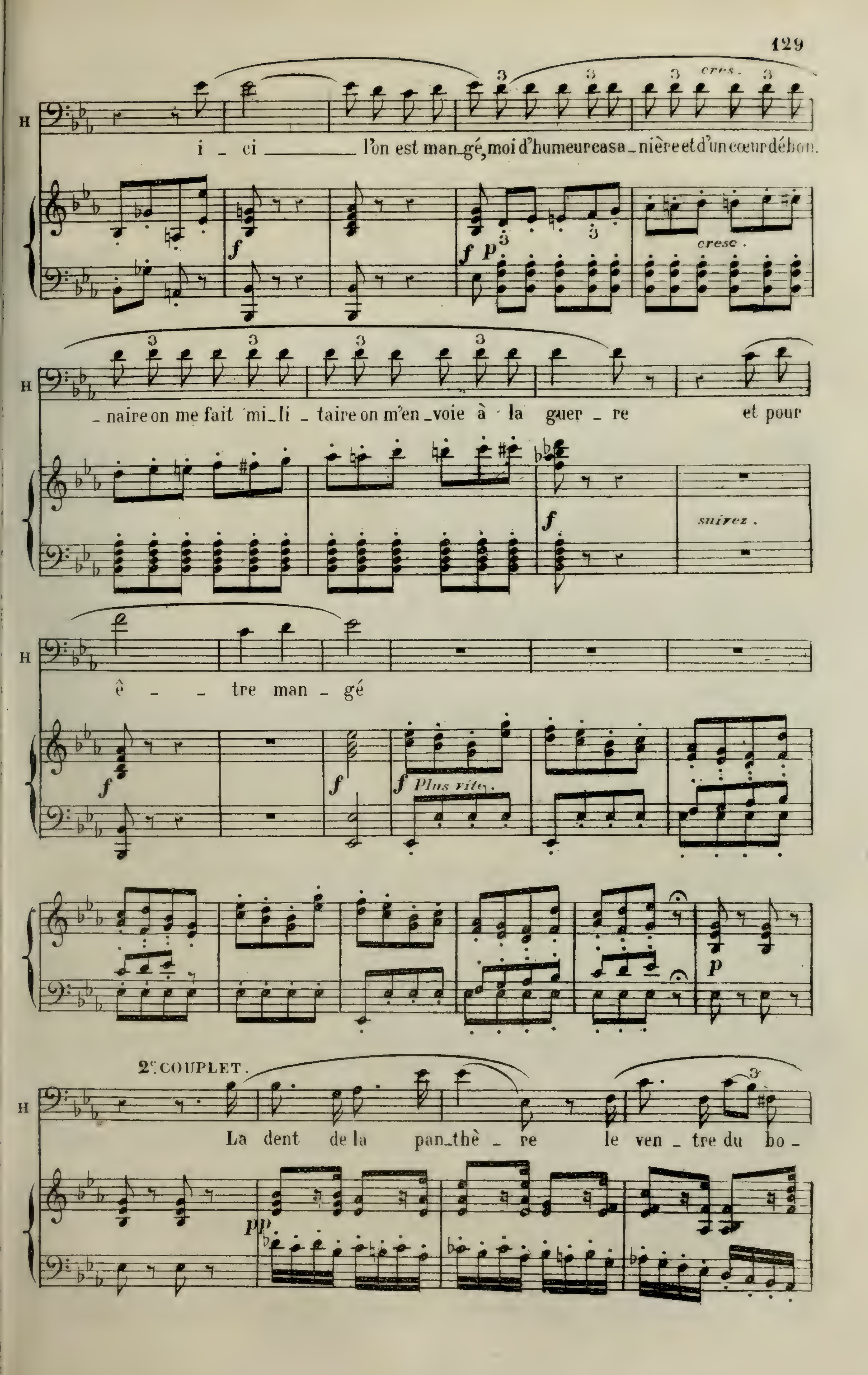
f
p
p
p
pp

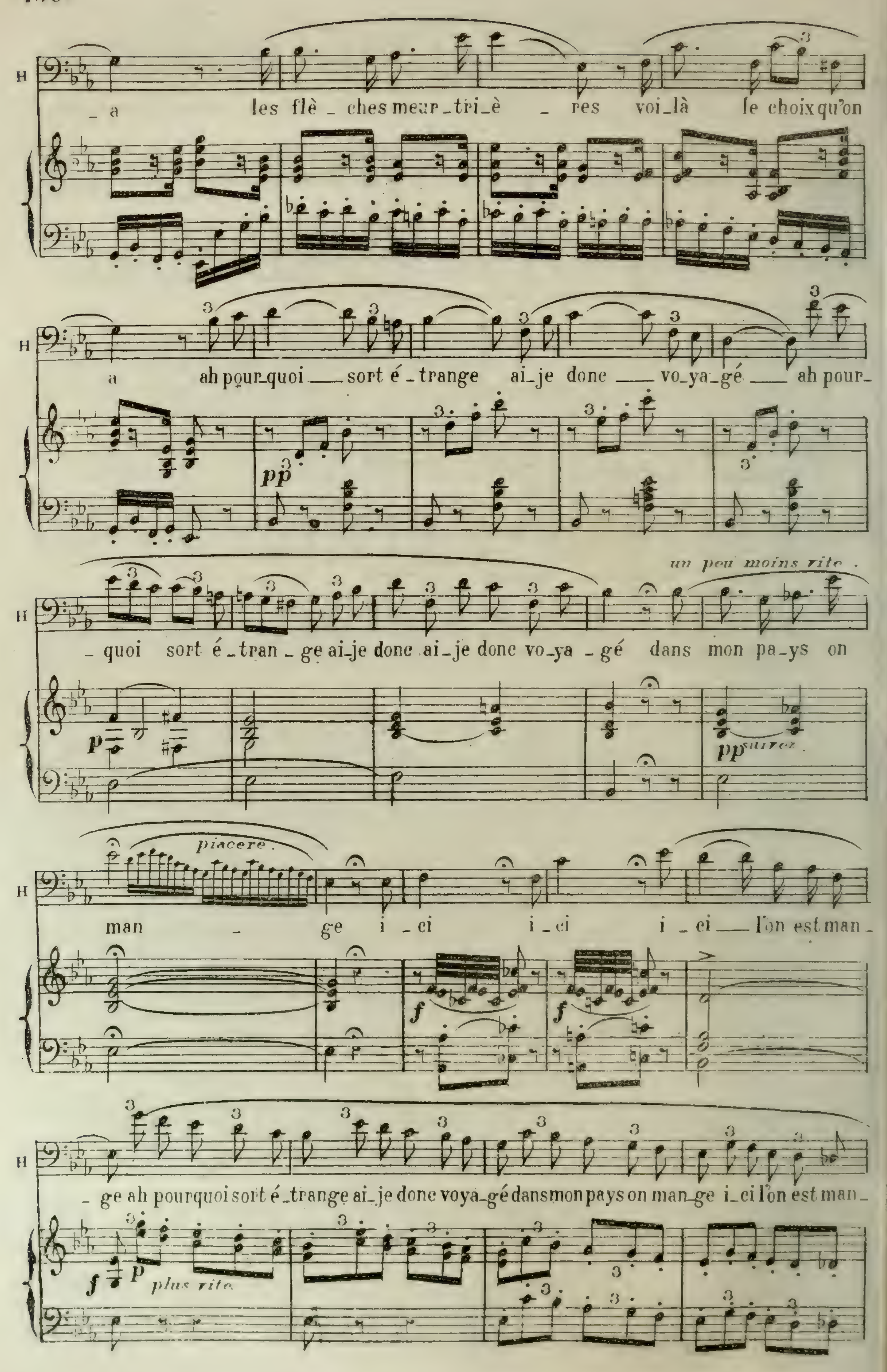
Nº 7

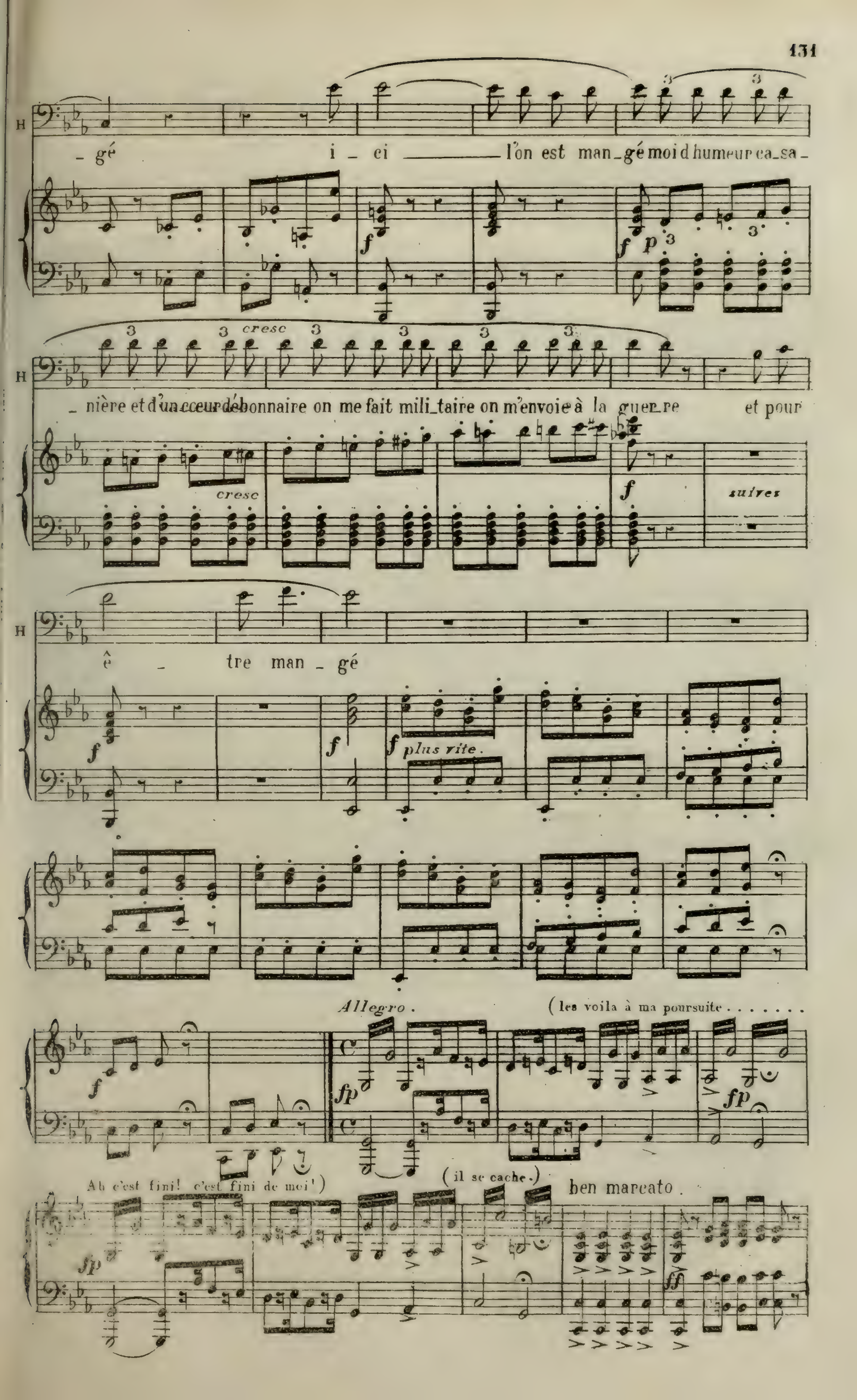
COUPLETS et CHOEUR

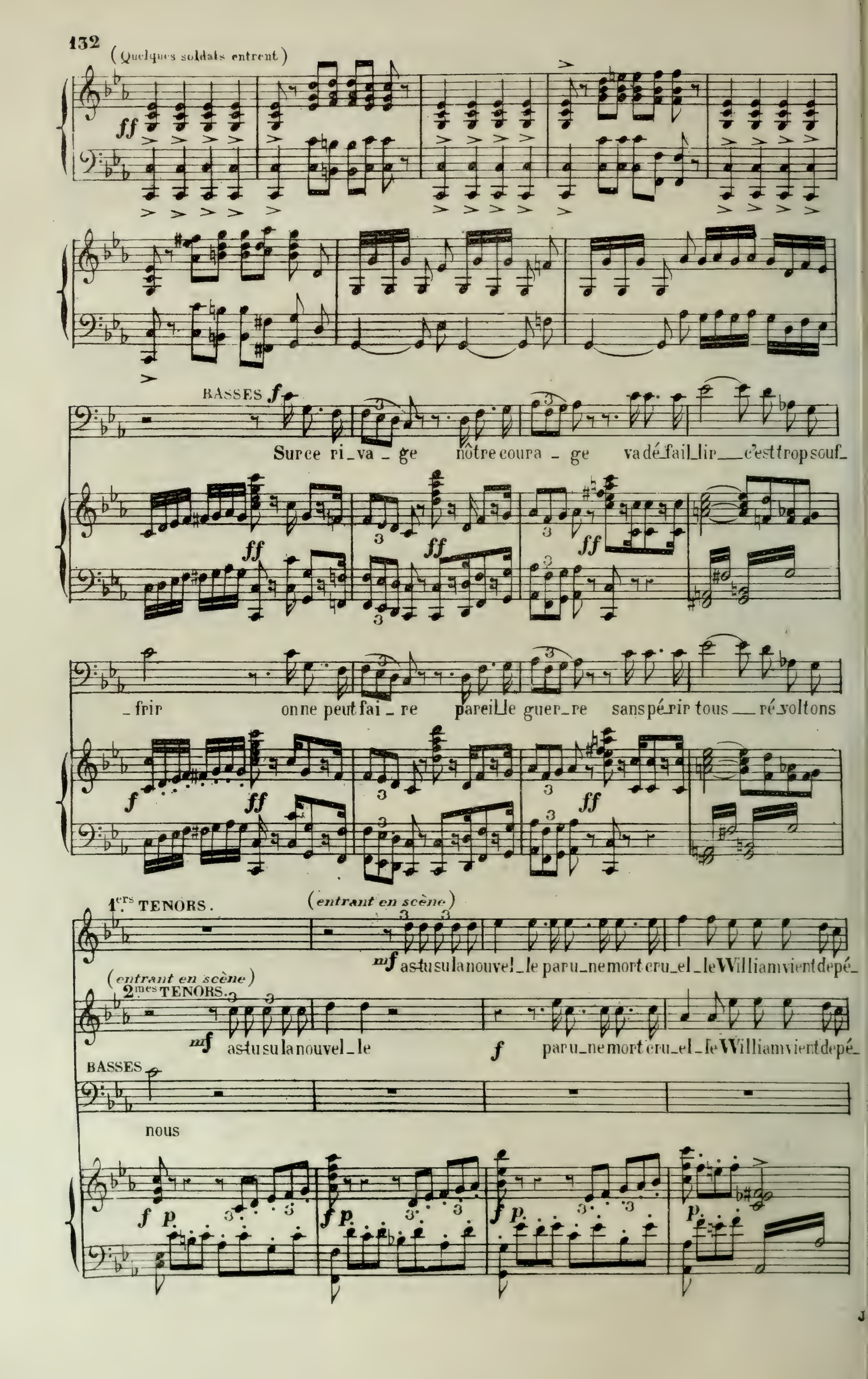



H
-tran_geAi_je donc_ voya_-gé ah pourquoi sort é - tran ge- ai_je
p
rall.
un peu moins vite.
a piacere.
donc ai_jedonc voya_gé Dans mon pa_ys on man_ge I_
pp suivez.
plus vite.
_ci i_ci i_ci l'onestman_gé ahpourquoisorté-
f
f p plus vite.
-trange ai_je doncvoya_gé cheznousonboitonmangei_ci l'onestman_gé

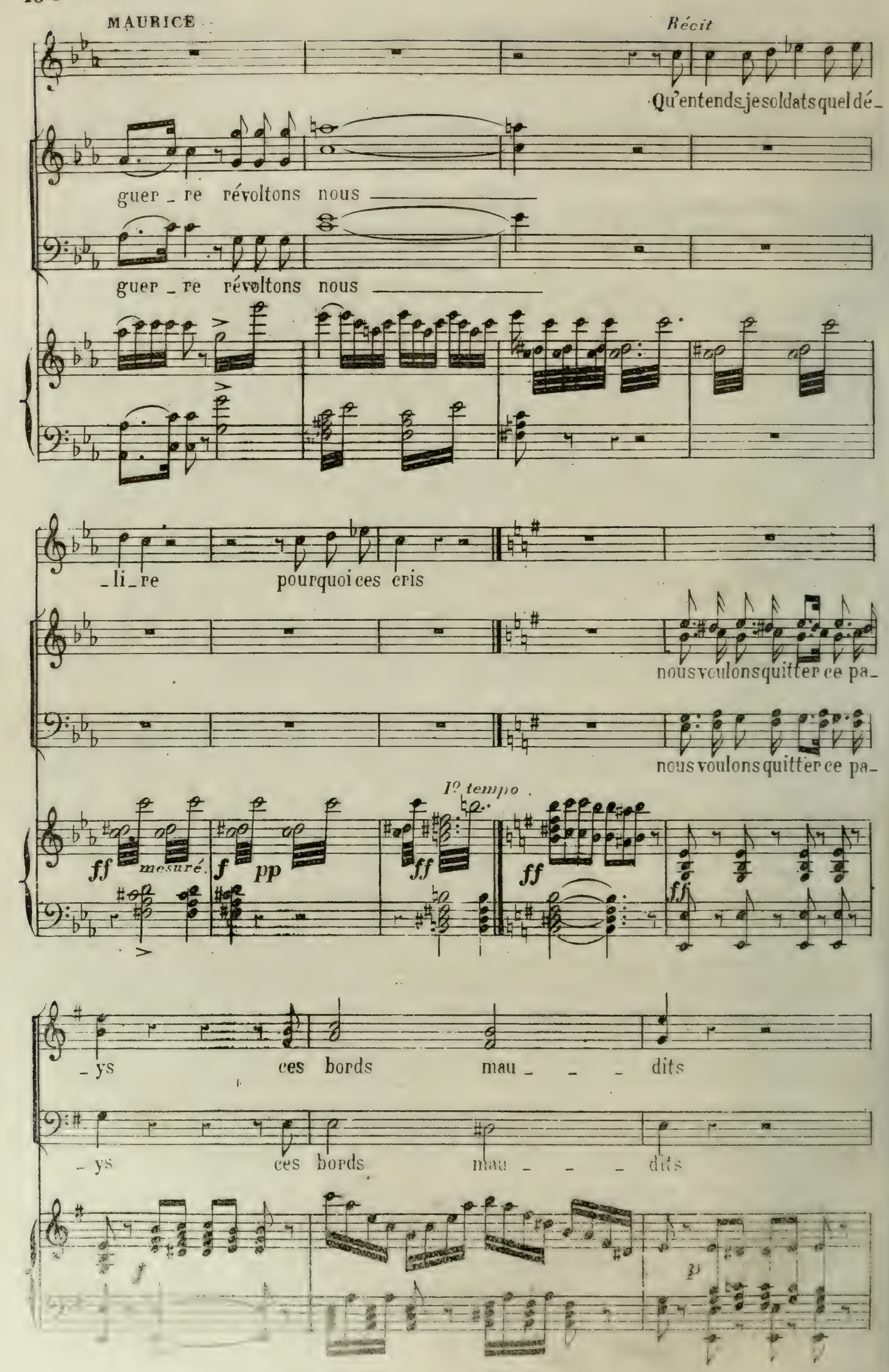

H
cres.
i - ci l'on est man_gé, moi d'humeur casa_nière et d'un cœur débon-
f
p
cresc.
- naire on me fait mi_li - taire on m'en_voie à la guer - re et pour
f
suivez.
ê - - tre man - gé
f
Plus vite.
p
2e COUPLET.
La dent de la pan_thè - re le ven - tre du bo -
pp


_ a les flè _ ches meur_tri_è _ res voi_là le choix qu'on
a ah pourquoi __ sort é_trange ai_je donc __ vo_ya_gé __ ah pour_
un peu moins vite.
_ quoi sort é_tran _ ge ai_je donc ai_je donc vo_ya _ gé dans mon pa_ys on
suivez
piacere.
man _ ge i _ ci i_ci i _ ci __ l'on est man_
_ ge ah pourquoi sort é_trange ai_je donc voya_gé dansmonpays on man_ge i_ci l'on est man_
plus vite.

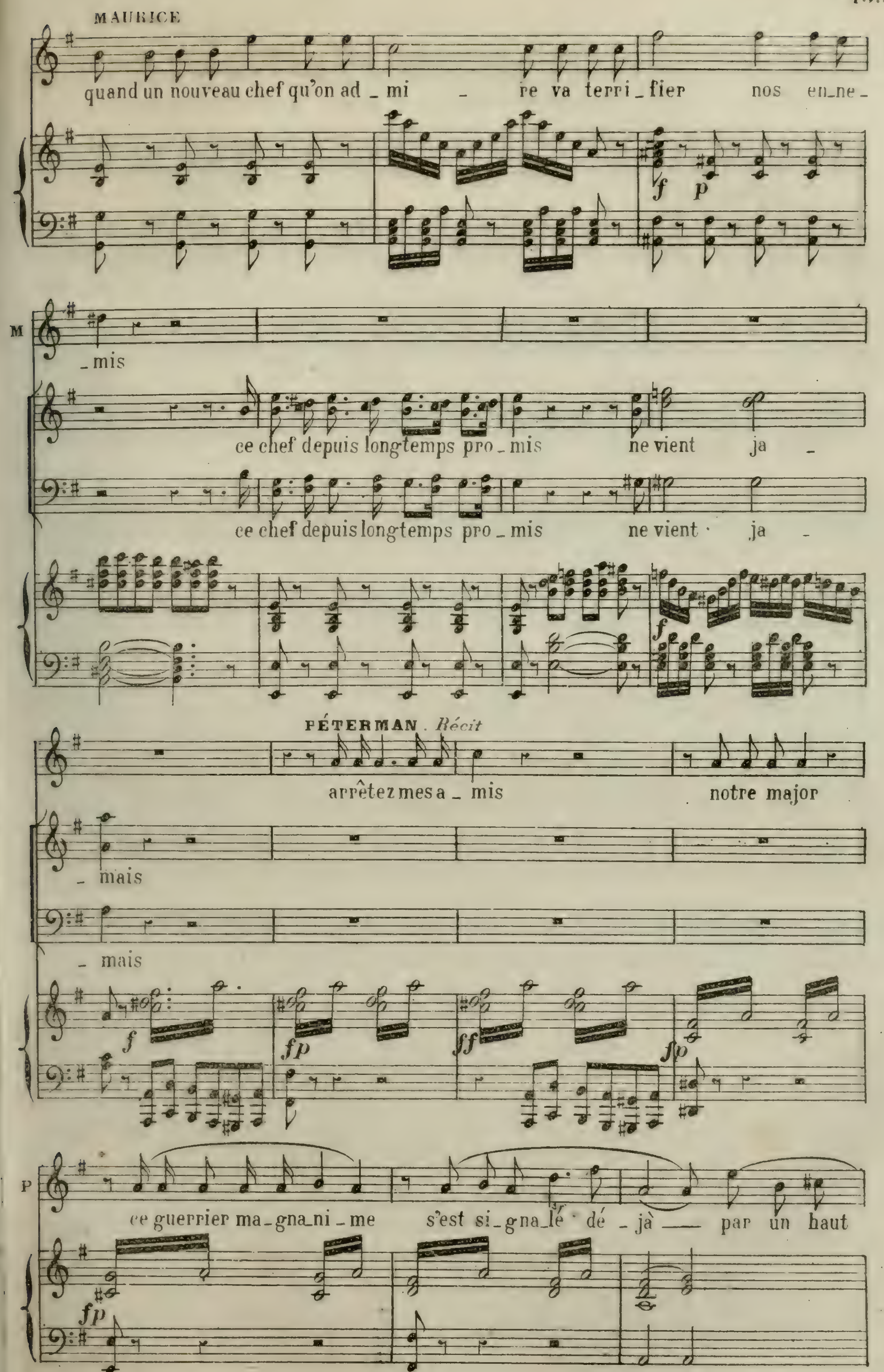

H
_ gé i _ ci l'on est man_gé moi d'humeur ca_sa_
cresc
H
_ nière et d'un cœur débonnaire on me fait mili_taire on m'envoie à la guer_re et pour
cresc
suivez
H
ê _ tre man _ gé
plus vite.
Allegro.
(les voilà à ma poursuite . . . . . .
Ah c'est fini! c'est fini de moi')
(il se cache.)
ben marcato.

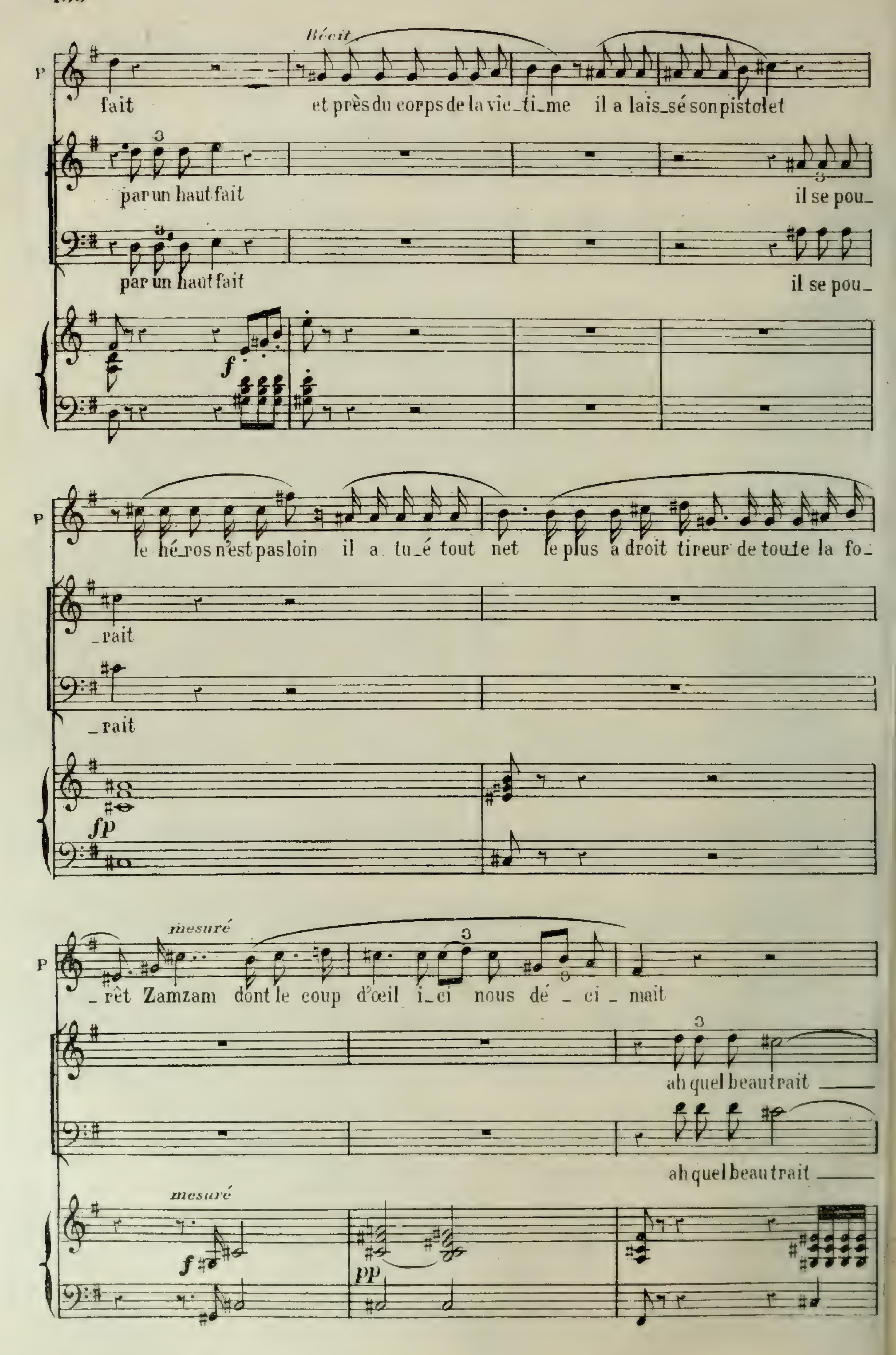

(Quelques soldats entrent)
ff
BASSES f
Sur ce ri_va _ ge nôtre coura _ ge va dé_fail_lir __ c'est trop souf_
ff
ff
ff
_frir on ne peut fai _ re pareil_le guer_re sans pé_rir tous __ ré_voltons
f
ff
ff
1.ers TENORS.
(entrant en scène)
mf as tu su la nouvel_le par u_ne mort cru_el_le William vient dépé_
(entrant en scène)
2.mes TENORS.
mf as tu su la nouvel_le
f par u_ne mort cru_el_le William vient dépé_
BASSES
nous
f p.
f p.
f p.
p.

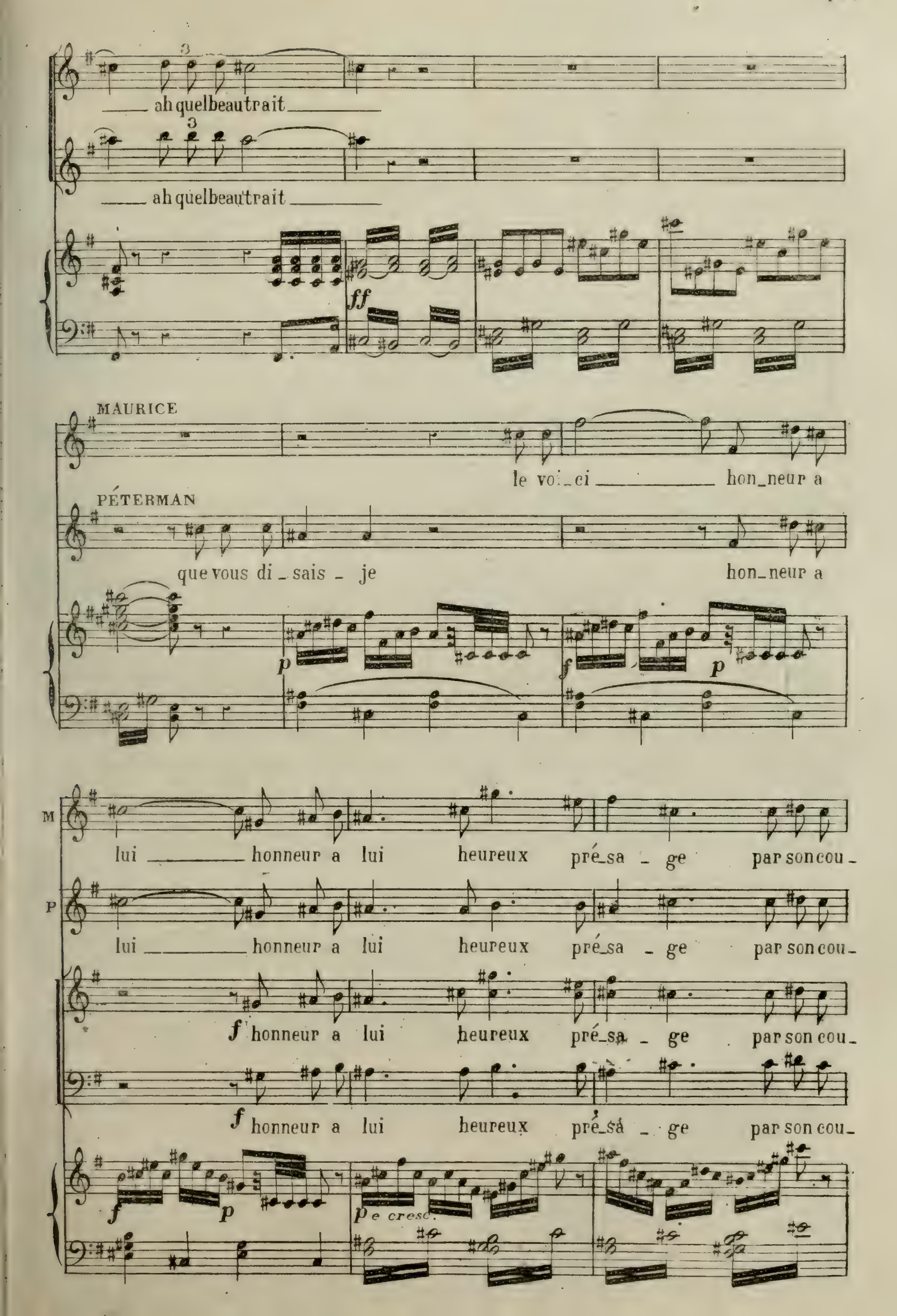
1ers et 2mes TENORS.

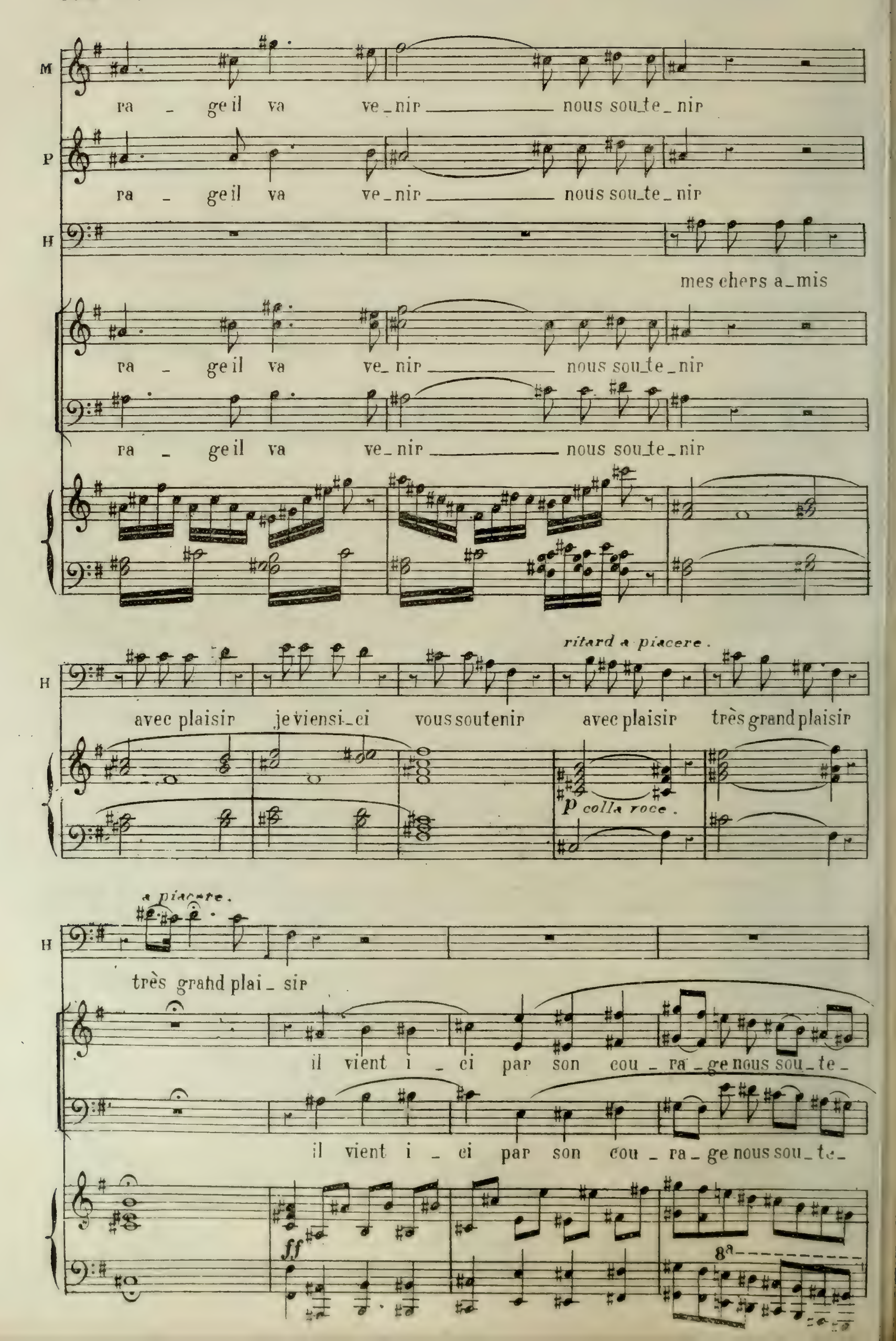

MAURICE
Récit
Qu'entends je soldats quel dé_
guer _ re révoltons nous
guer _ re révoltons nous
_li_re pourquoi ces cris
nous voulons quitter ce pa_
nous voulons quitter ce pa_
I° tempo
ff mesuré
f pp
ff
ff
ff
_ys ces bords mau _ _ _ dits
_ys ces bords mau _ _ _ dits

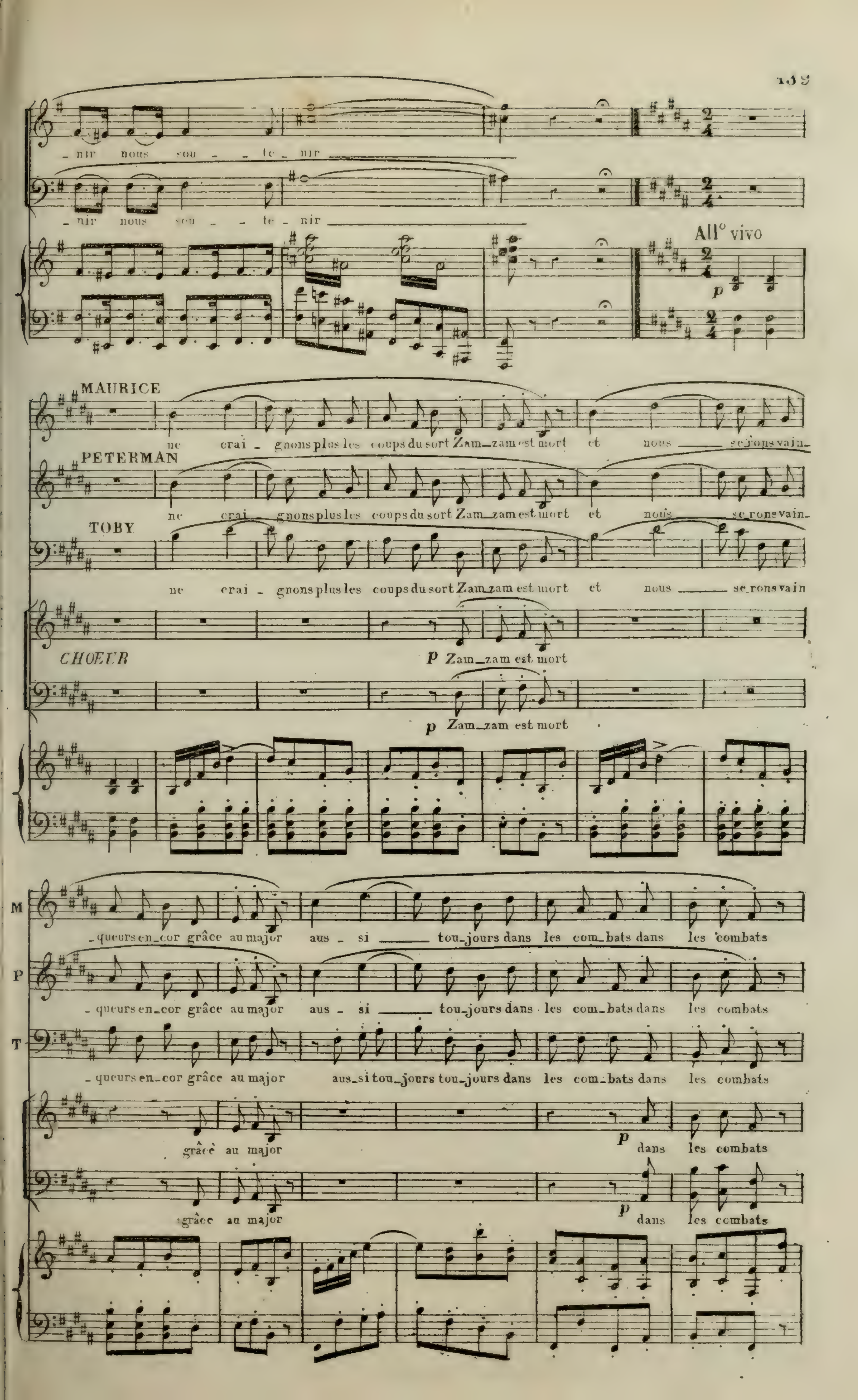
JB

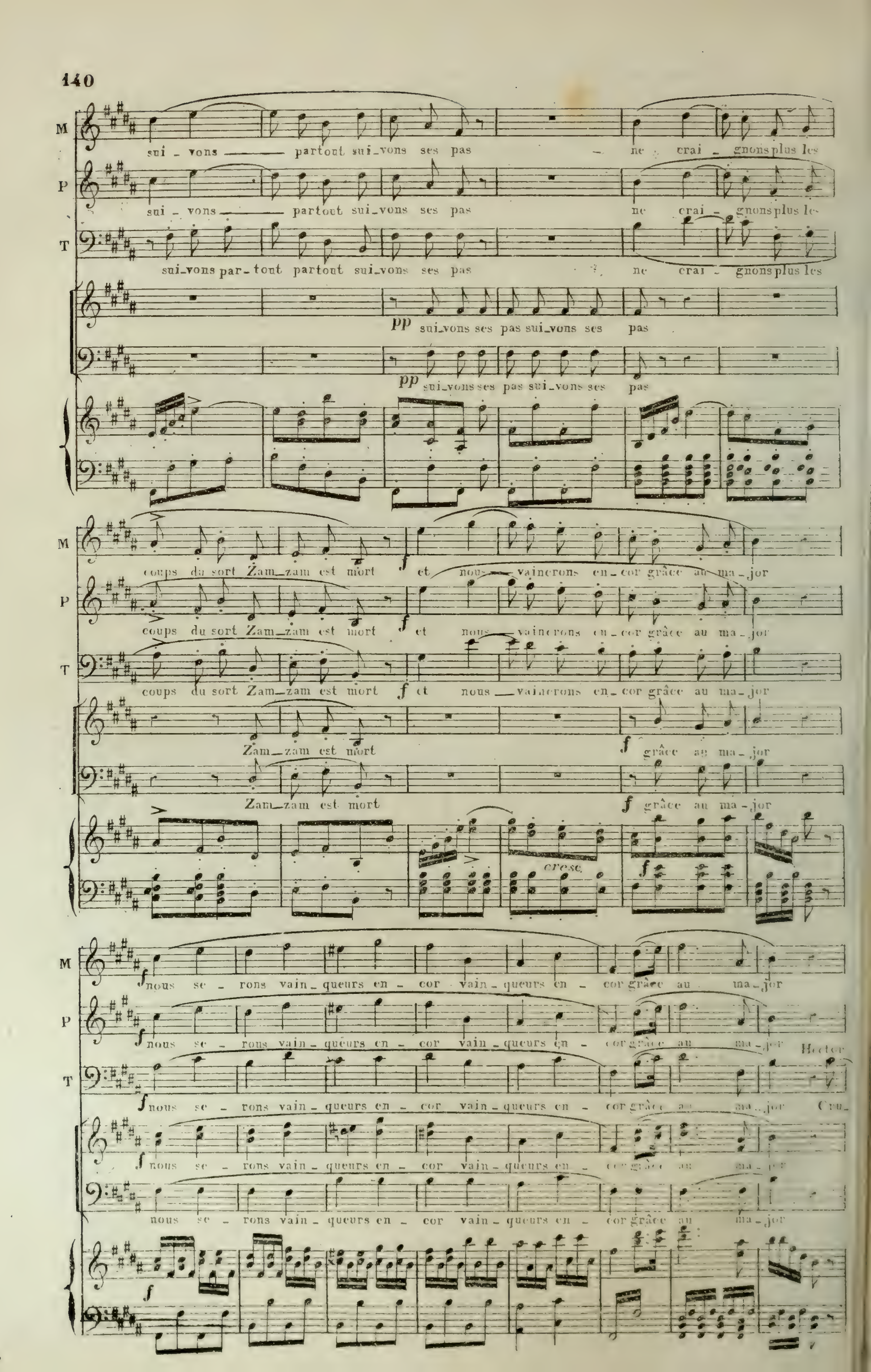

MAURICE
quand un nouveau chef qu'on ad_mi _ re va terri_fier nos en_ne_
f
p
M
_mis
ce chef depuis longtemps pro_mis ne vient ja _
ce chef depuis longtemps pro_mis ne vient ja _
f
PÉTERMAN . Récit
arrêtez mes a _ mis notre major
_ mais
_ mais
f
fp
ff
fp
P
ce guerrier ma_gna_ni_me s'est si_gna_lé dé _ jà par un haut
fp


Récit
P
fait
et près du corps de la vic_ti_me il a lais_sé son pistolet
par un haut fait
il se pou_
par un haut fait
il se pou_
f
le hé_ros n'est pas loin il a tu_é tout net le plus adroit tireur de toute la fo_
_rait
_rait
fp
mesuré
_rêt Zamzam dont le coup d'œil i_ci nous dé_ci_mait
ah quel beau trait
ah quel beau trait
mesuré
f
pp


ah quel beau trait
ah quel beau trait
MAURICE
le voi_ci honneur a
PÉTERMAN
que vous di_sais_je
hon_neur a
lui honneur a lui heureux pré_sa_ge par son cou_
lui honneur a lui heureux pré_sa_ge par son cou_
honneur a lui heureux pré_sa_ge par son cou_
honneur a lui heureux pré_sa_ge par son cou_
p e cresc.


M
ra - ge il va ve_nir nous sou_te_nir
P
ra - ge il va ve_nir nous sou_te_nir
H
mes chers a_mis
ra - ge il va ve_nir nous sou_te_nir
ra - ge il va ve_nir nous sou_te_nir
ritard a piacere.
H
avec plaisir je viens i_ci vous soutenir avec plaisir très grand plaisir
p colla voce.
a piacere.
H
très grand plai_sir
il vient i_ci par son cou_ra_ge nous sou_te_
il vient i_ci par son cou_ra_ge nous sou_te_
ff
8a


_nir nous sou _ _ te _ nir
_nir nous sou _ _ te _ nir
Allº vivo
p
MAURICE
ne crai _ gnons plus les coups du sort Zam_zam est mort et nous se_rons vain_
PETERMAN
ne crai _ gnons plus les coups du sort Zam_zam est mort et nous se_rons vain_
TOBY
ne crai _ gnons plus les coups du sort Zam_zam est mort et nous se_rons vain
CHOEUR
p Zam_zam est mort
p Zam_zam est mort
M
_queurs en_cor grâce au major aus _ si tou_jours dans les com_bats dans les combats
P
_queurs en_cor grâce au major aus _ si tou_jours dans les com_bats dans les combats
T
_queurs en_cor grâce au major aus_si tou_jours tou_jours dans les com_bats dans les combats
grâce au major p dans les combats
grâce au major p dans les combats


M
sui _ vons partout sui_vons ses pas ne crai _ gnons plus les
P
sui _ vons partout sui_vons ses pas ne crai _ gnons plus les
T
sui_vons par_tout partout sui_vons ses pas ne crai _ gnons plus les
pp sui_vons ses pas sui_vons ses pas
pp sui_vons ses pas sui_vons ses pas
M
coups du sort Zam_zam est mort f et nous vaincrons en_cor grâce au ma_jor
P
coups du sort Zam_zam est mort f et nous vaincrons en_cor grâce au ma_jor
T
coups du sort Zam_zam est mort f et nous vaincrons en_cor grâce au ma_jor
Zam_zam est mort f grâce au ma_jor
Zam_zam est mort f grâce au ma_jor
cresc.
M
f nous se _ rons vain_queurs en _ cor vain_queurs en _ cor grâce au ma_jor
P
f nous se _ rons vain_queurs en _ cor vain_queurs en _ cor grâce au ma_jor
Hector
T
f nous se _ rons vain_queurs en _ cor vain_queurs en _ cor grâce au ma_jor
f nous se _ rons vain_queurs en _ cor vain_queurs en _ cor grâce au ma_jor
nous se _ rons vain_queurs en _ cor vain_queurs en _ cor grâce au ma_jor
f

HECTOR

- el - le des - ti - né - e je dois guider leurs pas ma vie est con - dam-

H

- née a la gloire aux com - bats il faut le re - con - naî - tre j'en

H

donne i - ci ma foi on est mal - heureux d'être un hé - ros malgré soi

colla voce

p

MAURICE et PETERMAN

ne crai - gnons plus les coups du sort Zam - zam est mort et nous — serons vain -

HECTOR

Zam - zam est mort

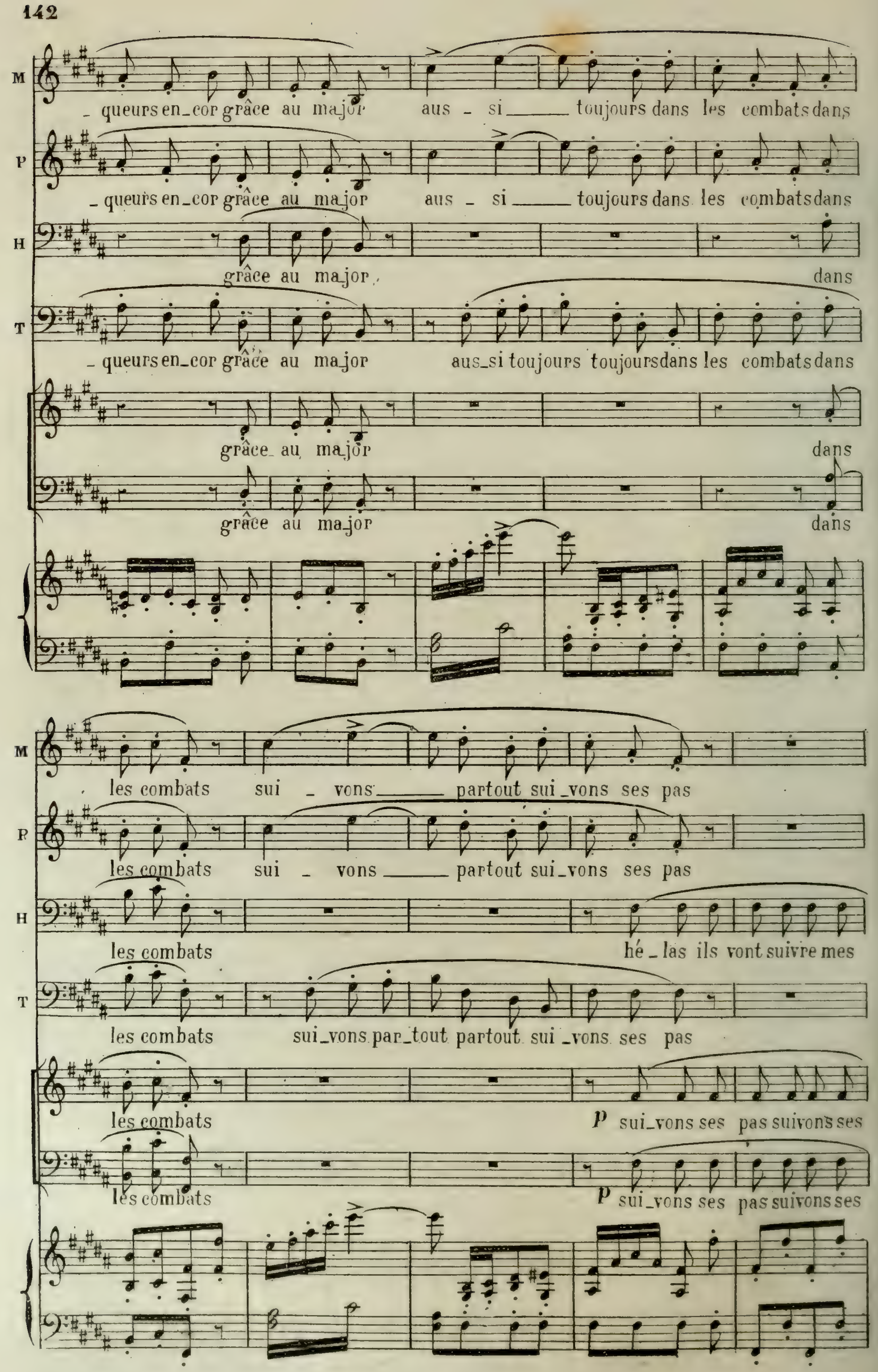
TOBY

ne crai - gnons plus les coups du sort Zam - zam est mort et nous — serons vain -

CHOEUR

Zam - zam est mort

Zam - zam est mort


M
- queurs en_cor grâce au major aus - si toujours dans les combats dans
P
- queurs en_cor grâce au major aus - si toujours dans les combats dans
H
grâce au major dans
T
- queurs en_cor grâce au major aus_si toujours toujours dans les combats dans
grâce_ au major dans
grâce au major dans
M
les combats sui - vons partout sui_vons ses pas
P
les combats sui - vons partout sui_vons ses pas
H
les combats hé - las ils vont suivre mes
T
les combats sui_vons par_tout partout sui -vons ses pas
les combats p sui_vons ses pas suivons ses
les combats p sui_vons ses pas suivons ses



M: ne crai _ gnons plus les coups du sort Zam_zam est mort *f* et no...

P: ne crai _ gnons plus les coups du sort Zam_zam est mort *f* et nous __

H: pas Zam_zam est mort

T: ne crai _ gnons plus les coups du sort Zam_zam est mort *f* et nous __

pas Zam_zam est mort

pas Zam_zam est mort

cresc.

M: _ vaincrons en _ cor grâce au ma _ jor *f* nous se _ rons vain _

P: vaincrons en _ cor grâce au ma _ jor *f* nous se _ rons vain _

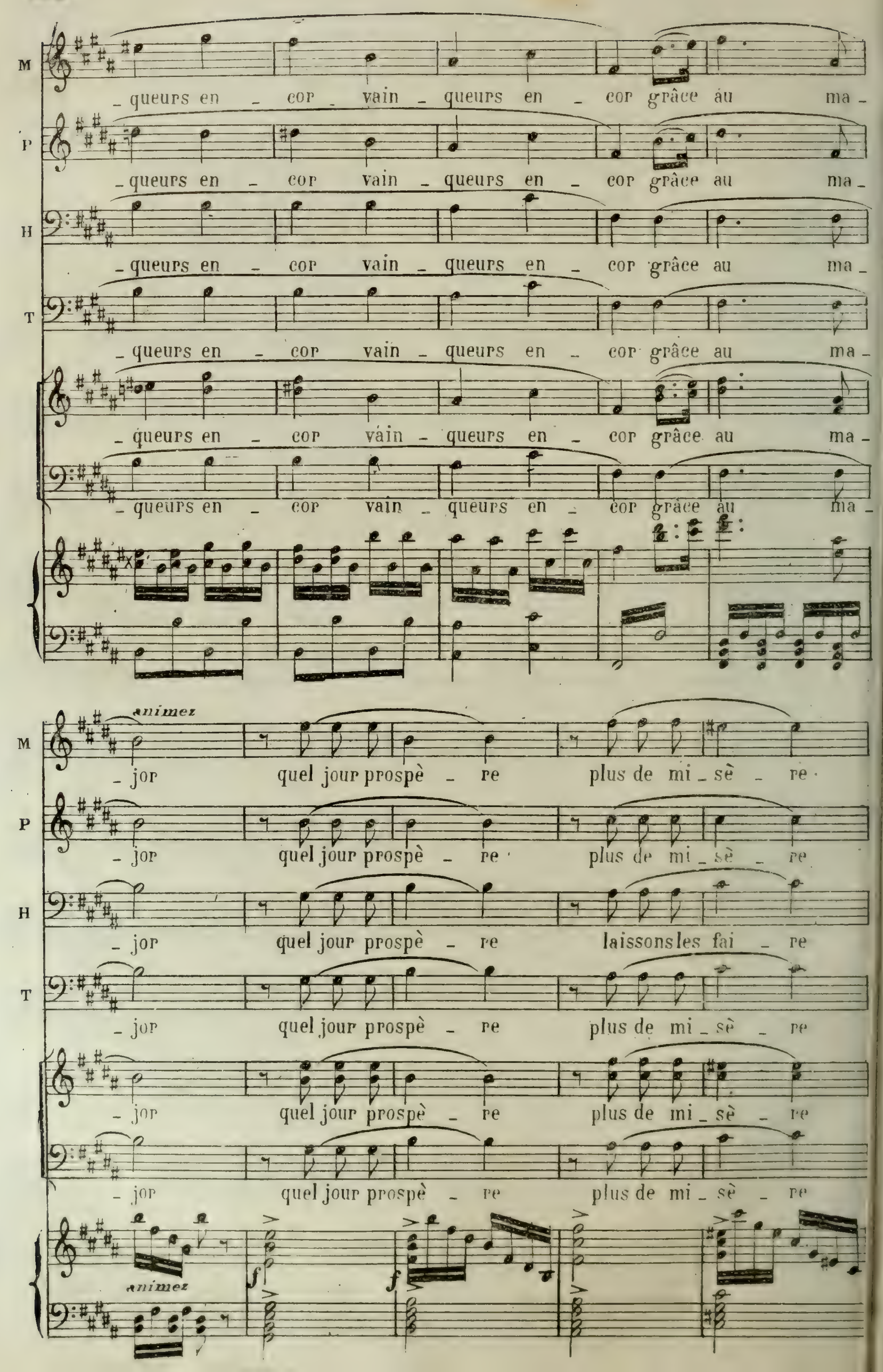
H: grâce au ma _ jor *f* vous se _ rez vain _

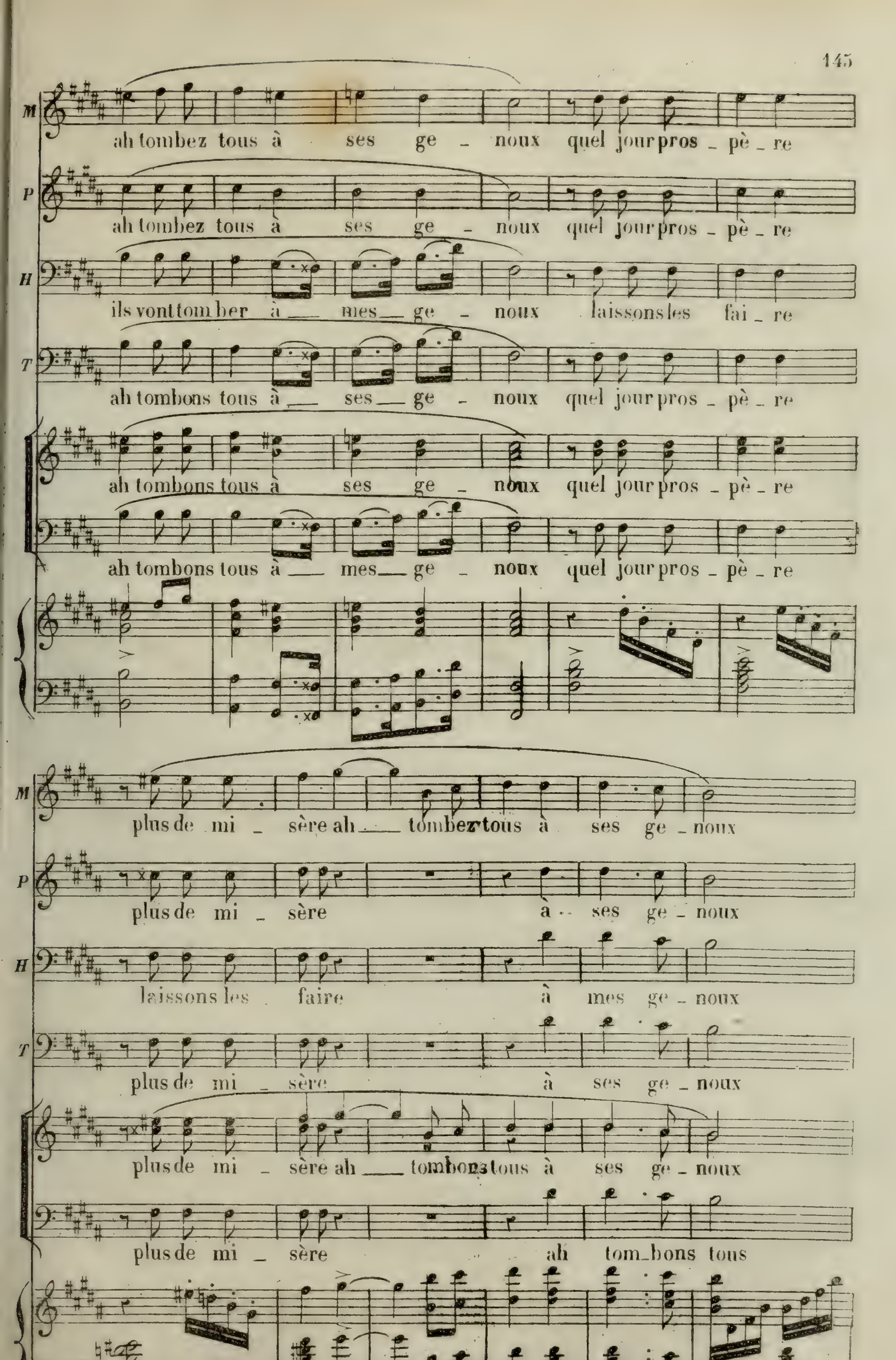
T: _ vaincrons en _ cor grâce au ma _ jor *f* nous se _ rons vain _

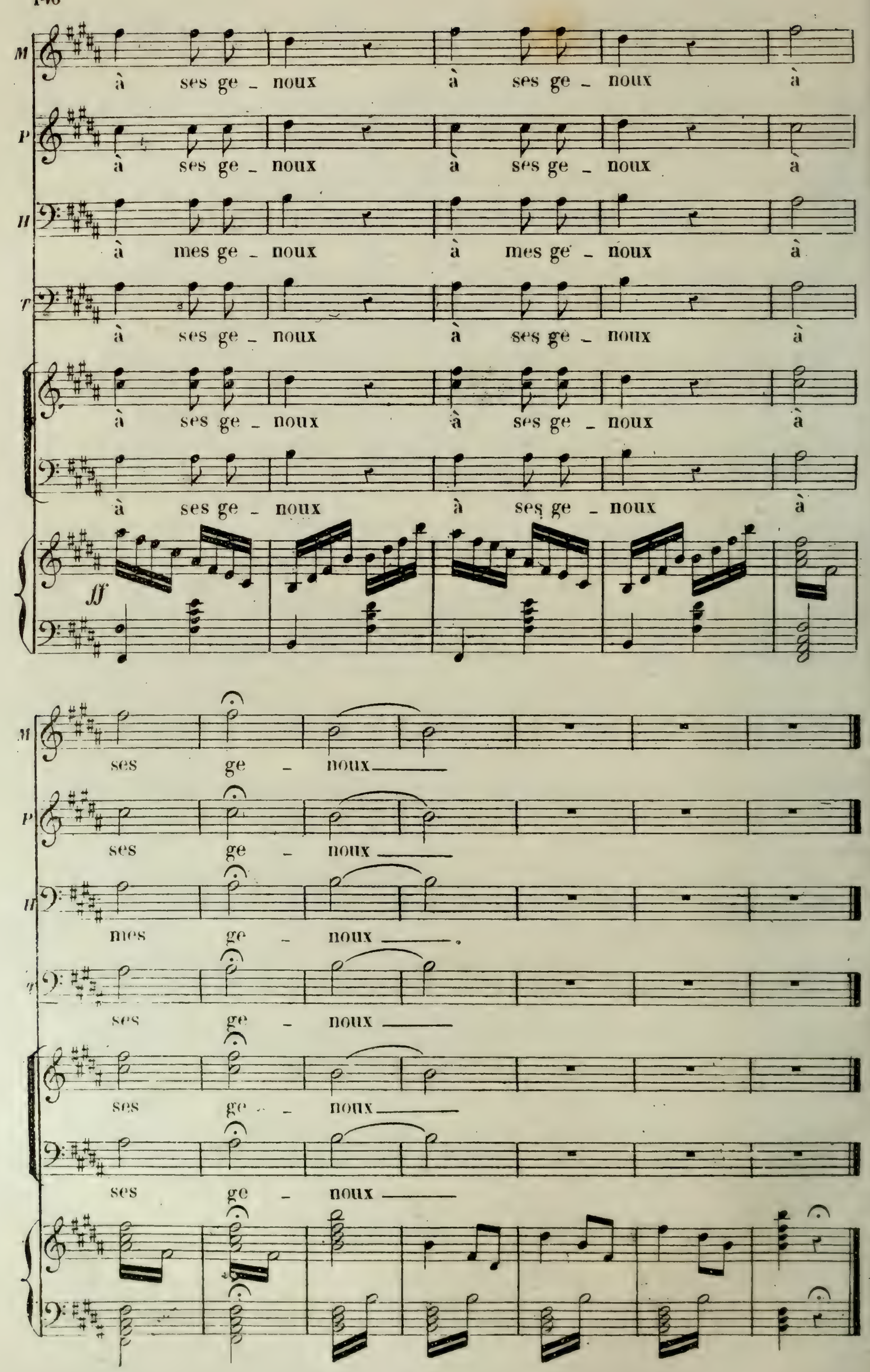
grâce au ma _ jor *f* nous se _ rons vain _

grâce au ma _ jor *f* nous se _ rons vain _

ff *f*

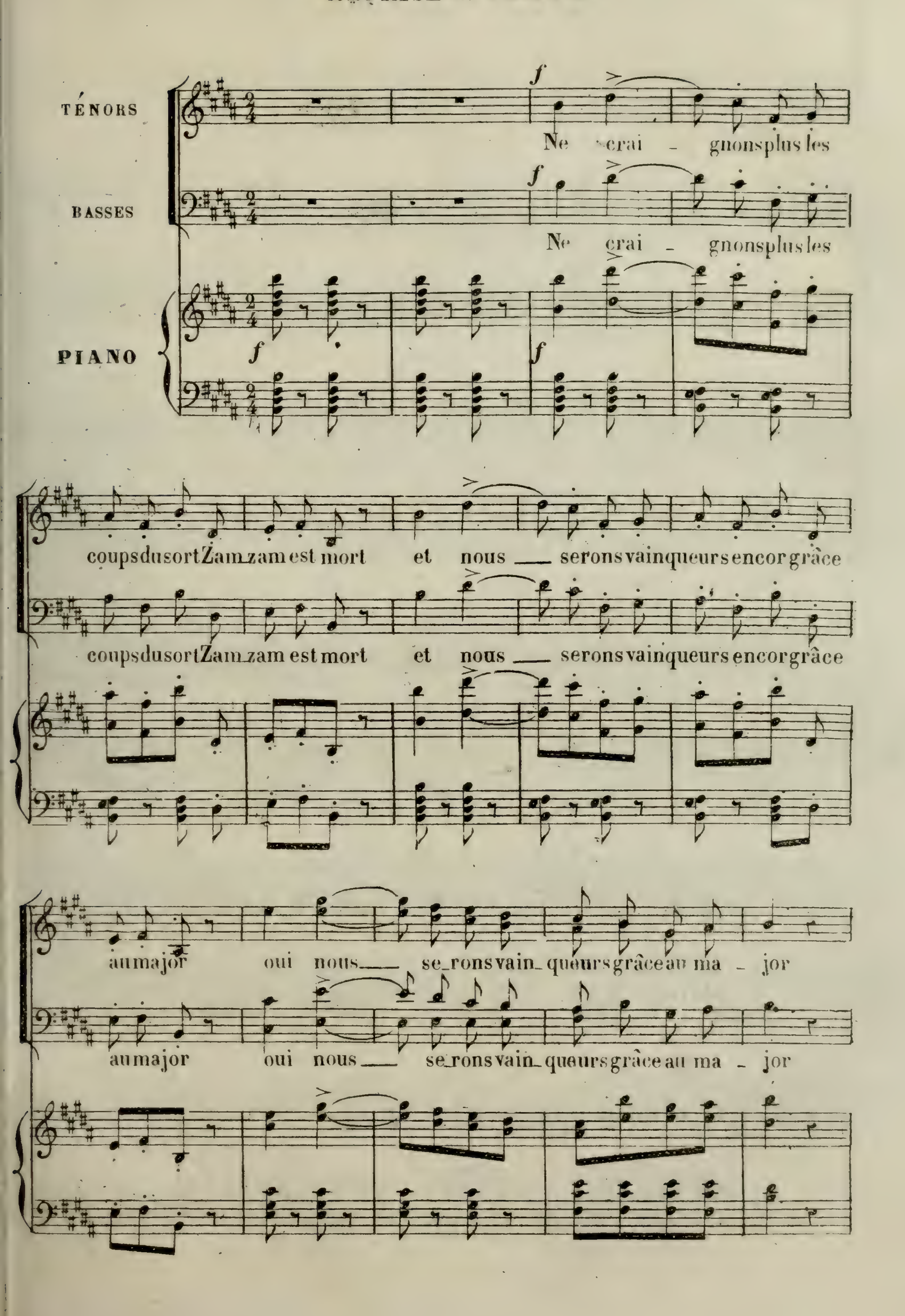

M
P
H
T
_queurs en _ cor _ vain _ queurs en _ cor grâce au ma_
_jor quel jour prospè _ re plus de mi _ sè _ re
laissons les fai _ re
animez
f

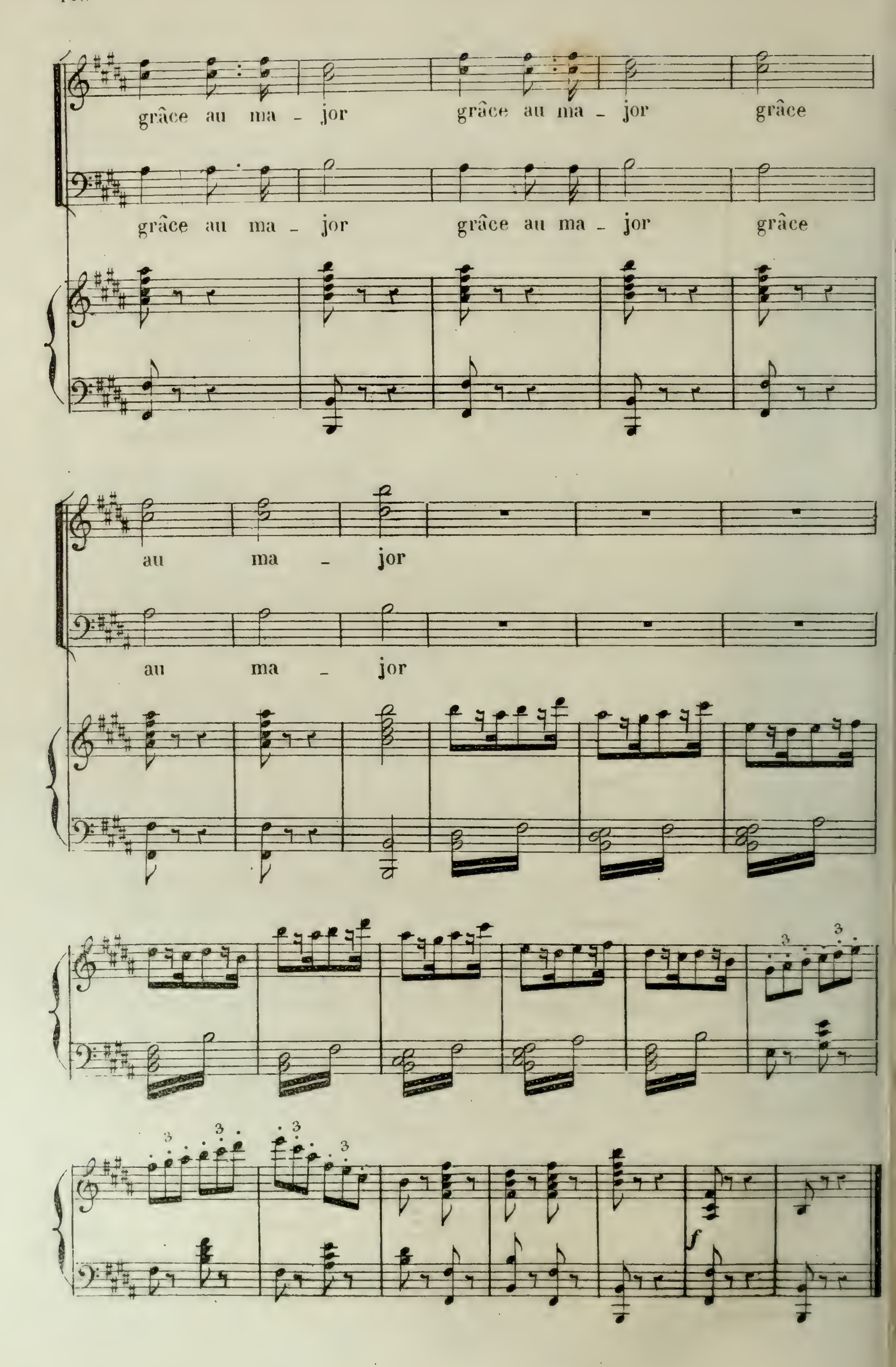

M
ah tombez tous à ses ge _ noux quel jour pros _ pè _ re
P
ah tombez tous à ses ge _ noux quel jour pros _ pè _ re
H
ils vont tom ber à mes ge _ noux laissons les fai _ re
T
ah tombons tous à ses ge _ noux quel jour pros _ pè _ re
ah tombons tous à ses ge _ noux quel jour pros _ pè _ re
ah tombons tous à mes ge _ noux quel jour pros _ pè _ re
M
plus de mi _ sère ah tombez tous à ses ge _ noux
P
plus de mi _ sère à ses ge _ noux
H
laissons les faire à mes ge _ noux
T
plus de mi _ sère à ses ge _ noux
plus de mi _ sère ah tombons tous à ses ge _ noux
plus de mi _ sère ah tom_bons tous


M
à ses ge _ noux à ses ge _ noux à
P
à ses ge _ noux à ses ge _ noux à
H
à mes ge _ noux à mes ge _ noux à
T
à ses ge _ noux à ses ge _ noux à
à ses ge _ noux à ses ge _ noux à
à ses ge _ noux à ses ge _ noux à
ff
ses ge - noux
ses ge - noux
mes ge - noux
ses ge - noux
ses ge - noux
ses ge - noux

N° 7 bis

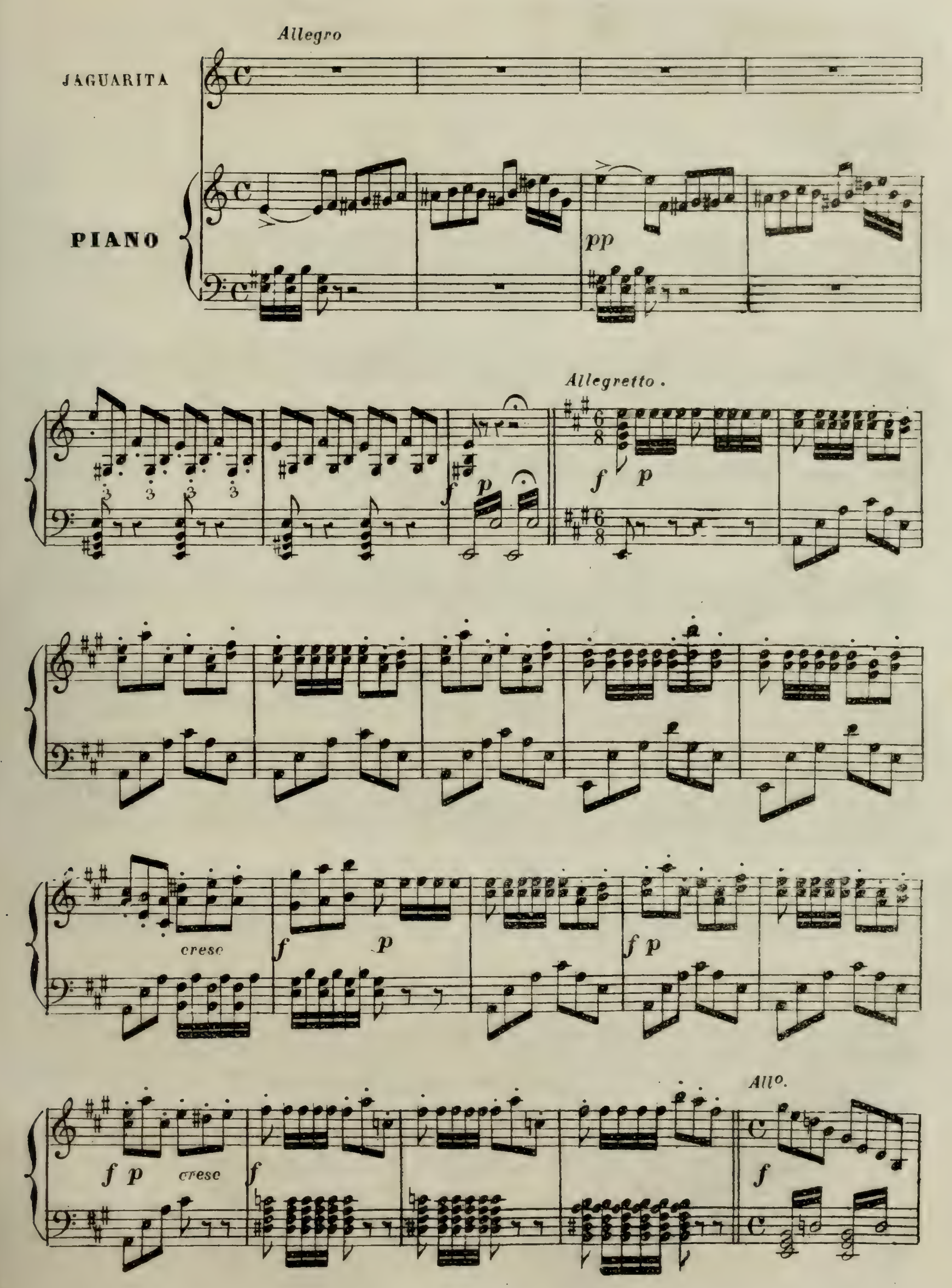
REPRISE du CHŒUR




grâce au ma - jor grâce au ma - jor grâce
grâce au ma - jor grâce au ma - jor grâce
au ma - jor
au ma - jor
3
f

N°. 8

AIR avec CHOEUR et GRANDE SCÈNE



(JAG:) Récit

espress

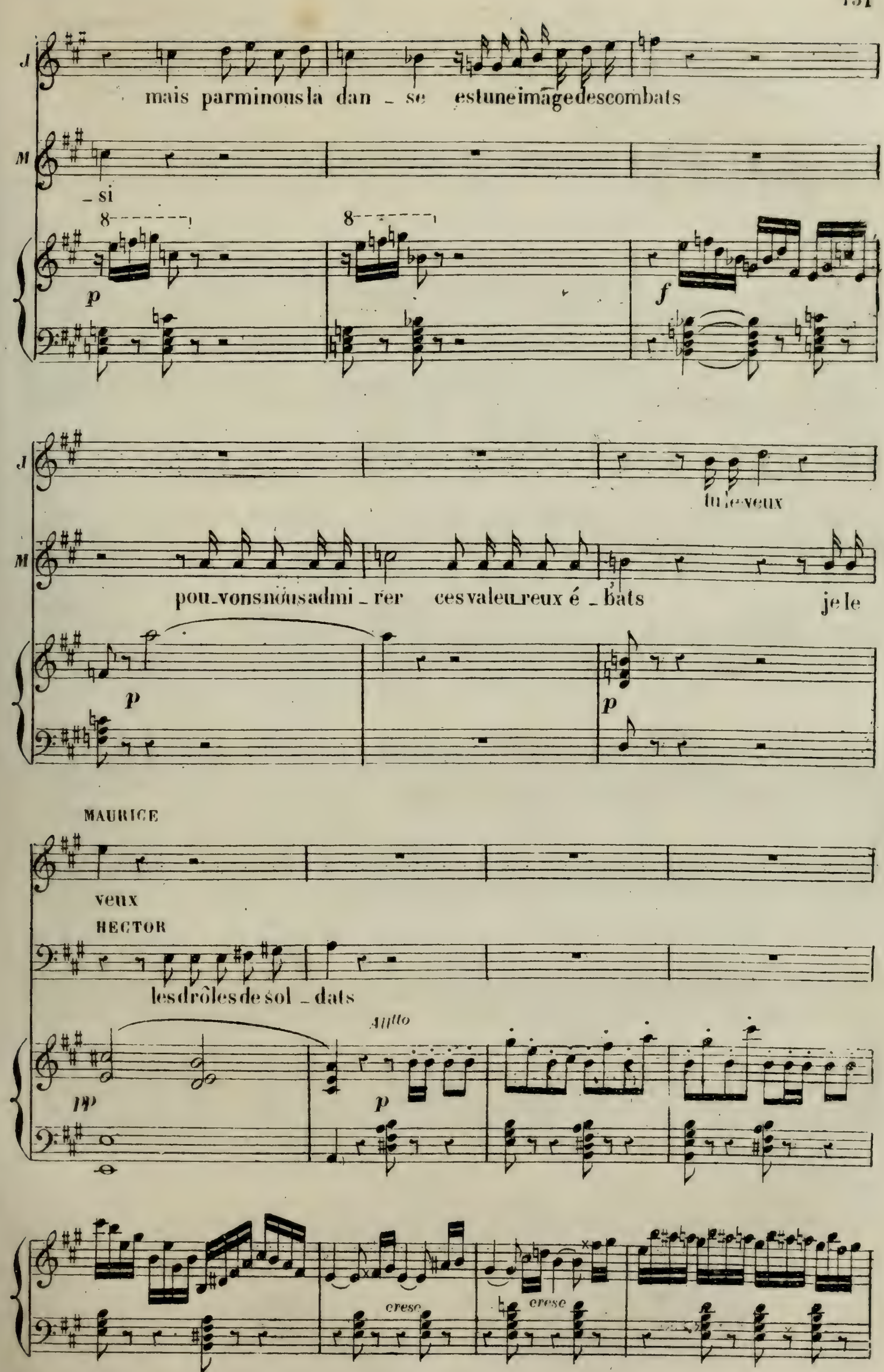
J'ai vu venir à moi mes compagnes fi_dè _ les. pour adoucir l'en_nui de ma capti_vi _ té leurs pères leurs é_poux elles ont tout quit_té et pour franchir l'es_pace ont déployé leurs ai _ les

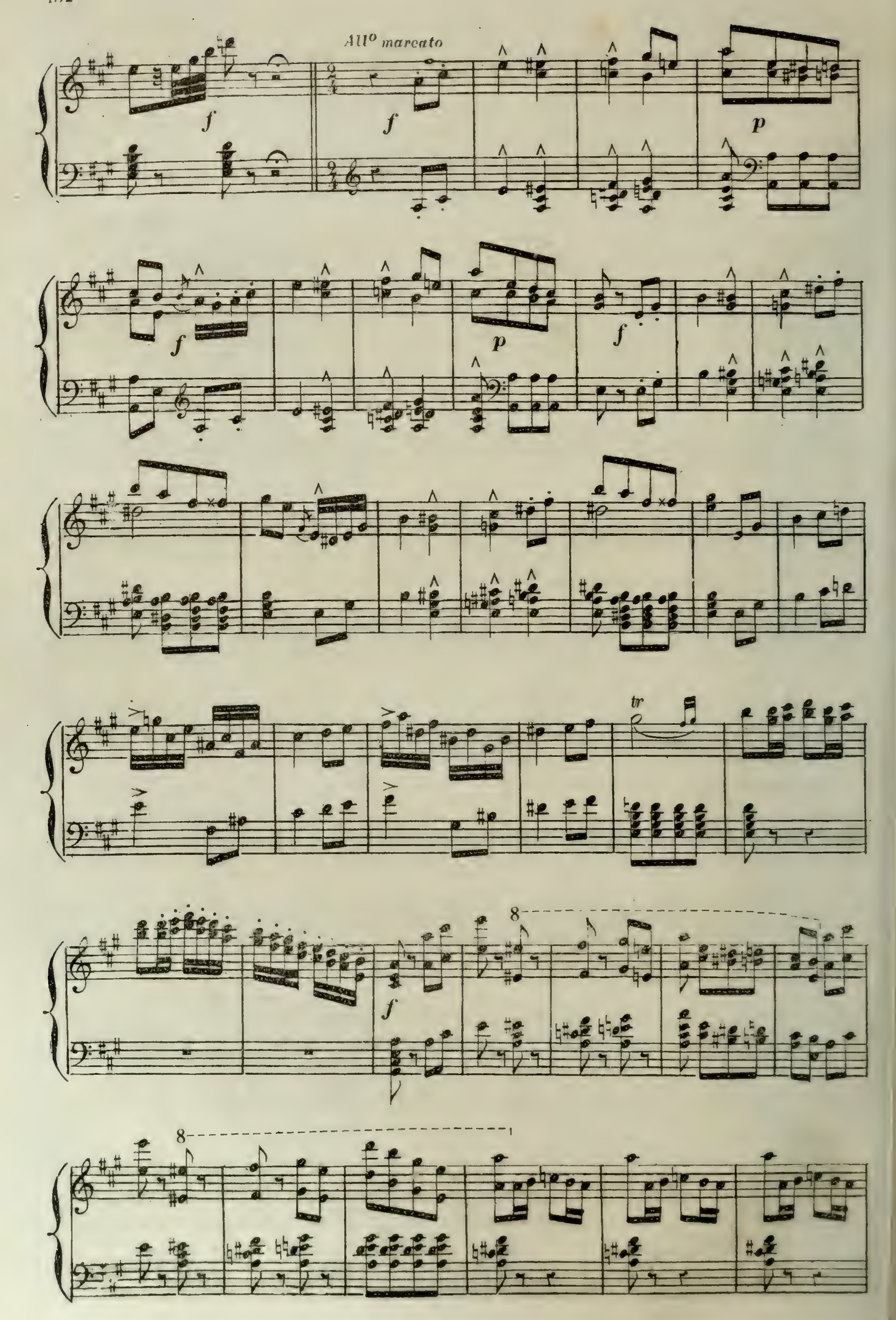
ff *p* *pp* *pp* 3 3 *tr* *p* *p* *f*

MAURICE

nous connaissons les lois de l'hospi_ta_li_té partagez donc nos jeux car chez vous je le pense. on doit danser aus_

vite *f* *p*


J
mais parmi nous la dan _ se est une image des combats
M
_ si
8
8
p
f
J
M
tu le veux
pou_vons nous admi _ rer ces valeu_reux é _ bats je le
p
p
MAURICE
veux
HECTOR
les drôles de sol _ dats
All^tto
pp
p
cresc
cresc



All° marcato
f
f
p
f
p
f
tr
f
8
8

a piacere.

J à moi à moi à moi ma co-

-hor - te guer-riè - - - - - - - -

re à moi à

moi ma co-hor-te guer-riè - re ve-nez ve-nez ras-semblezvousi-

-ci bientôt bien-tôt lechantde guer - - re


oui le chant de guer - - re vous annonce_ra l'enne_
_mi oui vous annonce_ra l'en_ne_mi
a piacere.
f
tr
Mod.to
p
dolce.
Tout dort et l'heure
pp

J: du silence est aussi cel_le du départ pre_nez votre arc et vo_tre lance al_

J: _lons mes sœurs mes sœurs on part l'heu _ re du si _ lence est aus_

J: _si l'heure du dé_part pre_nez et votre arc et la lance allons mes sœurs on

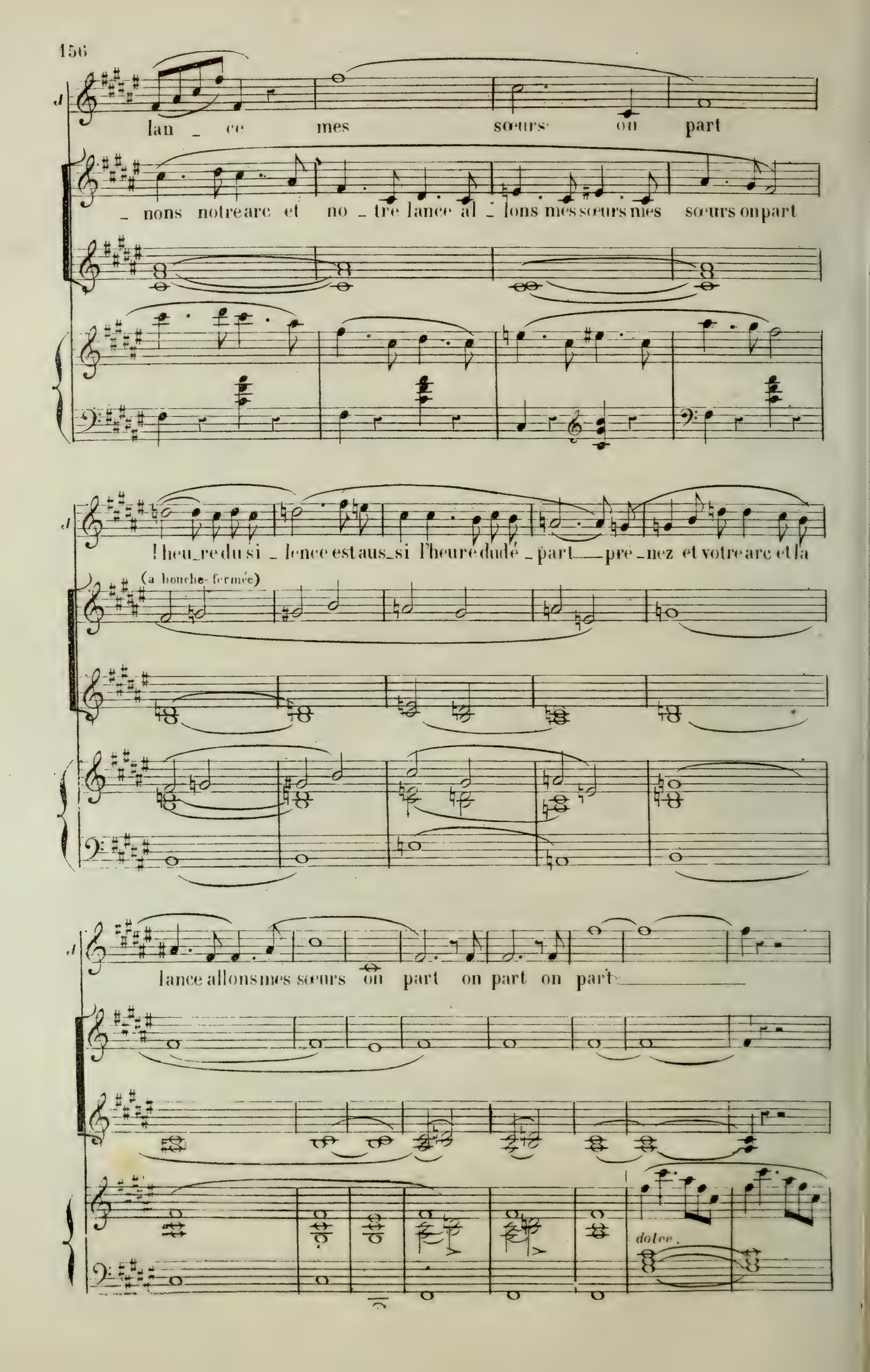
J: part *pp* pre _ _ nez ____ votre arc et vo_tre

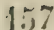
CHŒUR.

1ers SOP: *pp* tout dort et l'heure du silence est aussi cel_le du départ pre_

2ds SOP: (a bouche fermée) *pp*

pp


lan _ ce mes sœurs on part
_ nons notre arc et no _ tre lance al _ lons mes sœurs mes sœurs on part
l'heu_re du si _ lence est aus_si l'heure du dé _ part _ pré _ nez et votre arc et la
(a bouche fermée)
lance allons mes sœurs on part on part on part
dolce.



tr *suivez* *pp* *pp*

tr *poco rit.*

pp sotto voce.

au sein de la nuit sans bruit - la tribu s'é_lance comme le serpent rampant

All° non troppo e ben marcato.

pp

dans l'ombre on s'avance sous le dôme noir du soir marchons avec joi_e

nous allons saisir tenir enfin notre proie l'ennemi qui dort a tort

J. quand la ruse veil_le car il a pour sort la mort dès qu'il se ré_

f

_veil_le l'ennemi qui dort a tort l'ennemi qui dort a tort

pp

quand la ru_se veil_le car il a pour sort la mort car il a pour

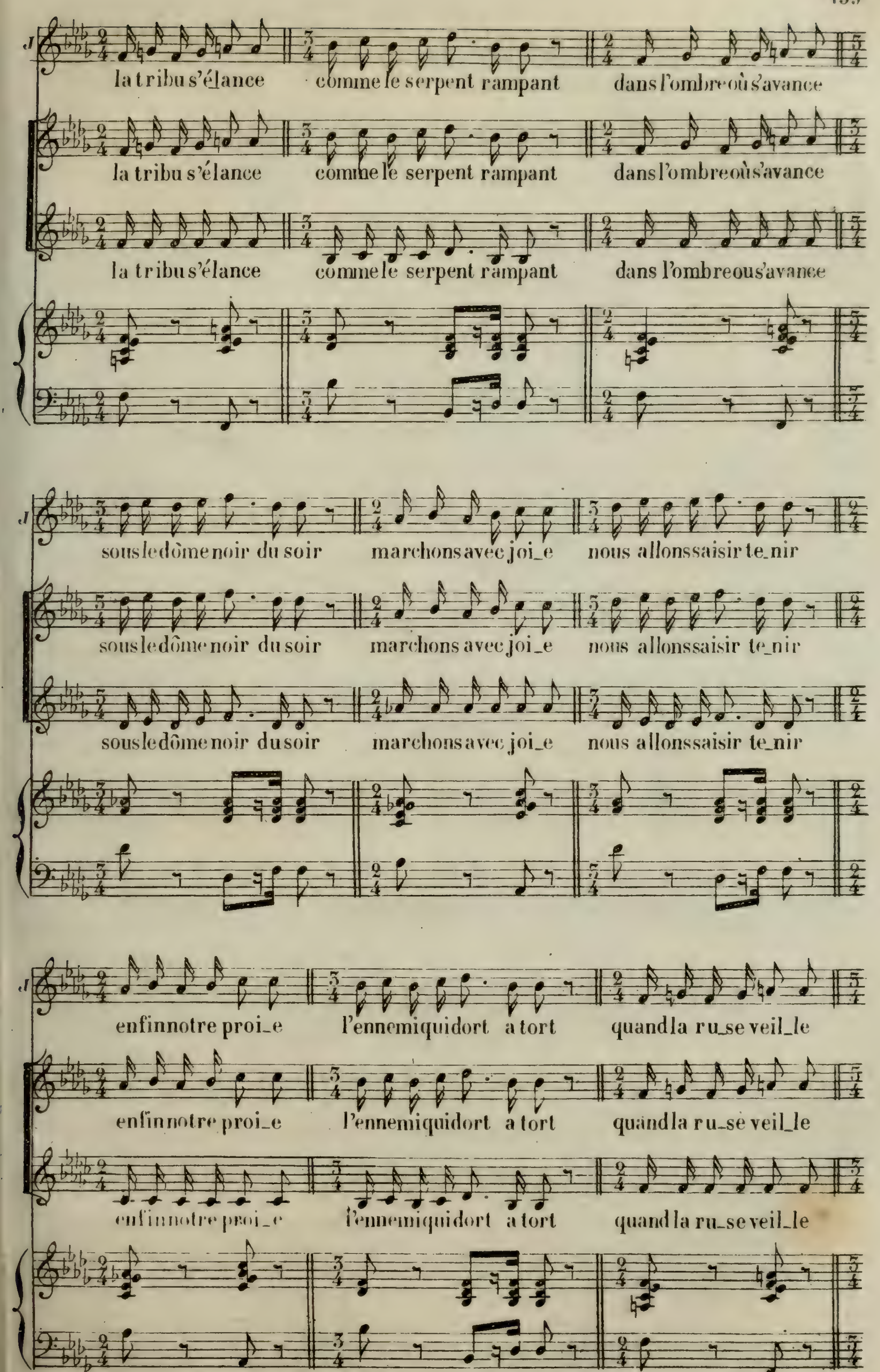
sort la mort dès qu'il s'é_veil _ le *pp* au sein de la nuit sans bruit

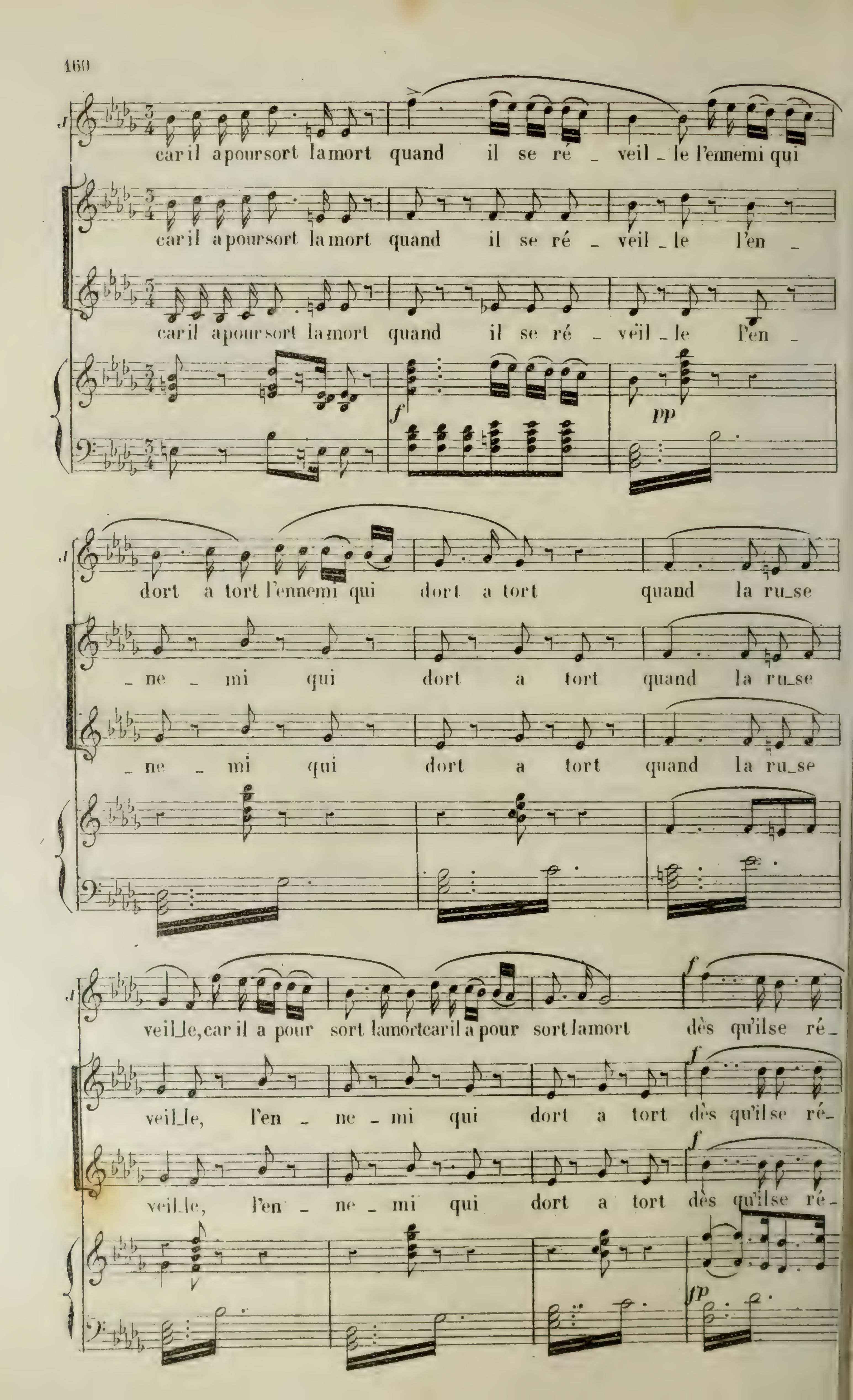
CHŒUR

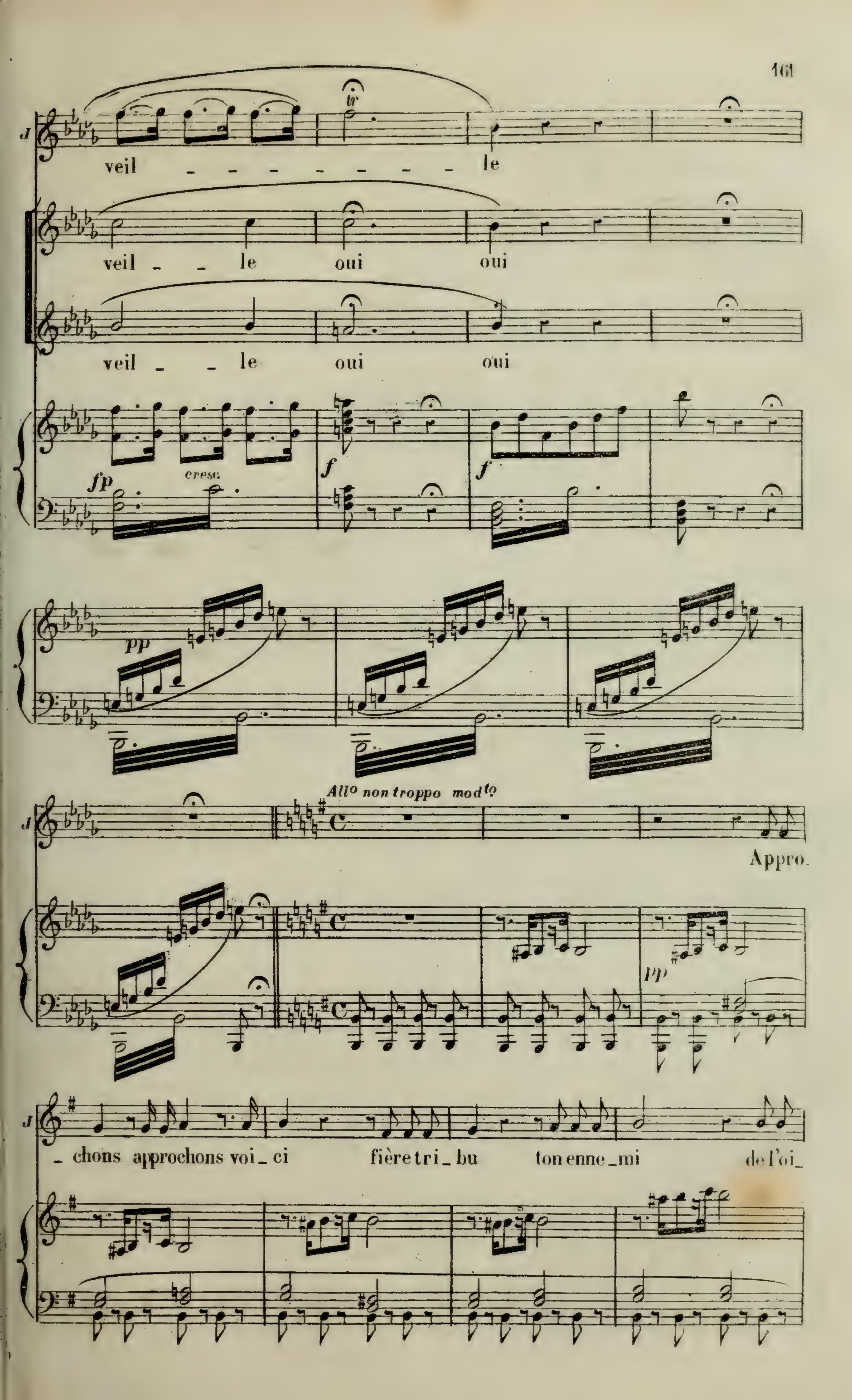
1ers SOP: *pp* *sotto voce.* au sein de la nuit sans bruit

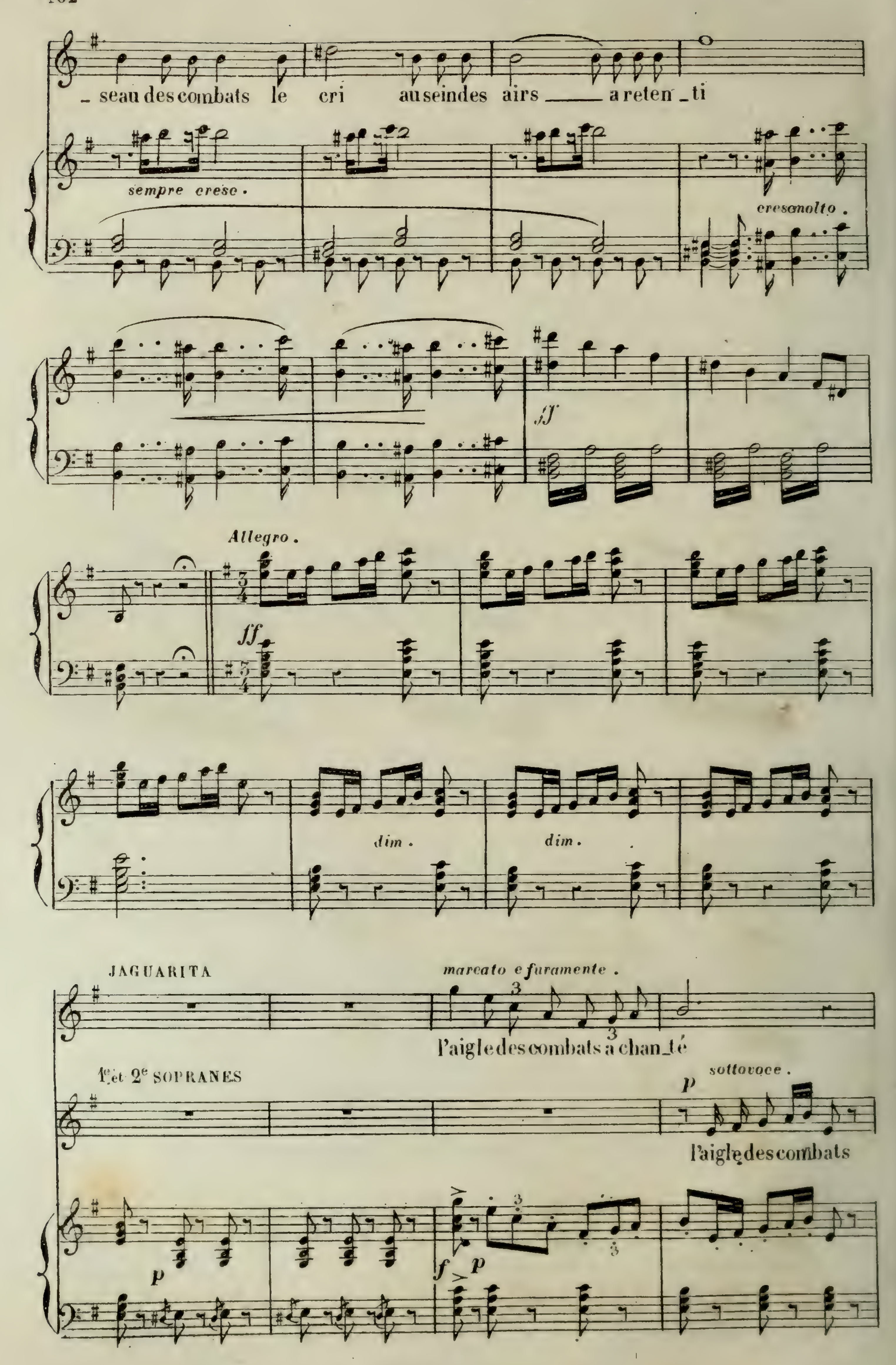
2ds SOP: *pp* *sotto voce.* au sein dè la nuit sans bruit

tr *p*

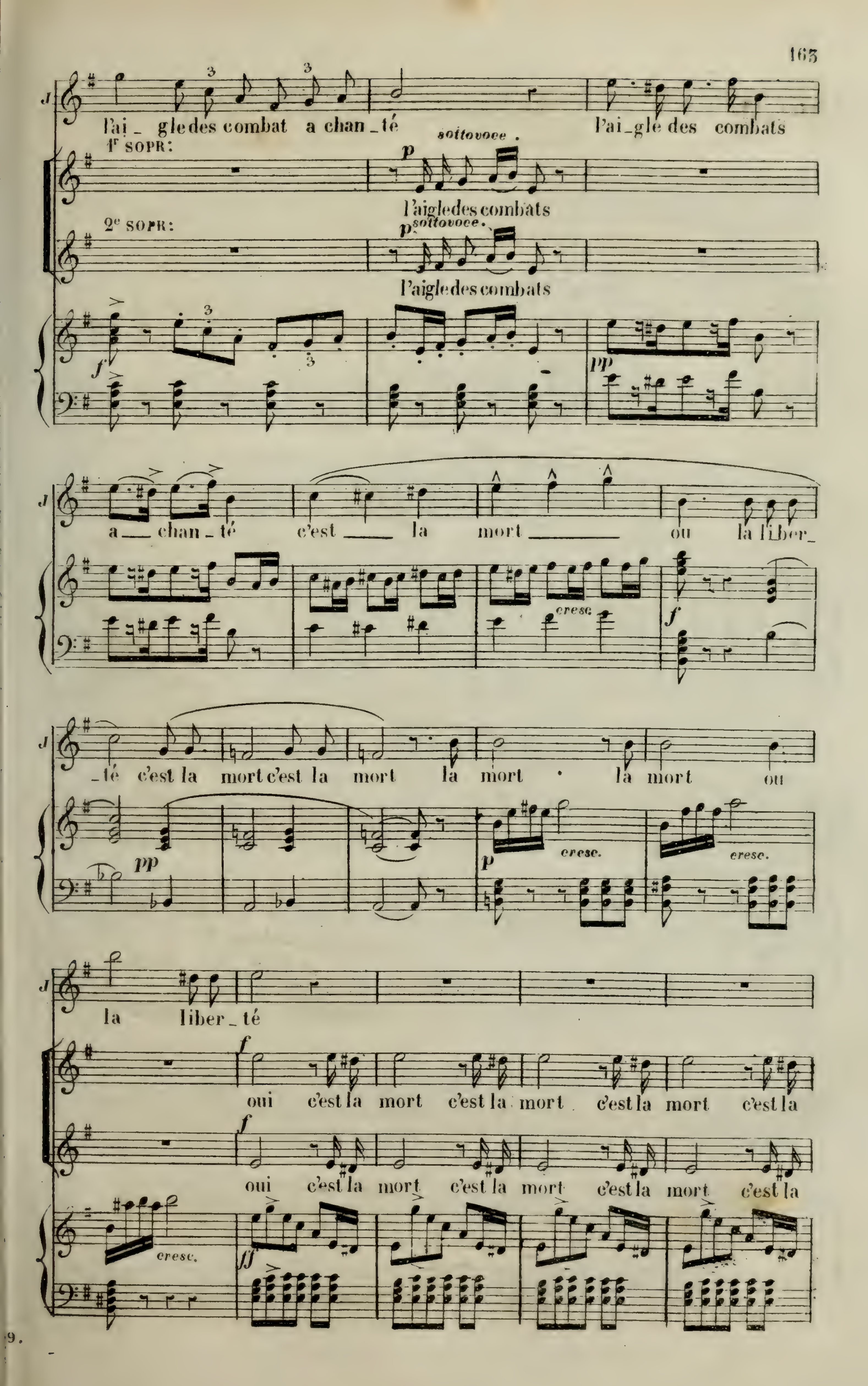

la tribu s'élance
comme le serpent rampant
dans l'ombre où s'avance
la tribu s'élance
comme le serpent rampant
dans l'ombre où s'avance
la tribu s'élance
comme le serpent rampant
dans l'ombre ou s'avance
sous le dôme noir du soir
marchons avec joi_e
nous allons saisir te_nir
sous le dôme noir du soir
marchons avec joi_e
nous allons saisir te_nir
sous le dôme noir du soir
marchons avec joi_e
nous allons saisir te_nir
enfin notre proi_e
l'ennemi qui dort a tort
quand la ru_se veil_le
enfin notre proi_e
l'ennemi qui dort a tort
quand la ru_se veil_le
enfin notre proi_e
l'ennemi qui dort a tort
quand la ru_se veil_le

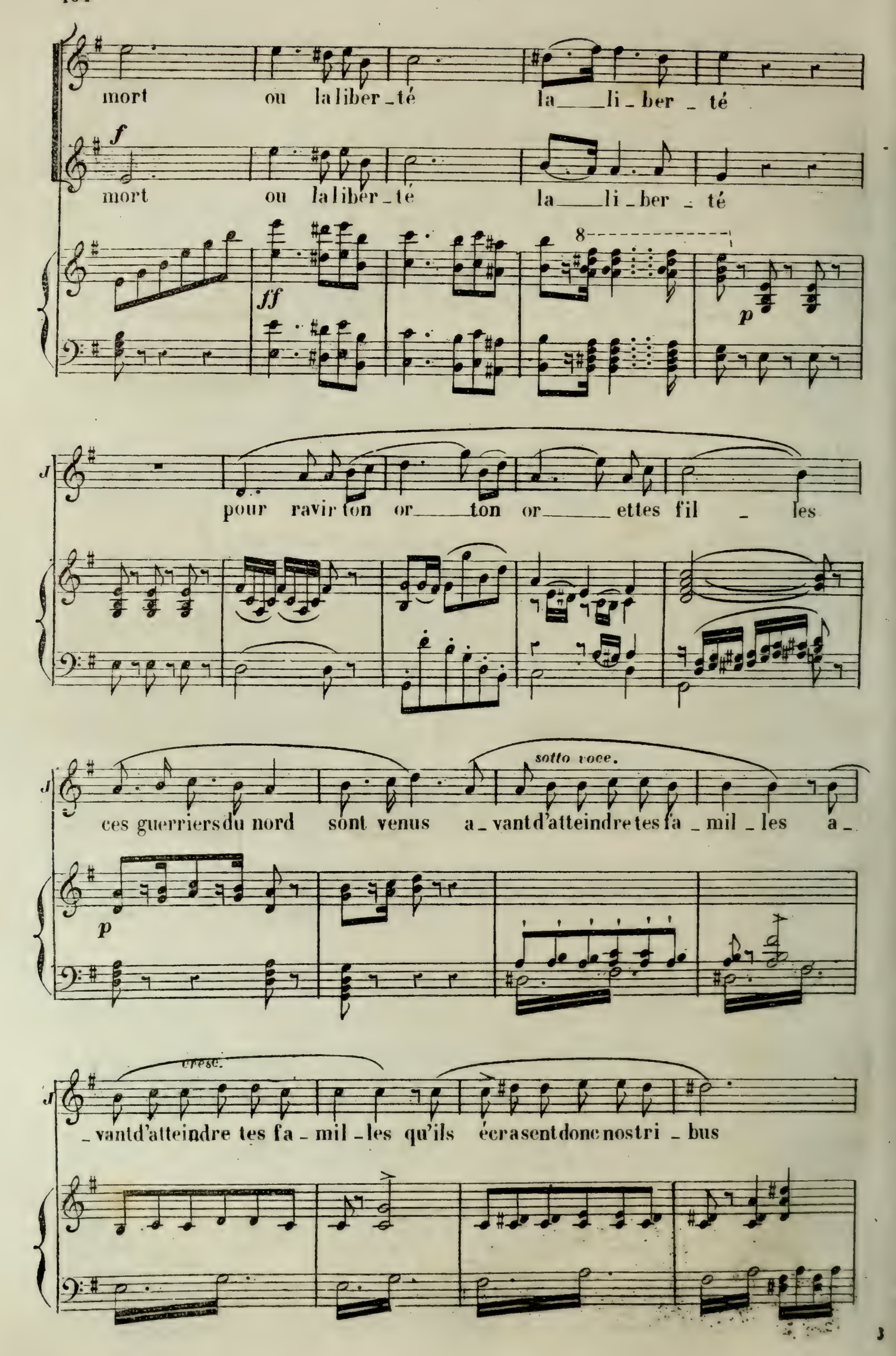

car il a pour sort la mort quand il se ré _ veil _ le l'ennemi qui
car il a pour sort la mort quand il se ré _ veil _ le l'en _
car il a pour sort la mort quand il se ré _ veil _ le l'en _
pp
dort a tort l'ennemi qui dort a tort quand la ru_se
_ ne _ mi qui dort a tort quand la ru_se
_ ne _ mi qui dort a tort quand la ru_se
veil_le, car il a pour sort la mort car il a pour sort la mort dès qu'il se ré_
veil_le, l'en _ ne _ mi qui dort a tort dès qu'il se ré_
veil_le, l'en _ ne _ mi qui dort a tort dès qu'il se ré_
fp

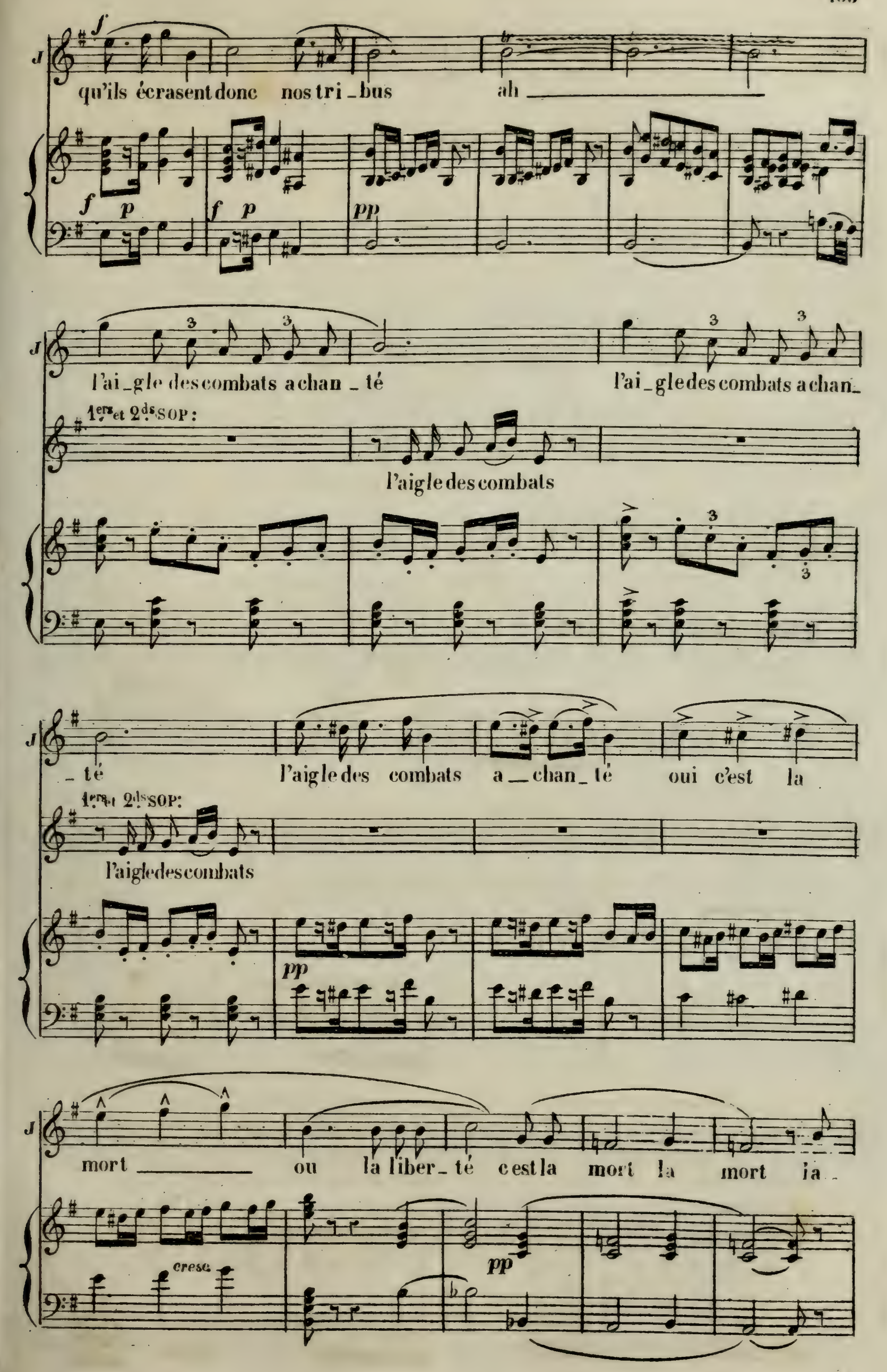

J
veil - - - - - - - - le
veil - - le oui oui
veil - - le oui oui
fp
cresc.
f
f
pp
Allo non troppo modto
J
Appro.
pp
J
- chons approchons voi - ci fière tri - bu ton enne - mi de l'oi -

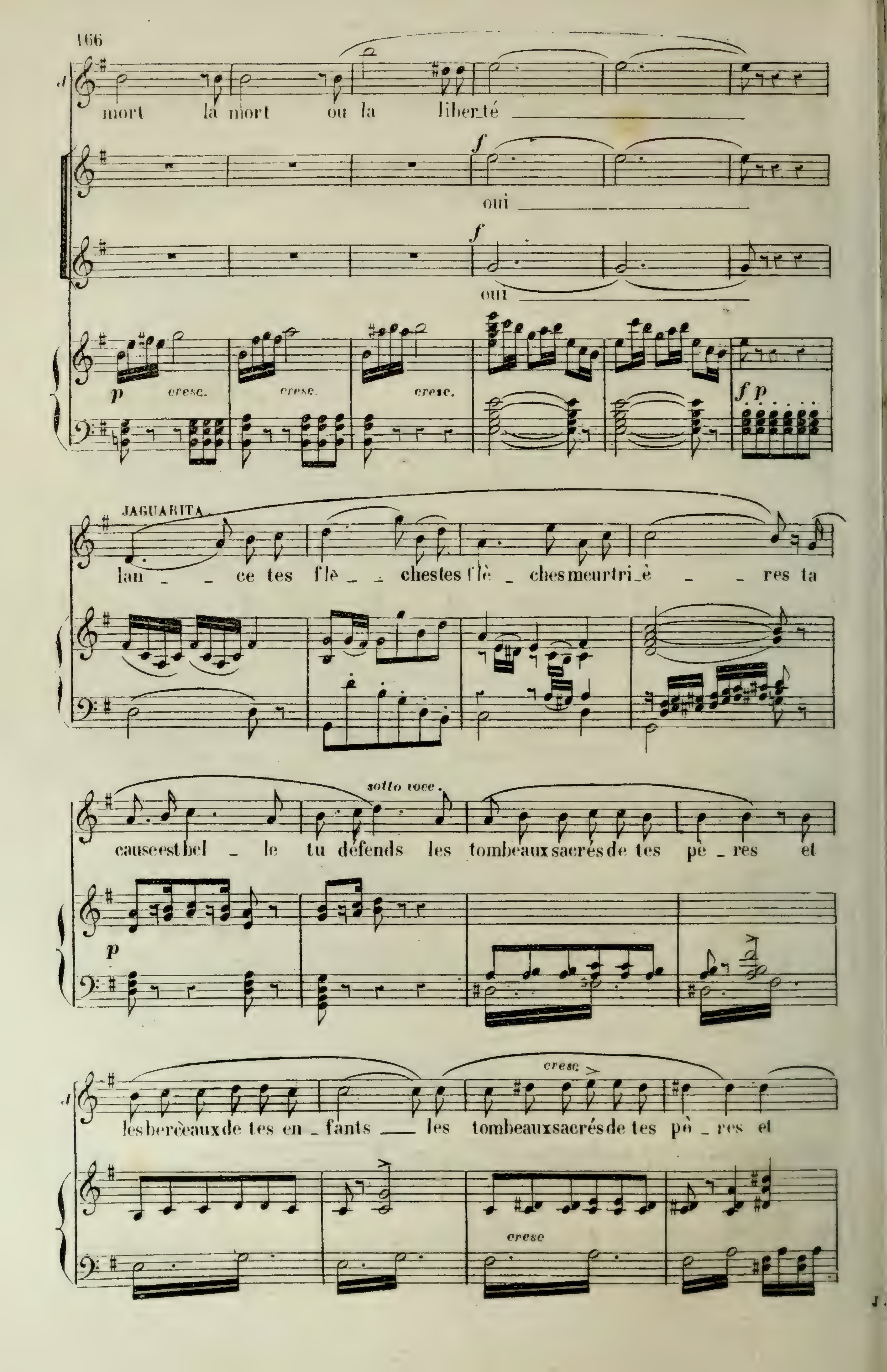


_ seau des combats le cri au sein des airs ___ a reten _ ti
sempre cresc.
cresc molto.
ff
Allegro.
ff
dim.
dim.
JAGUARITA
marcato e furamente.
l'aigle des combats a chan_té
1e. et 2e SOPRANES
sottovoce.
p
l'aigle des combats
p
f
p

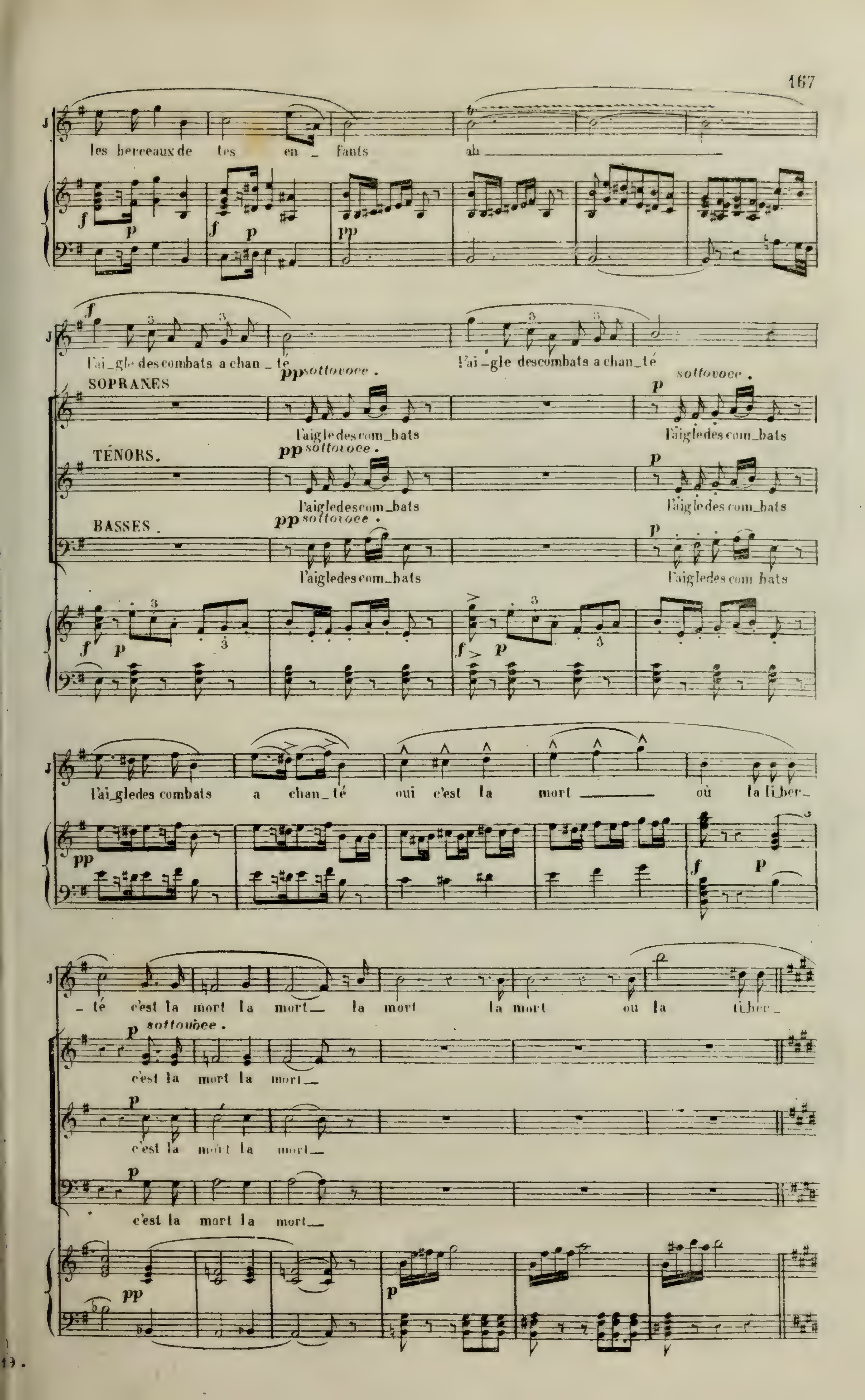

J
l'ai _ gle des combat a chan _ té
l'ai_gle des combats
1r SOPR:
sottovoce.
p
l'aigle des combats
2e SOPR:
p sottovoce.
l'aigle des combats
f
pp
a — chan _ té c'est — la mort — ou la liber_
cresc
f
_té c'est la mort c'est la mort la mort la mort ou
pp
p
cresc.
cresc.
la liber _ té
f
oui c'est la mort c'est la mort c'est la mort c'est la
f
oui c'est la mort c'est la mort c'est la mort c'est la
cresc.
ff

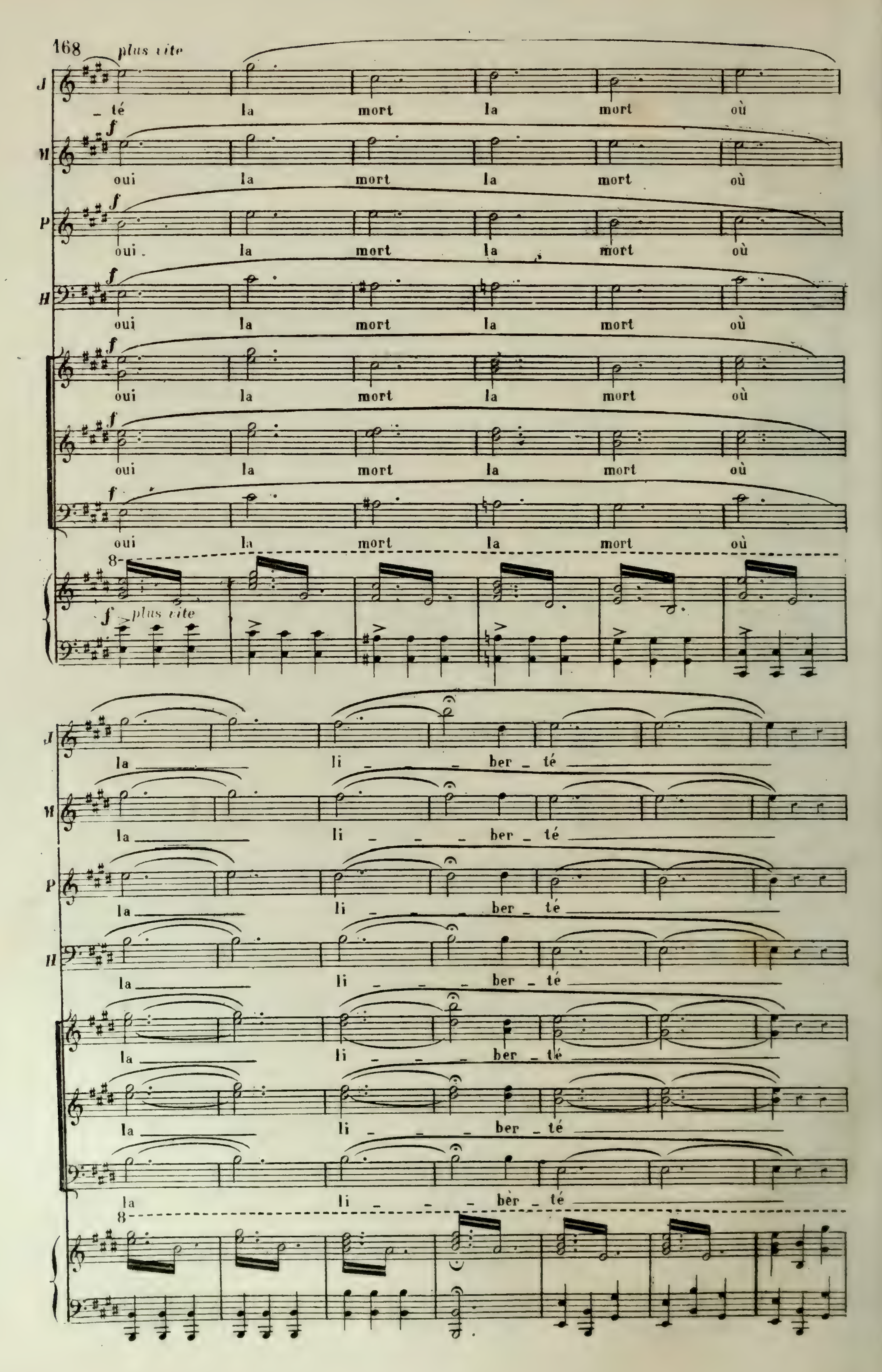

mort ou la liber_té la___li_ber_té
f
mort ou la liber_té la___li_ber_té
8
ff
p
pour ravir ton or___ton or___et tes fil_les
ces guerriers du nord sont venus a_vant d'atteindre tes fa_mil_les a_
sotto voce.
p
_vant d'atteindre tes fa_mil_les qu'ils écrasent donc nos tri_bus
cresc.

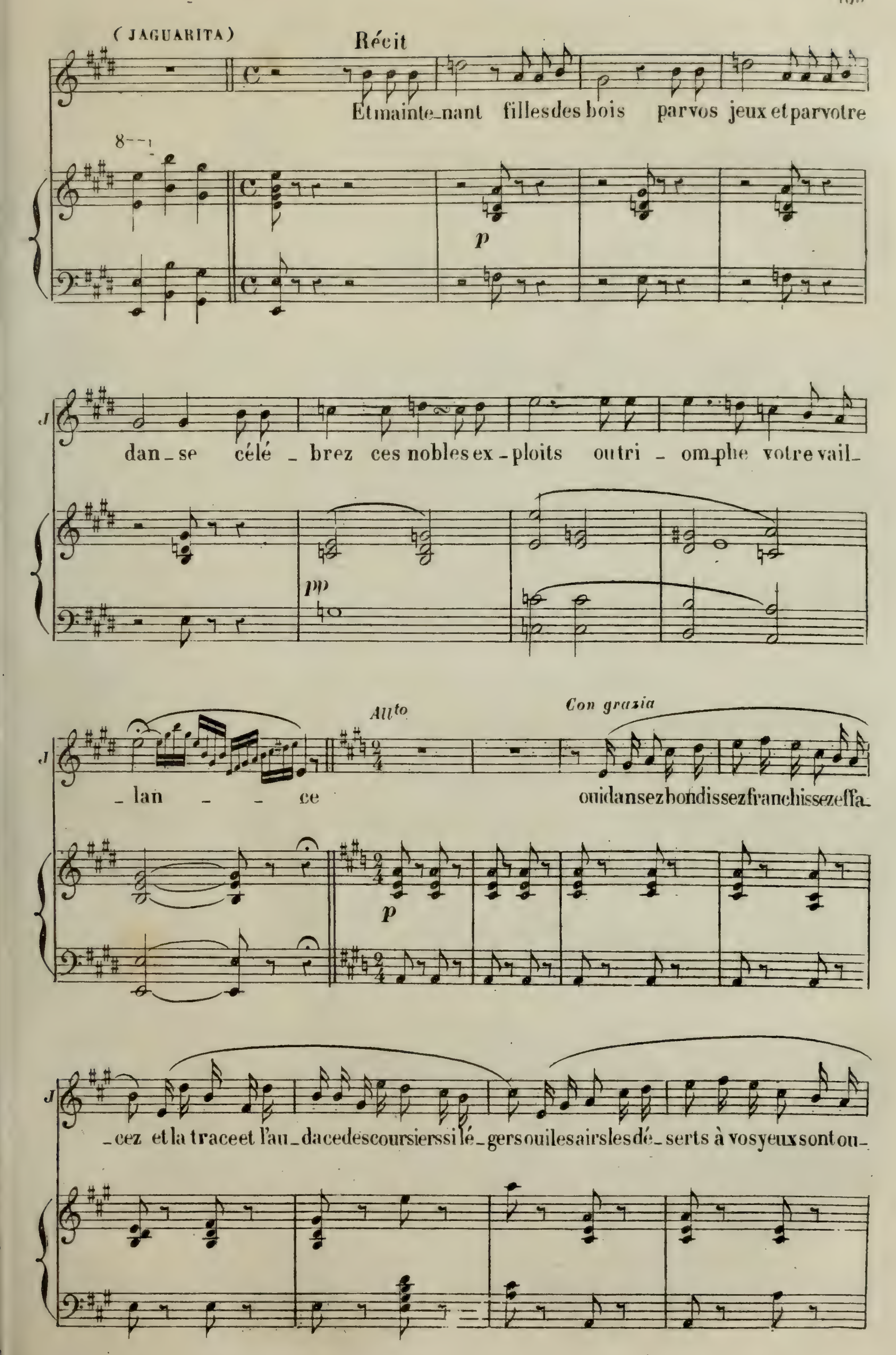

J
qu'ils écrasent donc nos tri_bus
ah
f
p
pp
l'ai_gle des combats a chan _ té
l'ai_gle des combats a chan_
1ers et 2ds SOP:
l'aigle des combats
_ té
l'aigle des combats a _ chan _ té
oui c'est la
1ers et 2ds SOP:
l'aigle des combats
mort
ou la liber _ té c'est la mort la mort ja _
cresc.
pp

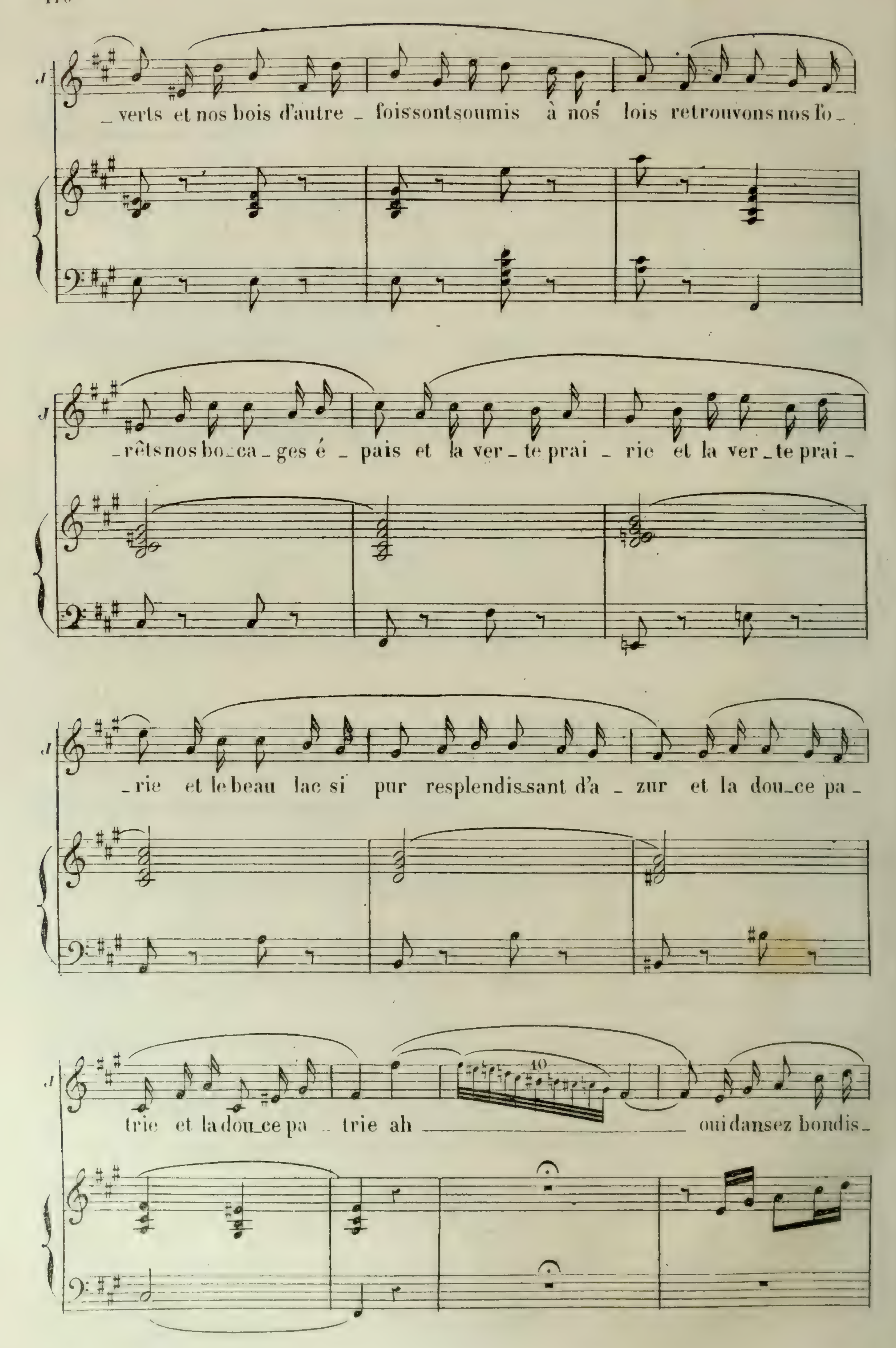


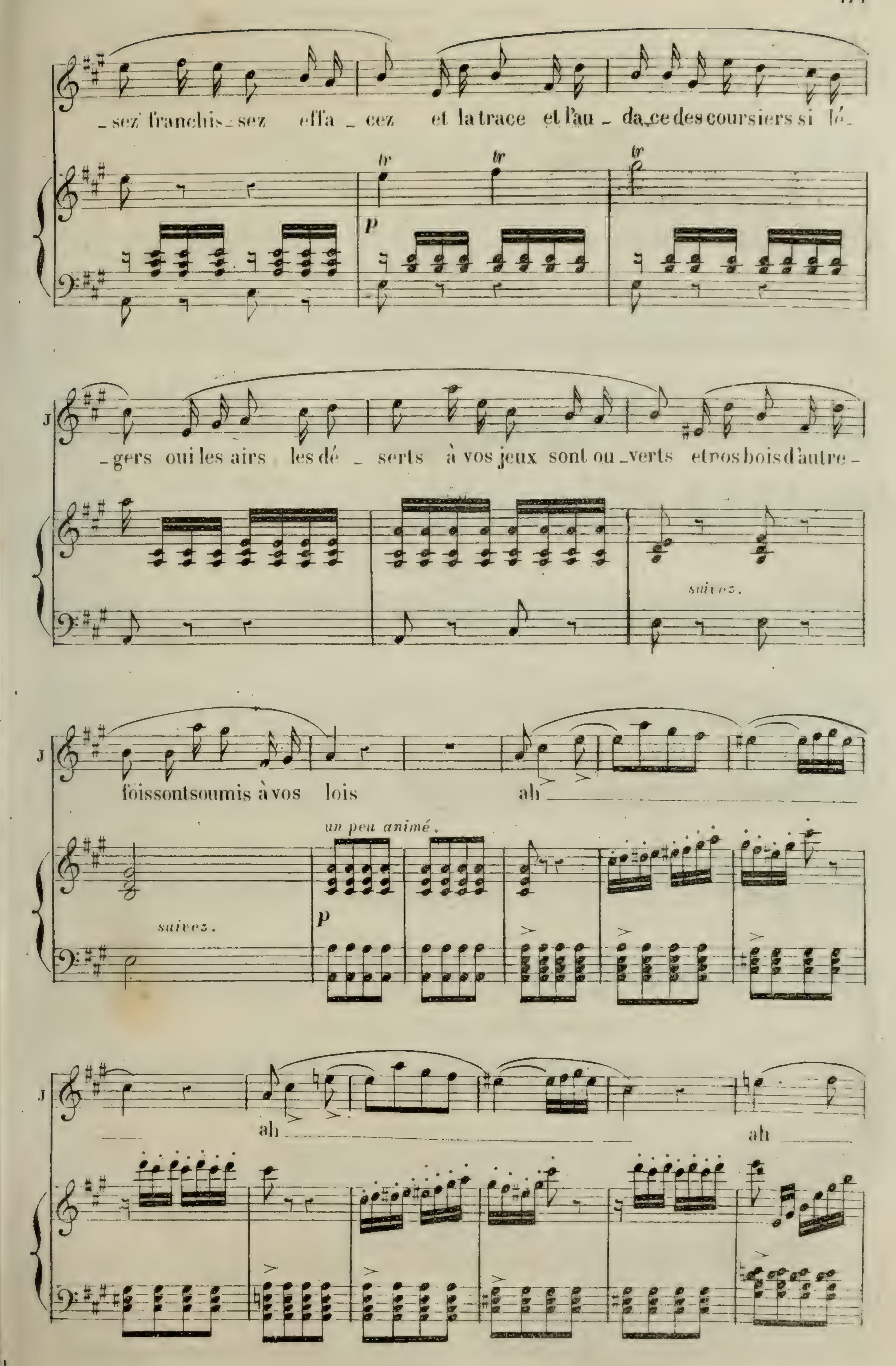
mort la mort ou la liber_té
f
oui
f
oui
p cresc. cresc. cresc.
f p
JAGUARITA.
lan _ _ ce tes flè _ _ chestes flè _ chesmeurtri_è _ _ res ta
causeestbel _ le tu défends les tombeauxsacrésde tes pè _ res et
sotto voce.
p
lesberceauxde tes en _ fants ___ les tombeauxsacrésde tes pè _ res et
cresc
cresc


les berceaux de tes en _ fants
ah
l'ai_gle des combats a chan _ té
l'ai _gle descombats a chan_té
SOPRANES
pp sottovoce.
l'aigle des com_bats
sottovoce.
l'aigledes com_bats
TÉNORS.
pp sottovoce.
l'aigledescom_bats
l'aigle des com_bats
BASSES.
pp sottovoce.
l'aigledes com_bats
l'aigledes com bats
l'ai_gledes combats a chan_té oui c'est la mort où la li_ber_
_té c'est la mort la mort la mort la mort ou la li_ber_
sottovoce.
c'est la mort la mort
c'est la mort la mort
c'est la mort la mort

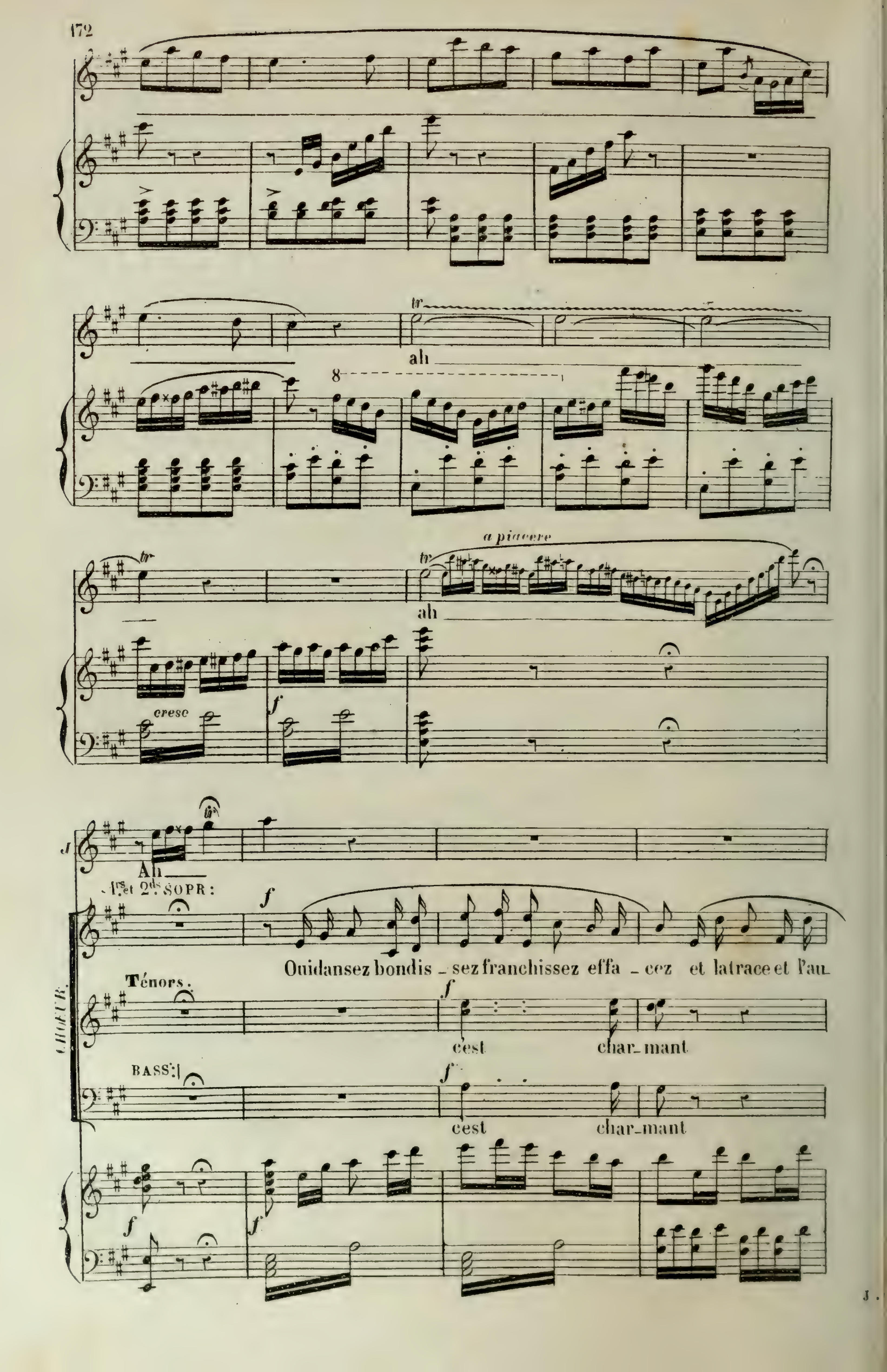

plus vite
J
_ té
la
mort
la
mort
où
H
oui
la
mort
la
mort
où
P
oui
la
mort
la
mort
où
H
oui
la
mort
la
mort
où
f
plus vite
la
li
ber
té

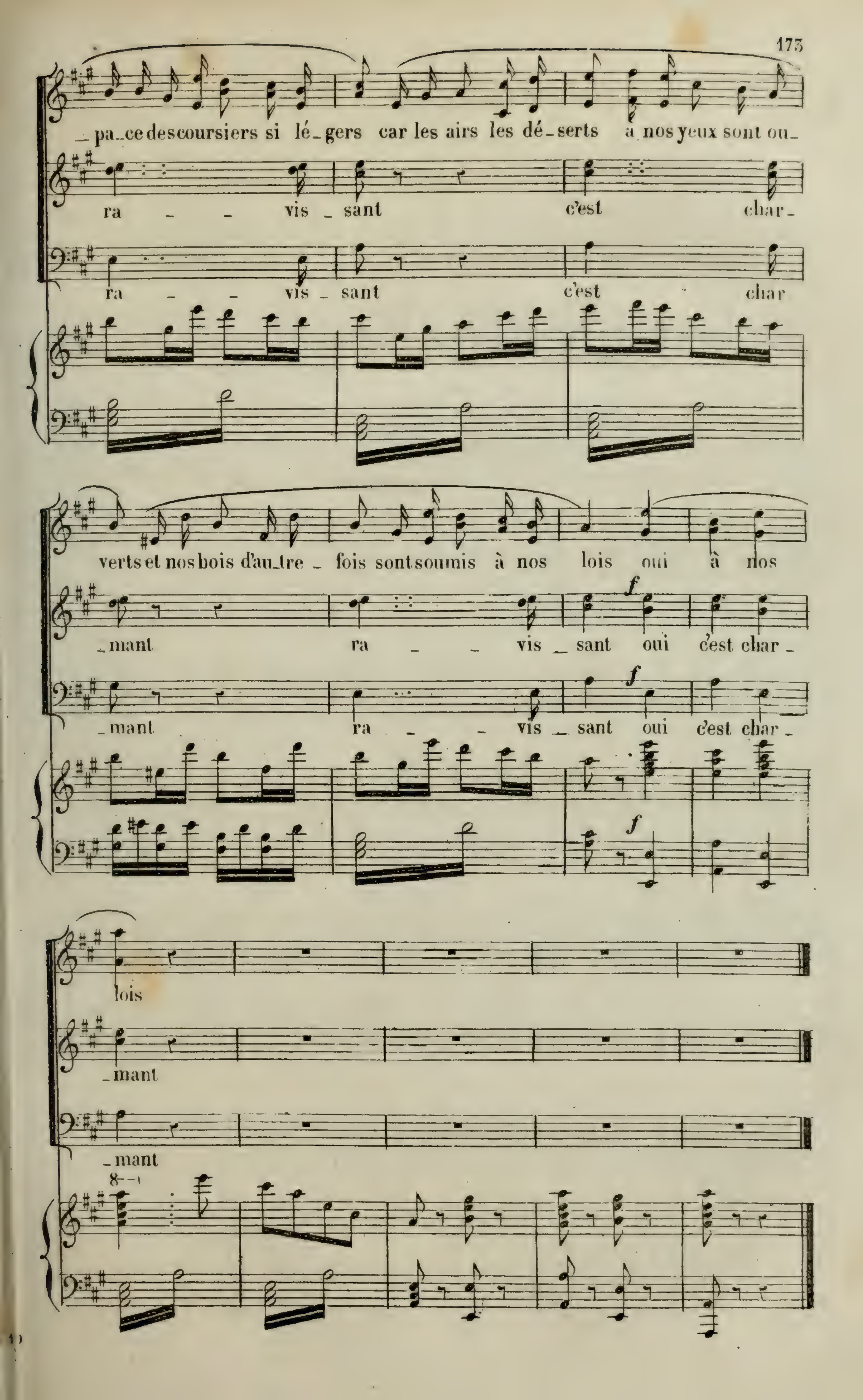

(JAGUARITA)
Récit
Et mainte_nant filles des bois par vos jeux et par votre
p
dan_se célé_brez ces nobles ex_ploits ou tri_om_phe votre vail_
pp
_lan_ce
All^to
Con grazia
oui dansez bondissez franchissez effa_
p
_cez et la trace et l'au_dace des coursiers si lé_gers ou il es airs les dé_serts à vos yeux sont ou_


J
_verts et nos bois d'autre _ fois sont soumis à nos lois retrouvons nos fo_
_rêts nos bo_ca_ges é _ pais et la ver_te prai _ rie et la ver_te prai_
_rie et le beau lac si pur resplendis_sant d'a _ zur et la dou_ce pa_
trie et la dou_ce pa _ trie ah oui dansez bondis_
10



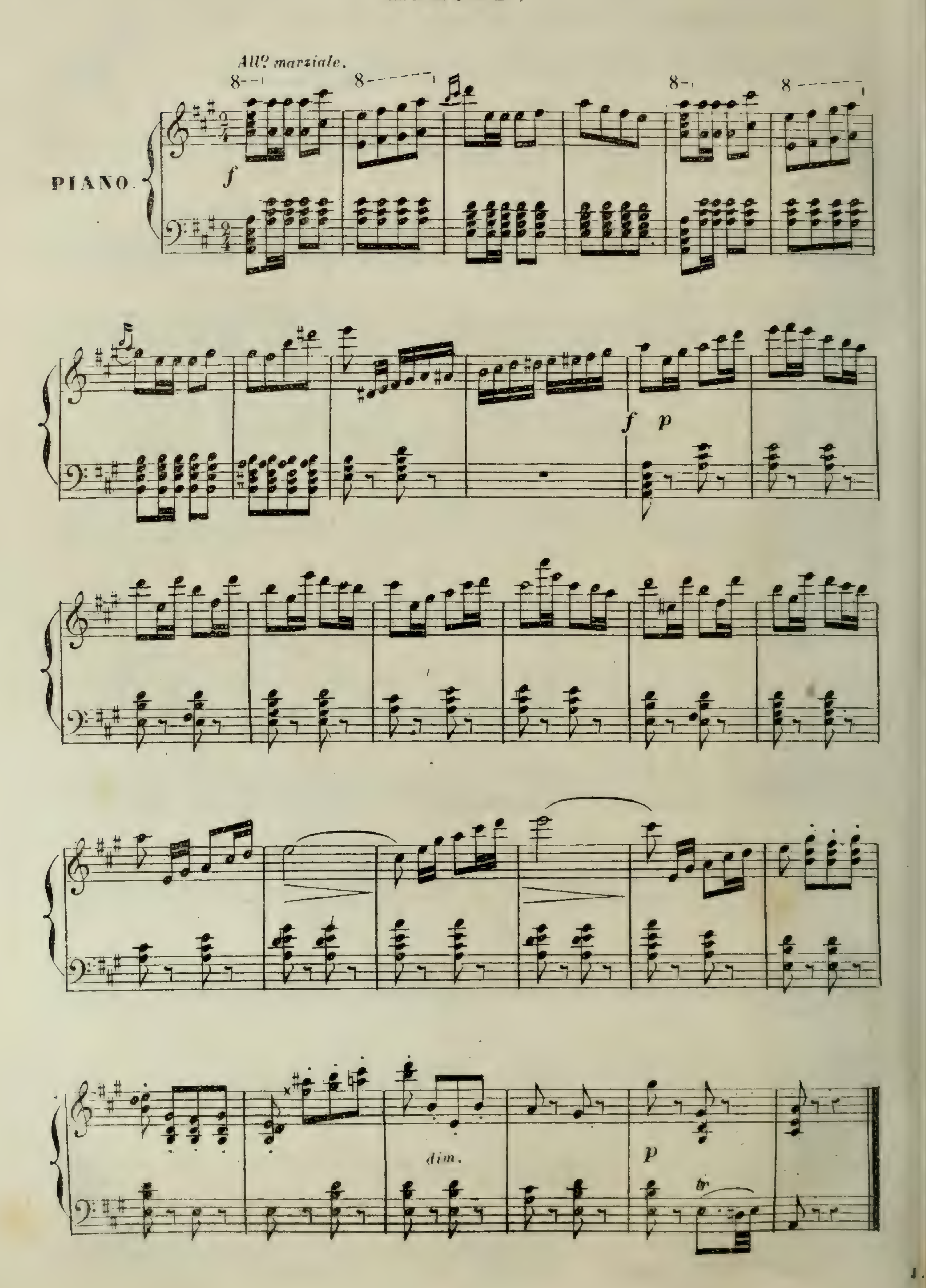
_sez franchis_sez effa _ cez et la trace et l'au _ da_ce des coursiers si lé_
tr
tr
tr
p
J
_gers oui les airs les dé _ serts à vos jeux sont ou_verts et nos bois d'autre_
suivez.
J
fois sont soumis à vos lois
ah
un peu animé.
suivez.
p
J
ah
ah


tr
ah
8
a piacere
tr
ah
cresc
f
Ah
1rs et 2ds SOPR:
f
Oui dansez bondis _ sez franchissez effa _ cez et la trace et l'au_
Ténors.
f
c'est char_mant
BASS:
f
c'est char_mant
CHŒUR.
f
f


_pa_ce des coursiers si lé_gers car les airs les dé_serts a nos yeux sont ou_
ra _ _ vis _ sant c'est char_
ra _ _ vis _ sant c'est char
verts et nos bois d'au_tre _ fois sont soumis à nos lois oui à nos
_mant ra _ _ vis _ sant oui c'est char_
_mant ra _ _ vis _ sant oui c'est char_
lois
_mant
_mant

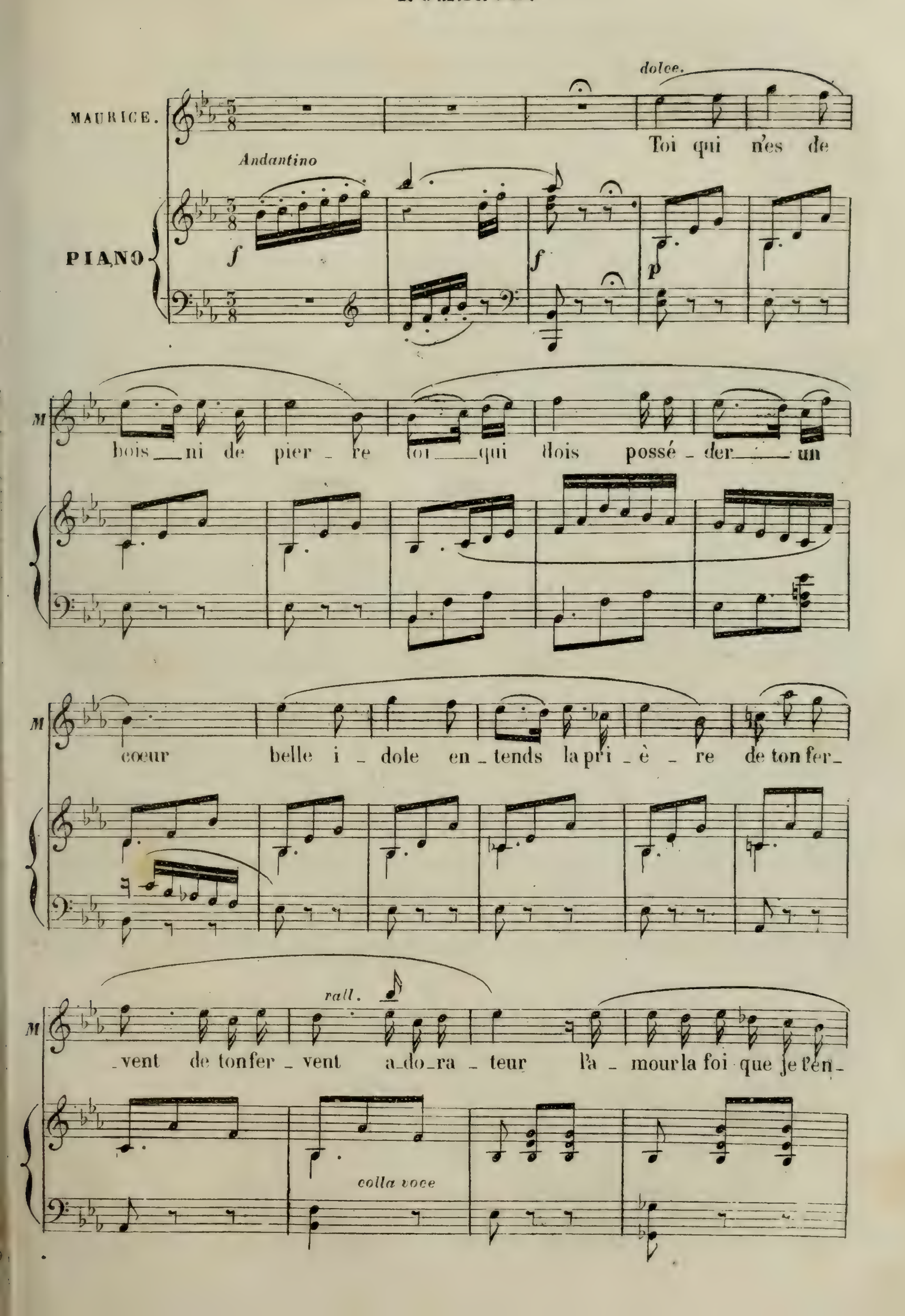
Nº. 8bis

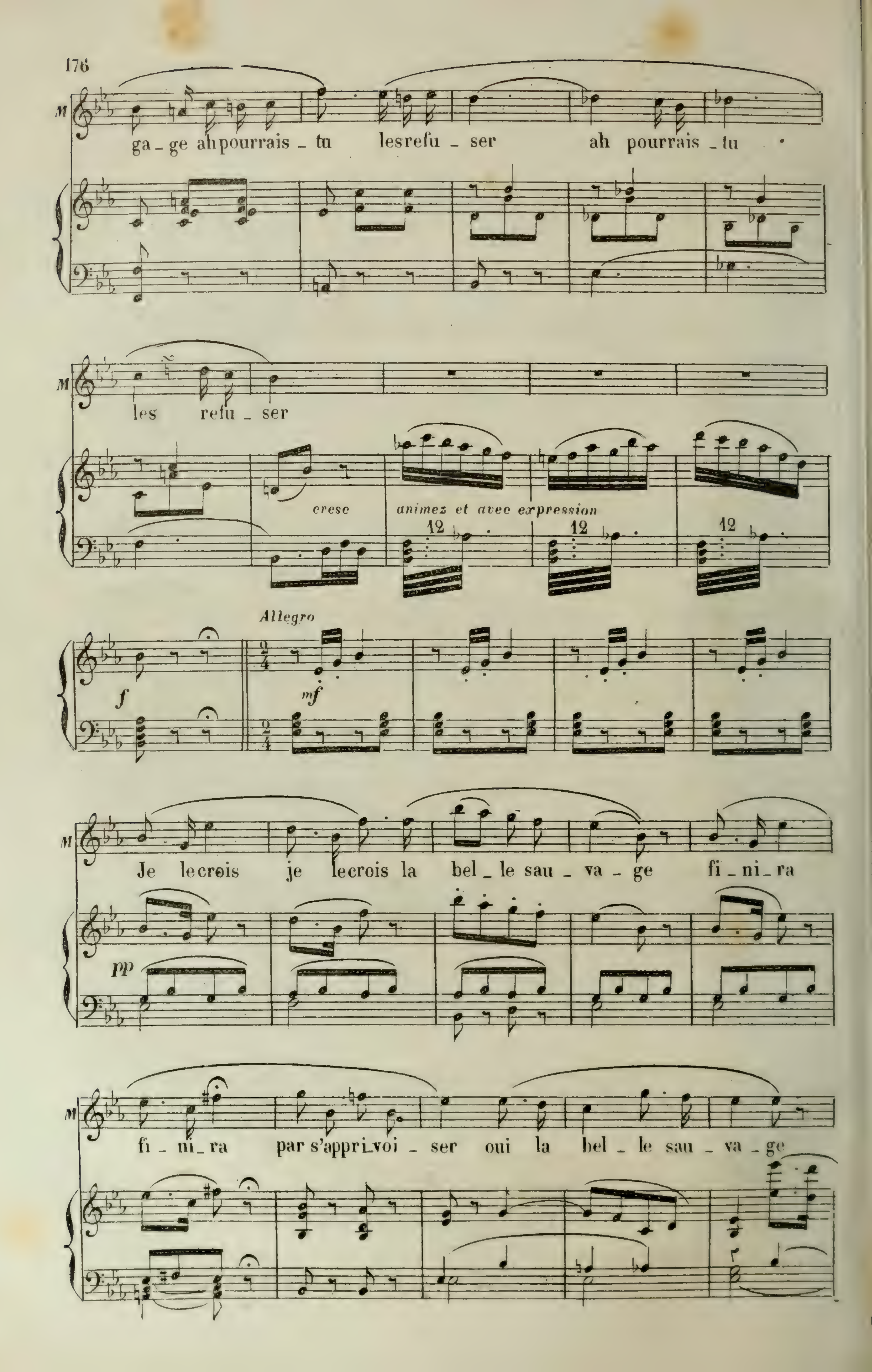
MARCHE.

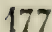


N° 9.

ROMANCE.


MAURICE.
PIANO
Andantino
dolce.
f
p
rall.
colla voce
Toi qui n'es de
bois ni de pier - re toi qui dois possé - der un
coeur belle i - dole en - tends la pri - è - re de ton fer -
- vent de ton fer - vent a - do - ra - teur l'a - mour la foi que je t'en -


M
ga - ge ah pourrais - tu les refu - ser ah pourrais - tu
les refu - ser
cresc
animez et avec expression
12
Allegro
f
mf
Je le crois je le crois la bel - le sau - va - ge fi - ni - ra
pp
fi - ni - ra par s'appri - voi - ser oui la bel - le sau - va - ge



M

dolcis:e

fini _ ra fi_ni _ ra fi_ni _ ra

pp

rall molto.

pours'apprivoi _ ser

8

I? Tempo.

moi j'au_

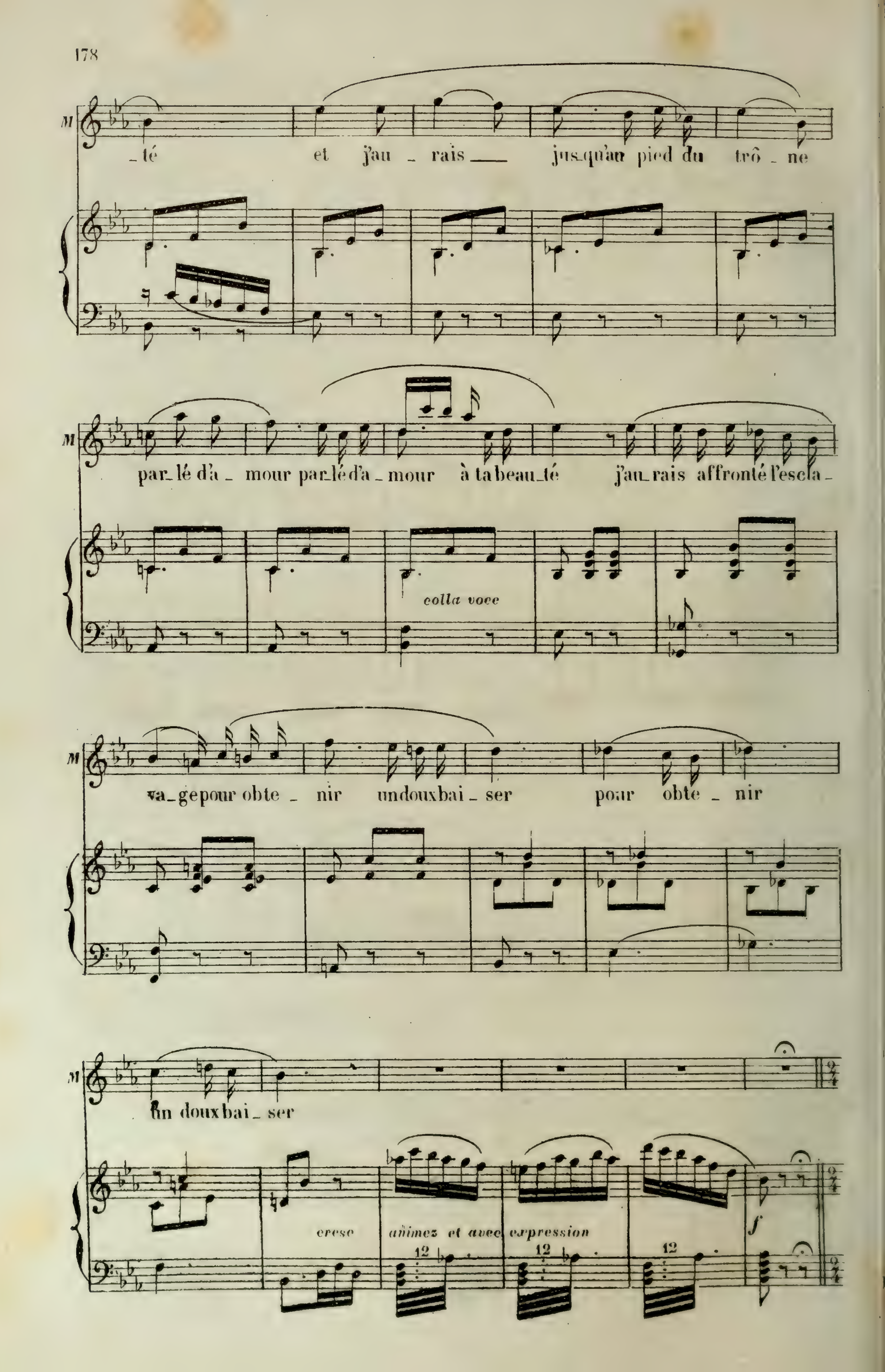
f

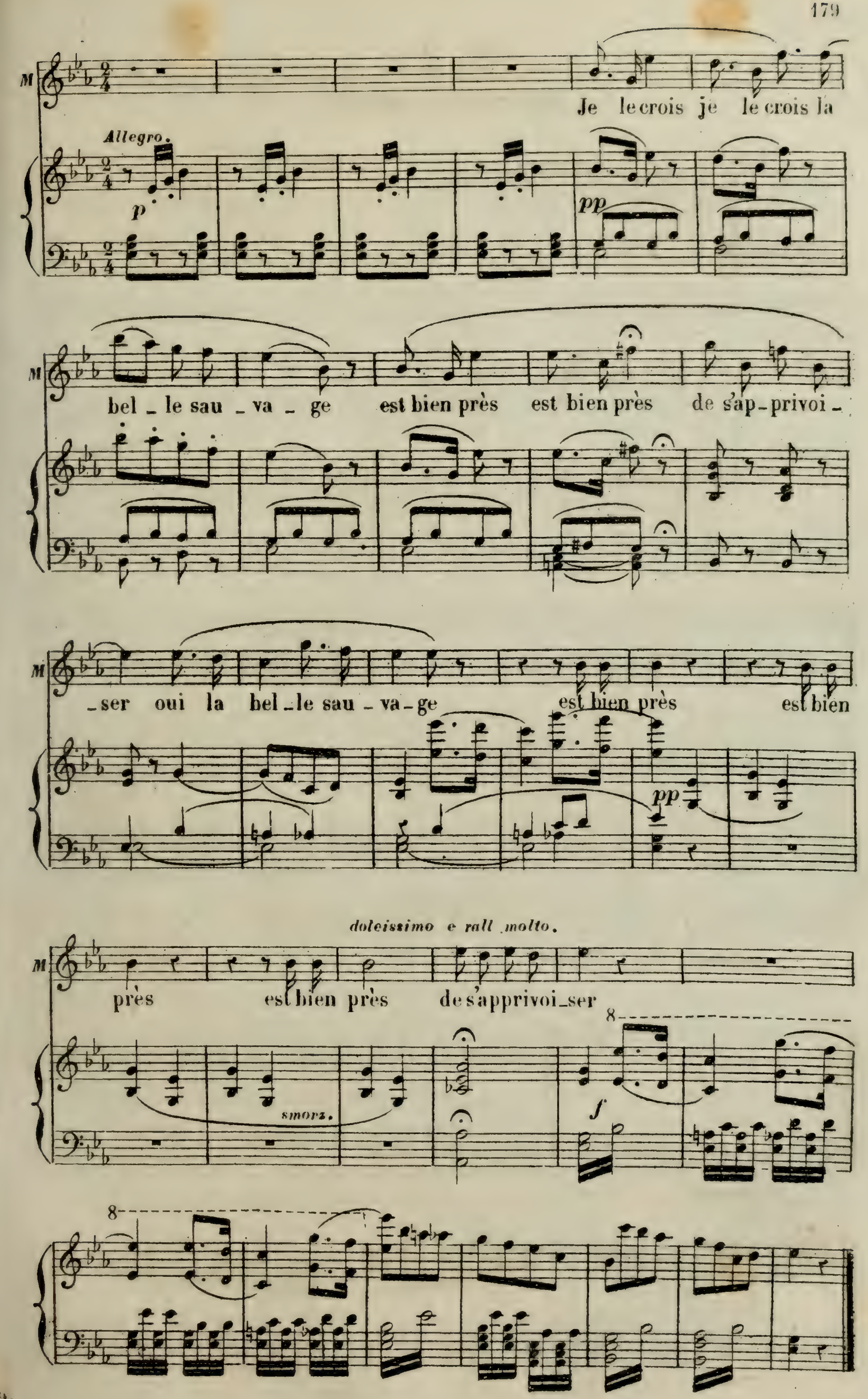
f

Facilité.

_ va_ge de ta sau _ va _ ge ma_jes_

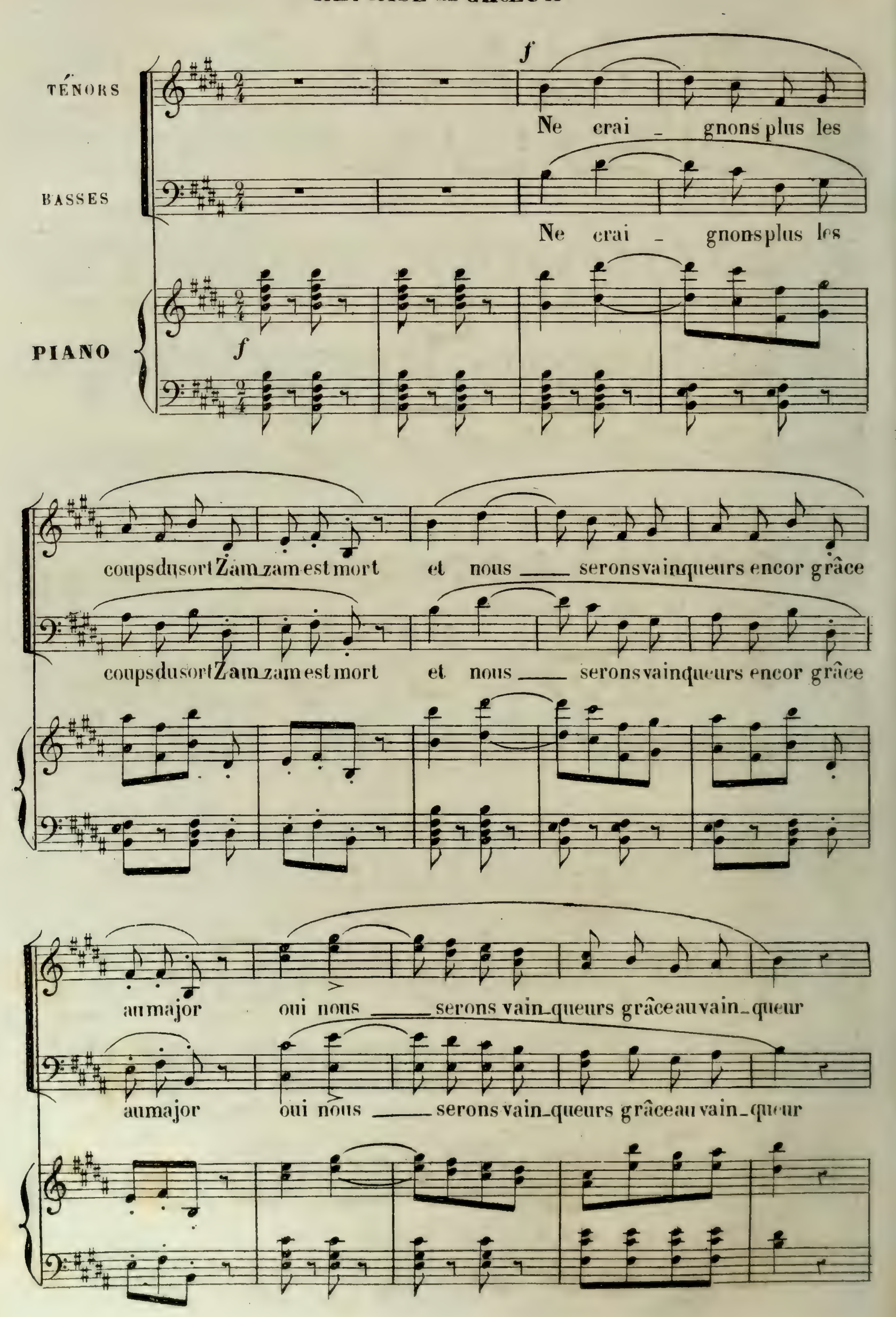
_ rais bra _ vé __ la cou_ron _ ne de __ ta sau_va _ _ ge ma_jes_

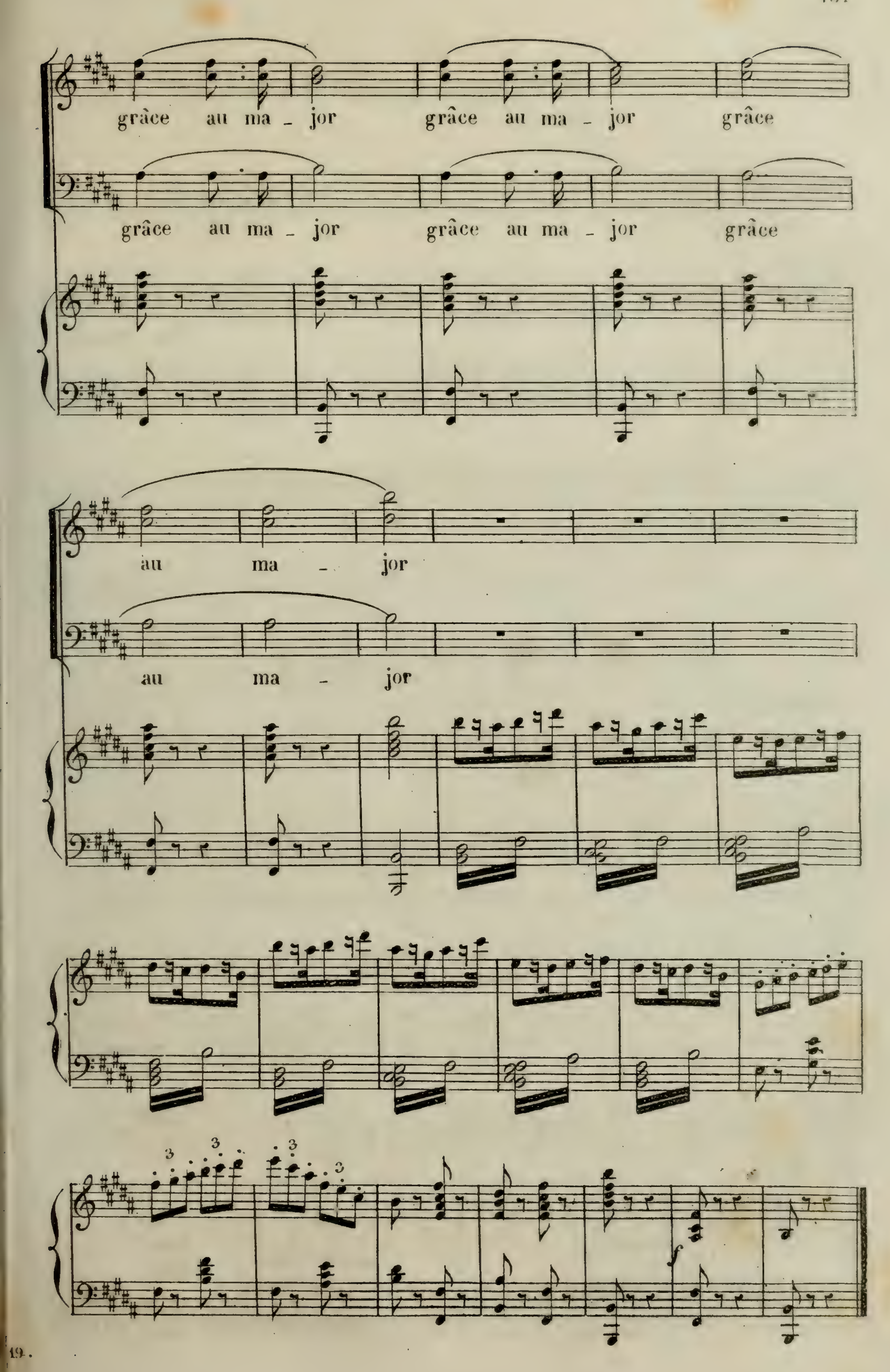

M
_té et j'au _ rais ___ jus_qu'au pied du trô _ ne
M
par_lé d'a _ mour par_lé d'a _ mour à ta beau_té j'au_rais affronté l'escla _
colla voce
M
va_ge pour obte _ nir un doux bai _ ser pour obte _ nir
M
un doux bai _ ser
cresc
animez et avec expression
f
12
12
12


M
Allegro.
p
pp
Je le crois je le crois la
bel_le sau_va_ge est bien près est bien près de s'ap_privoi_
_ser oui la bel_le sau_va_ge est bien près est bien
pp
dolcissimo e rall molto.
près est bien près de s'apprivoi_ser
smorz.
f
8

N°. 9bis

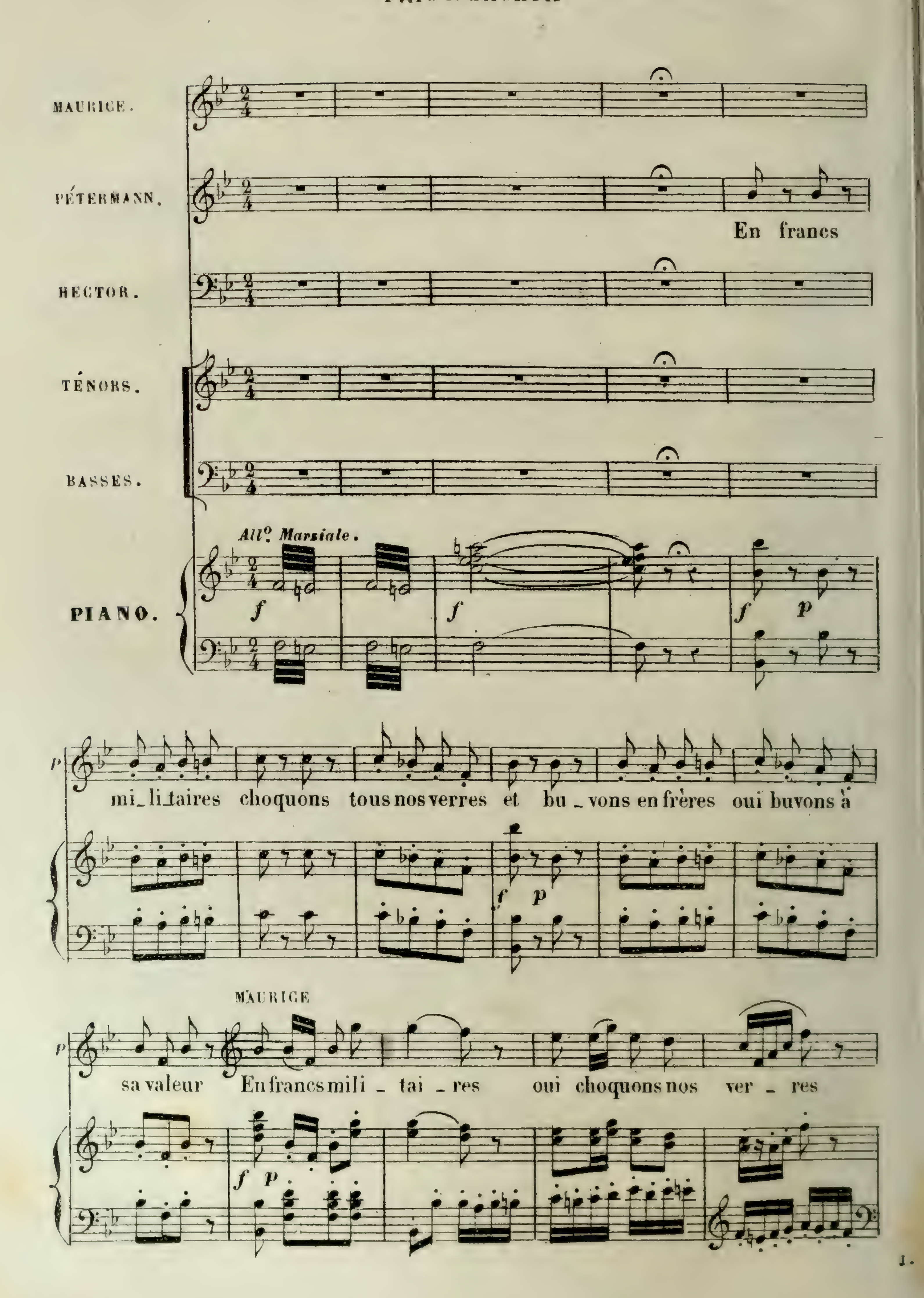
REPRISE du CHŒUR

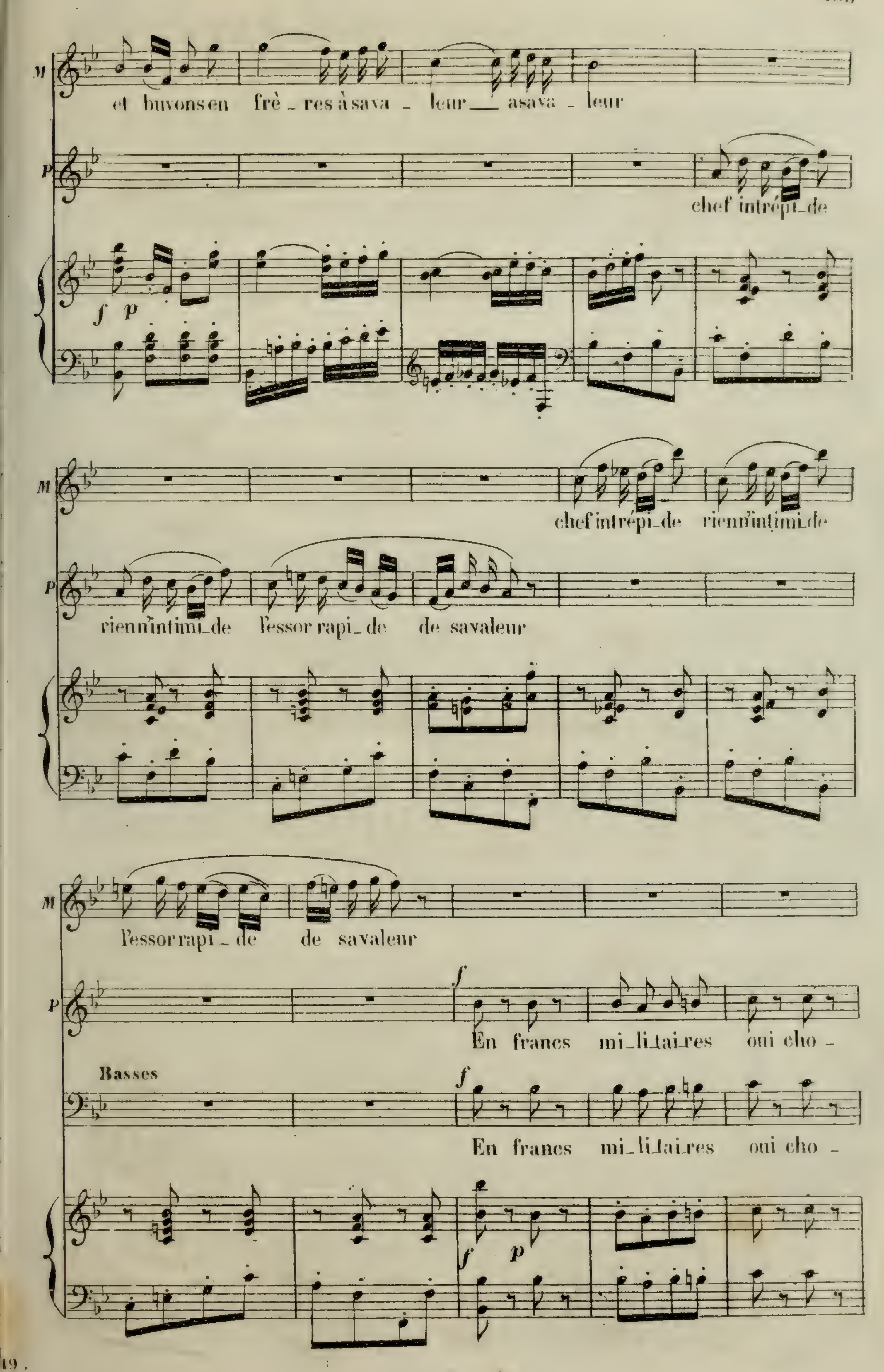


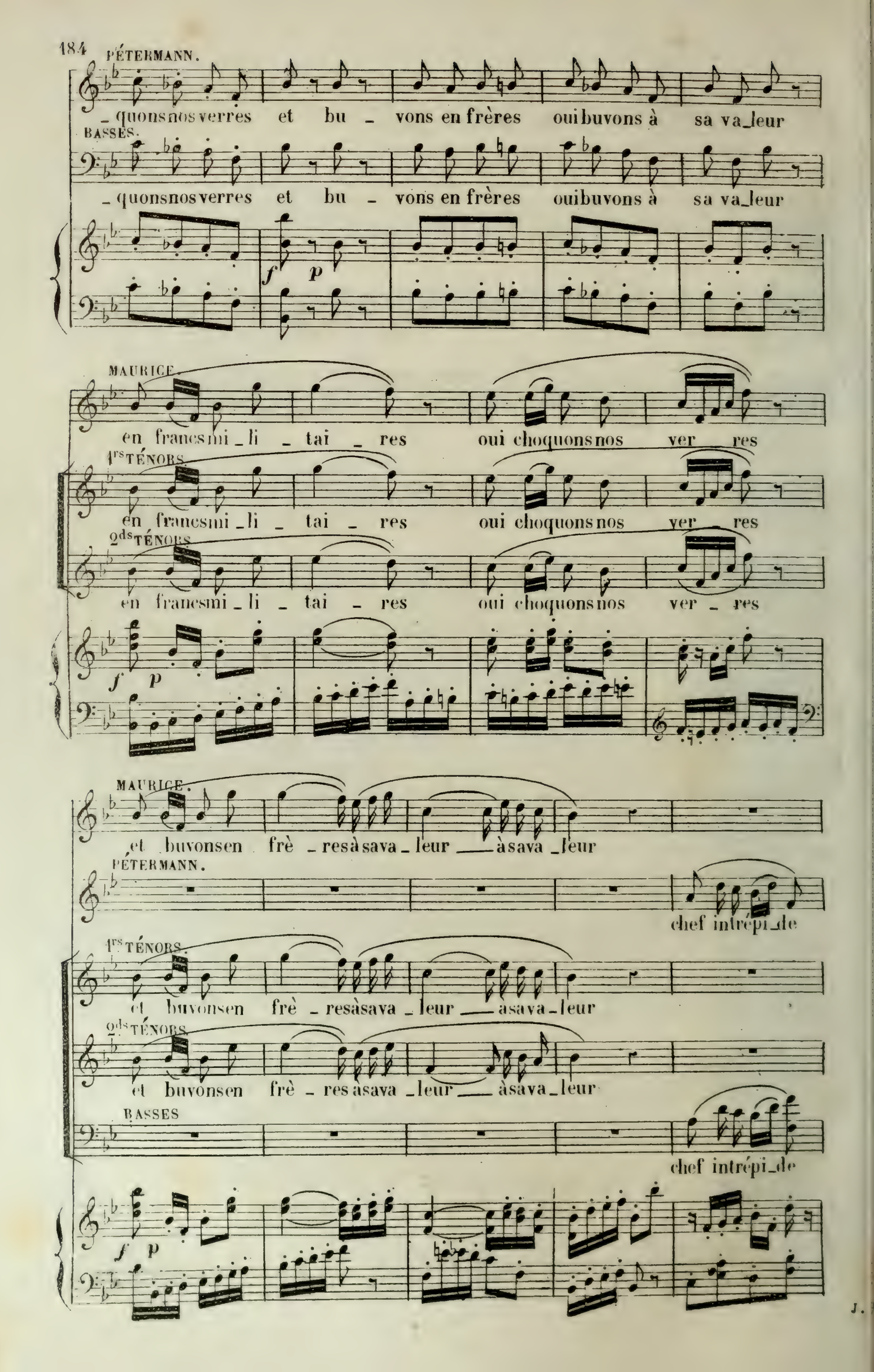

grâce au ma - jor grâce au ma - jor grâce
grâce au ma - jor grâce au ma - jor grâce
au ma - jor
au ma - jor

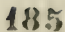
Nº 10.

TRIO et CHOEUR




M
et buvons en frè _ res à sava _ leur ___ à sava _ leur
P
chef intrépi_de
M
chef intrépi_de rien n'intimi_de
P
rien n'intimi_de l'essor rapi_de de savaleur
M
l'essor rapi _ de de savaleur
P
En francs mi_li_tai_res oui cho _
Basses
En francs mi_li_tai_res oui cho _


PÉTERMANN.
_quons nos verres et bu _ vons en frères oui buvons à sa va_leur
BASSES.
_quons nos verres et bu _ vons en frères oui buvons à sa va_leur
f p
MAURICE.
en francs mi _ li _ tai _ res oui choquons nos ver _ res
1rs TÉNORS.
en francs mi _ li _ tai _ res oui choquons nos ver _ res
2ds TÉNORS.
en francs mi _ li _ tai _ res oui choquons nos ver _ res
f p
MAURICE.
et buvons en frè _ res à sa va _ leur ___ à sa va _ leur
PÉTERMANN.
chef intrépi_de
1rs TÉNORS.
et buvons en frè _ res à sa va _ leur ___ à sa va _ leur
2ds TÉNORS.
et buvons en frè _ res à sa va _ leur ___ à sa va _ leur
BASSES
chef intrépi_de
f p



PET: *f* MAURICE.

rien n'inti_mi _ de l'es_sor ra_pi _ de — de sa va_leur chef intrépi _ de

Basses *f* Tenors.

rien n'inti_mi _ de l'es_sor ra_pi _ de — de sa va_leur chef intrépi _ de

MAUR:

rien n'in_ti_mi _ de l'es _ sor ra_pi _ de de sa valeur *f* en francs mi_li _

PET: *f*

en francs

CHOEUR.

rien n'in_ti_mi _ de l'es _ sor ra_pi _ de de sa valeur *f* en francs mi_li _

f en francs

f *p*

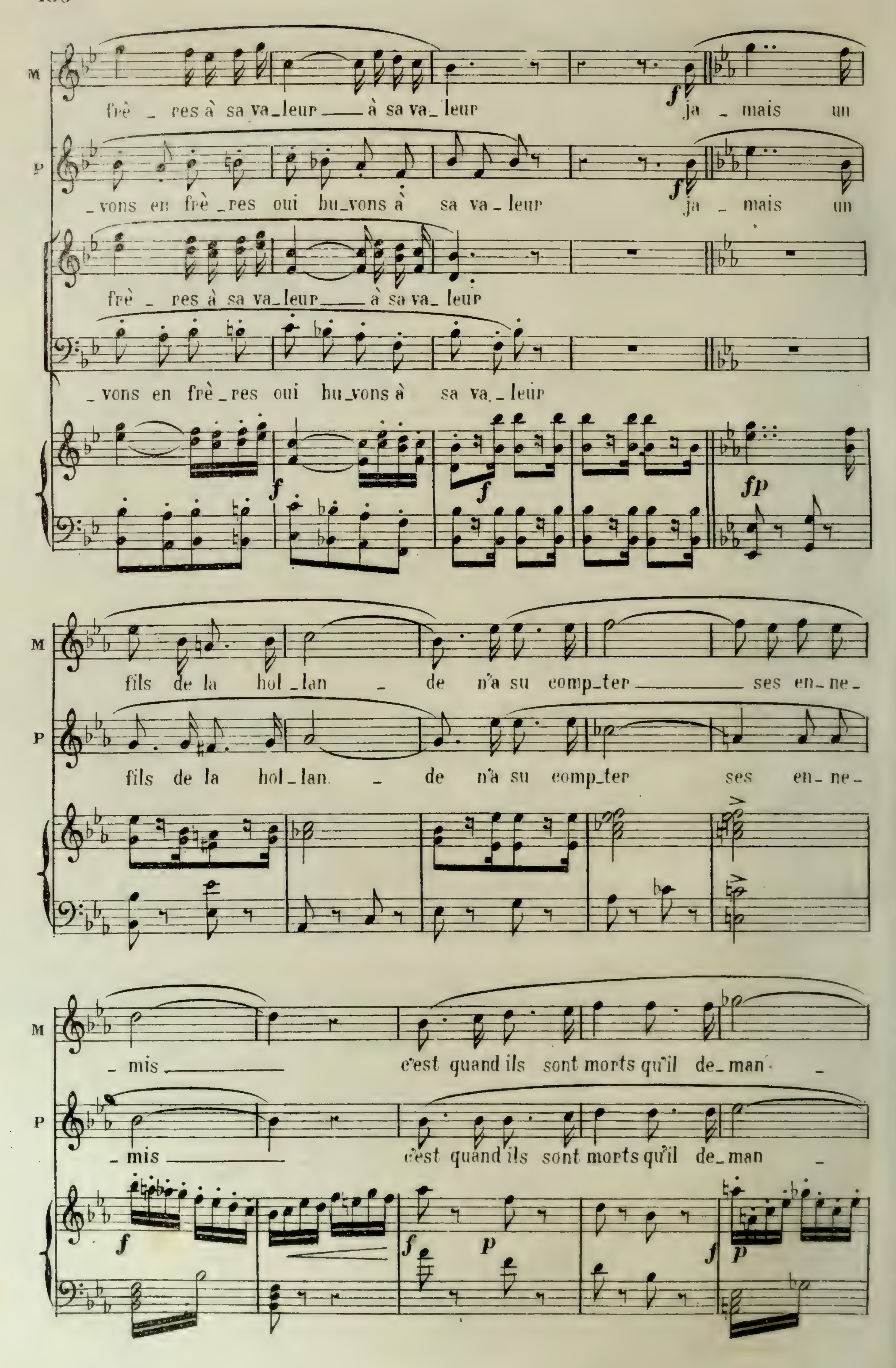
_tai _ res oui cho_quons nos ver _ res et bu_vons en

mi_li _tai_res oui cho _ quons nos ver_res et bu _

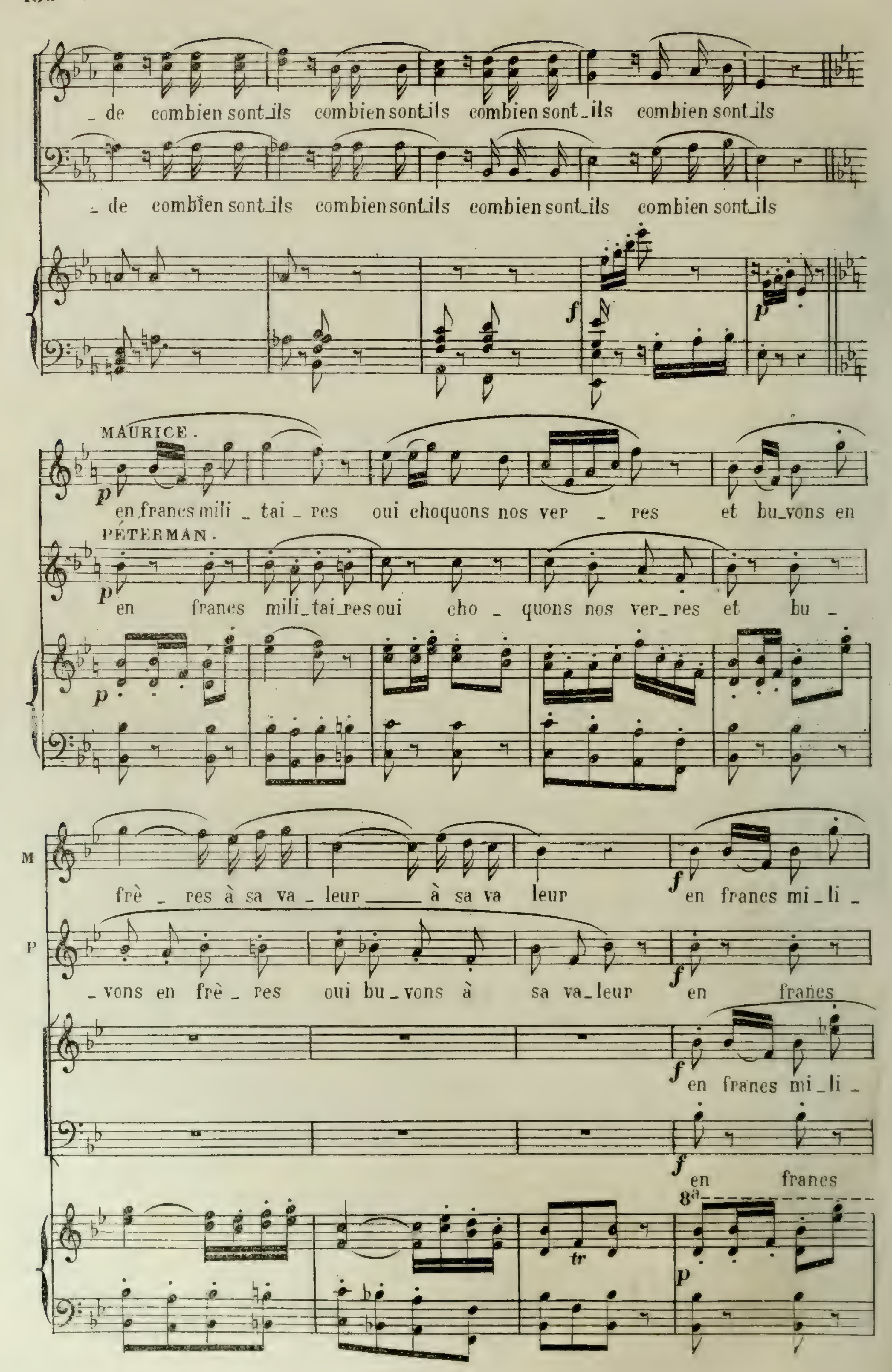
_tai _ res oui cho_quons nos ver _ res et bu _ vons en

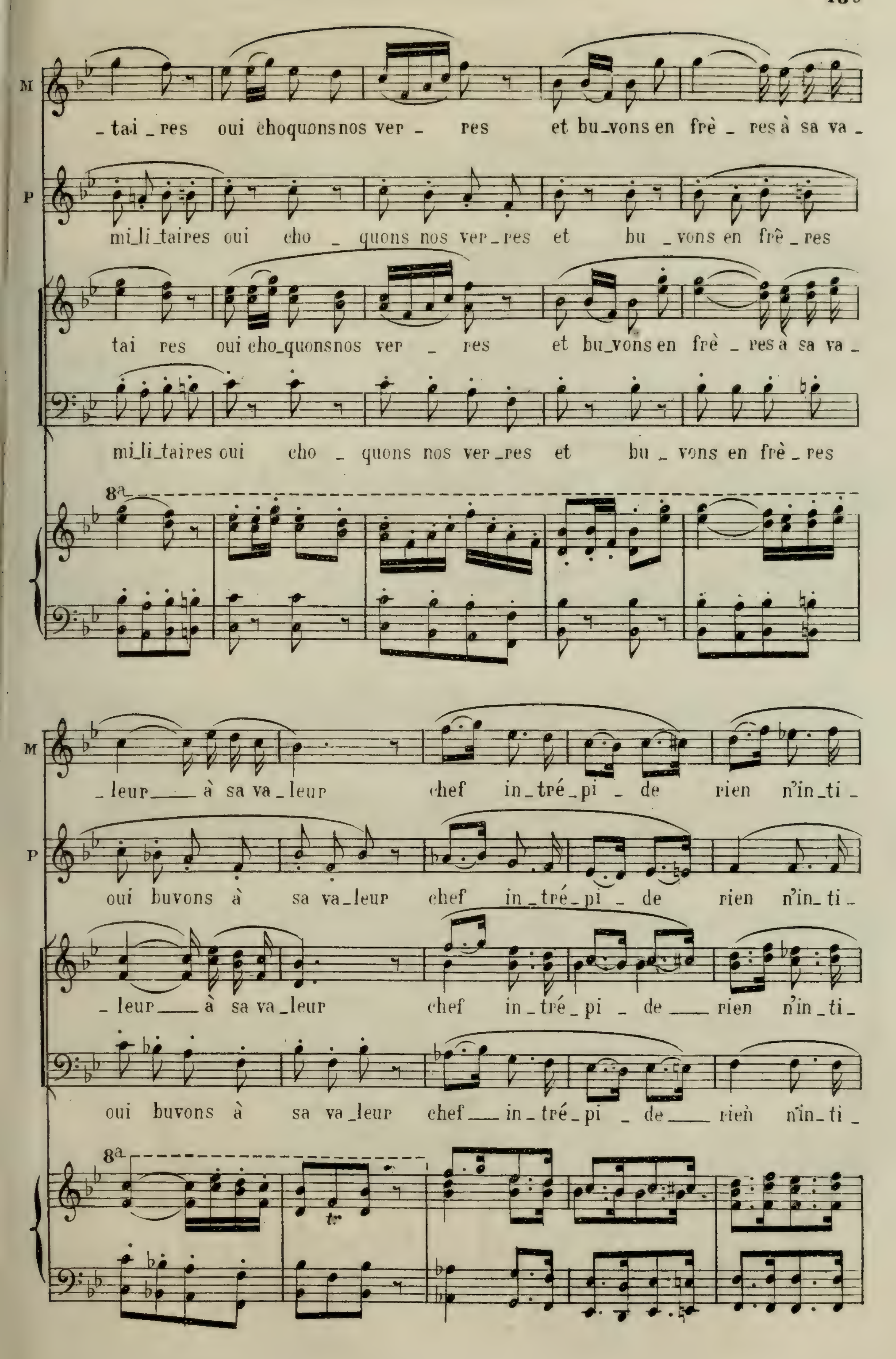
mi_li _tai_res oui cho _ quons nos ver_res et bu _

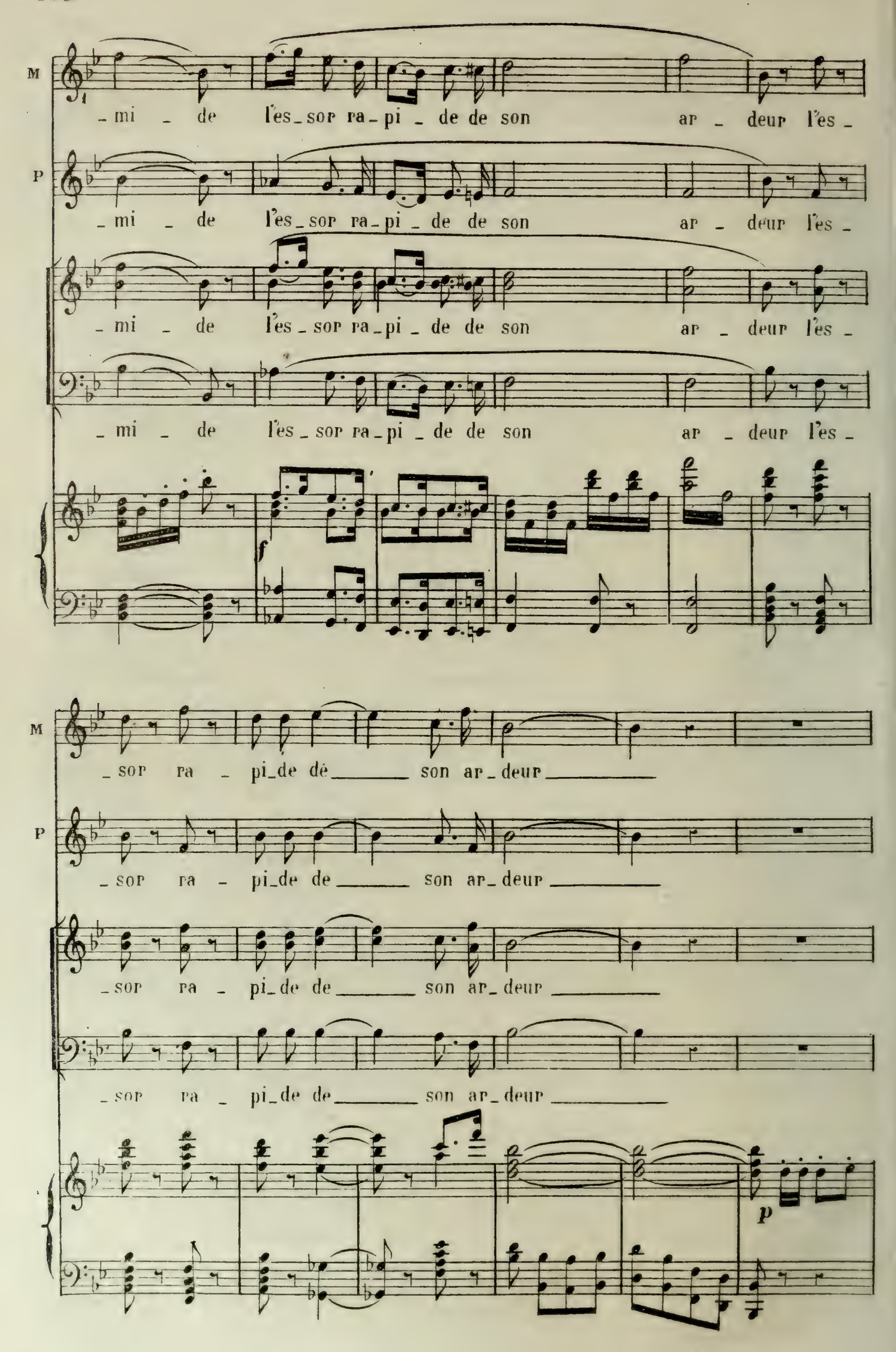
f *p* *f* *p*

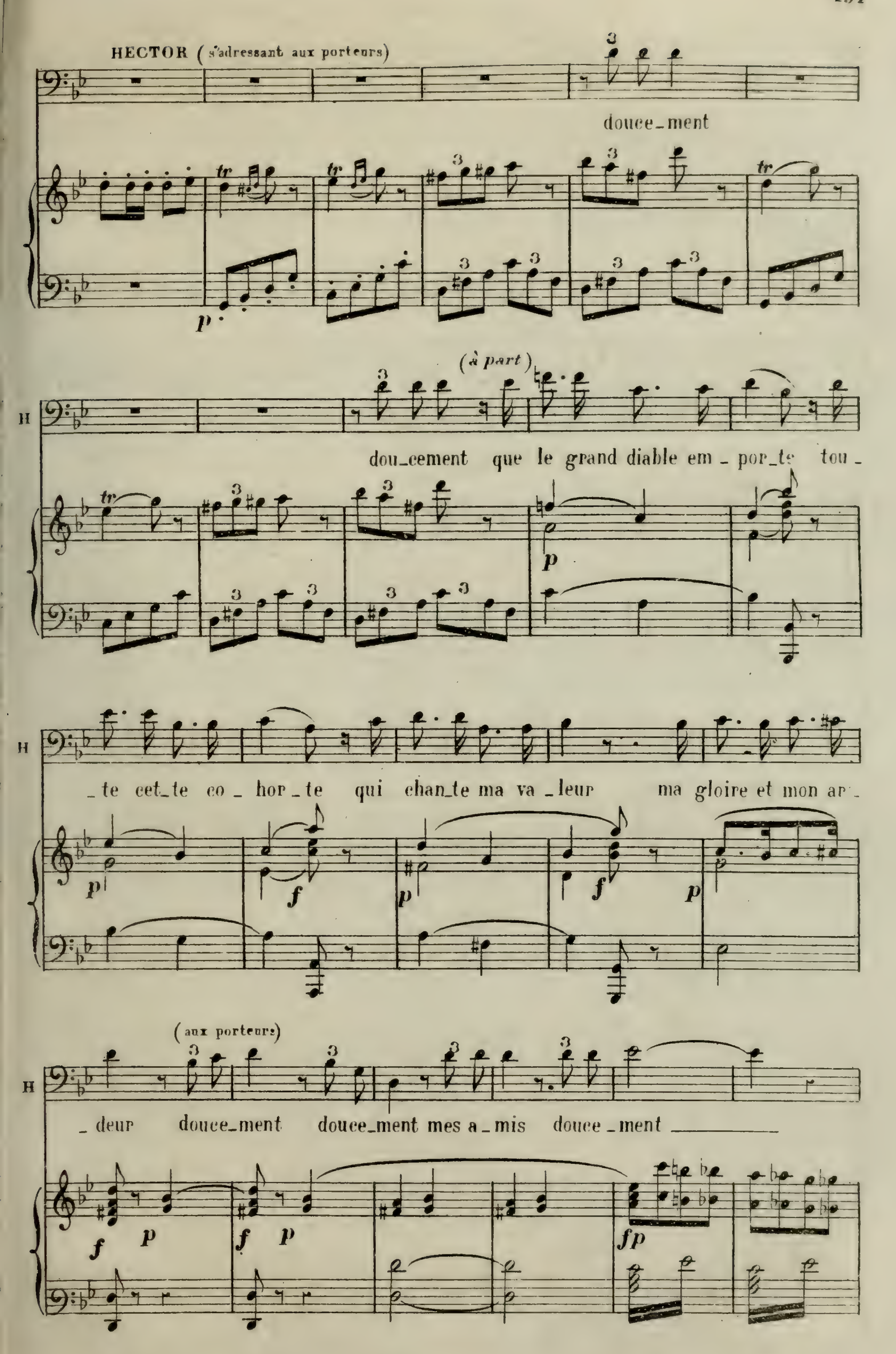

M
frè _ res à sa va_leur à sa va_ leur
ja _ mais un
P
_vons en frè _res oui bu_vons à sa va _ leur
ja _ mais un
frè _ res à sa va_leur à sa va_ leur
_ vons en frè _res oui bu_vons à sa va_ leur
f
fp
M
fils de la hol _lan _ de n'a su comp_ter ses en_ne_
P
fils de la hol _lan _ de n'a su comp_ter ses en_ ne_
M
_ mis c'est quand ils sont morts qu'il de_man _
P
_ mis c'est quand ils sont morts qu'il de_man _
f
p
f
p

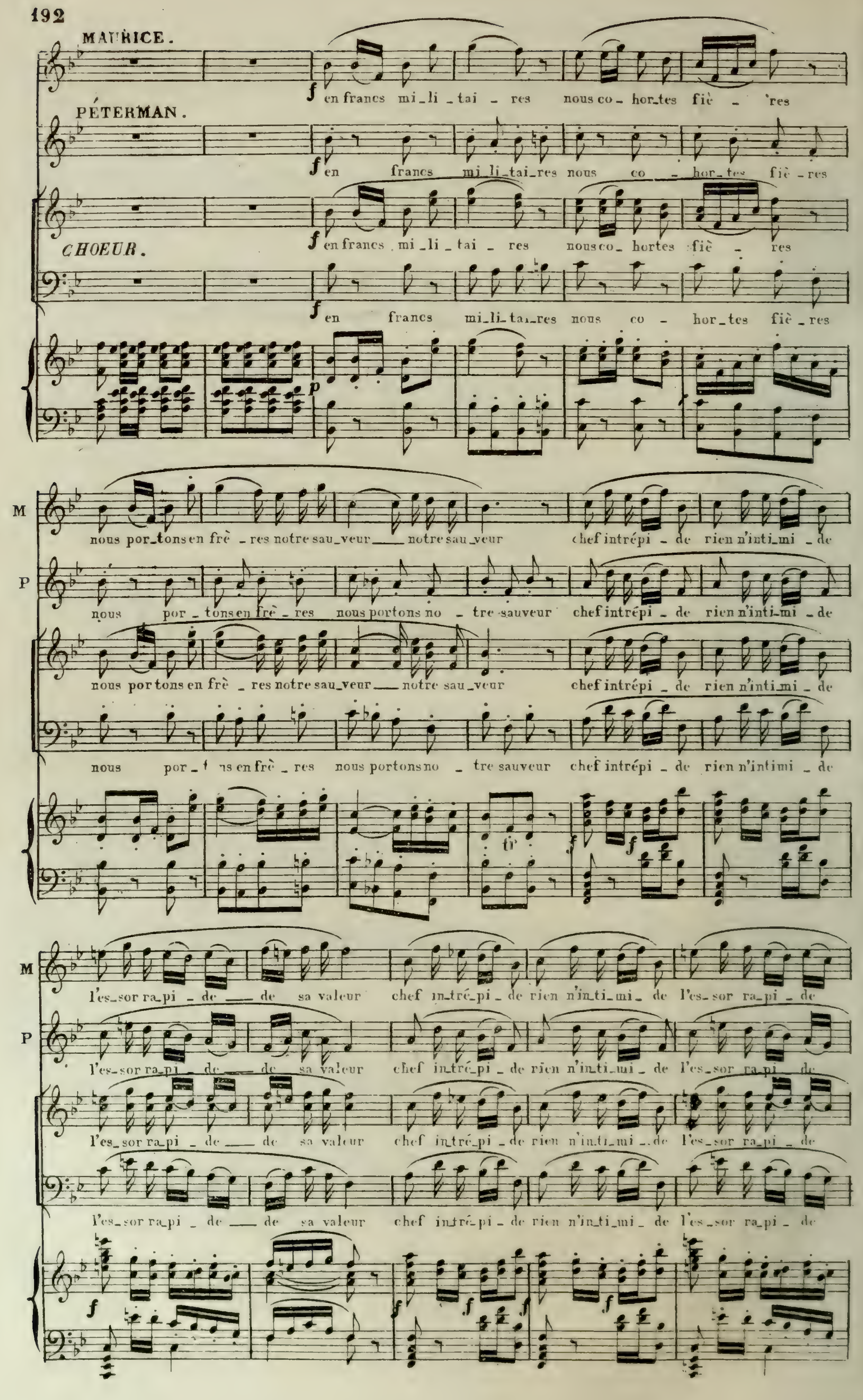

M
P
CHOEUR
_ de combien sont_ils combien sont_ils combien sont_ils
_ de combien sont_ils combien sont_ils combien sont _ ils
f ja _
f ja _
cresc
_ mais un fils de la hol_lan _ de n'a su comp_ter ses en_ne _
_ mais un fils de la hol_lan _ de n'a su comp_ter ses en_ne _
_ mis c'est quand ils sont morts qu'il de_man _
_ mis c'est quand ils sont morts qu'il de_man _


_ de combien sont_ils combien sont_ils combien sont_ils combien sont_ils
_ de combien sont_ils combien sont_ils combien sont_ils combien sont_ils
MAURICE.
en francs mili _ tai _ res oui choquons nos ver _ res et bu_vons en
PETERMAN.
en francs mili_tai_res oui cho _ quons nos ver_res et bu _
M
frè _ res à sa va _ leur à sa va leur en francs mi_li _
P
_vons en frè _ res oui bu_vons à sa va_leur en francs
en francs mi_li _
en francs
tr
J.


M
_tai_res oui choquonsnos ver - res et bu_vons en frè _ res à sa va _
P
mi_li_taires oui cho _ quons nos ver_res et bu _vons en frê _ res
tai res oui cho_quonsnos ver _ res et bu_vons en frè _ res à sa va _
mi_li_taires oui cho _ quons nos ver_res et bu _ vons en frè _ res
8a
M
_leur___ à sa va_leur chef in_tré_pi _ de rien n'in_ti _
P
oui buvons à sa va_leur chef in_tré_pi _ de rien n'in_ti _
_leur___ à sa va_leur chef in_tré_pi _ de___ rien n'in_ti _
oui buvons à sa va_leur chef___ in_tré_pi _ de___ rien n'in_ti _
8a
tr.


M
P
_mi _ de l'es_sor ra_pi _ de de son ar _ deur l'es _
_sor ra _ pi_de dé son ar_deur
_sor ra _ pi_de de son ar_deur
f
p


HECTOR (s'adressant aux porteurs)
douce_ment
(à part)
H
dou_cement que le grand diable em_por_te tou_
_te cet_te co_hor_te qui chan_te ma va_leur ma gloire et mon ar_
(aux porteurs)
_deur douce_ment douce_ment mes a_mis douce_ment


MAURICE.
en francs mi_li_tai_res nous co_hor_tes fiè_res
PÉTERMAN.
en francs mi_li_tai_res nous co_hor_tes fiè_res
CHOEUR.
en francs mi_li_tai_res nous co_hortes fiè_res
en francs mi_li_tai_res nous co_hor_tes fiè_res
nous por_tons en frè_res notre sau_veur notre sau_veur chef intrépi_de rien n'inti_mi_de
nous por_tons en frè_res nous portons no_tre sauveur chef intrépi_de rien n'inti_mi_de
nous portons en frè_res notre sau_veur notre sau_veur chef intrépi_de rien n'inti_mi_de
nous por_tons en frè_res nous portons no_tre sauveur chef intrépi_de rien n'intimi_de
l'es_sor ra_pi_de de sa valeur chef in_tré_pi_de rien n'in_ti_mi_de l'es_sor ra_pi_de
l'es_sor ra_pi_de de sa valeur chef in_tré_pi_de rien n'in_ti_mi_de l'es_sor ra_pi_de
l'es_sor ra_pi_de de sa valeur chef in_tré_pi_de rien n'in_ti_mi_de l'es_sor ra_pi_de
l'es_sor ra_pi_de de sa valeur chef in_tré_pi_de rien n'in_ti_mi_de l'es_sor ra_pi_de

M de sa valeur en francs mili _ tai _ res nous co _ hortes fiè _ res nous por_tons en

P de sa valeur en francs mi_li_tai_res nous co _ hor_tes fiè _ res nous por _

de sa valeur en francs mi_li _ tai _ res nous co _ hortes fiè _ res nous por_tons en

de sa valeur en francs mi_li_tai_res nous co _ hor_tes fiè_res nous por _

M frè _ res notre sau_veur ___ notre sauveur chef in_tré _ pi _ de ___ rien n'in_ti _

P _ tons en frè _ res nous portons no _ tre sauveur chef in_tré _ pi de ___ rien n'in_ti _

frè _ res notre sau_veur ___ notre sauveur chef in_tré _ pi _ de _ rien n'in_ti _

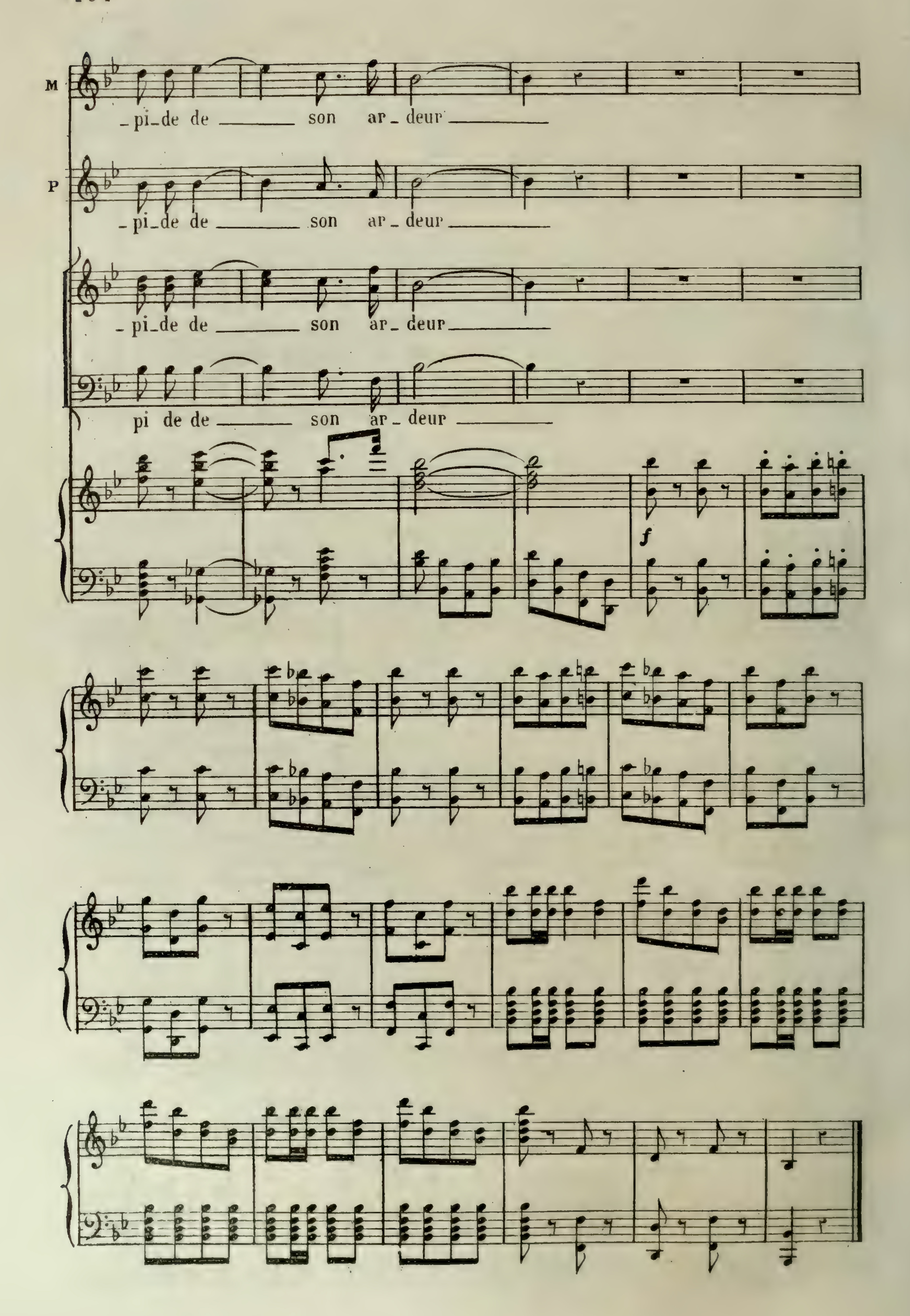
_ tons en frè _ res nous portons no _ tre sauveur chef in_tré _ pi _ de _ _ rien n'in_ti _

M _ mi _ de l'es _ sor ra _ pi _ de de son ar _ deur l'es _ sor ra _

P _ mi _ de l'es _ sor ra _ pi _ de de son ar _ deur l'es _ sor ra _

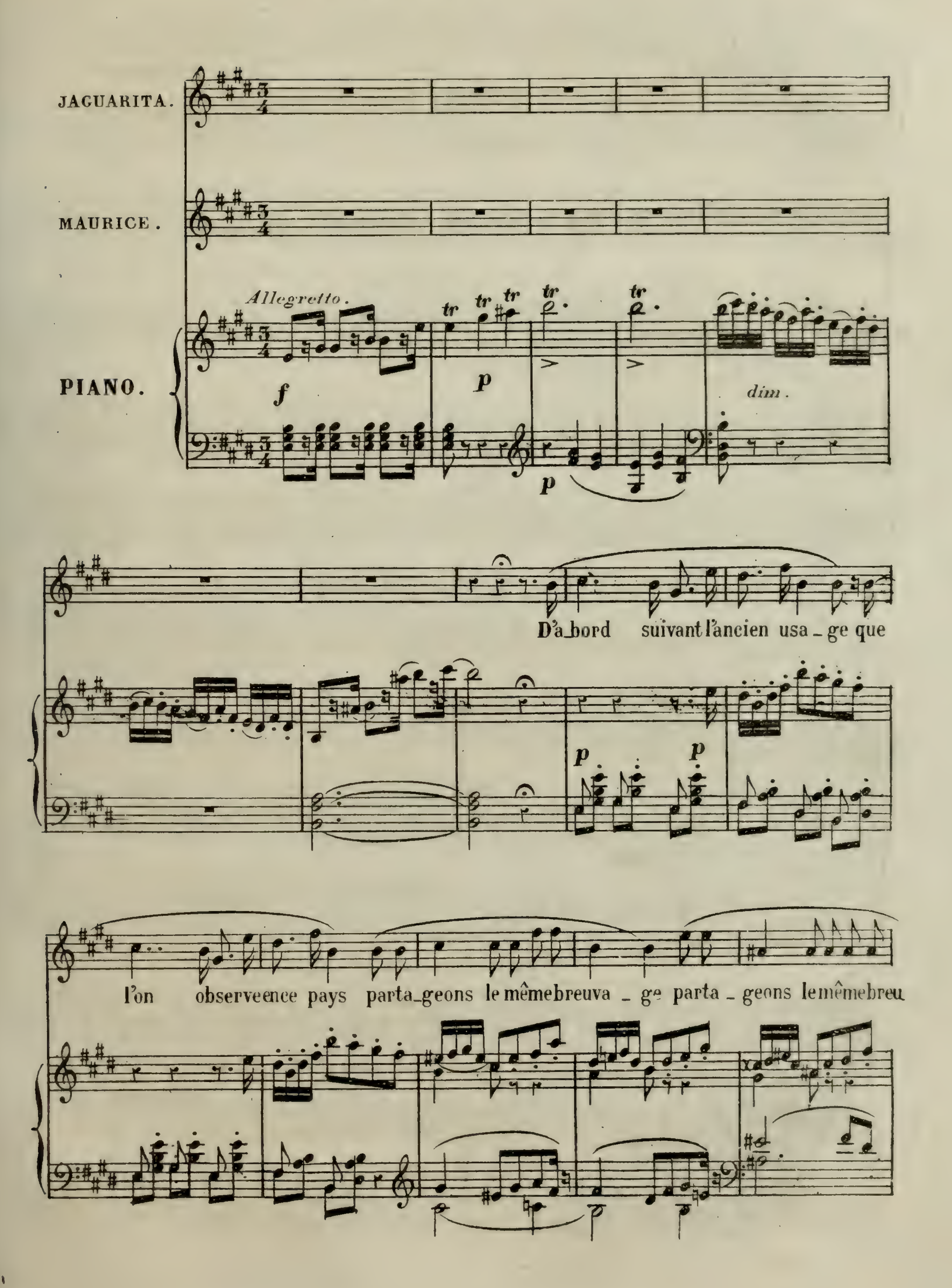
_ mi _ de l'es _ sor ra _ pi _ de de son ar _ deur l'es _ sor ra _

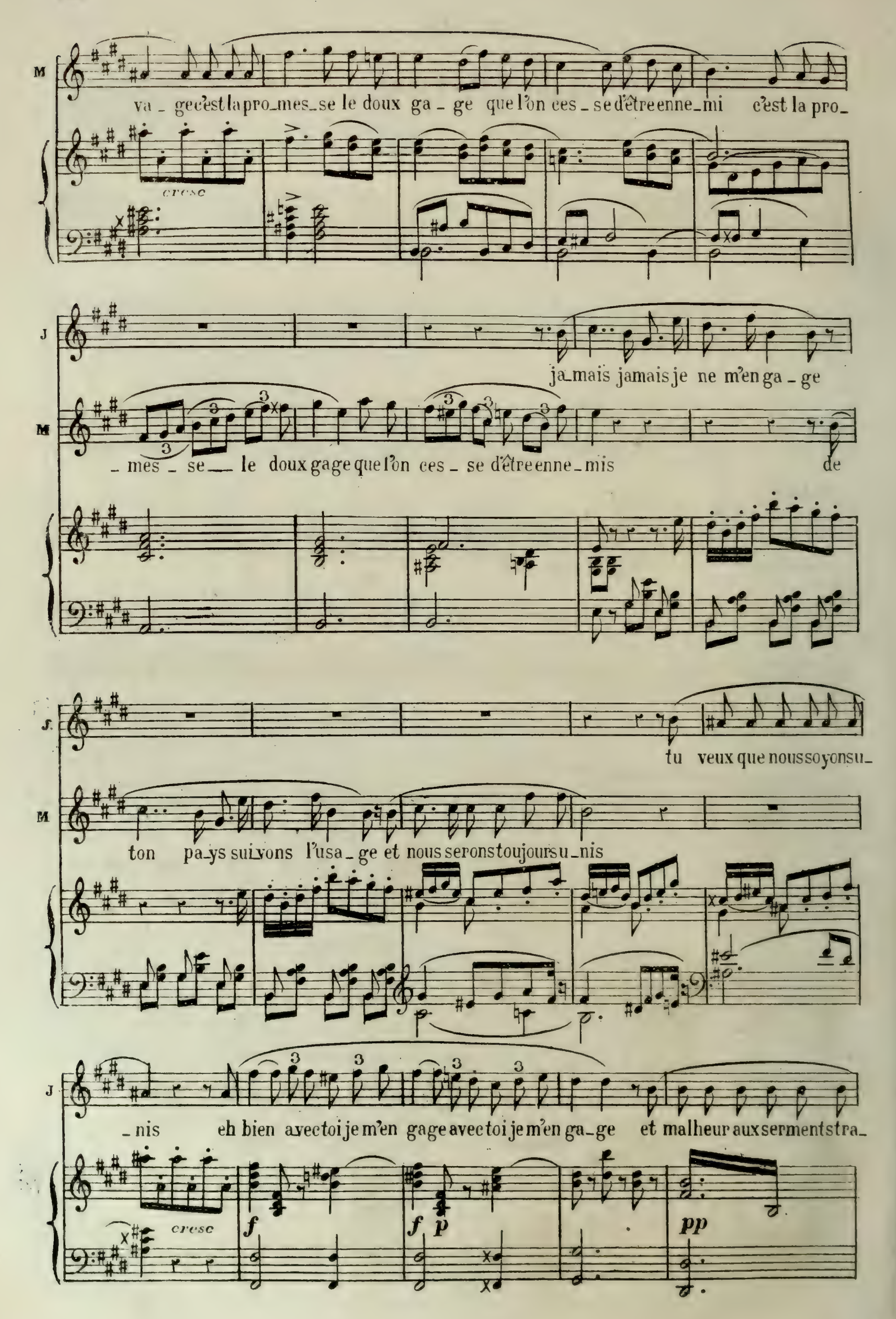
_ mi _ de l'es _ sor ra _ pi _ de de son ar _ deur l'es _ sor ra _

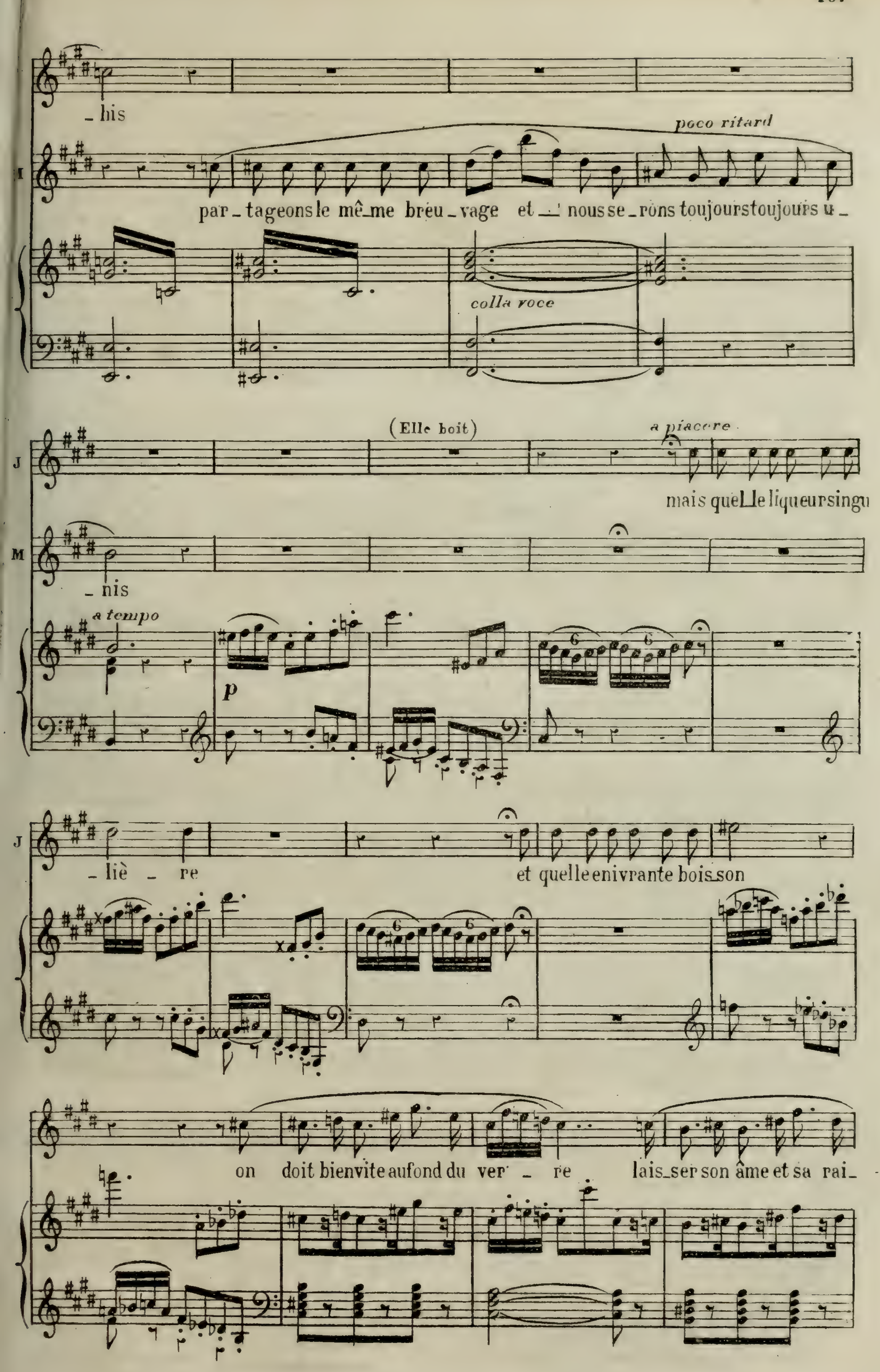

M
_pi_de de son ar_deur
P
_pi_de de son ar_deur
_pi_de de son ar_deur
pi de de son ar_deur
f

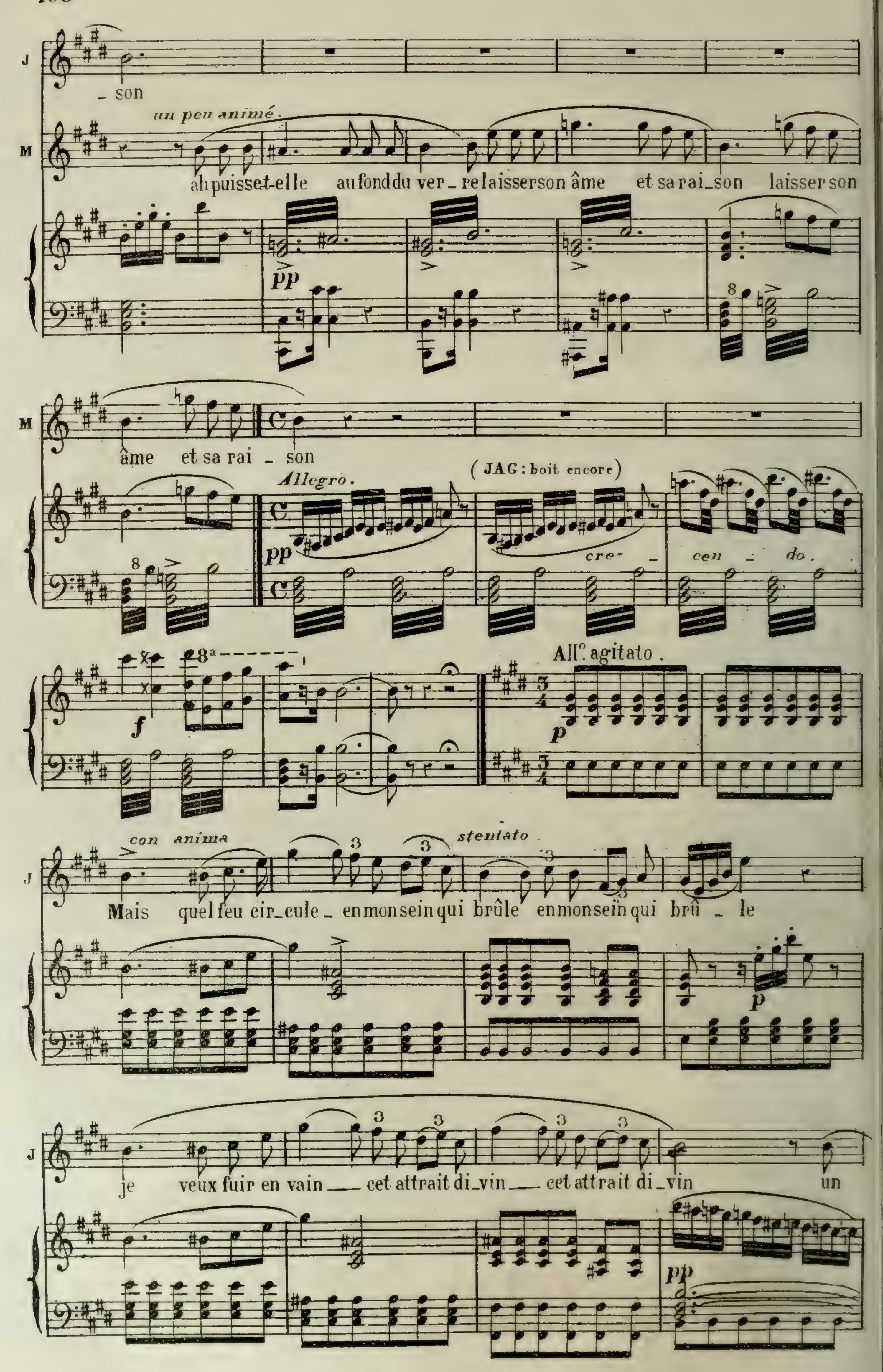
N° 11.

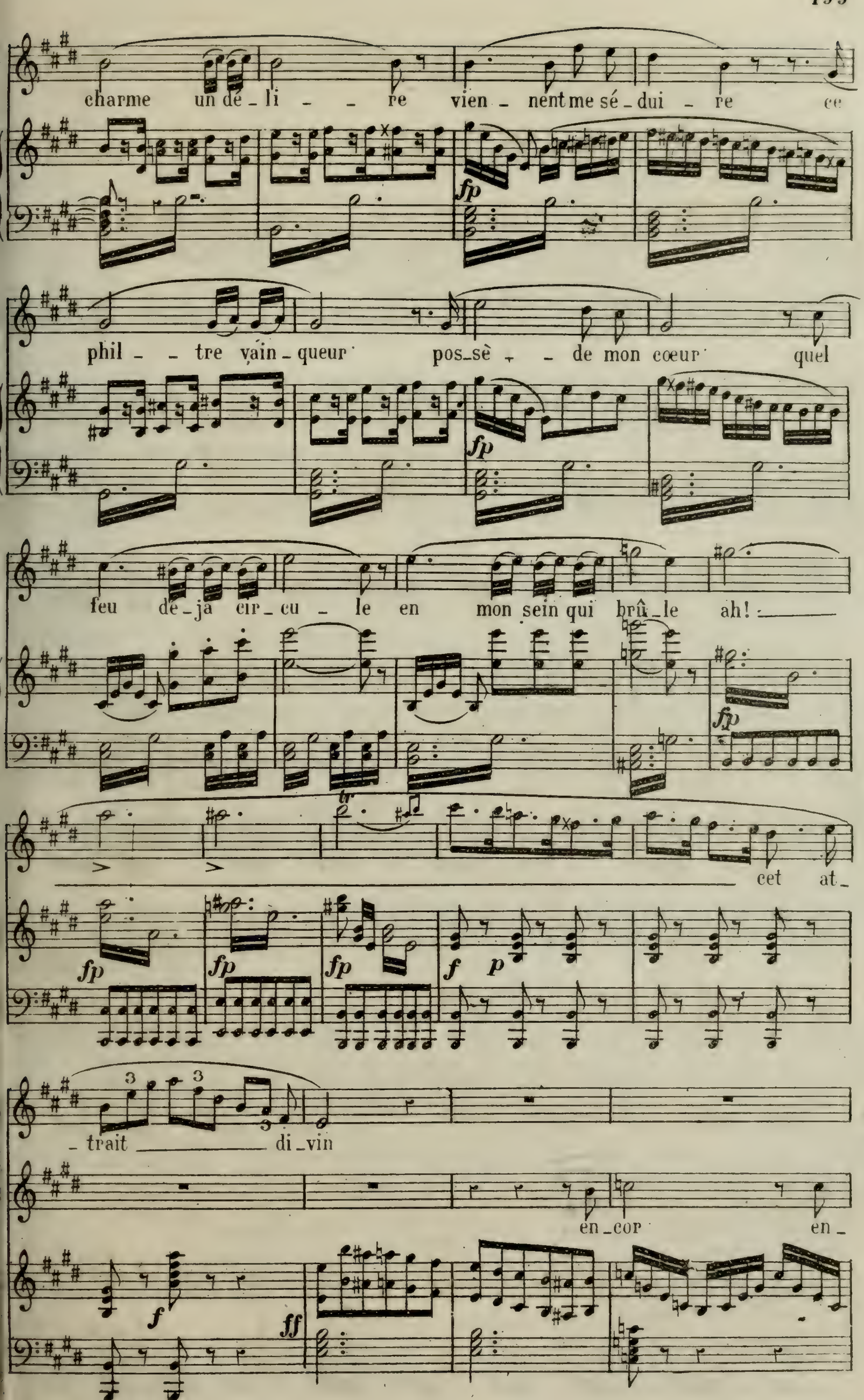
GRAND DUO FINAL.



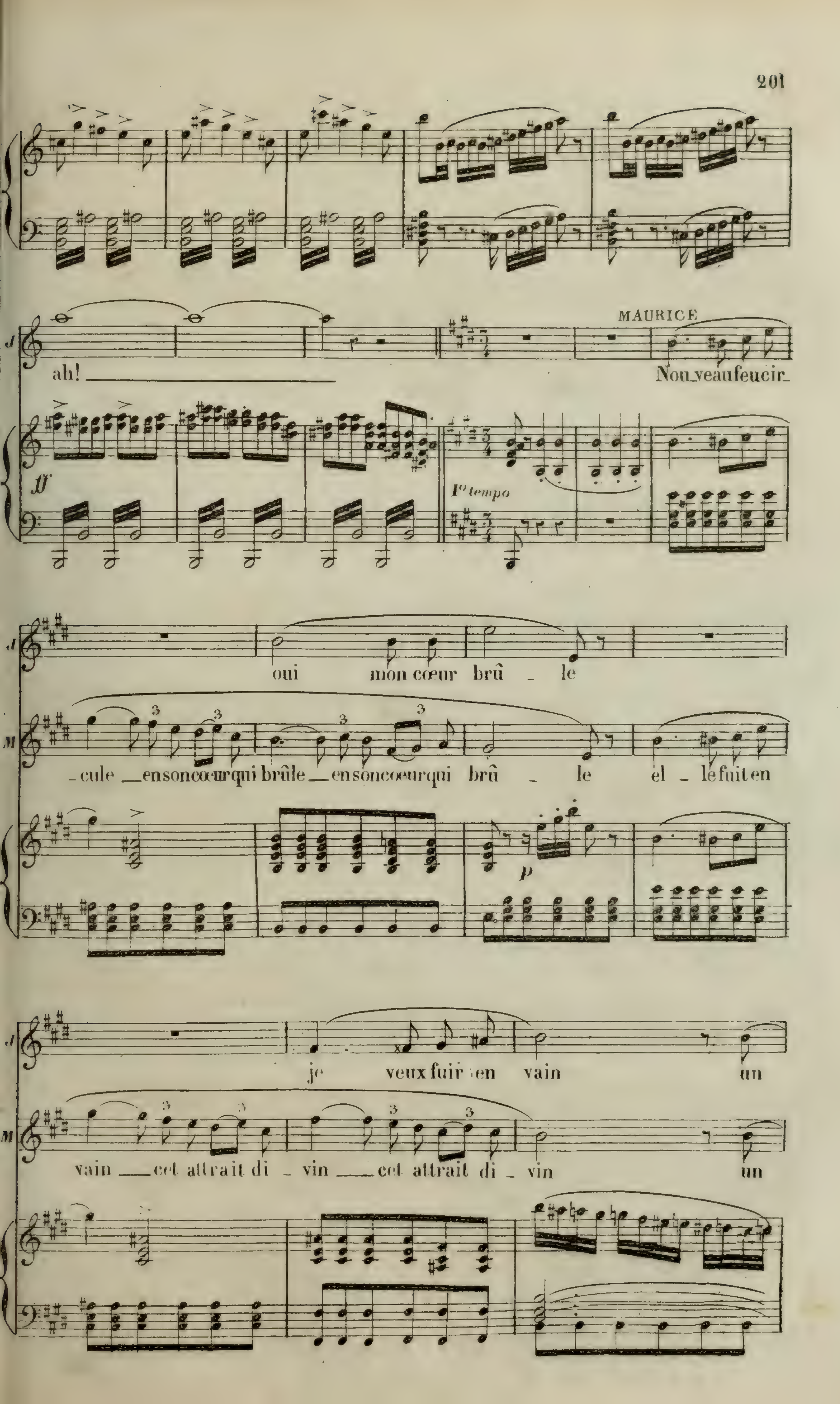

M
va _ gec'est la pro_mes_se le doux ga _ ge que l'on ces _ se d'être enne_mi c'est la pro_
cresc
J
ja_mais jamais je ne m'en ga _ ge
M
_ mes _ se __ le doux gage que l'on ces _ se d'être enne_mis de
J.
tu veux que nous soyons su_
M
ton pa_ys sui_vons l'usa _ ge et nous serons toujours u_nis
J
_ nis eh bien avec toi je m'en gage avec toi je m'en ga_ge et malheur aux serments tra_
cresc
f
f p
pp

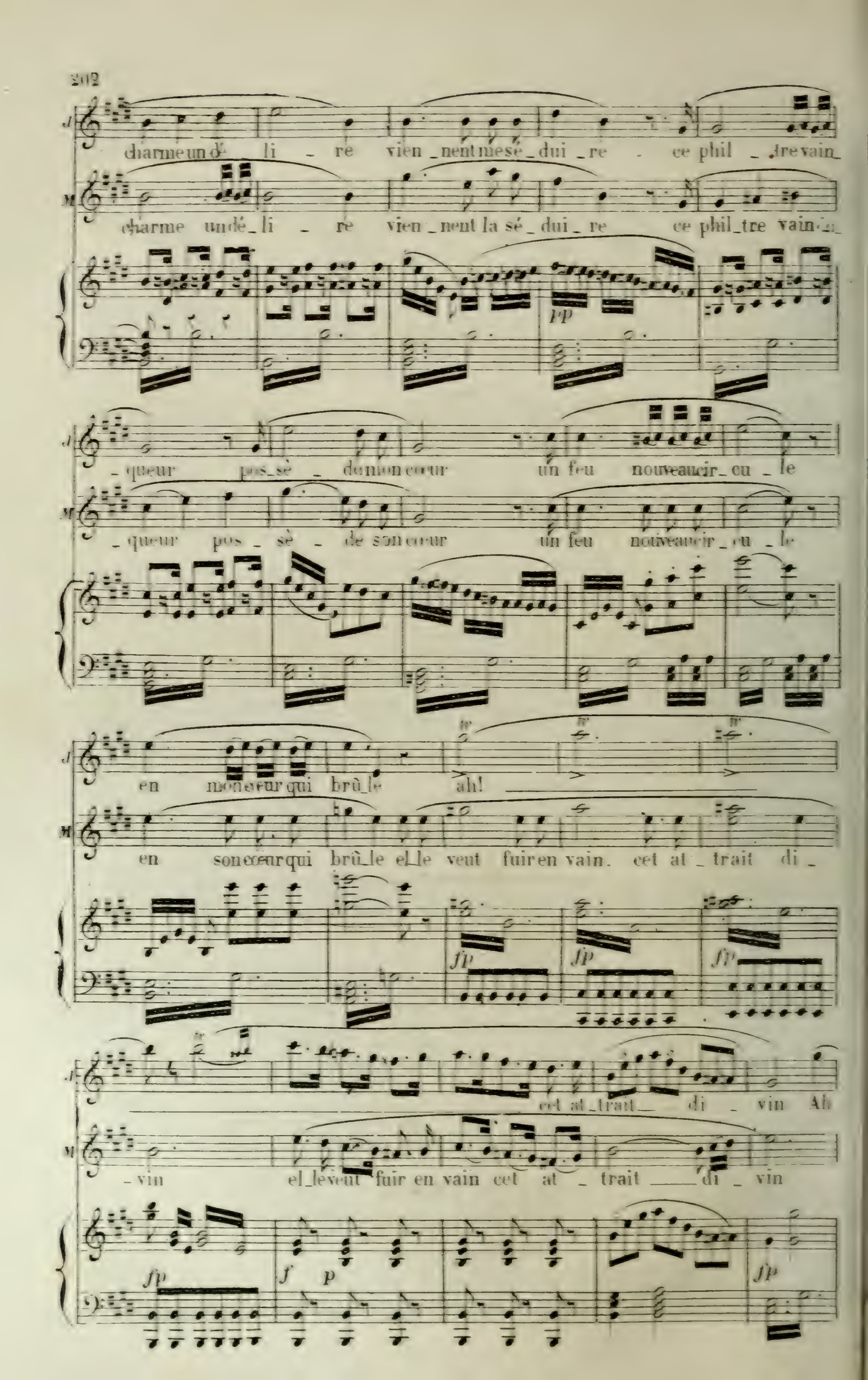

_ his
poco ritard
I
par _ tageons le mê_me breu _ vage et _ nous se _ rons toujours toujours u _
colla voce
(Elle boit)
a piacere
J
mais quel le liqueur singu
M
_ nis
a tempo
p
6
J
_ liè _ re
et quelle enivrante bois_son
on doit bien vite au fond du ver _ re
lais_ser son âme et sa rai_


J
- son
un peu animé.
M
ah puisse-t-elle au fond du ver_re laisser son âme et sa rai_son laisser son
pp
M
âme et sa rai - son
Allegro.
(JAG: boit encore)
pp
cre - cen - do.
f
8a
All°. agitato.
p
con anima
stentato
J
Mais quel feu cir_cule - en mon sein qui brûle en mon sein qui brû - le
p
J
je veux fuir en vain ___ cet attrait di_vin ___ cet attrait di_vin un
pp

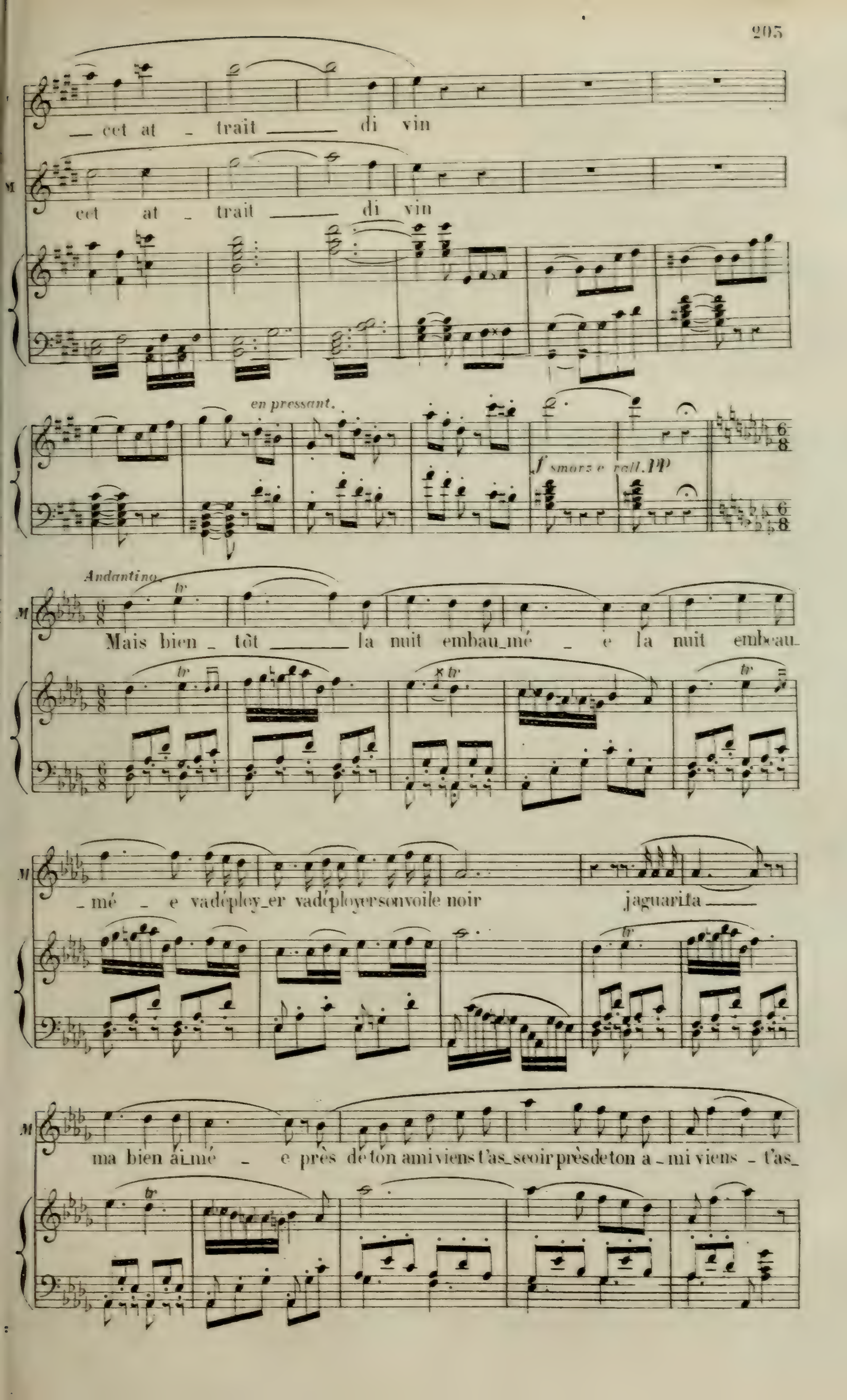

charme un dé _ li _ _ re vien _ nent me sé _ dui _ re ce
phil _ _ tre vain _ queur pos _ sè _ _ de mon cœur quel
feu dé _ ja cir _ cu _ le en mon sein qui brû _ le ah!
cet at _
_ trait di _ vin
en _ cor en _
fp
f
p
ff
tr

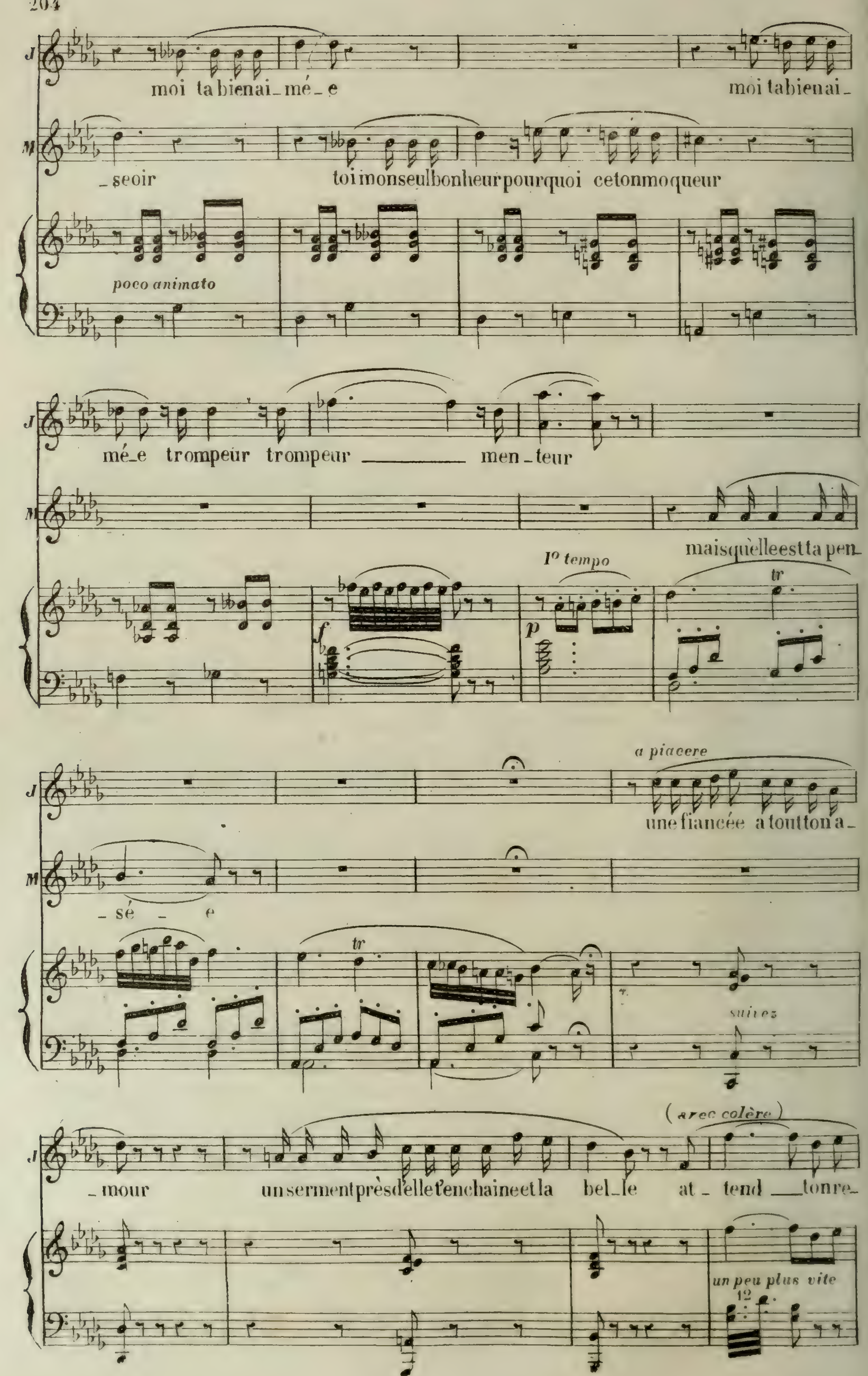

J
non
non
non
M
_ cor
en_cor
Allegro
p
Mais c'est pour assurer notre tendre réuni_on
c'est la pro
_ mes _ se c'est le ga_ge que nous se_rons ____ toujours u_nis
(il boit)
(il lui offre encore le verre . . elle hésite . . . . . . elle prend le verre)
cres _ cen _ do
f
Malgré
moi ce nouveau breuva _ ge porte le trou _ ble dans mes sens
(elle hésite encore et boit)
p
sempre cresc.


ah!
MAURICE
Nou_veaufeucir_
ff
1° tempo
oui mon cœur brû _ le
_cule _en son cœur qui brûle _en son cœur qui brû _ le el _ le fuit en
p
je veux fuir en vain un
vain _cet attrait di _ vin _cet attrait di _ vin un

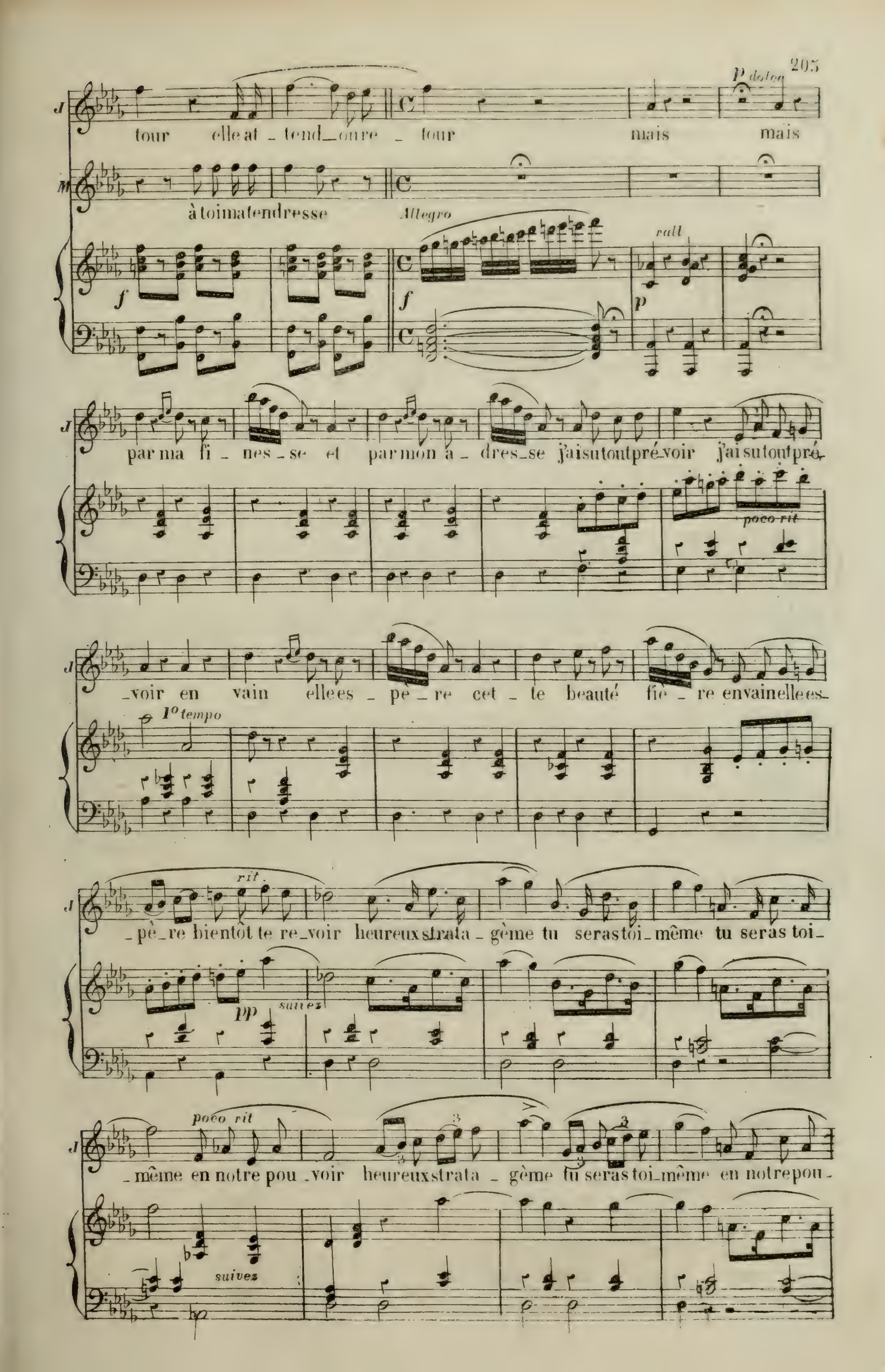


charme un dé _ li _ re vien _ nent me sé _ dui _ re _ ce phil _ tre vain_
charme un dé_li _ re vien _ nent la sé _ dui _ re ce phil_tre vain_
_ queur pos_sè _ de mon cœur un feu nouveau cir_cu _ le
_ queur pos _ sè _ de son cœur un feu nouveau cir _ cu _ le
en mon cœur qui brû_le ah!
en son cœur qui brû_le el_le veut fuir en vain. cet at _ trait di _
cet at_trait_ di _ vin Ah
_ vin el_le veut fuir en vain cet at _ trait ___ di _ vin


cet at - trait di vin
M
cet at - trait di vin
en pressant.
f smorz e rall. PP
Andantino.
M
Mais bien - tôt la nuit embau_mé - e la nuit embeau_
tr
M
_mé - e va déploy_er va déployer son voile noir jaguarita
tr
M
ma bien ai_mé - e près de ton ami viens t'as_seoir près de ton a - mi viens - t'as_
tr

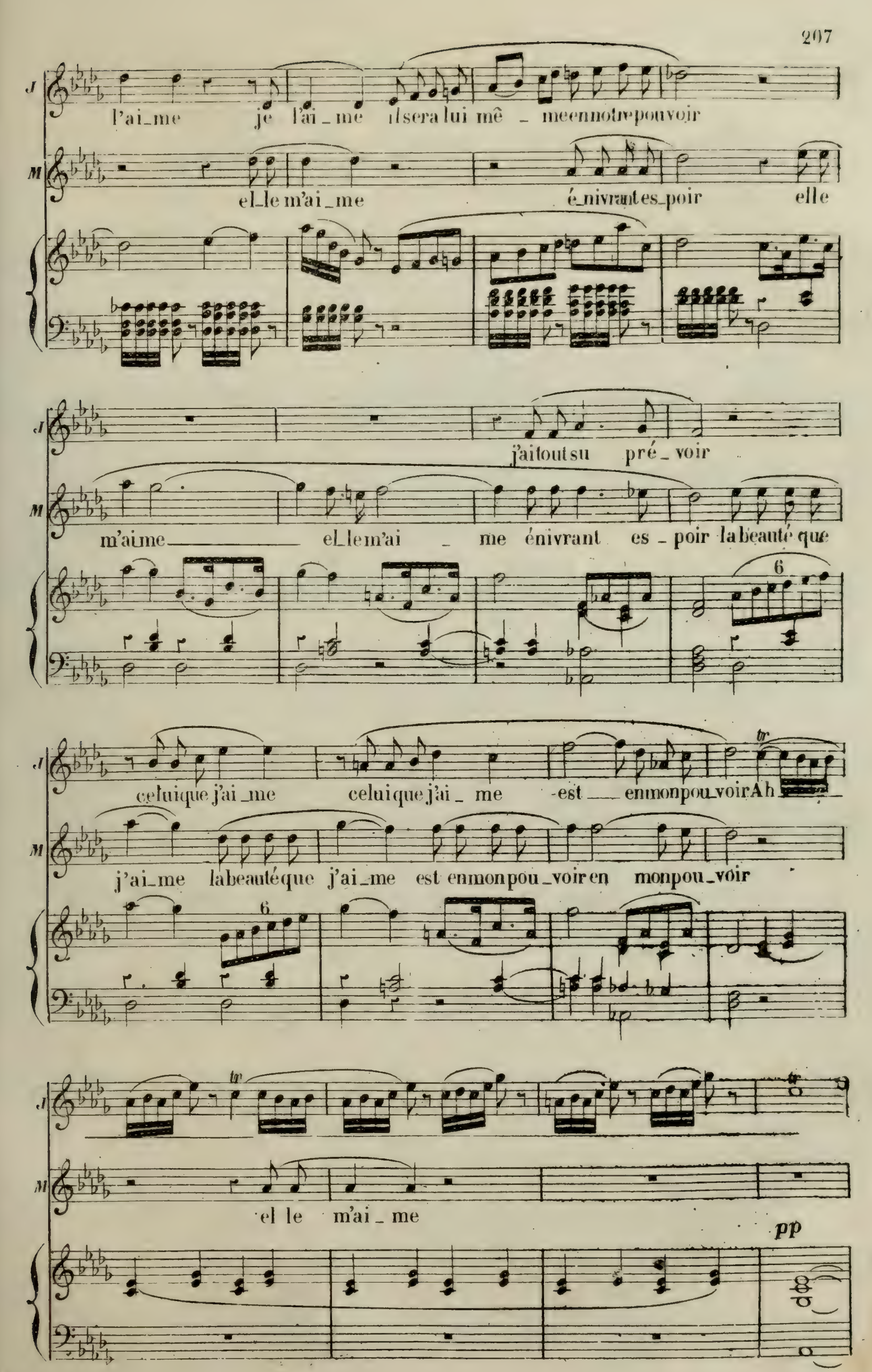


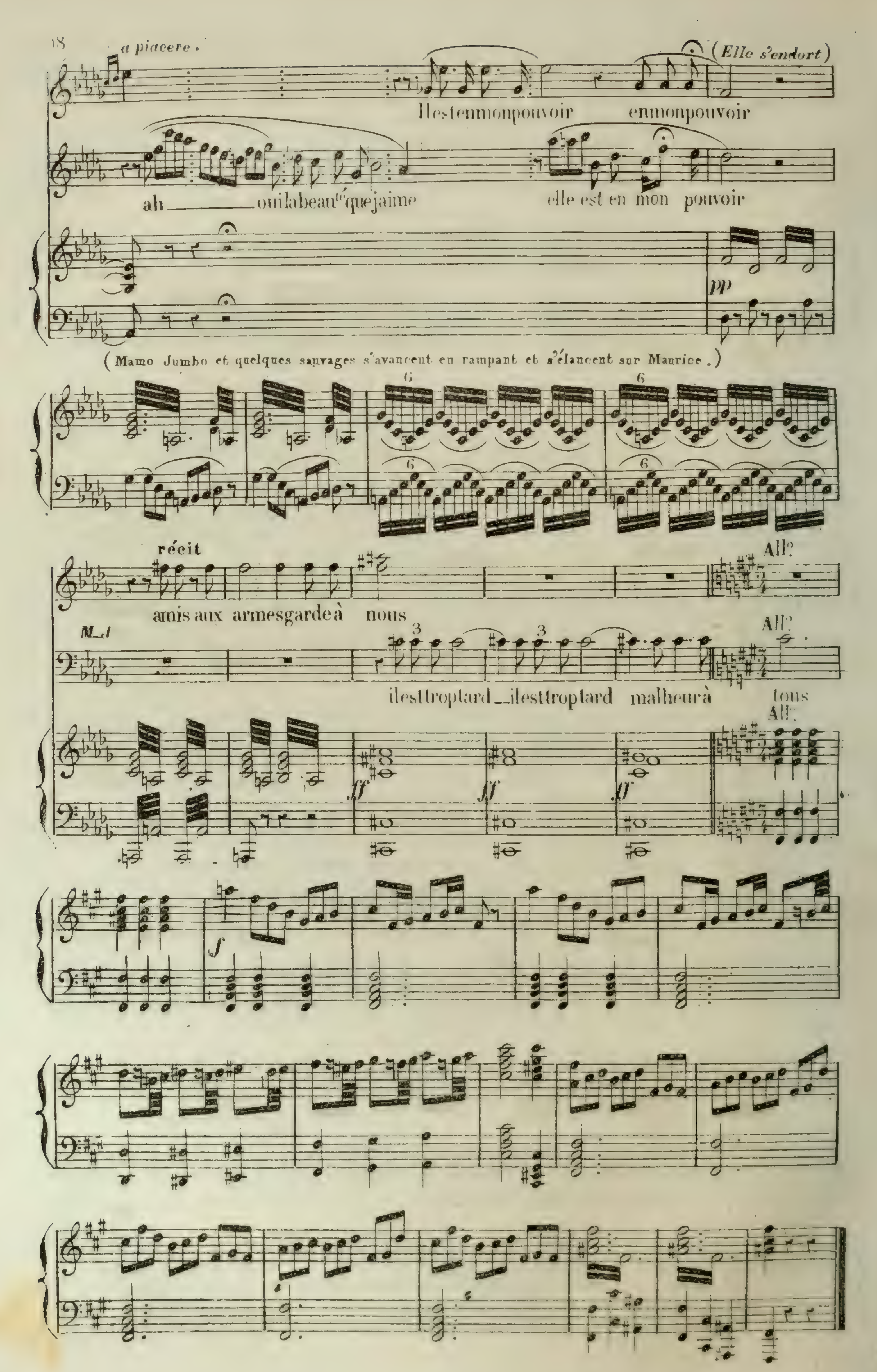
J
moi ta bien ai_mé_e
moi ta bien ai_
M
_seoir
toi mon seul bonheur pourquoi cet on moqueur
poco animato
J
mé_e trompeur trompeur ______ men_teur
M
mais qu'elle est ta pen_
I° tempo
p
f
tr
J
M
_sé _ e
a piacere
une fiancée a tout ton a_
tr
suivez
J
_mour
un serment près d'elle t'enchaine et la bel_le at_tend ___ ton re_
(avec colère)
un peu plus vite
12



P dolce
J
tour elle at _ tend _ on re _ tour mais mais
M
à toi ma tendresse
Allegro
rall
f
p
par ma fi _ nes _ se et par mon a _ dres _ se j'ai su tout pré _ voir j'ai su tout pré_
poco rit
_voir en vain elle es _ pe _ re cet _ te beauté fie _ re en vain elle es_
1° tempo
rit.
_pè _ re bientôt te re _ voir heureux strata _ gème tu seras toi _ même tu seras toi_
pp
suivez
poco rit
_même en notre pou _ voir heureux strata _ gème tu seras toi _ même en notre pou_
suivez

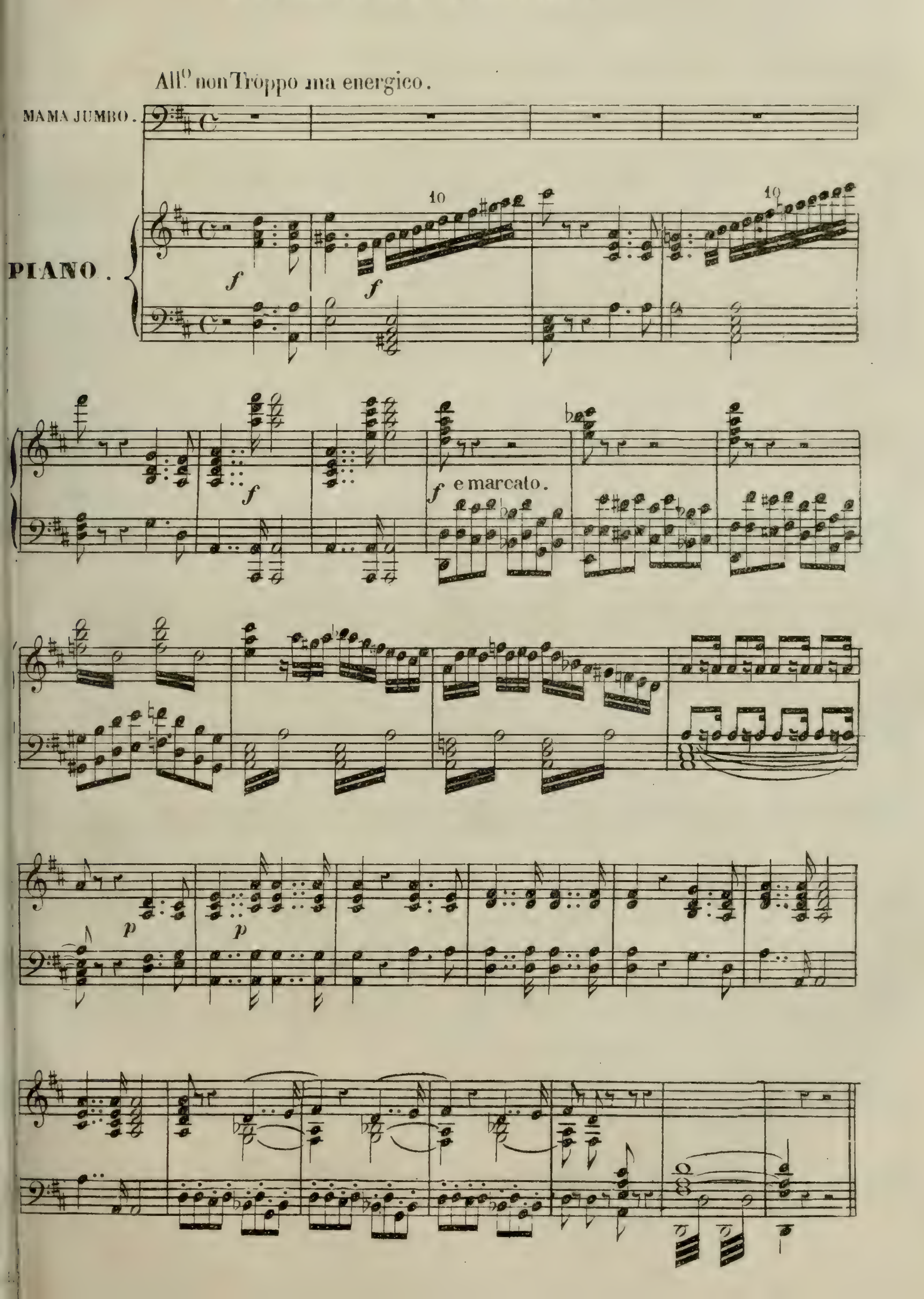

rall.
- voir en notre pou_voir
(à part)
en notre pouvoir en notre pou_voir que veut elle
cresc.
di_re en notre pouvoir
pp
ah c'est un dé_
_li _ re oui c'est un dé_li _ re c'est cet_te li_
(comme en rêvant et s'endormant peu à peu)
je l'ai_me je
poco rit.
_queur qui trouble son cœur qu'en_tends-je


J
l'ai_me je l'ai_me il sera lui mê - me en notre pouvoir
M
el_le m'ai_me é_nivrant es_poir elle
J
j'ai tout su pré_voir
M
m'aime el_le m'ai - me énivrant es - poir la beauté que
6
J
celui que j'ai_me celui que j'ai_me est en mon pou_voir Ah
tr
M
j'ai_me la beauté que j'ai_me est en mon pou_voir en mon pou_voir
6
J
tr
tr
M
el le m'ai_me
pp

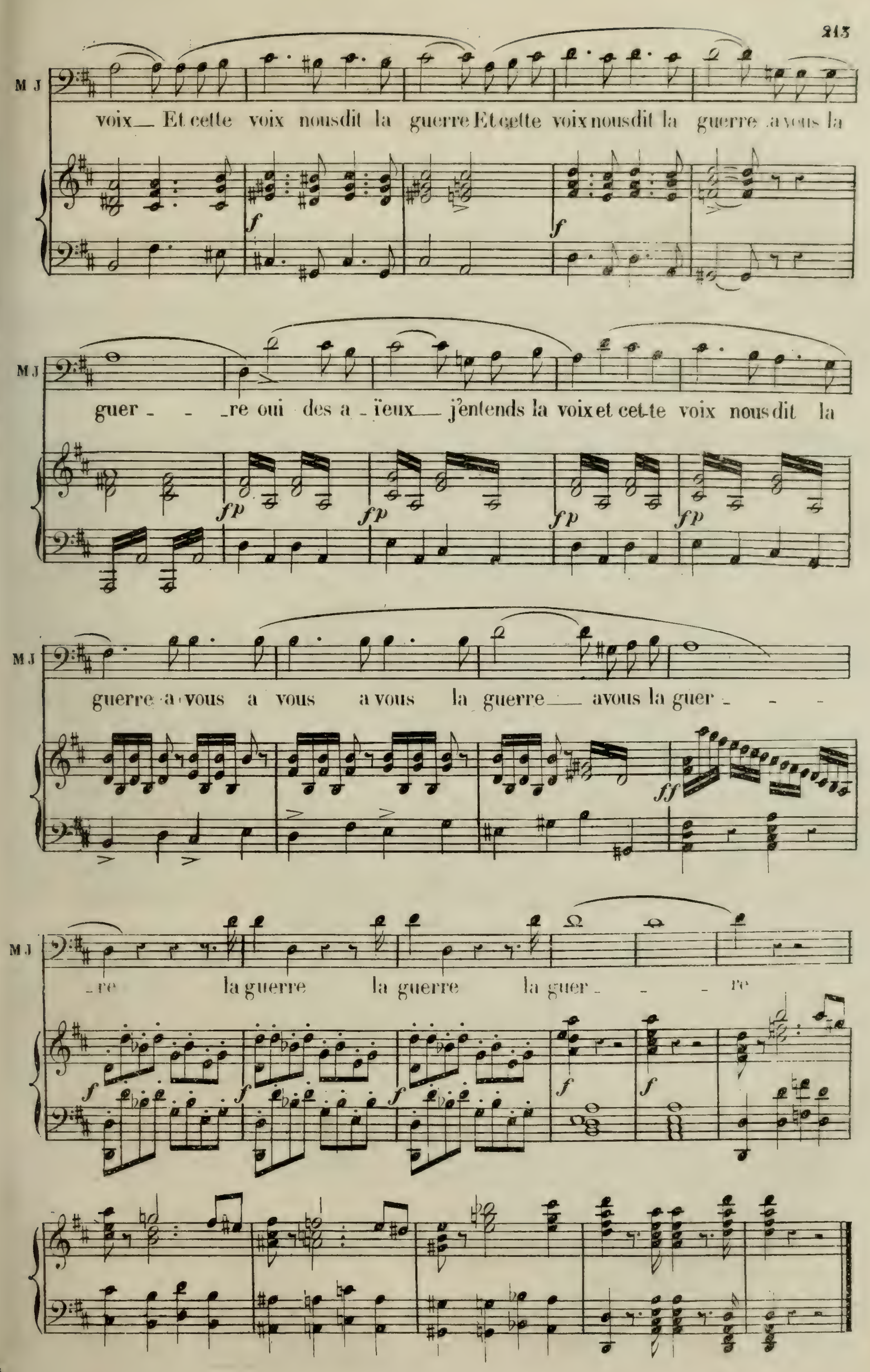

a piacere.
(Elle s'endort)
Ilestenmonpouvoir enmonpouvoir
ah ouilabeautéquejaime
elle est en mon pouvoir
pp
(Mamo Jumbo et quelques sauvages s'avancent en rampant et s'élancent sur Maurice.)
6
6
6
6
récit
amis aux armesgardeà nous
M_J
3
3
ilesttroptard_ilesttroptard malheurà tous
All?
All?
All?
ff
ff
ff
f

N.º 12.

ENTR'ACTE ET STROPHES.

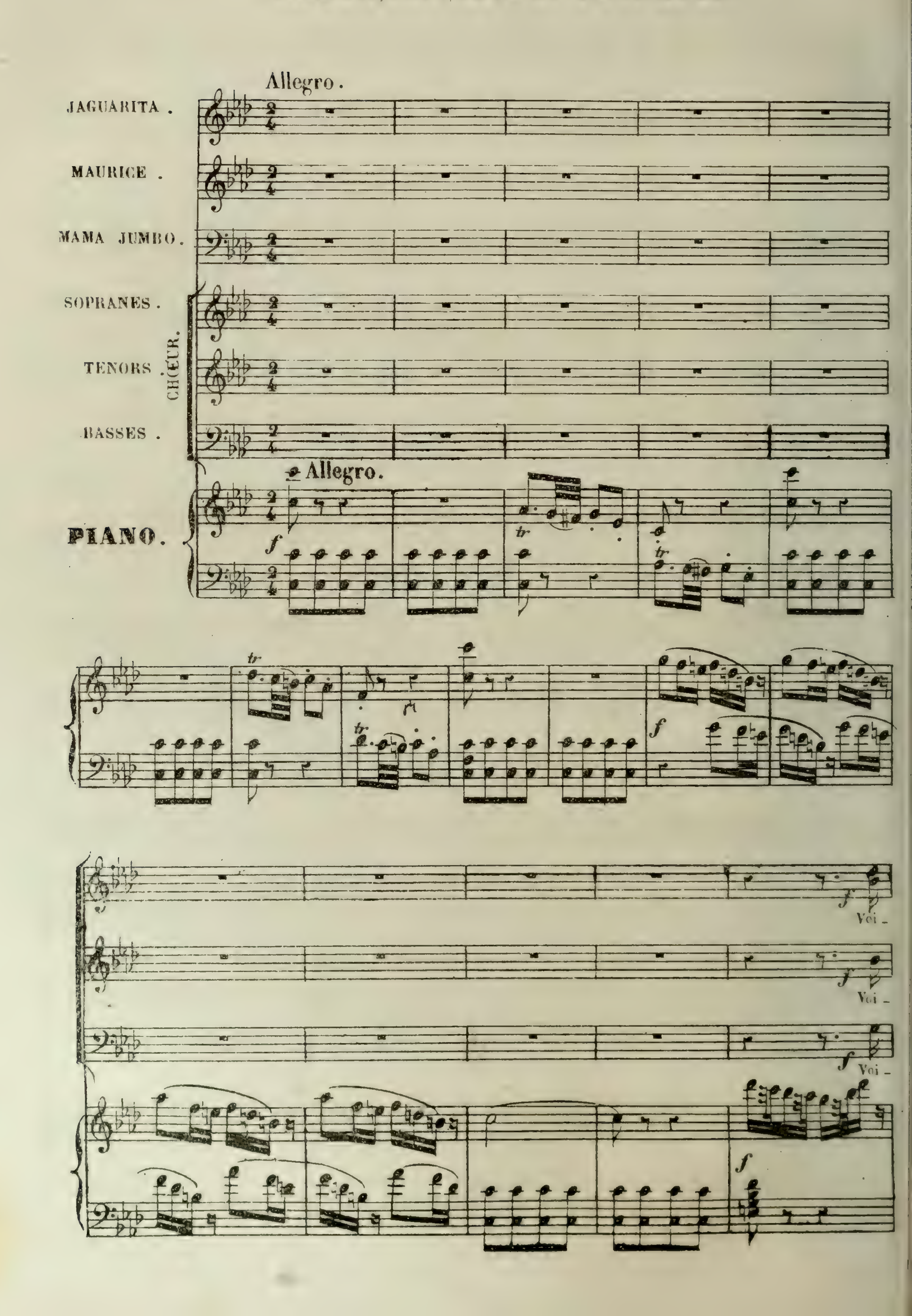


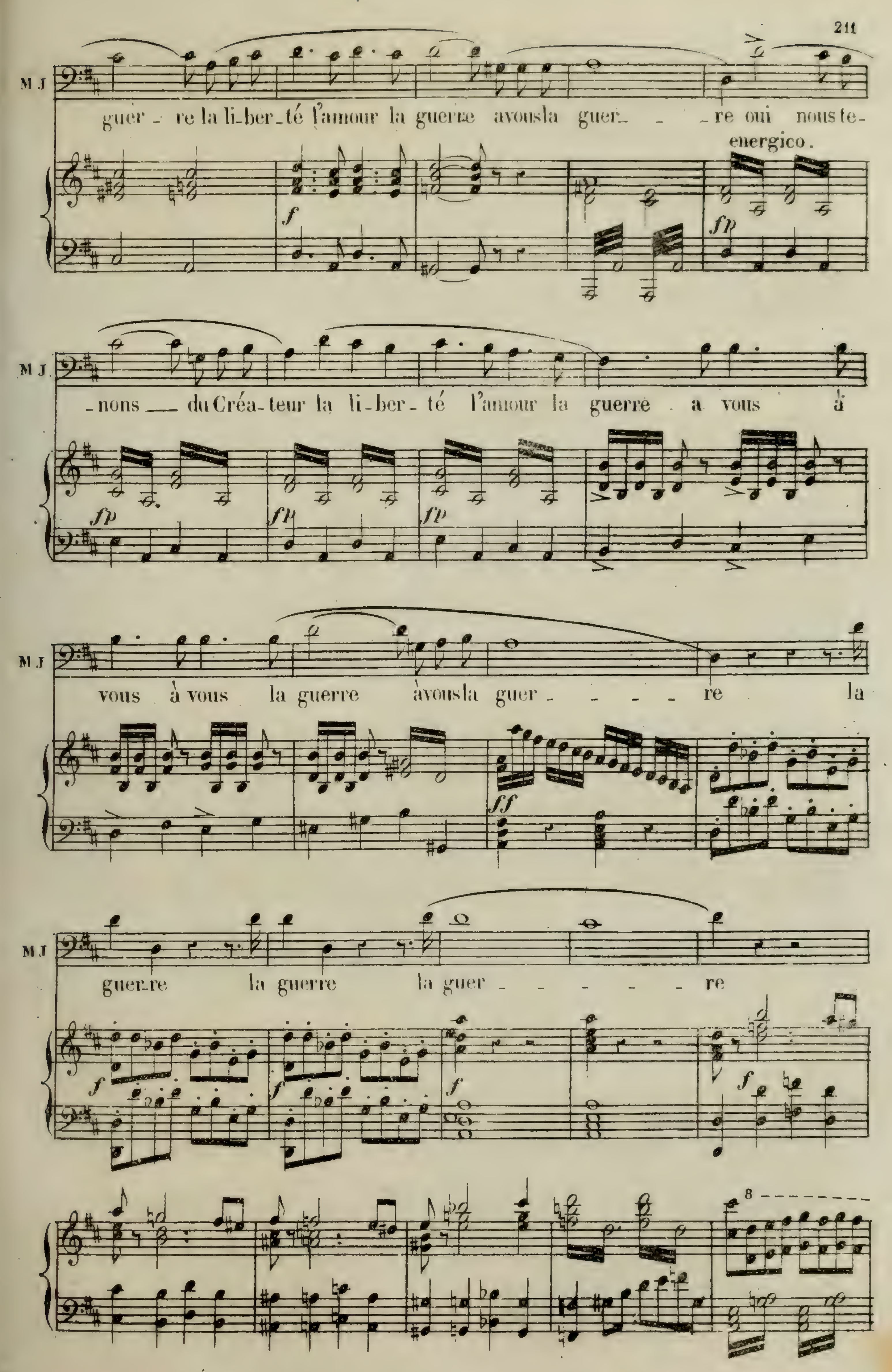

même mouvt.
1re STROPHE.
M.I
Dans nos champs et dans nos fo_rets E_tran_gers quel Dieu vous a_me_ne On nous a donné pour do mai_ne La soli_tude_et ses se_crets Vous appor_tez sur notre ter_re De vos arts le trésor men_teur Si vos arts étaient le bon_heur Auriez vous quitté votre mè_re Nous nous te_nons du Cré_a_teur La li_ber_té l'amour la
f
p
ff
f

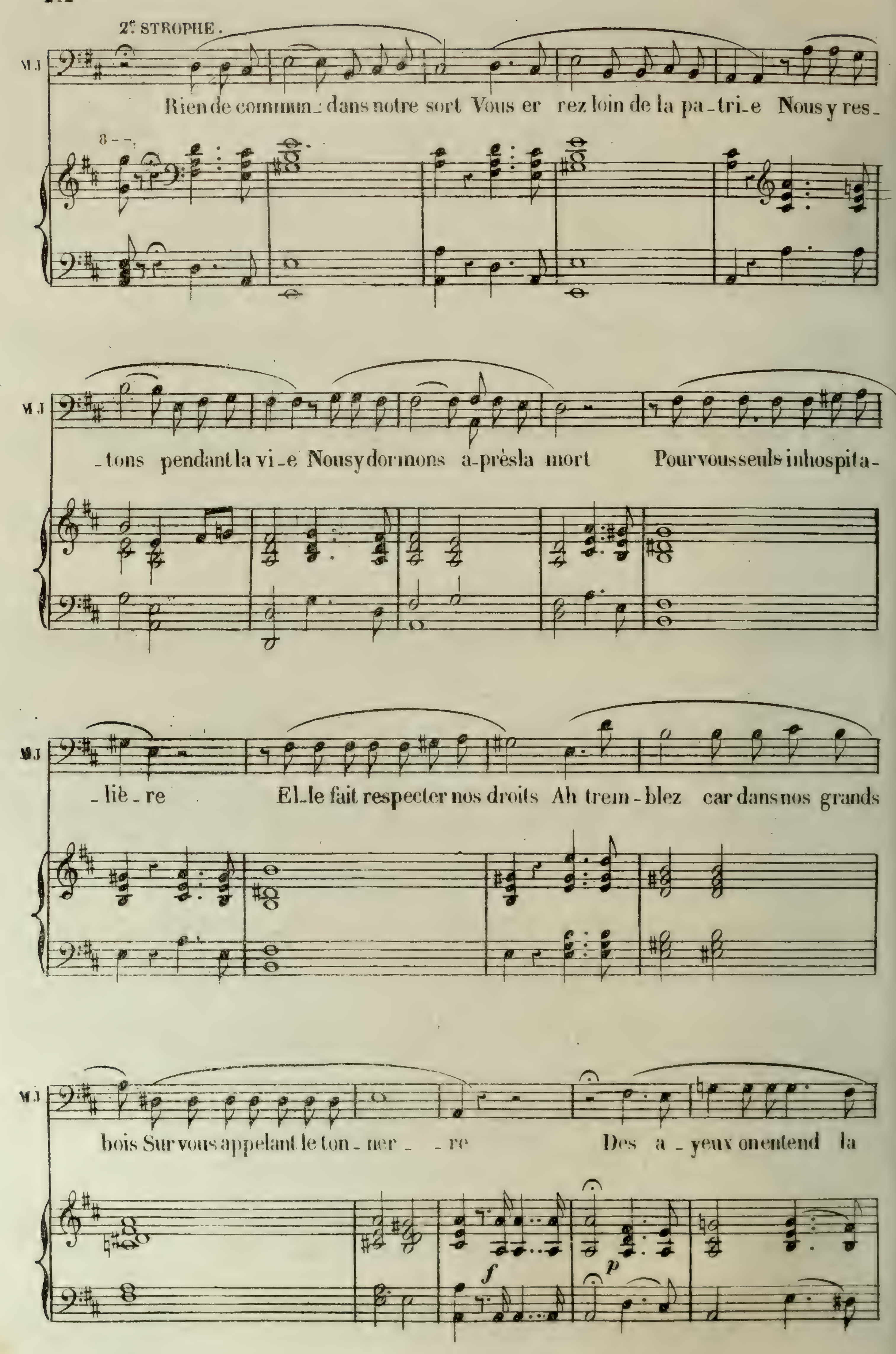

M J
voix__ Et cette voix nous dit la guerre Et cette voix nous dit la guerre a vous la
guer _ _ _re oui des a _ ïeux__ j'entends la voix et cet-te voix nous dit la
guerre a vous a vous a vous la guerre__ a vous la guer _ _ _
_re la guerre la guerre la guer _ _ _ re
f
fp
ff

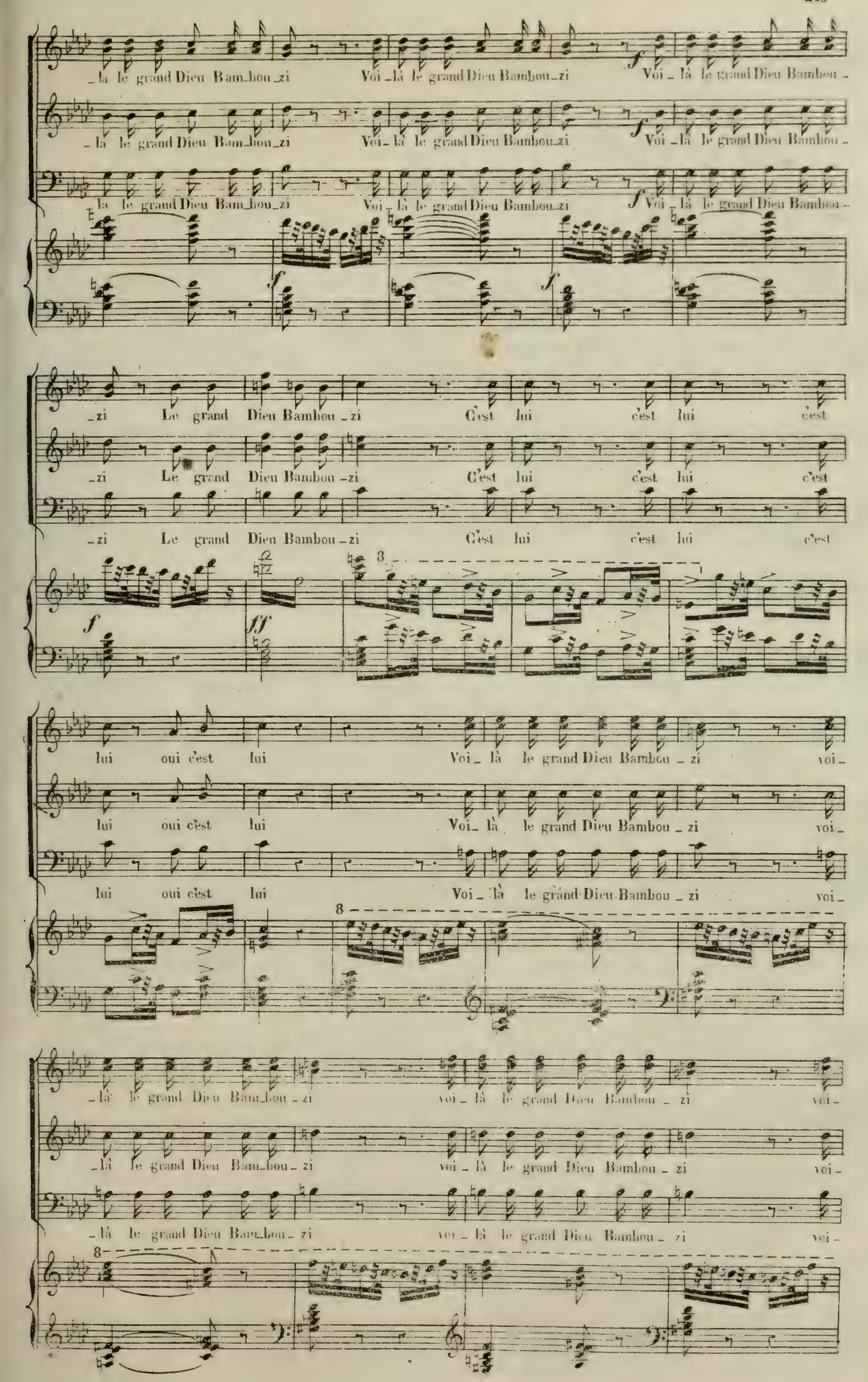
N°. 13.

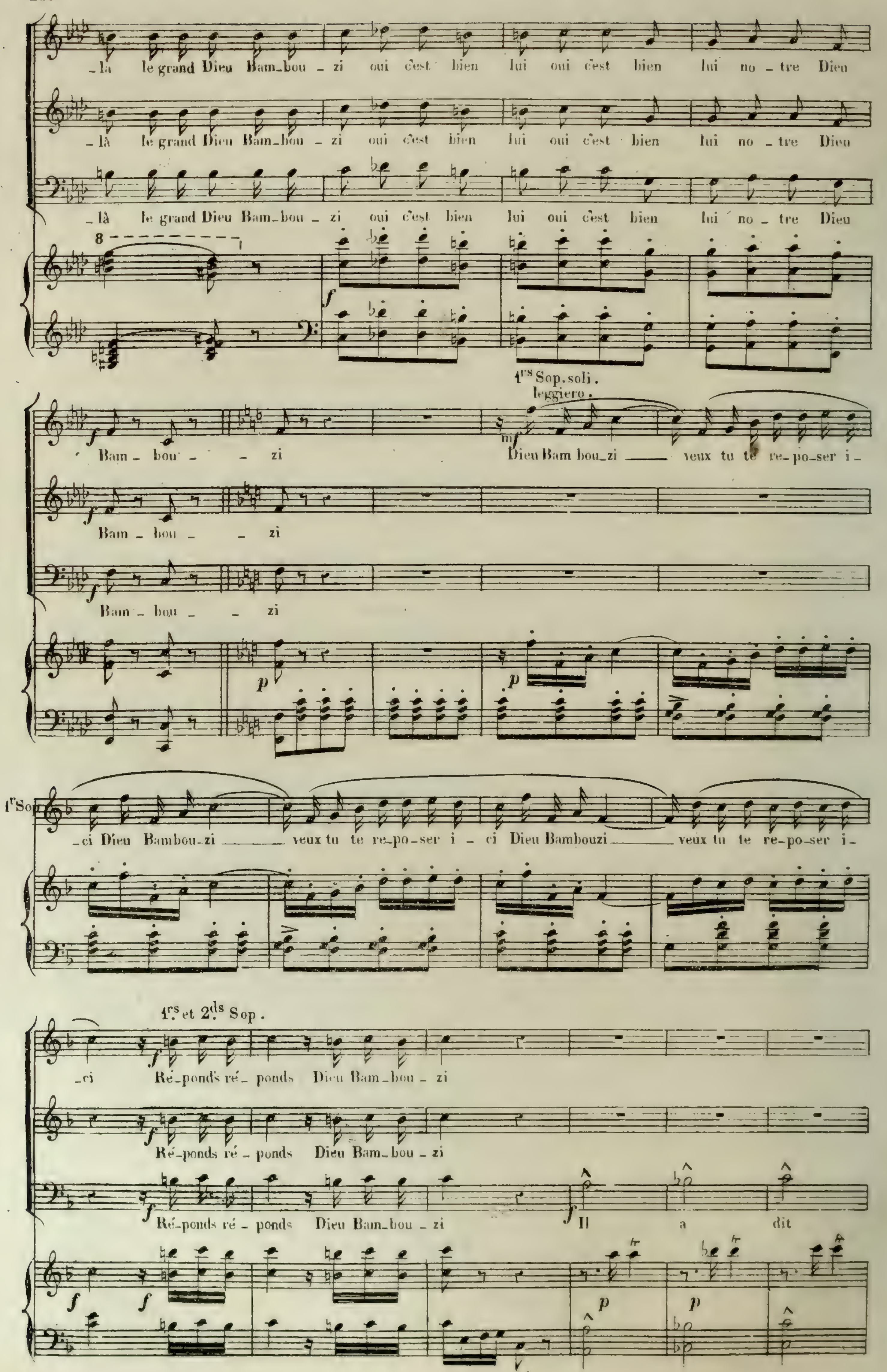
CHŒUR, COUPLETS ET ENSEMBLE.

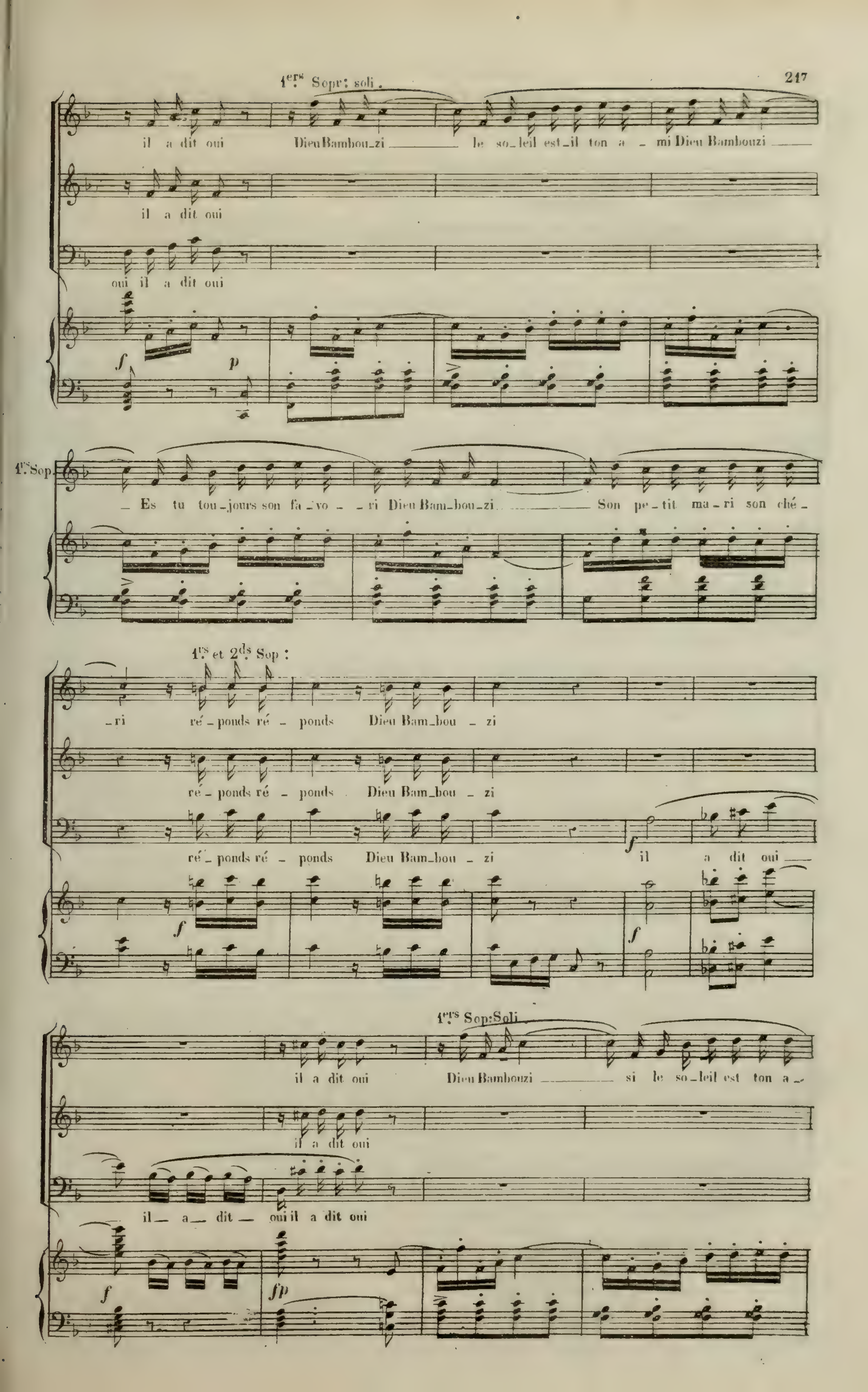


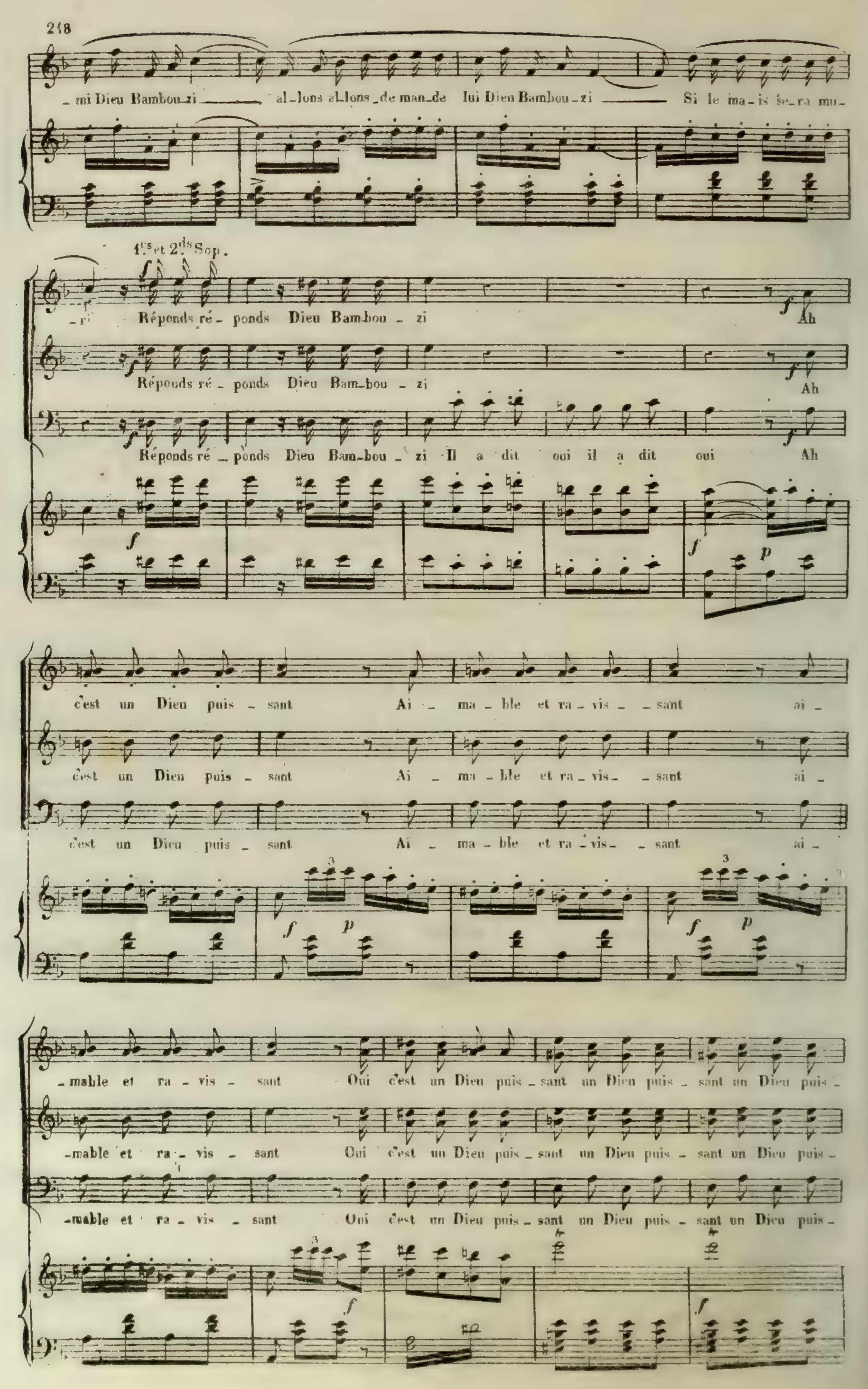

M J
guer - re la li_ber_té l'amour la guerre avous la guer_ - - re oui nous te-
energico.
f
fp
M J.
-nons du Créa-teur la li-ber- té l'amour la guerre a vous à
fp
fp
fp
M J
vous à vous la guerre à vous la guer - - - - re la
ff
M J
guer-re la guerre la guer - - - - - - re
f
f
f
f
8

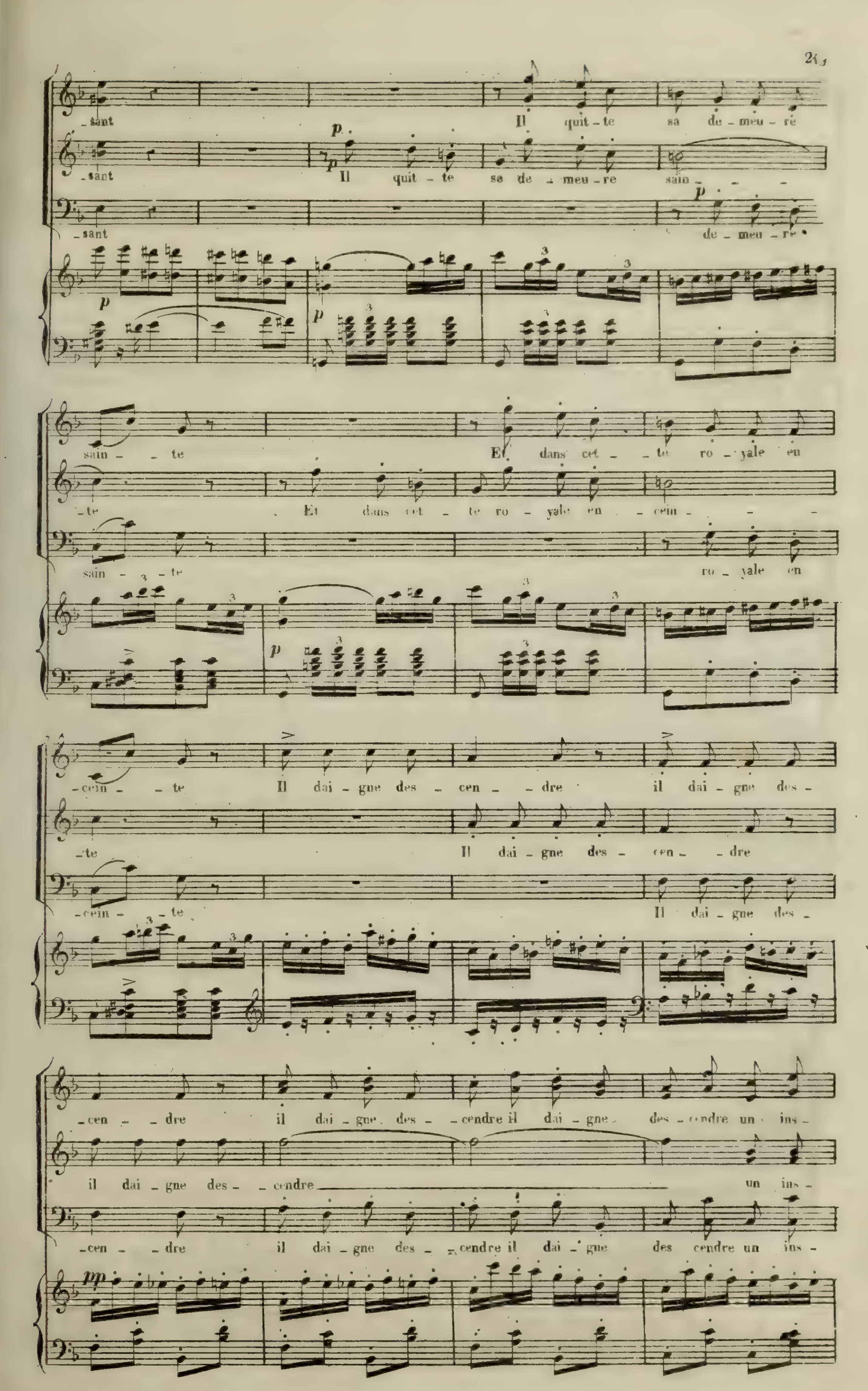

2e STROPHE.
M. J
Rien de commun dans notre sort Vous er rez loin de la pa-tri-e Nous y res-
-tons pendant la vi-e Nous y dormons a-près la mort Pour vous seuls inhospita-
-liè-re El-le fait respecter nos droits Ah trem-blez car dans nos grands
bois Sur vous appelant le ton-ner--re Des a-yeux on entend la
f
p

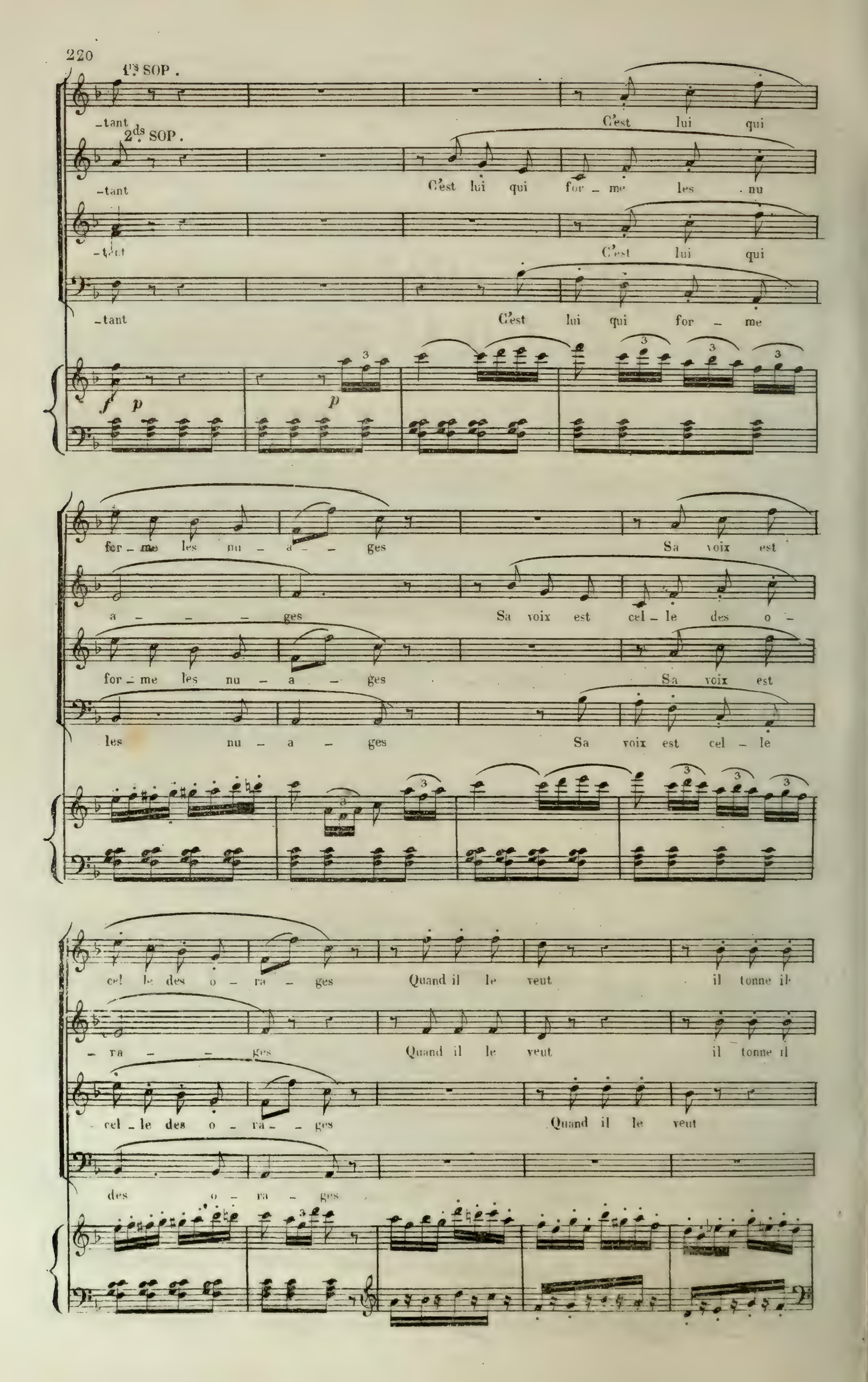

_la le grand Dieu Bam_bou_zi Voi_là le grand Dieu Bambou_zi Voi_là le grand Dieu Bambou_
_zi Le grand Dieu Bambou_zi C'est lui c'est lui c'est
lui oui c'est lui Voi_là le grand Dieu Bambou_zi voi_
_là le grand Dieu Bam_bou_zi voi_là le grand Dieu Bambou_zi voi_
f
ff
8


_là le grand Dieu Bam_bou _ zi oui c'est bien lui oui c'est bien lui no _ tre Dieu
_là le grand Dieu Bam_bou _ zi oui c'est bien lui oui c'est bien lui no _ tre Dieu
_là le grand Dieu Bam_bou _ zi oui c'est bien lui oui c'est bien lui no _ tre Dieu
8
f
1rs Sop. soli.
leggiero.
Bam _ bou _ _ zi
Dieu Bam bou_zi veux tu te re_po_ser i_
mf
Bam _ bou _ _ zi
Bam _ bou _ _ zi
p
p
1r Sop.
_ci Dieu Bambou_zi veux tu te re_po_ser i _ ci Dieu Bambouzi veux tu te re_po_ser i_
1rs et 2ds Sop.
_ci Ré_ponds ré _ ponds Dieu Bam_bou _ zi
Ré_ponds ré _ ponds Dieu Bam_bou _ zi
Ré_ponds ré _ ponds Dieu Bam_bou _ zi
Il a dit
f
p
p

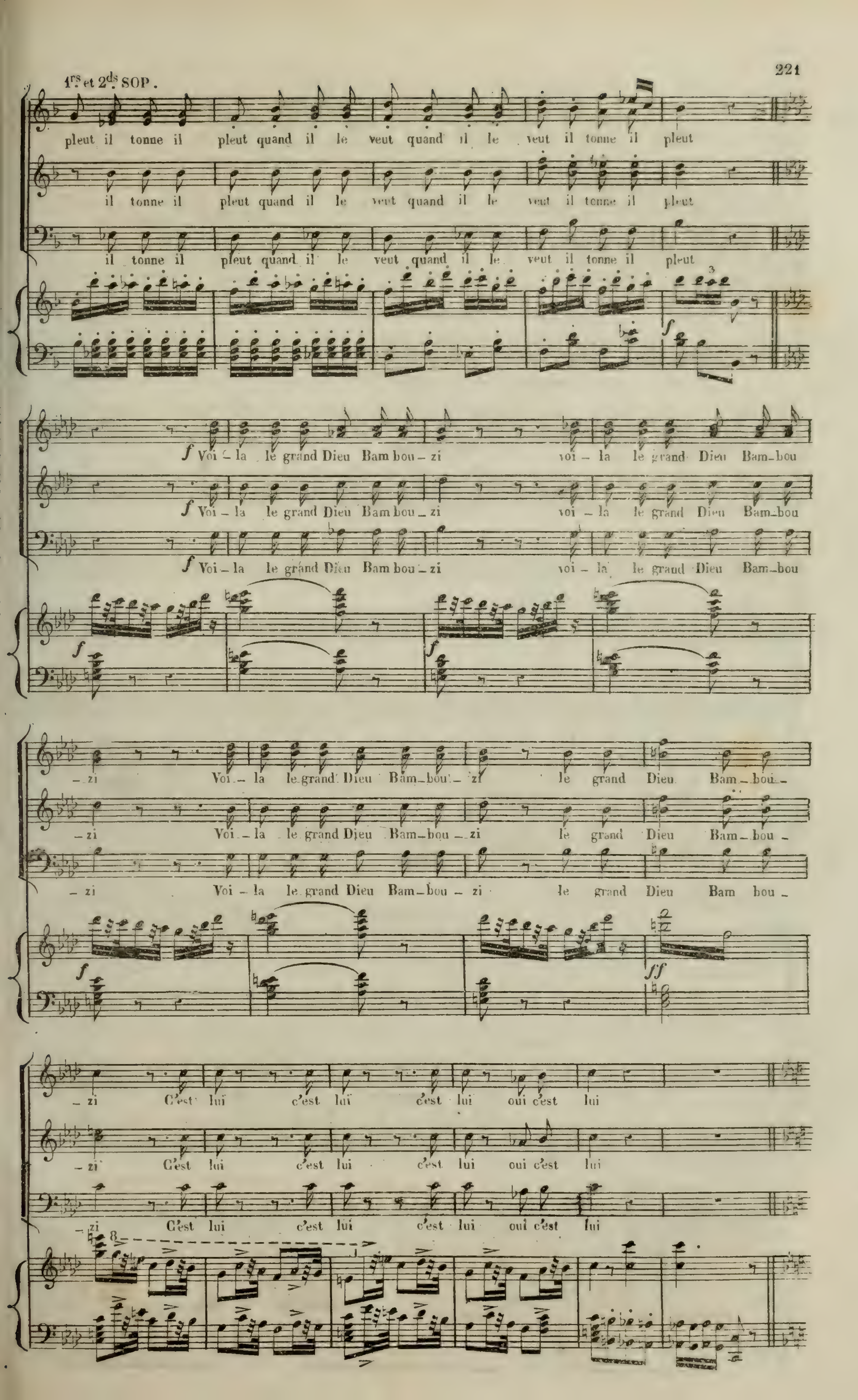

1ers Sopr: soli.
il a dit oui DieuBambou_zi le so_leil est_il ton a _ mi Dieu Bambouzi
il a dit oui
oui il a dit oui
f
p
1rs Sop.
_ Es tu tou_jours son fa_vo _ ri Dieu Bam_bou_zi Son pe_tit ma_ri son ché_
1rs et 2ds Sop:
_ri ré_ponds ré _ ponds Dieu Bam_bou _ zi
ré_ponds ré _ ponds Dieu Bam_bou _ zi
ré_ponds ré _ ponds Dieu Bam_bou _ zi il a dit oui
f
f
1ers Sop:Soli
il a dit oui Dieu Bambouzi si le so_leil est ton a_
il a dit oui
il_ a_ dit_ oui il a dit oui
f
fp

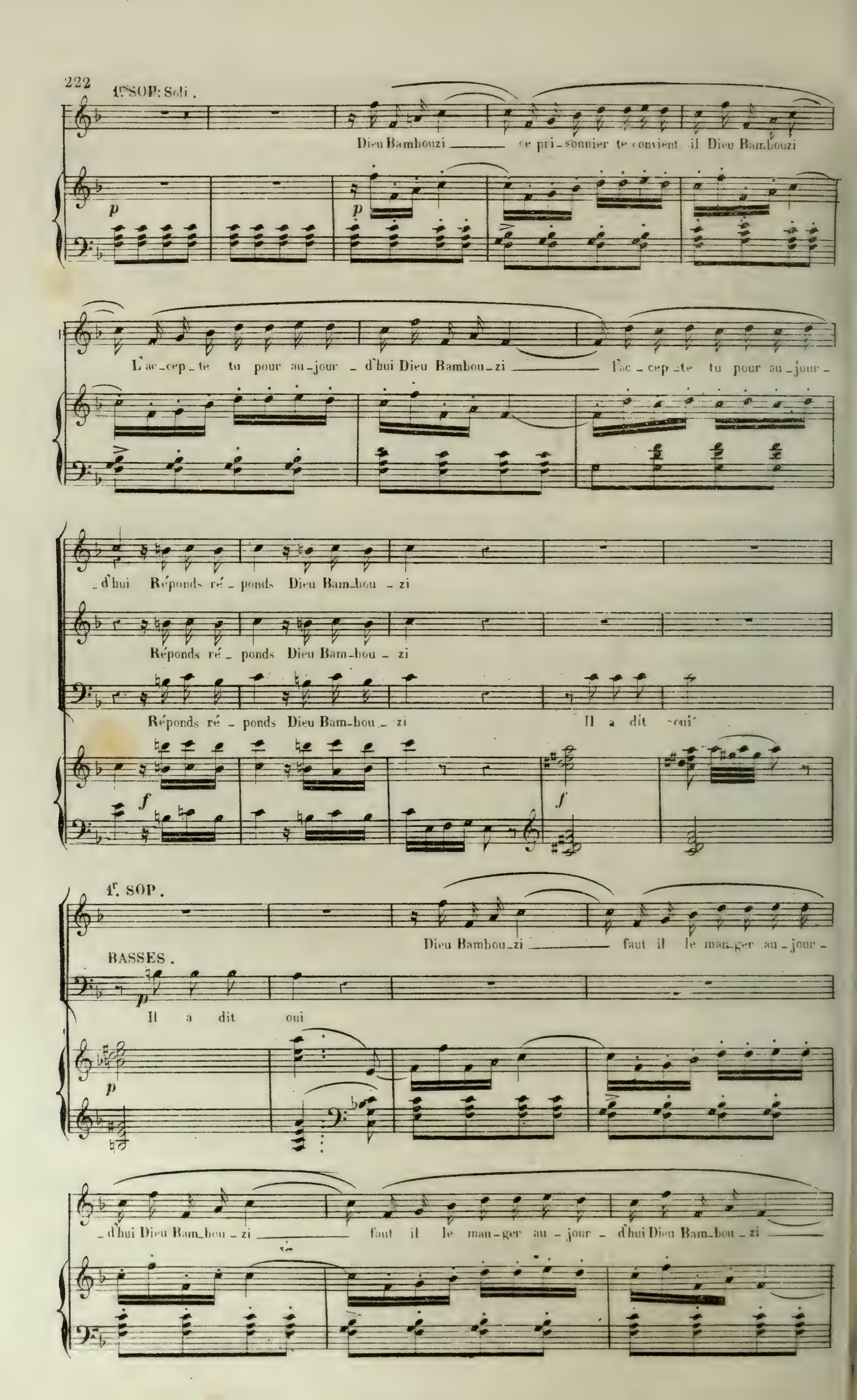

-mi Dieu Bambou-zi al-lons al-lons de man-de lui Dieu Bambou-zi Si le ma-is se-ra mu-
-ri
1.^rs et 2.^ds Sop.
Réponds ré-ponds Dieu Bam-bou-zi
Ah
Réponds ré-ponds Dieu Bam-bou-zi
Ah
Réponds ré-ponds Dieu Bam-bou-zi Il a dit oui il a dit oui
Ah
f
p
c'est un Dieu puis-sant Ai-ma-ble et ra-vis-sant ai-
-mable et ra-vis-sant Oui c'est un Dieu puis-sant un Dieu puis-sant un Dieu puis-
3

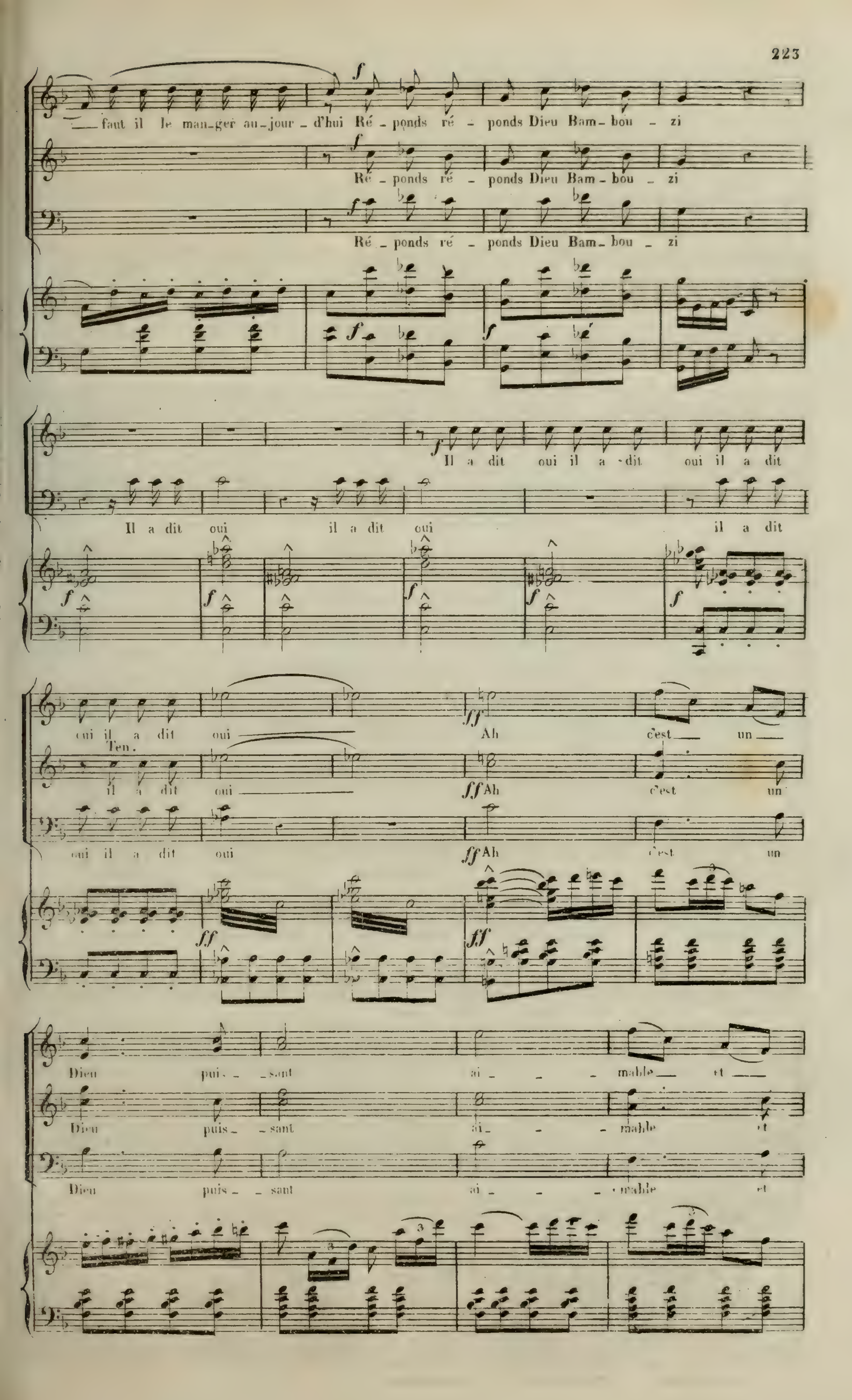

_sant
Il quit _ te sa de _ meu _ re
_sant
Il quit _ te sa de _ meu _ re sain _
_sant
de _ meu _ re
sain _ _ te
Et dans cet _ _ te ro _ yale en
_te
Et dans cet _ te ro _ yale en _ cein _
sain _ _ te
ro _ yale en
_cein _ _ te
Il dai _ gne des _ cen _ _ dre
il dai _ gne des _
_te
Il dai _ gne des _ cen _ _ dre
_cein _ _ te
Il dai _ gne des _
_cen _ _ dre
il dai _ gne des _ _ cendre il dai _ gne
des _ cendre un ins _
il dai _ gne des _ _ cendre
un ins _
_cen _ _ dre
il dai _ gne des _ cendre il dai _ gne
des cendre un ins _

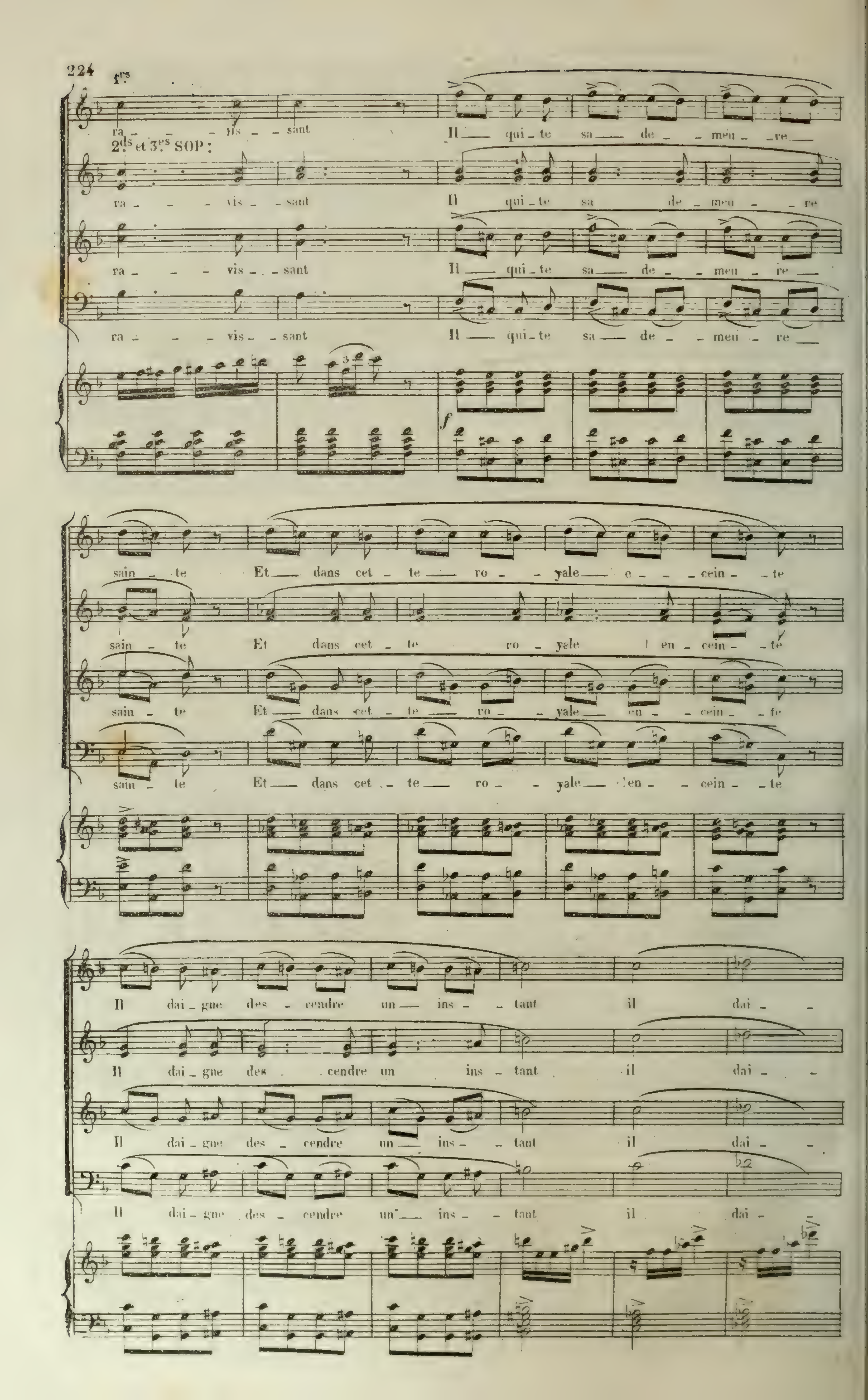


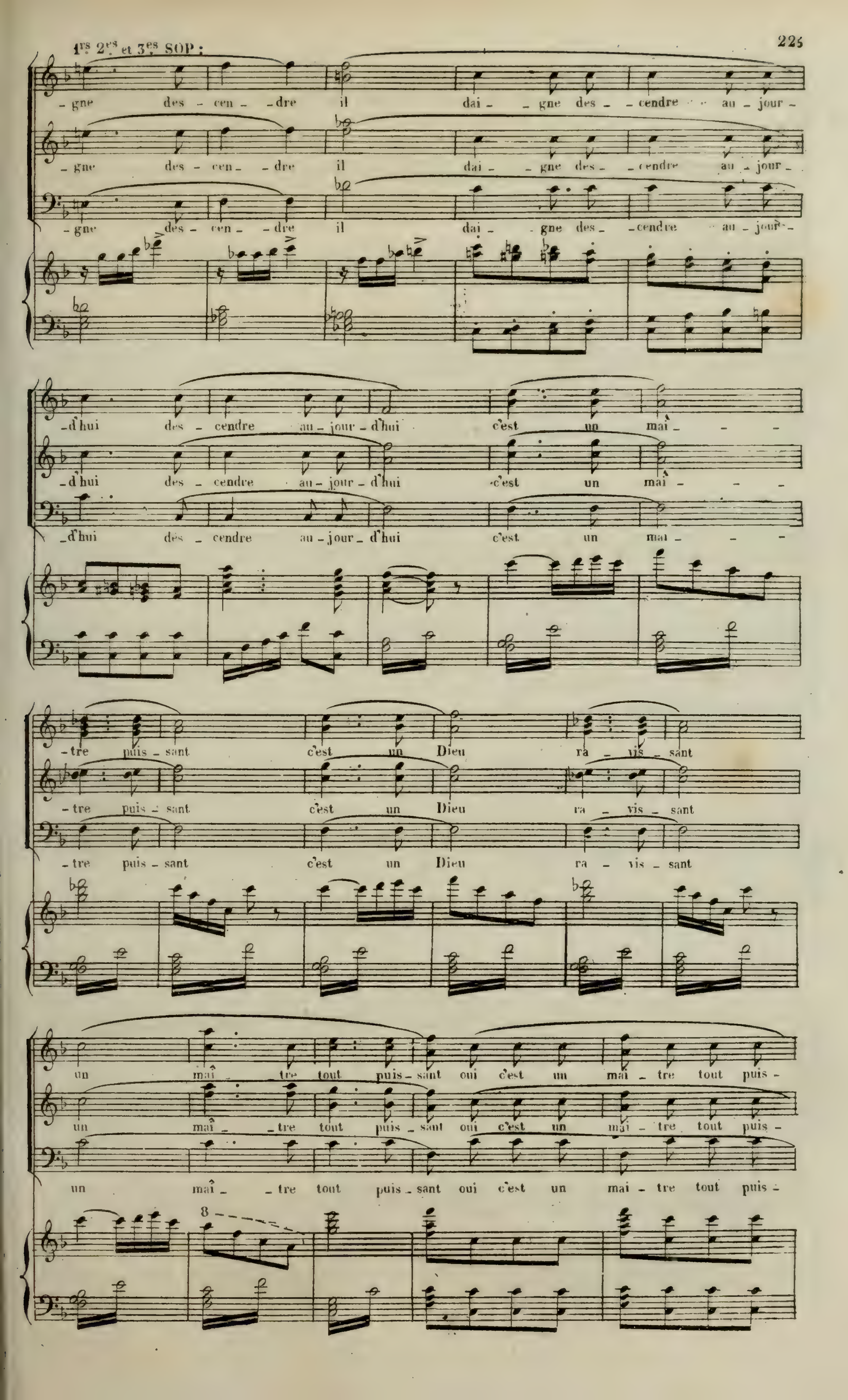
1^rs SOP.
-tant
C'est lui qui
2^ds SOP.
-tant
C'est lui qui for - me les nu
-tant
C'est lui qui
-tant
C'est lui qui for - me
f p
p
for - me les nu - a - - ges
Sa voix est
a - - - ges
Sa voix est cel - le des o -
for - me les nu - a - ges
Sa voix est
les nu - a - ges
Sa voix est cel - le
cel le des o - ra - ges
Quand il le veut
il tonne il
- ra - - ges
Quand il le veut
il tonne il
cel - le des o - ra - ges
Quand il le veut
des o - ra - ges

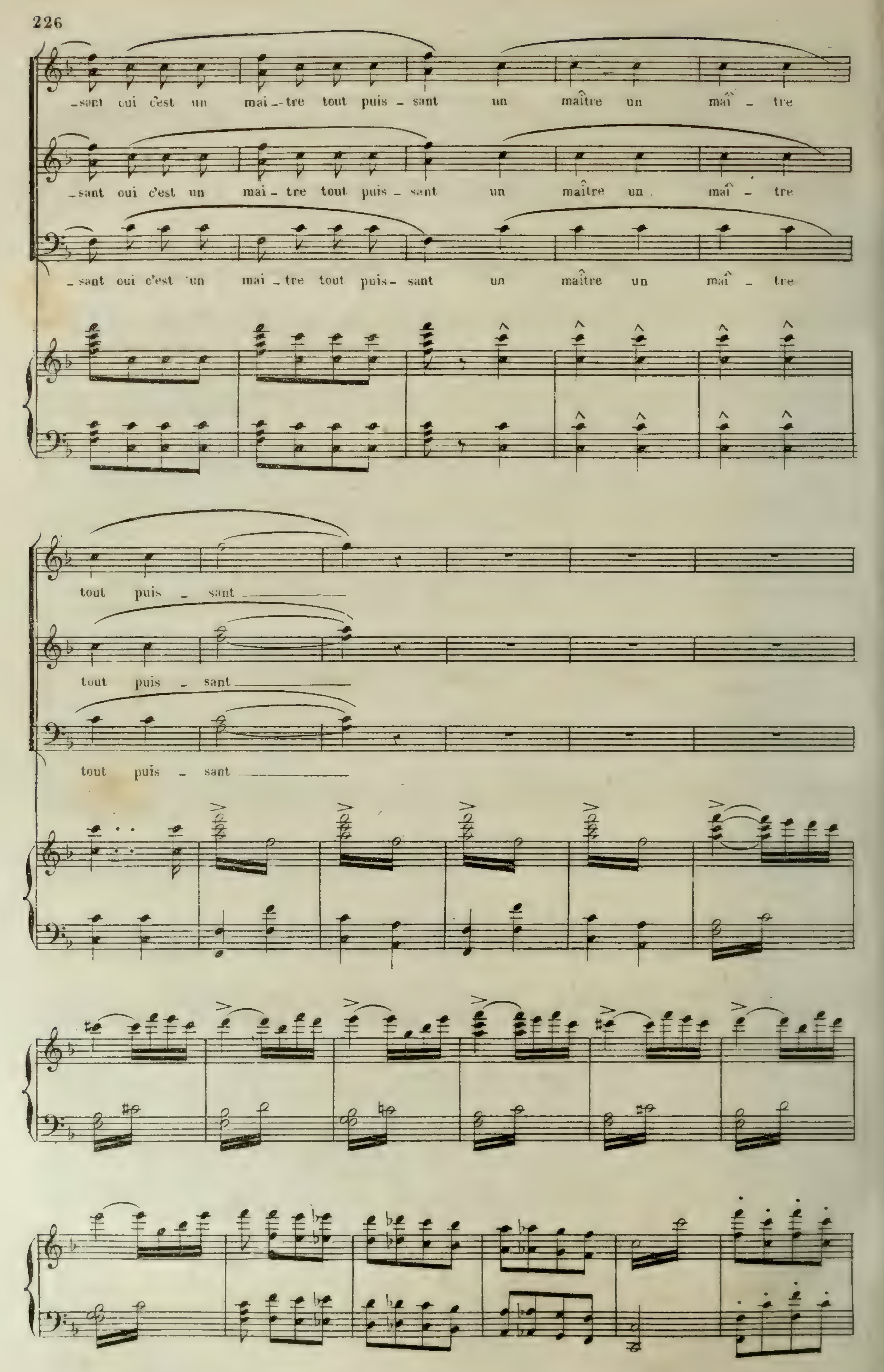

1rs et 2ds SOP.
pleut il tonne il pleut quand il le veut quand il le veut il tonne il pleut
il tonne il pleut quand il le veut quand il le veut il tonne il pleut
il tonne il pleut quand il le veut quand il le veut il tonne il pleut
f Voi-la le grand Dieu Bam bou-zi voi-la le grand Dieu Bam-bou
f Voi-la le grand Dieu Bam bou-zi voi-la le grand Dieu Bam-bou
f Voi-la le grand Dieu Bam bou-zi voi-la le grand Dieu Bam-bou
-zi Voi-la le grand Dieu Bam-bou-zi le grand Dieu Bam-bou-
-zi Voi-la le grand Dieu Bam-bou-zi le grand Dieu Bam-bou-
-zi Voi-la le grand Dieu Bam-bou-zi le grand Dieu Bam bou-
-zi C'est lui c'est lui c'est lui oui c'est lui
-zi C'est lui c'est lui c'est lui oui c'est lui
-zi C'est lui c'est lui c'est lui oui c'est lui


1.ers SOP.s Soli.
Dieu Bambouzi ce pri_sonnier te convient il Dieu Bambouzi
L'ac_cep_te tu pour au_jour_d'hui Dieu Bambou_zi l'ac_cep_te tu pour au_jour_
_d'hui Réponds ré_ponds Dieu Bam_bou_zi
Réponds ré_ponds Dieu Bam_bou_zi
Réponds ré_ponds Dieu Bam_bou_zi
Il a dit oui
1.r SOP.
Dieu Bambou_zi faut il le man_ger au_jour_
BASSES.
Il a dit oui
_d'hui Dieu Bam_bou_zi faut il le man_ger au_jour_d'hui Dieu Bam_bou_zi

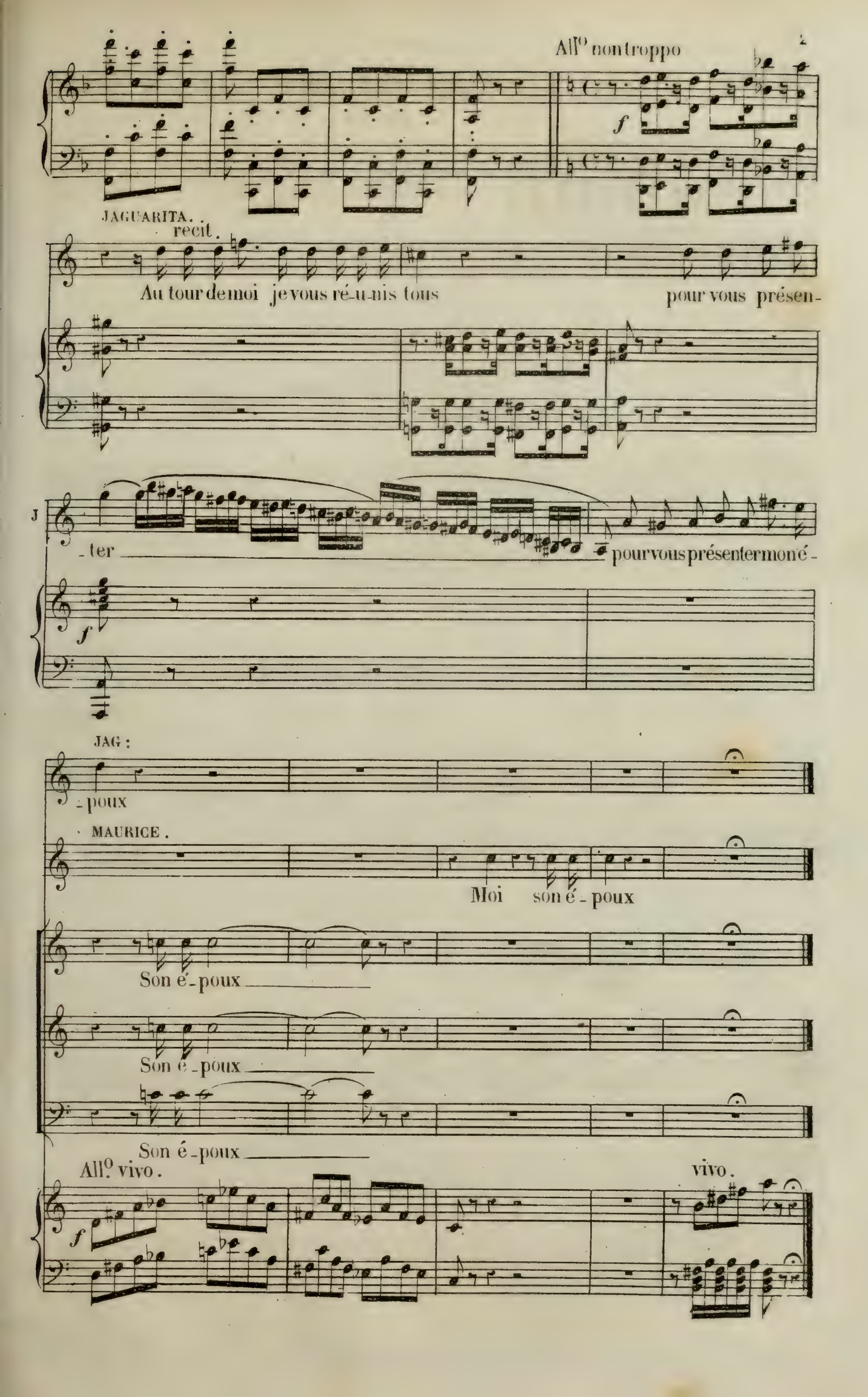

faut il le man_ger au_jour _ d'hui Ré _ ponds ré _ ponds Dieu Bam_bou _ zi
Ré _ ponds ré _ ponds Dieu Bam_bou _ zi
Ré _ ponds ré _ ponds Dieu Bam_bou _ zi
Il a dit oui il a dit oui il a dit
Il a dit oui il a dit oui il a dit
oui il a dit oui Ah c'est un
Ten.
il a dit oui Ah c'est un
oui il a dit oui Ah c'est un
Dieu puis_ _sant ai_ _ _ mable et
Dieu puis_ _sant ai_ _ _ mable et
Dieu puis_ _sant ai_ _ _ mable et


1rs
ra _ _ _ vis _ _ sant
Il ___ qui _ te sa ___ de _ _ meu _ _ re ___
2ds et 3es SOP:
ra _ _ _ vis _ _ sant
Il qui _ te sa de _ meu _ _ re
ra _ _ _ vis _ _ sant
Il ___ qui _ te sa ___ de _ _ meu _ re ___
ra _ _ _ vis _ _ sant
Il ___ qui _ te sa ___ de _ _ meu _ re ___
f
sain _ te Et ___ dans cet _ te ___ ro _ _ yale ___ e _ _ _ cein _ _ te
sain _ te Et dans cet _ te ro _ yale en _ cein _ te
sain _ te Et ___ dans cet _ te ___ ro _ _ yale ___ en _ _ cein _ _ te
sain _ te Et ___ dans cet _ te ___ ro _ _ yale ___ en _ _ cein _ _ te
Il dai _ gne des _ cendre un ___ ins _ _ tant il dai _ _
Il dai _ gne des _ cendre un ins _ tant il dai _ _
Il dai _ gne des _ cendre un ___ ins _ _ tant il dai _ _
Il dai _ gne des _ cendre un ___ ins _ _ tant il dai _ _

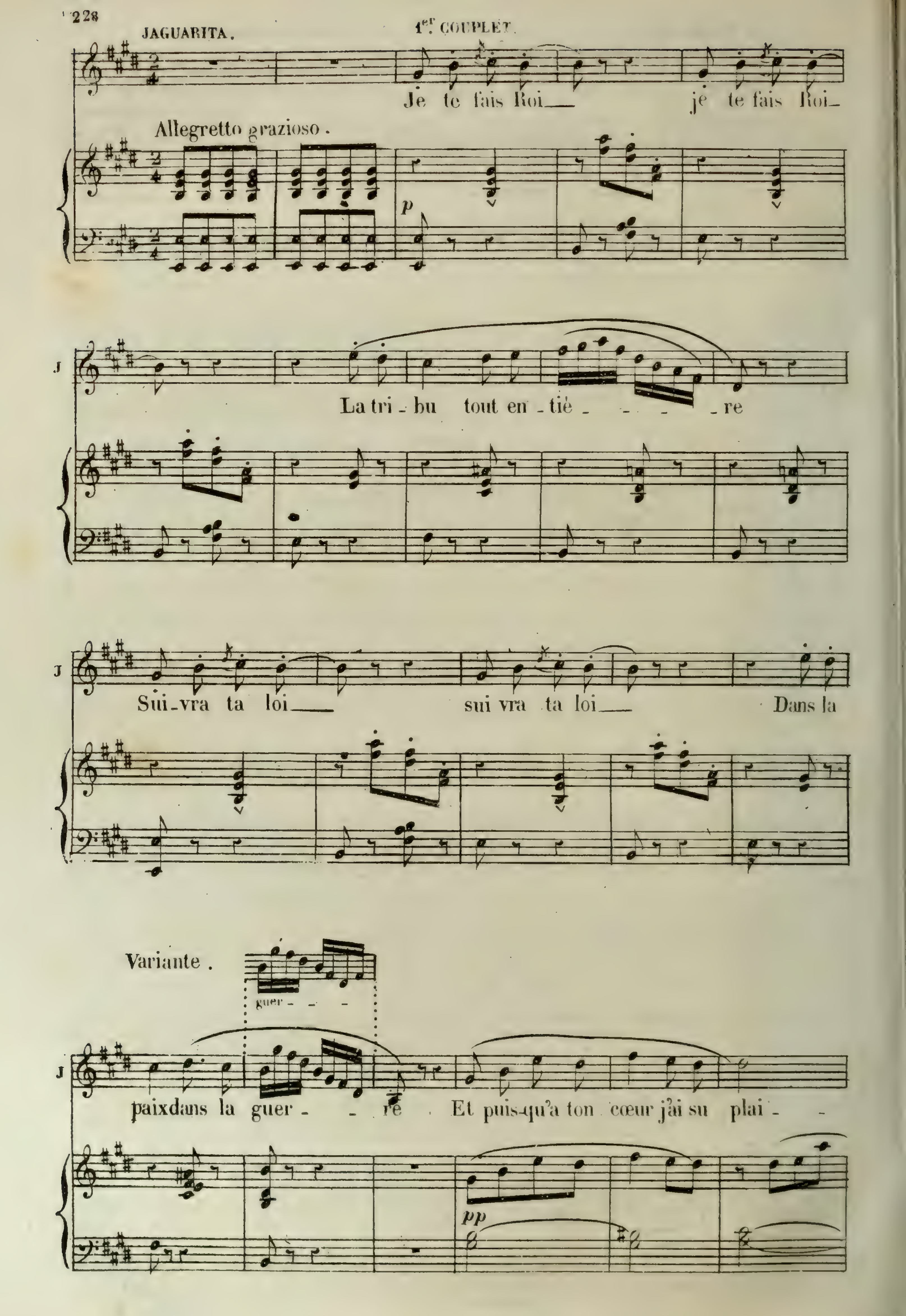

1rs 2es et 3es SOP:
-gne des-cen-dre il dai-gne des-cendre au-jour-
-d'hui des-cendre au-jour-d'hui c'est un maî-
-tre puis-sant c'est un Dieu ra-vis-sant
un maî-tre tout puis-sant oui c'est un maî-tre tout puis-
8

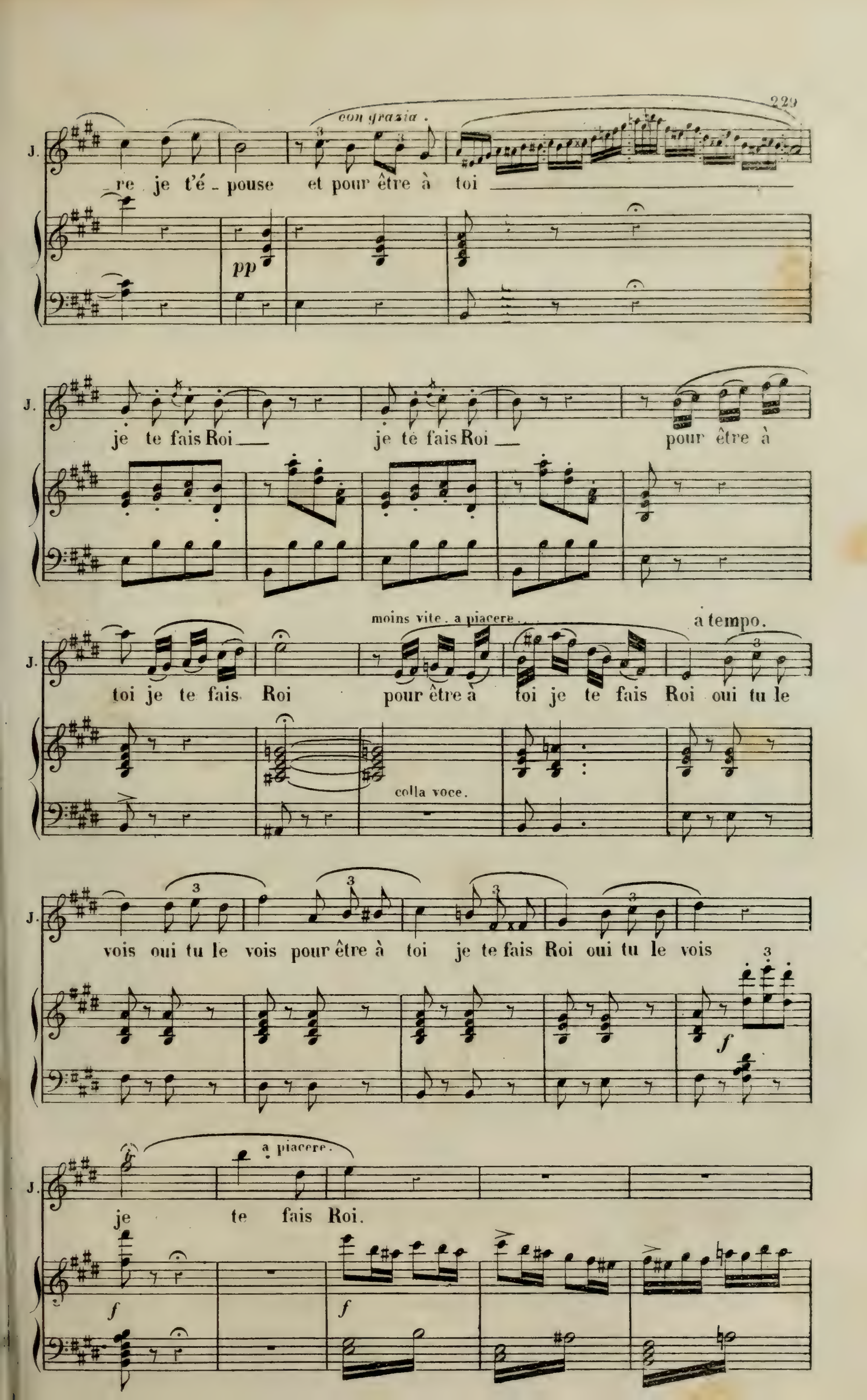


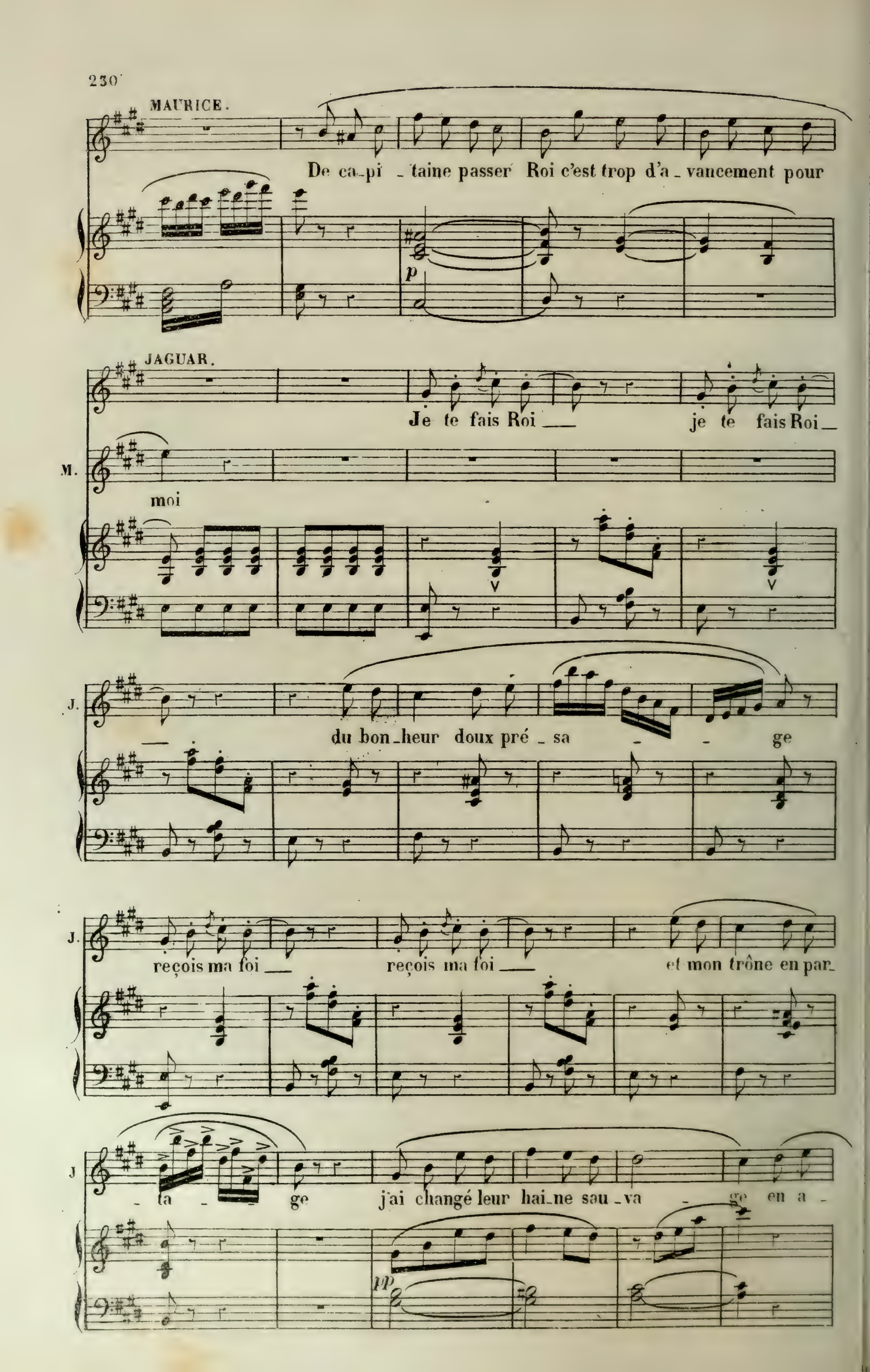
-sant oui c'est un maî-tre tout puis-sant un maître un maî - tre
-sant oui c'est un maî-tre tout puis-sant un maître un maî - tre
-sant oui c'est un maî-tre tout puis-sant un maître un maî - tre
tout puis - sant
tout puis - sant
tout puis - sant

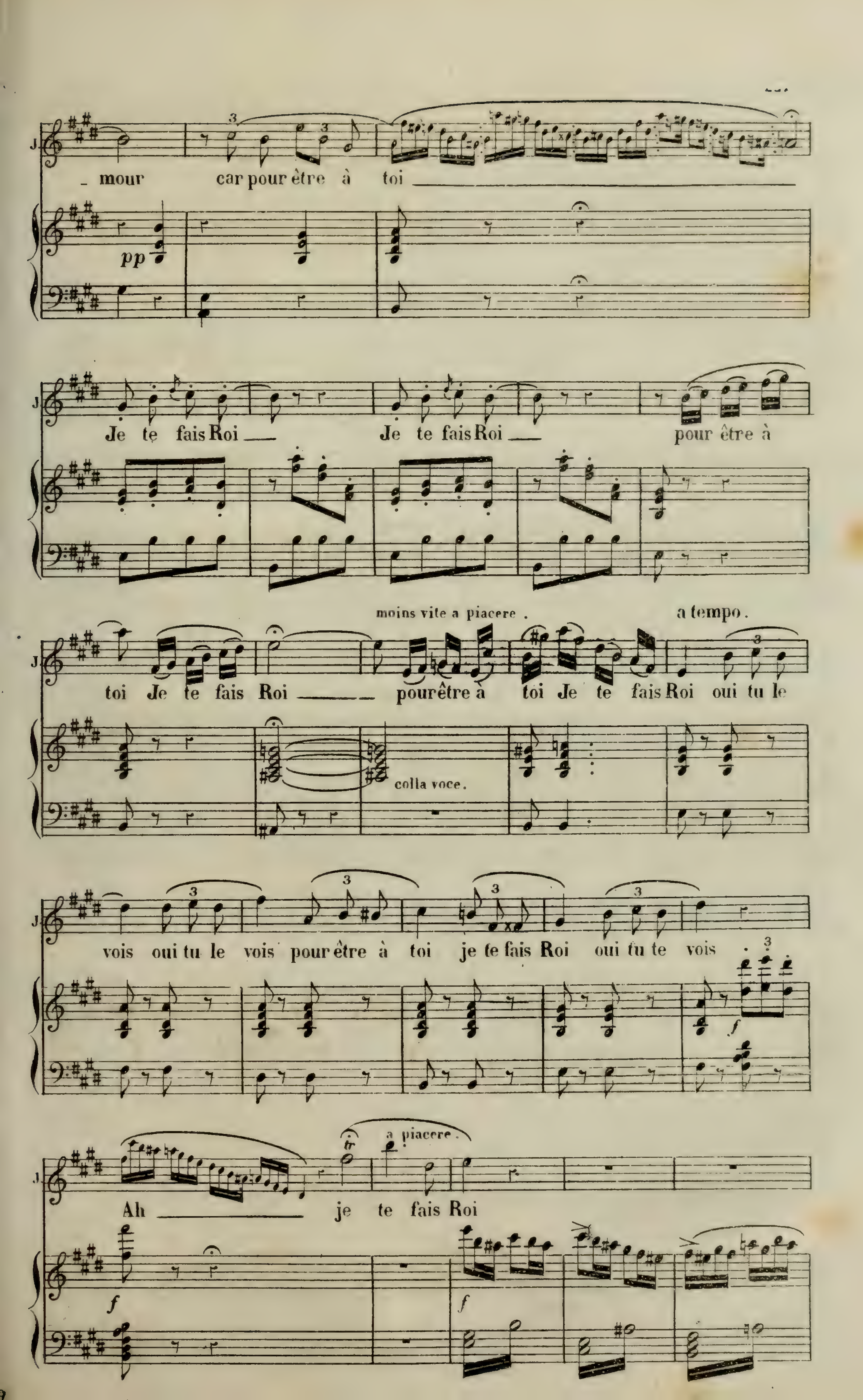


Allº non troppo
JAGUARITA.
recit.
Au tour de moi je vous ré-u-nis tous pour vous présen-
ter pour vous présenter mon é-
JAG:
-poux
MAURICE.
Moi son é-poux
Son é-poux
Son é-poux
Son é-poux
Allº vivo.
vivo.


JAGUARITA.
1er COUPLET.
Allegretto grazioso.
p
Je te fais Roi je te fais Roi
La tri-bu tout en-tiè - - - - re
Sui-vra ta loi sui-vra ta loi
Dans la
Variante.
guer - - -
paix dans la guer - - re
Et puis-qu'à ton cœur j'ai su plai - -
pp


J.
con grazia.
_re je t'é_pouse et pour être à toi
pp
je te fais Roi je te fais Roi pour être à
moins vite. a piacere.
a tempo.
toi je te fais Roi pour être à toi je te fais Roi oui tu le
colla voce.
vois oui tu le vois pour être à toi je te fais Roi oui tu le vois
f
a piacere.
je te fais Roi.
f
f


MAURICE.
De ca_pi _ taine passer Roi c'est trop d'a _ vancement pour
JAGUAR.
Je te fais Roi ___ je te fais Roi _
M.
moi
J.
___ du bon_heur doux pré _ sa - - ge
J.
reçois ma foi ___ reçois ma foi ___ et mon trône en par_
J
_ ta _ ge j'ai changé leur hai_ne sau _ va _ ge en a _


J.
mour car pour être à toi
pp
Je te fais Roi
Je te fais Roi
pour être à
moins vite a piacere.
a tempo.
toi Je te fais Roi
pour être à
toi Je te fais Roi oui tu le
colla voce.
vois oui tu le vois pour être à toi je te fais Roi oui tu te vois.
f
a piacere.
tr
Ah
je te fais Roi
f
f


MAMA JUMBO
Allegro.
Arrê_
CHŒUR.
Tombons tous aux genoux du Roi!
Tombons tous aux genoux du Roi
Tombons tous aux genoux du Roi
Allegro.
M.J.
_tez arrê_tez arrê_tez
no_tre Reine en son pouvoir su_
M.J.
_prême veut par_tager son trone a_vec ce_lui qu'elle aime et lui donner pour chef un ennemi vain_cu
JAGUAR
Qu'exi_ge_t'el_le et que veux_
M.J.
moi je viens récla_mer au nom de la tri_bu
J.
_tu
M.J.
je veux qu'il sache à quoi désormais il s'en_ga_ge de sa fi_dé_li_té nous exigeons un

Récit

M.J. ga-ge — notre Roi n'aura plus d'amis parmi les

De sa fi-de-li - té nous é-xigeons un ga-ge

De sa fi-de-li - té nous é-xigeons un ga-ge

De sa fi-de-li - té nous é-xigeons un ga-ge

cresc. *f* *fp* *fp* *fp*

a tempo Récit *a tempo*

M.J. blancs — il reniera son Dieu pour adorer le nô - tre

oui — oui

oui — oui

oui — oui

f *ff* *fp* *fp* *ff*

Récit *a tempo*

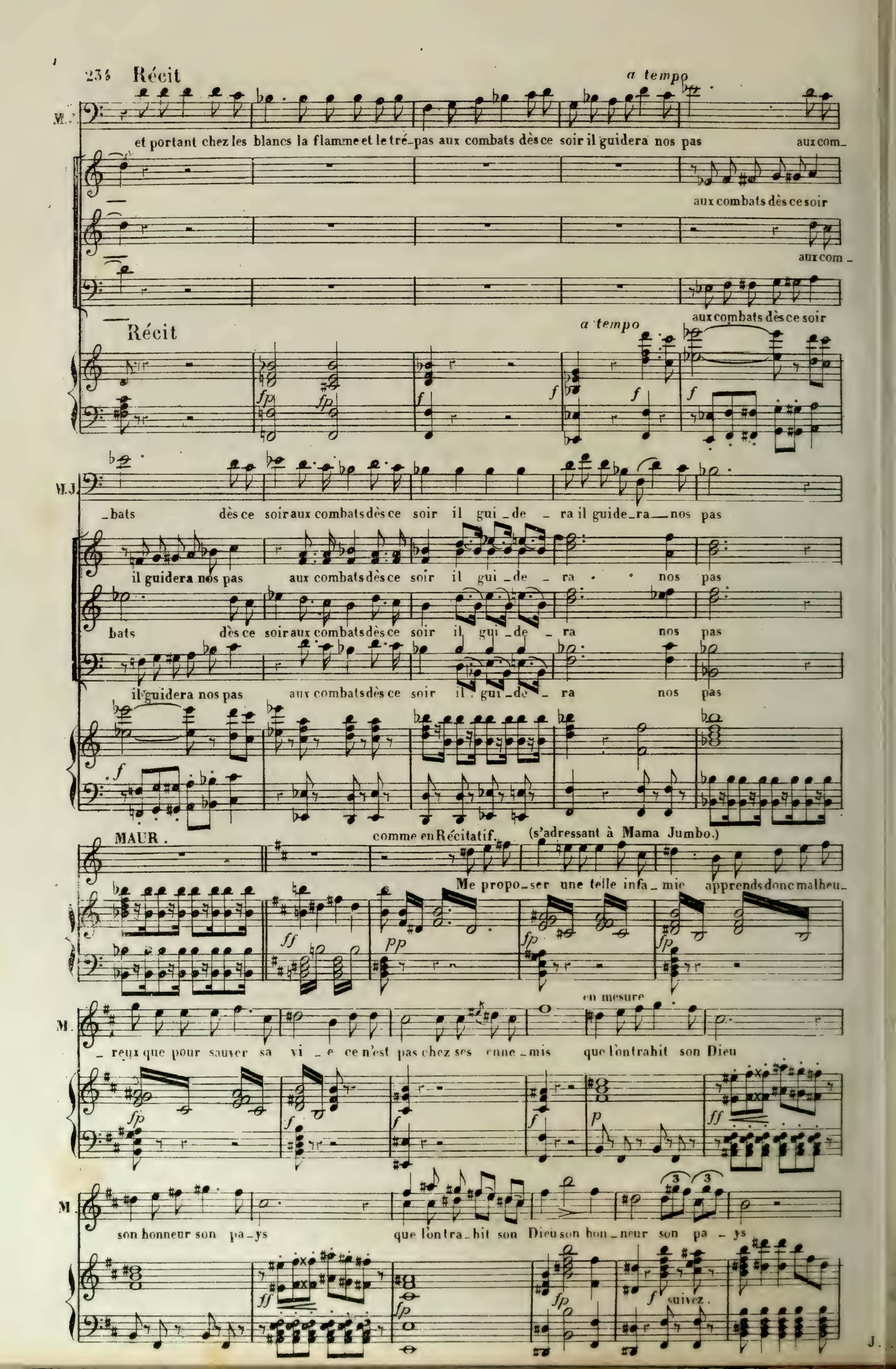
M.J. ce pays est le sien il n'en n'aura plus d'au - tre

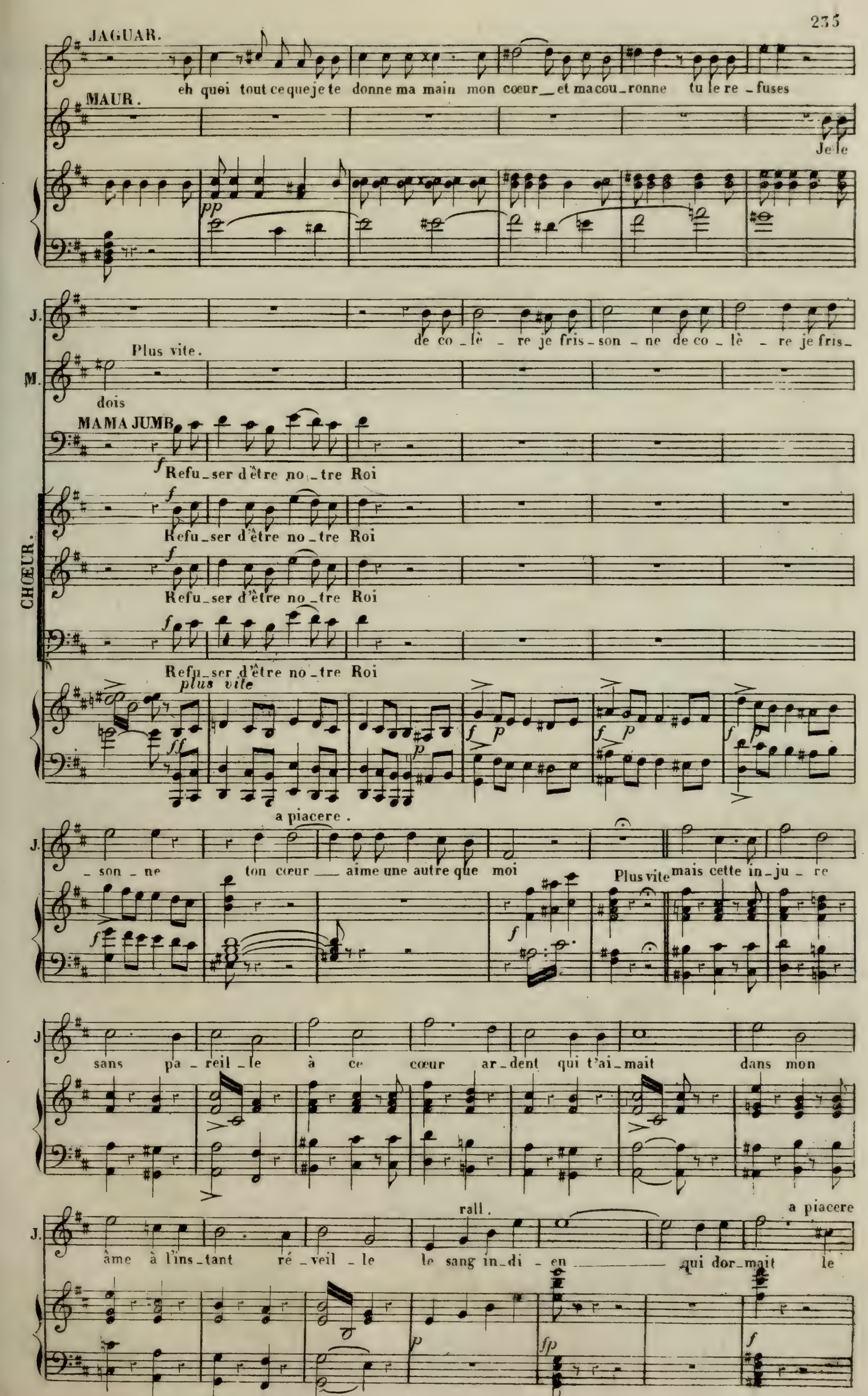
oui

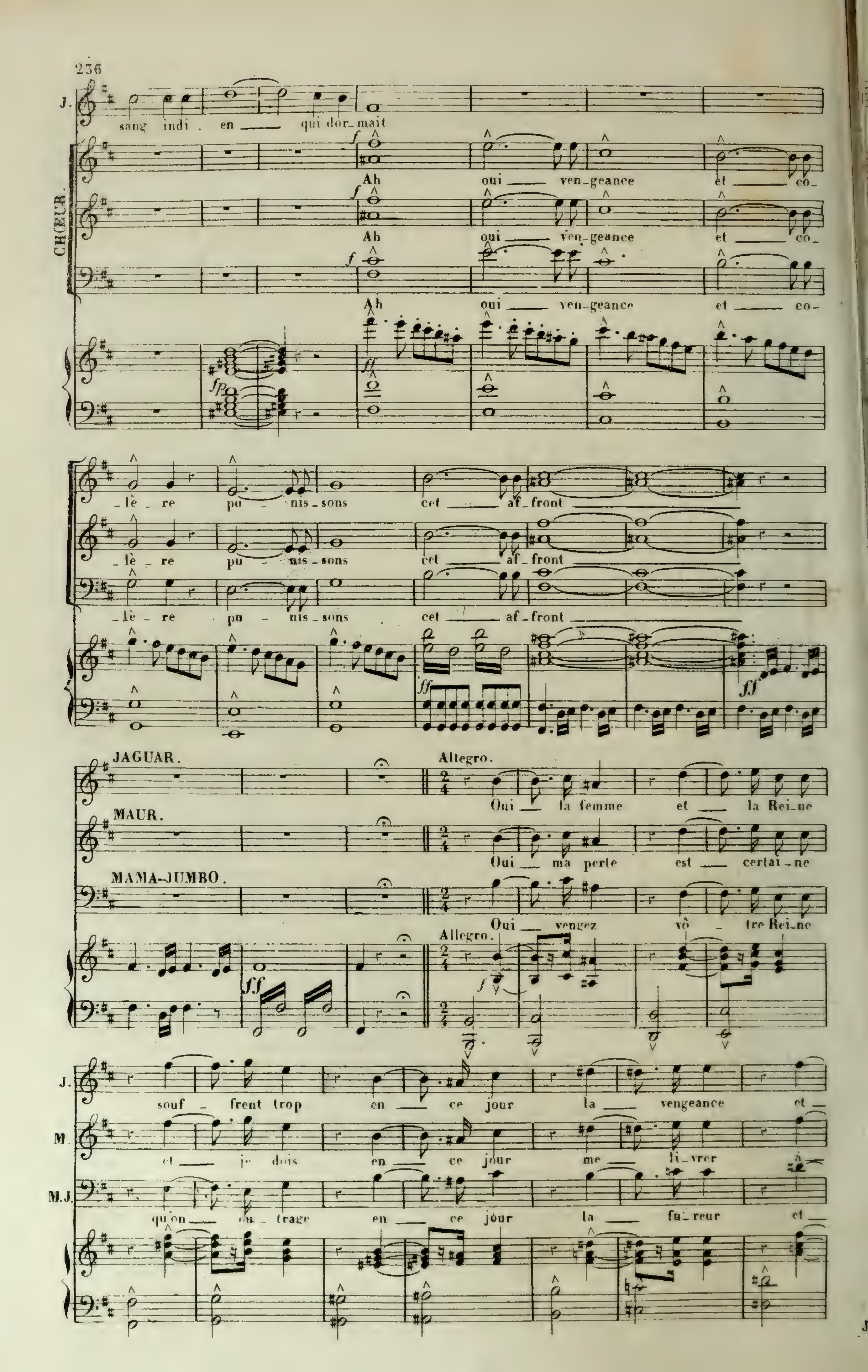
oui

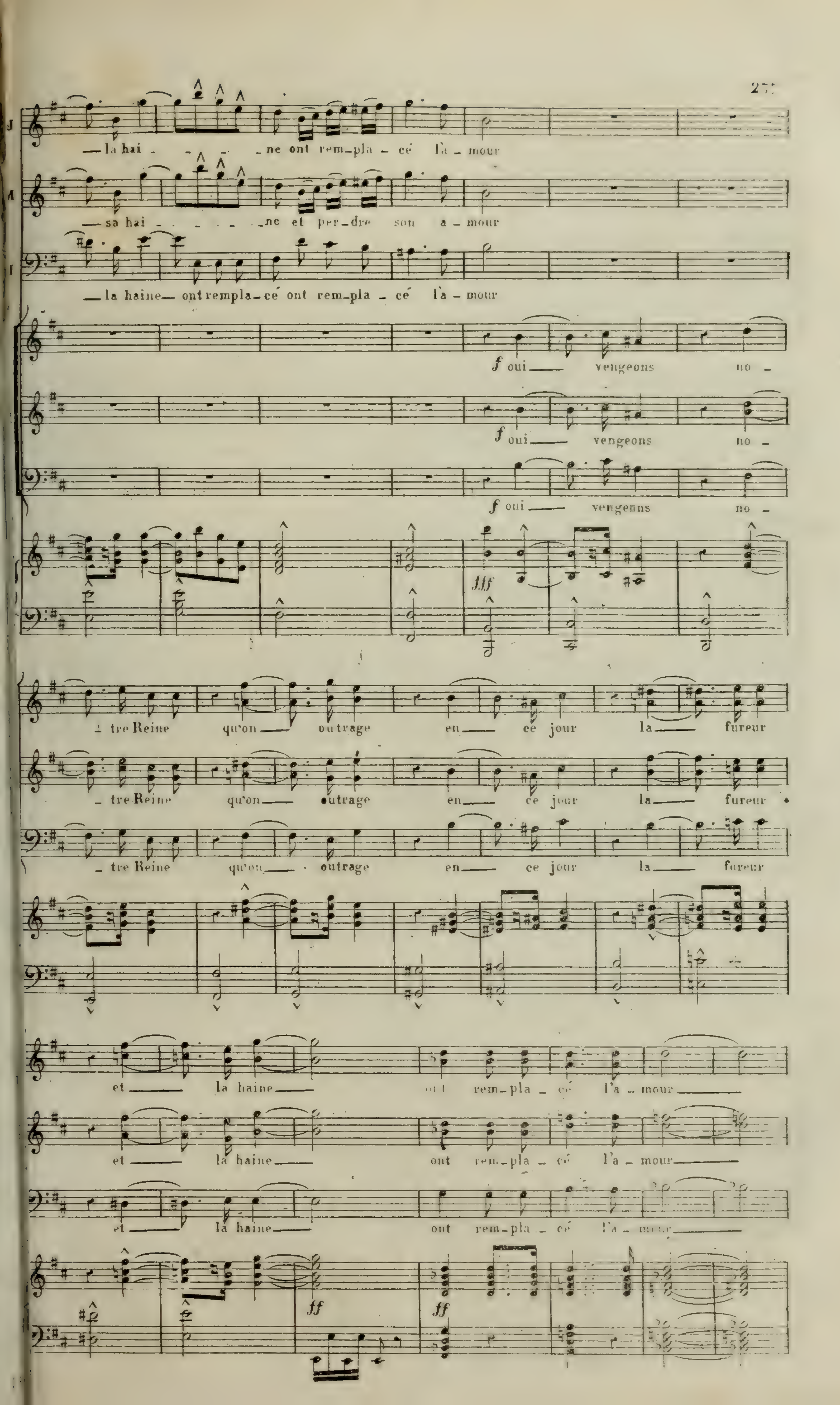
oui

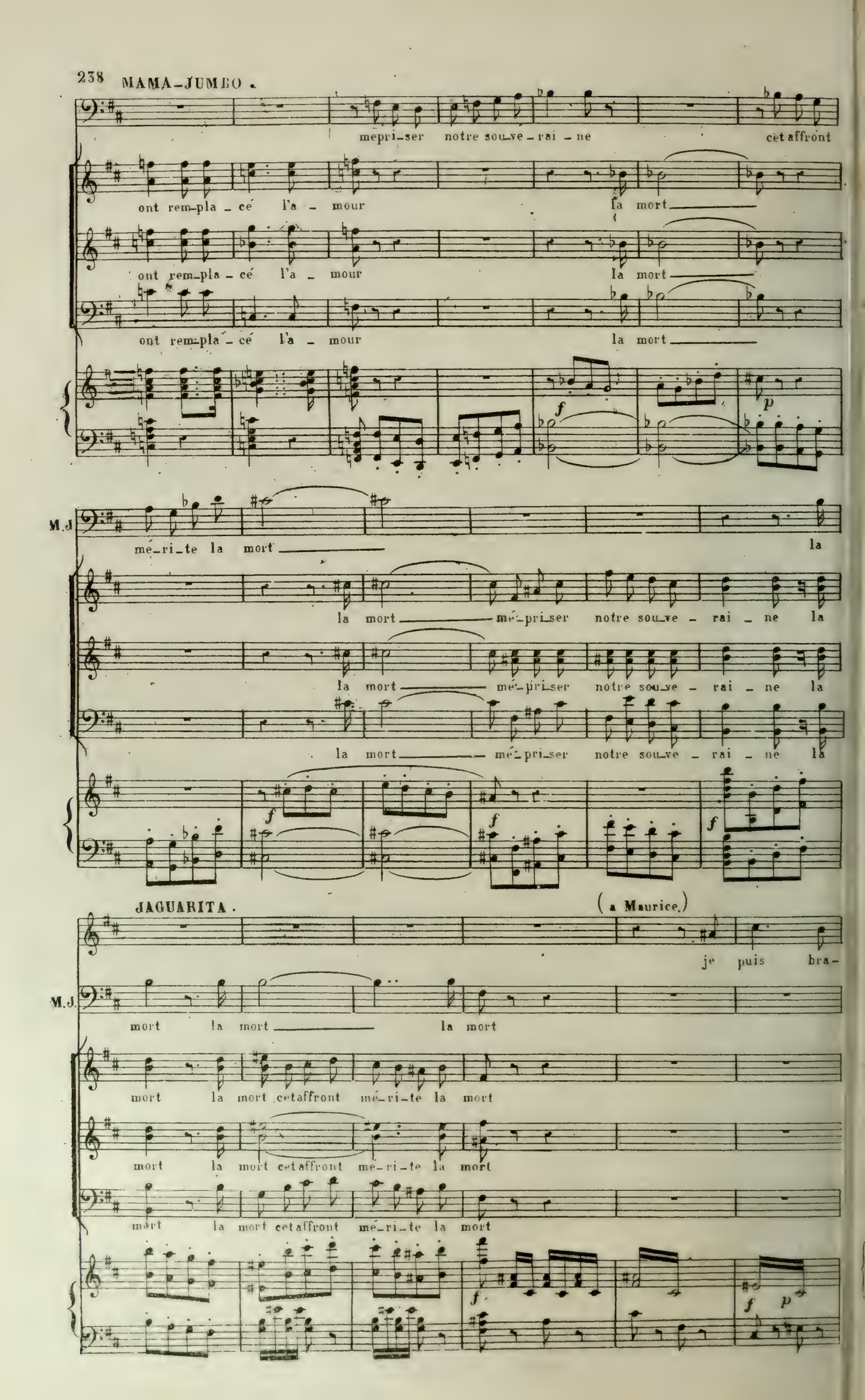
fp *fp* *ff*


Récit
a tempo
M.
et portant chez les blancs la flamme et le tré_pas aux combats dès ce soir il guidera nos pas aux com_
aux combats dès ce soir
aux com_
aux combats dès ce soir
Récit
a tempo
M.J.
_bats dès ce soir aux combats dès ce soir il gui_de_ra il guide_ra_nos pas
il guidera nos pas aux combats dès ce soir il gui_de_ra nos pas
bats dès ce soir aux combats dès ce soir il gui_de_ra nos pas
il guidera nos pas aux combats dès ce soir il gui_de_ra nos pas
MAUR.
comme en Récitatif.
(s'adressant à Mama Jumbo.)
Me propo_ser une telle infa_mie apprends donc malheu_
M.
_reux que pour sauver sa vi_e ce n'est pas chez ses enne_mis que l'on trahit son Dieu
en mesure
M.
son honneur son pa_ys que l'on tra_hit son Dieu son hon_neur son pa_ys
suivez.
J.

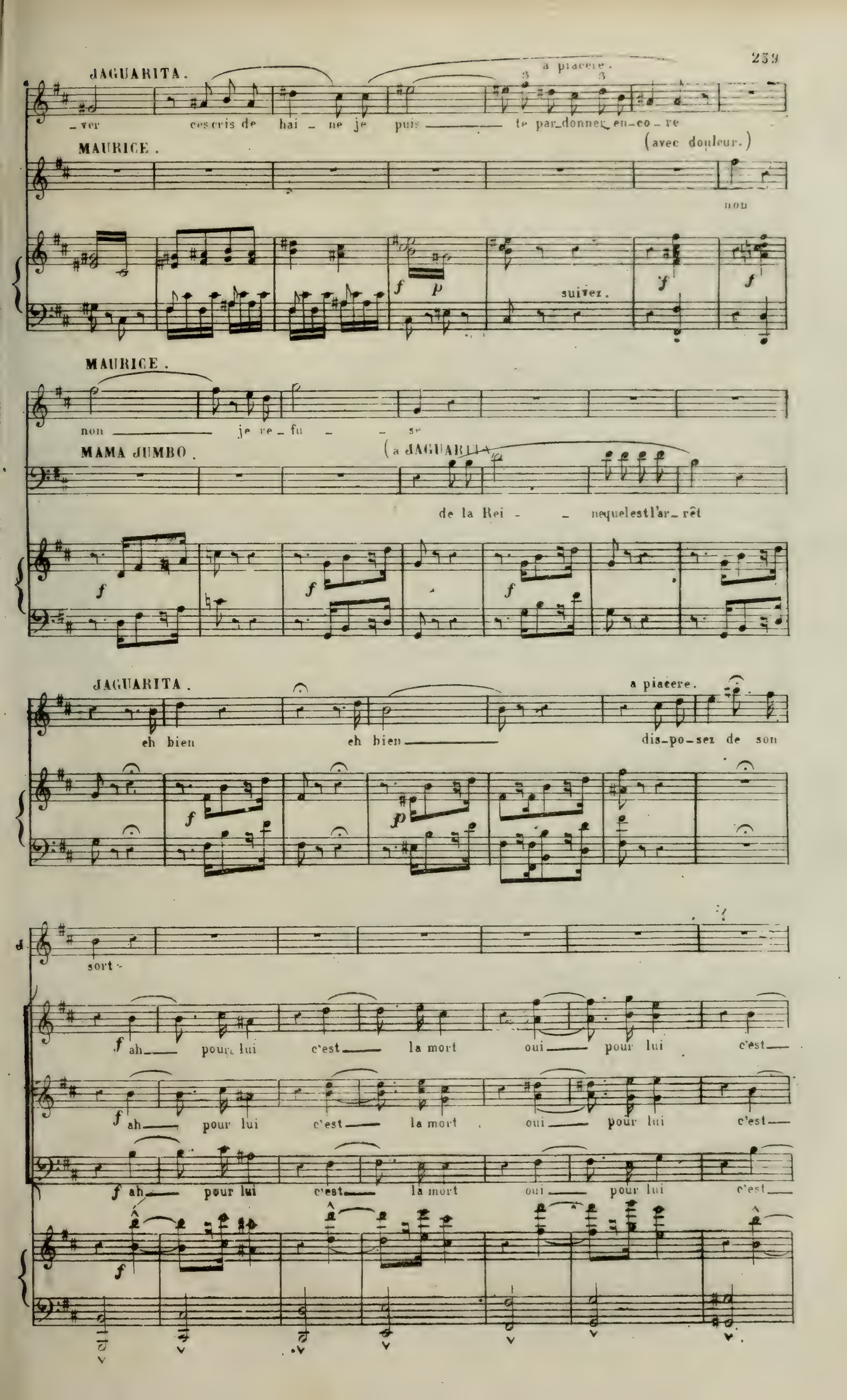

JAGUAR.
eh quoi tout ce que je te donne ma main mon cœur _ et ma cou_ronne tu le re_fuses
MAUR.
Je le
pp
J.
de co_lè_re je fris_son_ne de co_lè_re je fris_
Plus vite.
M.
dois
MAMA JUMB.
f Refu_ser d'être no_tre Roi
CHŒUR.
f Refu_ser d'être no_tre Roi
f Refu_ser d'être no_tre Roi
f Refu_ser d'être no_tre Roi
plus vite
ff
f p
a piacere.
J.
_son_ne ton cœur _ aime une autre que moi
Plus vite
mais cette in_ju_re
J
sans pa_reil_le à ce cœur ar_dent qui t'ai_mait dans mon
rall.
a piacere
J.
âme à l'ins_tant ré_veil_le le sang in_di_en ___ qui dor_mait le
p
fp
f


J.
sang indi - en — qui dor_mait
CHŒUR.
Ah oui — ven_geance et — co_
Ah oui — ven_geance et — co_
Ah oui — ven_geance et — co_
_lè _ re pu - nis_sons cet — af_front
_lè _ re pu - nis_sons cet — af_front
_lè _ re pu - nis_sons cet — af_front
JAGUAR.
Allegro.
Oui — la femme et — la Rei_ne
MAUR.
Oui — ma perte est — certai_ne
MAMA-JUMBO.
Oui — vengez vô - tre Rei_ne
Allegro.
J.
souf - frent trop en — ce jour la — vengeance et —
M.
et — je dois en — ce jour me — li_vrer à
M.J.
qu'on — ou _ trage en — ce jour la — fu_reur et —


— la hai - - - ne ont rem_pla - cé l'a - mour
— sa hai - - - - ne et per_dre son a - mour
— la haine — ont rempla_cé ont rem_pla - cé l'a - mour
f oui — vengeons no -
f oui — vengeons no -
f oui — vengeons no -
fff
- tre Reine qu'on — outrage en — ce jour la — fureur
- tre Reine qu'on — outrage en — ce jour la — fureur
- tre Reine qu'on — outrage en — ce jour la — fureur
et — la haine — ont rem_pla - cé l'a - mour —
et — la haine — ont rem_pla - cé l'a - mour —
et — la haine — ont rem_pla - cé l'a - mour —
ff
ff

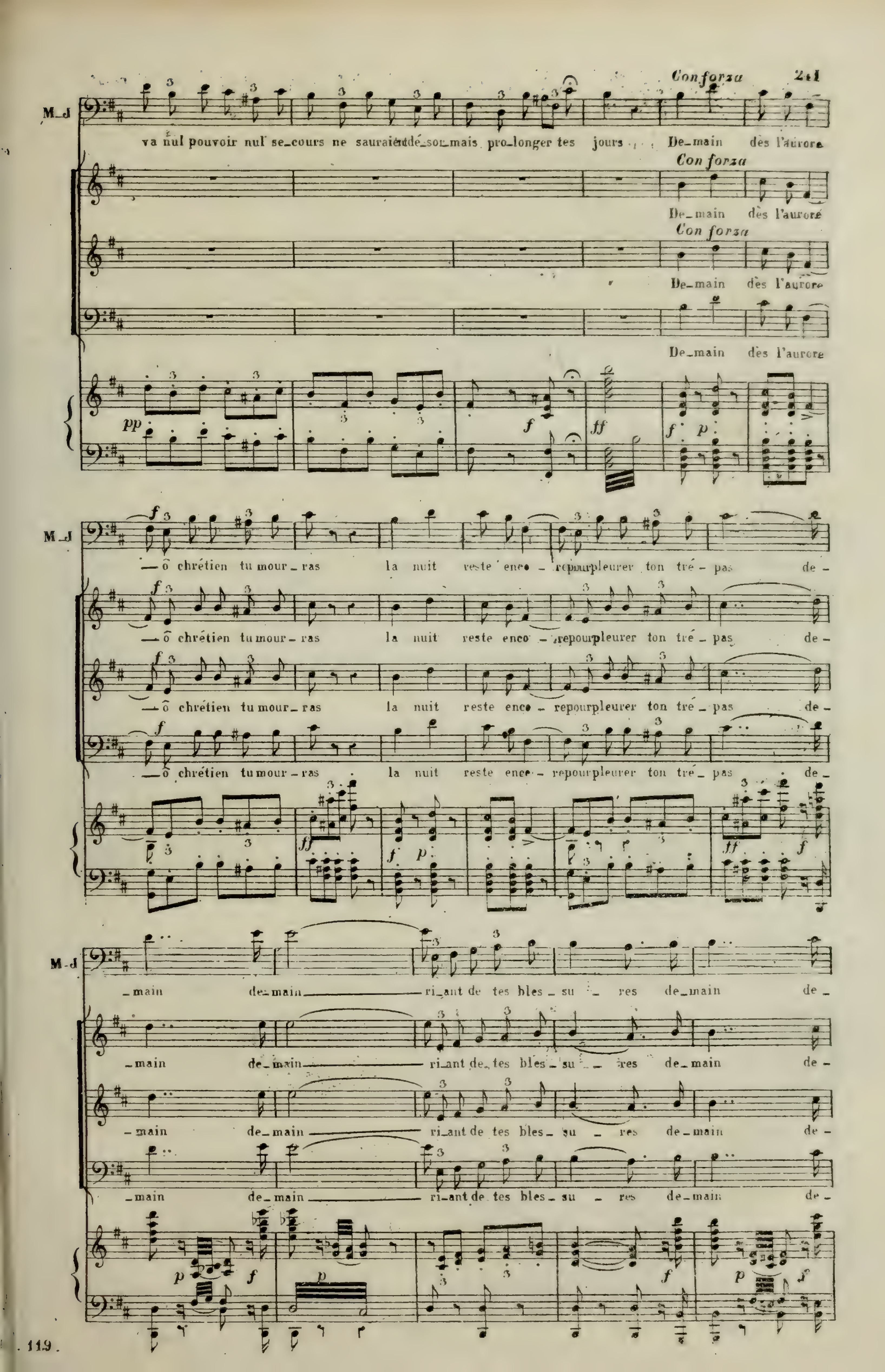


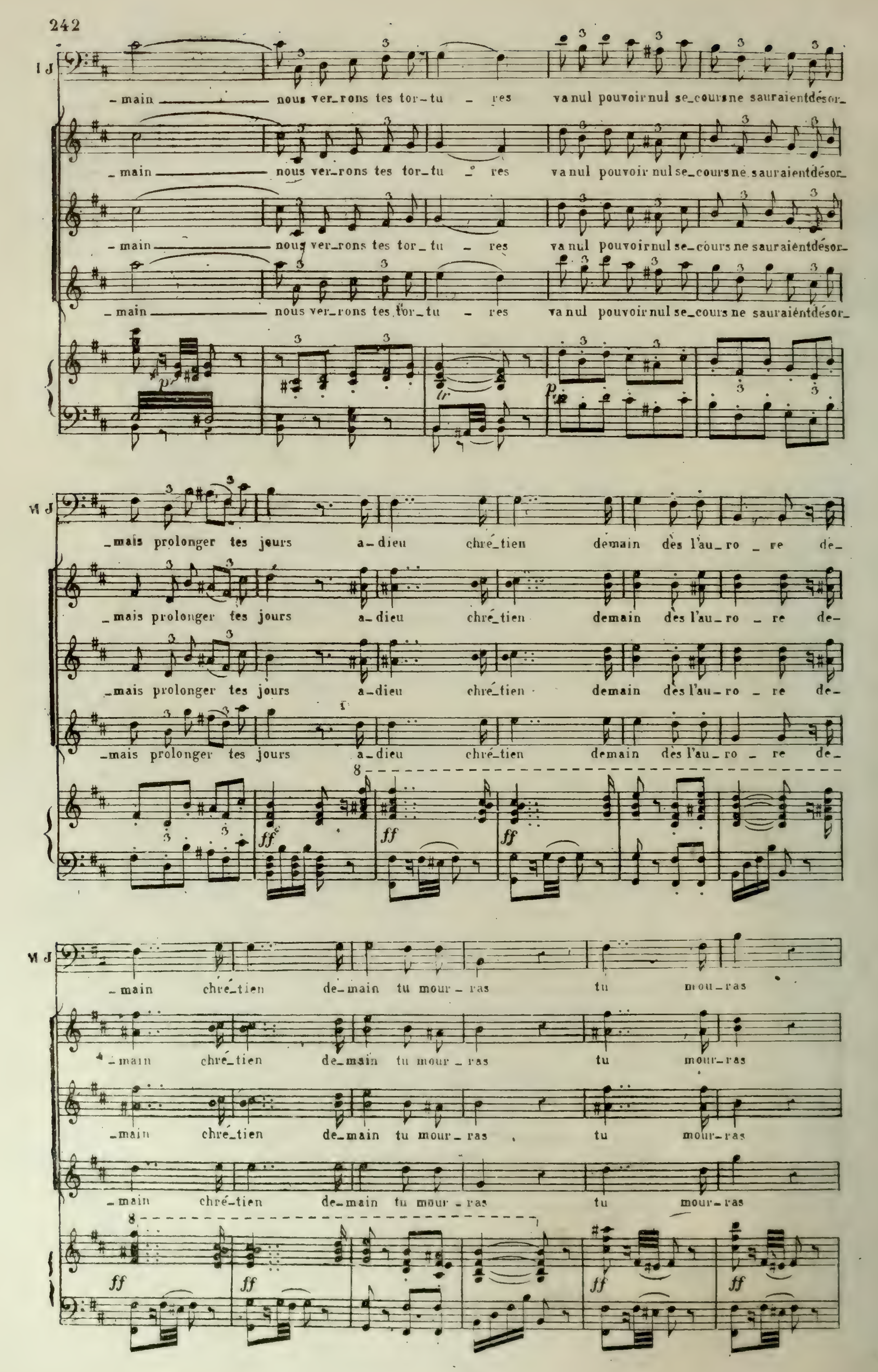
mepri_ser notre sou_ve_rai_ne cet affront
ont rem_pla_cé l'a_mour la mort
ont rem_pla_cé l'a_mour la mort
ont rem_pla_cé l'a_mour la mort
f
p
M.J.
mé_ri_te la mort la
la mort mé_pri_ser notre sou_ve_rai_ne la
la mort mé_pri_ser notre sou_ve_rai_ne la
la mort mé_pri_ser notre sou_ve_rai_ne la
f
f
f
JAGUARITA.
(a Maurice.)
je puis bra_
M.J.
mort la mort la mort
mort la mort cet affront mé_ri_te la mort
mort la mort cet affront mé_ri_te la mort
mort la mort cet affront mé_ri_te la mort
f
f p

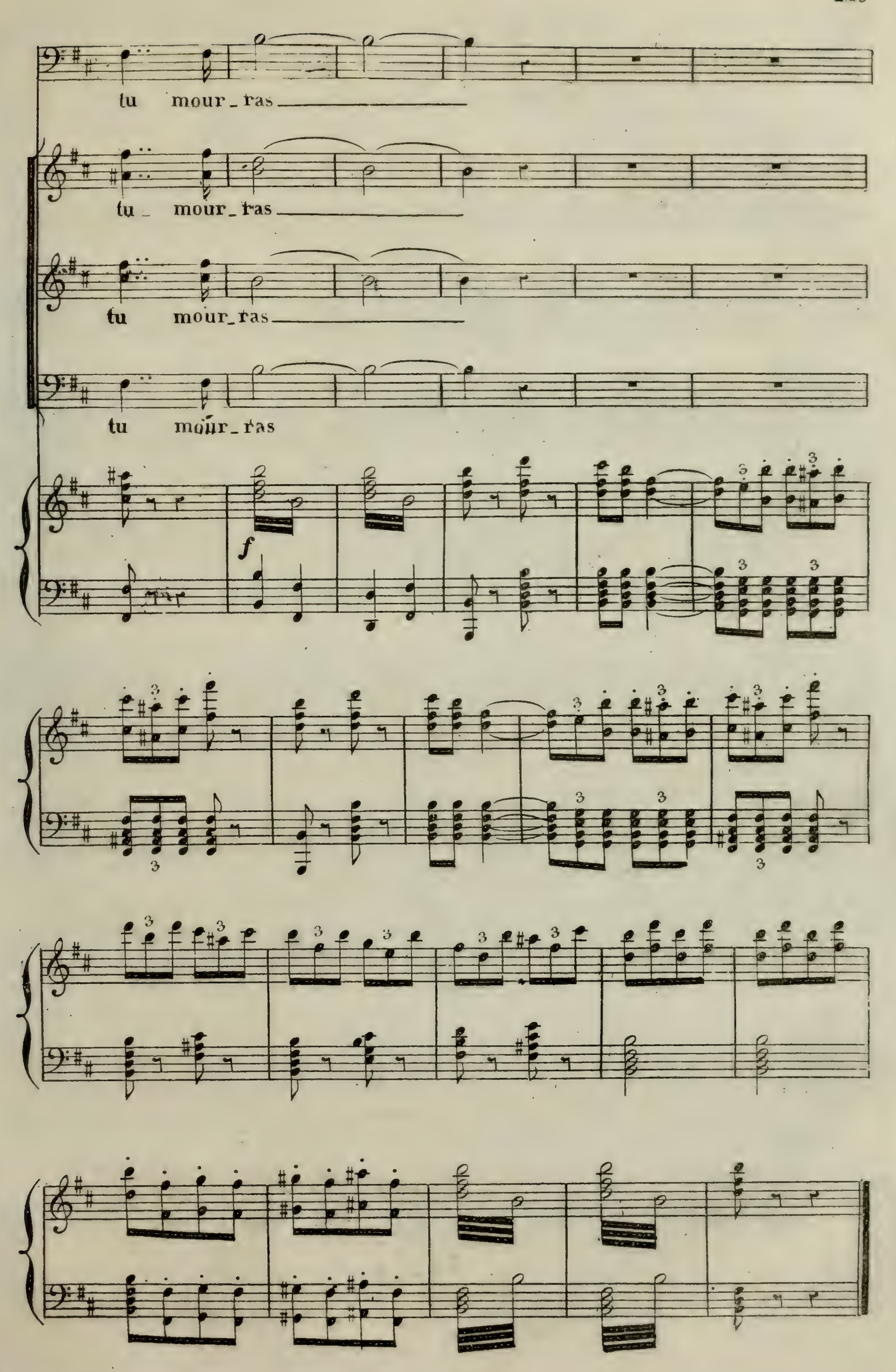


JAGUARITA.
a piacere.
_ver ces cris de hai _ ne je puis te par_donner en_co _ re
MAURICE.
(avec douleur.)
non
suivez.
MAURICE.
non je re _ fu _ _ se
MAMA JUMBO.
(a JAGUARITA)
de la Rei _ _ ne quel est l'ar_rêt
JAGUARITA.
a piacere.
eh bien eh bien dis_po_sez de son
sort
ah pour lui c'est la mort oui pour lui c'est
ah pour lui c'est la mort oui pour lui c'est
ah pour lui c'est la mort oui pour lui c'est


la mort oui c'est la mort oui
la mort oui c'est la mort oui
la mort oui c'est la mort oui
c'est la mort
c'est la mort
c'est la mort
pp
MAMA_JUMBO.
energico.
De_main dès l'au_rore ô chrétien tumour_ras
p
pp
f
M J
la nuit reste en_co_re pour pleurer ton tré_pas demain de_main
p
f
p
f
p
M J
contemplant tesbles_su_res de_main de_main nous ver_rons tes tor_tu_res
f
p
f
p
tr

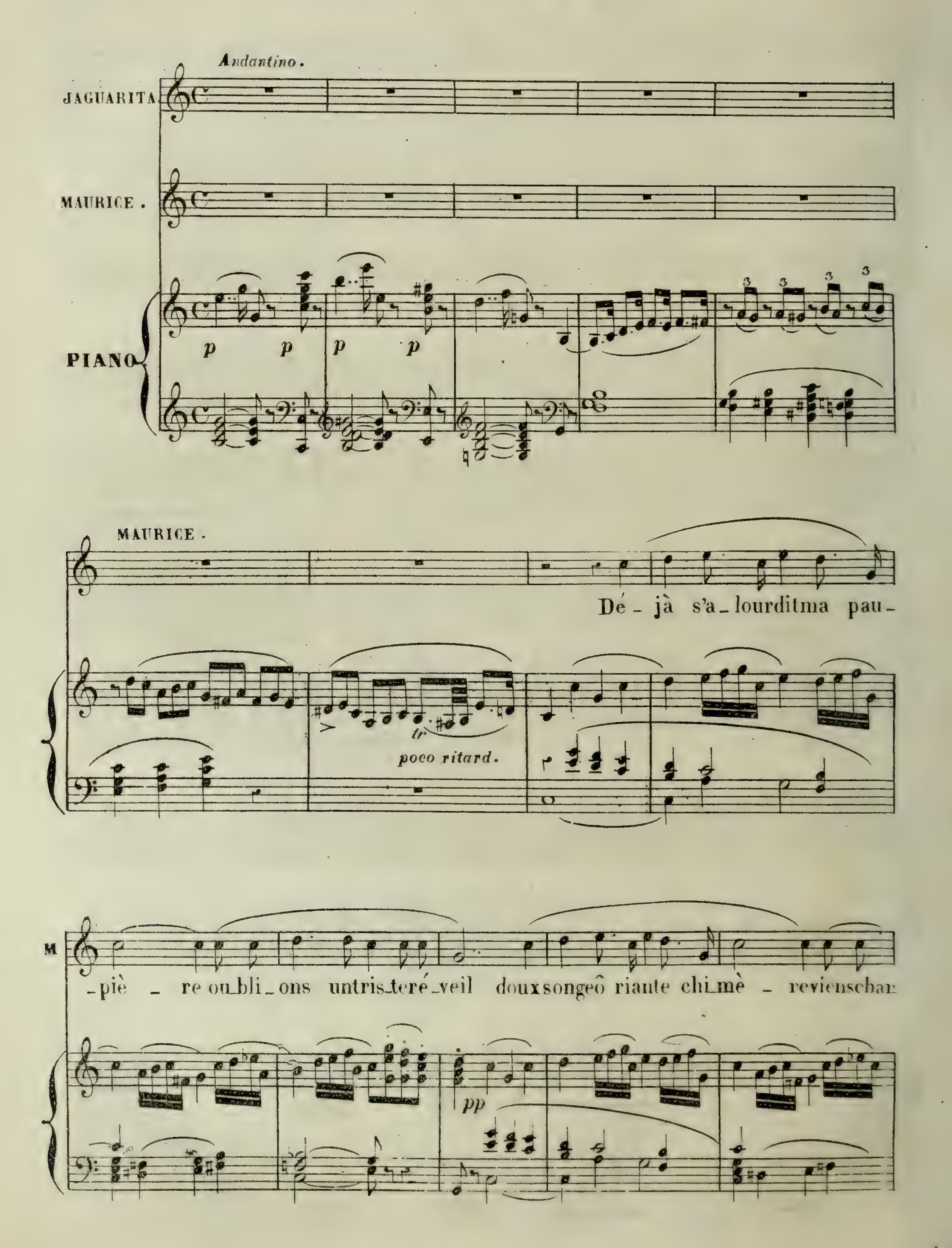

Con forza
M_J
va nul pouvoir nul se_cours ne sauraient de_sor_mais pro_longer tes jours
De_main dès l'aurore
De_main dès l'aurore
Con forza
De_main dès l'aurore
De_main dès l'aurore
pp
f
ff
p
ô chrétien tu mour_ras la nuit reste enco _ re pour pleurer ton tré _ pas de _
_main de_main ri_ant de tes bles_ su _ res de_main de _
119

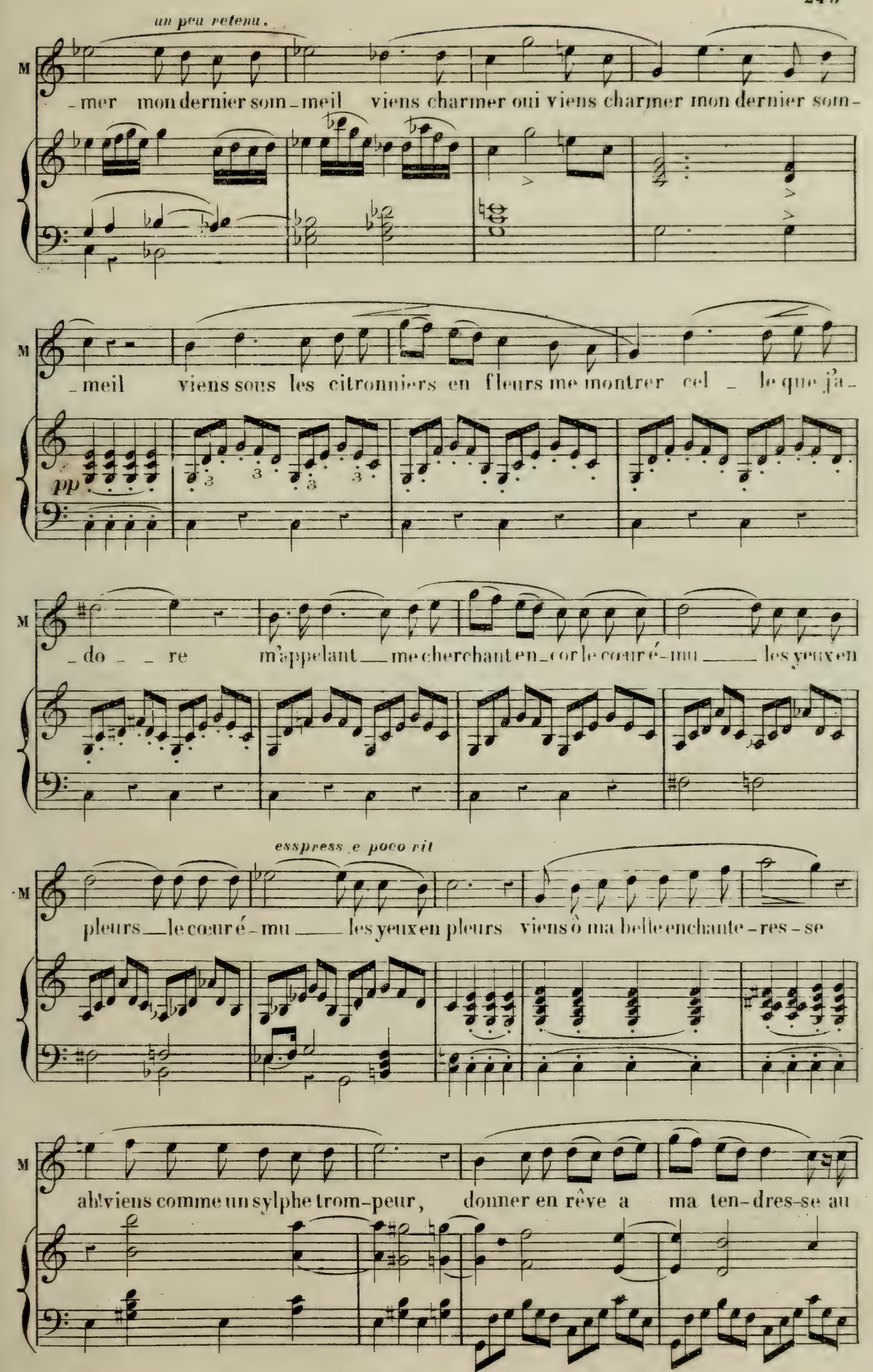

I J
_main nous ver_rons tes tor_tu _ res va nul pouvoir nul se_cours ne sauraient désor_
_main nous ver_rons tes tor_tu _ res va nul pouvoir nul se_cours ne sauraient désor_
_main nous ver_rons tes tor_tu _ res va nul pouvoir nul se_cours ne sauraient désor_
_main nous ver_rons tes tor_tu _ res va nul pouvoir nul se_cours ne sauraient désor_
p
tr
p
VI J
_mais prolonger tes jours a_dieu chré_tien demain dès l'au_ro _ re de_
_mais prolonger tes jours a_dieu chré_tien demain dès l'au_ro _ re de_
_mais prolonger tes jours a_dieu chré_tien demain dès l'au_ro _ re de_
_mais prolonger tes jours a_dieu chré_tien demain dès l'au_ro _ re de_
8
ff
ff
ff
VI J
_main chré_tien de_main tu mour _ ras tu mou_ras
_main chré_tien de_main tu mour _ ras tu mour_ras
_main chré_tien de_main tu mour _ ras tu mour_ras
_main chré_tien de_main tu mour _ ras tu mour_ras
8
ff
ff
ff
ff

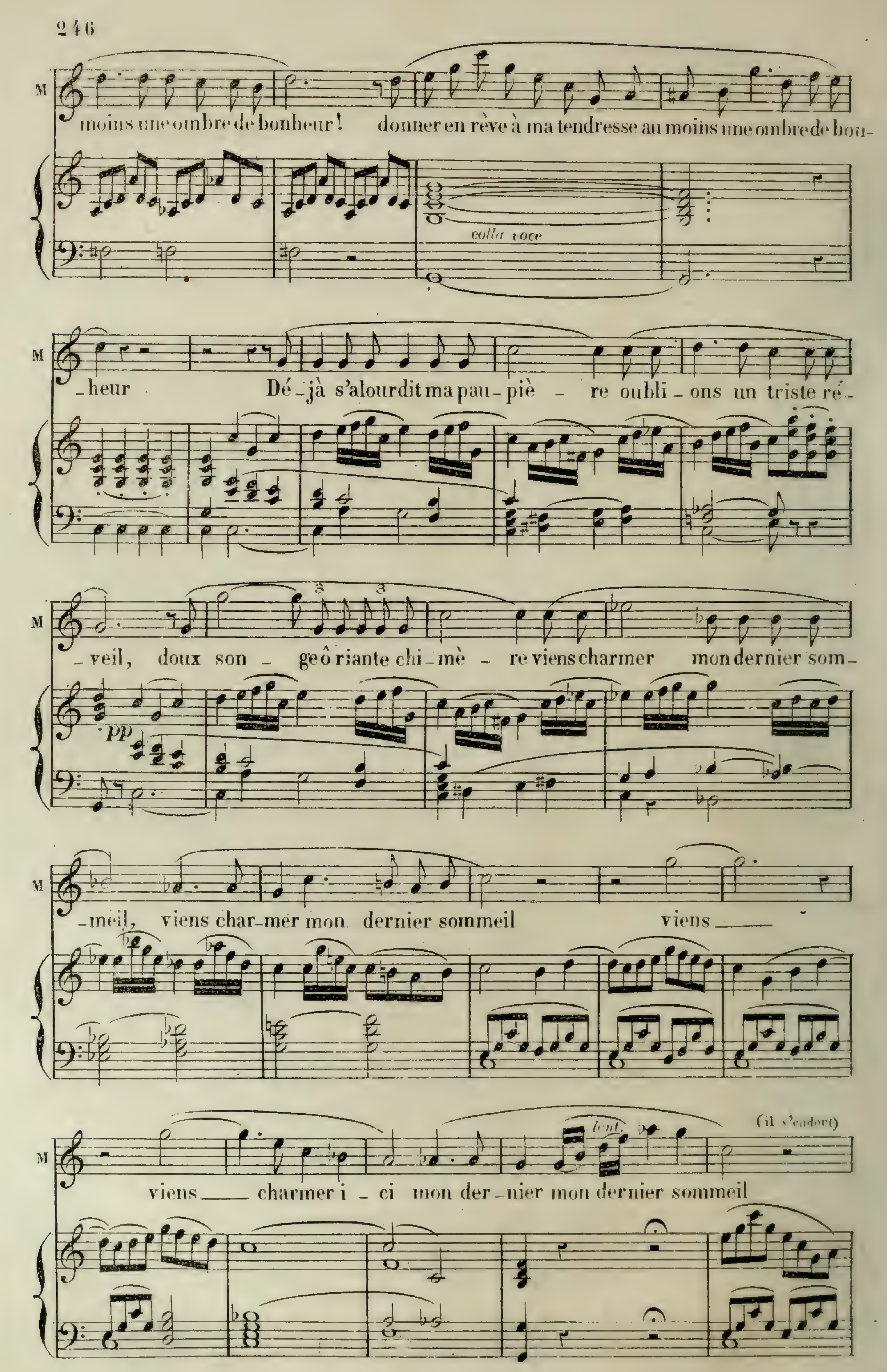

tu mour_ras
tu_ mour_ras
tu mour_ras
tu mour_ras
f
3

Nº 14.

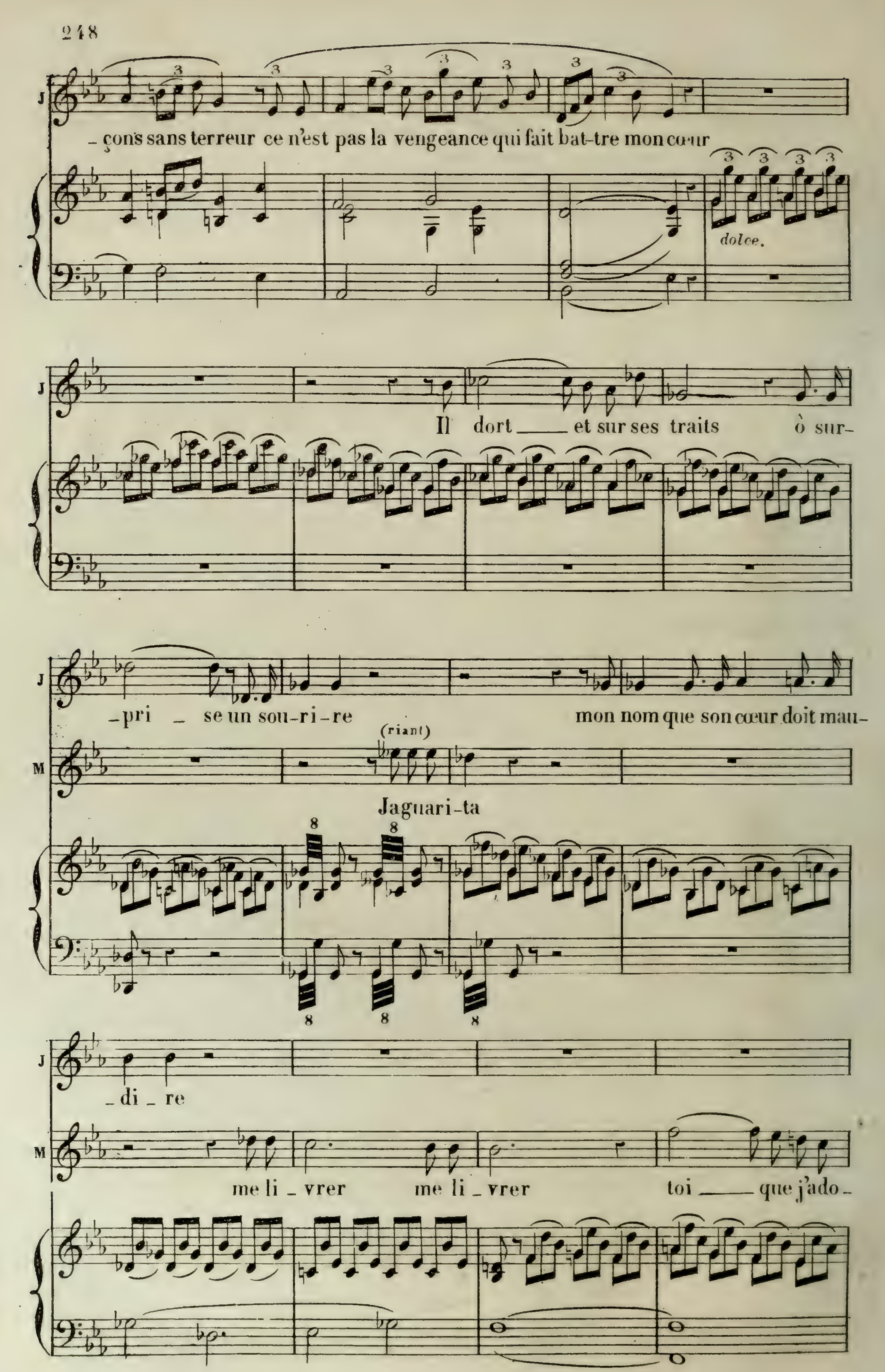
CAVATINE ET DUO.

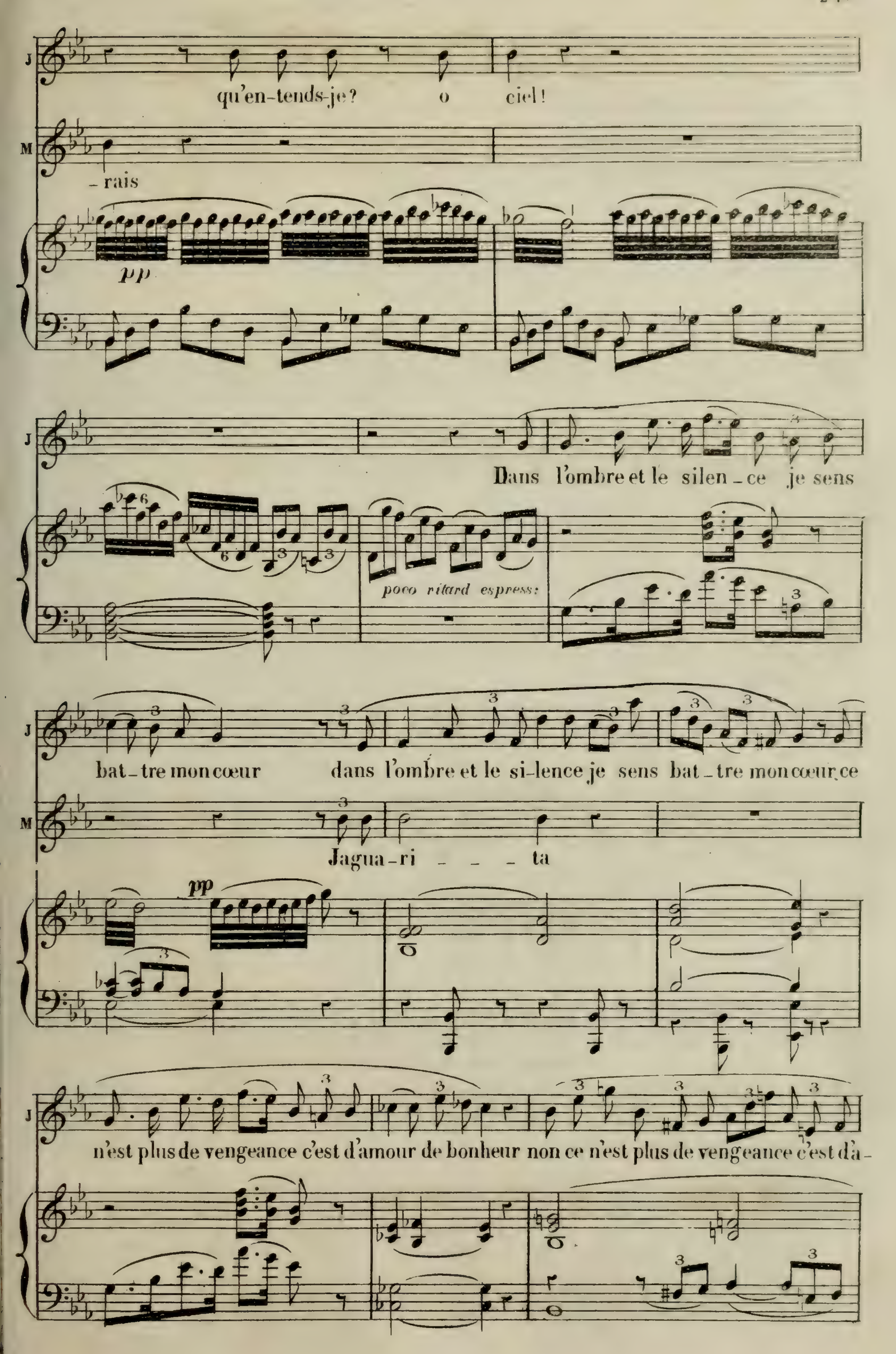


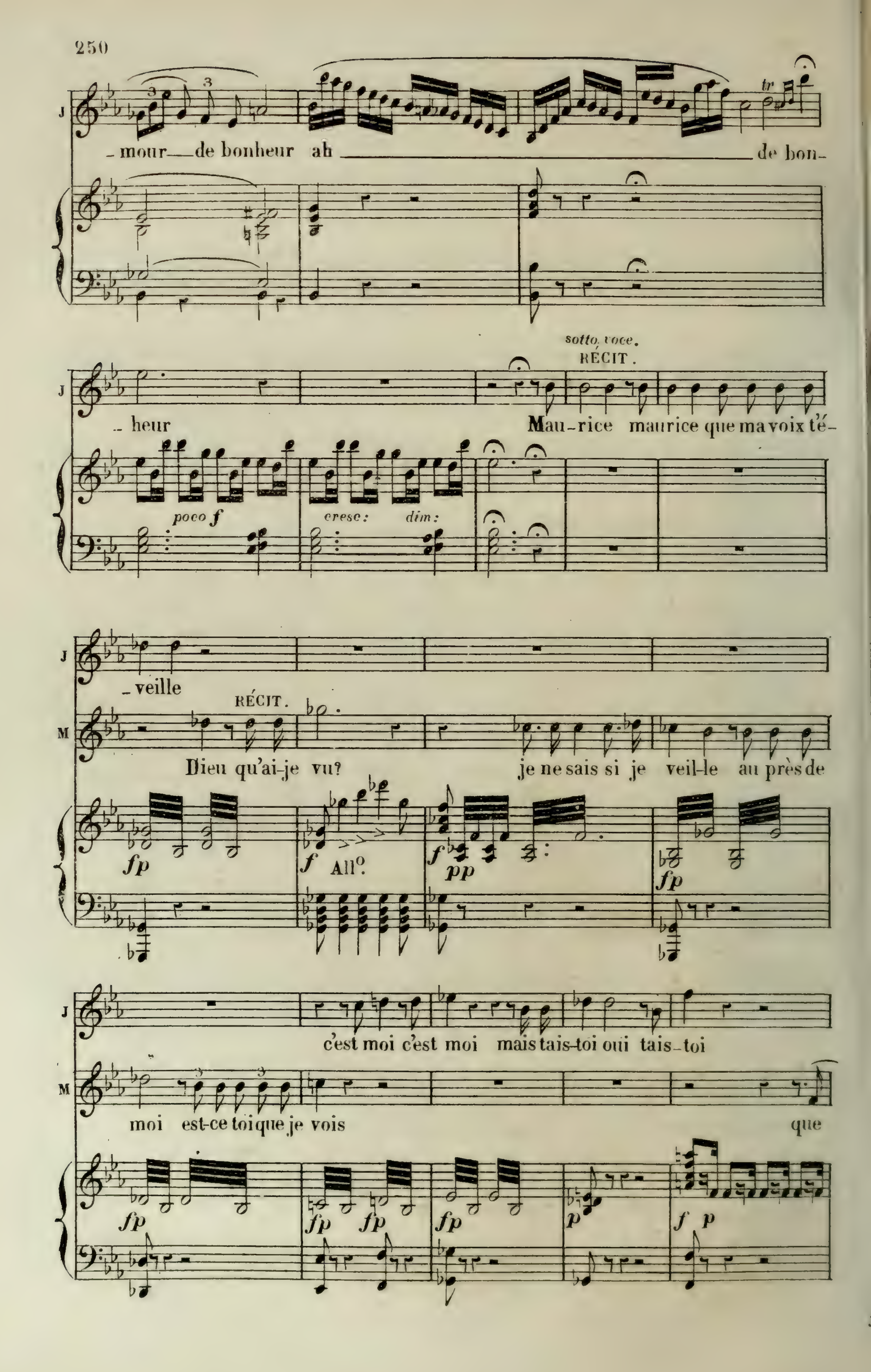

un peu retenu.
M
_mer mon dernier som_meil viens charmer oui viens charmer mon dernier som-
_meil viens sous les citronniers en fleurs me montrer cel _ le que j'a-
pp
_do _ _ re m'appelant me cherchant en_cor le cœur é-mu les yeux en
esspress e poco rit
pleurs le cœur é-mu les yeux en pleurs viens ô ma belle enchante-res-se
ah! viens comme un sylphe trom-peur, donner en rêve a ma ten-dres-se au

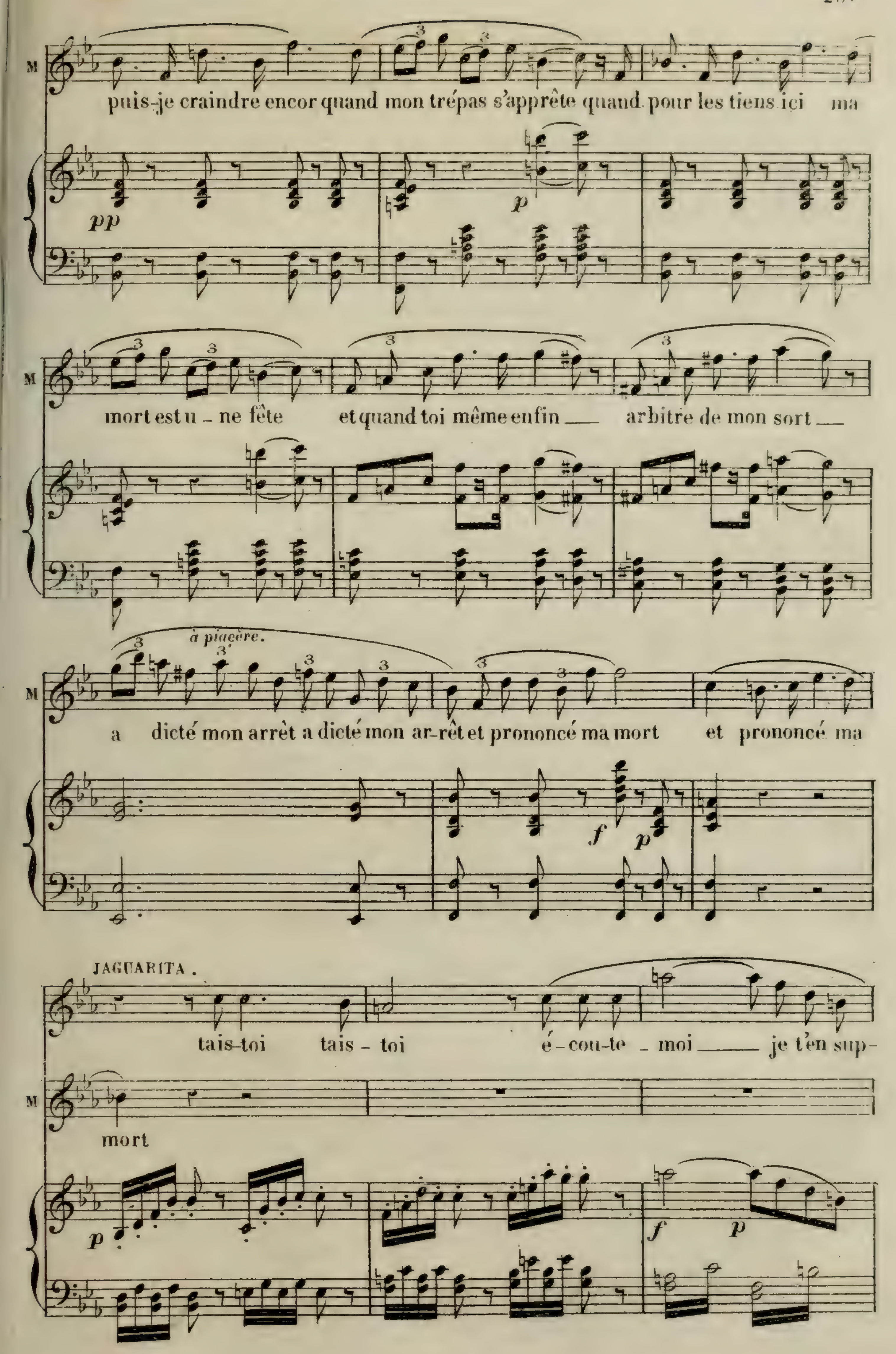

M
moins une ombre de bonheur! donner en rêve à ma tendresse au moins une ombre de bon-
colla voce
M
-heur Dé-jà s'alourdit ma pau-piè - re oubli-ons un triste ré-
M
-veil, doux son - ge ô riante chi-mè - re viens charmer mon dernier som-
pp
M
-meil, viens char-mer mon dernier sommeil viens
M
viens charmer i - ci mon der-nier mon dernier sommeil
lent.
(il s'endort)

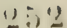

dim.
pp (JAGUAR: parait, une lampe à la main)
JAGUARITA.
Dans
pp plus lent.
J
l'ombre et le si-lence avan-cons sans terreur, ce n'est
pp
J
pas la vengeance qui fait bat-tre mon cœur dans l'ombre et le silen-ce avan-


J
_çons sans terreur ce n'est pas la vengeance qui fait bat-tre mon cœur
dolce.
Il dort ___ et sur ses traits ô sur-
_pri _ se un sou-ri-re
mon nom que son cœur doit mau-
M
(riant)
Jaguari-ta
_di _ re
me li _ vrer
me li _ vrer
toi ___ que j'ado-

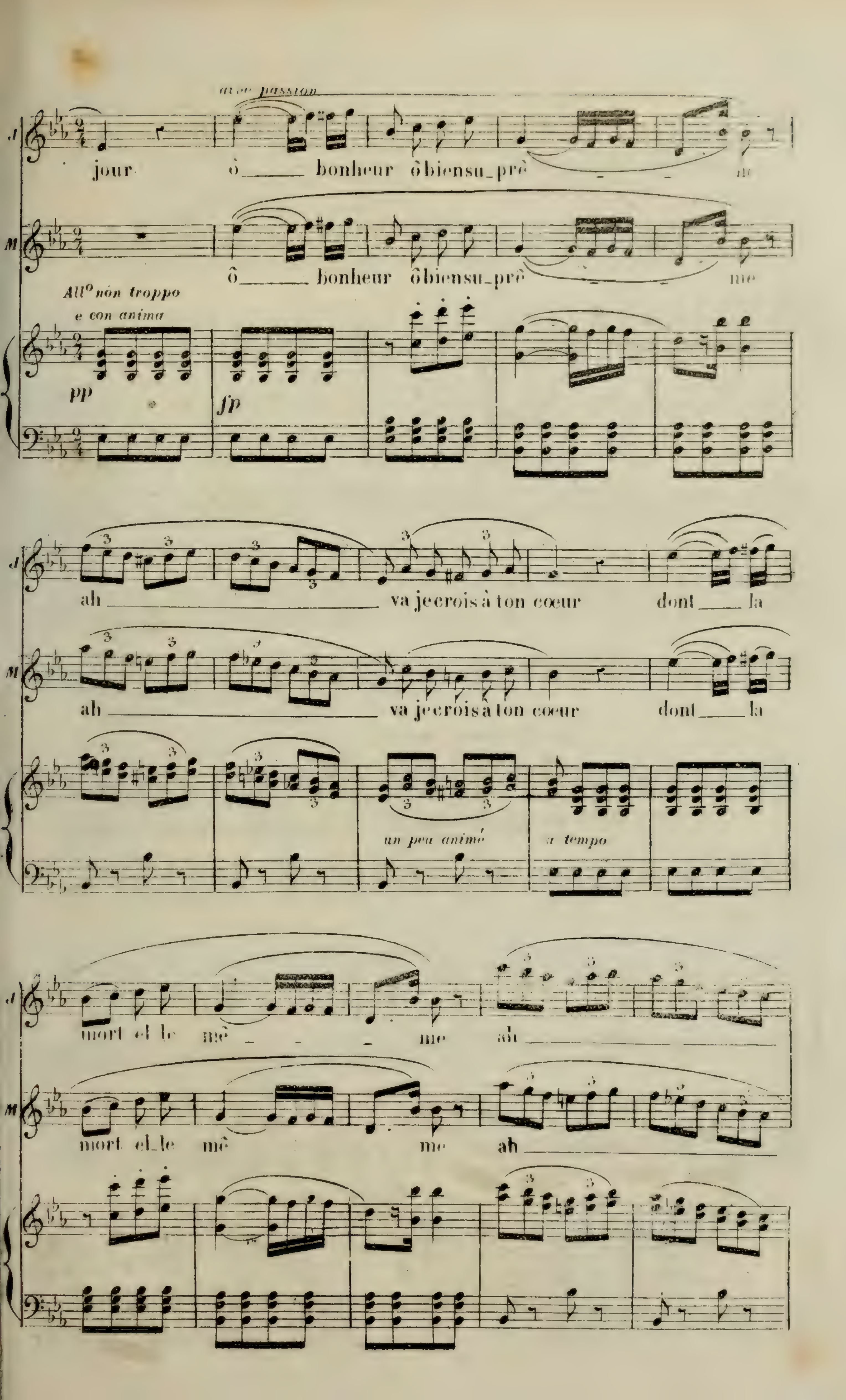

J
qu'en-tends-je? o ciel!
M
-rais
pp
J
Dans l'ombre et le silen-ce je sens
poco ritard espress:
J
bat-tre mon cœur dans l'ombre et le si-lence je sens bat-tre mon cœur ce
M
Jagua-ri - - - ta
pp
J
n'est plus de vengeance c'est d'amour de bonheur non ce n'est plus de vengeance c'est d'a-


J
-mour — de bonheur ah — de bon-
-heur
sotto voce.
RÉCIT.
Maurice maurice que ma voix té-
poco f
cresc:
dim:
-veille
RÉCIT.
M
Dieu qu'ai-je vu?
je ne sais si je veil-le au près de
fp
f
All°.
pp
moi est-ce toi que je vois
que
c'est moi c'est moi mais tais-toi oui tais-toi
p


M
puis-je craindre encor quand mon trépas s'apprête quand pour les tiens ici ma
pp
p
M
mort est u - ne fête
et quand toi même enfin ___
arbitre de mon sort ___
à piacère.
M
a dicté mon arrêt a dicté mon ar-rêt et prononcé ma mort
et prononcé ma
f
p
JAGUARITA.
tais-toi tais - toi
é - cou - te - moi ____ je t'en sup-
M
mort
p
f
p

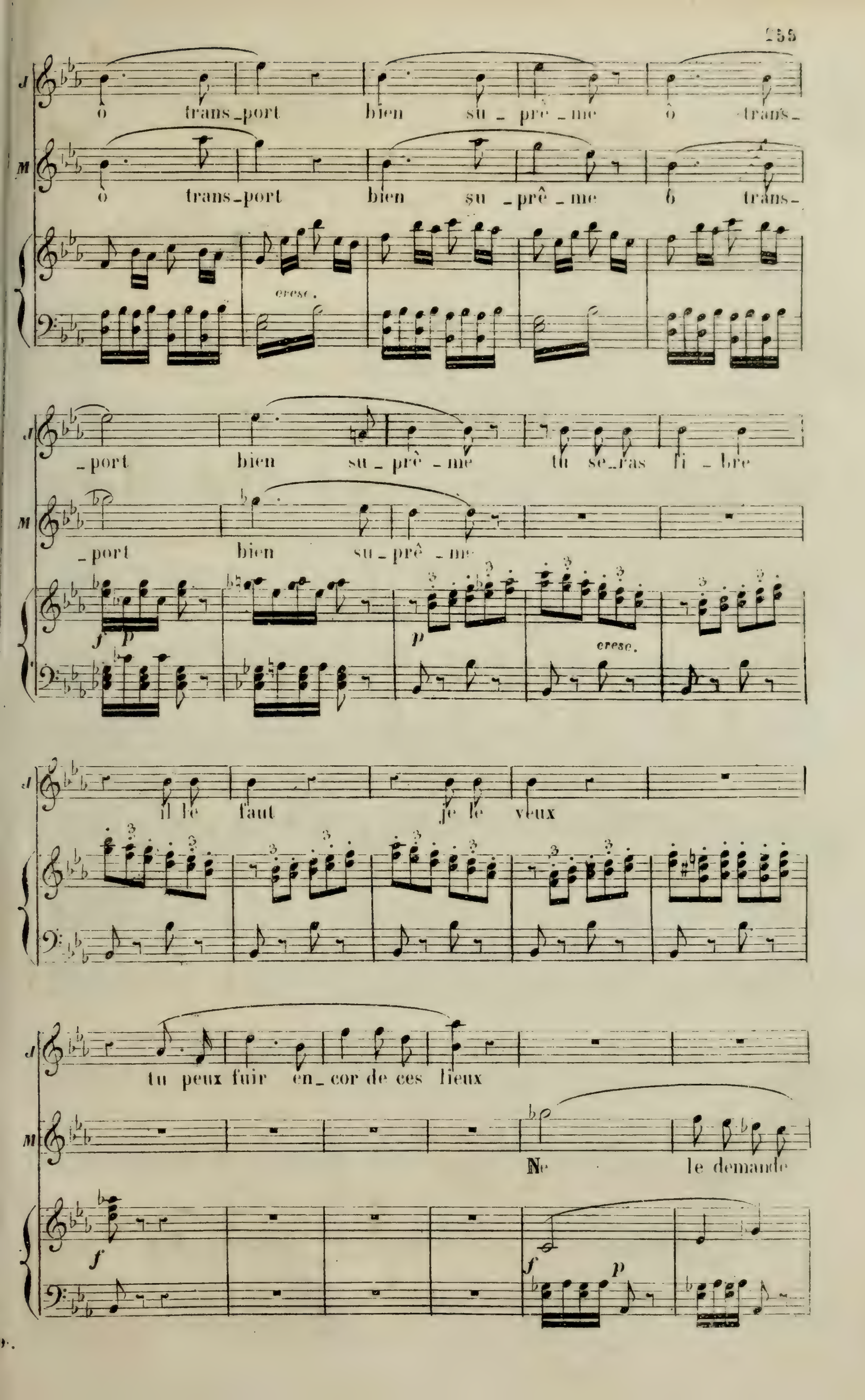


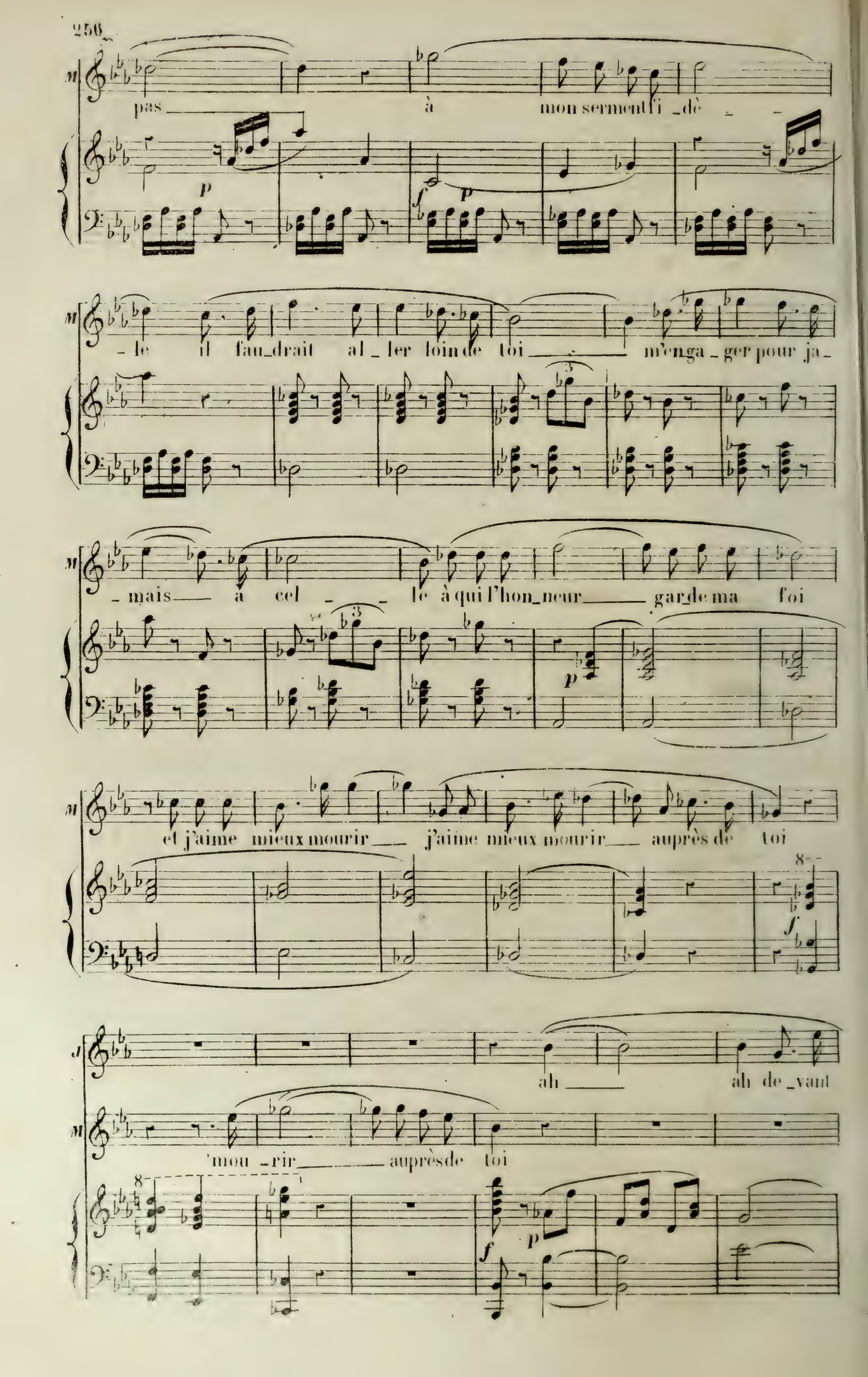
J
-plie écoute-moi a peine avais-je a leur fu-rie ici tantôt livré ta
p
pp un peu moins vite.
vi-e que j'ai senti là dans mon cœur et mon amour et ma dou-
avec beaucoup d'expression.
-leur j'ai senti que ta mort i-ci serait la mien - ne j'ai senti que mon âme ar-
-dente avec la tien - ne en te voyant perdre le jour fuirait vers son dernier sé-
vers le der-nier sé
-jour en te voyant perdre le jour oui te sui-vrait vers le dernier sé-

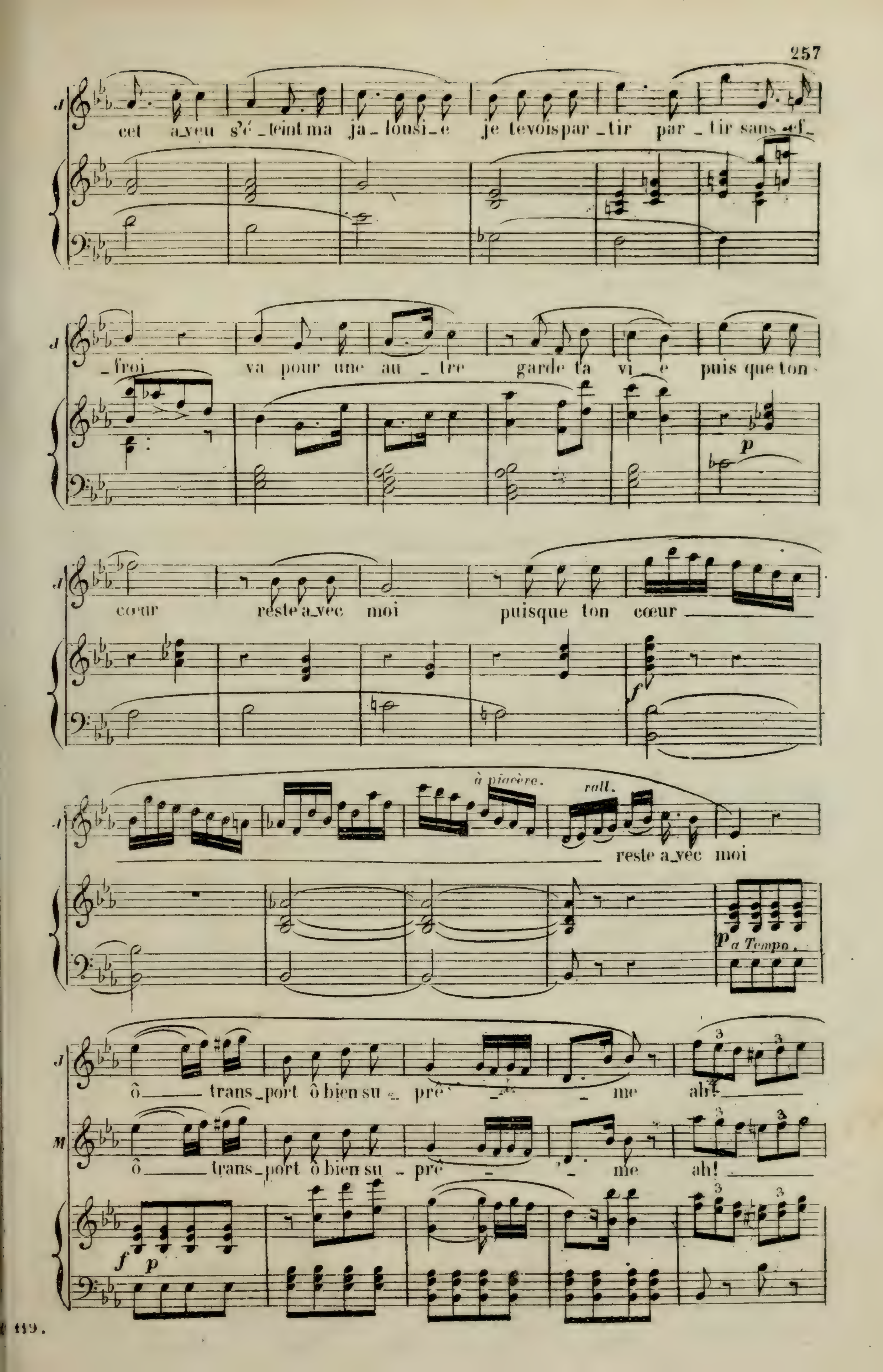

avec passion
jour ô bonheur ô bien su_prê _ _ me
ô bonheur ô bien su_prê _ _ me
All^o non troppo
e con anima
pp
fp
ah va je crois à ton cœur dont la
ah va je crois à ton cœur dont la
un peu animé
a tempo
mort et le mê _ _ _ me ah
mort el_le mê me ah

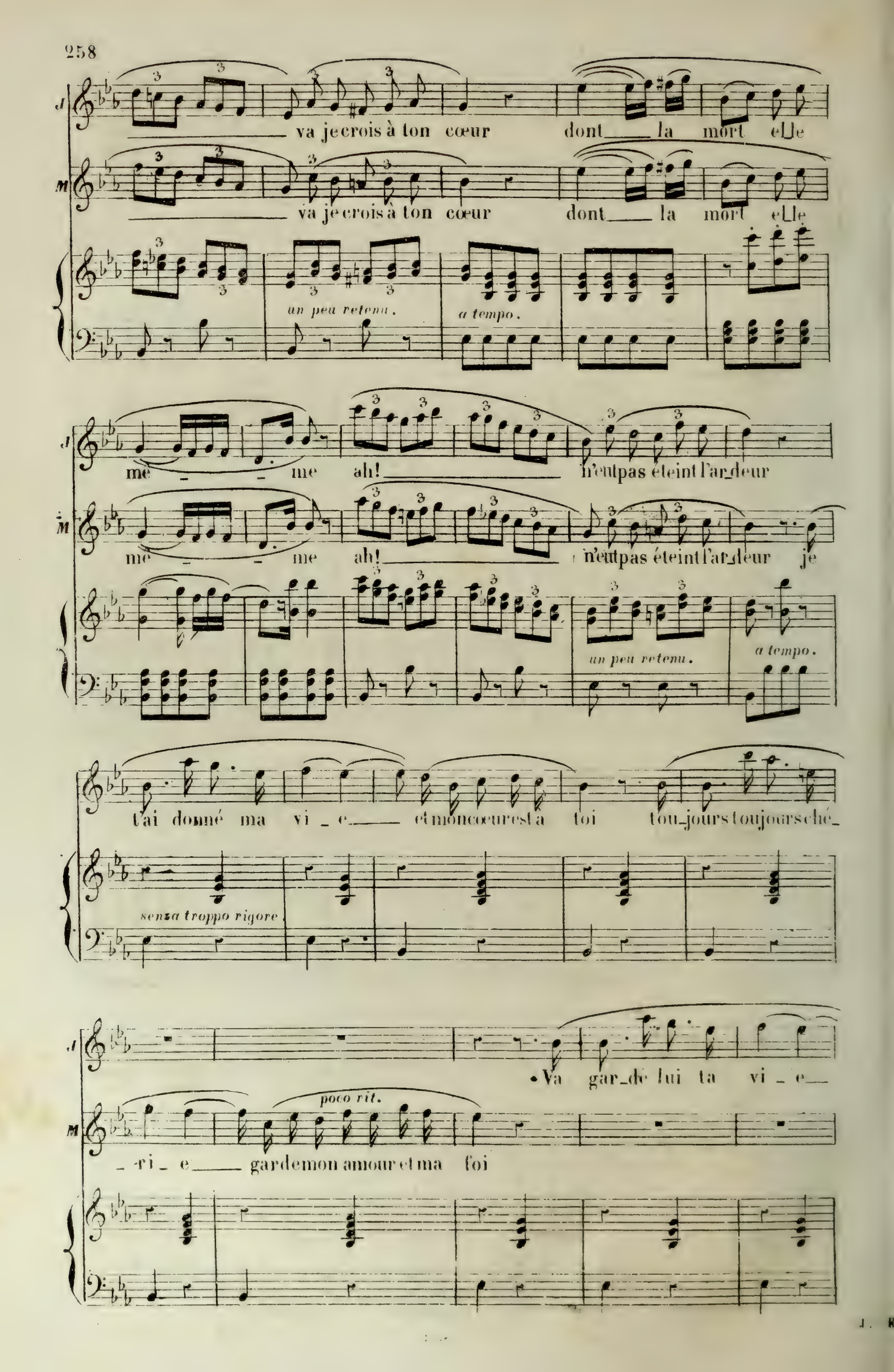


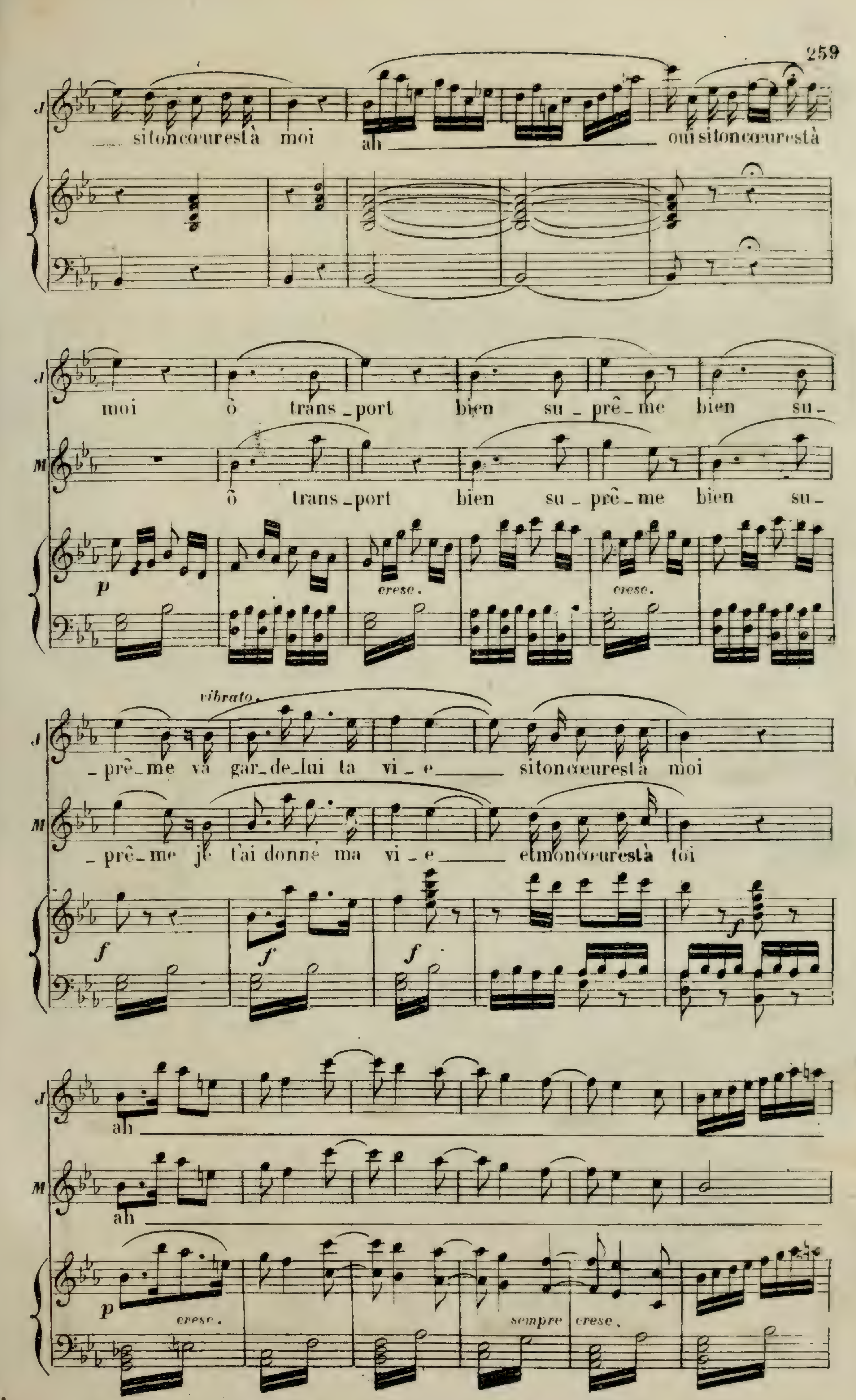
n'eut pas éteint l'ar_deur
_ n'eut pas éteint l'ar_deur mal_gré ta loi cru_el_le ___ va mon cœur en se-
un peu retenu.
a tempo.
senza troppo rigore.
poco ritard.
espress poco ritenuto.
_cret di_sait ah qu'elle est bel_le___ _ et mon amour te par_don-
Et moi dans ma dé_tres_se___ quand ma voix condam_nait
_nait
poco rit.
animé.
ah ___ d'amour tout mon cœur frémissait
p animé

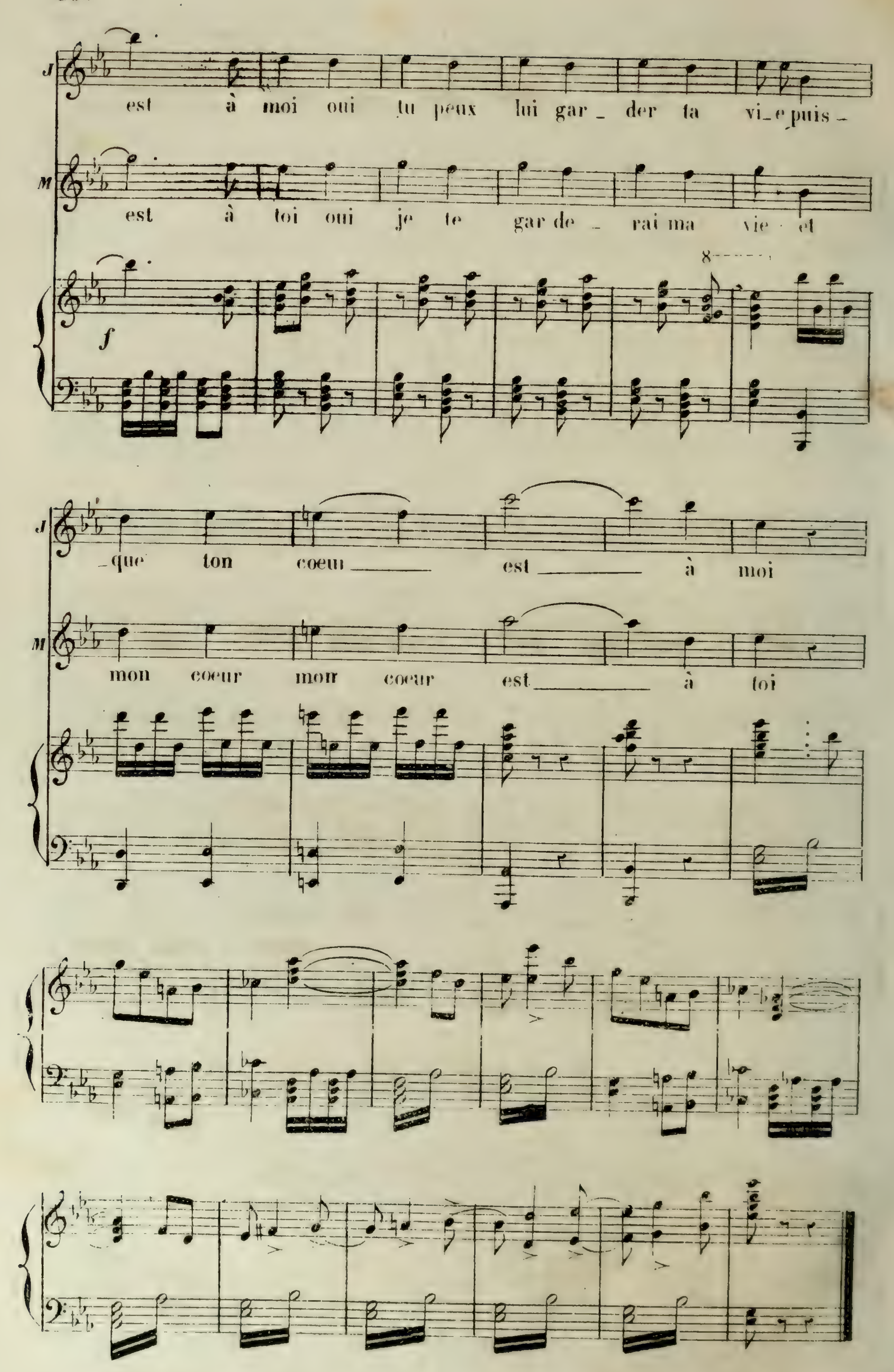

J
ô trans_port bien su_prê_me ô trans_
M
ô trans_port bien su_prê_me ô trans_
cresc.
J
_port bien su_prê_me tu se_ras li_bre
M
_port bien su_prê_me
f p
p
cresc.
J
il le faut je le veux
J
tu peux fuir en_cor de ces lieux
M
Ne le demande
f
f p


pas à mon serment fi _dè
_le il fau_drait al_ler loin de toi m'enga_ger pour ja_
_mais à cel _ le à qui l'hon_neur gar_de ma foi
et j'aime mieux mourir j'aime mieux mourir auprès de toi
ah ah de_vant
'mou_rir auprès de toi


cet a_veu s'é_teint ma ja_lousi_e je te vois par_tir par_tir sans ef_
_froi va pour une au_tre garde ta vi_e puis que ton
cœur reste a_vec moi puisque ton cœur
reste a_vec moi
à piacère.
rall.
a Tempo.
ô trans_port ô bien su_prê_me ah!
ô trans_port ô bien su_prê_me ah!

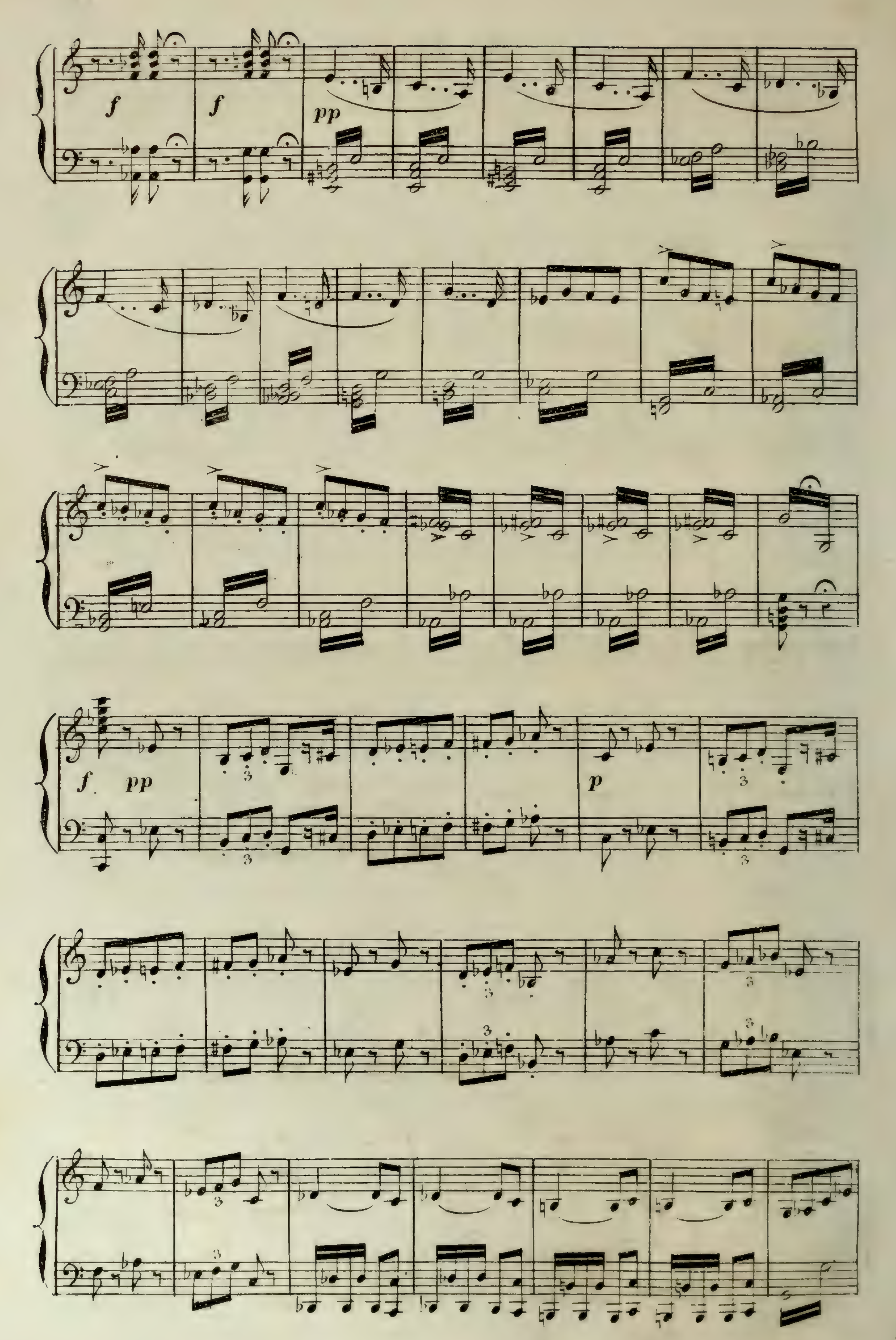

J
va je crois à ton cœur dont la mort elle
M
va je crois à ton cœur dont la mort elle
un peu retenu.
a tempo.
J
me - - me ah! n'eut pas éteint l'ar_deur
M
me - - me ah! n'eut pas éteint l'ar_deur je
un peu retenu.
a tempo.
t'ai donné ma vi _ e et mon cœur est à toi tou_jours toujours ché_
senza troppo rigore
J
Va gar_de lui ta vi _ e
M
poco rit.
_ ri _ e garde mon amour et ma foi


J
si ton cœur est à moi
ah
oui si ton cœur est à
moi ô trans_port bien su_prê_me bien su_
M
ô trans_port bien su_prê_me bien su_
p
cresc.
cresc.
vibrato
_prê_me va gar_de_lui ta vi_e si ton cœur est à moi
_prê_me je t'ai donné ma vi_e et mon cœur est à toi
f
f
f
f
ah
ah
p
cresc.
sempre cresc.

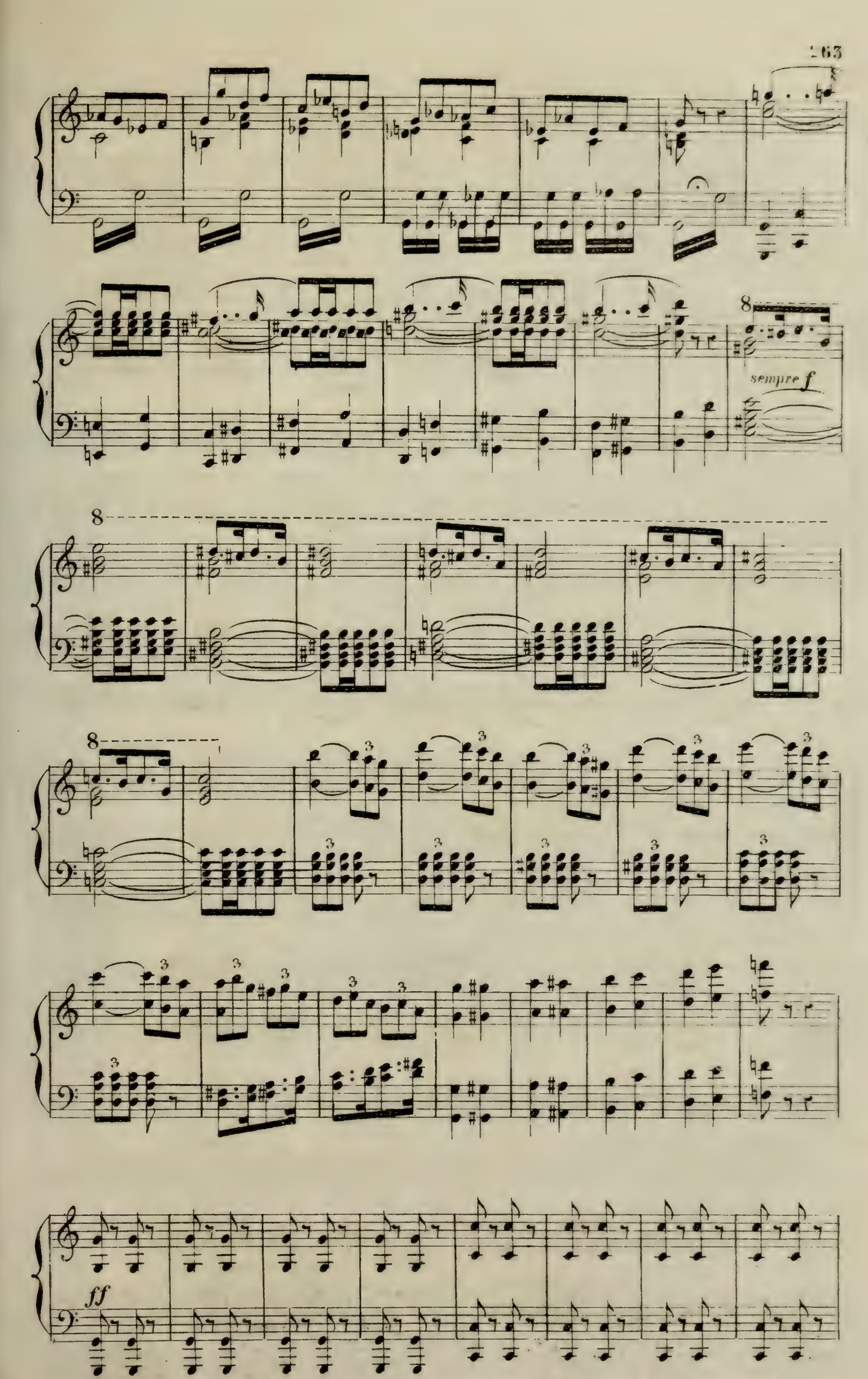

J
est à moi oui tu peux lui gar_der ta vi_e puis_
M
est à toi oui je te gar de_rai ma vie et
f
J
_que ton coeur est à moi
M
mon coeur mon coeur est à toi

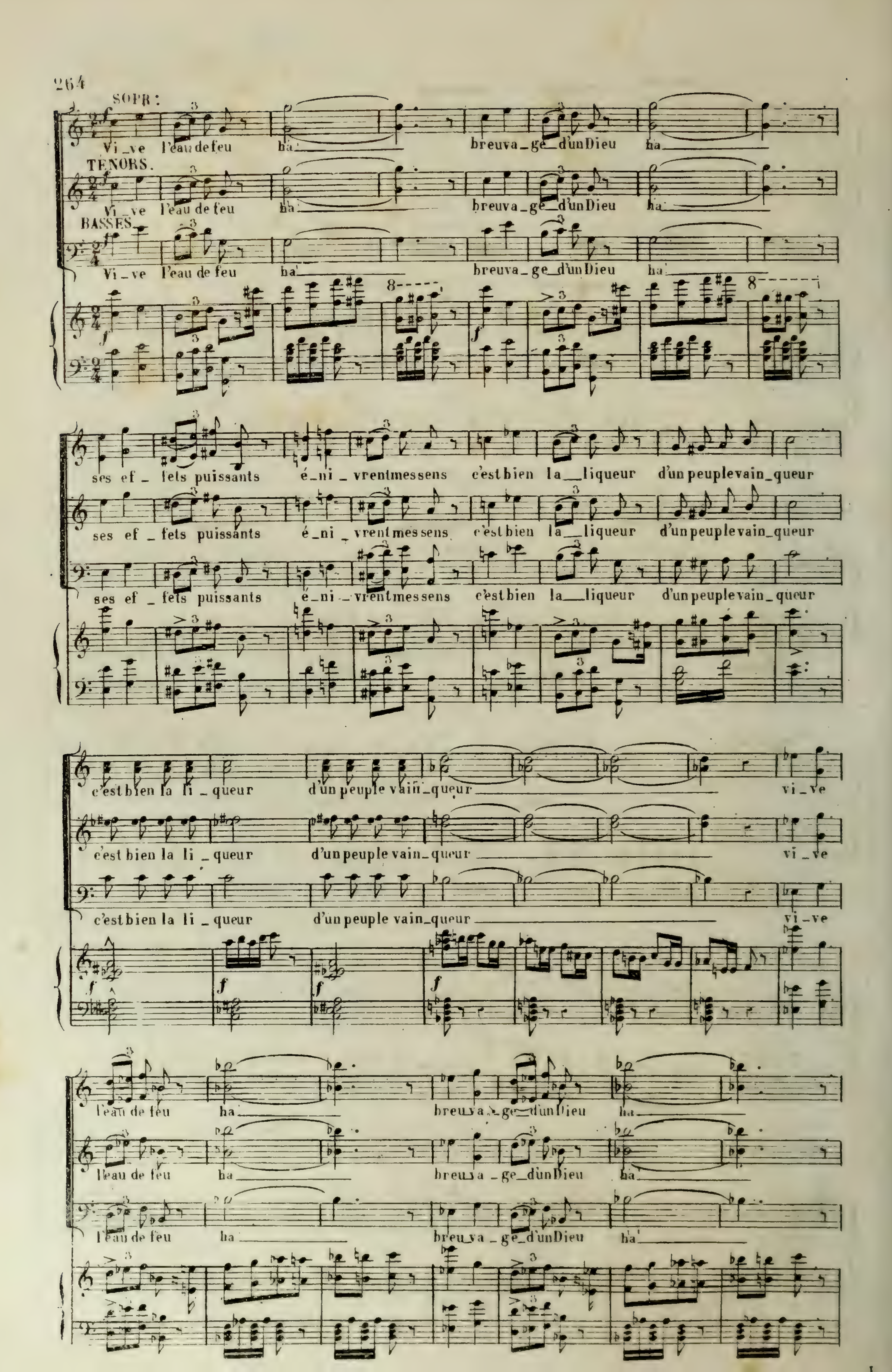
Nº. 15.


JAGUARITA.
MAURICE.
PETERMANN.
HECTOR et TOBY.
MAMA JUNBO.
Allegro.
PIANO.
Trompette sur le Théâtre.
pp
pp
pp
(Pendant cette ritournelle le dialogue continue)
f
f



f
f
pp
f
pp
p


8
sempre f
8
8
ff


SOPR:
Vi_ve l'eau de feu ha breuva_ge_d'un Dieu ha
TENORS.
Vi_ve l'eau de feu ha breuva_ge_d'un Dieu ha
BASSES.
Vi_ve l'eau de feu ha breuva_ge_d'un Dieu ha
ses ef_fets puissants é_ni_vrent mes sens c'est bien la_liqueur d'un peuple vain_queur
ses ef_fets puissants é_ni_vrent mes sens c'est bien la_liqueur d'un peuple vain_queur
ses ef_fets puissants é_ni_vrent mes sens c'est bien la_liqueur d'un peuple vain_queur
c'est bien la li_queur d'un peuple vain_queur vi_ve
c'est bien la li_queur d'un peuple vain_queur vi_ve
c'est bien la li_queur d'un peuple vain_queur vi_ve
l'eau de feu ha breuva_ge_d'un Dieu ha
l'eau de feu ha breuva_ge_d'un Dieu ha
l'eau de feu ha breu_va_ge_d'un Dieu ha



ses ef _ fets puissants é_ni _ vrentmessens c'est bien la liqueur d'unpeuple vain _ queur .

ses ef _ fets puissants é_ni _ vrentmessens c'est bien la liqueur d'unpeuple vain_queur

ses ef _ fets puissants é_ni _ vrentmessens c'est bien la liqueur d'unpeuple vain _ queur

vi _ ve l'eau de feu oui l'eau de feu breu_va _ ge d'un Dieu oui

vi _ ve l'eau de feu oui l'eau de feu breu_va _ ge d'un Dieu oui

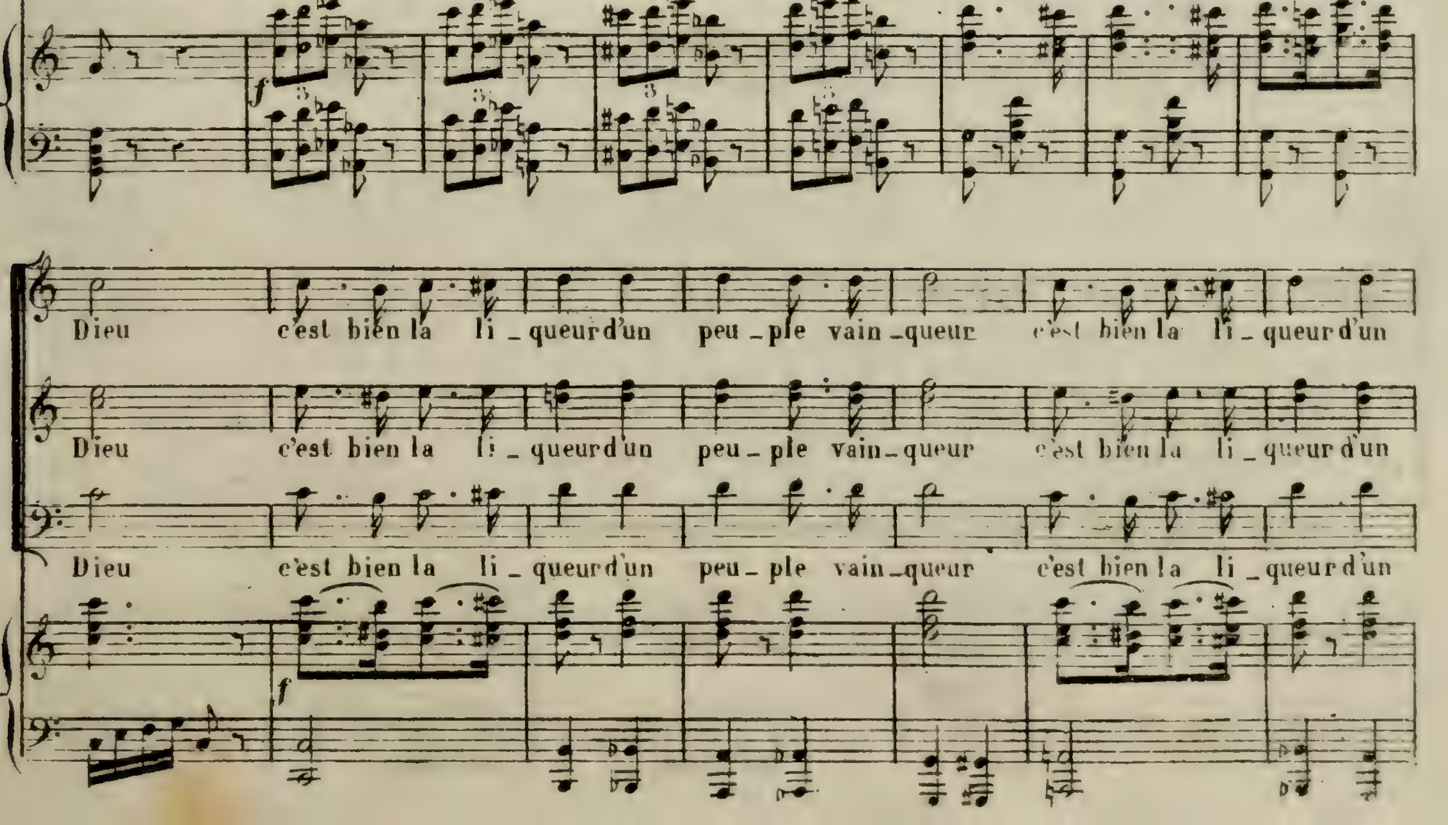
vi _ ve l'eau de feu oui l'eau de feu breu_va _ ge d'un Dieu oui

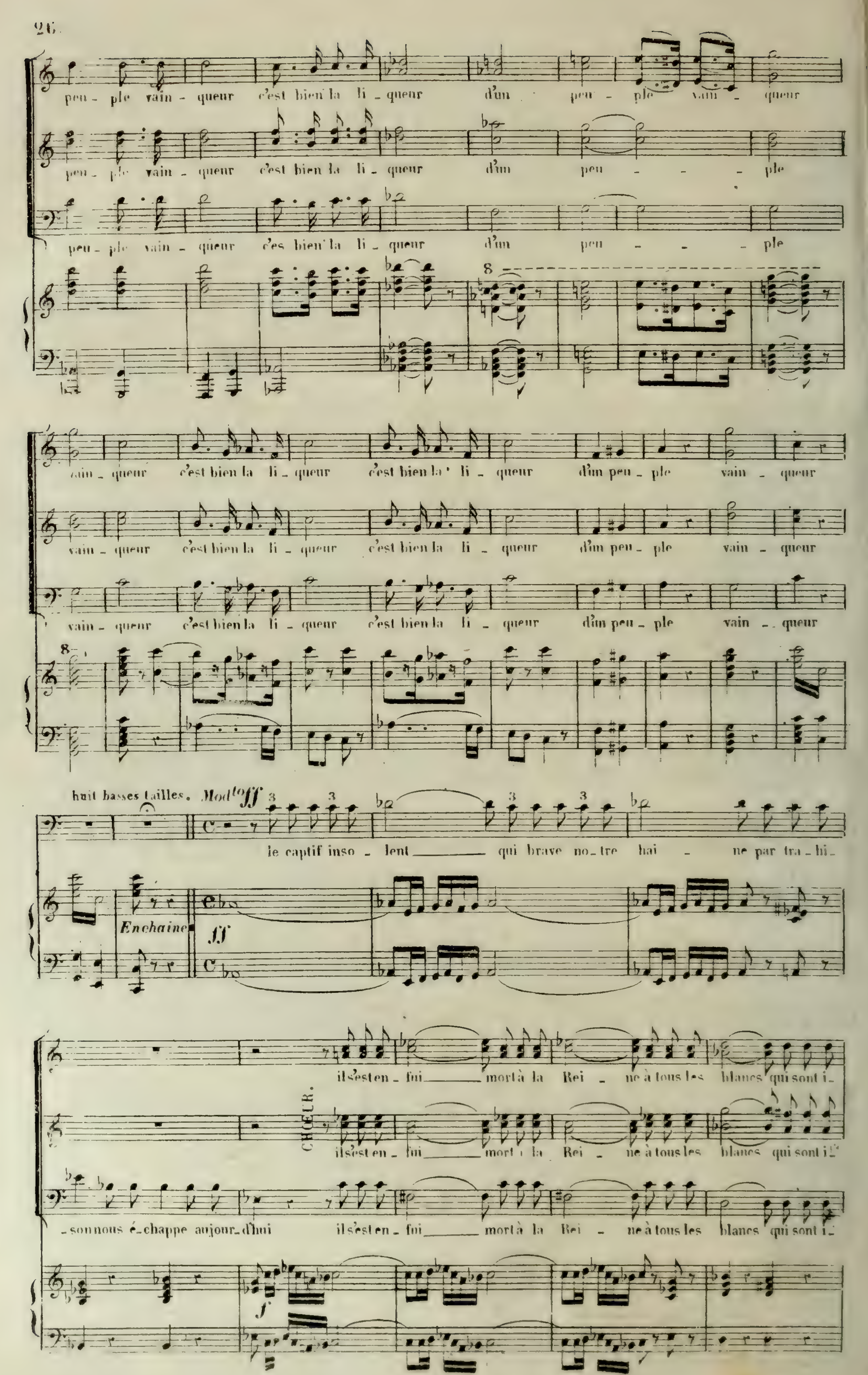
breu _ va _ ge d'un

ouid'unDieu l'eau defeu l'eau defeu l'eau defeu l'eau defeu breu _ va _ ge d'un

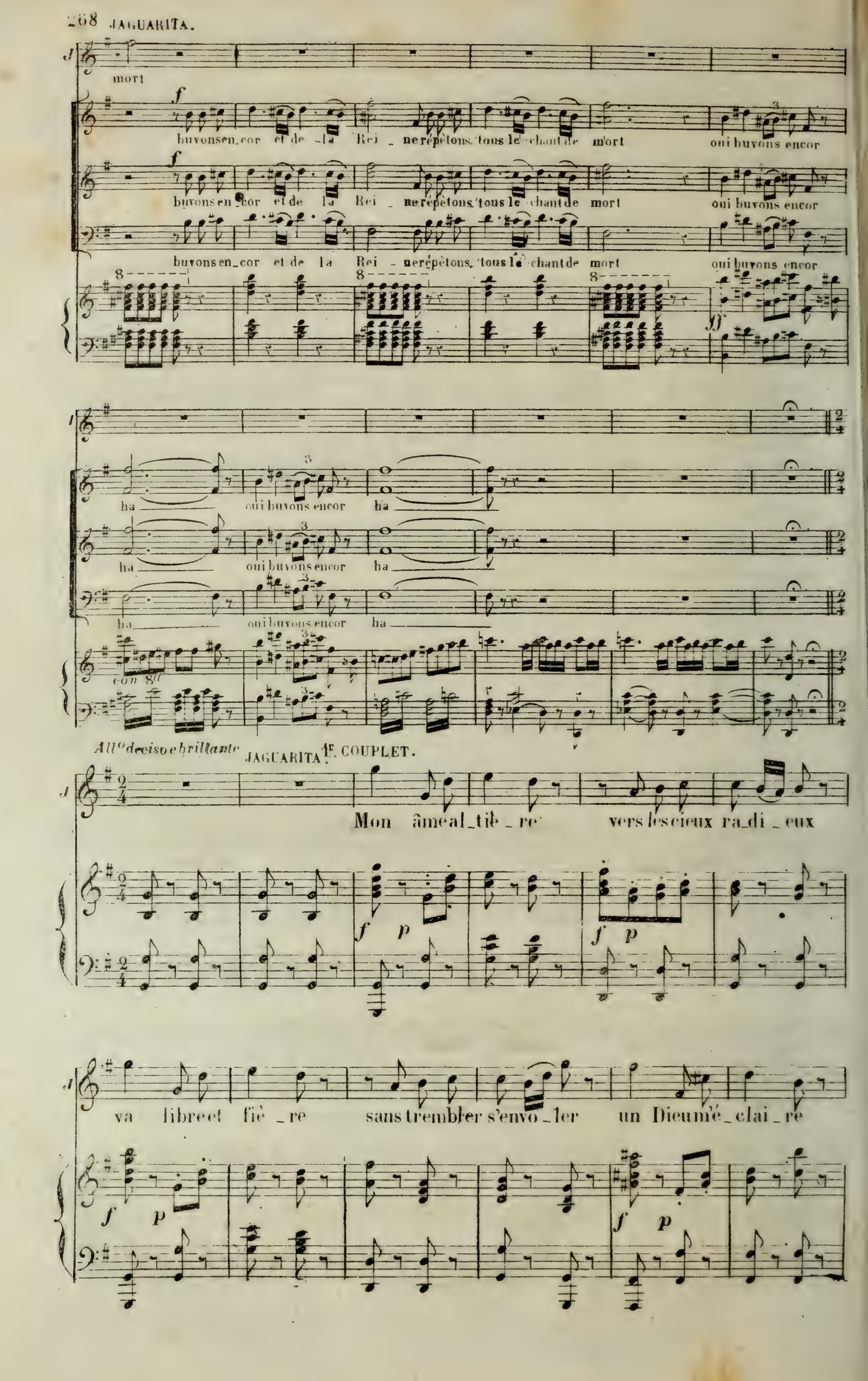
ouid'unDieu l'eau defeu leaudefeu l'eau defeu leaudefeu breu _ va _ ge d'un

ouid'unDieu l'eau defeu leaudefeu l'eau defeu l'eau defeu breu _ va _ ge d'un

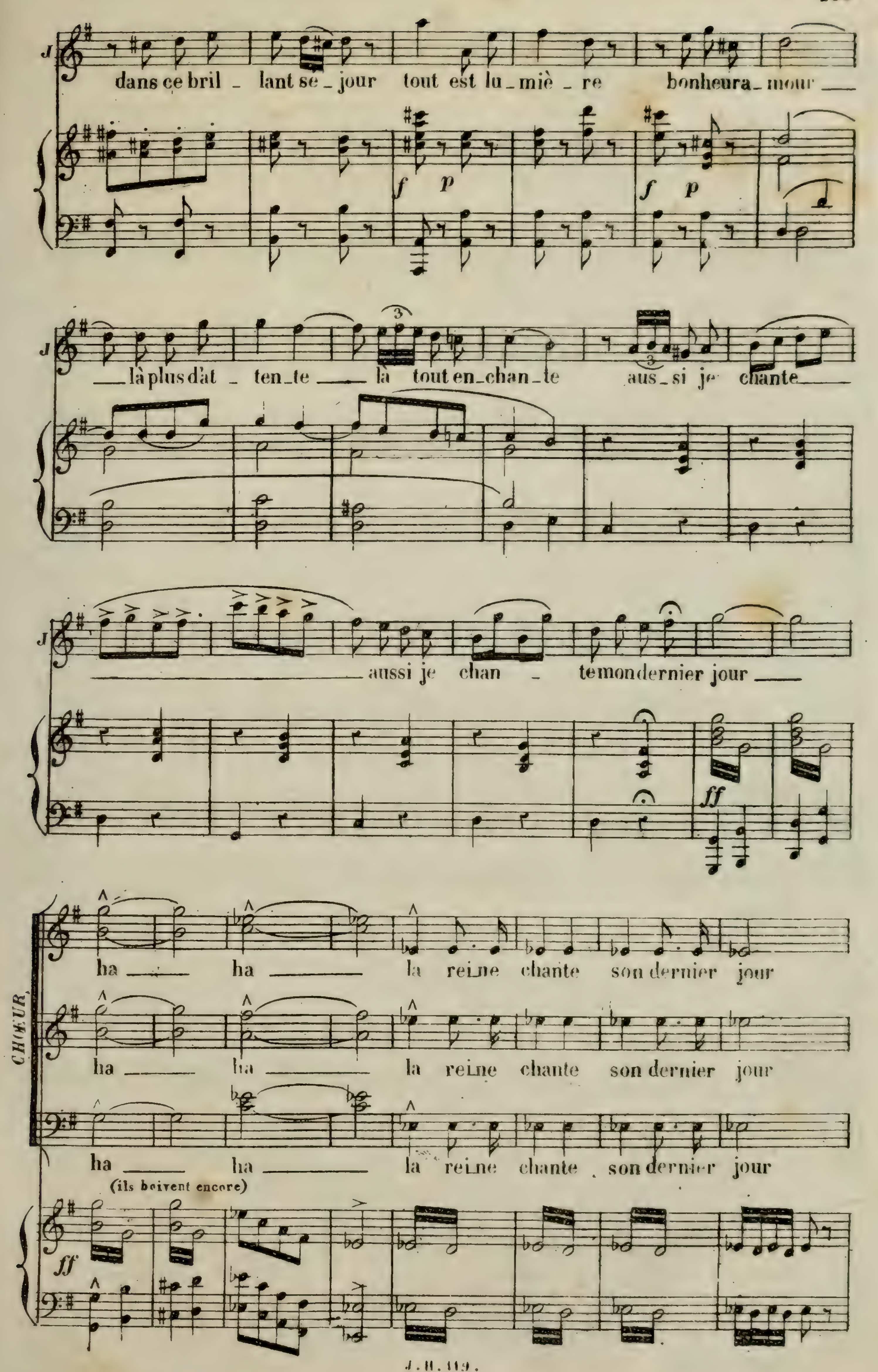


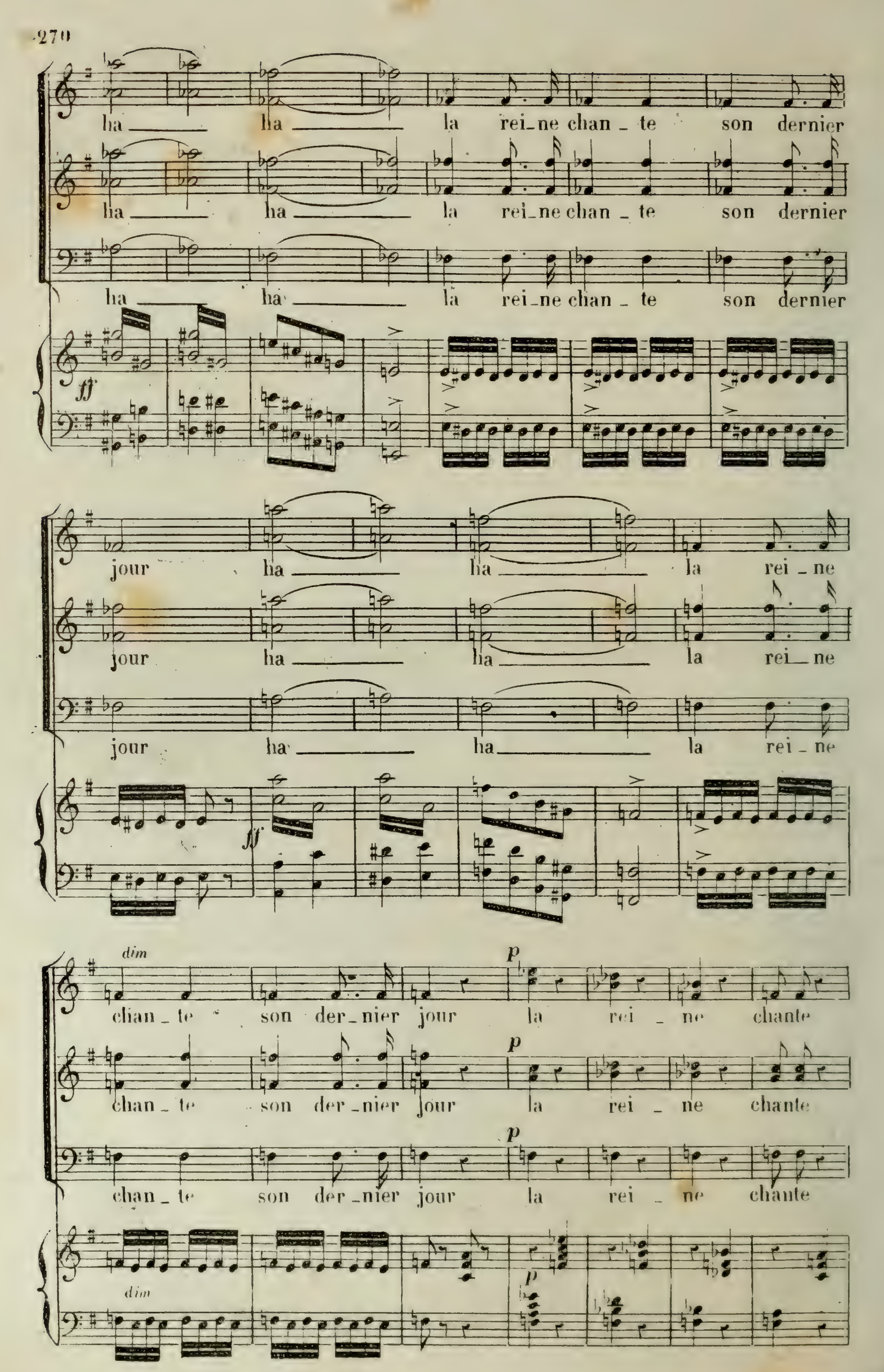

peu - ple vain - queur c'est bien la li - queur d'un peu - ple vain - queur
peu - ple vain - queur c'est bien la li - queur d'un peu - ple
peu - ple vain - queur c'es bien la li - queur d'un peu - ple
8
vain - queur c'est bien la li - queur c'est bien la li - queur d'un peu - ple vain - queur
vain - queur c'est bien la li - queur c'est bien la li - queur d'un peu - ple vain - queur
vain - queur c'est bien la li - queur c'est bien la li - queur d'un peu - ple vain - queur
8
huit basses tailles. Mod^to ff
le captif inso - lent qui brave no - tre hai - ne par tra - hi -
Enchainez
ff
ils s'est en - fui mort à la Rei - ne à tous les blancs qui sont i -
CHŒUR.
ils s'est en - fui mort à la Rei - ne à tous les blancs qui sont i -
- son nous é - chappe aujour - d'hui il s'est en - fui mort à la Rei - ne à tous les blancs qui sont i -
f


EVA.
Pour nous pour nous tout est fi _ ni hélas pour nous tout est fi _ ni
PETERM:
Pour nous pour nous tout est fi _ ni hélas pour nous tout est fi _ ni
TOBY.
Pour nous pour nous tout est fi _ ni hélas pour nous tout est fi _ ni
_ ci mort à la Rei _ ne à tous les blancs mort à la Rei _ ne
_ ci mort à la Rei _ ne à tous les blancs mort à la Rei _ ne
_ ci mort à la Rei _ ne à tous les blancs mort à la Rei _ ne
JAGUARITA
(à demi voix)
non pas en
MAMA JUMBO (à JAGUAR:)
(à demi voix)
c'est fait de toi c'est fait de toi
Rei _ ne
Rei _ ne
Rei _ ne
JAG:
si _ len _ ce
Récit.
oui vo _ tre vengeance est cer _
Récit
_ tai _ ne sans pa _ lir j'attendrai mon sort mais en bu _ vant de votre Rei _ ne répetez tous le chant de



mort
buvons en_cor et de la Rei_ne répètons tous le chant de mort
oui buvons encor
ha
oui buvons encor
ha
con 8va
All.o deciso e brillante
JAGUARITA. 1.r COUPLET.
Mon âme al_tiè_re vers les cieux ra_di_eux
va libre et fiè_re sans trembler s'envo_ler un Dieu m'é_clai_re


J
dans ce bril - lant se - jour tout est lu - miè - re bonheur a - mour
f p f p
là plus d'at - ten - te là tout en - chan - te aus - si je chante
aussi je chan - te mon dernier jour
ff
CHŒUR
ha ha la reine chante son dernier jour
ha ha la reine chante son dernier jour
ha ha la reine chante son dernier jour
(ils boivent encore)
ff


ha ha la rei_ne chan_te son dernier
ha ha la rei_ne chan_te son dernier
ha ha la rei_ne chan_te son dernier
ff
jour ha ha la rei_ne
jour ha ha la rei_ne
jour ha ha la rei_ne
ff
dim
chan_te son der_nier jour
p
la rei_ne chante
chan_te son der_nier jour
p
la rei_ne chante
chan_te son der_nier jour
p
la rei_ne chante
dim
p

pp *poco rall. e smorz*

son der - nier jour son der - nier jour

pp

son der - nier jour son der - nier jour

pp

son der - nier jour son der - nier jour

pp poco rall. e smorz

(Ils succombent à l'ivresse)

pp

pp

(JAG: délivre les captifs)

(tambour au loin)

p

(il se rapproche)

ff

cresc.

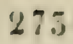
Marziale.

8

(Le hollandais entrant)



8
(en scène)
8
8
fp
(coup de feu)
f pp
(Mama Junbo blesse parait)
(il s'éloigne)



Tempo di I°

ah! quel ins_tant pros_pè - re ah ah ___

Quel ins_tant pros_pè - - re et quel jour plein d'appas _

Un Dieu tu_té _ lai - - re pro _ tè _ ge les pas_

Un Dieu tu _ té _ lai - - re pro _ te _ ge les pas_

f

___ je te presse en mes bras

___ je te presse en mes bras c'est un Dieu tu_té _ lai - re

___ de nos vail_lants soldats c'est un Dieu tu_té _ lai - re

___ de_nos vail_lants soldats un bril_lant soleil é _ clai - re

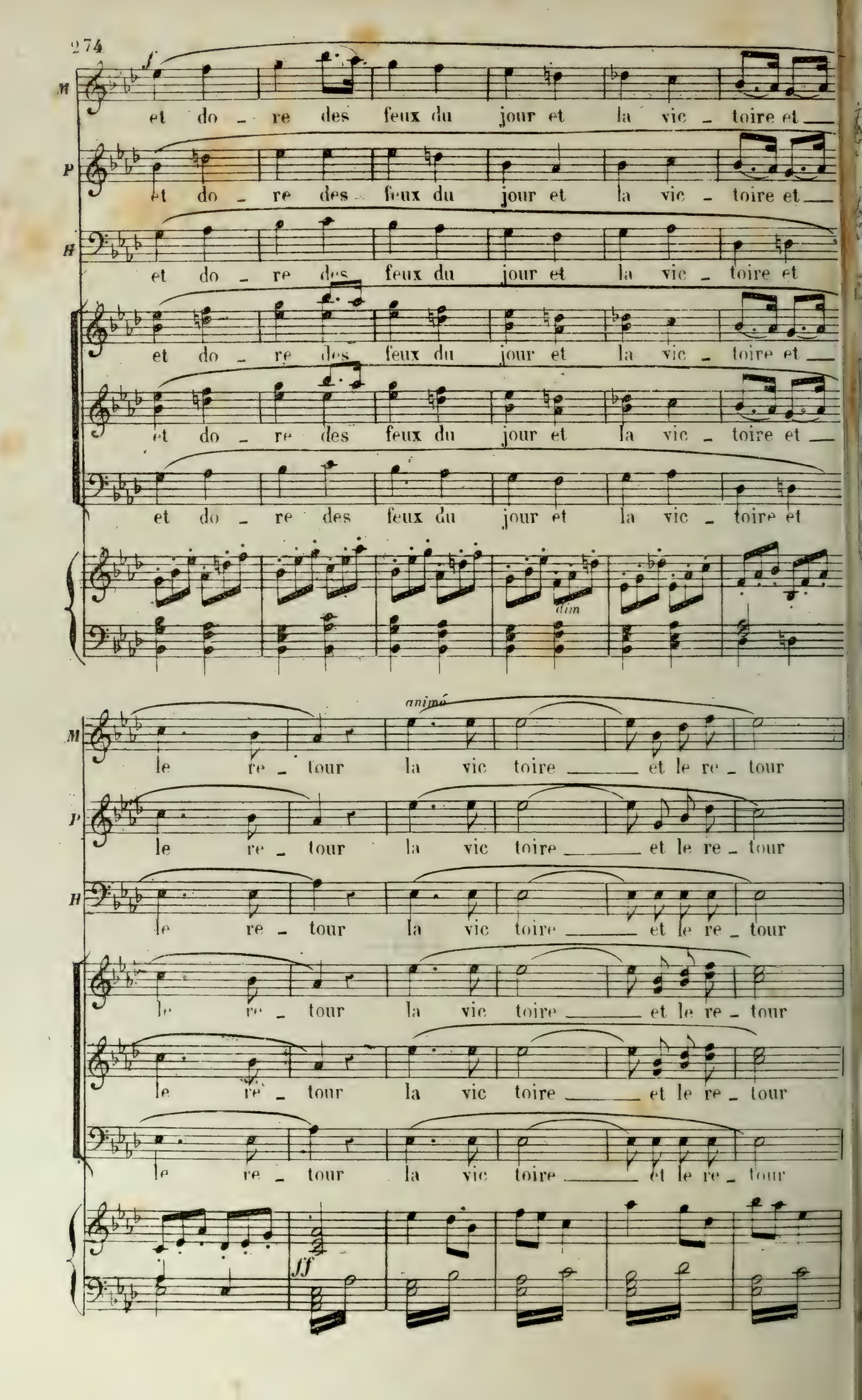
Sopranes et ténors

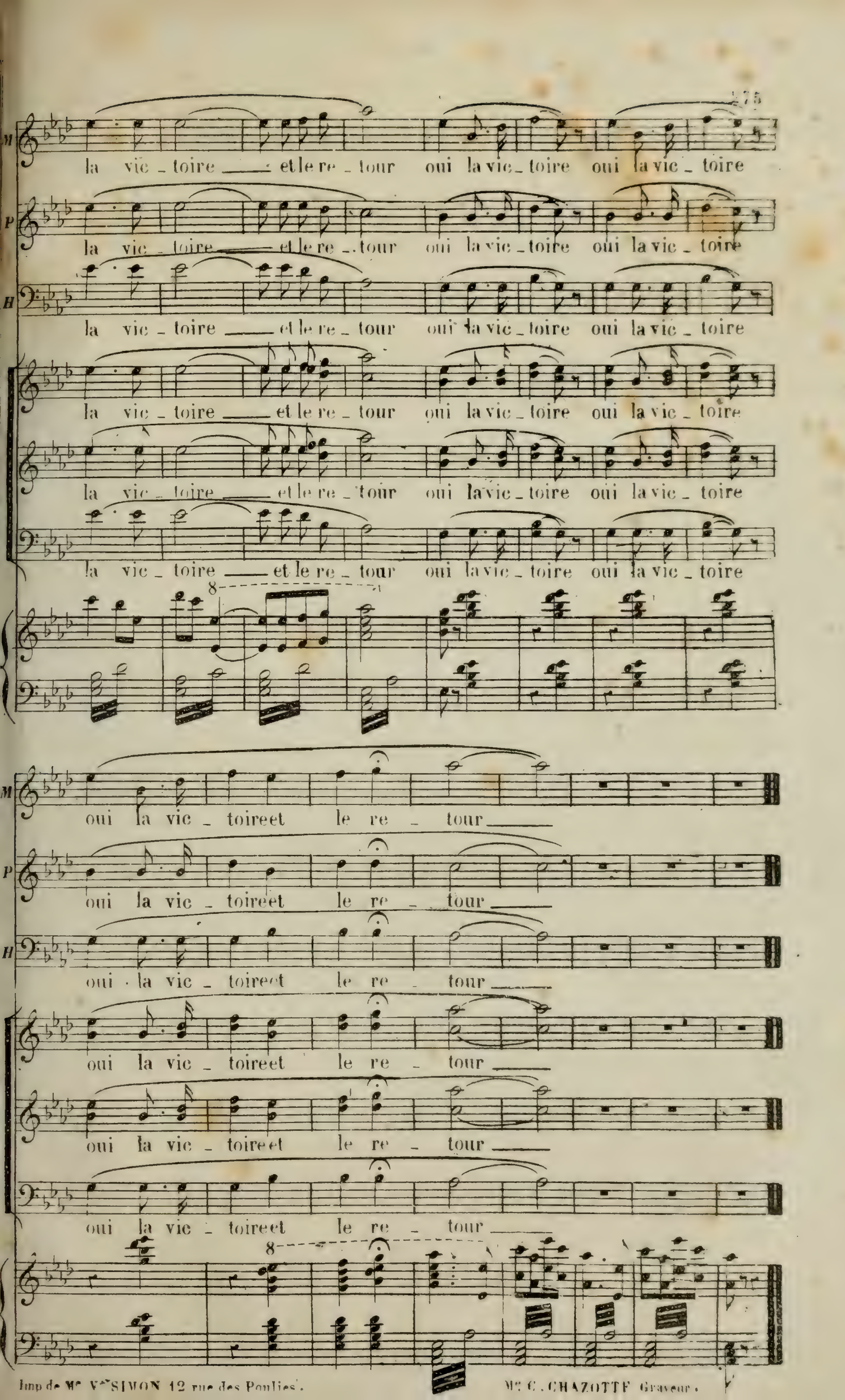
un bril_lant soleil é _ clai - re

Basses

un bril_lant soleil é _ clai - re

8 - - - - - - - -


M
et do - re des feux du jour et la vic - toire et
P
et do - re des feux du jour et la vic - toire et
H
et do - re des feux du jour et la vic - toire et
et do - re des feux du jour et la vic - toire et
et do - re des feux du jour et la vic - toire et
et do - re des feux du jour et la vic - toire et
dim
animé
M
le re - tour la vic toire et le re - tour
P
le re - tour la vic toire et le re - tour
H
le re - tour la vic toire et le re - tour
le re - tour la vic toire et le re - tour
le re - tour la vic toire et le re - tour
le re - tour la vic toire et le re - tour
ff


M
P
H
la victoire et le retour oui la victoire oui la victoire
la victoire et le retour oui la victoire oui la victoire
la victoire et le retour oui la victoire oui la victoire
la victoire et le retour oui la victoire oui la victoire
la victoire et le retour oui la victoire oui la victoire
la victoire et le retour oui la victoire oui la victoire
oui la victoire et le retour
oui la victoire et le retour
oui la victoire et le retour
oui la victoire et le retour
oui la victoire et le retour
oui la victoire et le retour

